叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 花花公子女郎波莉(playmate Polly) 000001

2. 花花公子女郎波莉(playmate Polly) 000002

3. 花花公子女郎波莉(playmate Polly) 000003

4. 花花公子女郎波莉(playmate Polly) 000004

5. 花花公子女郎波莉(playmate Polly) 000005

6. 花花公子女郎波莉(playmate Polly) 000006

7. 花花公子女郎波莉(playmate Polly) 000007

8. 花花公子女郎波莉(playmate Polly) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

花花公子女郎波莉(Playmate Polly)
第1/8页

['pleɪmeɪt]	['pɑːli]
PLAYMATE	**POLLY**
玩伴	波莉

玩伴波莉

[ɪ'lɪzəbəθ]	['oʊtɪs]
Elizabeth	**Otis**
伊丽莎白	奥蒂斯

伊丽莎白·奥蒂斯

['pleɪmeɪt]	['pɑːli]
PLAYMATE	**POLLY**
玩伴	波莉

玩伴波莉

[baɪ]
BY
经过

经过

['eɪmi]	[iː]	.	['blæntʃəd]
AMY	**E**	**.**	**BLANCHARD**
艾米	E	.	布兰查德

艾米·E·布兰查德

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	['lɪt(ə)l]	[mɪs]	['ɑːdəti]	,	”
Author	**of**	**“**	**Little**	**Miss**	**Oddity**	**,**	**”**
作者	的	“	小的	错过	奇特	,	”

《古怪小姐》的作者

“	['lɪt(ə)l]	[mɪs]	[maʊs]	,	”
“	**Little**	**Miss**	**Mouse**	**,**	**”**
“	小的	错过	老鼠	,	”

“小老鼠小姐”

“	['lɪt(ə)l]
“	**Little**
“	小的

“小的

['sɪstər]	[æn]	,	”
Sister	**Anne**	**,**	**”**
姐姐	安妮	,	”

安妮修女说：“

“	['mɪstrəs]	[meɪ]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**Mistress**	**May**	**,**	**”**	**etc**	**.**
“	情妇	可能	,	”	ETC	.

“梅小姐”等等。

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1909 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1909 年，作者

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
George W . Jacobs and Company
乔治 W . 雅各布斯 和 公司

乔治·W·雅各布斯公司

['pʌblɪʃt] [dʒuːn] , -
Published June , 1909
已发布 六月 , -

出版于1909年6月

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [naɪn]
I . Up Hill and Down 9
我 . 向上 爬坡道 和 向下 9

I. 上坡和下坡 9

[iː] .
II .
二 .

二、

['pleɪmeɪt] ['pɑːli] -
Playmate Polly 27
玩伴 波莉 -

玩伴女郎波莉 27

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['neɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] -
The Neighbor of the Yellow House 43
这 邻居 的 这 黄色的 房子 -

黄房子的邻居 43

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ænt] ['beti] -
Aunt **Betty** **61**
阿姨 贝蒂 -

贝蒂阿姨 61

[viː] . [ə; eɪ] [nuː] [pet] -
V **.** **A** **New** **Pet** **77**
V . 一个 新的 宠物 -

V. 新宠物 77

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['mɪstəri] -
A **Mystery** **93**
一个 神秘 -

神秘事件93

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['teɪkɪŋ] [pɪlz] -
Taking **Pills** **111**
采取 药片 -

服药指南 111

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['dæpl] [greɪ] -
Dapple **Gray** **129**
斑纹 灰色的 -

斑驳灰 129

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n] -
The **Gray** **Kitten** **149**
这 灰色的 小猫 -

灰色小猫 149

[eks] . [ə'krɔːs] ['wɔːtər] -
X **.** **Across** **Water** **167**
X . 穿过 水 -

X. 横渡水域 167

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [spuːnz] ? -
Who Took the Spoons ? 185
WHO 拿 这 勺子 ? -

谁拿走了勺子？185

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[wʌt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] - [[naɪn]]
What Was Found Out 203 [9]
什么 曾是 成立 出去 - [9]

203[9] 发现

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [-] [-]
Up Hill and Down [10] [11]
向上 爬坡道 和 向下 [-] [-]

上坡和下坡[10][11]

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn]
Up Hill and Down
向上 爬坡道 和 向下

上坡和下坡

[wen] ['dʒesi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ,
When Jessie started out in the morning to school ,
什么时候 杰西 开始 出去 在 这 早晨 到 学校 ,

杰西早上出门上学的时候，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɜːr'self] , " [brɪdʒ] , ['reɪlroʊd] , [hɪl] ,
she began at the gate to say to herself , " Bridge , Railroad , Hill ,
她 开始 在 这 门 到 说 到 她自己 , " 桥 , 铁路 , 爬坡道 ,

她站在大门前，自言自语道："桥，铁路，山，

" [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [ə'gen] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'loʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] " [hɪl] , ['reɪlroʊd] ,
" and when she started home again if she came alone , it was " Hill , Railroad ,
" 和 什么时候 她 开始 家 再次 如果 她 来了 独自的 , 它 曾是 " 爬坡道 , 铁路 ,
[brɪdʒ] .
Bridge .
桥 .

如果她独自一人回家，路线就是"山、铁路、桥"。

" [hoʊm] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ; [skuːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [brɪdʒ] ,
" Home was at one end of the journey ; school at the other ; Bridge ,
" 家 曾是 在 一 结尾 的 这 旅行 ; 学校 在 这 其他 ; 桥 ,

"家在旅程的一端；学校在另一端；桥，

['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [hɪl] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['steɪʃənz] [bɪ'twiːn] , ['dʒesi] [toʊld] [hɜːr'self] .
Railroad and Hill were the stations between , Jessie told herself .
铁路 和 爬坡道 是 这 车站 之间 , 杰西 讲述 她自己 .

杰西告诉自己，铁路站和山站是它们之间的两个站点。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['riːz(ə)nəbli] ['ɜːrli] ,
If she were reasonably early ,
如果 她 是 合理 早期的 ,

如果她来得比较早的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [piːp] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .
she would stop on the bridge and peep over at the running water .
她 会 停止 在 这 桥 和 窥视 超过 在 这 跑步 水 .

她会停在桥上，向对面望去，看着潺潺的流水。

[æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ʃiː; ʃi] ['seldəm] [stɑːpt] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]['ezrə] -
At the railroad she seldom stopped except to say good - morning to Ezra Limpett -
在 这 铁路 她 很少 停止 除了 到 说 好的 - 早晨 到 以斯拉 -
[huː] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] ['sʌni] [deɪz] ,
who sat outside his little box of a house on sunny days ,
WHO 卫星 外部 他的 小的 盒子 的 一个 房子 在 阳光明媚 天 ,

在铁路边，她很少停下来，只有在阳光明媚的日子里，才会向坐在他那间简陋小屋外的埃兹拉·林佩特道早安。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['reɪni] [wʌnz] .
and inside it on rainy ones .
和 里面 它 在 下雨 一个 .

下雨天则放在里面。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [held] [aʊt] [ðə; ði] [red] [flæg][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [wen] [ðə; ði] [treɪnz] [went]
He always held out the red flag to show the engineer , when the trains went
他 总是 握住 出去 这 红色的 旗帜 到 展示 这 工程师 , 什么时候 这 火车 去
['wɪzɪŋ] [baɪ] .
whizzing by .
呼啸 经过 .

当火车呼啸而过时，他总是举起红旗向火车司机示意。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] ['dʒesi] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]
Once , when the train was behind time , he had allowed Jessie to hold the
一次 , 什么时候 这 火车 曾是 在后面 时间 , 他 有 允许 杰西 到 抓住 这
['flʌtərɪŋ] [flæg] ,
fluttering flag ,
飘动 旗帜 ,

有一次，火车晚点了，他让杰西拿着飘扬的旗帜。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [hoʊm] ,
but that was on her way home ,
但 那 曾是 在 她 方式 家 ,

但那是在她回家的路上。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['nevər] [krɔːs] [tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [pæst] .
and he had said she must never cross till the train had passed .
和 他 有 说 她 必须 绝不 叉 直到 这 火车 有 通过了 .

他还说过，在火车通过之前，她绝对不能过马路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['ezrə] [-]
It was on account of Ezra [12]
它 曾是 在 帐户 的 以斯拉 [-]

这是因为以斯拉[12]

[ðæt] ['dʒesi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [skuːl] ,
that Jessie was allowed to go to the Hill school ,
那 杰西 曾是 允许 到 去 到 这 爬坡道 学校 ,

杰西获准去希尔学校上学。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
for he never failed to be at his post watching for her ,
为了 他 绝不 失败的 到 是 在 他的 邮政 观看 为了 她 ,

因为他从未离开过自己的岗位，一直守护着她。

[ænd; ənd] ['dʒɛsiz] ['fɑːðər] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [træk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	Jessie's	father	knew	she	would	be	perfectly	safe	in	crossing	the	track	because
和	杰西的	父亲	知道	她	会	是	完美	安全的	在	过境	这	追踪	因为

['ezrə][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Ezra	was	there	.
以斯拉	曾是	那里	.

杰西的父亲知道，因为有埃兹拉在，她过铁轨绝对安全。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plezəntə] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

Of	course	,	it	was	pleasanter	to	come	from	school	than	to	go	to
的	课程	,	它	曾是	更令人愉悦	到	来	从	学校	比	到	去	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当然，放学回家比去上学要愉快得多。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd] [hoʊm] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv]

not	only	because	it	was	down	hill	and	home	was	at	the	far	end	of
不是	仅有的	因为	它	曾是	向下	爬坡道	和	家	曾是	在	这	远的	结尾	的

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

不仅因为这是下坡路，而且家在路的尽头，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['efi] ['hɪnsˌdeɪl] [kʊd; kəd] [kʌm] ['nɪrli] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wɪð; wɪθ]

but	because	Effie	Hinsdale	could	come	nearly	as	far	as	the	railroad	with
但	因为	艾菲	欣斯代尔	可以	来	几乎	作为	远的	作为	这	铁路	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

但因为埃菲·欣斯代尔几乎可以陪她走到铁路边，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪstəns] [siːm] ['ʃɔːrtər] .

and	a	companion	always	makes	the	distance	seem	shorter	.
和	一个	伴侣	总是	制作	这	距离	似乎	较短	.

有同伴在身边，距离总会显得更短。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [ðen] [tuː; tə] ['lɔɪtər] , [ən'les] [wʌn] [felt] ['veri] ['hʌŋgri] ,

Furthermore	,	there	was	time	then	to	loiter	,	unless	one	felt	very	hungry	,
此外	,	那里	曾是	时间	然后	到	游荡	,	除非	一	毛毡	非常	饥饿的	,

此外，除非感到非常饥饿，否则那时还有时间闲逛。

[ðoʊ] ['lɔɪtərɪŋ] [ment] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['ezrə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnz] .

though	loitering	meant	a	talk	with	Ezra	about	the	engines	and	the	trains	.
尽管	游荡	意思是	一个	讲话	和	以斯拉	关于	这	发动机	和	这	火车	.

虽然闲逛意味着和埃兹拉谈论引擎和火车。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][wɜːr; wər] [noʊn]

The	engines	were	always	spoken	of	as	her	and	she	and	were	known
这	发动机	是	总是	说	的	作为	她	和	她	和	是	已知

[baɪ][ðer; ðər] ['nʌmbərz] .

by	their	numbers	.
经过	他们的	数字	.

人们总是用“她”来称呼这些引擎，并且用它们的编号来识别它们。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒesi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [skɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [taɪz] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['ezrə] [kɔːl]

One	day	when	Jessie	was	about	to	skip	across	the	railroad	ties	,	she	heard	Ezra	call
一	天	什么时候	杰西	曾是	关于	到	跳过	穿过	这	铁路	领带	,	她	听到	以斯拉	称呼

[aʊt] :

out	:
出去	:

一天，杰西正要跳过铁轨枕木时，她听到埃兹拉喊道：

“ ['betər] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
“ Better wait a bit .
“ 更好的 等待 一个 少量 .

最好再等等。

- [eint] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [jet] .
589 ain't came along yet .
- 不是 来了 沿着 然而 .

589 还没出现呢。

[ʃiːz] [leɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [duː] [dʒʌst] [ə'baʊt] [naʊ] . ”
She's late to - day by ten minutes , and she's due just about now . ”
她是 晚的 到 - 天 经过 十 分钟 , 和 她是 到期的 只是 关于 现在 . ”

她今天迟到了十分钟，她差不多现在就该到了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [hoʊld] [ðə; ðiˌ] [flæg] ? ” [sed] ['dʒesi] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'saɪd] .
“ Will you let me hold the flag ? ” said Jessie , turning aside .
“ 将要 你 让 我 抓住 这 旗帜 ? ” 说 杰西 , 转弯 旁边 .

“我可以拿一下旗子吗？”杰西说着，转过身去。

['ezrə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Ezra nodded .
以斯拉 点头 .

埃兹拉点了点头。

“ [hoʊld] [hɜːr; hər] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] , [ænd; ənd] [dəunt] [stænd] [tuː] [nɪr] .
“ Hold her good and tight , and don't stand too near .
“ 抓住 她 好的 和 紧的 , 和 不 站立 也 靠近 .

“抱紧她，但不要站得太近。”

[ʃiːl] [goʊ] - - [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [bɪ'haɪnd] [taɪm] .
She'll go kitin ' to - day because she's behind time .
壳 去 - - 到 - 天 因为 她是 在后面 时间 .

她今天要去放风筝，因为她时间不够了。

[hɪr] , [stænd] [ɑːn] [ðɪs] [-]
Here , stand on this [13]
这里 , 站立 在 这 [-]

请站在这里[13]

[stoʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [jiː; ji] .
stone and I'll hold on to ye .
石头 和 患病的 抓住 在 到 是的 .

我会像石头一样紧紧抓住你。

[ðæts] [hɜːr; hər] ['wɪs(ə)l] [naʊ] , [soʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jiː; ji] .
That's her whistle now , so up with ye .
那就是 她 哨 现在 , 所以 向上 和 是的 .

那是她现在的哨声，所以都给我起来。

” ['dʒesi] ['skræmbld] [ə'pɑːn] [ðə; ðiˌ] [stoʊn] [ænd; ənd] [gript] [ðə; ðiˌ] [flæg] ['taɪtli] ,
” Jessie scrambled upon the stone and gripped the flag tightly ,
” 杰西 打乱 之上 这 石头 和 紧握 这 旗帜 紧紧 ,

杰西爬上石头，紧紧抓住旗帜。

[waɪl] ['ezrə] [tʊk] [ə; eɪ] [fɜːrm] [hoʊld] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .
while Ezra took a firm hold upon her .
尽管 以斯拉 采取 一个 公司 抓住 之上 她 .

以斯拉紧紧地抓住了她。

[ðə; ðiˌ] [treɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɪŋk] ,
The train was in sight in a second , and almost before she could wink ,
这 火车 曾是 在 视线 在 一个 第二 , 和 几乎 前 她 可以 眨眼 ,

火车瞬间就出现在视野中，几乎还没等她眨眼，

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['flaɪɪŋ] [baɪ] ,

it	went	flying	by	,
它	去	飞行	经过	,

它飞快地飞过，

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['dʒɛsiz] [skəːts][tuː; tə] ['flʌtər] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .

scattering	the	dust	and	causing	Jessie's	skirts	to	flutter	in	the	breeze	it	made	.
散射	这	灰尘	和	导致	杰西的	裙子	到	扑	在	这	微风	它	制成	.

扬起的尘土让杰西的裙子在微风中飘动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

It	was	very	exciting	,
它	曾是	非常	激动人心	,

真是太刺激了！

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn]

though	it	was	something	of	a	relief	to	see	the	tail	end	of	the	train
尽管	它	曾是	某物	的	一个	宽慰	到	看	这	尾巴	结尾	的	这	火车

[ˌdɪsə'pɪr] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .

disappear	down	the	track	.
消失	向下	这	追踪	.

看到火车尾部消失在铁轨上，多少让人松了一口气。

“ ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɜːr; hər] [weɪ] , [wʊd] [jiː; ji] ? ” [sed] ['ezrə] , ['helpɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

“	Wouldn't	like	to	be	in	her	way	,	would	ye	?	”	said	Ezra	,	helping	the	little	girl
“	不会	喜欢	到	是	在	她	方式	,	会	是的	？	”	说	以斯拉	,	帮助	这	小的	女孩

[daʊn] .

down	.
向下	.

“你不想挡她的路吧？”埃兹拉说着，扶小女孩下了车。

“ [ɪn'diːd] , [aɪ] ['wʊdnt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] [dɪ'saɪdɪdli] .

“	Indeed	,	I	wouldn't	,	”	replied	Jessie	decidedly	.
“	的确	,	我	不会	,	”	回复	杰西	绝对地	.

“的确，我不会，”杰西斩钉截铁地回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['ezrə] , [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Do	you	like	better	to	be	inside	your	funny	little	house	,	Ezra	,	or	outside	it	?	”
“	做	你	喜欢	更好的	到	是	里面	你的	有趣的	小的	房子	,	以斯拉	,	或者	外部	它	？	”

“埃兹拉，你更喜欢待在你那间滑稽的小房子里，还是待在房子外面？”

“ [ðæt] [dɪ'pendz] .

“	That	depends	.
“	那	取决于	.

“那要看情况。”

[wet] [deɪz] [aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ; ['sɔːrtər]['koʊzi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][maɪ][paɪp]['goʊɪŋ] .

Wet	days	I'm	glad	to	be	in	;	sorter	cozy	with	a	fire	and	my	pipe	going	.
湿的	天	我是	高兴的	到	是	在	；	分拣机	舒适	和	一个	火	和	我的	管道	去	.

下雨天我反而很高兴；有壁炉和烟斗，感觉更舒适惬意。

- [teɪnt] ['veri] [bɪg] , [bʌt; bət] [its] [fer] [ɪ'nʌf] ['ʃeltər] ,

'	Tain't	very	big	,	but	it's	fair	enough	shelter	,
-	污点	非常	大的	,	但	它是	公平的	足够的	庇护所	,

“虽然不大，但作为遮风避雨的地方还算可以。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eint] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [ə; eɪ] ['ruːmiːə] [pleɪs] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [lɪv; laɪv][ɪn] .

and	it	ain't	as	if	I	hadn't	a	roomier	place	to	actually	live	in	.
和	它	不是	作为	如果	我	之前没有	一个	更宽敞	地方	到	实际上	居住	在	.

而且我明明有更宽敞的住处。

[aɪ][dəunt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['veri] [bæd] ,
I don't have it so very bad ,
我 不 有 它 所以 非常 坏的 ,

我的情况不算太糟。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [eint] [noʊ] [naɪt] [treɪnz] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [hoʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] ['naɪts] [rest] .
for there ain't no night trains and I can get home and have my night's rest .
为了 那里 不是 不 夜晚 火车 和 我 能 得到 家 和 有 我的 夜晚 休息 .

因为没有夜班火车，我可以回家好好休息一晚。

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ɪn][baɪ][naɪn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [eint] [noʊ] [treɪnz] ['æftər][sɪks] .
I'm always in by nine , for there ain't no trains after six .
我是 总是 在 经过 九 , 为了 那里 不是 不 火车 后 六 .

我总是九点前到家，因为六点以后就没有火车了。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [trʌŋk] [laɪn] [naʊ] , [ðə; ði] [treɪnz] [wʊd] [biː; bi] ['tʃʌgɪŋ] [baɪ][ɔːl] [naɪt] . ” [-] [14]
If this was a big trunk line now , the trains would be chugging by all night . ” [-] 14]
如果 这 曾是 一个 大的 树干 线 现在 , 这 火车 会 是 猛灌 经过 全部 夜晚 . ” [-]

如果这是一条大型干线，火车就会整夜隆隆驶过。”[14]

“ [ðen] [dəunt][ðə; ði] [kən'dʌktəz] [ænd; ənd] ['ɛndʒə'nɪrz] ['evər] [sliːp] ? ”
“ Then don't the conductors and engineers ever sleep ? ”
“ 然后 不 这 导体 和 工程师 曾经 睡觉 ? ”

“那列车长和工程师们难道都不睡觉吗？”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] .
“ Some of ' em mighty little .
“ 一些 的 - 呃 强大的 小的 .

“他们当中有些非常小。”

[ðeəz; ðəz][hɑːrd][teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeə(r)] [wɜːrkt] .
There's hard tales about how they're worked .
有 难的 故事 关于 如何 它们是 工作 .

关于他们的工作方式，有很多艰辛的故事。

[foʊks] [ɔːl] [wel] ? ”
Folks all well ? ”
各位 全部出色地 ? ”

大家都还好吗?

“ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [bʊks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ Yes , thank you , ” returned Jessie , picking up her books which she had dropped on the ground ,
“ 是的 , 感谢 你 , ” 返回 杰西 , 挑选 向上 她 图书 哪个 她 有 掉落 在 这 地面 ,

“是的，谢谢。”杰西一边说着，一边捡起掉在地上的书。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ri'maindid] [baɪ] ['ɛzrəz] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] .
and being reminded by Ezra's remark that she must not stay too long .
和 存在 提醒 经过 埃兹拉的 评论 那 她 必须 不是 停留 也 长的 .

埃兹拉的话提醒她，她不能待太久。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ'd] ['betər] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [naʊ] ; ['mʌðər] [maɪt] [biː; bi] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
“ I reckon I'd better be going now ; mother might be worrying about me .
“ 我 估计 ID 更好的 是 去 现在 ; 母亲 可能 是 令人担忧 关于 我 .

“我想我最好现在就走；妈妈可能会担心我。”

" ['ezrə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Ezra nodded .
" 以斯拉 点头 .

以斯拉点了点头。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

[deɪz] ['gɛtɪn] - ['kɪndər] [ʃɔːrt] , [tuː] .
Days gettin ' kinder short , too .
天 获得 - 幼儿园 短的 , 也 .

白昼也越来越短了。

[juː; jʊ][wəʊnt] [get] [hoʊm] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] , [kʌm] ['wɪntər] . "
You won't get home much before sundown , come winter . "
你 惯于 得到 家 很多 前 日落 , 来 冬天 . "

到了冬天，你很可能要到日落前才能到家。

" [wəʊnt] [aɪ] ?
" Won't I ?
" 惯于 我 ?

难道不是吗?

" ['dʒesi] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" Jessie had not thought of this .
" 杰西 有 不是 想法 的 这 .

杰西没想到这一点。

" [aɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [ðen] . "
" I'll always have to hurry then . "
" 患病的 总是 有 到 匆忙 然后 . "

"那我以后就得一直赶时间了。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ˌem 'iː] ['sɛtɪn] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld][soʊ]['oʊvər]['ɔːf(ə)n] , " [sed] ['ezrə] .
" And you won't find me settin ' out in the cold so over often , " said Ezra .
" 和 你 惯于 寻找 我 塞廷 - 出去 在 这 寒冷的 所以 超过 经常 , " 说 以斯拉 .

"你不会经常看到我冒着严寒外出，"埃兹拉说。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['dʒesi] .
" Good - bye , " said Jessie .
" 好的 - 再见 , " 说 杰西 .

"再见，"杰西说道。

['ezrə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] ['stʌbi] [hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [di'pɑːtɪŋ] [treɪn] ,
Ezra nodded and waved a stubby hand as if to a departing train ,
以斯拉 点头 和 挥手 一个 矮胖的 手 作为 如果 到 一个 离开 火车 ,

埃兹拉点点头，挥了挥粗短的手，仿佛在向即将开走的火车道别。

[waɪl] ['dʒesi] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [læst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'kʌstəmd]
while Jessie ran across the track and took up the last part of her accustomed
尽管 杰西 跑 穿过 这 追踪 和 采取 向上 这 最后的 部分 的 她 习惯
[tʃænt] .
chant .
咽 .

杰西跑过跑道，接过了她惯常歌谣的最后部分。

[hɪl] [ænd; ənd] ['reɪlroʊd] [wɜːr; wər] [pæst] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [brɪdʒ] [left] .
Hill and Railroad were passed , so there was only Bridge left .
爬坡道 和 铁路 是 通过了 , 所以 那里 曾是 仅有的 桥 左边 .

山丘和铁路都已通过，只剩下桥梁了。

“ [brɪdʒ] , [brɪdʒ] , [brɪdʒ] , [brɪdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [-]

“	Bridge	,	Bridge	,	Bridge	,	Bridge	,	”	she	whispered	,	keeping	time	to	her	[	15	]
“	桥	,	桥	,	桥	,	桥	,	”	她	低声说道	,	保持	时间	到	她	[	-	]

“桥，桥，桥，桥，”她低声说道，一边打着节拍[15]

[peɪs] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [brɪdʒ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt]

pace	,	and	very	soon	Bridge	,	too	,	was	left	behind	and	she	was	within	sight
步伐	,	和	非常	很快	桥	,	也	,	曾是	左边	在后面	和	她	曾是	之内	视线

[ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪn] ,

of	the	lane	,
的	这	车道	,

她加快了速度，很快布里奇也被甩在了后面，她已经能看到小路了。

[ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [bɑːrn] , [ænd; ənd] , [læst] , [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['æŋkʃəs] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	house	,	the	barn	,	and	,	last	,	her	mother's	anxious	face	at	the	window	.
这	房子	,	这	谷仓	,	和	,	最后的	,	她	母亲的	焦虑的	脸	在	这	窗户	.

房子、谷仓，最后，还有她母亲在窗边焦虑的脸。

“ [jʊə(r)] [leɪt] , [dɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] -

“	You're	late	,	dear	,	”	said	Mrs	.	Loomis	,	as	the	little	girl	came	into	the	sitting	-
“	你是	晚的	,	亲爱的	,	”	说	太太	.	卢米斯	,	作为	这	小的	女孩	来了	进入	这	坐着	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

“亲爱的，你迟到了，”卢米斯太太说，小女孩走进了客厅。

“ [jes] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .

“	Yes	,	”	returned	Jessie	.
“	是的	,	”	返回	杰西	.

“是的，”杰西回答道。

“ - [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [taɪm] [ænd; ənd] ['ezrə] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pæst] .

“	589	was	behind	time	and	Ezra	wouldn't	let	me	come	till	she	had	passed	.
“	-	曾是	在后面	时间	和	以斯拉	不会	让	我	来	直到	她	有	通过了	.

“589号航班延误了，埃兹拉不让我去，直到她去世。”

[hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] [hoʊld] [ðə; ði] [flæg] .

He	let	me	hold	the	flag	.
他	让	我	抓住	这	旗帜	.

他让我拿着旗子。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [goʊ] [baɪ] [soʊ]

I	like	the	train	to	be	late	for	it	is	exciting	to	have	her	go	by	so
我	喜欢	这	火车	到	是	晚的	为了	它	是	激动人心	到	有	她	去	经过	所以

[fæst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [teɪks] [jʊr; jər] [breθ] . ”

fast	it	almost	takes	your	breath	.	”
快速地	它	几乎	需要	你的	气息	.	”

我喜欢火车晚点，因为看着它飞驰而过，那种感觉很刺激，几乎让人喘不过气来。

“ [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] ,

“	I	don't	like	it	to	be	late	,	”	replied	Mrs	.	Loomis	,
“	我	不	喜欢	它	到	是	晚的	,	”	回复	太太	.	卢米斯	,

“我不喜欢迟到，”卢米斯太太回答说。

“ [fɔːr; fər] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] .

“	for	I	always	feel	anxious	about	you	till	you	get	home	.
“	为了	我	总是	感觉	焦虑的	关于	你	直到	你	得到	家	.

“因为在你回家之前，我总是很担心你。”

[ɪf] ['ezrə] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] ,

If	Ezra	were	not	there	,
如果	以斯拉	是	不是	那里	,

如果以斯拉不在场，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt]

and	if	I	didn't	know	we	could	absolutely	depend	upon	him	to	watch	out
和	如果	我	没有	知道	我们	可以	绝对地	依赖	之上	他	到	手表	出去

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

如果我不知道我们完全可以依靠他会照顾你，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] . ”

I	don't	know	what	we	should	do	.	”
我	不	知道	什么	我们	应该	做	.	”

我不知道我们应该怎么办。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] ? ” [æskt] ['dʒesi] .

“	What	do	you	think	you	would	do	?	”	asked	Jessie	.
“	什么	做	你	思考	你	会	做	?	”	问	杰西	.

“你觉得你会怎么做？”杰西问道。

“ [wʊd] [juː; jʊ][ɔːr] ['fɑːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

“	Would	you	or	father	have	to	come	for	me	?
“	会	你	或者	父亲	有	到	来	为了	我	?

“你或者我父亲要来接我吗？”

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] ? ”

Would	you	have	to	do	that	?	”
会	你	有	到	做	那	?	”

你非得那样做吗?

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['kudnt] [duː] [ðæt] ['veri] [wel] .

“	No	,	we	couldn't	do	that	very	well	.
“	不	,	我们	不能	做	那	非常	出色地	.

“不，我们做不到这一点。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['prɑːbəbli] , [ɔːr] [els] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [skuːl]

We	should	have	to	send	for	you	,	probably	,	or	else	keep	you	from	school
我们	应该	有	到	发送	为了	你	,	大概	,	或者	别的	保持	你	从	学校

[ˌɔːltə'geðər] . ”

altogether	.	”
共	.	”

我们可能得派人把你接回来，或者干脆让你停学。

“ [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] ['dʒesi] [ɪn][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [toʊn] .

“	I'd	like	that	,	”	said	Jessie	in	a	satisfied	tone	.
“	ID	喜欢	那	,	”	说	杰西	在	一个	使满意	语气	.

“我喜欢那样，”杰西满意地说。

“ [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [dʌns] ? ” [-]

“	You'd	like	to	grow	up	a	silly	little	dunce	?	”	[	16	]
“	你会	喜欢	到	生长	向上	一个	愚蠢的	小的	笨蛋	?	”	[	-	]

“你想长大后成为一个傻乎乎的小笨蛋吗？”[16]

[rɪ'tɜːrnd] [hɜː; hər] ['mʌðər] , “ [ænd; ənd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [raɪt] ?

returned	her	mother	,	“	and	not	know	how	to	read	or	write	?
返回	她	母亲	,	“	和	不是	知道	如何	到	读	或者	写	?

她母亲回来后说：“她不识字，也不会写字？”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [mæks] [ænd; ənd] ['wɔːltər] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd][biː; bi]

Would	you	like	Max	and	Walter	to	come	home	from	school	and	be
会	你	喜欢	最大限度	和	沃尔特	到	来	家	从	学校	和	是

[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ? ”

ashamed	of	their	little	sister	?	”
羞愧	的	他们的	小的	姐姐	?	”

你希望麦克斯和沃尔特放学回家后为他们的小妹妹感到羞耻吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['dʒesi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] .

“	Oh	,	no	,	”	Jessie	was	quite	sure	she	would	not	.
“	哦	,	不	,	”	杰西	曾是	相当	当然	她	会	不是	.

“哦，不，”杰西非常肯定她不会。

“ [bʌt; bət] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔ:t] , “ ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə]

“	But	,	”	she	said	after	a	moment's	thought	,	“	everybody	doesn't	have	to
“	但	,	”	她	说	后	一个	瞬间	想法	,	“	大家	不	有	到

[goʊ][tu:; tə] [sku:l] .

go	to	school	.
去	到	学校	.

“但是，”她想了一会儿后说，“并不是每个人都必须去上学。”

['kʌz(ə)n] ['lɪlɪən] [dʌz] [nɑ:t] .

Cousin	Lillian	does	not	.
表哥	莉莲	做	不是	.

表妹莉莲没有。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] . ”

I	could	have	a	governess	.	”
我	可以	有	一个	家庭教师	.	”

我可以请个家庭教师。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ræðər] [ɪk'spensɪv]

“	That	is	what	you	would	have	to	have	,	though	it	would	be	rather	expensive
“	那	是	什么	你	会	有	到	有	,	尽管	它	会	是	相当	昂贵的

.

:
.

“那是你必须拥有的东西，虽然它会相当昂贵。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [fɔ:r; fər]

The	boys	have	to	go	away	to	school	and	it	costs	a	good	deal	for
这	男孩们	有	到	去	离开	到	学校	和	它	成本	一个	好的	交易	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些男孩必须去外地上学，这对他们来说花费不菲。

[bʌt; bət] [wi:l] [nɑ:t] ['bɑ:ðər] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwestʃən] [waɪl] ['ezrə][ɪz][ɑ:n][hænd] ,

But	we'll	not	bother	over	the	question	while	Ezra	is	on	hand	,
但	出色地	不是	打扰	超过	这	问题	尽管	以斯拉	是	在	手	,

但只要埃兹拉在场，我们就不讨论这个问题了。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [sku:l] . ”

for	now	it	is	perfectly	safe	for	you	to	go	to	the	Hill	school	.	”
为了	现在	它	是	完美	安全的	为了	你	到	去	到	这	爬坡道	学校	.	”

目前你去希尔学校是完全安全的。

“ [sə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə]['ezrə] , ” [sed] ['dʒesi] , [pər'sɪstəntli] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

“	Suppose	something	should	happen	to	Ezra	,	”	said	Jessie	,	persistently	following	up	the
“	认为	某物	应该	发生	到	以斯拉	,	”	说	杰西	,	持续地	下列的	向上	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

“万一埃兹拉出了什么事呢？”杰西继续追问着这个话题。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ,

“	I	should	hate	anything	to	happen	to	him	,	but	if	it	should	,
“	我	应该	恨	任何事物	到	发生	到	他	,	但	如果	它	应该	,

“我当然不希望他出任何事，但如果真的发生了，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ðen] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp]

and	another	man	were	to	take	his	place	,	then	would	I	have	to	stop
和	其他	男人	是	到	拿	他的	地方	,	然后	会	我	有	到	停止

['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ? ”

going	to	school	?	”
去	到	学校	?	”

如果换成另一个人代替他，那我是不是就得辍学了？

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , [tʃaɪld] .

“	I'm	sure	I	don't	know	,	child	.
”	我是	当然	我	不	知道	,	孩子	.

“我肯定不知道，孩子。”

[wiː; wi][wəʊnt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

We	won't	discuss	it	now	.
我们	惯于	讨论	它	现在	.

我们现在不讨论这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənz] .

It	will	be	time	enough	when	such	a	thing	happens	.
它	将要	是	时间	足够的	什么时候	这样的	一个	事物	发生	.

当这样的事情发生时，时间会足够长。

” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [went] [aʊt] , ['liːvɪŋ] ['dʒesi] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	And	Mrs	.	Loomis	went	out	,	leaving	Jessie	standing	by	the	window	.
”	和	太太	.	卢米斯	去	出去	,	离开	杰西	常设	经过	这	窗户	.

“然后卢米斯太太出去了，留下杰西站在窗边。”

['dʒesi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [left] [ðə; ði] [ruːm] .

Jessie	stood	for	a	few	minutes	looking	out	and	then	she	,	too	,	left	the	room	.
杰西	站立	为了	一个	很少	分钟	寻找	出去	和	然后	她	,	也	,	左边	这	房间	.

杰西站在那里向外望了几分钟，然后她也离开了房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [fiːd] [-]

It	was	time	to	feed	[	17	]
它	曾是	时间	到	喂养	[	-	]

该喂食了[17]

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

the	chickens	and	after	that	her	father	would	be	coming	in	.
这	鸡	和	后	那	她	父亲	会	是	未来	在	.

鸡之后，她父亲就会进来。

[ðə; ði][kɔːrn][hæd; həd] [bɪn] ['hɑːvistid] [ænd; ənd] [stʊd] [stækt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

The	corn	had	been	harvested	and	stood	stacked	in	the	fields	.
这	玉米	有	到过	收获	和	站立	堆叠	在	这	字段	.

玉米已经收割完毕，堆放在田里。

['dʒesi] [θɔːt] [ðə; ði] [stæks] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ɪndiən] ['wigwæmz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['piktʃəd]

Jessie	thought	the	stacks	looked	very	much	like	Indian	wigwams	and	she	pictured
杰西	想法	这	堆栈	看起来	非常	很多	喜欢	印度	印第安圆锥形帐篷	和	她	如图所示

[tuː; tə][hɜːr'self][hɜːr; hər] ['terər] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] .

to	herself	her	terror	if	they	really	were	such	.
到	她自己	她	恐怖	如果	他们	真的	是	这样的	.

杰西觉得这些铁堆看起来很像印第安人的圆锥形帐篷，她想象着如果它们真的是印第安帐篷，她该有多么恐惧。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['terər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [ki:n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [fər'gɑ:tn] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði]

the	terror	was	not	very	keen	and	was	soon	forgotten	when	she	reached	the
这	恐怖	曾是	不是	非常	敏锐的	和	曾是	很快	被遗忘的	什么时候	她	达到	这

[spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [faʊlz] [wɜ:r; wər] ['dʒɔsliŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [pekɪŋ] ['i:gərli] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:rn]

spot	where	the	fowls	were	jostling	one	another	and	pecking	eagerly	at	the	corn
点	在哪里	这	家禽	是	推搡	一	其他	和	啄食	急切地	在	这	玉米

[mɪ'nɜ:rvə][wʌz; wəz] ['skætərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

Minerva	was	scattering	on	the	ground	.
米涅瓦	曾是	散射	在	这	地面	.

恐惧感并不太强烈，当她到达鸡群互相争抢、急切地啄食米涅瓦撒在地上的玉米的地方时，这种恐惧感很快就被遗忘了。

[mɪ'nɜ:rvə][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜ:rvənt] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]['evər] [sɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Minerva	was	the	servant	who	had	lived	in	the	family	ever	since	she	was	a
米涅瓦	曾是	这	仆人	WHO	有	居住地	在	这	家庭	曾经	自从	她	曾是	一个

['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

米涅瓦是这个家庭的女仆，从她还是个小女孩的时候就一直住在这个家庭里。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['dʒesi] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [tɔ:ks] [ə'baʊt] [ðə; ði]

She	was	very	fond	of	Jessie	and	the	two	often	had	long	talks	about	the
她	曾是	非常	喜爱	的	杰西	和	这	二	经常	有	长的	会谈	关于	这

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

她非常喜欢杰西，两人经常长时间地谈论鸡的事情。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:kɪz] .

the	pigeons	,	the	ducks	and	the	turkeys	.
这	鸽子	,	这	鸭子	和	这	火鸡	.

鸽子、鸭子和火鸡。

“ [ðeəz; ðəz] [tu:] [jʌŋ] ['tɜ:kɪz] ['mɪsɪŋ] , ” [sed] [mɪ'nɜ:rvə][æz; əz] ['dʒesi] [ə'pɪrd] .

“	There's	two	young	turkeys	missing	,	”	said	Minerva	as	Jessie	appeared	.
”	有	二	年轻的	火鸡	丢失的	,	”	说	米涅瓦	作为	杰西	出现	.

“有两只小火鸡不见了，”米涅瓦说着，杰西出现了。

“ ['æftər][aɪ][get] [θru:] [hɪr] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] - [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk][ænd; ənd] [lʊk] - [ɪm] [ʌp] .

“	After	I	get	through	here	you	can	go	'	long	with	me	if	you	like	and	look	'
”	后	我	得到	通过	这里	你	能	去	-	长的	和	我	如果	你	喜欢	和	看	-

em	up	.
呃	向上	.

“等我办完这件事，如果你愿意的话，可以跟我一起去看看他们。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [hænd][fɔ:r; fər] ['spaɪɪŋ] - [ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:] [bi:t] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər]

You're	a	right	good	hand	for	spying	'	em	out	and	they	do	beat	everything	for
你是	一个	正确的	好的	手	为了	间谍活动	-	呃	出去	和	他们	做	打	一切	为了

['wɑ:ndərɪŋ] . ”

wandering	.	”
漫游	.	”

你真是个侦察高手，他们比什么都爱到处乱窜。”

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ” ['dʒesi] [toʊld][hɜ:r; hər] .

“	I	believe	I	know	where	they	are	,	”	Jessie	told	her	.
”	我	相信	我	知道	在哪里	他们	是	,	”	杰西	讲述	她	.

“我想我知道他们在哪里，”杰西告诉她。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tʃeriːz] [groʊ] .
“ I shouldn't wonder if they were over there where the mountain cherries grow .
“ 我 不应该 想知道 如果 他们 是 超过 那里 在哪里 这 山 樱桃 生长 .

“我不应该怀疑他们是不是去了长着山樱桃的那边。”

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][ðer; ðər][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] . ”
I've seen them there lots of times . ”
我已经 已见 他们 那里 很多 的 时代 . ”

我多次在那里见过他们。

“ [ðen] [ðæts] [wer] [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər] - [ɪm] , ” [sed] [-]
“ Then that's where we'll look for ' em , ” said [18]
“ 然后 那就是 在哪里 出色地 看 为了 - 呃 , ” 说 [-]

“那么我们就去那里找他们，”[18]

[mɪ'nɜːrvə] , ['skætərɪŋ] [ə'nʌðər] ['hændfʊl][ʌv; əv][kɔːrn] .
Minerva , scattering another handful of corn .
米涅瓦 , 散射 其他 少数 的 玉米 .

米涅瓦又撒下一把玉米。

“ [ðeə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] [nɑːt][tuː; tə] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][wʌnz] ,
“ They're big enough now not to care much about being with the old ones ,
“ 它们是 大的 足够的 现在 不是 到 关心 很多 关于 存在 和 这 老的 一个 ,

“它们现在长大了，不太在意和老人们在一起了。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] - [ɪm] . ”
and I have to keep an eye on ' em . ”
和 我 有 到 保持 一个 眼睛 在 - 呃 . ”

我得盯着他们。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [jet] ? ” [æskt] ['dʒesi] .
“ Have you fed the young chickens yet ? ” asked Jessie .
“ 有 你 美联储 这 年轻的 鸡 然而 ? ” 问 杰西 .

“你喂过小鸡了吗？”杰西问道。

“ [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [duː] [iːt] , [mɪ'nɜːrvə] .
“ How fast they do eat , Minerva .
“ 如何 快速地 他们 做 吃 , 米涅瓦 .

“米涅瓦，他们吃东西真快啊。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] ['pɪgi] ['ruːstər] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðæt] ['smɔːlər] [wʌn] .
Look at that great piggy rooster driving away that smaller one .
看 在 那 伟大的 小猪 公鸡 驾驶 离开 那 较小的 一 .

瞧瞧那只大公猪把那只小公鸡赶走了。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [ðæt] [oʊld] ['jeloʊ] ['feloʊ] , ['enihaʊ] . ”
I never did like that old yellow fellow , anyhow . ”
我 绝不 做过 喜欢 那 老的 黄色的 同伴 , 无论如何 . ”

我本来就不喜欢那个黄皮肤的老家伙。

“ [hiː; hi][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] ['griːdi] , ” [ə'griːd] [mɪ'nɜːrvə] .
“ He is kind of greedy , ” agreed Minerva .
“ 他 是 种类 的 贪婪的 , ” 同意 米涅瓦 .

“他有点贪婪，”米涅瓦同意道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [fed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] .
“ No , I haven't fed the young chickens .
“ 不 , 我 还没有 美联储 这 年轻的 鸡 .

“不，我还没有喂小鸡。”

[juː; jʊ][kæn; kən][mɪks][ðə; ði] [miːl] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
You can mix the meal if you like .
你 能 混合 这 一顿饭 如果 你 喜欢 .

你可以根据喜好混合搭配食材。

[dəunt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wet] [laɪk] [juː; jʊ] [dɪd] [læst] [taɪm] .

Don't	**make**	**it**	**too**	**wet**	**like**	**you**	**did**	**last**	**time**	**.**
不	制作	它	也	湿的	喜欢	你	做过	最后的	时间	.

别像上次那样弄得太湿了。

['mɪsɪz] . ['spek(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['druːpi] ; [ʃiː; ʃi] [dəunt] [teɪk] [hɜːr; hər] [fuːd] [wel] [æt; ət] [ɔːl] .

Mrs	**.**	**Speckle**	**is**	**a**	**little**	**droopy**	**;**	**she**	**don't**	**take**	**her**	**food**	**well**	**at**	**all**	**.**
太太	.	斑点	是	一个	小的	下垂的	;	她	不	拿	她	食物	出色地	在	全部	.

斯佩克尔太太有点耷拉着脑袋，吃东西很费劲。

[ʃiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['leɪər] , [aɪ] [hoʊp] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

She's	**such**	**a**	**good**	**layer**	**,**	**I**	**hope**	**there's**	**nothing**	**wrong**	**with**	**her**	**.**
她是	这样的	一个	好的	层	,	我	希望	有	没有什么	错误的	和	她	.

她演技太好了，希望她没事。

" ['dʒesi] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [miːl] .

"	**Jessie**	**moved**	**away**	**to**	**get**	**the**	**meal**	**.**
"	杰西	已搬	离开	到	得到	这	一顿饭	.

杰西走开去拿饭了。

[tuː] ['meʒərz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] [bɑːks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

Two	**measures**	**of**	**it**	**she**	**carefully**	**piled**	**up**	**in**	**the**	**tin**	**box**	**which**	**she**	**found**	**in**	**the**
二	措施	的	它	她	小心	堆积	向上	在	这	锡	盒子	哪个	她	成立	在	这

[bɪn] .

bin	**.**
垃圾桶	.

她小心翼翼地将两勺这种东西装进她在垃圾桶里找到的锡盒里。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['emptid] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pæn] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

This	**she**	**emptied**	**into**	**a**	**pan**	**and**	**then**	**she**	**poured**	**in**	**a**	**little**	**water**	**at**	**a**	**time**	**,**
这	她	清空	进入	一个	平底锅	和	然后	她	倾倒	在	一个	小的	水	在	一个	时间	,

她把这些东西倒进一个平底锅里，然后一点一点地倒入水。

['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spuːn] [æt; ət] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hoʊl] [hænd] .

stirring	**it**	**with**	**a**	**spoon**	**at**	**first**	**,**	**and**	**then**	**with**	**her**	**whole**	**hand**	**.**
搅拌	它	和	一个	勺子	在	第一的	,	和	然后	和	她	所有的	手	.

她先是用勺子搅拌，然后改用整只手搅拌。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

She	**liked**	**the**	**operation**	**,**
她	喜欢	这	手术	,

她很喜欢这次手术。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] [wet] [miːl] [ðæt] [mɪ'nɜːrvə] ['faɪnəli] [hæd; həd]

and	**was**	**so**	**interested**	**in**	**squeezing**	**the**	**wet**	**meal**	**that**	**Minerva**	**finally**	**had**
和	曾是	所以	感兴趣的	在	挤压	这	湿的	一顿饭	那	米涅瓦	最后	有

[tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] . [-]

to	**call**	**her**	**.**	**[**	**19**	**]**
到	称呼	她	.	[	-	]

她对挤压湿饭菜非常感兴趣，以至于米涅瓦最终不得不打电话给她。[19]

" [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [hʌnt] [ðoʊz] ['tɜːkɪz] , [juːd] ['betər] ['hɜːri] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [miːl] ,

"	**If**	**you're**	**going**	**to**	**help**	**me**	**hunt**	**those**	**turkeys**	**,**	**you'd**	**better**	**hurry**	**with**	**that**	**meal**	**,**
"	如果	你是	去	到	帮助	我	打猎	那些	火鸡	,	你会	更好的	匆忙	和	那	一顿饭	,

“如果你要帮我打猎那些火鸡，最好赶紧把饭做好。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

“她说。”

['dʒesi] ['kærid] [ðə; ði][tɪn][pæn][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ]
Jessie carried the tin pan to the enclosure where the young chickens were making
杰西 携带 这 锡 平底锅 到 这 外壳 在哪里 这 年轻的 鸡 是 制作
[ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ,
a great fuss ,
一个 伟大的 大惊小怪 ,

杰西拿着锡盘来到小鸡们嬉闹的鸡舍。

[poʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][slæts][ænd; ənd] ['pi:pɪŋ] ['æŋkʃəsli] .
poking their heads between the slats and peeping anxiously .
戳 他们的 头部 之间 这 板条 和 偷窥 焦虑地 .

它们把头伸进缝隙里，焦急地偷看。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['pi:pɪŋ] [su:n] [stɑ:pt] [æz; əz] ['dʒesi] ['skætərd] ['lɪt(ə)l][dæbz][ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ɑ:n]
But their peeping soon stopped as Jessie scattered little dabs of the food on
但 他们的 偷窥 很快 停止 作为 杰西 疏散 小的 dab 的 这 食物 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

但当杰西把食物撒在地上时，它们的窥视声很快就停止了。

“ [dəunt] ['gæðər] [ðə; ði] [egz] [tɪl] [aɪ] [kʌm] ,
“ Don't gather the eggs till I come ,
“ 不 收集 这 鸡蛋 直到 我 来 ,

“在我来之前不要收集鸡蛋。”

” [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə][mɪ'nɜ:rvə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] [nests] .
” she called to Minerva whom she saw searching the nests .
” 她 称为 到 米涅瓦 谁 她 锯 搜索 这 巢穴 .

她呼唤着正在搜寻鸟巢的密涅瓦。

“ [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [mɪ'nɜ:rvə] , “ [ɔ:r] ['ðɛrəl] [bi:; bi][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['tɜ:kɪz]
“ Obliged to , ” returned Minerva , “ or there'll be no time to look up the turkeys
“ 有义务 到 , ” 返回 米涅瓦 , “ 或者 将会 是 不 时间 到 看 向上 这 火鸡
.
:
.

“必须这么做，”米涅瓦回答说，“否则就没有时间去查找火鸡了。”

[ˌaɪ 'ti:] [gets] [dɑ:rk][soʊ] [mʌtʃ] ['su:nər] [ði:z] [deɪz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
It gets dark so much sooner these days , you know .
它 获得 黑暗的 所以 很多 很快 这些 天 , 你 知道 .

你知道吗，现在天黑得比以前早多了。

” [wɪð; wɪθ][wʌn] [swu:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [spu:n] ['dʒesi] [swept] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] ['ɪntu:]
” With one swoop of the wooden spoon Jessie swept the rest of the meal into
” 和 一 俯冲 的 这 木制的 勺子 杰西 扫荡 这 休息 的 这 一顿饭 进入
[ə; eɪ][paɪl][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
a pile on the ground ,
一个 桩 在 这 地面 ,

杰西一挥木勺，就把剩下的饭菜扫到地上，堆成了一堆。

[set] [daʊn] [ðə; ði][pæn][ænd; ənd][dʒɔɪnd] [mɪ'nɜ:rvə] .
set down the pan and joined Minerva .
放 向下 这 平底锅 和 加入 米涅瓦 .

放下平底锅，走向米涅瓦。

“ [haʊ] ['meni] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][tu:; tə] - [deɪ] ? ” [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ How many are there to - day ? ” she asked .
“ 如何 许多 是 那里 到 - 天 ? ” 她 问 .

她问：“今天有多少人？”

“ [ten] , [soʊ][fɑːr] .
“ Ten , so far .
“ 十 , 所以 远的 .

“目前为止，有十个。”

” ['dʒesi] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] .
” Jessie climbed upon a box and peered into a corner .
” 杰西 攀登 之上 一个 盒子 和 窥视 进入 一个 角落 .

杰西爬上一个箱子，向角落里张望。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ There are two more here , ” she said .
“ 那里 是 二 更多的 这里 , ” 她 说 .

“这里还有两个，”她说。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] ? ”
“ Shall I take them ? ”
“ 将 我 拿 他们 ? ”

“我带走它们吗？”

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] , ” [mɪ'nɜːrvə][toʊld][hɜːr; hər] .
“ If you're careful not to break them , ” Minerva told her .
“ 如果 你是 小心 不是 到 休息 他们 , ” 米涅瓦 讲述 她 .

“只要你小心别弄坏它们，”米涅瓦告诉她。

['dʒesi] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [wʌn] [eg] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [-]
Jessie gently lifted one egg at a time and put [20]
杰西 轻轻地 抬起 一 蛋 在 一个 时间 和 放 [-]

杰西轻轻地一次拿起一个鸡蛋，然后放进去[20]

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [mɪ'nɜːrvə] ['kærid] .
it in the basket Minerva carried .
它 在 这 篮子 米涅瓦 携带 .

它放在米涅瓦提着的篮子里。

“ [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ That makes a dozen , ” she said .
“ 那 制作 一个 打 , ” 她 说 .

“这样就一共十二个了，”她说。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðɪs] [nest] , ” [mɪ'nɜːrvə] [went] [ɑːn] .
“ And here's another in this nest , ” Minerva went on .
“ 和 这里是 其他 在 这 巢 , ” 米涅瓦 去 在 .

“这个巢里还有一只，”米涅瓦继续说道。

“ [oʊld]['poʊzi][ɪz] ['leɪɪŋ] [ə'gen] , [aɪ][ɪk'spekt] .
“ Old Posy is laying again , I expect .
“ 老的 铭文 是 躺下 再次 , 我 预计 .

“我估计老波西又在下床了。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [eg] [faʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [left][ðə; ði][hen] - [haʊs] .
” This was the last egg found , and the two left the hen - house .
” 这 曾是 这 最后的 蛋 成立 , 和 这 二 左边 这 母鸡 - 房子 .

这是找到的最后一枚蛋，然后他们俩离开了鸡舍。

[mɪ'nɜːrvə] ['kærid] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dʒesi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf]
Minerva carried the basket into the house and then she and Jessie started off
米涅瓦 携带 这 篮子 进入 这 房子 和 然后 她 和 杰西 开始 离开
[tɔːrd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] [nɪr] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tʃeriːz] [gruː] ,
toward a corner near the garden where the mountain cherries grew ,
朝向 一个 角落 靠近 这 花园 在哪里 这 山 樱桃 生长 ,

米涅瓦把篮子提进屋里，然后她和杰西朝着花园附近长着山樱桃的角落走去。

[ænd; ənd] [wer] ['meni] ['ʌðər] [waɪld] [θɪŋz] [meɪd] [ə; eɪ] [kloʊz] ['θɪkɪt] ,

and	where	many	other	wild	things	made	a	close	thicket	,
和	在哪里	许多	其他	荒野	事物	制成	一个	关闭	灌木丛	,

许多其他野生动物也在那里形成了茂密的灌木丛，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

so	that	it	was	hard	to	penetrate	the	middle	of	the	place	.
所以	那	它	曾是	难的	到	穿透	这	中间	的	这	地方	.

因此很难进入这个地方的中心地带。

[bʌt; bət] ['dʒesi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

But	Jessie	had	been	there	many	a	time	.
但	杰西	有	到过	那里	许多	一个	时间	.

但杰西去过那里很多次了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [spɑːts][ɪn] ['sʌmər] .

It	was	one	of	her	favorite	spots	in	summer	.
它	曾是	一	的	她	最喜欢的	地点	在	夏天	.

这是她夏天最喜欢的地方之一。

[soʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['blækberi] [vaɪnz] , ['poʊkˌwiːd] ,

So	now	she	pressed	her	body	through	the	tangle	of	blackberry	vines	,	pokeweed	,
所以	现在	她	按下	她	身体	通过	这	纠纷	的	黑莓	藤蔓	,	商陆	,

于是，她挤过缠绕在一起的黑莓藤蔓和商陆，

['sjuːmæk][ænd; ənd] ['lɒːrəl] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] ['kraʊdɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

sumach	and	laurel	bushes	to	a	less	crowded	part	of	the	thicket	.
漆树	和	月桂树	灌木丛	到	一个	较少的	挤	部分	的	这	灌木丛	.

将漆树和月桂树丛移至灌木丛中较为稀疏的部分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːgwʊd] [triː] [hɪr] ,

There	was	a	dogwood	tree	here	,
那里	曾是	一个	茛	树	这里	,

这里曾经有一棵山茱萸树。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ɪts] ['loʊər] ['brɑːntʃɪz] [sæt][ðə; ði] [tuː] ['tɜːkɪz] [ɪnˈtaɪərli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːst]

and	upon	its	lower	branches	sat	the	two	turkeys	entirely	satisfied	with	the	roost
和	之上	它是	降低	分支	卫星	这	二	火鸡	完全	使满意	和	这	栖息地

[ðeɪ] [hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

they	had	selected	for	the	night	.
他们	有	已选	为了	这	夜晚	.

两只火鸡栖息在较低的树枝上，对它们选择的过夜栖息地非常满意。

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sæŋ] [aʊt] ['dʒesi] .

“	Here	they	are	,	”	sang	out	Jessie	.
“	这里	他们	是	,	”	唱	出去	杰西	.

“他们来了！”杰西唱道。

[mɪˈnɜːrvə] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

Minerva	followed	the	little	girl	.
米涅瓦	随后	这	小的	女孩	.

米涅瓦跟着小女孩走了。

“ [wel] , [aɪ] [dɪˈkler] !

“	Well	,	I	declare	!
“	出色地	,	我	宣布	!

“好吧，我宣布！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] .
“ It takes you to find ' em .
“ 它 需要 你 到 寻找 - 呃 .

“你需要自己去发现它们。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [noʊ] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
I believe you know every foot of this place .
我 相信 你 知道 每一个 脚 的 这 地方 .

我相信你对这里的每一寸土地都了如指掌。

” [ʃiː; ʃi] [græbd] [fɜːrst][wʌn] ['tɜːrki] , [ðen] [ə'nʌðər] .
” She grabbed first one turkey , then another .
” 她 抓住 第一的 一 火鸡 , 然后 其他 .

她先抓起一只火鸡，然后又抓起一只。

[ðeɪ] [set] [ʌp] [prəu'test, 'prəu-] [kraɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [-]
They set up protesting cries which were [21]
他们 放 向上 抗议 哭泣 哪个 是 [-]

他们组织了抗议口号，这些口号是[21]

[ʌv; əv][noʊ][juːz] [wət'evər] , [fɔːr; fər][mɪ'nɜːrvə] [held][ðem; ðəm]['fɜːrmli][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][hoʊm]
of no use whatever , for Minerva held them firmly and carried them home
的 不 使用 任何 , 为了 米涅瓦 握住 他们 牢牢 和 携带 他们 家
[traɪ'ʌmfəntli] ['ʌndər] [iːtʃ] [ɑːrm] .
triumphantly under each arm .
凯旋而归 在下面 每个 手臂 .

毫无用处，因为密涅瓦牢牢地抓住了它们，并将它们凯旋地夹在腋下带回了家。

“ [its] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] .
“ It's too cold for you to be out , ” she said , addressing the turkeys .
“ 它是 也 寒冷的 为了 你 到 是 出去 , ” 她 说 , 解决 这 火鸡 .

“外面太冷了，你们不适合待在外面，”她对着火鸡们说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [hæv; həv] ['betər] [sens] .
“ I should think you'd have better sense .
“ 我 应该 思考 你会 有 更好的 感觉 .

“我以为你应该更有常识。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][frɔːst][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wer]
I shouldn't wonder if we were to have frost to - night , and then where
我 不应该 想知道 如果 我们 是 到 有 霜 到 - 夜晚 , 和 然后 在哪里
[wʊd] [jʊr; jər] [toʊz] [biː; bi] ? ”
would your toes be ? ”
会 你的 脚趾 是 ? ”

我真不该担心今晚会不会下霜，到时候你的脚趾头会冻在哪儿呢?

“ [waɪ] , [ðeid] [biː; bi] ['ʌndər] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['kʌvərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒesi] .
“ Why , they'd be under them all covered up with feathers , ” put in Jessie .
“ 为什么 , 他们会 是 在下面 他们 全部 涵盖 向上 和 羽毛 , ” 放 在 杰西 .

“他们肯定会躲在里面，被羽毛盖住，”杰西插嘴道。

[mɪ'nɜːrvə] [læft] .
Minerva laughed .
米涅瓦 笑了 .

米涅瓦笑了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][duː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .
“ You know more about it than I do , it seems .
“ 你 知道 更多的 关于 它 比 我 做 , 它 似乎 .

“看来你比我更了解这件事。”

[wel] , ['enihaʊ] , [ðeid] ['betər] [biː; bi][ɪn] [wer] [its] [seɪf] [ænd; ənd] [wɔːrm] .

Well	**,**	**anyhow**	**,**	**they'd**	**better**	**be**	**in**	**where**	**it's**	**safe**	**and**	**warm**	**.**
出色地	,	无论如何	,	他们会	更好的	是	在	在哪里	它是	安全的	和	温暖的	.

总之，他们最好待在安全温暖的地方。

[jʌŋ] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər] ['delɪkət] .

Young	**turkeys**	**are**	**delicate**	**.**
年轻的	火鸡	是	精美的	.

幼火鸡很娇嫩。

[bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm] ['krɪtər] [maɪt] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

Besides	**,**	**some**	**crittur**	**might**	**catch**	**them**	**.**
除了	,	一些	生物	可能	抓住	他们	.

此外，有些小动物可能会捕食它们。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] [æz; əz] ['dʒesi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] .

"	**This**	**was**	**not**	**to**	**be**	**denied**	**as**	**Jessie**	**informed**	**the**	**turkeys**	**.**
"	这	曾是	不是	到	是	否认	作为	杰西	知情的	这	火鸡	.

“杰西告诉火鸡们，这件事不容否认。”

“ [jʊə(r)] [mʌtʃ] ['seɪfər][ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] , [juː; jʊ] [tuː] ['sɪli] [θɪŋz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**You're**	**much**	**safer**	**in**	**the**	**hen**	**-**	**house**	**,**	**you**	**two**	**silly**	**things**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	你是	很多	更安全	在	这	母鸡	-	房子	,	你	二	愚蠢的	事物	,	"	她	说	,

“你们两个傻瓜，待在鸡舍里才安全得多，”她说。

“ [soʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [juː; jʊ] .

“	**so**	**you**	**ought**	**to**	**be**	**much**	**obliged**	**to**	**us**	**for**	**getting**	**you**	**.**
"	所以	你	应该	到	是	很多	有义务	到	我们	为了	获得	你	.

“所以你应该非常感谢我们把你带回来。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['ʃʊdənt] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][dɑːrk][ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd]

I'm	**sure**	**I**	**shouldn't**	**want**	**to**	**stay**	**out**	**in**	**the**	**cold**	**and**	**dark**	**all**	**night**	**and**
我是	当然	我	不应该	想	到	停留	出去	在	这	寒冷的	和	黑暗的	全部	夜晚	和

[hæv; həv][waɪld] [biːsts] [get]['æftər][ˌem 'iː] .

have	**wild**	**beasts**	**get**	**after**	**me**	**.**
有	荒野	野兽	得到	后	我	.

我肯定不应该想在寒冷黑暗的夜晚待在外面，还要提防野兽的袭击。

[mɪ'nɜːrvə] , [ðæt] ['jeloʊ] [haʊs] [dʒʌst] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [brɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] ,

Minerva	**,**	**that**	**yellow**	**house**	**just**	**this**	**side**	**the**	**bridge**	**must**	**be**	**taken**	**,**
米涅瓦	,	那	黄色的	房子	只是	这	边	这	桥	必须	是	已采取	,

米涅瓦，桥这边那栋黄色的房子必须拿下。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

for	**there**	**are**	**people**	**living**	**in**	**it**	**.**
为了	那里	是	人们	活的	在	它	.

因为里面有人居住。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kæt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [ɪn]

I	**saw**	**a**	**cat**	**sitting**	**on**	**the**	**porch**	**and**	**there**	**was**	**a**	**little**	**rocking**	**-**	**chair**	**in**
我	锯	一个	猫	坐着	在	这	门廊	和	那里	曾是	一个	小的	摇滚	-	椅子	在

[ðə; ði] ['gɑːrdn] .

the	**garden**	**.**
这	花园	.

我看到一只猫坐在门廊上，花园里还有一把小摇椅。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? " [-]

Do	**you**	**suppose**	**it**	**belonged**	**to**	**a**	**little**	**girl**	**?**	**"**	**[**	**22**	**]**
做	你	认为	它	属于	到	一个	小的	女孩	?	"	[	-	]

你认为这东西是属于一个小女孩的吗？[22]

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .
“ It might .
” 它 可能 .

“有可能。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] .
I should say it was very likely to .
我 应该 说 它 曾是 非常 可能 到 .

应该说，这种情况很有可能发生。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [dəunt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ker] [fɔːr; fər] ['rɑːkɪŋ] - [tʃerz] . ”
Little boys don't usually care for rocking - chairs . ”
小的 男孩们 不 通常 关心 为了 摇滚 - 椅子 . ”

小男孩通常不喜欢摇椅。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
“ I hope it is a nice little girl and that I shall get acquainted with her ,
” 我 希望 它 是 一个 好的 小的 女孩 和 那 我 将 得到 熟人 和 她 ,

“我希望她是个可爱的小女孩，也希望我能有机会认识她。”

” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .
” returned Jessie .
” 返回 杰西 .

杰西回答道。

“ ['efi] ['hɪnsˌdeɪl] [ɪz] [maɪ] ['nɪrəst] [gɜːrl] [frend] [ænd; ənd] ['neɪbər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
“ Effie Hinsdale is my nearest girl friend and neighbor and she lives across the
” 艾菲 欣斯代尔 是 我的 最近的 女孩 朋友 和 邻居 和 她 生活 穿过 这
['reɪlroʊd] [træk] .
railroad track .
铁路 追踪 .

“艾菲·欣斯代尔是我最亲密的女朋友和邻居，她住在铁路对面。

['mʌðər] [sez] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]
Mother says twice a day is as often as she likes to think of my crossing the
母亲 说道 两次 一个 天 是 作为 经常 作为 她 点赞 到 思考 的 我的 过境 这
[træk] ,
track ,
追踪 ,

母亲说，她一天最多只能想象我过铁轨两次。

[bʌt; bət] [wen] ['ezrə] [ɪz] [ðer; ðər] [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ʃiːd] [maɪnd] . ”
but when Ezra is there I shouldn't think she'd mind . ”
但 什么时候 以斯拉 是 那里 我 不应该 思考 棚 头脑 . ”

但埃兹拉在场的话，我想她应该不会介意。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [maɪnd] , ” [sed] [mɪ'nɜːrvə] .
“ I should think she would mind , ” said Minerva .
” 我 应该 思考 她 会 头脑 , ” 说 米涅瓦 .

“我想她会介意的，”米涅瓦说。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [siː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [æt; ət] [skuːl] ? ”
“ Don't you see enough of the girls at school ? ”
” 不 你 看 足够的 的 这 女孩们 在 学校 ? ”

“你在学校里难道还没看到足够多的女生吗？”

“ [jiː; ji] - [iːz] , ” [sed] ['dʒesi] ['daʊtfəli] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [duː] , [bʌt; bət] [its] ['oʊnli] [æt; ət] ['riːses] , [juː; jʊ]
“ Ye - es , ” said Jessie doubtfully , “ I suppose I do , but it's only at recess , you
” 叶 - es , ” 说 杰西 怀疑地 , “ 我 认为 我 做 , 但 它是 仅有的 在 凹陷处 , 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

“嗯，”杰西犹豫地说，“我想我会的，但只是在课间休息的时候，你知道的。”

[fɔːr; fər][aɪ]['ɔːlweɪz] ['hɜːri] [hoʊm] .

for	I	always	hurry	home	.
为了	我	总是	匆忙	家	.

因为我总是急着回家。

[aɪ][wʌz; wəz] [leɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] [taɪm] . ”

I	was	late	to	-	day	because	589	was	behind	time	.	”
我	曾是	晚的	到	-	天	因为	-	曾是	在后面	时间	.	”

我今天迟到了，因为589路公交车晚点了。

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	That's	the	four	o'clock	,	isn't	it	?	”
“	那就是	这	四	点钟	,	不是	它	?	”

“现在是四点钟，对吧？”

“ [jes] , [bʌt; bət]['ezrə] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [hɜːr; hər] - . ”

“	Yes	,	but	Ezra	always	calls	her	589	.	”
“	是的	,	但	以斯拉	总是	呼叫	她	-	.	”

“是的，但埃兹拉总是叫她589。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][duː] .

“	And	that's	why	you	do	.
“	和	那就是	为什么	你	做	.

“所以你才会这么做。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

I	suppose	that's	a	fairly	good	reason	.
我	认为	那就是	一个	相当	好的	原因	.

我想这应该算是一个相当合理的理由。

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][sæm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [leɪn] .

There's	your	father	and	Sam	coming	up	the	lane	.
有	你的	父亲	和	山姆	未来	向上	这	车道	.

你爸爸和山姆正沿着小路走过来。

[aɪl] [pʊt] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['oʊpən][ðə; ðɪ] [geɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I'll	put	up	the	turkeys	and	you	can	open	the	gate	for	them	.
患病的	放	向上	这	火鸡	和	你	能	打开	这	门	为了	他们	.

我来把火鸡放好，你就可以给它们开门了。

” ['dʒesi] [ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['ævənuː] [ʌv; əv] [triːz] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

”	Jessie	ran	down	the	long	avenue	of	trees	which	led	up	to	the	house	,
”	杰西	跑	向下	这	长的	大街	的	树木	哪个	引领	向上	到	这	房子	,

杰西沿着通往房子的长长的林荫大道跑了下去。

['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [waɪl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [droʊv] [ɪn] . [-]

opened	the	gate	and	stood	there	while	her	father	drove	in	.	[	23	]
打开	这	门	和	站立	那里	尽管	她	父亲	驾驶	在	.	[	-	]

她打开大门站在那里，看着她父亲开车进来。[23]

“ [klaɪm] [ʌp] , [pʊs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrn] .

“	Climb	up	,	Puss	,	”	he	said	,	“	and	I'll	take	you	around	to	the	barn	.
“	爬	向上	,	猫	,	”	他	说	,	“	和	患病的	拿	你	大约	到	这	谷仓	.

“爬上来吧，猫儿，”他说，“我带你去谷仓看看。”

[bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl][tuː; tə] - [deɪ] ?

Been	a	good	girl	to	-	day	?
到过	一个	好的	女孩	到	-	天	?

今天乖吗?

[mɪst] ['eni] ['lesnz; 'lesənz] ? ”

Missed	any	lessons	?	”
错过	任何	课程	?	”

有没有错过课程?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] - [ˌkɑːnʃi'enʃəs] , -
“ I didn't know how to spell ' conscientious , '
” 我 没有 知道 如何 到 拼写 - 尽责的 , -

“我不知道‘尽责的’怎么拼写，”

” ['dʒesi] [toʊld][hɪm; ɪm] , “ [ænd; ənd] [tuː] [ɪg'zæmpəlz][wəːnt, weənt] [kwaɪt] [raɪt] . ”
” Jessie told him , “ and two examples weren't quite right . ”
” 杰西 讲述 他 , “ 和 二 示例 不是 相当 正确的 . ”

杰西告诉他：“有两个例子不太正确。”

“ [ðæts] [nɑːt][soʊ][bæd] .
“ That's not so bad .
” 那就是 不是 所以 坏的 .

“那还不错。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spel] - [ˌkɑːnʃi'enʃəs] , -
A good many people don't know how to spell ' conscientious , '
一个 好的 许多 人们 不 知道 如何 到 拼写 - 尽责的 , -

很多人不知道“conscientious”（尽责的）这个词怎么拼写。

” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læf] .
” said her father with a little laugh .
” 说 她 父亲 和 一个 小的 笑 .

“她父亲笑着说。”

“ ['eni] [dɪ'merɪts] ? ”
“ Any demerits ? ”
” 任何 缺点 ? ”

“有什么缺点吗？”

“ [wʌn] , ” [sed] ['dʒesi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli][ænd; ənd] ['kwɪkli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
“ One , ” said Jessie a little shamefacedly and quickly changing the subject .
” 一 , ” 说 杰西 一个 小的 羞愧地 和 迅速地 变化 这 主题 .

“一，”杰西有些不好意思地说，然后迅速转移了话题。

“ [aɪ] [held] [ðə; ði][flæg][fɔːr; fər] - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I held the flag for 589 , ” she said .
” 我 握住 这 旗帜 为了 - , ” 她 说 .

“我为589号举过旗，”她说。

“ ['ezrə] [let] [ˌem 'iː] . ”
“ Ezra let me . ”
” 以斯拉 让 我 . ”

“以斯拉，让我来。”

“ [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [leɪt] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːmɪs] .
“ The train was late , I know , ” said Mr . Loomis .
” 这 火车 曾是 晚的 , 我 知道 , ” 说 先生 . 卢米斯 .

“我知道火车晚点了，”卢米斯先生说。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [hoʊpt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] [ə'krɔːs] . ”
“ I heard the whistle and hoped you were safe across . ”
” 我 听到 这 哨 和 希望 你 是 安全的 穿过 . ”

“我听到哨声，希望你平安到达对岸。”

“ [aɪ] ['wɔznt] .
“ I wasn't .
” 我 不是 .

我不是。

['ezrə] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
Ezra wouldn't let me go , though there was plenty of time .
以斯拉 不会 让 我 去 , 尽管 那里 曾是 很多 的 时间 .

尽管时间很充裕，埃兹拉还是不让我走。

[hiː; hi] [sed] [səˈpoʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] .

He	said	suppose	I	should	fall	.
他	说	认为	我	应该	落下	.

他说，假设我摔倒了。

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Her	father	nodded	.
"	她	父亲	点头	.

她父亲点了点头。

“ ['hiːz] [raɪt] .

“	He's	right	.
"	他是	正确的	.

他说得对。

[naɪs] [oʊld] [tʃæp] , ['ezrə] [ɪz] .

Nice	old	chap	,	Ezra	is	.
好的	老的	小伙子	,	以斯拉	是	.

埃兹拉是个很不错的老先生。

[wel] , [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

Well	,	here	we	are	.
出色地	,	这里	我们	是	.

好了，我们到了。

[rʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] [mɪˈnɜːrvə] [ðæt] [sæm] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] .

Run	in	and	tell	Minerva	that	Sam	has	a	basket	of	peaches	in	the	wagon	.
跑步	在	和	告诉	米涅瓦	那	山姆	有	一个	篮子	的	桃子	在	这	车皮	.

快进去告诉米涅瓦，山姆的马车里有一篮桃子。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [læst] [wiːl] [get] [ðɪs] [jɪr] . "

They're	the	last	we'll	get	this	year	.	"
它们是	这	最后的	出色地	得到	这	年	.	"

这是我们今年最后一批了。

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] , ['fɑːðər] ? "

“	Where	did	you	get	them	,	father	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	他们	,	父亲	?	"

“父亲，您是从哪里弄来的？”

“ [frʌm; frəm] [ðæt] [triː] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [fiːld] ; [its] [-]

“	From	that	tree	over	in	the	south	field	;	it's	[	24	]
"	从	那	树	超过	在	这	南	场地	;	它是	[	-	]

“从南边田野里的那棵树上；它是[24]

[ə; eɪ] [leɪt] [vəˈraɪəti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [fɔːr; fər] [prɪˈzɜːrv] . "

a	late	variety	,	but	they	will	be	pretty	good	for	preserves	.	"
一个	晚的	种类	,	但	他们	将要	是	漂亮的	好的	为了	果酱	.	"

虽然是晚熟品种，但很适合做果酱。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [bɪˈfɔːr] [ðæt] ['hæpənz] , " [sed] ['dʒesi] ,

“	I'm	going	to	have	one	before	that	happens	,	"	said	Jessie	,
"	我是	去	到	有	一	前	那	发生	,	"	说	杰西	,

“在那件事发生之前，我要先吃一个，”杰西说。

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [sæm] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

running	into	the	kitchen	and	meeting	Sam	just	as	he	was	bringing	in	the
跑步	进入	这	厨房	和	会议	山姆	只是	作为	他	曾是	带来	在	这

['piːtʃɪz] .

peaches	.
桃子	.

我跑进厨房，正好遇到萨姆端着桃子进来。

“ [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , - , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

“	Work	for	you	to	-	morrow	,	Minervy	,	”	he	said	as	he	set	down	the	basket	.
“	工作	为了	你	到	-	明天	,	-	,	”	他	说	作为	他	放	向下	这	篮子	.

:

“明天为你工作，米内维，”他放下篮子时说道。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [mɪ'nɜːrvə] .

“	That's	so	,	”	returned	Minerva	.
“	那就是	所以	,	”	返回	米涅瓦	.

“正是如此，”米涅瓦回答道。

“ [wel] , [aɪ][daʊnt][maɪnd] .

“	Well	,	I	don't	mind	.
“	出色地	,	我	不	头脑	.

“嗯，我不介意。”

[ðem; ðəm] [waɪt] ['piːtʃɪz] [meɪks] [faɪn] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tuː] ['meni] ['piːtʃɪz]

Them	white	peaches	makes	fine	preserves	and	we	haven't	any	too	many	peaches
他们	白色的	桃子	制作	美好的	果酱	和	我们	还没有	任何	也	许多	桃子

[pʊt] [ʌp] [ðɪs] [jɪr] .

put	up	this	year	.
放	向上	这	年	.

这些白桃很适合做果酱，而且我们今年也没收获太多桃子。

['hʌŋgri] , [sæm] ? ”

Hungry	,	Sam	?	”
饥饿的	,	山姆	?	”

山姆，饿了吗?

“ [juː; jʊ][bet] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	You	bet	,	”	he	replied	.
“	你	赌注	,	”	他	回复	.

“当然，”他回答道。

“ ['ɔːlweɪz] [ˌeɪ 'em] .

“	Always	am	.
“	总是	是	.

“一直都是。”

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][daʊnt] [mə'rɛn] [get] [wʌn] [miːl] [daʊn] [ðæn; ðən][aɪm] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] . ”

Seems	to	me	I	don't	more'n	get	one	meal	down	than	I'm	ready	for	another	.	”
似乎	到	我	我	不	更多	得到	一	一顿饭	向下	比	我是	准备好	为了	其他	.	”

我感觉自己刚吃完一顿饭，就又没精力吃下一顿了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [mɪ'nɜːrvə] .

“	It	ain't	quite	as	bad	as	that	,	”	returned	Minerva	.
“	它	不是	相当	作为	坏的	作为	那	,	”	返回	米涅瓦	.

“情况没那么糟糕，”米涅瓦回答道。

“ [aɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] ['sʌpər] ['redi] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃiːps] [teɪl] .

“	I'll	have	your	supper	ready	in	the	shake	of	a	sheep's	tail	.
“	患病的	有	你的	晚餐	准备好	在	这	摇	的	一个	羊的	尾巴	.

“我马上就能把你的晚餐准备好。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juːv] [dʌn] ['mɪlkɪŋ] , ['eniweɪ] .

By	the	time	you've	done	milking	,	anyway	.
经过	这	时间	你已经	完毕	挤奶	,	反正	.

反正等你挤完奶的时候也差不多了。

" [sæm] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk] - ['bʌkits] [ænd; ənd] ['dʒesi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] -

" Sam went out with the milk - buckets and Jessie returned to the sitting -

" 山姆 去 出去 和 这 牛奶 - 水桶 和 杰西 返回 到 这 坐着 -

[ru:m] .

room .

房间 .

“萨姆提着牛奶桶出去了，杰西回到了客厅。”

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] , ['setɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] ;

Her father was at his desk , setting down some accounts ;

她 父亲 曾是 在 他的 桌子 , 环境 向下 一些 账户 ;

她父亲当时正在书桌前，整理账目；

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] [plænts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] [ænd; ənd]

her mother was watering the plants which had lately been brought in and

她 母亲 曾是 浇水 这 植物 哪个 有 最近 到过 带来 在 和

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndoʊz] .

put in the south windows .

放 在 这 南 视窗 .

她的母亲正在给最近刚搬进来并放在南窗台上的植物浇水。

['dʒesi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['twaɪlaɪt] .

Jessie stood looking out into the gathering twilight .

杰西 站立 寻找 出去 进入 这 采集 暮 .

杰西站在那里，望着渐渐笼罩在暮色中的天空。

['evriθɪŋ] [ʃoʊd] [fɔ:rθ] [-]

Everything showed forth [25]

一切 显示 前进 [-]

一切都显现出来[25]

['dʌskili] .

duskily .

暮色中 .

暮色中。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['ʃedɪŋ] [ðer; ðər] [li:vz] .

Many of the trees were shedding their leaves .

许多 的 这 树木 是 脱落 他们的 树叶 .

许多树木都在落叶。

[daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['wiləuz] [lʊkt] [fæn'tæstɪkli] [laɪk] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [bɪg] ['hedz]

Down by the brook a row of willows looked fantastically like people with big heads

向下 经过 这 溪 一个 排 的 柳树 看起来 太棒了 喜欢 人们 和 大的 头部

[ænd; ənd] [waɪld] [her] ,

and wild hair ,

和 荒野 头发 ,

小溪边一排柳树看起来非常像长着大脑袋和蓬乱头发的人，真是奇妙极了。

['dʒesi] [θɔ:t] .

Jessie thought .

杰西 想法 .

杰西心想。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [kwaɪt] [smɔ:l] , [wɪtʃ] [si:md] ['veri] ['hju:mən] .

There was one quite small , which seemed very human .

那里 曾是 一 相当 小的 , 哪个 似乎 非常 人类 .

其中有一个个头很小，看起来很像人。

['dʒesi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪdlɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] , “
Jessie **regarded** **it** **interestedly** **for** **some** **time** **before** **she** **turned** **and** **said** **,** **“**
杰西 认为 它 饶有兴趣地 为了 一些 时间 前 她 转向 和 说 , “
['mʌðər] ,
Mother **,**
母亲 ,

杰西饶有兴致地看了看，过了一会儿才转过身说：“妈妈，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ?
what **is** **the** **little** **tree** **down** **by** **the** **brook** **?**
什么 是 这 小的 树 向下 经过 这 溪 ?

小溪边的那棵小树是什么树?

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌni] [hed] .
the **one** **with** **a** **funny** **head** **.**
这 一 和 一个 有趣的 头 .

那个长着滑稽脑袋的。

[wɒts] [ɪts] [neɪm] ? ”
What's **its** **name** **?** **”**
是什么 它是 姓名 ? ”

它叫什么名字?

“ ['pɑːlərd] ['wɪloʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['glænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði]
“ **Pollard** **Willow** **,** **”** **replied** **her** **mother** **,** **glancing** **out** **of** **the** **window** **toward** **the**
“ 波拉德 柳 , ” 回复 她 母亲 , 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 朝向 这
[pleɪs] ['dʒesi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
place **Jessie** **pointed** **out** **.**
地方 杰西 尖 出去 .

“截枝柳树，”她母亲回答道，同时瞥了一眼窗外杰西指着的地方。

“ ['pɑːli] ['wɪloʊ] , ” ['wɪspəd] ['dʒesi] [tuː; tə][hɜːr'self] .
“ **Polly** **Willow** **,** **”** **whispered** **Jessie** **to** **herself** **.**
“ 波莉 柳 , ” 低声说道 杰西 到 她自己 .

“波莉·威洛，”杰西低声自语道。

“ ['pɑːli] ['wɪloʊ] !
“ **Polly** **Willow** **!**
“ 波莉 柳 !

“波莉·威洛！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] . ” [-] [-]
What **a** **funny** **name** **.** **”** **[** **26** **]** **[** **27** **]**
什么 一个 有趣的 姓名 . ” [-] [-]

多么滑稽的名字啊。”[26][27]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [-] [-]
Playmate **Polly** **[** **28** **]** **[** **29** **]**
玩伴 波莉 [-] [-]

花花公子波莉[28][29]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['pleɪmeɪt] ['pɑːli]
Playmate **Polly**
玩伴 波莉

花花公子女郎波莉

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['dʒesi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['pɑːli] ['wɪloʊ]
It **was** **some** **time** **after** **this** **that** **Jessie** **made** **the** **acquaintance** **of** **Polly** **Willow**
它 曾是 一些 时间 后 这 那 杰西 制成 这 熟人 的 波莉 柳
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['dʒesi] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] .
and **it** **came** **about** **in** **a** **way** **that** **Jessie** **had** **not** **expected** **.**
和 它 来了 关于 在 一个 方式 那 杰西 有 不是 预期的 .

此后不久，杰西结识了波莉·威洛，而这结识的方式却出乎杰西的意料。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [wɪtʃ] [siːmd] [ʌv; əv] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ]
It **was** **due** **in** **the** **beginning** **to** **589** **which** **seemed** **of** **late** **to** **be** **getting**
它 曾是 到期的 在 这 开始 到 - 哪个 似乎 的 晚的 到 是 获得
['ɪntuː][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɑːrdinəs] .
into **a** **habit** **of** **tardiness** **.**
进入 一个 习惯 的 迟到 .

起初是因为 589 号最近似乎养成了迟到的习惯。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['dʒesi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɜːr; hər] [gʊd] [frend] ['ezrə]
One **morning** **when** **Jessie** **was** **going** **to** **school** **she** **missed** **her** **good** **friend** **Ezra**
一 早晨 什么时候 杰西 曾是 去 到 学校 她 错过 她 好的 朋友 以斯拉
[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
at **the** **door** **of** **his** **little** **house** **.**
在 这 门 的 他的 小的 房子 .

一天早上，杰西去上学的路上，发现她的好朋友埃兹拉在他家门口等她。

[ə; eɪ]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ə; eɪ] [grʌf] [sɔːrt][ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [huː] [kraɪd] [aʊt] ['ʃɑːrpli] : “ [get]
A **stranger** **was** **there** **,** **a** **gruff** **sort** **of** **somebody** **who** **cried** **out** **sharply** **:** **“** **Get**
一个 陌生人 曾是 那里 , 一个 粗暴 种类 的 某人 WHO 哭 出去 尖锐地 : “ 得到
['oʊvər][ðer; ðər] [kwɪk] ,
over **there** **quick** **,**
超过 那里 快的 ,

那里有个陌生人，一个粗声粗气的人，厉声喊道：“快过去！”

['sɪsi] .
sissy **.**
娘娘腔 .

娘娘腔。

[juː; jʊ] [eɪnt] [noʊ] ['bɪznəs] ['krɔːsɪŋ] [træks] [wen] [treɪnz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . ”
You **ain't** **no** **business** **crossing** **tracks** **when** **trains** **is** **coming** **.** **”**
你 不是 不 商业 过境 轨道 什么时候 火车 是 未来 . ”

火车来的时候，你根本不应该穿越铁轨。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [treɪn] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] ['dʒesi] .
“ **There** **isn't** **any** **train** **coming** **,** **”** **said** **Jessie** **.**
“ 那里 不是 任何 火车 未来 , ” 说 杰西 .

“没有火车要来，”杰西说。

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪnz] .
“ **I** **know** **all** **about** **the** **trains** **.**
“ 我 知道 全部 关于 这 火车 .

“我对火车了如指掌。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['æftər][ðə; ði] - [wen] - [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
There **isn't** **any** **after** **the** **803** **when** **411** **comes** **along** **.**
那里 不是 任何 后 这 - 什么时候 - 来 沿着 .

803 之后就没有其他数字了，直到 411 出现。

[ðə; ði][nekst][treɪn][ɪz][æt; ət] [twelv] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]['æftər][æt; ət] [fɔːr] . ”

The	**next**	**train**	**is**	**at**	**twelve**	**and**	**the**	**one**	**after**	**at**	**four**	**.**	**”**
这	下一个	火车	是	在	十二	和	这	一	后	在	四	.	”

下一班火车是十二点，再下一班是四点。

“ [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

“	**Much**	**you**	**know**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**man**	**.**
”	很多	你	知道	,	”	回复	这	男人	.

“你懂得真多，”那人回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [hæz; həz] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] ['seɪɪŋ]

“	**I**	**suppose**	**the**	**president**	**of**	**the**	**road**	**has**	**sent**	**you**	**a**	**special**	**message**	**saying**
”	我	认为	这	总统	的	这	路	有	发送	你	一个	特别的	信息	说

['hiːz] [dʒʌst] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [fɔːl] [-]

he's	**just**	**changed**	**the**	**fall**	**[**	**30**	**]**
他是	只是	已更改	这	落下	[	-	]

“我想，公路总裁已经给你发了一条特别的消息，说他刚刚改变了秋季[30]

['skedʒuːl] .

schedule	**.**
日程	.

日程。

[aɪ][hæd; həd][maɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['ezrə] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] .

I	**had**	**my**	**information**	**from**	**Ezra**	**,**	**but**	**I**	**reckon**	**he**	**don't**	**know**	**.**
我	有	我的	信息	从	以斯拉	,	但	我	估计	他	不	知道	.

我从埃兹拉那里得到了消息，但我估计他也不知道。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][treɪn][æt; ət][eɪt] : - . ”

He	**told**	**me**	**to**	**look**	**out**	**for**	**a**	**train**	**at**	**8**	**:**	**35**	**.**	**”**
他	讲述	我	到	看	出去	为了	一个	火车	在	8	:	-	.	”

他告诉我8点35分要注意火车。

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [sʌtʃ] [treɪn] [ɑːn]['fraɪdeɪ] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	**There**	**wasn't**	**any**	**such**	**train**	**on**	**Friday**	**,**	**”**	**said**	**Jessie**	**.**
”	那里	不是	任何	这样的	火车	在	星期五	,	”	说	杰西	.

“星期五根本没有这趟火车，”杰西说。

“ [fɔːl] ['skedʒuːl] ['hædnt] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

“	**Fall**	**schedule**	**hadn't**	**come**	**into**	**effect**	**.**
”	落下	日程	之前没有	来	进入	影响	.

“秋季课程安排尚未生效。”

[taɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

Time	**changes**	**to**	**-**	**day**	**.**	**”**
时间	变化	到	-	天	.	”

如今时代变了。

“ [wer] [ɪz]['ezrə] ? ” [æskt] ['dʒesi] , [stɪl] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['seɪfli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

“	**Where**	**is**	**Ezra**	**?**	**”**	**asked**	**Jessie**	**,**	**still**	**unbelieving**	**,**	**but**	**by**	**this**	**time**	**safely**	**across**	**the**
”	在哪里	是	以斯拉	?	”	问	杰西	,	仍然	不信者	,	但	经过	这	时间	安全	穿过	这

[træk] .

track	**.**
追踪	.

“埃兹拉在哪里？”杰西问道，她仍然难以置信，但此时她已经安全地穿过了铁轨。

“ [tʊk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['rʊmətɪz] .

“	**Took**	**down**	**with**	**rheumatiz**	**.**
”	拿	向下	和	风湿病	.

“被风湿病击倒了。”

[bɪn] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ænd; ənd][ɔːf][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

Been	bothering	him	on	and	off	for	some	time	.
到过	烦人	他	在	和	离开	为了	一些	时间	.

我已经断断续续地骚扰他一段时间了。

[naʊ] ['hiːz] [leɪd] [ʌp] [ɪn] [bed] . ”

Now	he's	laid	up	in	bed	.	”
现在	他是	铺设	向上	在	床	.	”

现在他卧床不起了。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	Dear	me	,	but	I	am	sorry	,	”	said	Jessie	.
”	亲爱的	我	,	但	我	是	对不起	,	”	说	杰西	.

“天哪，我很抱歉，”杰西说。

“ [ðæt] [dəunt] [kjʊr] [hɪz; ɪz] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][mæn] .

“	That	don't	cure	his	aches	and	pains	,	”	returned	the	man	.
”	那	不	治愈	他的	疼痛	和	疼痛	,	”	返回	这	男人	.

“那并不能治好他的疼痛，”那人回答道。

“ [juːd] ['betər] ['hʌs(ə)l] [ə'lɔːŋ] , [sɪs] .

“	You'd	better	hustle	along	,	sis	.
”	你会	更好的	努力奋斗	沿着	,	妹妹	.

“你最好快点儿，妹妹。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪr] [treɪn]

I've	got	to	signal	to	this	here	train
我已经	得到	到	信号	到	这	这里	火车

我得给这列火车打信号。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [stænd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	can't	stand	here	all	day	talking	to	you	.
和	我	不能	站立	这里	全部	天	说	到	你	.

我不可能整天站在这里跟你说话。

” ['dʒesi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	Jessie	turned	away	indignantly	.
”	杰西	转向	离开	愤慨地	.

杰西愤愤不平地转过身去。

['ezrə] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][flæg] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [went] [baɪ]

Ezra	would	have	asked	if	she	didn't	want	to	hold	the	flag	when	the	train	went	by
以斯拉	会	有	问	如果	她	没有	想	到	抓住	这	旗帜	什么时候	这	火车	去	经过

,

,
,

当火车经过时，埃兹拉会问她是否愿意举着旗子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] [ruːd] [weɪ] [tuː; tə] “ [goʊ] [ə'lɔːŋ] .

and	he	would	not	have	told	her	in	that	rude	way	to	“	go	along	.
和	他	会	不是	有	讲述	她	在	那	粗鲁的	方式	到	“	去	沿着	.

他不会用那种粗鲁的方式告诉她“顺从”。

” [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] [mæn] [æt; ət] [ɔːl] .

”	She	did	not	like	this	man	at	all	.
”	她	做过	不是	喜欢	这	男人	在	全部	.

她一点也不喜欢这个男人。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] ['ezrə] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] [ɔːl] ['wɪntər] ,

She	wondered	if	Ezra	would	be	ill	all	winter	,
她	想知道	如果	以斯拉	会	是	患病的	全部	冬天	,

她担心埃兹拉会不会整个冬天都生病。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] ; [ðæt] [ɪf]

and	then	suddenly	she	thought	of	what	her	mother	had	said	;	that	if
和	然后	突然	她	想法	的	什么	她	母亲	有	说	;	那	如果

['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə]['ezrə] ,

anything	happened	to	Ezra	,
任何事物	发生	到	以斯拉	,

然后她突然想起母亲说过的话：如果以斯拉出了什么事，

[hɜ:r; hər] ['perənts] [wʊd] [-]

her	parents	would	[	31	]
她	父母	会	[	-	]

她的父母会[31]

[nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'laʊ] ['dʒesi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [sku:l] .

not	feel	that	they	could	allow	Jessie	to	take	the	walk	to	the	Hill	School	.
不是	感觉	那	他们	可以	允许	杰西	到	拿	这	走	到	这	爬坡道	学校	.

他们觉得不能让杰西步行去希尔学校。

[haʊ'evər] , ['ezrə][ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnz] [wɜ:r; wər] [fər'gɑ:tn] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [ri:tʃt] [sku:l] ,

However	,	Ezra	and	the	trains	were	forgotten	when	the	little	girl	reached	school	,
然而	,	以斯拉	和	这	火车	是	被遗忘的	什么时候	这	小的	女孩	达到	学校	,

然而，当小女孩到达学校时，埃兹拉和火车的事就都被抛在了脑后。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ]

for	there	were	several	interesting	things	to	take	up	her	thoughts	that	morning
为了	那里	是	一些	有趣的	事物	到	拿	向上	她	想法	那	早晨

.

:

.

因为那天早上有好几件有趣的事情占据了她的思绪。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] ['skɑ:lər] [neɪmd] ['ʌnə] [ʃɑ:rp] .

In	the	first	place	,	there	was	a	new	scholar	named	Anna	Sharp	.
在	这	第一的	地方	,	那里	曾是	一个	新的	学者	命名	安娜	锋利的	.

首先，有一位名叫安娜·夏普的新学者。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ænt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

She	had	come	to	live	with	her	aunt	in	the	neighborhood	and	was
她	有	来	到	居住	和	她	阿姨	在	这	邻里	和	曾是

['goʊɪŋ][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [hɪl] [sku:l] .

going	to	attend	the	Hill	School	.
去	到	出席	这	爬坡道	学校	.

她搬到附近和姑姑一起生活，准备去希尔学校上学。

[nekst] ['efi] ['hɪnsˌdeɪl] ['wɪspəd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [dɪr] [nu:] ['kɪtnz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn]

Next	Effie	Hinsdale	whispered	that	there	were	four	dear	new	kittens	in	the	barn
下一个	艾菲	欣斯代尔	低声说道	那	那里	是	四	亲爱的	新的	小猫	在	这	谷仓

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒesi] [kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] .

and	that	Jessie	could	have	one	if	she	liked	.
和	那	杰西	可以	有	一	如果	她	喜欢	.

接着，艾菲·欣斯代尔悄悄地说，谷仓里有四只可爱的小猫咪，如果杰西喜欢的话，可以领养一只。

['efi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [di:'merɪt] [fɔ:r; fər] ['wɪspərɪŋ] ,

Effie	had	been	given	a	demerit	for	whispering	,
艾菲	有	到过	给定	一个	缺点	为了	耳语	,

艾菲因为窃窃私语被记过一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [dɪ'stɜ:rbd] ['dʒesi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mɪst] [hɜ:r; hər] [dʒi'ɑ:grəfi] ['les(ə)n] [ænd; ənd]

and	that	had	so	disturbed	Jessie	that	she	missed	her	geography	lesson	and
和	那	有	所以	不安	杰西	那	她	错过	她	地理	课	和

[hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'ti:]['æftər] [sku:l] ,

had	to	recite	it	after	school	,
有	到	背诵	它	后	学校	,

这件事让杰西非常不安，以至于她错过了地理课，放学后不得不背诵地理知识。

[soʊ] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊt] ['ezrə] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][maɪnd] .

so	altogether	there	was	quite	enough	to	put	Ezra	out	of	her	mind	.
所以	共	那里	曾是	相当	足够的	到	放	以斯拉	出去	的	她	头脑	.

总之，这些事足以让她把埃兹拉从脑海中抹去。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

She	remembered	him	before	she	reached	the	railroad	,
她	记得	他	前	她	达到	这	铁路	,

她还没走到火车站就想起了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði] [li:st] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

and	then	she	determined	that	she	would	not	pay	the	least	attention	to	the
和	然后	她	决定	那	她	会	不是	支付	这	至少	注意力	到	这

['flægmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['ɛzrəz] [pleɪs] ,

flagman	who	was	taking	Ezra's	place	,
旗手	WHO	曾是	采取	埃兹拉的	地方	,

于是她决定对代替埃兹拉的旗手不予理睬。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [træks] [wɪ'ðaʊt] ['tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] .

but	that	she	would	run	across	the	tracks	without	turning	her	head	.
但	那	她	会	跑步	穿过	这	轨道	没有	转弯	她	头	.

但她会头也不回地跑过铁轨。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə][stɑ:p][æt; ət] ['ɛfiz] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf]

She	had	not	resisted	the	temptation	to	stop	at	Effie's	long	enough
她	有	不是	抵抗	这	诱惑	到	停止	在	艾菲的	长的	足够的

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [nu:] ['kɪtnz] ,

to	see	the	new	kittens	,
到	看	这	新的	小猫	,

她没能抵挡住诱惑，在艾菲家停留了足够长的时间去看新来的小猫。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [greɪ] [wʌn] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['leɪtər][ðæn; ðən] [-]

and	had	chosen	the	gray	one	,	so	that	it	was	later	than	[	32	]
和	有	选定	这	灰色的	一	,	所以	那	它	曾是	之后	比	[	-	]

并且选择了灰色的，所以比[32]晚

['ju:ʒuəl] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

usual	when	she	reached	the	railroad	.
通常	什么时候	她	达到	这	铁路	.

她到达铁路站时，情况和往常一样。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] - [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [baɪ] ,

Of	course	589	must	have	gone	by	,
的	课程	-	必须	有	已消失	经过	,

当然，589年肯定已经过去了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spres] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [du:] [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] .

for	it	was	the	express	and	was	due	at	four	o'clock	.
为了	它	曾是	这	表达	和	曾是	到期的	在	四	点钟	.

因为那是特快列车，应该四点钟到达。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒər] , [θɔ:t] ['dʒesi] .

There	could	not	be	the	least	danger	,	thought	Jessie	.
那里	可以	不是	是	这	至少	危险	,	想法	杰西	.

杰西心想，肯定没有任何危险。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['flægmən] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ]

She	saw	that	the	flagman	had	his	back	to	her	and	was	standing
她	锯	那	这	旗手	有	他的	后退	到	她	和	曾是	常设

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [træk] .

looking	up	the	track	.
寻找	向上	这	追踪	.

她看到旗手背对着她，站在那里望着赛道。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [krɔːs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [hɜːr; hər] ['hɜːri] ,

She	made	haste	to	cross	before	he	could	see	her	,	and	,	in	her	hurry	,
她	制成	匆忙	到	叉	前	他	可以	看	她	,	和	,	在	她	匆忙	,

她赶紧穿过马路，免得被他看见，匆忙之中，

[ʃiː; ʃi] [trɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [bʊks] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

she	tripped	over	the	rail	and	her	books	were	scattered	in	every	direction	.
她	绊倒了	超过	这	轨	和	她	图书	是	疏散	在	每一个	方向	.

她被栏杆绊倒了，书散落一地。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜːr'self] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['gæðər] [hɜːr; hər] [bʊks] [tə'geðər] [wen] [ʃiː; ʃi]

She	picked	herself	up	and	was	about	to	gather	her	books	together	when	she
她	挑选	她自己	向上	和	曾是	关于	到	收集	她	图书	一起	什么时候	她

[hɜːrd] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [treɪn] ,

heard	the	shrill	whistle	of	an	approaching	train	,
听到	这	尖锐	哨	的	一个	接近	火车	,

她站起身，正要收拾书本时，听到火车发出刺耳的汽笛声，火车正驶近。

[waɪl] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] [træk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

while	from	up	the	track	she	saw	the	express	rapidly	advancing	upon	her	.
尽管	从	向上	这	追踪	她	锯	这	表达	快速	前进	之上	她	.

她从铁轨上看到特快列车正迅速向她驶来。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [nʌm] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

For	a	second	she	stood	,	numb	with	fright	,	and	then	she	leaped	across	the
为了	一个	第二	她	站立	,	麻木的	和	惊吓	,	和	然后	她	跳跃	穿过	这

[reɪlz] ,

rails	,
铁轨	,

她愣住了，吓得麻木了一秒钟，然后纵身跃过铁轨。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [fæst] .

her	heart	beating	fast	.
她	心	殴打	快速地	.

她的心跳很快。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [went] ['flaɪɪŋ] [baɪ] .

Another	moment	and	the	train	went	flying	by	.
其他	片刻	和	这	火车	去	飞行	经过	.

又过了一会儿，火车就飞驰而过。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪf] [hɜːr; hər] [bʊks] [wɜːr; wər] [nɑːt] .

She	was	safe	if	her	books	were	not	.
她	曾是	安全的	如果	她	图书	是	不是	.

只要她的书不安全，她就安全。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [dʒi'ɑːgrəfi] [goʊ] [kɝ'ɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [hɜːr; hər] [ə'rɪθmətɪk] ['laɪɪŋ] [sʌm; səm]

She	saw	her	geography	go	careering	down	the	road	,	her	arithmetic	lying	some
她	锯	她	地理	去	职业	向下	这	路	,	她	算术	说谎	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

distance	away	,
距离	离开	,

她眼睁睁地看着自己的地理知识沿着公路飞驰而去，而自己的算术知识则远远地躺在远处。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['riːdər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	her	reader	nowhere	to	be	seen	.
和	她	读者	无处	到	是	已见	.

而她的读者却不见踪影。

[bʌt; bət] [bʊks] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] [dʒʌst] [ðen] .

But	books	were	of	no	account	just	then	.
但	图书	是	的	不	帐户	只是	然后	.

但当时书籍毫无用处。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hoʊl] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [hoʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

The	child's	whole	thought	was	to	get	home	as	quickly	as	possible	.
这	孩子的	所有的	想法	曾是	到	得到	家	作为	迅速地	作为	可能的	.

孩子一心只想尽快回家。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [sped] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] ,

Without	looking	back	once	she	sped	along	as	fast	as	she	could	run	,
没有	寻找	后退	一次	她	加速	沿着	作为	快速地	作为	她	可以	跑步	,

她头也不回地飞奔而去，拼尽全力。

[terz] ['kɔːrsɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd][hɜːr'self][soʊ] ['ʃeɪkən] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [-]

tears	coursing	down	her	cheeks	and	herself	so	shaken	that	when	she	[	33	]
眼泪	赛跑	向下	她	脸颊	和	她自己	所以	摇晃	那	什么时候	她	[	-	]

泪水顺着她的脸颊流淌，她自己也惊魂未定，以至于当她[33]

[riːtʃt] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːr'self] , ['sɔbɪŋ] , ['ɪntuː]

reached	home	she	burst	into	the	sitting	-	room	and	flung	herself	,	sobbing	,	into
达到	家	她	爆裂	进入	这	坐着	-	房间	和	扔	她自己	,	啜泣	,	进入

[hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] .

her	mother's	arms	.
她	母亲的	武器	.

回到家后，她冲进客厅，哭着扑进母亲的怀里。

“ [waɪ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] ['æŋkʃəsli] .

“	Why	,	my	darling	,	what	is	the	matter	?	”	asked	Mrs	.	Loomis	anxiously	.
“	为什么	,	我的	亲爱的	,	什么	是	这	事情	?	”	问	太太	.	卢米斯	焦虑地	.

“亲爱的，怎么了？”卢米斯太太焦急地问道。

“ - [wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd]['ezrə][hæz; həz][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

“	589	was	late	and	Ezra	has	the	rheumatism	and	they	have	changed	the
“	-	曾是	晚的	和	以斯拉	有	这	风湿病	和	他们	有	已更改	这

[taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [trɪpt] [ɑːn][ə; eɪ][reɪl][ænd; ənd][lɔːst][maɪ] [bʊks] .

time	and	I	tripped	on	a	rail	and	lost	my	books	.
时间	和	我	绊倒了	在	一个	轨	和	丢失的	我的	图书	.

“589号列车晚点了，以斯拉得了风湿病，他们又改了时间，我被铁轨绊倒，书也丢了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [mæn][ðer; ðər] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] - [sɪs] . -

There	was	a	horrid	man	there	,	too	,	and	he	called	me	'	sis	.	'
那里	曾是	一个	可怕的	男人	那里	,	也	,	和	他	称为	我	-	妹妹	.	-

那里还有一个很讨厌的男人，他叫我“妹妹”。

” [ɪn] [ðɪs] ['ræðər] [mɪkst] - [ʌp] [spiːtʃ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɑːrmɪŋ]

”	In	this	rather	mixed	-	up	speech	her	mother	recognized	that	something	alarming
”	在	这	相当	混合	-	向上	演讲	她	母亲	认可	那	某物	令人担忧

[hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] .

had	really	happened	.
有	真的	发生	.

“在她母亲语无伦次的讲话中，她意识到确实发生了令人担忧的事情。”

“ ['nevər] [maɪnd] , ['dɪri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['suːðɪŋli] .

“	Never	mind	,	dearie	,	”	she	said	soothingly	.
“	绝不	头脑	,	亲爱的	,	”	她	说	舒缓地	.

“没关系，亲爱的，”她轻声安慰道。

“ [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːp] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Wait**	**till**	**you**	**can**	**stop**	**crying**	**and**	**then**	**tell**	**me**	**all**	**about**	**it**	**.**
”	等待	直到	你	能	停止	哭泣	和	然后	告诉	我	全部	关于	它	.

“等你哭够了再告诉我事情的来龙去脉。”

['mʌðər] [hæz; həz][juː; jʊ] [seɪf] ['enihaʊ] , ['hæznt] [ʃiː; ʃi] ?

Mother	**has**	**you**	**safe**	**anyhow**	**,**	**hasn't**	**she**	**?**
母亲	有	你	安全的	无论如何	,	还没有	她	?

妈妈总算把你保护起来了，对吧?

” [ʃiː; ʃi] ['kʌdld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['kloʊsli] [ɪn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒesi]

”	**She**	**cuddled**	**the**	**little**	**girl**	**closely**	**in**	**her**	**lap**	**and**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**Jessie**
”	她	依偎	这	小的	女孩	密切	在	她	膝	和	在	一个	很少	分钟	杰西

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

was	**able**	**to**	**give**	**a**	**better**	**account**	**of**	**what**	**had**	**occurred**	**.**
曾是	有能力的	到	给	一个	更好的	帐户	的	什么	有	发生	.

她把小女孩紧紧地抱在怀里，几分钟后，杰西就能更清楚地讲述发生的事情了。

['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [lʊkt] ['veri] [greɪv] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Mrs	**.**	**Loomis**	**looked**	**very**	**grave**	**as**	**she**	**shook**	**her**	**head**	**.**
太太	.	卢米斯	看起来	非常	严重	作为	她	摇晃	她	头	.

卢米斯太太神情严肃地摇了摇头。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [bɪ'wɪldərd] [æz; əz][tuː; tə][stænd] [stɪl] .

“	**Thank**	**heaven**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**“**	**that**	**you**	**were**	**not**	**so**	**bewildered**	**as**	**to**	**stand**	**still**	**.**
“	感谢	天堂	,	”	她	说	,	“	那	你	是	不是	所以	困惑	作为	到	站立	仍然	.

“谢天谢地，”她说，“你没有惊慌失措地站在那里不动。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['wɪntər] ['skedʒuːl] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] .

We	**didn't**	**know**	**the**	**winter**	**schedule**	**was**	**in**	**effect**	**.**
我们	没有	知道	这	冬天	日程	曾是	在	影响	.

我们不知道冬季时刻表已经生效。

['ezrə] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ˌjuː 'es][wɜːrd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪl] .

Ezra	**would**	**have**	**sent**	**us**	**word**	**if**	**he**	**had**	**not**	**been**	**ill**	**.**
以斯拉	会	有	发送	我们	单词	如果	他	有	不是	到过	患病的	.

如果以斯拉没有生病，他一定会给我们捎信的。

[oʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] !

Oh	**,**	**my**	**child**	**!**
哦	,	我的	孩子	!

哦，我的孩子!

” [ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] ['dʒesi] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] [kən'tɪnjuːd] ,

”	**She**	**hugged**	**Jessie**	**suddenly**	**to**	**her**	**and**	**after**	**a**	**moment**	**continued**	**,**
”	她	拥抱	杰西	突然	到	她	和	后	一个	片刻	持续	,

她突然把杰西抱在怀里，过了一会儿又继续说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [-]

“	**It**	**is**	**clear**	**to**	**me**	**that**	**it**	**is**	**not**	**safe**	**for**	**you**	**to**	**go**	**to**	**[**	**34**	**]**
”	它	是	清除	到	我	那	它	是	不是	安全的	为了	你	到	去	到	[	-	]

“在我看来，你去那里是不安全的[34]

[skuːl] [baɪ] [jɔːr'self] .

school	**by**	**yourself**	**.**
学校	经过	你自己	.

独自上学。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][sæm] [teɪk] [juː; jʊ] ,

I	**will**	**see**	**if**	**we**	**can**	**arrange**	**to**	**have**	**Sam**	**take**	**you**	**,**
我	将要	看	如果	我们	能	安排	到	有	山姆	拿	你	,

我会看看能不能安排萨姆送你过去。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sper] [mɪ'nɜːrvə][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][hoʊm] .

and	I	might	be	able	to	spare	Minerva	to	bring	you	home	.
和	我	可能	是	有能力的	到	空闲的	米涅瓦	到	带来	你	家	.

或许我可以腾出米涅瓦号来送你回家。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

You	could	go	as	far	as	the	Hinsdales	and	wait	there	for	her	.
你	可以	去	作为	远的	作为	这	-	和	等待	那里	为了	她	.

你可以一路走到欣斯代尔山，在那里等她。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] ['moʊmənt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [ðæt] [roʊd] [ə'loʊn]

I	should	never	have	an	easy	moment	if	you	were	to	go	over	that	road	alone
我	应该	绝不	有	一个	简单的	片刻	如果	你	是	到	去	超过	那	路	独自的

.

:

.

如果你独自走那条路，我恐怕一刻也好不到哪儿去。

[traɪ][tuː; tə] [fər'get] [ðɪs] [ˌæftɝ'nuːnz] [fraɪt] , [dɪr] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][goʊ] [tɔːk] [tuː; tə][mɪ'nɜːrvə] .

Try	to	forget	this	afternoon's	fright	,	dear	child	,	and	go	talk	to	Minerva	.
尝试	到	忘记	这	下午	惊吓	,	亲爱的	孩子	,	和	去	讲话	到	米涅瓦	.

亲爱的孩子，试着忘记今天下午的惊吓，去和米涅瓦谈谈吧。

[aɪ] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] .

I	see	your	father	coming	.
我	看	你的	父亲	未来	.

我看到你父亲来了。

" ['dʒesi] [went] [tuː; tə] [mɪ'nɜːrvə] [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , ['ɔːlmoʊst] [fə'getiŋ]

"	Jessie	went	to	Minerva	and	helped	her	feed	the	chickens	,	almost	forgetting
"	杰西	去	到	米涅瓦	和	帮助	她	喂养	这	鸡	,	几乎	遗忘

[ɪn] [ðɪs] [tæsk] ,

in	this	task	,
在	这	任务	,

“杰西去了米涅瓦家，帮她喂鸡，差点忘了这件事。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

that	she	had	been	so	frightened	.
那	她	有	到过	所以	害怕	.

她当时非常害怕。

[bʌt; bət]['æftər] ['sʌpər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər]

But	after	supper	her	father	took	her	on	his	knee	and	questioned	her
但	后	晚餐	她	父亲	采取	她	在	他的	膝盖	和	被质问	她

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

about	the	matter	.
关于	这	事情	.

但晚饭后，她父亲把她抱到膝上，询问她这件事。

“ [noʊ] [mɔːr] [skuːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] , [mɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	more	school	for	you	yet	a	while	,	miss	,	”	he	said	.
"	不	更多的	学校	为了	你	然而	一个	尽管	,	错过	,	"	他	说	.

“小姐，你暂时还不用上学。”他说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [sper] [sæm][dʒʌst] [naʊ] [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] [ʃɔːrt] ,

“	I	can't	spare	Sam	just	now	for	I	am	a	man	short	,
"	我	不能	空闲的	山姆	只是	现在	为了	我	是	一个	男人	短的	,

“我现在人手不够，没办法抽调萨姆过来。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə][steɪ][æt; ət][hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ][wiːk] [waɪl][wiː; wi][plæn][wʌt]

and	it	won't	hurt	you	to	stay	at	home	for	a	week	while	we	plan	what
和	它	惯于	伤害	你	到	停留	在	家	为了	一个	星期	尽管	我们	计划	什么

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [nekst] .

is	to	be	done	next	.
是	到	是	完毕	下一个	.

在家待一周对你没有任何坏处，我们可以利用这段时间计划下一步该怎么做。

[aɪ] [pɪnd] [maɪ] [feɪθ] [ɑːn]['ezrə] ,

I	pinned	my	faith	on	Ezra	,
我	已置顶	我的	信仰	在	以斯拉	,

我把信仰寄托在以斯拉身上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

but	now	that	he	is	out	of	the	question	we	shall	have	to	think	of
但	现在	那	他	是	出去	的	这	问题	我们	将	有	到	思考	的

[sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

some	other	way	of	doing	.
一些	其他	方式	的	正在做	.

但现在他肯定不行了，所以我们必须想办法另寻他法。

" [soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒesi] [steɪd] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][nekst] ,

"	So	the	next	day	Jessie	stayed	home	from	school	,	and	not	only	the	next	,
"	所以	这	下一个	天	杰西	入住	家	从	学校	,	和	不是	仅有的	这	下一个	,

“所以第二天杰西没去上学，而且不仅是第二天，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][duː]

but	for	several	days	she	was	free	to	wander	about	the	place	and	do
但	为了	一些	天	她	曾是	自由的	到	漫步	关于	这	地方	和	做

['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

pretty	much	as	she	pleased	.
漂亮的	很多	作为	她	高兴	.

但接下来的几天里，她可以自由地在这个地方四处走动，做任何她想做的事情。

“ [ʃiːz] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [fraɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['luːmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , “ [ænd; ənd] [-]

“	She's	had	a	bad	fright	,	”	said	Mr	.	Loomis	to	his	wife	,	“	and	[	35	]
“	她是	有	一个	坏的	惊吓	,	”	说	先生	.	卢米斯	到	他的	妻子	,	“	和	[	-	]

“她受到了很大的惊吓，”卢米斯先生对妻子说，“而且[35]

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,

she	is	a	nervous	,	imaginative	little	thing	,
她	是	一个	紧张的	,	富有想象力的	小的	事物	,

她是个神经质又充满想象力的小家伙，

[soʊ] [ʃiːd] ['betər] [steɪ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] ['oʊvər] [ðɪs] .

so	she'd	better	stay	out	-	of	-	doors	all	she	can	till	she	gets	over	this	.
所以	棚	更好的	停留	出去	-	的	-	门	全部	她	能	直到	她	获得	超过	这	.

所以她最好尽可能多待在户外，直到康复为止。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [let][hɜːr; hər]['bɑːðər][wɪð; wɪθ]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [jet] .

I	don't	think	we	need	let	her	bother	with	lessons	for	a	while	yet	.
我	不	思考	我们	需要	让	她	打扰	和	课程	为了	一个	尽管	然而	.

我觉得暂时没必要让她去上课。

" [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ['dʒesi] [ə'mjuːzd] [hɜːr'self] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ;

"	The	first	day	Jessie	amused	herself	near	the	house	;
"	这	第一的	天	杰西	觉得好笑	她自己	靠近	这	房子	;

“第一天，杰西在房子附近自娱自乐；

[ðə; ði][nekst][ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tʃeri] - [triː] ;

the	next	she	wandered	as	far	as	the	mountain	cherry	-	tree	;
这	下一个	她	漫步	作为	远的	作为	这	山	樱桃	-	树	;

接下来，她漫步走到了山上的樱花树那里；

[ðə; ði] [θɜːrd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pɑːli] ['wɪloʊ] ['weɪtɪŋ]

the	third	found	her	down	by	the	brook	,	and	there	she	saw	Polly	Willow	waiting
这	第三	成立	她	向下	经过	这	溪	,	和	那里	她	锯	波莉	柳	等待

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

第三个人在小溪边找到了她，在那里她看到了波莉·威洛在等她。

“ [aɪv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , ” [sed] ['dʒesi] ,

“	I've	just	got	to	have	somebody	to	play	with	,	”	said	Jessie	,
“	我已经	只是	得到	到	有	某人	到	玩	和	,	”	说	杰西	,

“我得找个人一起玩才行，”杰西说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɑːli] ['wɪloʊz] ['fʌni] [hed] .

looking	at	Polly	Willow's	funny	head	.
寻找	在	波莉	柳树的	有趣的	头	.

看着波莉·威洛滑稽的脑袋。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [juːl] [duː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] , ['pɑːli] .

“	I	think	maybe	you'll	do	for	a	playmate	,	Polly	.
“	我	思考	或许	你会	做	为了	一个	玩伴	,	波莉	.

“我觉得你或许可以做个玩伴，波莉。”

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

There's	one	thing	about	it	;
有	一	事物	关于	它	;

这件事有一点需要注意；

[juː; jʊ] [kɑːnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [juːl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [hɪr] [wen] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] .

you	can't	run	away	and	you'll	always	be	here	when	I	want	you	.
你	不能	跑步	离开	和	你会	总是	是	这里	什么时候	我	想	你	.

你逃不掉的，只要我需要你，你就会一直在这里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [bɪg] , [bʌt; bət] [soʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jʊr; jər] ['fæməli] .

Of	course	you	are	pretty	big	,	but	so	are	the	other	people	in	your	family	.
的	课程	你	是	漂亮的	大的	,	但	所以	是	这	其他	人们	在	你的	家庭	.

当然，你的体型确实很大，但你家里的其他人也一样。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

You	are	much	the	smallest	of	any	of	them	,
你	是	很多	这	最小	的	任何	的	他们	,

你是他们当中个子最小的。

[soʊ] [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['eni] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [aɪ] . [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [duː]

so	I	don't	suppose	you	are	any	older	than	I	.	I	think	the	first	thing	I	do
所以	我	不	认为	你	是	任何	老	比	我	.	我	思考	这	第一的	事物	我	做

[mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hæt] .

must	be	to	get	you	a	hat	.
必须	是	到	得到	你	一个	帽子	.

所以我想你年纪应该和我差不多吧。我觉得我首先应该做的就是给你买顶帽子。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] .

I	know	where	there	is	one	I	think	I	can	have	.
我	知道	在哪里	那里	是	一	我	思考	我	能	有	.

我知道哪里有一个，我觉得我可以得到它。

” [ʃiː; ʃi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] [wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [æn; ən] [oʊld]

”	She	ran	back	to	the	house	and	up	to	the	attic	where	she	found	an	old
”	她	跑	后退	到	这	房子	和	向上	到	这	阁楼	在哪里	她	成立	一个	老的

[strɔː] [hæt] .

straw	hat	.
稻草	帽子	.

她跑回房子，爬上阁楼，在那里找到了一顶旧草帽。

[ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ruːm] [tuː; tə] [poʊk] [ɪn]

On	her	way	down	she	stopped	at	the	door	of	her	mother's	room	to	poke	in
在	她	方式	向下	她	停止	在	这	门	的	她	母亲的	房间	到	戳	在

[hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] :

her	head	and	say	:
她	头	和	说	:

她下楼时，在她母亲的房门前停了下来，探头往里看了看，说道：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] , ['mʌðər] ? " [-]

"	May	I	have	this	,	mother	?	"	[	36	]
"	可能	我	有	这	,	母亲	?	"	[	-	]

"母亲，我可以要这个吗？"[36]

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

"那是什么？"

" [æn; ən][oʊld][hæt] .

"	An	old	hat	.
"	一个	老的	帽子	.

"一顶旧帽子。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

I	want	to	play	with	it	.
我	想	到	玩	和	它	.

我想玩玩它。

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][hæt] .

"	Her	mother	glanced	at	the	hat	.
"	她	母亲	瞥了一眼	在	这	帽子	.

她母亲瞥了一眼那顶帽子。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	you	may	have	it	.
"	是的	,	你	可能	有	它	.

"是的，你可能拥有它。"

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] ? "

Where	are	you	playing	?	"
在哪里	是	你	玩耍	?	"

你在哪里比赛?

" [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] . "

"	Down	by	the	brook	.	"
"	向下	经过	这	溪	.	"

"在小溪边。"

" [dəunt] [get] [jʊr; jər] [fiːt] [wet] .

"	Don't	get	your	feet	wet	.
"	不	得到	你的	脚	湿的	.

"别把脚弄湿了。"

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['rʌbər] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

So	long	as	you	have	your	rubbers	on	and	are	in	the	open	air	,	I	am
所以	长的	作为	你	有	你的	橡胶	在	和	是	在	这	打开	空气	,	我	是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

只要你穿戴好安全套，并且在户外，我就满意了。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæt][ɪn][hænd] ['dʒesi] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] .

"	With	the	hat	in	hand	Jessie	ran	back	to	the	brook	.
"	和	这	帽子	在	手	杰西	跑	后退	到	这	溪	.

杰西手里拿着帽子，跑回了小溪边。

[ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] [ɔːl'redi] ['dæp(ə)ld] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

The	fallen	leaves	already	dappled	its	surface	with	red	and	yellow	,
这	倒下	树叶	已经	斑驳的	它是	表面	和	红色的	和	黄色的	,

落叶已将地面染成红黄相间，

[bʌt; bət]['goʊldənrɑːd][ænd; ənd] ['æstər] [meɪd] [ə; eɪ] [geɪ] [frɪndʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz] .

but	goldenrod	and	asters	made	a	gay	fringe	along	the	sides	.
但	金鸡菊	和	紫菀	制成	一个	同性恋	边缘	沿着	这	侧面	.

但金鸡菊和紫菀在两侧形成了一道明快的边饰。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɔːg][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði][hæt][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

Sitting	down	on	a	fallen	log	she	proceeded	to	trim	the	hat	with	flowers	.
坐着	向下	在	一个	倒下	日志	她	继续	到	修剪	这	帽子	和	花朵	.

她坐在一根倒下的圆木上，开始用鲜花装饰帽子。

[ə; eɪ] [pluːm] [ʌv; əv]['goʊldənrɑːd] ['dekəreɪtɪd] [wʌn] [saɪd] ; [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['æstər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

A	plume	of	goldenrod	decorated	one	side	;	a	bunch	of	asters	the	other	,
一个	羽	的	金鸡菊	装饰	一	边	;	一个	束	的	紫菀	这	其他	,

一边饰以一簇金鸡菊，另一边饰以一束紫菀花。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['dʒesi] [stʊd] [ɑːn]['tɪptoʊ][ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði][hæt][ɑːn]

and	when	it	was	finished	,	Jessie	stood	on	tiptoe	and	stuck	the	hat	on
和	什么时候	它	曾是	完成的	,	杰西	站立	在	脚尖	和	卡住	这	帽子	在

['pɑːliːz] [bɪg] [hed] .

Polly's	big	head	.
波莉的	大的	头	.

完成后，杰西踮起脚尖，把帽子戴在波莉的大脑袋上。

" [its] ['ræðər] [smɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['greɪvli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

"	It's	rather	small	for	you	,	"	she	said	as	she	gravely	regarded	the	effect	,
"	它是	相当	小的	为了	你	,	"	她	说	作为	她	严重地	认为	这	影响	,

“对你来说有点小了，”她一边严肃地打量着效果一边说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	but	it	makes	you	look	more	like	a	little	girl	.
"	但	它	制作	你	看	更多的	喜欢	一个	小的	女孩	.

“但这会让你看起来更像个小女孩。”

[naʊ] , ['pɑːli] , [wiːl] [pleɪ] .

Now	,	Polly	,	we'll	play	.
现在	,	波莉	,	出色地	玩	.

现在，波莉，我们来玩吧。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv]['oʊvər][ðer; ðər] .

I'm	going	to	live	over	there	.
我是	去	到	居住	超过	那里	.

我打算住在那边。

" [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

"	She	waved	her	hand	in	the	direction	of	a	large	rock	a	short	distance
"	她	挥手	她	手	在	这	方向	的	一个	大的	岩石	一个	短的	距离

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

她朝不远处的一块大石头挥了挥手。

“ [aɪ] [siː] ['mɪsɪz] . ['muːkiː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ,

“	I	see	Mrs	.	Mooky	is	coming	to	see	me	,	so	I	shall	have	to	go	,
〃	我	看	太太	.	穆基	是	未来	到	看	我	,	所以	我	将	有	到	去	,

“我看到穆基太太要来看我，所以我得走了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] ['oʊvər] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

but	I'll	come	over	again	after	a	while	.
但	患病的	来	超过	再次	后	一个	尽管	.

但我过段时间还会再来。

[gʊd] - [baɪ] , ['pɑːli] . 〃 [-]

Good	-	bye	,	Polly	.	〃	[	37	]
好的	-	再见	,	波莉	.	〃	[	-	]

再见，波莉。”[37]

[ə; eɪ] ['prɪti] [fɔːn] - ['kʌlərd] [kaʊ] [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .

A	pretty	fawn	-	colored	cow	was	grazing	near	the	big	rock	.
一个	漂亮的	讨好	-	有色	奶牛	曾是	放牧	靠近	这	大的	岩石	.

一头漂亮的浅褐色母牛正在大石头附近吃草。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['dʒesi] [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['muːkiː] .

This	was	the	person	Jessie	called	Mrs	.	Mooky	.
这	曾是	这	人	杰西	称为	太太	.	穆基	.

这就是杰西口中的穆基太太。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [kaʊz] , [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

The	little	girl	was	not	in	the	least	afraid	of	cows	,	of	this	one	in	particular	,
这	小的	女孩	曾是	不是	在	这	至少	害怕的	的	牛	,	的	这	一	在	特别的	,

小女孩一点也不怕牛，尤其不怕这头牛。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['mɪsɪz] . ['muːkiː] ['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

for	she	had	been	accustomed	to	seeing	Mrs	.	Mooky	ever	since	she	was	a
为了	她	有	到过	习惯	到	看到	太太	.	穆基	曾经	自从	她	曾是	一个

['lɪt(ə)l] [kæf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fed] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] .

little	calf	which	had	fed	from	her	hand	.
小的	小牛	哪个	有	美联储	从	她	手	.

因为自从她还是一头从穆基太太手里吃过奶的小牛犊时起，她就习惯了见到穆基太太。

[soʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər]['boʊldli] , ['seɪɪŋ] , “ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['muːkiː] .

So	now	she	approached	her	boldly	,	saying	,	“	Good	-	morning	,	Mrs	.	Mooky	.
所以	现在	她	接近	她	大胆地	,	说	,	〃	好的	-	早晨	,	太太	.	穆基	.

于是她大胆地走上前去，说道：“早上好，穆基太太。”

[aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I'm	very	glad	to	see	you	.
我是	非常	高兴的	到	看	你	.

见到你我很高兴。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [dʒʌst] [naʊ] ,

I	am	sorry	I	was	not	at	home	when	you	called	just	now	,
我	是	对不起	我	曾是	不是	在	家	什么时候	你	称为	只是	现在	,

很抱歉，刚才您打电话来的时候我不在家。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə] ['pɑːliːz] .

but	I	had	to	run	over	to	Polly's	.
但	我	有	到	跑步	超过	到	波莉的	.

但我不得不赶紧去波莉家。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [hæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] .

She	has	a	new	hat	that	she	wanted	me	to	see	.
她	有	一个	新的	帽子	那	她	通缉	我	到	看	.

她有一顶新帽子想让我看看。

" [ðə; ði] [kaʊ] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] " [muː] . "
" The cow lifted her head and gave a gentle " moo . "
" 这 奶牛 抬起 她 头 和 给予 一个 温和的 " 哞 . "

"母牛抬起头，轻轻地'哞'了一声。"

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " ['dʒesi] [went] [ɑːn] .
" I understand , " Jessie went on .
" 我 理解 , " 杰西 去 在 .

"我明白了，"杰西接着说。

" [juːl] [kʌm] [ə'gen] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] .
" You'll come again some other day .
" 你会 来 再次 一些 其他 天 .

"你以后还会再来的。"

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [muːvd] [ɑːn] .
" And the cow moved on .
" 和 这 奶牛 已搬 在 .

于是，母牛继续往前走。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ['mʌðər] [ɪf] [aɪ][kɑːnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrti] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli]
" I'm going to ask mother if I can't have a tea - party here with Playmate Polly
" 我是 去 到 问 母亲 如果 我 不能 有 一个 茶 - 派对 这里 和 玩伴 波莉
.
:
.

"我要问问妈妈，我能不能和玩伴女郎波莉在这里开个茶话会。"

[noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] ; [ʃiː; ʃi] [maɪt] [læf] .
No , I won't say with Playmate Polly ; she might laugh .
不 , 我 惯于 说 和 玩伴 波莉 ; 她 可能 笑 .

不，我不会跟玩伴女郎波莉说；她可能会笑。

[ə; eɪ] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n] ['kudnt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt]
A grown person couldn't exactly understand how nice it is to have a Playmate
一个 生长 人 不能 确切地 理解 如何 好的 它 是 到 有 一个 玩伴
['pɑːli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] .
Polly for a friend .
波莉 为了 一个 朋友 .

成年人很难真正理解拥有一个像《花花公子》玩伴女郎波莉这样的朋友是多么美好。

[aɪl] [brɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlz] , [ænd; ənd] — [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n][wɜːr; wər][bɪg]
I'll bring one of the dolls , and — oh , dear , I wish the gray kitten were big
患病的 带来 一 的 这 娃娃 , 和 — 哦 , 亲爱的 , 我 希望 这 灰色的 小猫 是 大的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

我会带一个娃娃来，哦，天哪，我希望那只灰色小猫够大。

['mʌðər] [sez] [aɪ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['mʌðər] , [-

Mother	says	I	can't	have	it	till	it	is	quite	able	to	do	without	its	mother	,	[	38
母亲	说道	我	不能	有	它	直到	它	是	相当	有能力的	到	做	没有	它是	母亲	,	[	-

]

]

母亲说，在它完全能够独立生活之前，我不能拥有它[38]。

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] ['tʃærəti] .

so	I'll	have	to	wait	,	and	I	shall	have	to	get	Charity	.
所以	患病的	有	到	等待	,	和	我	将	有	到	得到	慈善	.

所以我只能等了，而且我得去找查丽蒂。

" [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	Again	she	went	back	to	the	house	,
"	再次	她	去	后退	到	这	房子	,

她又回到了房子里，

[ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [dɑ:l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] [æt; ət] [ə; eɪ] [bə'zɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ]

this	time	to	get	the	doll	which	had	been	bought	at	a	bazaar	in	the	city	by
这	时间	到	得到	这	玩具娃娃	哪个	有	到过	买	在	一个	市场	在	这	城市	经过

['dʒɛsiz] [ænt] [hu:] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæʃnd] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər]

Jessie's	aunt	who	had	suggested	the	old	-	fashioned	name	of	Charity	for	her
杰西的	阿姨	WHO	有	建议	这	老的	-	造型	姓名	的	慈善	为了	她

,

,

,

这次是为了得到杰西的姑妈在城里集市上买的那个娃娃，姑妈建议给娃娃取个老式的名字叫“慈善”。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [bə'zɑ:r] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] ,

since	it	was	a	charity	bazaar	at	which	she	had	been	bought	,
自从	它	曾是	一个	慈善机构	市场	在	哪个	她	有	到过	买	,

因为她是在一场慈善义卖会上被买下的。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [dɑ:l] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] - ['fæʃnd] ['kɑ:stu:m] [tu:; tə]

and	because	the	doll	was	dressed	in	a	very	old	-	fashioned	costume	to
和	因为	这	玩具娃娃	曾是	穿着	在	一个	非常	老的	-	造型	戏服	到

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [kə'loʊniəl] [deɪm] .

represent	a	Colonial	Dame	.
代表	一个	殖民	贵妇人	.

因为这个娃娃穿着非常老式的服装，代表着一位殖民时期的贵妇人。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kloʊk] [tu:; tə] ['kʌvər] [hɜ:r; hər] [broʊ'keɪd] [frɑ:k] ,

She	had	now	a	long	cloak	to	cover	her	brocade	frock	,
她	有	现在	一个	长的	披风	到	覆盖	她	锦缎	连衣裙	,

她现在披着一件长斗篷，遮住了里面的锦缎长裙。

[ə; eɪ] [kloʊk] [ðæt] ['dʒesi] [hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [greɪ] ['flænl] ,

a	cloak	that	Jessie	had	made	from	a	piece	of	gray	flannel	,
一个	披风	那	杰西	有	制成	从	一个	片	的	灰色的	绒布	,

杰西用一块灰色法兰绒布做的一件斗篷，

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hævɪŋ] [ðɪs] [wɔ:rm] ['gɑ:rmənt] ,

and	in	consequence	of	her	having	this	warm	garment	,
和	在	结果	的	她	拥有	这	温暖的	服装	,

正因为她有了这件保暖的衣服，

['dʒesi] [θɔ:t] [hɜ:r; hər] ['betər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['aʊtdɔ:r] [pleɪ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑ:lz] .

Jessie	thought	her	better	prepared	for	outdoor	play	than	the	other	dolls	.
杰西	想法	她	更好的	准备	为了	户外的	玩	比	这	其他	娃娃	.

杰西认为她比其他娃娃更适合户外玩耍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花花公子女郎波莉(Playmate Polly)
第2/8页

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrti] ?
“ May I have something for a party ?
“ 可能 我 有 某物 为了 一个 派对 ?

“我可以要一些派对用品吗？”

[aɪm] ['teɪkɪŋ] ['tʃærəti] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,
I'm taking Charity with me down to the brook ,
我是 采取 慈善 和 我 向下 到 这 溪 ,

我要带查丽蒂一起去小溪边。

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
” she said to her mother whom she found in the kitchen .
” 她 说 到 她 母亲 谁 她 成立 在 这 厨房 .

她在厨房里找到母亲，对母亲说道。

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ”
“ Why , yes , ” said her mother , “ what do you want ? ”
” 为什么 , 是的 , ” 说 她 母亲 , ” 什么 做 你 想 ? ”

“是啊，”她母亲说，“你想要什么？”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [smelz] [soʊ] [gʊd] ? ”
“ What is it that smells so good ? ”
” 什么 是 它 那 气味 所以 好的 ? ”

“是什么味道这么好闻？”

“ [piːtʃ] ['mɑːrməleɪd] , [aɪ] [sə'spekt] .
“ Peach marmalade , I suspect .
” 桃 果酱 , 我 怀疑 .

我怀疑是桃子果酱。

[wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] . ”
We're making some . ”
是 制作 一些 . ”

我们正在制作一些。

“ [aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ɑːn][sʌm; səm] [bred] . ” [-]
“ I'd like some of that on some bread . ” [39]
” ID 喜欢 一些 的 那 在 一些 面包 . ” [-]

“我想把这个抹在面包上。”[39]

“ [its] [hɑːt] , ” [sed] [mɪ'nɜːrvə] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʌn] [jet] ,
“ It's hot , ” said Minerva , “ and it isn't done yet ,
” 它是 热的 , ” 说 米涅瓦 , “ 和 它 不是 完毕 然而 ,

“天气很热，”米涅瓦说，“而且还没完工呢。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪst] [gʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [kuːl] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .
but I reckon it will taste good and it will soon cool off in the open air .
但 我 估计 它 将要 品尝 好的 和 它 将要 很快 凉爽的 离开 在 这 打开 空气 .

但我认为它味道会不错，而且放在室外很快就会凉下来。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?
What will you have it in ?
什么 将要 你 有 它 在 ?

你想用什么包装?

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] ; [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]['dʒɑːrz][ðə; ði] [biːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [kʌmz] [ɪn] .

Oh	**,**	**I**	**know**	**;**	**one**	**of**	**those**	**little**	**jars**	**the**	**beef**	**extract**	**comes**	**in**	**.**
哦	,	我	知道	;	一	的	那些	小的	罐子	这	牛肉	提炼	来	在	.

哦，我知道了；就是那种装牛肉提取物的小罐子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

There	**are**	**some**	**in**	**the**	**pantry**	**on**	**the**	**shelf**	**behind**	**the**	**door**	**.**
那里	是	一些	在	这	食品储藏室	在	这	架子	在后面	这	门	.

食品储藏室门后的架子上有一些。

" ['dʒesi] [set] ['tʃærəti] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tʃerz] ,

"	**Jessie**	**set**	**Charity**	**on**	**one**	**of**	**the**	**kitchen**	**chairs**	**,**
"	杰西	放	慈善	在	一	的	这	厨房	椅子	,

杰西把查丽蒂放在厨房的一把椅子上，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɑːr] [wɪtʃ] [mɪ'nɜːrvə] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

and	**went**	**to**	**the**	**pantry**	**for**	**the**	**little**	**jar**	**which**	**Minerva**	**filled**	**with**
和	去	到	这	食品储藏室	为了	这	小的	罐	哪个	米涅瓦	已填	和

['mɑːrməleɪd] .

marmalade	**.**
果酱	.

然后去食品储藏室拿小罐子，米涅瓦用这个小罐子装满了橘子酱。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kʌt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] , ['bʌtərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ræpt]

She	**then**	**cut**	**a**	**couple**	**slices**	**of**	**bread**	**,**	**buttered**	**them**	**and**	**put**	**them**	**wrapped**
她	然后	切	一个	夫妻	切片	的	面包	,	涂黄油的	他们	和	放	他们	包装

[ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn] ,

in	**a**	**napkin**	**,**
在	一个	餐巾	,

然后她切了几片面包，涂上黄油，用餐巾包好。

['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [eg] ['bæskɪt] , ['ædɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] .

into	**a**	**small**	**egg**	**basket**	**,**	**adding**	**the**	**jar**	**of**	**preserves**	**and**	**an**	**apple**	**.**
进入	一个	小的	蛋	篮子	,	添加	这	罐	的	果酱	和	一个	苹果	.

将一罐果酱和一个苹果放入一个小鸡蛋篮中。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] ['dʒesi] .

"	**Be**	**careful**	**how**	**you**	**carry**	**it**	**,**	**"**	**she**	**warned**	**Jessie**	**.**
"	是	小心	如何	你	携带	它	,	"	她	警告	杰西	.

"小心拿取，"她警告杰西。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [smɪr] [ðæt] ['stɪki] [stʌf] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

"	**You**	**don't**	**want**	**to**	**smear**	**that**	**sticky**	**stuff**	**all**	**over**	**the**	**basket**	**,**
"	你	不	想	到	涂抹	那	黏	东西	全部	超过	这	篮子	,

"你不想把那些黏糊糊的东西涂满整个篮子。"

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑːr] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] .

and	**be**	**sure**	**to**	**bring**	**it**	**and**	**the**	**jar**	**back**	**when**	**you**	**come**	**.**
和	是	当然	到	带来	它	和	这	罐	后退	什么时候	你	来	.

来的时候一定要把东西和罐子都带回来。

[naʊ] , [dəunt] [fər'get] . "

Now	**,**	**don't**	**forget**	**.**	**"**
现在	,	不	忘记	.	"

记住，别忘了。

" [aɪl] [rɪ'membər] , " [sed] ['dʒesi] .

"	**I'll**	**remember**	**,**	**"**	**said**	**Jessie**	**.**
"	患病的	记住	,	"	说	杰西	.

"我会记住的，"杰西说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪˈnɜːrvə] .
“ Thank you , Minerva .
“ 感谢 你 , 米涅瓦 .

“谢谢你，米涅瓦。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [taɪm] . ”
I shall have a lovely time . ”
我 将 有 一个 迷人的 时间 . ”

我会玩得很开心。

“ [hɪr] , [kʌm] [bæk] , ” [kraɪd] [mɪˈnɜːrvə] , [æz; əz] [ˈdʒesi] [went] [aʊt] .
“ Here , come back , ” cried Minerva , as Jessie went out .
“ 这里 , 来 后退 , ” 哭 米涅瓦 , 作为 杰西 去 出去 .

“回来！”杰西出去时，米涅瓦喊道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [pʊt] [ɪn] [ˈeni] [spuːn] .
“ I didn't put in any spoon .
“ 我 没有 放 在 任何 勺子 .

“我没放勺子。”

[wʊd] [juː; jʊ] [ˈræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [spuːn] [ɔːr][ə; eɪ] [naɪf] ? ”
Would you rather have a spoon or a knife ? ”
会 你 相当 有 一个 勺子 或者 一个 刀 ? ”

你更想要勺子还是刀子?

“ [ə; eɪ] [spuːn] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈdʒesi] ,
“ A spoon , I think , ” said Jessie ,
“ 一个 勺子 , 我 思考 , ” 说 杰西 ,

“我想应该是勺子吧，”杰西说。

“ [fɔːr; fər] [ðen] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ˈeni] [prɪˈzɜːrv] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiziə] ,
“ for then if I want to eat any preserves I can do it easier ,
“ 为了 然后 如果 我 想 到 吃 任何 果酱 我 能 做 它 更轻松 ,

“这样一来，如果我想吃罐头食品，就更容易了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːn] [wɪl] [duː][tuː; tə] [spred] [wɪð; wɪθ] , [tuː] . ”
and a spoon will do to spread with , too . ”
和 一个 勺子 将要 做 到 传播 和 , 也 . ”

用勺子涂抹也可以。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [spuːnz] , [mɪˈnɜːrvə] , ” [sed] [-]
“ One of the kitchen spoons , Minerva , ” said [40]
“ 一 的 这 厨房 勺子 , 米涅瓦 , ” 说 [-]

“厨房里的一把勺子，米涅瓦，”[40]

[ˈmɪsɪz] . [ˈluːmɪs] .
Mrs . Loomis .
太太 . 卢米斯 .

卢米斯夫人。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [lɔːst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
“ We don't want the silver lost at the bottom of the brook .
“ 我们 不 想 这 银 丢失的 在 这 底部 的 这 溪 .

“我们不希望白银沉入溪底。”

” [ˈdʒesi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [spuːn] [ænd; ənd] [went] [ˈhæpɪli] [ɑːn][hɜːr; hər]
” Jessie was quite satisfied with a kitchen spoon and went happily on her
” 杰西 曾是 相当 使满意 和 一个 厨房 勺子 和 去 快乐地 在 她
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

杰西对一把厨房勺子很满意，高高兴兴地继续赶路了。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɑːl] , ['kerfəli] .

holding	the	little	basket	and	her	doll	,	carefully	.
保持	这	小的	篮子	和	她	玩具娃娃	,	小心	.

她小心翼翼地抱着小篮子和她的娃娃。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] ['pleɪmeɪt] ['pɑːliːz] , ['tʃærəti] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] [dɑːl] .

“	We're	going	over	to	Playmate	Polly's	,	Charity	,	”	she	informed	her	doll	.
“	是	去	超过	到	玩伴	波莉的	,	慈善	,	”	她	知情的	她	玩具娃娃	.

“我们要去玩伴波莉家，查丽蒂，”她告诉她的娃娃。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][aɪ] [laɪk] .

“	You	don't	know	her	,	but	she	is	a	very	nice	little	girl	,	just	the	kind	I	like	.
“	你	不	知道	她	,	但	她	是	一个	非常	好的	小的	女孩	,	只是	这	种类	我	喜欢	.

“你不认识她，但她是个非常可爱的小女孩，正是我喜欢的那种。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

She	knows	all	about	the	flowers	and	birds	and	such	things	,
她	知道	全部	关于	这	花朵	和	鸟类	和	这样的	事物	,

她对花草鸟类之类的东西了如指掌。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [raɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

for	she	lives	right	down	by	the	brook	where	they	live	.
为了	她	生活	正确的	向下	经过	这	溪	在哪里	他们	居住	.

因为她就住在他们居住的小溪边。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz] [ɪ'speʃəli] ,

She	told	me	this	morning	that	she	is	very	intimate	with	the	birds	especially	,
她	讲述	我	这	早晨	那	她	是	非常	亲密的	和	这	鸟类	尤其	,

她今天早上告诉我，她和鸟类的关系非常亲密，尤其是.....

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['loʊnli] [ɪf]

and	now	that	they	are	going	south	for	the	winter	she	would	be	very	lonely	if
和	现在	那	他们	是	去	南	为了	这	冬天	她	会	是	非常	孤独	如果

[aɪ] ['dɪdnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

I	didn't	play	with	her	.
我	没有	玩	和	她	.

现在他们要去南方过冬了，如果我不陪她玩，她会很孤单的。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] ,

I	think	she	will	be	glad	to	see	you	,	too	,
我	思考	她	将要	是	高兴的	到	看	你	,	也	,

我想她见到你也会很高兴的。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [ðiːz] [deɪz] .

for	I	am	sure	she	doesn't	have	much	company	these	days	.
为了	我	是	当然	她	不	有	很多	公司	这些	天	.

因为我确信她最近没什么人陪伴。

['mɪsɪz] . ['muːkiː] [kʌmz] ['prɪti] ['ɔːf(ə)n] , [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

Mrs	.	Mooky	comes	pretty	often	,	but	then	she	is	not	a	little	girl	like	me	,
太太	.	穆基	来	漂亮的	经常	,	但	然后	她	是	不是	一个	小的	女孩	喜欢	我	,

穆基太太经常来，但她毕竟不像我一样是个小女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] .

and	that	makes	a	great	difference	.
和	那	制作	一个	伟大的	不同之处	.

这会产生很大的影响。

" ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɑːl] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]

"	Talking	thus	to	her	doll	,	she	went	on	her	way	and	soon	reached	the
"	说	因此	到	她	玩具娃娃	,	她	去	在	她	方式	和	很快	达到	这

[brʊk] .

brook	.
溪	.

她一边和她的娃娃说话，一边继续赶路，很快就到了小溪边。

[ðə; ði] ['mɑːrməleɪd] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɔːrm] ,

The	marmalade	was	still	warm	,
这	果酱	曾是	仍然	温暖的	,

果酱还温热着。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] ['dʒesi] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['dɔɪli] ,

but	when	it	was	spread	on	the	bread	which	Jessie	laid	out	on	the	red	doily	,
但	什么时候	它	曾是	传播	在	这	面包	哪个	杰西	铺设	出去	在	这	红色的	蕾丝花边	,

但当它被涂抹在杰西铺在红色桌布上的面包上时，

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [kuːld] , [ænd; ənd] [ɪf] ['dʒesi] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [bəuθ] ['pɑːliːz] [ænd; ənd] ['tʃɛrətiːz]

it	soon	cooled	,	and	if	Jessie	was	obliged	to	eat	both	Polly's	and	Charity's
它	很快	冷却	,	和	如果	杰西	曾是	有义务	到	吃	两个都	波莉的	和	慈善机构的

[ʃer] [baɪ]['prɑːksi] ,

share	by	proxy	,
分享	经过	代理人	,

天气很快凉了下来，如果杰西不得不替波莉和查丽蒂吃掉她们各自的那份，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [-]

she	did	not	[	41	]
她	做过	不是	[	-	]

她没有[41]

[hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] , [huː] [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌmz] , [ænd; ənd] [huː] ,

have	to	eat	for	the	birds	,	who	were	glad	of	the	crumbs	,	and	who	,
有	到	吃	为了	这	鸟类	,	WHO	是	高兴的	的	这	面包屑	,	和	WHO	,

得喂鸟，鸟儿们也乐于吃面包屑，而且，

[wen] [ðə; ði][læst] [spek] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,

when	the	last	speck	had	vanished	,
什么时候	这	最后的	斑点	有	消失了	,

当最后一粒尘埃消失时，

[keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æsk] , [ɪz]

came	near	enough	to	look	inquiringly	with	their	bright	eyes	as	if	to	ask	,	Is
来了	靠近	足够的	到	看	询问地	和	他们的	明亮的	眼睛	作为	如果	到	问	,	是

[ðæt] [ɔːl] ?

that	all	?
那	全部	?

它们走近了，睁大眼睛疑惑地看着，仿佛在问："就这些吗？"

" [naʊ] , ['pɑːli] , " [sed] ['dʒesi] ,

"	Now	,	Polly	,	"	said	Jessie	,
"	现在	,	波莉	,	"	说	杰西	,

"好了，波莉，"杰西说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	I'm	going	to	ask	you	to	take	care	of	Charity	for	me	a	little	while	.
"	我是	去	到	问	你	到	拿	关心	的	慈善	为了	我	一个	小的	尽管	.

"我想请你暂时帮我照顾一下Charity。"

[ʃiː; ʃi] ['iznt] ['veri] [wel] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

She	isn't	very	well	this	morning	,	and	I	want	to	see	the	doctor	about	her	.
她	不是	非常	出色地	这	早晨	,	和	我	想	到	看	这	医生	关于	她	.

她今天早上身体不太舒服，我想带她去看医生。

[juː; jʊ] [noʊ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bræmbl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

You	know	Dr	.	Bramble	,	of	course	.
你	知道	博士	.	荆棘	,	的	课程	.

你当然认识布兰布尔博士。

" ['pɑːli] , ['ænsər] [ɪn] ['dʒɛsiz] [vɔɪs] , [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bræmbl] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] ,

"	Polly	,	answering	in	Jessie's	voice	,	said	she	knew	Dr	.	Bramble	very	well	indeed	,
"	波莉	,	回答	在	杰西的	嗓音	,	说	她	知道	博士	.	荆棘	非常	出色地	的确	,

波莉用杰西的语气回答说，她确实很了解布兰布尔医生。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

that	he	was	a	sharp	sort	of	person	,	and	often	very	disagreeable	,
那	他	曾是	一个	锋利的	种类	的	人	,	和	经常	非常	令人不快的	,

他性格尖刻，而且常常令人非常不愉快。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɔːrdʒəl] [faɪn] [stʌf] .

but	that	he	was	a	good	doctor	and	his	cordial	fine	stuff	.
但	那	他	曾是	一个	好的	医生	和	他的	亲切	美好的	东西	.

但他医术精湛，待人热情友善。

[soʊ] , ['liːvɪŋ] ['tʃærəti] [ɪn] ['pɑːliːz] [ker] , ['dʒesi] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bræmbl] .

So	,	leaving	Charity	in	Polly's	care	,	Jessie	went	to	hunt	up	Dr	.	Bramble	.
所以	,	离开	慈善	在	波莉的	关心	,	杰西	去	到	打猎	向上	博士	.	荆棘	.

于是，杰西把查丽蒂托付给波莉照顾，自己去找布兰布尔医生。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃiː; ʃi]

She	was	obliged	to	stay	quite	a	while	for	when	she	reached	his	house	she
她	曾是	有义务	到	停留	相当	一个	尽管	为了	什么时候	她	达到	他的	房子	她

[faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bræmbl] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'leɪtɪd] ['blækˌberiz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

found	that	Mrs	.	Bramble	had	a	few	belated	blackberries	for	her	,
成立	那	太太	.	荆棘	有	一个	很少	迟到的	黑莓	为了	她	,

她不得不待了相当长一段时间，因为当她到达他家时，发现布兰布尔太太给她准备了一些迟来的黑莓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['temptɪŋ] [ðæt] ['dʒesi] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	they	were	so	tempting	that	Jessie	was	obliged	to	gather	them	all	.
和	他们	是	所以	诱人的	那	杰西	曾是	有义务	到	收集	他们	全部	.

它们太诱人了，杰西不得不把它们全都收集起来。

“ [ðeɪl] [duː] ['faɪnli] [fɔːr; fər] [pɪlz] [fɔːr; fər] ['tʃærəti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	They'll	do	finely	for	pills	for	Charity	,	"	she	said	,
“	他们会	做	精细地	为了	药片	为了	慈善	,	"	她	说	,

“它们很适合用来做慈善药品，”她说。

“ [ɔːr] ['meɪbi] [aɪ'd] ['betər] [meɪk] ['medɪs(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

“	or	maybe	I'd	better	make	medicine	of	them	;
“	或者	或许	ID	更好的	制作	药品	的	他们	;

“或许我最好把它们制成药材；

[aɪ][kæn; kən] [mæʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dʒɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spuːn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

I	can	mash	them	in	the	jar	with	the	spoon	and	give	her	a
我	能	捣碎	他们	在	这	罐	和	这	勺子	和	给	她	一个

['tispʊnˌfʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] !

teaspoonful	at	a	time	!
一茶匙	在	一个	时间	!

我可以用勺子把它们在罐子里捣碎，然后一次给她一茶匙！

" [ðə; ði] ['beriz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [hɑːrd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [-]

"	The	berries	were	rather	hard	and	could	not	be	[	42	]
"	这	浆果	是	相当	难的	和	可以	不是	是	[	-	]

“这些浆果相当硬，不能[42]

['i:zəli] [krʌʃt] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['dʒesi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n]

easily	**crushed**	**,**	**but**	**finally**	**Jessie**	**accomplished**	**the**	**work**	**and**	**Charity**	**was**	**given**
容易地	碎	,	但	最后	杰西	完成	这	工作	和	慈善	曾是	给定

[hɜ:r; hər] [fɜ:rst] [doʊs] ,

her	**first**	**dose**	**,**
她	第一的	剂量	,

虽然很容易被压垮，但杰西最终还是完成了工作，查丽蒂注射了第一剂疫苗。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

though	**she**	**cried**	**a**	**good**	**deal**	**over**	**it**	**and**	**insisted**	**that**	**she**	**could**	**not**	**take**	**it**	**.**
尽管	她	哭	一个	好的	交易	超过	它	和	坚持	那	她	可以	不是	拿	它	.

虽然她为此哭了很多次，并坚持说她无法接受。

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] ['dʒesi] ['fɜ:rmli] , “ [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [get] [wel] .

“	**But**	**you**	**must**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**”**	**said**	**Jessie**	**firmly**	**,**	**“**	**or**	**you**	**will**	**not**	**get**	**well**	**.**
“	但	你	必须	,	我的	亲爱的	,	”	说	杰西	牢牢	,	“	或者	你	将要	不是	得到	出色地	.

“但是你必须这样做，亲爱的，”杰西坚定地说，“否则你就不会好起来。”

[du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪl] [ænd; ənd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪs] ['mɑ:rməleɪd]

Do	**you**	**want**	**to**	**be**	**ill**	**and**	**not**	**have**	**any**	**more**	**of**	**the**	**nice**	**marmalade**
做	你	想	到	是	患病的	和	不是	有	任何	更多的	的	这	好的	果酱

[mɪ'nɜ:rvə] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ?

Minerva	**is**	**making**	**?**
米涅瓦	是	制作	?

你想生病，然后就再也吃不到米涅瓦做的美味橘子酱了吗?

” ['tʃærəti] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [prɪ'fɜ:rd] ['mɑ:rməleɪd] [tu:; tə] ['ɪlnəs] ,

”	**Charity**	**deciding**	**that**	**she**	**preferred**	**marmalade**	**to**	**illness**	**,**
”	慈善	决定	那	她	首选	果酱	到	疾病	,

“查丽蒂觉得她宁愿吃橘子酱也不愿生病，

[æt; ət] [læst] [tʊk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['dʒɛsiz] [maʊθ] ,

at	**last**	**took**	**the**	**medicine**	**by**	**means**	**of**	**Jessie's**	**mouth**	**,**
在	最后的	采取	这	药品	经过	方法	的	杰西的	嘴	,

最后，杰西通过嘴巴服用了药物。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðen] [pʊt] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [li:vz] .

and	**was**	**then**	**put**	**to**	**bed**	**and**	**covered**	**up**	**with**	**leaves**	**.**
和	曾是	然后	放	到	床	和	涵盖	向上	和	树叶	.

然后把他放到床上，用树叶盖住。

[ðen] ['dʒesi] [ə'mju:zd] [hɜ:r'self] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] ['pleɪmeɪt] ['pɑ:li] .

Then	**Jessie**	**amused**	**herself**	**a**	**long**	**while**	**with**	**Playmate**	**Polly**	**.**
然后	杰西	觉得好笑	她自己	一个	长的	尽管	和	玩伴	波莉	.

然后杰西和玩伴女郎波莉玩了很久。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] ; [ðə; ði] [bɜ:rdz] , [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

They	**talked**	**about**	**many**	**things**	**;**	**the**	**birds**	**,**	**the**	**fishes**	**,**	**the**	**flowers**	**,**
他们	谈话	关于	许多	事物	;	这	鸟类	,	这	鱼	,	这	花朵	,

他们谈论了很多事情：鸟、鱼、花，

[ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['tʃɛrəti:z] ['ɪlnəs] ,

the	**gray**	**kitten**	**and**	**of**	**Charity's**	**illness**	**,**
这	灰色的	小猫	和	的	慈善机构的	疾病	,

那只灰色小猫和查丽蒂的病情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [went] [soʊ] ['plezntli] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [hɔ:rn] ['saʊndɪd] ['dʒesi] [hæd; həd]

and	**the**	**time**	**went**	**so**	**pleasantly**	**that**	**when**	**the**	**dinner**	**horn**	**sounded**	**Jessie**	**had**
和	这	时间	去	所以	愉快	那	什么时候	这	晚餐	喇叭	听起来	杰西	有

[noʊ] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [leɪt] .

no	**idea**	**that**	**it**	**was**	**so**	**late**	**.**
不	主意	那	它	曾是	所以	晚的	.

时间过得如此愉快，以至于当晚餐号角响起时，杰西完全没有意识到时间已经这么晚了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜ:r; hər] ['mɔ:rnɪŋ] ['hju:dʒli] ,

She	had	enjoyed	her	morning	hugely	,
她	有	享受	她	早晨	非常	,

她非常享受这个上午。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [nu:] [frend] , ['pleɪmeɪt]

and	had	come	to	have	a	great	affection	for	her	new	friend	,	Playmate
和	有	来	到	有	一个	伟大的	感情	为了	她	新的	朋友	,	玩伴

['pɑ:li] . [-]

Polly	.	[	43	]
波莉	.	[	-	]

她对新朋友，玩伴波莉产生了深厚的感情。[43]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['neɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] [-] [-]

The	Neighbor	of	the	Yellow	House	[	44	]	[	45	]
这	邻居	的	这	黄色的	房子	[	-	]	[	-	]

黄房子的邻居[44][45]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['neɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs]

The	Neighbor	of	the	Yellow	House
这	邻居	的	这	黄色的	房子

黄房子的邻居

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['dʒesi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['pleɪmeɪt]

Every	morning	after	this	Jessie	went	down	to	the	brook	to	play	with	Playmate
每一个	早晨	后	这	杰西	去	向下	到	这	溪	到	玩	和	玩伴

['pɑ:li] .

Polly	.
波莉	.

此后每天早上，杰西都会去小溪边和玩伴波莉玩耍。

['tʃærəti] [su:n] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['ɪlnəs] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['bræmbəlz] ['medɪs(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]

Charity	soon	recovered	from	her	illness	,	Dr	.	Bramble's	medicine	being	the
慈善	很快	恢复	从	她	疾病	,	博士	.	荆棘的	药品	存在	这

['veri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

very	thing	for	her	,
非常	事物	为了	她	,

查丽蒂很快就康复了，布兰布尔医生的药对她非常有效。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜ:r; hər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skreɪpɪŋz] [ʌv; əv] ['mɑ:rməleɪd]

and	she	was	able	to	enjoy	her	share	of	the	scrapings	of	marmalade
和	她	曾是	有能力的	到	享受	她	分享	的	这	刮屑	的	果酱

[wɪtʃ] ['dʒesi] [eɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ] - ['ket(ə)l] .

which	Jessie	ate	for	her	from	the	big	preserving	-	kettle	.
哪个	杰西	吃	为了	她	从	这	大的	保存	-	壶	.

她得以享用杰西从大果酱锅里刮下来给她吃的那点果酱碎屑。

['mɪsɪz] . ['mu:ki:] [kɔ:ld] ['fri:kwəntli] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['ʌðər] ['pɝ:sənz] .

Mrs	.	Mooky	called	frequently	,	and	so	did	other	persons	.
太太	.	穆基	称为	频繁地	,	和	所以	做过	其他	人	.

穆基太太经常打电话，其他人也经常打电话。

['dʒesi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] ['krɪkɪt] [wɪtʃ] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [ðæt]

Jessie	made	the	acquaintance	of	a	lively	cricket	which	lived	under	the	big	stone	that
杰西	制成	这	熟人	的	一个	热闹	蟋蟀	哪个	居住地	在下面	这	大的	石头	那

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][kɔ:l][hɜ:r; hər] [haʊs] ,

she	was	accustomed	to	call	her	house	,
她	曾是	习惯	到	称呼	她	房子	,

杰西结识了一只活泼的蟋蟀，它住在她以前称之为“家”的那块大石头下面。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] ['sevrəl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæt][toʊd] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [aʊt]

and	she	also	had	several	conversations	with	a	fat	toad	which	would	come	out
和	她	还	有	一些	对话	和	一个	胖的	蟾蜍	哪个	会	来	出去

[ænd; ənd] [blɪŋk] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɑ:n][maɪld] [deɪz] .

and	blink	at	her	on	mild	days	.
和	眨	在	她	在	温和的	天	.

她还和一只肥胖的蟾蜍有过几次对话，在天气温暖的日子里，这只蟾蜍会出来对着她眨眼。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pleɪmeɪt] ['pɑ:li] [hu:m] ['dʒesi] [laɪkt] [ðə; ði] [best] .

Still	it	was	Playmate	Polly	whom	Jessie	liked	the	best	.
仍然	它	曾是	玩伴	波莉	谁	杰西	喜欢	这	最好的	.

不过，杰西最喜欢的还是玩伴女郎波莉。

[ʃi:; ʃi] [kept] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kwɪr] [frend] [ə; eɪ] ['si:krət] [frʌm; frəm]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

She	kept	the	knowledge	of	this	queer	friend	a	secret	from	everybody	,
她	保留	这	知识	的	这	酷儿	朋友	一个	秘密	从	大家	,

她对所有人隐瞒了她有这样一位同性恋朋友的事实。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] ['ri:z(ə)n] ['prɑ:bəbli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [mɔ:r] .

and	for	that	very	reason	probably	enjoyed	her	the	more	.
和	为了	那	非常	原因	大概	享受	她	这	更多的	.

正因如此，他可能更喜欢她了。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] , [haʊ'evər] , [wen] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['pɑ:li] [-]

One	afternoon	,	however	,	when	she	and	Polly	[	46	]
一	下午	,	然而	,	什么时候	她	和	波莉	[	-	]

然而，有一天下午，当她和波莉[46]

[hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔ:k] ,

had	been	having	a	particularly	interesting	talk	,
有	到过	拥有	一个	特别	有趣的	讲话	,

刚才我们进行了一次特别有趣的谈话，

['dʒesi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

Jessie	heard	a	laugh	from	the	other	side	of	the	brook	,
杰西	听到	一个	笑	从	这	其他	边	的	这	溪	,

杰西听到小溪对岸传来笑声。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wɪð; wɪθ] ['veri] [blæk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] ,

and	looking	up	quickly	she	saw	a	little	girl	with	very	black	hair	and	eyes	,
和	寻找	向上	迅速地	她	锯	一个	小的	女孩	和	非常	黑色的	头发	和	眼睛	,

她猛地抬起头，看到一个有着乌黑头发和眼睛的小女孩。

[ə'straɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [lɔ:g] .

astride	a	fallen	log	.
跨骑	一个	倒下	日志	.

骑在一根倒下的圆木上。

“ [hə'loʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

“	Hello	!	”	said	the	little	girl	.
”	你好	!	”	说	这	小的	女孩	.

“你好！”小女孩说道。

['dʒesi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ɪntrəstɪdlɪ] .
Jessie looked at her interestedly .
杰西 看起来 在 她 饶有兴趣地 .

杰西饶有兴致地看着她。

“ [hə'loʊ] !
“ Hello !
” 你好 !

“你好!

” [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndid] .
” she responded .
” 她 回应 .

她回答道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [bɪ'fɔːr] ; — [nɑːt][æt; ət] [tʃɜːrtʃ] , [nɔːr][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
She had never seen the little girl before ; — not at church , nor on the road ,
她 有 绝不 已见 这 小的 女孩 前 ; — 不是 在 教会 , 也不 在 这 路 ,

她以前从未见过这个小女孩；——无论是在教堂，还是在路上。

[nɔːr] ['eniwer] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [huː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] .
nor anywhere , and she wondered who she could be .
也不 任何地方 , 和 她 想知道 WHO 她 可以 是 .

她既不属于任何地方，也不知道自己究竟是谁。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ Who are you ?
” WHO 是 你 ?

你是谁?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['prez(ə)ntli] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get]['oʊvər][ðer; ðər] ? ”
” she asked presently , “ and how did you get over there ? ”
” 她 问 目前 , “ 和 如何 做过 你 得到 超过 那里 ? ”

她随即问道：“那你是怎么到那儿去的？”

“ [aɪm] [ə'del] ['pɔːlin] [fə'leɪz] ['hælɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [hɪr] [baɪ] ['wɔːkɪŋ]
“ I'm Adele Pauline Falaise Hallett , ” was the reply , “ and I got here by walking
” 我是 阿黛尔 宝琳 法莱斯 哈雷特 , ” 曾是 这 回复 , “ 和 我 得到 这里 经过 步行
. ”
: ”
. ”

“我是阿黛尔·波琳·法莱斯·哈雷特，”她回答说，“我是走来的。”

“ ['gʊdnəs] !
“ Goodness !
” 善良 !

“天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [neɪm] , ” [sed] ['dʒesi] .
what a long name , ” said Jessie .
什么 一个 长的 姓名 , ” 说 杰西 .

“好长的名字啊，”杰西说道。

“ [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪr] ? ”
“ Do you live near here ? ”
” 做 你 居住 靠近 这里 ? ”

你住在这附近吗?

“ [jes] , [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [brɪdʒ] . ”
“ Yes , I live in the yellow house this side the bridge . ”
” 是的 , 我 居住 在 这 黄色的 房子 这 边 这 桥 . ”

“是的，我就住在桥这边的黄色房子里。”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [naʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒesi] ; “ [jʊə(r)] [ðə; ði] [nuː] [ˈpiːp(ə)l] .
“ Oh , I know now , ” returned Jessie ; “ you're the new people .
“ 哦 , 我 知道 现在 , ” 返回 杰西 ; “ 你是 这 新的 人们 .

“哦，我现在明白了，”杰西回答说，“你们是新来的人。”

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] ? ”
Did you come through the woods or by the road ? ”
做过 你 来 通过 这 树林 或者 经过 这 路 ? ”

你是穿过树林进来的，还是走公路进来的?

“ [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
“ Through the woods .
“ 通过 这 树林 .

“穿过树林。”

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? ”
What's your name ? ”
是什么 你的 姓名 ? ”

你叫什么名字? ”

“ [ˈdʒesi] [ˈluːmɪs] . ”
“ Jessie Loomis . ”
“ 杰西 卢米斯 . ”

“杰西·卢米斯。”

“ [huː] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juːv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
“ Who was it that you've been talking to all this time ?
“ WHO 曾是 它 那 你已经 到过 说 到 全部 这 时间 ?

“你这段时间一直在跟谁说话? ”

[aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər] [ˈevər] [soʊ] [lɔːŋ]
I looked and listened for ever so long
我 看起来 和 听着 为了 曾经 所以 长的

我看了很久很久，听了很久很久。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈkudnt] [siː] [ˈenibɑːdi] . ” [-]
and I couldn't see anybody . ” [47]
和 我 不能 看 任何人 . ” [-]

我一个人也看不到。”[47]

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [dɑːl] , [ˈtʃærəti] , [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , ” [sed] [ˈdʒesi] ,
“ I was talking to my doll , Charity , part of the time , ” said Jessie ,
“ 我 曾是 说 到 我的 玩具娃娃 , 慈善 , 部分 的 这 时间 , ” 说 杰西 ,

杰西说：“我当时有一段时间在跟我的娃娃查丽蒂说话。”

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .
after a little hesitation .
后 一个 小的 犹豫 .

略作犹豫之后。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ˈsiːkrɪts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] .
She did not want to tell her secrets to a stranger .
她 做过 不是 想 到 告诉 她 秘密 到 一个 陌生人 .

她不想把自己的秘密告诉陌生人。

“ [huː] [ɪz] [ˈpɑːli] [ˈsʌmbɑːdi] ?
“ Who is Polly Somebody ?
“ WHO 是 波莉 某人 ?

“波莉·萨姆波迪是谁? ”

[juː; jʊ] [kept] [ˈseɪɪŋ] [ˈpɑːli] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [ðæt] .
You kept saying Polly this and Polly that .
你 保留 说 波莉 这 和 波莉 那 .

你一直说波莉这个波莉那个。

[her] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pærət] ['oʊvər][ðer; ðər] ? ″
Hare you a parrot over there ? ″
野兔 你 一个 鹦鹉 超过 那里 ? ″

野兔，你是那边的鹦鹉吗?

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [noʊ] , ″ [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .
“ Dear me , no , ″ returned Jessie .
″ 亲爱的 我 , 不 , ″ 返回 杰西 .

“天哪，不，”杰西回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [frend] [ʌv; əv][maɪn] . ″
“ I was talking to a make - believe friend of mine . ″
″ 我 曾是 说 到 一个 制作 - 相信 朋友 的 矿 . ″

“我当时是在和我的一个虚构朋友说话。”

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [frend] ?
“ What kind of friend ?
″ 什么 种类 的 朋友 ?

“什么样的朋友？ ”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] ['truːli] ? ″
Can't you see her truly ? ″
不能 你 看 她 真的 ? ″

你难道看不出她真正的面子吗?

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] .
“ Yes , I can see her .
″ 是的 , 我 能 看 她 .

“是的，我能看到她。”

[ʃiːz] [ðɪs] [triː] .
She's this tree .
她是 这 树 .

她就是这棵树。

″ ['dʒesi] [leɪd][hɜːr; hər][hænd] [ə'fekʃənətli] [ɑːn] ['pleɪmeɪt] ['pɑːliːz] [rʌf] [bɑːrk] .
″ Jessie laid her hand affectionately on Playmate Polly's rough bark .
″ 杰西 铺设 她 手 亲切地 在 玩伴 波莉的 粗糙的 吠 .

杰西亲昵地把手放在玩伴波莉粗糙的树皮上。

[ə'del] [læft] .
Adele laughed .
阿黛尔 笑了 .

阿黛尔笑了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] ['fʌni] [sɔːrt][ʌv; əv] [frend] .
“ That's a mighty funny sort of friend .
″ 那就是 一个 强大的 有趣的 种类 的 朋友 .

“那真是个非常有趣的朋友。”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm coming over to you .
我是 未来 超过 到 你 .

我这就过去。

[wer] [kæn; kən][aɪ][get] [ə'krɔːs] ? ″
Where can I get across ? ″
在哪里 能 我 得到 穿过 ? ″

我该从哪里过去?

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɔːg] ['haɪər] [ʌp] , ″ ['dʒesi] [toʊld][hɜːr; hər] .
“ There's a log higher up , ″ Jessie told her .
″ 有 一个 日志 更高 向上 , ″ 杰西 讲述 她 .

“上面还有一根圆木，”杰西告诉她。

“ [aɪ] [krɔːs] [ðæt] [wei] ['sʌmtaɪmz] ,
“ I cross that way sometimes ,
” 我 叉 那 方式 有时 ,

我有时会走那条路，

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] [wen] [ðə; ði] [brʊk] [ɪz] ['veri] [loʊ] [aɪ][kæn; kən] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] . ”
and in summer when the brook is very low I can cross on the stones . ”
和 在 夏天 什么时候 这 溪 是 非常 低的 我 能 叉 在 这 石头 . ”

夏天溪水水位很低的时候，我可以踩着石头过河。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['veri] [loʊ] [naʊ] . ”
“ It isn't so very low now . ”
” 它 不是 所以 非常 低的 现在 . ”

“现在油价已经不算很低了。”

“ [noʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [juːd] ['betər] [traɪ][ðə; ði][lɔːg] .
“ No , and so you'd better try the log .
” 不 , 和 所以 你会 更好的 尝试 这 日志 .

“不，所以你最好试试原木。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I'll show you where it is .
患病的 展示 你 在哪里 它 是 .

我带你去看看它在哪里。

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [pæθ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [brʊk] , [ə'del] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
” She took the path on one side the brook , Adele following that on the other ,
” 她 采取 这 小路 在 一 边 这 溪 , 阿黛尔 下列的 那 在 这 其他 ,

她沿着小溪的一侧走，阿黛尔则沿着另一侧的小路跟在后面。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] [θroʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] . [-]
and pretty soon they came to a log thrown across the stream . [48]
和 漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 日志 抛掷 穿过 这 溪流 . [-]

很快，他们就发现了一根横跨溪流的木头。[48]

“ [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɑːbli] , ” [sed] ['dʒesi] , “ [soʊ] [juːd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
“ It's a little wobbly , ” said Jessie , “ so you'd better be careful .
” 它是 一个 小的 摇摇晃晃 , ” 说 杰西 , “ 所以 你会 更好的 是 小心 .

“它有点摇晃，”杰西说，“所以你最好小心点。”

” [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [smɔːl] [ʃriːks] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ə'del] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ]
” With some small shrieks and exclamations Adele managed to cross the bridge
” 和 一些 小的 尖叫 和 感叹词 阿黛尔 管理 到 叉 这 桥
[wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .
without mishap .
没有 意外 .

“阿黛尔一边发出几声小小的尖叫和惊叹，一边平安地过了桥。”

“ [naʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [pleɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmwʌt] [kə'mændɪŋli] , ['dʒesi] [θɔːt] ,
“ Now show me where you play , ” she said somewhat commandingly , Jessie thought ,
” 现在 展示 我 在哪里 你 玩 , ” 她 说 有些 威严地 , 杰西 想法 ,

“现在带我去看看你在哪儿玩，”她带着几分命令的语气说道，杰西心想。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] ['saɪləntli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [spɑːt] .
and therefore she led the way silently to her favorite spot .
和 所以 她 引领 这 方式 默默 到 她 最喜欢的 点 .

于是，她默默地带头前往她最喜欢的地方。

“ [ðɪs] [ɪz] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ɪf] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [frend] .
“ This is Playmate Polly , ” she said as if introducing a friend .
” 这 是 玩伴 波莉 , ” 她 说 作为 如果 介绍 一个 朋友 .

“这位是玩伴女郎波莉，”她像是在介绍一位朋友一样说道。

[ə'del] [læft] .
Adele laughed .
阿黛尔 笑了 .

阿黛尔笑了。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [fɔ:r; fər] ? "
" What do you call it that for ? "
" 什么 做 你 称呼 它 那 为了 ? "

"你为什么这么叫它？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɜ:r; hər] [neɪm] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['dʒesi] ['staʊtli] ,
" Because it is her name , " rejoined Jessie stoutly ,
" 因为 它 是 她 姓名 , " 重新加入 杰西 坚定地 ,

"因为那是她的名字，"杰西坚定地回答道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [nɪr] [baɪ] .
as she turned toward the big stone near by .
作为 她 转向 朝向 这 大的 石头 靠近 经过 .

她转身看向附近的大石头。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [haʊs] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ; " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wer] ['tʃærəti] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] .
" This is my house , " she went on ; " it is where Charity and I live .
" 这 是 我的 房子 , " 她 去 在 ; " 它 是 在哪里 慈善 和 我 居住 .

"这是我的房子，"她继续说道；"我和查丽蒂住在这里。"

['tʃærəti] [ɪz][maɪ] [dɑ:l] .
Charity is my doll .
慈善 是 我的 玩具娃娃 .

慈善是我的玩偶。

" [ə'del] , [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] , [pɪkt] [ʌp] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɜ:r; hər]['oʊvər] .
" Adele , without answering , picked up Charity and looked her over .
" 阿黛尔 , 没有 回答 , 挑选 向上 慈善 和 看起来 她 超过 .

阿黛尔没有回答，而是抱起查丽蒂，上下打量了一番。

" [ʃi:; ʃi] [werz] ['maɪti] [kwɪr] [kloʊðz] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'mɑ:kt] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" She wears mighty queer clothes , " she remarked after a moment .
" 她 穿着 强大的 酷儿 衣服 , " 她 评论 后 一个 片刻 .

"她穿的衣服真古怪，"过了一会儿，她说道。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][kə'loʊniəl] [deɪm] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['dʒesi] [ɪn][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [toʊn] .
" That's because she is a Colonial Dame , " returned Jessie in a superior tone .
" 那就是 因为 她 是 一个 殖民 贵妇人 , " 返回 杰西 在 一个 优越的 语气 .

"那是因为她是一位殖民地贵妇，"杰西用一种高人一等的语气回答道。

" [oʊ] , " [sed] [ə'del] , ['setɪŋ] [daʊn] ['tʃærəti] ['kerfəli] .
" Oh , " said Adele , setting down Charity carefully .
" 哦 , " 说 阿黛尔 , 环境 向下 慈善 小心 .

"哦，"阿黛尔说着，小心翼翼地放下查丽蒂。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ][kə'loʊniəl] [deɪm] [wʌz; wəz][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ʃoʊ]
She did not know just what a Colonial Dame was and did not want to show
[hɜ:r; hər] ['ɪgnərəns] .
her ignorance .
她 无知 .

她不知道殖民地贵妇人是什么，也不想暴露自己的无知。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][kɔ:l][hɜ:r; hər] ['tʃærəti] [fɔ:r; fər] ?
" What do you call her Charity for ?
" 什么 做 你 称呼 她 慈善 为了 ?

你为什么叫她慈善?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['prez(ə)ntli] . [-]
" she asked presently . [49]
" 她 问 目前 . [-]

她随即问道。[49]

" [maɪ] [ænt] ['luːsi] [bɔːt] [hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ] ['tʃærəti] [bə'zɑːr] ,
" My Aunt Lucy bought her at a charity bazaar ,
" 我的 阿姨 露西 买 她 在 一个 慈善机构 市场 ,

"我露西阿姨是在一次慈善义卖会上买下她的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] ['tʃærəti] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] - ['fæʃnd] [neɪmz] ,
and she said as Charity was one of the old - fashioned names ,
和 她 说 作为 慈善 曾是 一 的 这 老的 - 造型 姓名 ,

她说，Charity 是一个老式的名字。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [dɑːl] .
she thought it would suit an old - fashioned doll .
她 想法 它 会 套装 一个 老的 - 造型 玩具娃娃 .

她觉得这很适合老式娃娃。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I like it , " she added with decision .
我 喜欢 它 , " 她 额外 和 决定 .

"我喜欢，"她果断地补充道。

" [aɪ] [nuː] [ə; eɪ][gɜːrl][wʌns] [neɪmd] ['tempərəns] , " [ri'mɑːkt] [ə'del] .
" I knew a girl once named Temperance , " remarked Adele .
" 我 知道 一个 女孩 一次 命名 节制 , " 评论 阿黛尔 .

阿黛尔说道："我以前认识一个名叫坦普兰斯的女孩。"

" [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] ['tɛmpi] . "
" They used to call her Tempy . "
" 他们 用过的 到 称呼 她 临时工 . "

"他们以前叫她坦皮。"

" [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" Where was that ? "
" 在哪里 曾是 那 ? "

"那是在哪儿？"

" [ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] [wer] [aɪ] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ; [bɪ'fɔːr] — " [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,
" In New Orleans where I lived before we came here ; before — " she hesitated ,
" 在 新的 奥尔良 在哪里 我 居住地 前 我们 来了 这里 ; 前 — " 她 犹豫了一下 ,

"在我们来这里之前，我住在新奥尔良；之前——"她犹豫了一下，

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [bɪ'fɔːr] [aɪ][lɔːst][maɪ] ['mʌðər] . "
and then added in a low voice , " before I lost my mother . "
和 然后 额外 在 一个 低的 嗓音 , " 前 我 丢失的 我的 母亲 . "

然后他低声补充道："在我失去母亲之前。"

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

"哦！

" ['dʒesi] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [aɪz] .
" Jessie gazed at her with sympathetic eyes .
" 杰西 凝视 在 她 和 交感神经 眼睛 .

杰西用同情的目光凝视着她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , ['eni] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] ['mʌðər] .
She had never known , before this , any little girl who had not a mother .
她 有 绝不 已知 , 前 这 , 任何 小的 女孩 WHO 有 不是 一个 母亲 .

在此之前，她从未见过哪个小女孩没有母亲。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?
“ Was it very long ago ?
“ 曾是 它 非常 长的 前 ?

“那是很久以前的事了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sɔːftli] .
” she asked softly .
” 她 问 轻轻 .

她轻声问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] , ” [ə'del] [toʊld][hɜːr; hər] .
“ A little over a year , ” Adele told her .
“ 一个 小的 超过 一个 年 , ” 阿黛尔 讲述 她 .

“一年多一点，”阿黛尔告诉她。

“ [aɪ][hæv; həv][sɪks]['dɑːlz] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
“ I have six dolls , ” she went on , changing the subject .
“ 我 有 六 娃娃 , ” 她 去 在 , 变化 这 主题 .

“我有六个娃娃，”她接着说，转移了话题。

“ [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”
“ How many have you ? ”
“ 如何 许多 有 你 ? ”

你有多少个?

“ [faɪv] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] ['tʃærəti] [ðə; ði] [best] .
“ Five , but I like Charity the best .
“ 五 , 但 我 喜欢 慈善 这 最好的 .

“五个，但我最喜欢 Charity。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] , [tuː] .
She is the biggest and prettiest , too .
她 是 这 最大 和 最漂亮的 , 也 .

她个头最大，也最漂亮。

[aɪ][hæv; həv][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [neɪmd] ['luːsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [bɔɪ] - [dɑːl] [aɪ] [laɪk]
I have one a little smaller named Lucy , and a little China boy - doll I like
我 有 一 一个 小的 较小的 命名 露西 , 和 一个 小的 中国 男生 - 玩具娃娃 我 喜欢
['veri] [mʌtʃ] ;
very much ;
非常 很多 ;

我有一个个头稍小一点的娃娃，名叫露西，还有一个我很喜欢的瓷娃娃男孩；

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [soʊ] [haɪ] .
he is about so high .
他 是 关于 所以 高的 .

他现在大概是这个高度。

” [ʃiː; ʃi] ['meʒərd] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɔːr][soʊ] .
” She measured a height of four inches or so .
” 她 测量 一个 高度 的 四 英寸 或者 所以 .

“她身高大约四英寸。”

“ [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [hɪm; ɪm][moʊst]
“ I bring him down here because he is so little that I can put him most
“ 我 带来 他 向下 这里 因为 他 是 所以 小的 那 我 能 放 他 最多
['eniwer] . ” [-]
anywhere . ” [50]
任何地方 . ” [-]

“我把他带到这里来，因为他太小了，我可以把他放在任何地方。”[50]

“ [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [æskt] [ə'del] .
“ What is his name ? ” asked Adele .
“ 什么 是 他的 姓名 ? ” 问 阿黛尔 .

“他叫什么名字？”阿黛尔问道。

“ ['piːtər][pæn] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .
“ Peter Pan , ” returned Jessie .
“ 彼得 平底锅 , ” 返回 杰西 .

“彼得·潘，”杰西回答道。

“ [ðen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn] [lɔːŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [dɑːl] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [brɔːt]
“ Then I have a baby in long clothes and a German doll my uncle brought
然后 我 有 一个 婴儿 在 长的 衣服 和 一个 德语 玩具娃娃 我的 叔叔 带来
[ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .
me when he came from Europe .
我 什么时候 他 来了 从 欧洲 .

“然后我手里拿着一个穿着长衣服的婴儿和一个德国娃娃，那是我叔叔从欧洲来的时候带给我的。”

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæməli][tuː; tə] [ə'del] [huː] [sed] [rɪ'gretfəli] ,
” It seemed a very interesting family to Adele who said regretfully ,
” 它 似乎 一个 非常 有趣的 家庭 到 阿黛尔 WHO 说 遗憾的是 ,

阿黛尔遗憾地说：“这似乎是一个非常有趣的家庭。”

“ [maɪ]['dɑːlz][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [mɔːr] [fɔːr; fər][wʌn][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .
“ My dolls are so much alike I don't care much more for one than another .
” 我的 娃娃 是 所以 很多 同样 我 不 关心 很多 更多的 为了 一 比 其他 .

“我的娃娃们都非常相似，所以我对它们没有特别的偏爱。”

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [njuər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ; [ðæts] [ɔːl] .
Some are newer than others ; that's all .
一些 是 较新的 比 其他的 ; 那就是 全部 .

有些比较新，有些比较旧；仅此而已。

[wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ɔːl][jʊr; jər]['dɑːlz][sʌm; səm] [deɪ] ? ”
Will you show me all your dolls some day ? ”
将要 你 展示 我 全部 你的 娃娃 一些 天 ? ”

你以后会带我去看你所有的娃娃吗?

“ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] ['wɔːrmli] , ['ædɪŋ] , “ [aɪm] ['ɔːfli] [glæd][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [nɪr] .
“ Why , certainly , ” returned Jessie warmly , adding , “ I'm awfully glad you live near .
” 为什么 , 当然 , ” 返回 杰西 热情地 , 添加 , “ 我是 非常 高兴的 你 居住 靠近 .

“当然，”杰西热情地回答道，并补充说，“我很高兴你住在附近。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] .
There's no one this side the bridge at all .
有 不 一 这 边 这 桥 在 全部 .

桥这边一个人都没有。

['efi] ['hɪnsˌdeɪl] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] . ”
Effie Hinsdale is the nearest , but she lives across the railroad track . ”
艾菲 欣斯代尔 是 这 最近的 , 但 她 生活 穿过 这 铁路 追踪 . ”

艾菲·欣斯代尔离得最近，但她住在铁路对面。

“ [ænt] ['beti] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ə'del] .
“ Aunt Betty won't let me cross it , ” said Adele .
” 阿姨 贝蒂 惯于 让 我 叉 它 , ” 说 阿黛尔 .

“贝蒂阿姨不让我过河，”阿黛尔说。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ; [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['ezrə][hæd; həd] ['ruːmətɪzəm] .
“ I used to do it every day ; that was before Ezra had rheumatism .
” 我 用过的 到 做 它 每一个 天 ; 那 曾是 前 以斯拉 有 风湿病 .

“我以前每天都这样做；那是在埃兹拉患风湿病之前。”

[aɪ][dəunt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [naʊ] .

I	don't	go	to	school	now	.
我	不	去	到	学校	现在	.

我现在不上学了。

[duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [skuːl] ?

Do	you	go	to	the	Hill	school	?
做	你	去	到	这	爬坡道	学校	?

你在希尔学校上学吗?

” ['dʒesi] [æskt] , [ðen] ['ædɪd] , “ [oʊ] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dəunt] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [krɔːs] [ðə; ði]

”	Jessie	asked	,	then	added	,	“	Oh	,	no	,	of	course	you	don't	,	if	you	can't	cross	the
”	杰西	问	,	然后	额外	,	“	哦	,	不	,	的	课程	你	不	,	如果	你	不能	叉	这

['reɪlroʊd] [træk] . ”

railroad	track	.	”
铁路	追踪	.	”

“杰西问道，然后又补充道，‘哦，不，当然不行，如果你不能穿过铁路的话。’”

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][goʊ] ['eniwer] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ə'del] .

“	No	,	I	don't	go	anywhere	,	”	returned	Adele	.
”	不	,	我	不	去	任何地方	,	”	返回	阿黛尔	.

“不，我哪儿也不去，”阿黛尔回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] [nekst] [wiːk] . ”

“	I	am	going	to	have	a	governess	next	week	.	”
”	我	是	去	到	有	一个	家庭教师	下一个	星期	.	”

“我下周要请个家庭教师。”

“ [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	Shall	you	like	that	?	”
”	将	你	喜欢	那	?	”

“你喜欢这样吗？”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	Oh	,	I	don't	know	.
”	哦	,	我	不	知道	.

“哦，我不知道。”

[aɪ] [laɪk] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .

I	like	Miss	Eloise	.
我	喜欢	错过	埃洛伊斯	.

我喜欢艾洛伊斯小姐。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	51	]
她	[	-	]

她[51]

[ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ]['ænts, 'ɔnts][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][kaɪnd] ,

is	a	friend	of	my	aunt's	and	she	is	very	nice	and	kind	,
是	一个	朋友	的	我的	姑姑的	和	她	是	非常	好的	和	种类	,

是我姑姑的朋友，她人很好，很善良。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] . ”

at	least	she	is	now	.	”
在	至少	她	是	现在	.	”

至少她现在是了。

“ [aɪ] [θɔːt] ['gʌvənɪsiz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [krɔːs] , ” [sed] ['dʒesi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [wel]
“ I thought governesses were always cross , ” said Jessie as if it were a well
” 我 想法 家庭教师 是 总是 叉 , ” 说 杰西 作为 如果 它 是 一个 出色地
- [noʊn] [fækt] .
- known fact .
- 已知 事实 .

“我以为家庭教师总是很生气，”杰西说，仿佛这是一个众所周知的事实。

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] , ” [ə'del] [ri'mɑːkt] .
“ Maybe she will be when she gets to be a governess , ” Adele remarked .
” 或许 她 将要 是 什么时候 她 获得 到 是 一个 家庭教师 , ” 阿黛尔 评论 .

“也许等她当上家庭教师的时候就会是这样了，”阿黛尔评论道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] .
“ I hope she will not .
” 我 希望 她 将要 不是 .

我希望她不会。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] ['eniweɪ] .
I believe I'd rather not have her anyway .
我 相信 ID 相当 不是 有 她 反正 .

我觉得我宁愿不要她。

[aɪ] [heɪt] ['lesnz; 'lesənz] . ”
I hate lessons . ”
我 恨 课程 . ”

我讨厌上课。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] [dɪ'laɪtɪdli] .
“ So do I , ” returned Jessie delightedly .
” 所以 做 我 , ” 返回 杰西 欣喜地 .

“我也是，”杰西高兴地回答道。

“ [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] .
“ I'm so glad you feel that way .
” 我是 所以 高兴的 你 感觉 那 方式 .

“我很高兴你这么想。”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wen] [aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ”
I was so pleased when I knew I could stay at home for a while . ”
我 曾是 所以 高兴 什么时候 我 知道 我 可以 停留 在 家 为了 一个 尽管 . ”

得知我可以待在家里一段时间，我真是太高兴了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] ['ɔːlweɪz] ? ” [æskt] [ə'del] .
“ Are you going to stay away from school always ? ” asked Adele .
” 是 你 去 到 停留 离开 从 学校 总是 ? ” 问 阿黛尔 .

阿黛尔问道：“你打算一直逃学吗？”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ Oh , I am sure I don't know .
” 哦 , 我 是 当然 我 不 知道 .

“哦，我肯定不知道。”

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
I suppose we have to have educations , but it is very disagreeable .
我 认为 我们 有 到 有 教育 , 但 它 是 非常 令人不快的 .

我想我们必须接受教育，但这非常令人不快。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kɑːnt] [kʌm] [laɪk] [tiːθ] , [wen] [jʊə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
I don't see why educations can't come like teeth , when you're ready for them ,
我 不 看 为什么 教育 不能 来 喜欢 牙齿 , 什么时候 你是 准备好 为了 他们 ,

我不明白为什么教育不能像牙齿一样，在你准备好的时候自然而然地到来。

[ɔːr][æn; ən] ['iziə] [wei] [stɪl] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ]

or	an	easier	way	still	would	be	to	wake	up	some	morning	and	find	you
或者	一个	更轻松	方式	仍然	会	是	到	唤醒	向上	一些	早晨	和	寻找	你

[kʊd; kəd][duː] ['evri] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] ,

could	do	every	example	in	the	arithmetic	,
可以	做	每一个	例子	在	这	算术	,

或者更简单的方法是，某天早上醒来，发现自己能解出算术题中的每一个例子。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spiːk] [frentʃ] ,

and	another	morning	you	could	speak	French	,
和	其他	早晨	你	可以	说话	法语	,

又过了一个早晨，你就能说法语了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['kæpɪtəlz][ænd; ənd] ['maʊntnz]

and	another	you	would	know	all	the	rivers	and	capitals	and	mountains
和	其他	你	会	知道	全部	这	河流	和	首都	和	山脉

[ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	things	.
和	事物	.

另一个人则会知道所有的河流、首都、山脉等等。

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [faɪn] ?

Wouldn't	that	be	fine	?
不会	那	是	美好的	?

这样岂不是很好吗?

" [ə'del] [læft] .

"	Adele	laughed	.
"	阿黛尔	笑了	.

阿黛尔笑了。

“ [aɪ] [weɪk] [ʌp] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [frentʃ] . ” [-]

“	I	wake	up	every	morning	and	know	I	can	speak	French	.	”	[	52	]
"	我	唤醒	向上	每一个	早晨	和	知道	我	能	说话	法语	.	"	[	-	]

“我每天早上醒来都知道我可以讲法语。”[52]

“ [oʊ] , [duː][juː; jʊ] ?

“	Oh	,	do	you	?
"	哦	,	做	你	?

“哦，是吗？”

" ['dʒesi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][hæf] [ɪn'kredʒələsli] .

"	Jessie	looked	at	her	half	incredulously	.
"	杰西	看起来	在	她	一半	难以置信地	.

杰西半信半疑地看着她。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][kʊd; kəd][duː] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['riːəl] [frentʃ] ['tʃɪldrən]

“	I	didn't	know	any	little	girls	could	do	that	unless	they	were	real	French	children
"	我	没有	知道	任何	小的	女孩们	可以	做	那	除非	他们	是	真实的	法语	孩子们

[huː] ['kudnt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .

who	couldn't	speak	English	.
WHO	不能	说话	英语	.

“我以前不知道有小女孩能做到这一点，除非她们是不会说英语的法国小女孩。”

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ”

How	does	it	happen	?	”
如何	做	它	发生	?	”

这是怎么发生的?

“ [maɪ] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz] [frentʃ] .

“	My	grandmother	was	French	.
"	我的	祖母	曾是	法语	.

我的祖母是法国人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [neɪmd] ['æftər][hɜːr; hər] , ” [ə'del] [toʊld][hɜːr; hər] ,
I am named after her , ” Adele told her ,
我 是 命名 后 她 , ” 阿黛尔 讲述 她 ,

“我的名字就是以她命名的,”阿黛尔告诉她。

“ [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [spoʊk] [frentʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] .
“ and my mother spoke French as well as English .
” 和 我的 母亲 辐 法语 作为 出色地 作为 英语 .

“我母亲会说法语和英语。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [frentʃ] [nɜːrs] , [tuː] ,
I always had a French nurse , too ,
我 总是 有 一个 法语 护士 , 也 ,

我也一直都有一位法国护士。

[soʊ][aɪ] ['lɜːrnɪd] [frentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][dɪd] ['ɪŋglɪʃ] .
so I learned French at the same time I did English .
所以 我 学习 法语 在 这 相同的 时间 我 做过 英语 .

所以我学习英语的同时也学习了法语。

” ['dʒesi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [əd'maɪərɪŋli] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [said] .
” Jessie looked at her admiringly , then she sighed .
” 杰西 看起来 在 她 钦佩地 , 然后 她 叹了口气 .

杰西钦佩地看着她，然后叹了口气。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [frentʃ] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] - ['guːtən][tæg] .
“ Well , I don't know a word of French or anything except ' Guten Tag .
” 出色地 , 我 不 知道 一个 单词 的 法语 或者 任何事物 除了 - 古滕 标签 .

“嗯，除了‘Guten Tag’之外，我一句法语都不会说。”

- [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][juː 'es][wʌns][ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt]
' We had a German to work for us once and he taught me that
- 我们 有 一个 德语 到 工作 为了 我们 一次 和 他 教授 我 那
[mʌtʃ] . ”
much . ”
很多 . ”

“我们以前雇过一个德国人，他教会了我很多东西。”

“ [dəunt] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['stuːpɪd] [θɪŋz] , ” [sed] [ə'del] ['sʌd(ə)nli] .
“ Don't let's talk about such stupid things , ” said Adele suddenly .
” 不 我们来吧 讲话 关于 这样的 愚蠢的 事物 , ” 说 阿黛尔 突然 .

“我们别谈这种蠢事了,”阿黛尔突然说道。

“ [wʌt] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [paɪld] [ʌp] [ə'genst] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [hɪr] ?
“ What is behind those branches piled up against that place in the bank here ?
” 什么 是 在后面 那些 分支 堆积 向上 反对 那 地方 在 这 银行 这里 ?

“银行里那堆积如山的树枝后面是什么？”

” ['dʒesi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kwɪkli] .
” Jessie looked at her quickly .
” 杰西 看起来 在 她 迅速地 .

杰西迅速地看了她一眼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə'dɛlz] [kwɪk] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ɔːl][hɜːr; hər] ['siːkrɪts] .
It seemed as if Adele's quick eyes and ears would discover all her secrets .
它 似乎 作为 如果 阿黛尔的 快的 眼睛 和 耳朵 会 发现 全部 她 秘密 .

阿黛尔似乎总能凭借她敏锐的眼光和耳朵发现她所有的秘密。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] ?
“ You won't tell ?
” 你 惯于 告诉 ?

你不会说吧?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnəts] [pɔːz] .
" she asked after a minute's pause .
" 她 问 后 一个 分钟 暂停 .

她停顿了一会儿后问道。

" [krɔːs] [jʊr; jər] [hɑːrt] [juː; jʊ][wəʊnt] ?
" Cross your heart you won't ?
" 叉 你的 心 你 惯于 ?

你发誓你不会吗?

[its] [ə; eɪ]['siːkrət] , [juː; jʊ] [siː] .
It's a secret , you see .
它是 一个 秘密 , 你 看 .

这是个秘密。

['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] , [tuː] .
Playmate Polly is a secret , too .
玩伴 波莉 是 一个 秘密 , 也 .

玩伴女郎波莉的身份也是个秘密。

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['mʌðər] [ɔːr][mɪ'nɜːrvə] [noʊ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] . " [-]
Not even mother or Minerva know about her . " [53]
不是 甚至 母亲 或者 米涅瓦 知道 关于 她 . " [-]

甚至连母亲和密涅瓦都不知道她的存在。"[53]

" [aɪ] ['prɑːmɪs] , " [sed] [ə'del] ['redɪli] .
" I promise , " said Adele readily .
" 我 承诺 , " 说 阿黛尔 容易 .

"我保证,"阿黛尔爽快地说道。

" [huː] [ɪz][mɪ'nɜːrvə] ? "
" Who is Minerva ? "
" WHO 是 米涅瓦 ? "

"米涅瓦是谁? "

" ['aʊər; ɑːr][gɜːrl] .
" Our girl .
" 我们的 女孩 .

"我们的女孩。"

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][naɪs][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] .
She is as nice as she can be .
她 是 作为 好的 作为 她 能 是 .

她人很好。

[aɪm] ['ɔːfli] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] . "
I'm awfully fond of her . "
我是 非常 喜爱 的 她 . "

我非常喜欢她。

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
" Show me what is behind the branches .
" 展示 我 什么 是 在后面 这 分支 .

"带我看看树枝后面是什么。"

" ['dʒesi] [led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][bæŋk] [drɑːpt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] .
" Jessie led the way to the spot where the bank dropped three or four feet .
" 杰西 引领 这 方式 到 这 点 在哪里 这 银行 掉落 三 或者 四 脚 .

杰西带头走到河岸下降三四英尺的地方。

[ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , ['seɪɪŋ] [mɪ'stɪriəsli] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] , [ə; eɪ]['grɑːtoʊ]

She	carefully	removed	the	branches	,	saying	mysteriously	:	“	It	is	a	cave	,	a	grotto
她	小心	已移除	这	分支	,	说	神秘地	:	“	它	是	一个	洞穴	,	一个	石窟

.

:

.

她小心翼翼地移开树枝，神秘兮兮地说：“这是一个洞穴，一个岩洞。”

” [ə'del] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [piːpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði][bæŋk] , ['ʃelvɪŋ] [ɪn] ,

”	Adele	knelt	down	and	peeped	in	to	see	where	the	bank	,	shelving	in	,
”	阿黛尔	跪下	向下	和	偷窥	在	到	看	在哪里	这	银行	,	货架	在	,

“阿黛尔跪下来，往里窥视，想看看银行的货架在哪儿，

[meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] .

made	quite	a	little	hollow	.
制成	相当	一个	小的	空洞的	.

挖了个小坑。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['grɑːtoʊ][wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] ['peblz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [leɪ] [rʌgz] [ʌv; əv]

The	floor	of	the	small	grotto	was	paved	with	pebbles	upon	which	lay	rugs	of
这	地面	的	这	小的	石窟	曾是	铺砌路面	和	鹅卵石	之上	哪个	躺	地毯	的

[griːn] [mɔːs] .

green	moss	.
绿色的	苔藓	.

小洞穴的地面铺着鹅卵石，上面铺着绿色的苔藓。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [set] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪni] [leɪk] .

A	piece	of	looking	-	glass	set	in	the	earth	served	for	a	tiny	lake	.
一个	片	的	寻找	-	玻璃	放	在	这	地球	服务	为了	一个	微小的	湖	.

一块嵌在土里的镜子，宛如一个小湖。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['grɑːtoʊ][wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [mɔːs] .

The	sides	of	the	grotto	were	hung	with	another	kind	of	moss	.
这	侧面	的	这	石窟	是	悬挂	和	其他	种类	的	苔藓	.

洞穴的侧壁上挂着另一种苔藓。

[æt; ət][wʌn] [end] [tuː] [smɔːl] ['kændlˌstɪks] , ['berɪŋ] [red] ['kændlz] ,

At	one	end	two	small	candlesticks	,	bearing	red	candles	,
在	一	结尾	二	小的	烛台	,	轴承	红色的	蜡烛	,

一端有两个小烛台，上面放着红色的蜡烛。

[wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃaɪnə] [dɑːl] .

were	set	up	and	in	a	chair	between	them	was	the	little	china	doll	.
是	放	向上	和	在	一个	椅子	之间	他们	曾是	这	小的	中国	玩具娃娃	.

他们摆好了桌子，中间的一把椅子上放着那个小瓷娃娃。

“ [ðɪs] [ɪz] [wer] ['piːtər][pæn][laɪvz; lɪvz] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	This	is	where	Peter	Pan	lives	,	”	said	Jessie	.
“	这	是	在哪里	彼得	平底锅	生活	,	”	说	杰西	.

“这里是彼得·潘居住的地方，”杰西说。

“ [aɪl] [laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [leɪk] ['betər] .

“	I'll	light	the	candles	and	you	can	see	the	lake	better	.
“	患病的	光	这	蜡烛	和	你	能	看	这	湖	更好的	.

“我来点燃蜡烛，这样你就能更好地看到湖了。”

[ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] [mɔːs] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪz] ['piːtər] ['pænz][bed] .

That	pile	of	moss	over	there	is	Peter	Pan's	bed	.
那	桩	的	苔藓	超过	那里	是	彼得	平底锅	床	.

那边那堆苔藓是彼得·潘的床。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] ['teɪbl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [jet] .

I	haven't	any	table	for	him	yet	.
我	还没有	任何	桌子	为了	他	然而	.

我还没有给他安排桌子。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] [skwer] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

I	am	hunting	for	a	nice	little	square	block	of	wood	,
我	是	打猎	为了	一个	好的	小的	正方形	堵塞	的	木头	,

我正在寻找一块漂亮的方形小木块。

[ɔːr][ə; eɪ] [smuːð] [raʊnd] [stoʊn] [wʊd] [duː] .

or	a	smooth	round	stone	would	do	.
或者	一个	光滑的	圆形的	石头	会	做	.

或者用光滑的圆形石头也可以。

[aɪ] ['hævnt] [-]

I	haven't	[	54	]
我	还没有	[	-	]

我没有[54]

['riːəli] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['greɪtoʊ] [jet] [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] ['prɪti] ? ”

really	finished	the	grotto	yet	Don't	you	think	it	is	right	pretty	?	”
真的	完成的	这	石窟	然而	不	你	思考	它	是	正确的	漂亮的	?	”

洞穴真的完工了吗？你不觉得它很漂亮吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sed] [ə'del] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	It	is	perfectly	beautiful	,	”	said	Adele	enthusiastically	.
”	它	是	完美	美丽的	,	”	说	阿黛尔	踊跃	.

“真是太美了！”阿黛尔热情地说。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	see	how	you	did	it	.
”	我	不	看	如何	你	做过	它	.

“我不明白你是怎么做到的。”

[oʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] ?

Oh	,	won't	you	let	me	come	and	play	with	you	sometimes	?
哦	,	惯于	你	让	我	来	和	玩	和	你	有时	?

哦，你偶尔让我去和你一起玩好吗?

” ['dʒesi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃerɪŋ] [hɜːr; hər] ['siːkrɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

”	Jessie	felt	that	she	was	very	generous	to	be	sharing	her	secrets	with	a
”	杰西	毛毡	那	她	曾是	非常	慷慨的	到	是	分享	她	秘密	和	一个

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

杰西觉得自己非常慷慨，愿意把自己的秘密告诉一个陌生人。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ə'del] [wʌz; wəz] ['mʌðərləs] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi]

but	when	she	remembered	that	Adele	was	motherless	she	felt	that	anything	she
但	什么时候	她	记得	那	阿黛尔	曾是	无母	她	毛毡	那	任何事物	她

[kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['pleʒər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] ,

could	do	to	give	her	pleasure	would	be	a	small	thing	,
可以	做	到	给	她	乐趣	会	是	一个	小的	事物	,

但当她想起阿黛尔没有母亲时，她觉得任何能让她开心的事情都是微不足道的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ri'spɔndid] ['kɔːrdʒəli] , “ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

so	she	responded	cordially	,	“	Why	,	of	course	.	”
所以	她	回应	诚挚地	,	“	为什么	,	的	课程	.	”

于是她热情地回答说：“当然可以。”

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [dɑ:l] [laɪk] ['pi:tər] [pæn] , ” [ə'del] [went] [ɑ:n] ,
“ I haven't any little doll like Peter Pan , ” Adele went on ,
“ 我 还没有 任何 小的 玩具娃娃 喜欢 彼得 平底锅 , ” 阿黛尔 去 在 ,

“我没有像彼得·潘那样的小玩偶，”阿黛尔继续说道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ə; eɪ]['peɪpər] [dɑ:l] [wʊd] [du:] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] . ”
“ but maybe a paper doll would do till I could get the right kind . ”
“ 但 或许 一个 纸 玩具娃娃 会 做 直到 我 可以 得到 这 正确的 种类 . ”

“不过，或许先用纸娃娃代替，等我找到合适的娃娃再说。”

“ [ə; eɪ]['peɪpər] [dɑ:l] [wʊd] [du:] ['veri] [wel] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] ['wendi] ,
“ A paper doll would do very well and you could call her Wendy ,
“ 一个 纸 玩具娃娃 会 做 非常 出色地 和 你 可以 称呼 她 温迪 ,

“用纸娃娃做个玩偶就很好，你可以叫她温蒂。”

” [sed] ['dʒesi] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
” said Jessie with satisfaction .
” 说 杰西 和 满意 .

“杰西满意地说。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [oʊ] , [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] ['pi:tər] [pæn] ?
“ Oh , don't you know Peter Pan ?
“ 哦 , 不 你 知道 彼得 平底锅 ?

“哦，你不知道彼得·潘吗？ ”

[aɪ] [θɔ:t] ['evri] [wʌn] [dɪd] , ” [sed] ['dʒesi] [ɪn] [sər'praɪz] .
I thought every one did , ” said Jessie in surprise .
我 想法 每一个 一 做过 , ” 说 杰西 在 惊喜 .

“我以为每个人都这么做了，”杰西惊讶地说。

“ [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] . ”
“ Please tell me . ”
“ 请 告诉 我 . ”

“请告诉我。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] .
“ All right , I will .
“ 全部 正确的 , 我 将要 .

“好的，我会的。”

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I know all about him .
我 知道 全部 关于 他 .

我对他的情况了如指掌。

[wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [ænt] ['lu:si] [læst] ['wɪntər] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [si:] ['pi:tər] [pæn] ,
When I went to see Aunt Lucy last winter she took me to see Peter Pan ,
什么时候 我 去 到 看 阿姨 露西 最后的 冬天 她 采取 我 到 看 彼得 平底锅 ,

去年冬天我去看望露西阿姨时，她带我去看《小飞侠》。

[ænd; ənd][oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [-]
and oh , it was the [55]
和 哦 , 它 曾是 这 [-]

哦，那是[55]

['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] .
loveliest thing you can imagine .
最可爱的 事物 你 能 想象 .

你能想象到的最美好的事物。

[sɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Sit	down	here	and	I	will	tell	you	.
坐	向下	这里	和	我	将要	告诉	你	.

你坐下，我告诉你。

" ['ədel] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][ænd; ənd] ['dʒesi] [lɔːntʃt] [fɔːrθ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['stɔːri] , ['ədel]

"	Adele	did	as	she	was	told	and	Jessie	launched	forth	into	her	story	,	Adele
"	阿黛尔	做过	作为	她	曾是	讲述	和	杰西	发射	前进	进入	她	故事	,	阿黛尔

['lɪsnɪŋ] ['əˈtentɪvli] .

listening	attentively	.
聆听	认真地	.

"阿黛尔照做了，杰西开始讲述她的故事，阿黛尔认真地听着。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

But	before	the	story	was	finished	a	shrill	whistle	sounded	from	the	house	.
但	前	这	故事	曾是	完成的	一个	尖锐	哨	听起来	从	这	房子	.

但故事还没讲完，房子里就传来一声尖锐的哨声。

" [oʊ] , [dɪr] , " [sed] ['dʒesi] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , " [aɪ][mʌst; məst][goʊ] .

"	Oh	,	dear	,	"	said	Jessie	jumping	up	,	"	I	must	go	.
"	哦	,	亲爱的	,	"	说	杰西	跳	向上	,	"	我	必须	去	.

"哦，天哪，"杰西跳起来说，"我必须走了。"

[ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . "

That	is	for	me	.	"
那	是	为了	我	.	"

对我来说是这样。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	How	do	you	know	it	is	for	you	?	"
"	如何	做	你	知道	它	是	为了	你	?	"

"你怎么知道它适合你？"

" ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bloʊz] [wenˈevər] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm]

"	Mother	has	a	little	whistle	that	she	blows	whenever	she	wants	me	to	come
"	母亲	有	一个	小的	哨	那	她	打击	每当	她	想要	我	到	来

[hoʊm] . "

home	.	"
家	.	"

"妈妈有个小哨子，每当她想让我回家的时候，她就会吹哨子。"

" [kɑːnt] [juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] ? " [sed] [ə'del] ['koʊksɪŋli] .

"	Can't	you	just	stay	long	enough	to	finish	the	story	?	"	said	Adele	coaxingly	.
"	不能	你	只是	停留	长的	足够的	到	结束	这	故事	?	"	说	阿黛尔	哄骗地	.

"你就不能多待一会儿，把故事讲完吗？"阿黛尔恳求道。

" [pliːz] [duː] . "

"	Please	do	.	"
"	请	做	.	"

"请务必这样做。"

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['kudnt] .

"	Oh	,	no	,	I	couldn't	.
"	哦	,	不	,	我	不能	.

"哦，不，我不能。"

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['mʌðər] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [tuː] [leɪt] . "

There	is	a	lot	more	,	and	mother	doesn't	like	me	to	stay	out	too	late	.	"
那里	是	一个	很多	更多的	,	和	母亲	不	喜欢	我	到	停留	出去	也	晚的	.	"

还有很多事，而且妈妈不喜欢我太晚回家。

“ [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [maɪnd] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] .
“ She won't mind just this once .
“ 她 愤于 头脑 只是 这 一次 .

“她不会介意的，就这一次。”

” ['dʒesi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
” Jessie hesitated and glanced toward the house .
” 杰西 犹豫了一下 和 瞥了一眼 朝向 这 房子 .

杰西犹豫了一下，朝房子方向看了一眼。

[ə'gen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] .
Again the whistle sounded .
再次 这 哨 听起来 .

哨声再次响起。

['heɪstɪli] ['gæðərɪŋ] [ʌp] ['piːtər] [pæn] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Hastily gathering up Peter Pan and Charity she made ready to return home .
草草 采集 向上 彼得 平底锅 和 慈善 她 制成 准备好 到 返回 家 .

她匆匆收拾好彼得·潘和查丽蒂，准备回家。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['riːəl] [miːn] , ” [kraɪd] [ə'del] .
“ I think you are real mean , ” cried Adele .
“ 我 思考 你 是 真实的 意思是 , ” 哭 阿黛尔 .

“我觉得你真坏，”阿黛尔喊道。

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [stɑːp] .
“ You just get into the most interesting part and then you stop .
“ 你 只是 得到 进入 这 最多 有趣的 部分 和 然后 你 停止 .

“你读到最精彩的部分，然后就停下来了。”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [juː; jʊ] [wʌn] [bɪt] .
I don't like you one bit .
我 不 喜欢 你 一 少量 .

我一点也不喜欢你。

[aɪm] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊld] [dʌm] ['pɑːli] ['æftər] [ðɪs] .
I'm just going home and you can talk to your old dumb Polly after this .
我是 只是 去 家 和 你 能 讲话 到 你的 老的 哑的 波莉 后 这 .

我要回家了，之后你可以跟你那老傻妞波莉聊聊。

” [ʃiː; ʃi] [stɔːkt] [ə'weɪ] [-]
” She stalked away [56]
” 她 跟踪 离开 [-]

她径直走开了[56]

[ɪn'dɪgnəntli] [waɪl] ['dʒesi] ['sloʊli] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
indignantly while Jessie slowly made her way toward the house ,
愤慨地 尽管 杰西 缓慢地 制成 她 方式 朝向 这 房子 ,

杰西愤愤不平地慢慢走向房子。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
looking back every little while over her shoulder .
寻找 后退 每一个 小的 尽管 超过 她 肩膀 .

她时不时回头看一眼。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [raɪt] ,
She knew she was doing right ,
她 知道 她 曾是 正在做 正确的 ,

她知道自己做的是对的。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɪʃ] [ə'del] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
but she did wish Adele had not gone off in a huff .
但 她 做过 希望 阿黛尔 有 不是 已消失 离开 在 一个 哼 .

但她确实希望阿黛尔没有生气地离开。

['æftər] [ɔ:l] , [pər'hæps] ['pleɪmeɪt] ['pɑ:li] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri] , [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] ['nevər] ['kwɑ:rəld]

After	all	,	perhaps	Playmate	Polly	was	more	satisfactory	,	for	she	never	quarreled
后	全部	,	也许	玩伴	波莉	曾是	更多的	令人满意的	,	为了	她	绝不	争吵

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .

with	her	.
和	她	.

毕竟，或许玩伴女郎波莉更令人满意，因为她从未和她吵过架。

[ðɪs] [θɔ:t] [meɪd] [hɜ:r; hər] [tɜ:rn] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [tu:; tə] [kɔ:l] [aʊt] : " [gʊd] -

This	thought	made	her	turn	and	run	back	a	few	steps	to	call	out	:	"	Good	-
这	想法	制成	她	转动	和	跑步	后退	一个	很少	步骤	到	称呼	出去	:	"	好的	-

[naɪt] , ['pɑ:li] .

night	,	Polly	.
夜晚	,	波莉	.

想到这里，她转身跑回几步，喊道："晚安，波莉。"

" [dʒʌst] [ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [skri:m] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] ['kraɪɪŋ] [aʊt] : " ['dʒesi] , ['dʒesi] !

"	Just	then	she	heard	a	scream	and	some	one	crying	out	:	"	Jessie	,	Jessie	!
"	只是	然后	她	听到	一个	尖叫	和	一些	一	哭泣	出去	:	"	杰西	,	杰西	!

就在这时，她听到一声尖叫和有人喊道："杰西，杰西！"

" [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .

"	in	tones	of	distress	.
"	在	音调	的	痛苦	.

语气中带着痛苦。

[fɔ:r; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sekənd] ['dʒesi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t]

For	only	a	second	Jessie	hesitated	and	then	she	rushed	to	the	spot
为了	仅有的	一个	第二	杰西	犹豫了一下	和	然后	她	匆忙	到	这	点

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [tu:; tə] [faɪnd] [ə'del] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] .

from	which	the	voice	came	to	find	Adele	splashing	about	in	the	brook	.
从	哪个	这	嗓音	来了	到	寻找	阿黛尔	溅起水花	关于	在	这	溪	.

杰西只犹豫了一秒钟，然后就冲向声音传来的地方，发现阿黛尔正在小溪里玩水。

" [aɪ] [slɪpt] [ɔ:f] [ðə; ði] [lɔ:g] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	I	slipped	off	the	log	,	"	she	cried	.
"	我	滑倒了	离开	这	日志	,	"	她	哭	.

"我从圆木上滑下来了，"她哭着说。

" [aɪm] [ɔ:l] [wet] [ænd; ənd] ['draʊndɪd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kaʊ] ['kʌmɪŋ] !

"	I'm	all	wet	and	drownded	and	there	is	a	cow	coming	!
"	我是	全部	湿的	和	溺水	和	那里	是	一个	奶牛	未来	!

"我全身湿透了，快要淹死了，而且还有头牛走过来！"

" ['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri] [di:p] , [pər'tɪkjələrli] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	Fortunately	the	brook	was	not	very	deep	,	particularly	at	this	point	.
"	幸运的是	这	溪	曾是	不是	非常	深的	,	特别	在	这	观点	.

"幸运的是，这条小溪不是很深，尤其是在这个位置。"

['dʒesi] [leɪd] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['dɑ:lz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [nɪr] [ðə; ði] [lɔ:g] ,

Jessie	laid	down	her	dolls	,	and	went	to	the	bank	near	the	log	,
杰西	铺设	向下	她	娃娃	,	和	去	到	这	银行	靠近	这	日志	,

杰西放下她的娃娃，走到原木附近的河岸边。

[ri:tʃɪŋ] [aʊt] [hɜ:r; hər] [hændz] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ə'del] , " [kʌm] [ʌp] [hɪr] .

reaching	out	her	hands	and	calling	to	Adele	,	"	Come	up	here	.
到达	出去	她	双手	和	呼叫	到	阿黛尔	,	"	来	向上	这里	.

她伸出手，呼唤阿黛尔："上来吧。"

" [ə'del] [kæst] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['mu:ki:] ,

"	Adele	cast	a	frightened	look	over	her	shoulder	at	Mrs	.	Mooky	,
"	阿黛尔	投掷	一个	害怕	看	超过	她	肩膀	在	太太	.	穆基	,

阿黛尔惊恐地回头看了穆基太太一眼，

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [striːm] .

who	was	taking	an	evening	drink	from	the	stream	.
WHO	曾是	采取	一个	晚上	喝	从	这	溪流	.

他当时正在溪边喝晚间水。

“ [ʃiː; ʃɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['muːkiː] ? ” [sed] ['dʒesi] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] . [-]

“	She	won't	hurt	you	,	will	you	,	Mrs	.	Mooky	?	”	said	Jessie	encouragingly	.	[	57	]
”	她	惯于	伤害	你	,	将要	你	,	太太	.	穆基	?	”	说	杰西	令人鼓舞的是	.	[	-	]

“她不会伤害你的，穆基太太，对吧？”杰西鼓励道。[57]

[ðə; ðɪ] [kaʊ] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɪksɪdli] [æt; ət] ['dʒesi] , ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['nɪrər] .

The	cow	lifted	her	head	and	looked	fixedly	at	Jessie	,	moving	a	few	steps	nearer	.
这	奶牛	抬起	她	头	和	看起来	固定地	在	杰西	,	移动	一个	很少	步骤	更近	.

母牛抬起头，目不转睛地盯着杰西，又向前走了几步。

“ [oʊ] , [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] !

“	Oh	,	she's	coming	!
”	哦	,	她是	未来	!

“哦，她来了！”

[ʃiːz] ['kʌmɪŋ] !

She's	coming	!
她是	未来	!

她来了！

” [kraɪd] [ə'del] ['fræntɪkli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ðɪ][bæŋk] .

”	cried	Adele	frantically	trying	to	scramble	up	the	bank	.
”	哭	阿黛尔	疯狂地	尝试	到	争夺	向上	这	银行	.

“啊！”阿黛尔一边惊慌失措地爬上河岸，一边尖叫着。

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃɪ] ['iznt] , ” ['dʒesi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

“	No	,	she	isn't	,	”	Jessie	assured	her	.
“	不	,	她	不是	,	”	杰西	保证	她	.

“不，她不是，”杰西向她保证道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] .

“	Give	me	your	hand	.
“	给	我	你的	手	.

把手给我。

[ðer; ðər] [naʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːfli] [wet] .

There	now	,	you	are	safe	,	but	you	are	awfully	wet	.
那里	现在	,	你	是	安全的	,	但	你	是	非常	湿的	.

现在你安全了，但是你浑身湿透了。

[kʌm] [raɪt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [draɪ] [kloʊðz] . ”

Come	right	home	with	me	and	get	some	dry	clothes	.	”
来	正确的	家	和	我	和	得到	一些	干燥	衣服	.	”

“跟我回家，换身干衣服吧。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [prəu'testid] [ə'del] , “ [aɪl] [goʊ] [hoʊm] . ”

“	No	,	no	,	”	protested	Adele	,	“	I'll	go	home	.	”
“	不	,	不	,	”	抗议	阿黛尔	,	“	患病的	去	家	.	”

“不，不，”阿黛尔抗议道，“我要回家。”

“ [its] ['fɜːrðər] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] .

“	It's	further	to	your	house	.
“	它是	更远	到	你的	房子	.

“离你家更远。”

[juːd] ['betər] [kʌm] , ” [sed] ['dʒesi] [dɪ'saɪdɪdli] .
You'd better come , ” said Jessie decidedly .
你会 更好的 来 , ” 说 杰西 绝对地 .

“你最好来，”杰西斩钉截铁地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['hɔːrɪd] [kaʊ] , ” [sed] [ə'del] .
“ It was all that horrid cow , ” said Adele .
“ 它 曾是 全部 那 可怕的 奶牛 , ” 说 阿黛尔 .

“都是那头可怕的母牛害的，”阿黛尔说。

“ [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['splæʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [skerd] [ˌem 'iː][soʊ][maɪ] [fʊt] [slɪpt]
“ She came splashing down into the water and scared me so my foot slipped
“ 她 来了 溅起水花 向下 进入 这 水 和 害怕的 我 所以 我的 脚 滑倒了
[ænd; ənd] [daʊn] [aɪ] [went] .
and down I went .
和 向下 我 去 .

“她扑通一声跳进水里，吓了我一跳，我的脚滑了一下，就掉下去了。”

” ['dʒesi] [smaɪld] .
” Jessie smiled .
” 杰西 微笑 .

杰西笑了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['muːkiː] ,
She could not imagine any one being afraid of Mrs . Mooky ,
她 可以 不是 想象 任何 一 存在 害怕的 的 太太 . 穆基 ,

她无法想象会有人害怕穆基太太。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ə'del] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [soʊ][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [rɪ'piːtɪd] :
but she saw that Adele was really frightened so she only repeated :
但 她 锯 那 阿黛尔 曾是 真的 害怕 所以 她 仅有的 重复 :

但她看出阿黛尔真的很害怕，所以只是重复了一遍：

“ [juːd] ['betər] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”
“ You'd better come home with me . ”
“ 你会 更好的 来 家 和 我 . ”

“你最好跟我回家。”

“ [wʌt] [wɪl] [jʊr; jər] ['mʌðər] [seɪ] ? ” [sed] [ə'del] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [bæk] .
“ What will your mother say ? ” said Adele , still holding back .
“ 什么 将要 你的 母亲 说 ? ” 说 阿黛尔 , 仍然 保持 后退 .

“你妈妈会怎么说？”阿黛尔仍然忍着没说出口。

“ [ʃiːl] [seɪ] [ʃiːz] ['veri] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
“ She'll say she's very sorry it happened ,
“ 壳 说 她是 非常 对不起 它 发生 ,

她会说她对发生这样的事感到非常抱歉，

[ænd; ənd] [ʃiːl] [hæv; həv][mɪ'nɜːrvə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [ən'les] [sæm][ɪz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
and she'll have Minerva take you home unless Sam is there with the carriage .
和 壳 有 米涅瓦 拿 你 家 除非 山姆 是 那里 和 这 运输 .

除非山姆驾着马车在那里，否则她会让米涅瓦送你回家。

['fɑːðər] [went] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [sæm] ['hæznt] [gɔːn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [jet] .
Father went to town to - day and maybe Sam hasn't gone to meet him yet .
父亲 去 到 镇 到 - 天 和 或许 山姆 还没有 已消失 到 见面 他 然而 .

父亲今天进城了，也许萨姆还没去接他。

[kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ; [juːl] [get][koʊld] . ” [-]
Come right along ; you'll get cold . ” [58]
来 正确的 沿着 ; 你会 得到 寒冷的 . ” [-]

快来吧，你会冷的。”[58]

[ðʌs] [əd'mɒnɪʃ] , [ə'del] [ə'laʊd] [hɜːr'self] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

Thus	admonished	,	Adele	allowed	herself	to	be	led	up	to	the	house	.
因此	告诫	,	阿黛尔	允许	她自己	到	是	引领	向上	到	这	房子	.

受到这样的劝诫后，阿黛尔任由别人领着她上楼。

['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [met] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [steps] .

Mrs	.	Loomis	met	the	two	little	girls	at	the	porch	steps	.
太太	.	卢米斯	遇见	这	二	小的	女孩们	在	这	门廊	步骤	.

卢米斯太太在门廊台阶上遇到了两个小女孩。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə'del] ['hælɪt] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	This	is	Adele	Hallett	,	”	said	Jessie	.
“	这	是	阿黛尔	哈雷特	,	”	说	杰西	.

“这位是阿黛尔·哈利特，”杰西说道。

“ [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] [lɔːg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʊk] [dʒʌst]

“	She	lives	in	the	yellow	house	,	and	she	slipped	off	the	log	into	the	brook	just
“	她	生活	在	这	黄色的	房子	,	和	她	滑倒了	离开	这	日志	进入	这	溪	只是

[naʊ] .

now	.
现在	.

“她住在黄色房子里，刚才她从圆木上滑进了小溪里。”

['mɪsɪz] . ['muːkiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] . ”

Mrs	.	Mooky	frightened	her	.	”
太太	.	穆基	害怕	她	.	”

穆基太太吓到她了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['muːkiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət]

“	That	was	very	unkind	of	Mrs	.	Mooky	,	”	said	Mrs	.	Loomis	smiling	down	at
“	那	曾是	非常	不友善	的	太太	.	穆基	,	”	说	太太	.	卢米斯	微笑	向下	在

[ə'del] .

Adele	.
阿黛尔	.

“穆基太太那样做太不友善了，”卢米斯太太笑着低头看着阿黛尔说道。

“ [kʌm] [ɪn] , [dɪr] .

“	Come	in	,	dear	.
“	来	在	,	亲爱的	.

“进来吧，亲爱的。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [tʃɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊn] [ɪn] [ðoʊz] [wet] [kloʊðz] .

You	must	be	chilled	to	the	bone	in	those	wet	clothes	.
你	必须	是	冷藏	到	这	骨	在	那些	湿的	衣服	.

你穿着湿衣服，肯定冷得要命。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

There	is	a	good	fire	in	the	sitting	-	room	.
那里	是	一个	好的	火	在	这	坐着	-	房间	.

客厅里燃着温暖的炉火。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪri] [fɔːr; fər] ['dʒɛsiz] ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi]

I	always	like	to	have	it	bright	and	cheery	for	Jessie's	father	when	he
我	总是	喜欢	到	有	它	明亮的	和	欢快的	为了	杰西的	父亲	什么时候	他

[kʌmz] [ɪn] .

comes	in	.
来	在	.

我总是喜欢把房间布置得明亮欢快，这样杰西的爸爸进来的时候就能看到。

[teɪk] [jʊr; jər] [frend] [ɪn] [ðer; ðər] , ['dʒesi] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [draɪ] [kloʊðz] .

Take	your	friend	in	there	,	Jessie	,	and	I	will	go	up	for	some	dry	clothes	.
拿	你的	朋友	在	那里	,	杰西	,	和	我	将要	去	向上	为了	一些	干燥	衣服	.

杰西，带你朋友进去吧，我上去拿些干衣服。

" [ðə; ði]['oʊpən] [wʊd] - ['faɪər][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [hiːt] [æz; əz] [ə'del] ['ʃɪvərɪŋli]
" The open wood - fire was sending out a comforting heat as Adele shiveringly
" 这 打开 木头 - 火 曾是 发送 出去 一个 令人感到安慰 热 作为 阿黛尔 瑟瑟发抖
[keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
came up to it .
来了 向上 到 它 .

"敞开的柴火散发出令人感到舒适的热气，阿黛尔瑟瑟发抖地走到火堆旁。

" [juːd] ['betər] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [fɜːrst] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɛtəst] , "
" You'd better take off your shoes and stockings first ; they are the wettest , "
" 你会 更好的 拿 离开 你的 鞋 和 长筒袜 第一的 ; 他们 是 这 最潮湿 , "
['dʒesi] [toʊld][hɜːr; hər] .
Jessie told her .
杰西 讲述 她 .

"你最好先把鞋袜脱掉，它们最湿，"杰西告诉她。

" [jʊr; jər] [fiːt] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [koʊld] .
" Your feet must be very cold .
" 你的 脚 必须 是 非常 寒冷的 .

你的脚一定很冷。

[aɪl] [teɪk] [ɔːf] [wʌn] [ʃuː] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][ðə; ði] ['ʌðər] .
I'll take off one shoe and you do the other .
患病的 拿 离开 一 鞋 和 你 做 这 其他 .

我脱一只鞋，你脱另一只。

" [ə'del] [sæt] [daʊn] ['miːkli] [ɑːn][ðə; ði][bɪg][fɜːr] [rʌg] ,
" Adele sat down meekly on the big fur rug ,
" 阿黛尔 卫星 向下 温顺地 在 这 大的 毛皮 小地毯 ,

阿黛尔温顺地坐在了那张大毛皮地毯上，

[waɪl] ['dʒesi] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər] [wet] [fʊt] [gɪr] .
while Jessie helped her to take off her wet foot gear .
尽管 杰西 帮助 她 到 拿 离开 她 湿的 脚 齿轮 .

杰西帮她脱掉了湿漉漉的鞋子。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['dʒesi] ,
" There , " said Jessie ,
" 那里 , " 说 杰西 ,

"就在那儿，"杰西说。

" [stɪk] [aʊt][jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːt] [waɪl] [aɪ] [ˌʌn'bʌtn] [jʊr; jər] [frɑːk]
" stick out your feet and get them good and hot while I unbutton your frock
" 戳 出去 你的 脚 和 得到 他们 好的 和 热的 尽管 我 解开 你的 连衣裙
.
:
.

"伸出你的脚，让它们暖和起来，同时我解开你的连衣裙扣子。"

" [ə'del] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] . [-]
" Adele obeyed without a word . [59]
" 阿黛尔 服从 没有 一个 单词 . [-]

"阿黛尔一言不发地服从了。[59]

['prez(ə)ntli] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [beɪd] ['dʒesi] [teɪk] [ðə; ði] [wet]
Presently Mrs . Loomis returned with the dry things and bade Jessie take the wet
目前 太太 . 卢米斯 返回 和 这 干燥 事物 和 巴德 杰西 拿 这 湿的
[wʌnz] [tuː; tə] [mɪ'nɜːrvə] [tuː; tə][draɪ] .
ones to Minerva to dry .
一个 到 米涅瓦 到 干燥 .

这时，卢米斯太太拿着干衣服回来了，吩咐杰西把湿衣服拿到米涅瓦那里晾干。

“ [wiːl] [send] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ə'del] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr; hər] ['ɪntuː]

“	We'll	send	them	home	to	you	,	”	she	told	Adele	as	she	helped	her	into
”	出色地	发送	他们	家	到	你	,	”	她	讲述	阿黛尔	作为	她	帮助	她	进入

['dʒɛsiz] ['gɑːrmənts] .

Jessie's	garments	.
杰西的	服装	.

“我们会把它们送回家给你，”她一边帮阿黛尔穿上杰西的衣服一边对她说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] ['veri] [wel] .

They	were	a	little	large	for	her	,	but	they	did	very	well	.
他们	是	一个	小的	大的	为了	她	,	但	他们	做过	非常	出色地	.

它们对她来说有点大，但效果非常好。

['dʒesi] [læft] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

Jessie	laughed	when	she	came	back	.
杰西	笑了	什么时候	她	来了	后退	.

杰西回来时笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nʌðər] [ˌem 'iː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ?

“	It	is	another	me	,	isn't	it	,	mother	?
”	它	是	其他	我	,	不是	它	,	母亲	?

“这是另一个我，对吧，妈妈？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ ['oʊnli] [ðæt] [ˌem 'iː] ['iznt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðɪs] [ˌem 'iː] ,

“	Only	that	me	isn't	as	big	as	this	me	,
”	仅有的	那	我	不是	作为	大的	作为	这	我	,

“只是那个我不如现在的我强大。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [blæk] [her] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [laɪt] [braʊn] , [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	it	has	black	hair	instead	of	light	brown	,	and	black	eyes	instead	of
和	它	有	黑色的	头发	反而	的	光	棕色的	,	和	黑色的	眼睛	反而	的

[bluː] .

blue	.
蓝色的	.

它的头发是黑色的而不是浅棕色的，眼睛是黑色的而不是蓝色的。

[duː] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [neɪm] [wɜːr; wər] ['dʒesi] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['riːəl] [wɔːrm] , [ə'del] ? ”

Do	you	feel	as	if	your	name	were	Jessie	,	and	are	you	real	warm	,	Adele	?	”
做	你	感觉	作为	如果	你的	姓名	是	杰西	,	和	是	你	真实的	温暖的	,	阿黛尔	?	”

阿黛尔，你觉得自己的名字叫杰西吗？你感觉很温暖吗？

“ [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [wɔːrm] , ” [sed] [ə'del] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [hɜːr; hər] [hed] ['druːpɪŋ] .

“	I	feel	quite	warm	,	”	said	Adele	in	a	low	voice	,	her	head	drooping	.
”	我	感觉	相当	温暖的	,	”	说	阿黛尔	在	一个	低的	嗓音	,	她	头	下垂	.

“我感觉很热，”阿黛尔低声说道，头垂了下来。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪks] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [drɪŋk] , ” [sed] ['mɪsɪz] .

“	I'm	going	to	mix	something	good	and	hot	for	her	to	drink	,	”	said	Mrs	.
”	我是	去	到	混合	某物	好的	和	热的	为了	她	到	喝	,	”	说	太太	.

['luːmɪs] ,

Loomis	,
卢米斯	,

“我要给她调点好喝的热饮，”卢米斯太太说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [sæm] [kæn; kən] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

“	and	then	Sam	can	take	her	home	.
”	和	然后	山姆	能	拿	她	家	.

然后山姆就可以带她回家了。

[mɪs] ['hælɪt] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

Miss	Hallett	will	be	anxious	about	her	,
错过	哈雷特	将要	是	焦虑的	关于	她	,

哈雷特小姐会为她担心的。

[ænd; ənd][sæm][ɪz] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

and	Sam	is	about	ready	to	go	to	the	station	to	meet	your	father	.
和	山姆	是	关于	准备好	到	去	到	这	车站	到	见面	你的	父亲	.

山姆差不多准备去车站接你父亲了。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ə'del] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	As	soon	as	Mrs	.	Loomis	had	left	the	room	Adele	lifted	her	eyes	,
"	作为	很快	作为	太太	.	卢米斯	有	左边	这	房间	阿黛尔	抬起	她	眼睛	,

“卢米斯太太一离开房间，阿黛尔就抬起了眼睛，

[ænd; ənd] ['dʒesi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] .

and	Jessie	saw	that	they	were	full	of	tears	.
和	杰西	锯	那	他们	是	满的	的	眼泪	.

杰西看到他们满脸泪水。

“ [aɪ] [sed] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [juː; jʊ][wʌn] [bɪt] , " [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [aʊt] , “ [bʌt; bət][aɪ][duː] , [aɪ][duː] .

“	I	said	I	didn't	like	you	one	bit	,	"	she	burst	out	,	“	but	I	do	,	I	do	.
“	我	说	我	没有	喜欢	你	一	少量	,	"	她	爆裂	出去	,	“	但	我	做	,	我	做	.

“我说过我一点也不喜欢你，”她突然说道，“但我现在喜欢你，我真的喜欢你。”

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

I	love	you	.
我	爱	你	.

我爱你。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ['dɪrli] . "

I	love	you	dearly	.	"
我	爱	你	亲爱的	.	"

我非常爱你。

“ [oʊ] ! — [waɪ] — — " ['dʒesi] [bɪ'gæn] .

“	Oh	!	—	why	—	—	"	Jessie	began	.
“	哦	!	—	为什么	—	—	"	杰西	开始	.

“哦！——为什么——”杰西开口道。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɪm'bærəst] [-]

She	felt	embarrassed	[	60	]
她	毛毡	尴尬的	[	-	]

她感到尴尬[60]

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ˌriːə'pɪrəns] .

and	was	glad	of	her	mother's	reappearance	.
和	曾是	高兴的	的	她	母亲的	再次出现	.

她很高兴母亲再次出现。

['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [held] [ə; eɪ] [glæs] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

Mrs	.	Loomis	held	a	glass	in	her	hand	.
太太	.	卢米斯	握住	一个	玻璃	在	她	手	.

卢米斯太太手里拿着一个玻璃杯。

“ [drɪŋk] [ðɪs] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ə'del] .

“	Drink	this	,	dear	,	"	she	said	to	Adele	.
“	喝	这	,	亲爱的	,	"	她	说	到	阿黛尔	.

“亲爱的，喝这个，”她对阿黛尔说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ]
“ You will find that it tastes very good and it will keep you from taking
” 你 将要 寻找 那 它 口味 非常 好的 和 它 将要 保持 你 从 采取
[koʊld] .
cold .
寒冷的 .

“你会发现它味道很好，而且还能防止你着凉。”

” [ə'del] ['saɪləntli] [əu'beid] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['spaɪsi] - [swiːt] [drɑːft] [wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ]
” Adele silently obeyed , and found it a spicy - sweet draught which sent a
” 阿黛尔 默默 服从 , 和 成立 它 一个 辛辣的 - 甜的 草稿 哪个 发送 一个
[wɔːrm] [gloʊ] [θruː] [hɜːr; hər] .
warm glow through her .
温暖的 辉光 通过 她 .

阿黛尔默默地照做了，发现这是一种辛辣甜美的饮品，让她感到一股暖流涌遍全身。

['dʒesi] [pʊld] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [hed] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lev(ə)l][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ]
Jessie pulled her mother's head down to her level and whispered something
杰西 拉 她 母亲的 头 向下 到 她 等级 和 低声说道 某物
[tuː; tə][hɜːr; hər] .
to her .
到 她 .

杰西把妈妈的头拉下来，与自己平视，在她耳边低语了几句。

['mɪsɪz] . ['luːmɪs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌʌndər'stændɪŋli] [ænd; ənd] [wen] [ə'del] [set] [daʊn] [ðə; ði] [glæs] [ʃiː; ʃi]
Mrs . Loomis nodded understandingly and when Adele set down the glass she
太太 . 卢米斯 点头 理解地 和 什么时候 阿黛尔 放 向下 这 玻璃 她
['lɪftɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [feɪs] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər]['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .
lifted the child's face and kissed her gently on the cheek .
抬起 这 孩子的 脸 和 亲吻 她 轻轻地 在 这 脸颊 .

卢米斯太太理解地点了点头，阿黛尔放下杯子后，她抬起孩子的脸，轻轻地亲吻了她的脸颊。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ə'gen] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ You must come again , ” she said .
” 你 必须 来 再次 , ” 她 说 .

“你一定要再来，”她说。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ? ” [æskt] ['dʒesi] ['iːgərli] .
“ And will you take me to see her ? ” asked Jessie eagerly .
” 和 将要 你 拿 我 到 看 她 ? ” 问 杰西 急切地 .

“你能带我去见她吗？”杰西急切地问道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] .
“ To be sure I will , ” replied Mrs . Loomis .
” 到 是 当然 我 将要 , ” 回复 太太 . 卢米斯 .

“我一定会的，”卢米斯太太回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][jʊr; jər] [ænt] , [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ə'del] ,
“ I am going to call on your aunt , dear , ” she said to Adele ,
” 我 是 去 到 称呼 在 你的 阿姨 , 亲爱的 , ” 她 说 到 阿黛尔 ,

“亲爱的，我要去拜访你姑姑，”她对阿黛尔说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd] ['nebəz] .
“ and I hope we shall all be good friends and neighbors .
” 和 我 希望 我们 将 全部 是 好的 朋友们 和 邻居 .

“我希望我们都能成为好朋友和好邻居。”

” [əˈdel] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər][hænd]
” Adele looked at her for a moment and then she caught her hand
” 阿黛尔 看起来 在 她 为了 一个 片刻 和 然后 她 捕捉 她 手
[ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃiːk] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .
and laid her own cheek against it .
和 铺设 她 自己的 脸颊 反对 它 .

阿黛尔看了她一会儿，然后抓住她的手，把自己的脸颊贴在她的手上。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlʌvli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ˈdʒesi] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] .
“ You are lovely , ” she said , “ and Jessie is just like you .
“ 你 是 迷人的 , ” 她 说 , “ 和 杰西 是 只是 喜欢 你 .

“你真可爱，”她说，“杰西和你很像。”

[aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [frend] [fərˈevər] .
I want her to be my friend forever .
我 想 她 到 是 我的 朋友 永远 .

我希望她永远是我的朋友。

” [ðen] [mɪˈnɜːrvə] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sæm][wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” Then Minerva appeared at the door to say that Sam was ready with the
” 然后 米涅瓦 出现 在 这 门 到 说 那 山姆 曾是 准备好 和 这
[ˈkærɪdʒ] . [-]
carriage . [61]
运输 . [-]

“然后米涅瓦出现在门口，说萨姆已经准备好了马车。[61]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ænt] [ˈbeti] [-] [-]
Aunt Betty [62] [63]
阿姨 贝蒂 [-] [-]

贝蒂阿姨[62][63]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ænt] [ˈbeti]
Aunt Betty
阿姨 贝蒂

贝蒂阿姨

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [əˈdel] ,
The next day there was no sign of Adele ,
这 下一个 天 那里 曾是 不 符号 的 阿黛尔 ,

第二天，阿黛尔仍然杳无音讯。

[ðoʊ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈdʒesi] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər]
though from time to time Jessie looked up from her play to see if her
尽管 从 时间 到 时间 杰西 看起来 向上 从 她 玩 到 看 如果 她
[nuː] [frend] [baɪ] [tʃæns] [maɪt] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
new friend by chance might be coming along the path on the other side of the
新的 朋友 经过 机会 可能 是 未来 沿着 这 小路 在 这 其他 边 的 这
[brʊk] .
brook .
溪 .

不过，杰西时不时会从玩耍中抬起头，看看她的新朋友会不会碰巧沿着小溪对岸的小路走过来。

[sæm][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] ,

Sam	had	delivered	the	little	girl's	belongings	at	the	yellow	house	,
山姆	有	发表	这	小的	女孩们	财物	在	这	黄色的	房子	,

山姆把小女孩的物品送到了那栋黄色房子里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜ:r; wər] [ʌp] .

and	had	been	told	that	none	of	the	family	were	up	.
和	有	到过	讲述	那	没有任何	的	这	家庭	是	向上	.

并且被告知家里没有人起床。

['leɪtər] ['dʒɛsiz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] .

Later	Jessie's	clothes	were	returned	with	a	note	of	thanks	.
之后	杰西的	衣服	是	返回	和	一个	笔记	的	谢谢	.

后来，杰西的衣服被送了回来，还附上了一张感谢信。

[soʊ] ['pleɪmeɪt] ['pɑ:li] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][hɜ:r; hər] [oʊn] [wei] [ðæt] [deɪ] ,

So	Playmate	Polly	had	it	all	her	own	way	that	day	,
所以	玩伴	波莉	有	它	全部	她	自己的	方式	那	天	,

所以那天玩伴女郎波莉完全按照自己的意愿行事。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [pæn][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [mɔ:s] ['hæŋgɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [nu:]

and	Peter	Pan	was	provided	with	more	moss	hangings	as	well	as	a	new
和	彼得	平底锅	曾是	假如	和	更多的	苔藓	绞刑	作为	出色地	作为	一个	新的

['ɔ:rnəmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [pɪŋk] ['peb(ə)l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['grɑ:toʊ] .

ornament	in	the	shape	of	a	bright	pink	pebble	for	his	grotto	.
装饰品	在	这	形状	的	一个	明亮的	粉色的	卵石	为了	他的	石窟	.

彼得·潘的洞穴里又多了些苔藓挂饰，还有一颗亮粉色的鹅卵石形状的新装饰品。

['dʒesi] [hæd; həd][toʊld][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [ə'del] [ænd; ənd]

Jessie	had	told	her	mother	all	that	she	had	learned	about	Adele	and
杰西	有	讲述	她	母亲	全部	那	她	有	学习	关于	阿黛尔	和

[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .

had	received	some	information	in	return	.
有	已收到	一些	信息	在	返回	.

杰西把她了解到的关于阿黛尔的一切都告诉了她的母亲，并且也得到了一些回应。

[mɪs] ['beti] ['hælɪt] , [ə'dɛlz] [ænt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ə'del] [hɜ:r'self]

Miss	Betty	Hallett	,	Adele's	aunt	,	was	a	delicate	woman	,	and	Adele	herself
错过	贝蒂	哈雷特	,	阿黛尔的	阿姨	,	曾是	一个	精美的	女士	,	和	阿黛尔	她自己

[wʌz; wəz][nɑ:t] [strɔ:ŋ] ,

was	not	strong	,
曾是	不是	强的	,

阿黛尔的姑姑贝蒂·哈利特小姐体弱多病，而阿黛尔本人身体也不强壮。

[soʊ][ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][bi:; bi] ['betər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

so	the	doctor	had	declared	they	would	both	be	better	in	the	country	,
所以	这	医生	有	声明	他们	会	两个都	是	更好的	在	这	国家	,

所以医生说，他们俩在乡下生活会更好。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['hælɪt] [hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə]

and	as	Mr	.	Hallett	had	removed	his	business	from	the	south	to
和	作为	先生	.	哈雷特	有	已移除	他的	商业	从	这	南	到

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [-]

the	middle	states	he	had	discovered	in	the	yellow	[	64	]
这	中间	各州	他	有	发现	在	这	黄色的	[	-	]

哈雷特先生将他的生意从南方搬到了中部各州，他在黄色[64]

[haʊs] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,

house	by	the	brook	,
房子	经过	这	溪	,

小溪边的房子，

[dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [suːt][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

just	the	place	which	he	thought	would	suit	his	sister	and	his	little	daughter	.
只是	这	地方	哪个	他	想法	会	套装	他的	姐姐	和	他的	小的	女儿	.

他认为这里非常适合他的妹妹和小女儿居住。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [bʌt; bət] [ðæt]

It	was	not	so	far	from	the	city	where	he	had	his	office	but	that
它	曾是	不是	所以	远的	从	这	城市	在哪里	他	有	他的	办公室	但	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [hoʊm] ['friːkwəntli] [tuː; tə][spend] ['sʌndeɪ] ,

he	could	come	home	frequently	to	spend	Sunday	,
他	可以	来	家	频繁地	到	花费	星期日	,

房子离他上班的城市不算太远，所以他可以经常回家过星期天。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] ['riːdʒən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [wʌn] .

and	it	was	in	a	healthful	region	as	well	as	a	very	attractive	one	.
和	它	曾是	在	一个	健康的	地区	作为	出色地	作为	一个	非常	吸引人的	一	.

而且它位于一个环境优美、健康宜人的地区。

“ [soʊ] [naʊ] , ” ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [toʊld] ['dʒesi] , “ [aɪ][mʌst; məst][kɔːl][ɑːn] [mɪs] ['hælɪt] [æt; ət][wʌns] ,

“	So	now	,	”	Mrs	.	Loomis	told	Jessie	,	“	I	must	call	on	Miss	Hallett	at	once	,
“	所以	现在	,	”	太太	.	卢米斯	讲述	杰西	,	“	我	必须	称呼	在	错过	哈雷特	在	一次	,

“那么现在，”卢米斯太太告诉杰西，“我必须马上去拜访哈雷特小姐。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['nɪrəst] ['nebəz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['loʊnli]

for	we	are	her	nearest	neighbors	and	I	am	sure	she	must	be	lonely
为了	我们	是	她	最近的	邻居	和	我	是	当然	她	必须	是	孤独

.

:

.

因为我们是她最近的邻居，我相信她一定很孤独。

” [ðeɪ] [set] [ɔːf] , ['ðerfɔːr] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feɪətən] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs]

”	They	set	off	,	therefore	,	one	afternoon	,	in	the	little	phaeton	which	Mrs	.	Loomis
”	他们	放	离开	,	所以	,	一	下午	,	在	这	小的	幻影	哪个	太太	.	卢米斯

['ɔːlweɪz] [droʊv] [hɜːr'self] ,

always	drove	herself	,
总是	驾驶	她自己	,

“于是，一天下午，他们坐着卢米斯太太总是自己驾驶的那辆小型敞篷马车出发了。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	soon	they	drew	up	before	the	yellow	house	and	were	ushered	into	a
和	很快	他们	画	向上	前	这	黄色的	房子	和	是	引导	进入	一个

[ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['steɪtli] [oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]['sɑːmbər] ['pɔːtrɪts] .

room	filled	with	stately	old	furniture	and	sombre	portraits	.
房间	已填	和	庄严	老的	家具	和	阴沉	肖像	.

很快，他们来到那栋黄色房子前，被领进一间摆满了庄严的旧家具和阴郁画像的房间。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['koʊzi][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” ['wɪspəd] ['dʒesi] .

“	I	don't	think	it	is	as	cozy	as	our	house	,	”	whispered	Jessie	.
“	我	不	思考	它	是	作为	舒适	作为	我们的	房子	,	”	低声说道	杰西	.

“我觉得这里不如我们家温馨，”杰西低声说道。

“ [hʌʃ] , [dɪr] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] .

“	Hush	,	dear	,	”	returned	Mrs	.	Loomis	.
“	嘘	,	亲爱的	,	”	返回	太太	.	卢米斯	.

“嘘，亲爱的，”卢米斯太太回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] ['hæns(ə)m] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .

“	It	is	far	handsomer	,	and	probably	after	a	while	it	will	look	more	cheerful	.
“	它	是	远的	更英俊	,	和	大概	后	一个	尽管	它	将要	看	更多的	快乐	.

“它看起来漂亮多了，而且过一段时间后，可能会显得更令人愉悦。”

[juː; jʊ] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['setld] .
You see everything is not settled .
你 看 一切 是 不是 定居 .

你看，事情还没有定论。

〞 [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [mɪs] ['hælɪt] ['entərd] [ænd; ənd] ['dʒesi] [ʃræŋk] [bæk] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['mʌðər]
〞 At this moment Miss Hallett entered and Jessie shrank back against her mother
〞 在 这 片刻 错过 哈雷特 进入 和 杰西 缩小 后退 反对 她 母亲
，
，
，

这时，哈雷特小姐走了进来，杰西吓得缩回了母亲怀里。

[sər'praɪz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['hɔːrər] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ，
surprise and something like horror in her eyes ,
惊喜 和 某物 喜欢 恐怖 在 她 眼睛 ，

她眼中闪过一丝惊讶和恐惧。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [diːp] [dɑːrk] [aɪz] ，
for she saw a tiny little woman with deep dark eyes ,
为了 她 锯 一个 微小的 小的 女士 和 深的 黑暗的 眼睛 ，

因为她看到一个身材娇小的女人，有着一双深邃的黑眼睛。

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ræðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hed] [set] [daʊn] [bɪ'twiːn] [-]
a mournful mouth and rather a large head set down between [65]
一个 悲哀 嘴 和 相当 一个 大的 头 放 向下 之间 [-]

一张悲伤的嘴和一颗相当大的脑袋垂在[65]

[hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
her shoulders .
她 肩膀 .

她的肩膀。

['dʒesi] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gript]
Jessie had never come in contact with a hunchback before and she gripped
杰西 有 绝不 来 在 接触 和 一个 偻 前 和 她 紧握
[hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hænd][hɑːrd] .
her mother's hand hard .
她 母亲的 手 难的 .

杰西以前从未接触过驼背，她紧紧地握住母亲的手。

['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [geɪv] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['preʃər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə] [miːt] [mɪs]
Mrs . Loomis gave her fingers a gentle pressure before she rose to meet Miss
太太 . 卢米斯 给予 她 手指 一个 温和的 压力 前 她 玫瑰 到 见面 错过
['hælɪt] [huːz] ['sʌd(ə)n] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] ['sæloʊ] [feɪs] .
Hallett whose sudden smile lighted up her sallow face .
哈雷特 谁 突然 微笑 照明 向上 她 黄褐色 脸 .

卢米斯太太轻轻按了按手指，然后起身迎接哈雷特小姐，哈雷特小姐突然露出的笑容照亮了她蜡黄的脸庞。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [kɔːl] ,
“ I hope we are not coming to you before you are ready to receive a call ,
“ 我 希望 我们 是 不是 未来 到 你 前 你 是 准备好 到 收到 一个 称呼 ，

“我希望我们不会在你准备好接电话之前就来找你。”

〞 [sed] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] .
〞 said Mrs . Loomis .
〞 说 太太 . 卢米斯 .

“卢米斯夫人说道。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['nɪrəst] ['nebəz] , [mɪs] ['hælɪt] ,
“ We are your nearest neighbors , Miss Hallett ,
“ 我们 是 你的 最近的 邻居 , 错过 哈雷特 ，

“我们是您的近邻，哈雷特小姐，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [truː] [wʌnz] . ”

and	I	hope	you	will	believe	that	we	want	to	be	true	ones	.	”
和	我	希望	你	将要	相信	那	我们	想	到	是	真的	一个	.	”

我希望你们相信，我们真心想做真诚的人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [mɪs] ['hælɪt] .

“	I	am	so	glad	to	see	you	,	”	returned	Miss	Hallett	.
”	我	是	所以	高兴的	到	看	你	,	”	返回	错过	哈雷特	.

“见到你我太高兴了，”哈雷特小姐回答道。

“ [ðɪs] [dʌl] [deɪ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluːz] ,

“	This	dull	day	has	given	me	an	attack	of	the	blues	,
”	这	乏味的	天	有	给定	我	一个	攻击	的	这	蓝调	,

“这阴沉沉的一天让我心情低落。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .

and	you	could	not	have	chosen	a	better	time	for	coming	.
和	你	可以	不是	有	选定	一个	更好的	时间	为了	未来	.

你来的时机真是再好不过了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]

I	have	been	wanting	an	opportunity	to	thank	you	for	your	kindness	to
我	有	到过	想要	一个	机会	到	感谢	你	为了	你的	仁慈	到

[ə'del] ,

Adele	,
阿黛尔	,

我一直想找个机会感谢你对阿黛尔的善意，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [taɪm]

but	we	have	been	so	busy	,	it	seemed	impossible	for	me	to	find	time
但	我们	有	到过	所以	忙碌的	,	它	似乎	不可能的	为了	我	到	寻找	时间

[tuː; tə][goʊ] ['eniwer] .

to	go	anywhere	.
到	去	任何地方	.

但我们一直都很忙，我觉得根本没有时间去任何地方。

[ə'del] [hæz; həz] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [sɪns] [hɜːr; hər]

Adele	has	talked	of	nothing	else	but	you	and	your	little	girl	since	her
阿黛尔	有	谈话	的	没有什么	别的	但	你	和	你的	小的	女孩	自从	她

['ræðər] ['ɔːkwərd] ['tʌmb(ə)l] .

rather	awkward	tumble	.
相当	尴尬的	翻滚	.

自从阿黛尔那次尴尬的摔倒之后，她就一直念叨着你和你的小女儿。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

I	am	afraid	she	gave	you	a	great	deal	of	trouble	.	”
我	是	害怕的	她	给予	你	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.	”

恐怕她给你添了不少麻烦。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] .

“	Not	a	bit	of	it	,	”	returned	Mrs	.	Loomis	.
”	不是	一个	少量	的	它	,	”	返回	太太	.	卢米斯	.

“一点儿也没有，”卢米斯太太回答道。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [teɪk] [koʊld] . ”

“	I	only	hope	she	didn't	take	cold	.	”
”	我	仅有的	希望	她	没有	拿	寒冷的	.	”

我只希望她没着凉。

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] , [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər][prɑːmpt] ['meʒərz] .

“	No	,	she	did	not	,	thanks	to	your	prompt	measures	.
”	不	,	她	做过	不是	,	谢谢	到	你的	迅速的	措施	.

“不，她没有，多亏了你的及时措施。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpʌlsɪv] , [ˈhedstrɔːŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][æt; ət] [lɔːs] [ˈsʌmtaɪmz]

She	is	an	impulsive	,	headstrong	little	creature	,	and	I	am	at	loss	sometimes
她	是	一个	冲动	,	固执己见	小的	生物	,	和	我	是	在	损失	有时

[dʒʌst] [haʊ] [-]

just	how	[	66	]
只是	如何	[	-	]

她是一个冲动、固执的小家伙，我有时真不知道该如何[66]

[tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [hɜːr; hər] .

to	manage	her	.
到	管理	她	.

管理她。

[ˈfɔːrtʃənətli] [maɪ] [frend] [mɪs] [ˈlɔrənt] [hæz; həz] [kənˈsentid] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

Fortunately	my	friend	Miss	Laurent	has	consented	to	come	to	us	,
幸运的是	我的	朋友	错过	洛朗	有	同意	到	来	到	我们	,

幸运的是，我的朋友洛朗小姐同意来我们这里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] [greɪt] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [əˈdel] .

and	with	her	coöperation	I	hope	we	shall	do	great	things	for	Adele	.
和	和	她	合作	我	希望	我们	将	做	伟大的	事物	为了	阿黛尔	.

我希望在她的合作下，我们能为阿黛尔做很多好事。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ɪn][ˈɔːrdər] [bɪˈfɔːr] [mɪs] [ˈlɔrənt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

I	wanted	to	have	the	house	all	in	order	before	Miss	Laurent	should	come	,
我	通缉	到	有	这	房子	全部	在	命令	前	错过	洛朗	应该	来	,

我想在洛朗小姐来之前把家里一切都收拾妥当。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] .

and	it	has	been	such	a	task	.
和	它	有	到过	这样的	一个	任务	.

这确实是一项艰巨的任务。

" [ˈdʒesi] [wɪʃt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] [mɪs] [ˈhælɪt] [wʊd] [send] [fɔːr; fər] [əˈdel] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ]

"	Jessie	wished	very	much	that	Miss	Hallett	would	send	for	Adele	instead	of	talking
"	杰西	希望	非常	很多	那	错过	哈雷特	会	发送	为了	阿黛尔	反而	的	说

[əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ,

about	her	,
关于	她	,

杰西非常希望哈雷特小姐能把阿黛尔叫来，而不是谈论她。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [wen] [ə; eɪ] [tɔːl] [muˈlɑːtoʊ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] .

and	presently	was	relieved	when	a	tall	mulatto	woman	was	summoned	.
和	目前	曾是	松了口气	什么时候	一个	高的	混血儿	女士	曾是	被召唤	.

随后，一位身材高挑的混血女子被叫来，他才得以解脱。

“ [goʊ] [tel] [mɪs] [əˈdel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ˈændʒəˌlin] , ” [sed] [mɪs] [ˈhælɪt] .

“	Go	tell	Miss	Adele	that	she	is	to	come	in	,	Angeline	,	”	said	Miss	Hallett	.
“	去	告诉	错过	阿黛尔	那	她	是	到	来	在	,	安吉琳	,	”	说	错过	哈雷特	.

“安吉琳，去告诉阿黛尔小姐，她要进来。”哈雷特小姐说。

“ [ɔːr] , ” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈluːmɪs] , “ [pərˈhæps][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [wʊd] [ˈræðər] [goʊ] [aʊt]

“	Or	,	”	she	turned	to	Mrs	.	Loomis	,	“	perhaps	your	little	girl	would	rather	go	out
“	或者	,	”	她	转向	到	太太	.	卢米斯	,	“	也许	你的	小的	女孩	会	相当	去	出去

[tuː; tə] [əˈdel] .

to	Adele	.
到	阿黛尔	.

“或者，”她转向卢米斯太太说，“也许你的小女儿更愿意去阿黛尔那里。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] - [haʊs] .

She	is	in	the	summer	-	house	.
她	是	在	这	夏天	-	房子	.

她在避暑别墅里。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [glæs] , [ænd; ənd] [ə'del] ['ræðər] [laɪks] [tuː; tə]

My	brother	has	had	it	enclosed	with	glass	,	and	Adele	rather	likes	to
我的	兄弟	有	有	它	内	和	玻璃	,	和	阿黛尔	相当	点赞	到

[pleɪ] [ðer; ðər] .

play	there	.
玩	那里	.

我哥哥把它用玻璃罩了起来，阿黛尔很喜欢在那里玩耍。

[wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [goʊ][tuː; tə] [ə'del] ?

Would	you	rather	go	to	Adele	?
会	你	相当	去	到	阿黛尔	?

你更想去看阿黛尔的演唱会吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['dʒesi] .

"	she	asked	Jessie	.
"	她	问	杰西	.

她问杰西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn] ['dʒɛsiz] [maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [ðɪs] ,

There	was	no	doubt	in	Jessie's	mind	that	she	would	very	much	prefer	this	,
那里	曾是	不	怀疑	在	杰西的	头脑	那	她	会	非常	很多	更喜欢	这	,

杰西毫不怀疑，她会更喜欢这样。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ['ændʒəˌlin] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][ə; eɪ][saɪd]

and	in	another	moment	she	was	following	Angeline	through	the	hall	to	a	side
和	在	其他	片刻	她	曾是	下列的	安吉琳	通过	这	大厅	到	一个	边

[dɔːr] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [brɔːd] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] .

door	and	down	a	broad	walk	to	the	summer	-	house	.
门	和	向下	一个	广阔	走	到	这	夏天	-	房子	.

片刻之后，她便跟着安吉琳穿过大厅，来到一扇侧门，沿着宽阔的小路走向避暑别墅。

“ [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['hʌni] ['beɪbi] , ” [sed] ['ændʒəˌlin] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði]

“	Young	lady	to	see	you	,	honey	baby	,	”	said	Angeline	putting	her	head	in	the
“	年轻的	女士	到	看	你	,	蜂蜜	婴儿	,	”	说	安吉琳	推杆	她	头	在	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

“小姑娘，见到你啦，宝贝儿，”安吉琳说着，把头探进门里。

[ə'del] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn] [-]

Adele	,	who	was	busy	over	something	in	one	[	67	]
阿黛尔	,	WHO	曾是	忙碌的	超过	某物	在	一	[	-	]

阿黛尔当时正忙着处理某件事[67]

['kɔːrnər] , [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['dʒesi] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] .

corner	,	turned	suddenly	and	caught	sight	of	Jessie	standing	on	the	sill	.
角落	,	转向	突然	和	捕捉	视线	的	杰西	常设	在	这	窗台	.

拐角处，他突然转身，看见杰西站在窗台上。

[ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] ,

She	darted	forward	,	and	flung	her	arms	around	her	visitor	,
她	飞镖	向前	,	和	扔	她	武器	大约	她	游客	,

她猛地冲上前去，一把抱住了来访者。

['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər][fɜːrst][ɑːn][wʌn] [tʃiːk] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

kissing	her	first	on	one	cheek	and	then	on	the	other	.
接吻	她	第一的	在	一	脸颊	和	然后	在	这	其他	.

先亲吻她的一侧脸颊，然后又亲吻另一侧脸颊。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	I	am	so	glad	you	have	come	,	”	she	cried	.
“	我	是	所以	高兴的	你	有	来	,	”	她	哭	.

“你来了我太高兴了！”她哭着说。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] .
“ I thought you never would .
“ 我 想法 你 绝不 会 .

我以为你永远不会这么做。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ['ændʒəˌlin] .
You may go , Angeline .
你 可能 去 , 安吉琳 .

你可以走了，安吉琳。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] [meɪd] [huː] [druː] [daʊn] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd]
” She turned to the tall maid who drew down her mouth and disappeared
” 她 转向 到 这 高的 女佣 WHO 画 向下 她 嘴 和 消失
['liːvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ə'loʊn] .
leaving the little girls alone .
离开 这 小的 女孩们 独自的 .

她转向那个高个女仆，女仆垂下嘴巴，消失了，留下小女孩们独自一人。

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər] ['jestərdeɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [pleɪs] , [juː; jʊ]
“ I thought of course you would come over yesterday , to the play place , you
“ 我 想法 的 课程 你 会 来 超过 昨天 , 到 这 玩 地方 , 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

“我当然以为你昨天会过来，来游乐场玩，你知道的。”

” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .
” returned Jessie .
” 返回 杰西 .

杰西回答道。

[ə'del] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'tentɪvli] [æt; ət][hɜːr; hər]
Adele dropped her eyes and appeared to be looking attentively at her
阿黛尔 掉落 她 眼睛 和 出现 到 是 寻找 认真地 在 她
[toʊz] .
toes .
脚趾 .

阿黛尔垂下眼帘，似乎正专注地看着自己的脚趾。

“ [aɪ] ['kudnt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] .
“ I couldn't , ” she said presently .
“ 我 不能 , ” 她 说 目前 .

“我做不到，”她随即说道。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː] . ”
“ She wouldn't let me . ”
“ 她 不会 让 我 . ”

“她不让我这么做。”

“ [wʌt] [ʃiː; ʃi] ? ”
“ What she ? ”
“ 什么 她 ? ”

“她是谁？”

“ [ænt] ['beti] .
“ Aunt Betty .
“ 阿姨 贝蒂 .

“贝蒂阿姨。”

[ʃiːz] ['hɔːrɪd] [laɪk] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [miːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] . ”

She's	**horrid**	**like**	**that**	**sometimes**	**and**	**is**	**just**	**as**	**mean**	**as**	**she**	**can**	**be**	**.**	**”**
她是	可怕的	喜欢	那	有时	和	是	只是	作为	意思是	作为	她	能	是	.	”

她有时候就是那么可怕，真是刻薄至极。

“ [ɪz] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['iznt] — [ʃiː; ʃi] ['iznt] [dʒʌst] [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ? ” [æskt] ['dʒesi] ['hezəˌteɪtɪŋli]

“	**Is**	**that**	**because**	**she**	**isn't**	**—**	**she**	**isn't**	**just**	**like**	**other**	**people**	**?**	**”**	**asked**	**Jessie**	**hesitatingly**
”	是	那	因为	她	不是	—	她	不是	只是	喜欢	其他	人们	?	”	问	杰西	犹豫地

.

:

.

“是因为她不一样吗——她和其他人不一样？”杰西犹豫地问道。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [lʊkt] [laɪk] [mɪs] ['hælɪt] [maɪt] [hæv; həv]

She	**could**	**readily**	**understand**	**that**	**a**	**person**	**who**	**looked**	**like**	**Miss**	**Hallett**	**might**	**have**
她	可以	容易	理解	那	一个	人	WHO	看起来	喜欢	错过	哈雷特	可能	有

['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] . [-]

reason	**to**	**be**	**disagreeable**	**.**	**[**	**68**	**]**
原因	到	是	令人不快的	.	[	-	]

她很容易理解，像哈雷特小姐这样长相的人可能会有令人讨厌的理由。[68]

[ə'del] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɪksɪdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [tuː; tə] ['dʒɛsiz] [greɪt] [dɪs'kʌmfɪtʃər]

Adele	**looked**	**at**	**her**	**fixedly**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**to**	**Jessie's**	**great**	**discomfiture**
阿黛尔	看起来	在	她	固定地	为了	一个	片刻	,	然后	到	杰西的	伟大的	沮丧

[ʃiː; ʃi][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

she	**burst**	**into**	**tears**	**.**
她	爆裂	进入	眼泪	.

阿黛尔盯着她看了一会儿，然后，令杰西非常尴尬的是，她突然哭了起来。

“ [ʃiː; ʃi] ['iznt] !

“	**She**	**isn't**	**!**
”	她	不是	!

“她才不是！”

[ʃiː; ʃi] ['iznt] !

She	**isn't**	**!**
她	不是	!

她才不是！

[ʃiː; ʃi] ['iznt] !

She	**isn't**	**!**
她	不是	!

她才不是！

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .

”	**she**	**repeated**	**.**
”	她	重复	.

她重复道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪr] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvli] .

“	**She**	**is**	**just**	**like**	**other**	**people**	**and**	**she**	**is**	**dear**	**and**	**good**	**and**	**lovely**	**.**
”	她	是	只是	喜欢	其他	人们	和	她	是	亲爱的	和	好的	和	迷人的	.

“她和其他人一样，她亲切、善良、可爱。”

[juː; jʊ] [ʃænt] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] .

You	**shan't**	**say**	**she**	**is**	**not**	**.**
你	不会	说	她	是	不是	.

你不能说她不是。

” ['dʒesi] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] .

”	**Jessie**	**was**	**bewildered**	**.**
”	杰西	曾是	困惑	.

杰西感到困惑不解。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] — [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] — — ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['helpləsli] .

“ I didn't mean — I didn't mean — — ” she began helplessly .

” 我 没有 意思是 — 我 没有 意思是 — — ” 她 开始 无助地 .

“我不是那个意思——我不是那个意思——”她无助地开口道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪd] , ” [ə'del] [went] [ɑːn] .

“ It was I who was horrid , ” Adele went on .

” 它 曾是 我 WHO 曾是 可怕的 , ” 阿黛尔 去 在 .

“是我表现得太糟糕了，”阿黛尔继续说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花花公子女郎波莉(Playmate Polly)
第3/8页

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][maɪ] [ˈduːɪŋ] .
“ It was all my doing .
“ 它 曾是 全部 我的 正在做 .

“这一切都是我做的。”

[aɪ][gɑːt][mæd][ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd] [fɔːt] [ˈændʒəˌlin][ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [iːt] [maɪ] [ˈsʌpər]
I got mad and screamed and fought Angeline and wouldn't eat my supper
我 得到 疯狂的 和 尖叫 和 战斗 安吉琳 和 不会 吃 我的 晚餐
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈkudnt] [hæv; həv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd][lɑːts] ,
because I couldn't have coffee and lots ,
因为 我 不能 有 咖啡 和 很多 ,

我生气了，又喊又叫，还和安吉琳打了起来，因为不能喝咖啡，而且还有很多其他东西，所以我不肯吃晚饭。

[lɑːts] , [lɑːts][ʌv; əv] [ˈʃʊgər] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
lots , lots of sugar in it ,
很多 , 很多 的 糖 在 它 ,

里面含糖量非常高，

[ænd; ənd][soʊ] [ænt] [ˈbeti] [sed] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [goʊ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ] [maɪt] .
and so Aunt Betty said I shouldn't go to see you till she said I might .
和 所以 阿姨 贝蒂 说 我 不应该 去 到 看 你 直到 她 说 我 可能 .

所以贝蒂阿姨说，在她说可以之前，我不应该去看你。

[ʃiː; ʃi] [ˈiznt] [ˈhɔːrɪd] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃænt] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
She isn't horrid at all , and you shan't say she is .
她 不是 可怕的 在 全部 , 和 你 不会 说 她 是 .

她一点也不可怕，你也不许说她可怕。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] . ”
She is perfectly beautiful . ”
她 是 完美 美丽的 . ”

她美极了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [aɪ] [huː] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhɔːrɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ It wasn't I who said she was horrid , you know ,
“ 它 不是 我 WHO 说 她 曾是 可怕的 , 你 知道 ,

“你知道，说她很糟糕的不是我。”

” [sed] [ˈdʒesi] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈemfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][aɪ] .
” said Jessie with an emphasis on the I .
” 说 杰西 和 一个 强调 在 这 我 .

杰西说着，特意强调了“我”这个字。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] .
“ Well , I don't care .
“ 出色地 , 我 不 关心 .

“嗯，我不在乎。”

[juː; jʊ] [θɔːt] [soʊ] .
You thought so .
你 想法 所以 .

你也这么想的。

" [ə'del] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [stʊd] ['θɔːtfəli] ['pɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [frʌm; frəm]
" **Adele wiped her eyes and stood thoughtfully picking off the dead leaves from**
" 阿黛尔 擦拭 她 眼睛 和 站立 深思熟虑 挑选 离开 这 死的 树叶 从
[ə; eɪ] ['pɑːtɪd] [dʒə'reɪniəm][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [nɪr] [baɪ] .
a potted geranium on a shelf near by .
一个 盆栽 天竺葵 在 一个 架子 靠近 经过 .

阿黛尔擦了擦眼睛，若有所思地站在那里，从附近架子上的一盆天竺葵中摘掉枯叶。

['dʒesi] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
Jessie was silent .
杰西 曾是 沉默的 .

杰西沉默不语。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] ['weðər] [tuː; tə][goʊ][ɔːr] [steɪ] .
She hardly knew whether to go or stay .
她 几乎 知道 无论 到 去 或者 停留 .

她几乎不知道该走还是该留。

['prez(ə)ntli] [ə'del] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv] [smaɪlz] .
Presently Adele turned around with the sweetest of smiles .
目前 阿黛尔 转向 大约 和 这 最甜美的 的 微笑 .

这时，阿黛尔转过身来，脸上带着最甜美的笑容。

" [lets] [pleɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . [-]
" Let's play , " she said . [69]
" 我们来吧 玩 , " 她 说 . [-]

"我们来玩吧，"她说。[69]

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [maɪ] ['dɑːlz] .
" I'll show you all my dolls .
" 患病的 展示 你 全部 我的 娃娃 .

"我会给我所有的娃娃看。"

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['tʃærəti] [ɔːr] ['piːtər] [pæn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
Why didn't you bring Charity or Peter Pan with you ? "
为什么 没有 你 带来 慈善 或者 彼得 平底锅 和 你 ? "

你为什么没带查丽蒂或彼得·潘来?

" [aɪ] [wɪl] [nekst] [taɪm] , " [sed] ['dʒesi] , [rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] ,
" I will next time , " said Jessie , relieved at the turn of affairs ,
" 我 将要 下一个 时间 , " 说 杰西 , 松了口气 在 这 转动 的 事务 ,

"下次一定，"杰西说道，对事情的转机感到如释重负。

[bʌt; bət] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][gɜːrl] [ə'del] ['riːəli] [wʌz; wəz] .
but wondering what kind of girl Adele really was .
但 好奇 什么 种类 的 女孩 阿黛尔 真的 曾是 .

但我很好奇阿黛尔究竟是个怎样的女孩。

" [kʌm] , " [kraɪd] [ə'del] , ['græspɪŋ] ['dʒɛsiz] [hænd] .
" Come , " cried Adele , grasping Jessie's hand .
" 来 , " 哭 阿黛尔 , 抓握 杰西的 手 .

"过来，"阿黛尔喊道，抓住了杰西的手。

" [ðə; ði]['dɑːlz][ɑːr; ər][ɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['pleɪruːm,'pleɪrʊm] .
" The dolls are all up in the playroom .
" 这 娃娃 是 全部 向上 在 这 游戏室 .

"所有的娃娃都在游戏室里。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] .
I was making medicine for them just now .
我 曾是 制作 药品 为了 他们 只是 现在 .

我刚才正在给他们配药。

[ðeɪ] [hæv; həv]['eɪgju:] , ['evri] ['blesɪd; blest][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər]

They	have	ague	,	every	blessed	one	of	them	,	and	they	are	shaking	their
他们	有	疟疾	,	每一个	蒙福	一	的	他们	,	和	他们	是	摇晃	他们的

['hedz] [ɔ:f] ,

heads	off	,
头部	离开	,

他们每个人都得了疟疾，他们都摇头叹息。

[æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

at	least	one	of	them	is	,	"	she	added	with	a	laugh	.
在	至少	一	的	他们	是	,	"	她	额外	和	一个	笑	.

“至少他们当中有一个是，”她笑着补充道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

“	I'll	show	you	which	one	it	is	.
“	患病的	展示	你	哪个	一	它	是	.

“我来告诉你哪个是它。”

" [ʃi:; ʃi] [pʊld] ['dʒesi] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bɔ:rdwɔ:k] [ænd; ənd][ʌp] - [sterz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['ʌpər] [ru:m]

"	She	pulled	Jessie	along	the	boardwalk	and	up	-	stairs	to	a	pleasant	upper	room
"	她	拉	杰西	沿着	这	木板路	和	向上	-	楼梯	到	一个	令人愉快的	上	房间

[wer] [sɪks]['dɑ:lz][wɜ:r; wər][ə'bed] ,

where	six	dolls	were	abed	,
在哪里	六	娃娃	是	阿贝德	,

她拉着杰西沿着木板路走到楼上，来到一个舒适的楼上房间，那里有六个娃娃躺在床上。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['steɪɪŋ] ['smaɪlɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [ðoʊ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]

most	of	them	staring	smilingly	at	the	ceiling	,	though	two	of	them	had
最多	的	他们	凝视	微笑着	在	这	天花板	,	尽管	二	的	他们	有

[ðer; ðər] [aɪz] [ʃʌt] .

their	eyes	shut	.
他们的	眼睛	关闭	.

他们中的大多数人面带微笑地盯着天花板，但其中两个人闭着眼睛。

[ə'del] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['veri] ['wɑ:bli] [hed] [wɪtʃ] [si:md] [ɪn]

Adele	picked	up	one	of	them	and	showed	a	very	wobbly	head	which	seemed	in
阿黛尔	挑选	向上	一	的	他们	和	显示	一个	非常	摇摇晃晃	头	哪个	似乎	在

['deɪndʒər][ʌv; əv] [su:n] [di'pɑ:tɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts]['bɑ:di] .

danger	of	soon	departing	from	its	body	.
危险	的	很快	离开	从	它是	身体	.

阿黛尔拿起其中一个，展示了它摇摇晃晃的脑袋，似乎随时都有可能从身体上脱落。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʃeɪki:ɪst] [wʌn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	This	is	the	shakiest	one	,	"	she	said	,
“	这	是	这	最不稳定的	一	,	"	她	说	,

“这是最不稳定的一个，”她说。

“ [ænd; ənd] [ʃi:l] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [doʊs][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

“	and	she'll	have	to	have	a	double	dose	of	medicine	.
“	和	壳	有	到	有	一个	双倍的	剂量	的	药品	.

“她需要服用双倍剂量的药物。”

[ɪn'di:d] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] .

Indeed	,	I	don't	know	but	that	she	will	have	to	go	to	a	hospital	.
的确	,	我	不	知道	但	那	她	将要	有	到	去	到	一个	医院	.

确实，我不知道，但她肯定要去医院。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [njuɪst] [wʌn] .

That	is	my	newest	one	.
那	是	我的	最新	一	.

这是我的最新作品。

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['flæksn] - ['herd] ['bjuːti] .

"	She	pointed	to	a	very	fresh	and	smiling	flaxen	-	haired	beauty	.
"	她	尖	到	一个	非常	新鲜的	和	微笑	亚麻色	-	头发	美丽	.

她指着一位容光焕发、笑容灿烂的金发美女。

" [wʌt] [ɪz][hɜːr; hər] [neɪm] ? " [æskt] ['dʒesi] . [-]

"	What	is	her	name	?	"	asked	Jessie	.	[	70	]
"	什么	是	她	姓名	?	"	问	杰西	.	[	-	]

"她叫什么名字？"杰西问道。[70]

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

"	She	hasn't	any	in	particular	.
"	她	还没有	任何	在	特别的	.

"她没有特别喜欢的。"

[aɪ] ['nevər] [neɪm] [maɪ]['dɑːlz] . "

I	never	name	my	dolls	.	"
我	绝不	姓名	我的	娃娃	.	"

我从不给我的娃娃取名字。

" [oʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

"	Oh	,	don't	you	?
"	哦	,	不	你	?

"哦，难道你不这么认为吗？"

" [ðɪs] [siːmd] [æz; əz][ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə] ['dʒesi] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ə; eɪ]['fæməli]

"	This	seemed	as	incredible	to	Jessie	as	if	she	had	been	told	that	a	family
"	这	似乎	作为	极好的	到	杰西	作为	如果	她	有	到过	讲述	那	一个	家庭

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ʌn'neɪmd] .

of	children	had	been	left	unnamed	.
的	孩子们	有	到过	左边	无名氏	.

"杰西觉得这简直不可思议，就好像有人告诉她有一家人的孩子没有名字一样。"

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][get] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [neɪm] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	see	how	you	get	along	if	you	don't	name	them	,	"	she	said	.
"	我	不	看	如何	你	得到	沿着	如果	你	不	姓名	他们	,	"	她	说	.

"如果不指名道姓，我不知道你们是怎么相处的，"她说。

" [oʊ] , [aɪ] ['skersli] ['evər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

"	Oh	,	I	scarcely	ever	play	with	more	than	one	at	a	time	,
"	哦	,	我	几乎	曾经	玩	和	更多的	比	一	在	一个	时间	,

"哦，我很少同时和超过一个玩家一起玩。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [ðæt] [wʌn] ['dɑːli] [ɔːr] ['hʌni] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	then	I	can	always	call	that	one	dolly	or	honey	or	something	,	"	was	the
和	然后	我	能	总是	称呼	那	一	多莉	或者	蜂蜜	或者	某物	,	"	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

"然后我就可以叫她小可爱、亲爱的之类的了，"对方回答道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm] , " [pə'sistid] ['dʒesi] .

"	I	should	think	you	would	have	to	name	them	,	"	persisted	Jessie	.
"	我	应该	思考	你	会	有	到	姓名	他们	,	"	持续	杰西	.

"我想你应该给他们起名字吧，"杰西坚持道。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? "

"	When	you	are	talking	about	them	what	do	you	say	?	"
"	什么时候	你	是	说	关于	他们	什么	做	你	说	?	"

"当你们谈论他们时，你们会说什么？"

“ [aɪ] ['hɑːrdli] ['evər] [duː] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

“	I	hardly	ever	do	talk	about	them	.
”	我	几乎	曾经	做	讲话	关于	他们	.

我几乎从不谈论它们。

[wen] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ænt] ['beti] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [nuː] [dɑːl] ,

When	I	do	it	is	to	Aunt	Betty	,	and	then	I	say	the	new	doll	,
什么时候	我	做	它	是	到	阿姨	贝蒂	,	和	然后	我	说	这	新的	玩具娃娃	,

我这样做的时候，是对贝蒂阿姨，然后我会说，这是个新娃娃。

[ɔːr][ðə; ði] [dɑːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [her] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

or	the	doll	with	the	brown	hair	,	or	something	of	that	kind	.
或者	这	玩具娃娃	和	这	棕色的	头发	,	或者	某物	的	那	种类	.

或者那个棕色头发的娃娃，或者类似的东西。

[dəunt] [lets] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['dɑːlz] .

Don't	let's	play	with	dolls	.
不	我们来吧	玩	和	娃娃	.

别玩娃娃了。

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [get] [ˌdaʊn'sterz] .

I	bet	you	can't	catch	me	before	I	get	downstairs	.
我	赌注	你	不能	抓住	我	前	我	得到	楼下	.

我打赌你追不上我，在我下楼之前。

” [ænd; ənd] [waɪl] ['dʒesi] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr'self] [ə'del] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]

”	And	while	Jessie	was	recovering	herself	Adele	was	off	and	away	down	the
”	和	尽管	杰西	曾是	恢复中	她自己	阿黛尔	曾是	离开	和	离开	向下	这

[sterz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['læfɪŋ] [æz; əz] ['dʒesi] [dɪ'sendɪd] [mɔːr] ['sloʊli] .

stairs	at	the	foot	of	which	she	stood	laughing	as	Jessie	descended	more	slowly	.
楼梯	在	这	脚	的	哪个	她	站立	笑	作为	杰西	下降	更多的	缓慢地	.

“当杰西还在恢复体力的时候，阿黛尔已经走下楼梯，站在楼梯脚下看着杰西慢慢走下来，笑个不停。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk]['ændʒəˌlin] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [keɪks] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	think	I	shall	ask	Angeline	for	some	cakes	,	”	she	said	.
”	我	思考	我	将	问	安吉琳	为了	一些	蛋糕	,	”	她	说	.

“我想我应该向安吉琳要些蛋糕，”她说。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

“	Come	along	into	the	kitchen	.
”	来	沿着	进入	这	厨房	.

“请进厨房。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [krɔːs] [oʊld] ['rɔksi] ['wʊdnt] [gɪv] [juː 'es] ['eni] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][koʊks]['ændʒəˌlin] [

I	suppose	that	cross	old	Roxy	wouldn't	give	us	any	,	but	I	can	coax	Angeline	[
我	认为	那	叉	老的	罗克西	不会	给	我们	任何	,	但	我	能	哄	安吉琳	[

-]

71	]
-	]

我想那个脾气暴躁的老罗克西不会给我们任何东西，但我可以哄安吉琳[71]

['ɪntuː] ['eniθɪŋ] .

into	anything	.
进入	任何事物	.

变成任何东西。

['ændʒəˌlin] !

Angeline	!
安吉琳	!

安吉琳！

['ændʒəˌlin] !
Angeline !
安吉琳 !

安吉琳!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪm'pɪriəsli] , " [kʌm] [hɪr] .
" she called imperiously , " come here .
" 她 称为 专横跋扈 , " 来 这里 .

她厉声说道："过来。"

" ['ændʒəˌlin] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['entri] [dɔːr] .
" Angeline appeared at the entry door .
" 安吉琳 出现 在 这 入口 门 .

安吉琳出现在门口。

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [keɪks] , " [sed] [ə'del] , " [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['dʒesi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
" I want some cakes , " said Adele , " some for Jessie and me .
" 我 想 一些 蛋糕 , " 说 阿黛尔 , " 一些 为了 杰西 和 我 .

"我想要一些蛋糕，"阿黛尔说，"一些给我和杰西。"

[wɪə(r)] ['hʌŋgri] . "
We're hungry . "
是 饥饿的 . "

我们饿了。

" [deɪ] [eɪn] - [noʊ][moʊ] - [keɪks] , ['hʌni] , " [sed] ['ændʒəˌlin] .
" Dey ain ' no mo ' cakes , honey , " said Angeline .
" 戴伊 艾因 - 不 莫 - 蛋糕 , 蜂蜜 , " 说 安吉琳 .

"亲爱的，蛋糕已经没了。"安吉琳说。

" [joʊ] [dʌn] [iːt] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] . "
" Yo done eat ' em all up . "
" 哟 完毕 吃 - 呃 全部向上 . "

"你把它们全吃光了。"

" [ðen] [meɪk] [sʌm; səm] [raɪt] [ə'weɪ] , [ɔːr] [tel] ['rɔksi] [ʃiːz] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" Then make some right away , or tell Roxy she's got to do it . "
" 然后 制作 一些 正确的 离开 , 或者 告诉 罗克西 她是 得到 到 做 它 . "

"那就赶紧做一些，或者告诉罗克西她必须去做。"

" ['rɔksi] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [gɔːn] [tuː; tə][diː][stoʊ] - . "
" Roxy she done gone to de sto ' . "
" 罗克西 她 完毕 已消失 到 德 sto - . "

"Roxy 已经去了商店。"

" [oʊ] , ['bɑːðər] !
" Oh , bother !
" 哦 , 打扰 !

"哦，真麻烦！"

[juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['ɔːrdərd]
You go along and make some , and be quick about it , too , " ordered
你 去 沿着 和 制作 一些 , 和 是 快的 关于 它 , 也 , " 订购
[ə'del] .
Adele .
阿黛尔 .

"你去做一些，而且要快点，"阿黛尔命令道。

“ [lɔː] , [ˈhʌni] [ˈtʃɪli] , [haʊ] [lɔːŋ] [jʌ] [spek] - [ˌaɪ ˈtiː][ˈtɛk][tuː; tə][mɛk] [ʌp][diː] - [æn; ən] - [beɪk] [keɪk]
“ Law , honey chile , how long yuh spec ' it tek to mek up de fiah an ' bake cake
“ 法律 , 蜂蜜 智利 , 如何 长的 嗯 规格 - 它 科技 到 梅克 向上 德 - 一个 - 烤 蛋糕
?
?
?

“老天爷啊，亲爱的，你觉得准备火烤蛋糕要多久？”

[jʌ] [ˈfuːlɪʃ] , [ˈtʃɪli] .
Yuh foolish , chile .
嗯 愚蠢 , 智利 .

你真是个傻瓜，孩子。

[aɪ] [dʌn] [gɑːt][sʌm; səm] [swiːt] - [ɪn][diː] [ˈæʃɪz] ,
I done got some sweet ertaters in de ashes ,
我 完毕 得到 一些 甜的 - 在 德 灰烬 ,

我在灰烬里找到了一些甜土豆，

” [ʃiː; ʃi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [əˈdɛlz] [feɪs] [ˈpʌkərɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][kraɪ] .
” she hastened to say as she saw Adele's face puckering up for a cry .
” 她 加快 到 说 作为 她 锯 阿黛尔的 脸 皱眉 向上 为了 一个 哭 .

她看到阿黛尔的脸撅了起来，好像要哭出来似的，赶紧说道。

“ [aɪ] [tel] [jʌ] [wʌt] , [ˈhʌni] ;
“ I tell yuh what , honey ;
” 我 告诉 嗯 什么 , 蜂蜜 ;

“我跟你说，亲爱的；

[aɪ][gɪt] [jʌ] [tuː] [naɪs] [boʊlz] [oʊ] - [mɪlk] [æn; ən] - [naɪs] [swiːt] - [æn; ən] - [jʌ] [kɪn] [ˈtɛk] - [ɪm] [aʊt]
I git yuh two nice bowls o ' milk an ' nice sweet ertaters an ' yuh kin tek ' em out
我 git 嗯 二 好的 碗 o - 牛奶 一个 - 好的 甜的 - 一个 - 嗯 亲属 科技 - 呃 出去
[ɪn][diː] - - [haʊs] [æn; ən] - [iːt] - [ɪm] . ”
in de summah - house an ' eat ' em . ”
在 德 - - 房子 一个 - 吃 - 呃 . ”

我给你准备了两碗好牛奶和美味的甜土豆，你可以拿到屋里去吃。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] , ” [sed] [əˈdel] [wɪð; wɪθ][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] .
“ I suppose that will have to do , ” said Adele with resignation .
“ 我 认为 那 将要 有 到 做 , ” 说 阿黛尔 和 辞职 .

“我想也只能这样了，”阿黛尔无奈地说。

“ [duː][juː; jʊ] [laɪk] [swiːt] [pəˈtetoz] [ænd; ənd] [mɪlk] ?
“ Do you like sweet potatoes and milk ?
“ 做 你 喜欢 甜的 土豆 和 牛奶 ?

你喜欢红薯和牛奶吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈdʒesi] .
” she asked Jessie .
” 她 问 杰西 .

她问杰西。

“ [aɪ] [ˈnevər] [eɪt] [ˈeni] .
“ I never ate any .
“ 我 绝不 吃 任何 .

“我从来没吃过。”

[æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] [-]
At least , of course I have [72]
在 至少 , 的 课程 我 有 [-]

当然，至少我有[72]

['i:tn] [swi:t] [pə'tetoz] ['ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][aɪ] [drɪŋk] [mɪlk] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [eɪt] [ðem; ðəm]

eaten	**sweet**	**potatoes**	**often**	**enough**	**and**	**I**	**drink**	**milk**	**,**	**but**	**I**	**never**	**ate**	**them**
吃	甜的	土豆	经常	足够的	和	我	喝	牛奶	,	但	我	绝不	吃	他们

[tə'geðər] . ”

together	**.**	**”**
一起	.	”

我经常吃红薯，也喝牛奶，但我从来没把它们一起吃过。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['maɪti] [gʊd] [tə'geðər] , ” [ə'del] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] .

“	**They**	**are**	**mighty**	**good**	**together**	**,**	**”**	**Adele**	**assured**	**her**	**.**
”	他们	是	强大的	好的	一起	,	”	阿黛尔	保证	她	.

“他们在一起非常般配，”阿黛尔向她保证道。

“ [brɪŋ] - [ɪm] [ə'lɔ:ŋ] , ['ændʒəˌlin] , [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] , [ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ][bi:; bi] [fər'evər]

“	**Bring**	**'**	**em**	**along**	**,**	**Angeline**	**,**	**to**	**the**	**summer**	**-**	**house**	**,**	**and**	**don't**	**you**	**be**	**forever**
”	带来	-	呃	沿着	,	安吉琳	,	到	这	夏天	-	房子	,	和	不	你	是	永远

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] .

about	**it**	**either**	**.**
关于	它	任何一个	.

“安吉琳，带他们去避暑别墅吧，也别老是管着他们。”

” [ænd; ənd] [ə'del] [stɔ:kt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['dʒesi] [ɪn] [hɜ:r; hər] [weɪk] .

”	**And**	**Adele**	**stalked**	**off**	**with**	**Jessie**	**in**	**her**	**wake**	**.**
”	和	阿黛尔	跟踪	离开	和	杰西	在	她	唤醒	.

“然后阿黛尔气冲冲地走了，杰西跟在她身后。”

“ [ʃi:z] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , ['iznt] [ʃi:; ʃi] ? ” [ri'mɑ:kt] ['dʒesi] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]

“	**She's**	**very**	**good**	**-**	**natured**	**,**	**isn't**	**she**	**?**	**”**	**remarked**	**Jessie**	**when**	**they**	**had**	**reached**	**the**
”	她是	非常	好的	-	自然	,	不是	她	?	”	评论	杰西	什么时候	他们	有	达到	这

['sʌmər] - [haʊs] .

summer	**-**	**house**	**.**
夏天	-	房子	.

“她性格真好，不是吗？”当他们到达避暑别墅时，杰西说道。

“ [hu:] ?

“	**Who**	**?**
”	WHO	?

“WHO?

['ændʒəˌlin] ?

Angeline	**?**
安吉琳	?

安吉琳?

[oʊ] , [soʊ][soʊ] . ”

Oh	**,**	**so**	**so**	**.**	**”**
哦	,	所以	所以	.	”

哦，一般般吧。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [mɪ'nɜ:rvə] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['dʒesi] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .

“	**I**	**wouldn't**	**dare**	**to**	**talk**	**to**	**Minerva**	**that**	**way**	**,**	**”**	**said**	**Jessie**	**after**	**a**	**pause**	**.**
”	我	不会	敢	到	讲话	到	米涅瓦	那	方式	,	”	说	杰西	后	一个	暂停	.

“我可不敢那样跟米涅瓦说话，”杰西停顿了一下说道。

“ [ju:; jʊ] ['wʊdnt] ?

“	**You**	**wouldn't**	**?**
”	你	不会	?

你不会吗?

[aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] .

I	**don't**	**see**	**why**	**.**
我	不	看	为什么	.

我不明白为什么。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] [æz; əz][aɪ] [pliːz] [tuː; tə] ['ændʒəˌlin] .

I	always	talk	as	I	please	to	Angeline	.
我	总是	讲话	作为	我	请	到	安吉琳	.

我总是随心所欲地和安吉琳说话。

[ʃiː; ʃi] [nəːst] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəːst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ker] [wʌt] [aɪ] [seɪ]

She	nursed	my	mother	and	she	nursed	me	,	and	she	doesn't	care	what	I	say
她	护理	我的	母亲	和	她	护理	我	,	和	她	不	关心	什么	我	说

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

她哺育过我的母亲，也哺育过我，她不在乎我跟她说什么。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .

Besides	,	I	am	her	mistress	.
除了	,	我	是	她	情妇	.

此外，我还是她的情妇。

" [ə'del] [held] [hɜːr; hər] [hed] [haɪ] , [ænd; ənd] ['dʒesi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [əd'maɪərɪŋli] .

"	Adele	held	her	head	high	,	and	Jessie	looked	at	her	admiringly	.
"	阿黛尔	握住	她	头	高的	,	和	杰西	看起来	在	她	钦佩地	.

阿黛尔昂首挺胸，杰西钦佩地看着她。

“ [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ;

“	Well	,	"	she	said	,	“	I	suppose	that	must	make	a	difference	;
"	出色地	,	"	她	说	,	"	我	认为	那	必须	制作	一个	不同之处	;

“嗯，”她说，“我想这肯定会有所不同；

[mɪ'nɜːrvə][wʌz; wəz]['nevər] [nɜːrs] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .

Minerva	was	never	nurse	to	my	mother	.
米涅瓦	曾是	绝不	护士	到	我的	母亲	.

米涅瓦从来都不是母亲的护士。

" [ðə; ði] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [wɔːrm] [swiːt] [pə'tetoz] [suːn] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ðoʊ]

"	The	two	bowls	of	milk	and	warm	sweet	potatoes	soon	appeared	and	though
"	这	二	碗	的	牛奶	和	温暖的	甜的	土豆	很快	出现	和	尽管

['dʒesi] [dɪd][nɑːt] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Jessie	did	not	care	very	much	for	the	combination	,
杰西	做过	不是	关心	非常	很多	为了	这	组合	,

“两碗牛奶和热乎乎的红薯很快就端了上来，虽然杰西不太喜欢这种搭配，

[ʃiː; ʃi] [eɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃer] [fiərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siːm] [ruːd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [-]

she	ate	part	of	her	share	fearing	she	might	seem	rude	if	she	[	73	]
她	吃	部分	的	她	分享	害怕	她	可能	似乎	粗鲁的	如果	她	[	-	]

她只吃了自己那份的一部分，因为她担心如果她[73]吃下去可能会显得无礼。

[dɪd][nɑːt] .

did	not	.
做过	不是	.

没有。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,

She	was	glad	,	however	,	that	she	did	not	have	to	finish	,
她	曾是	高兴的	,	然而	,	那	她	做过	不是	有	到	结束	,

不过，她很高兴自己不必完成这项工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə'blaɪdʒd][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	a	message	from	her	mother	obliged	her	to	return	to	the
和	那	一个	信息	从	她	母亲	有义务	她	到	返回	到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

她母亲的一则消息迫使她返回家中。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] ， [dɪr] ，” [sed] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] .

“	**We**	**must**	**go**	**now**	**，**	**dear**	**，**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Loomis**	**.**
”	我们	必须	去	现在	，亲爱的		，	”	说	太太	.	卢米斯	.

“亲爱的，我们现在必须走了。”卢米斯太太说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːl] .

“	**We**	**have**	**made**	**a**	**long**	**call**	**.**
”	我们	有	制成	一个	长的	称呼	.

“我们进行了长时间的通话。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [ə'del] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [keɪm] [ɪn] .

”	**She**	**smiled**	**at**	**Adele**	**as**	**the**	**two**	**little**	**girls**	**came**	**in**	**.**
”	她	微笑	在	阿黛尔	作为	这	二	小的	女孩们	来了	在	.

两个小女孩进来时，她对着阿黛尔笑了笑。

“ [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] ， ” [spoʊk] [ʌp] [ə'del] .

“	**Oh**	**，**	**no**	**，**	**you**	**mustn't**	**go**	**，**	**”**	**spoke**	**up**	**Adele**	**.**
”	哦	，	不	，	你	不得	去	，	”	辐	向上	阿黛尔	.

“哦，不，你不能去，”阿黛尔开口说道。

“ [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [maɪt] [let] ['dʒesi] [steɪ] .

“	**At**	**least**	**，**	**you**	**might**	**let**	**Jessie**	**stay**	**.**
”	在	至少	，	你	可能	让	杰西	停留	.

“至少，你可能会让杰西留下来。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] ， [pliːz] ？ ”

Won't	**you**	**，**	**please**	**？**	**”**
惯于	你	，	请	？	”

好吗?

“ [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] ， ” [sed] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] ['dʒentli] .

“	**Not**	**to**	**-**	**day**	**，**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Loomis**	**gently**	**.**
”	不是	到	-	天	，	”	说	太太	.	卢米斯	轻轻地	.

“今天不行，”卢米斯太太温和地说。

“ [jʊr; jər] [ænt] [hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] -

“	**Your**	**aunt**	**has**	**been**	**kind**	**enough**	**to**	**promise**	**that**	**we**	**may**	**have**	**you**	**to**	**-**
”	你的	阿姨	有	到过	种类	足够的	到	承诺	那	我们	可能	有	你	到	-

['mɔːroʊ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] ,

morrow	**to**	**spend**	**the**	**day**	**，**
明天	到	花费	这	天	，

“你姑姑好心地答应我们明天可以让你过来玩一天，

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] ['dʒesi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [naʊ] . ”

so	**I**	**think**	**Jessie**	**and**	**I**	**will**	**have**	**to**	**say**	**good**	**-**	**bye**	**now**	**.**	**”**
所以	我	思考	杰西	和	我	将要	有	到	说	好的	-	再见	现在	.	”

所以我想我和杰西现在得说再见了。

“ [oʊ] , [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ？ ” [ɪk'skleɪmd] [ə'del] [dɪ'laɪtɪdli] ,

“	**Oh**	**，**	**am**	**I**	**going**	**for**	**the**	**whole**	**day**	**？**	**”**	**exclaimed**	**Adele**	**delightedly**	**，**
”	哦	，	是	我	去	为了	这	所有的	天	？	”	惊呼	阿黛尔	欣喜地	，

“哦，我要去一整天吗？”阿黛尔兴奋地喊道。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts][hænd][ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌz; wəz]

catching	**her**	**aunt's**	**hand**	**and**	**pressing**	**her**	**cheek**	**against**	**it**	**as**	**was**
捕捉	她	姑姑的	手	和	紧迫	她	脸颊	反对	它	作为	曾是

[hɜːr; hər] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

her	**way**	**of**	**doing**	**.**
她	方式	的	正在做	.

她抓住姑姑的手，把脸颊贴在上面，这是她惯常的举动。

“ [ɪz] ['ændʒəˌlin] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] , [ɔːr][kæn; kən][aɪ][goʊ][ə'loʊn] ?
“ Is Angeline going to take me , or can I go alone ?
” 是 安吉琳 去 到 拿 我 , 或者 能 我 去 独自的 ?

“安吉琳会带我去吗？还是我可以自己去？”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] . ”
I know the way . ”
我 知道 这 方式 . ”

我知道路。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ]['oʊvər] [ə'loʊn] , ” [mɪs] ['beti] [toʊld][hɜːr; hər] .
“ You may go over alone , ” Miss Betty told her .
” 你 可能 去 超过 独自的 , ” 错过 贝蒂 讲述 她 .

“你可以独自过去，”贝蒂小姐告诉她。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send] ['ændʒəˌlin] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ But I will send Angeline for you .
” 但 我 将要 发送 安吉琳 为了 你 .

但我会派安吉琳来找你。

” [rɪ'membərɪŋ] [ə'dɛlz] ['aʊtbɜːrst] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
” Remembering Adele's outburst earlier in the afternoon ,
” 记住 阿黛尔的 爆发 早些时候 在 这 下午 ,

“回想起阿黛尔当天下午早些时候的爆发，

['dʒesi] ['stiːld] [hɜːr'self][tuː; tə] [muːv] ['kloʊzər][tuː; tə] [mɪs] ['hælɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ,
Jessie steeled herself to move closer to Miss Hallett and to say ,
杰西 钢铁般的意志 她自己 到 移动 更近 到 错过 哈雷特 和 到 说 ,

杰西鼓起勇气，走近哈雷特小姐，说道：

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [wɪl] [let] [ə'del] [kʌm] .
“ I'm glad you will let Adele come .
” 我是 高兴的 你 将要 让 阿黛尔 来 .

“我很高兴你允许阿黛尔来。”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [juː; jʊ] [siː] . ” [-]
I haven't any little girls to play with , you see . ” [74]
我 还没有 任何 小的 女孩们 到 玩 和 , 你 看 . ” [-]

我没有小女孩可以一起玩，你知道。”[74]

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [pʊt] [ɪn] [ə'del] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv]
“ Oh , yes , you have , ” put in Adele with mischief in her eyes ; “ you have
” 哦 , 是的 , 你 有 , ” 放 在 阿黛尔 和 恶作剧 在 她 眼睛 ; “ 你 有
['pleɪmeɪt] ['pɑːli] ,
Playmate Polly ,
玩伴 波莉 ,

“哦，是的，你有，”阿黛尔带着一丝狡黠的眼神插嘴道；“你有《花花公子》玩伴女郎波莉，

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

” ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [lʊkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” Mrs . Loomis looked down with a puzzled expression .
” 太太 . 卢米斯 看起来 向下 和 一个 困惑 表达 .

卢米斯太太低头，一脸困惑。

“ [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] ?
“ Who in the world is Playmate Polly ?
” WHO 在 这 世界 是 玩伴 波莉 ?

“花花公子玩伴波莉究竟是谁？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . "
" I never heard of her . "
" 我 绝不 听到 的 她 . "

“我从没听说过她。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃər] , " [sed] [ə'del] ['læfɪŋ] .
" She is a horrid creature , " said Adele laughing .
" 她 是 一个 可怕的 生物 , " 说 阿黛尔 笑 .

“她真是个可怕的家伙，”阿黛尔笑着说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['skrægi] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [rʌf] [skɪn] , [bʌt; bət] ['dʒesi] [ɪz] ['veri] [fɑːnd]
" She has scraggy hair , and a dreadful rough skin , but Jessie is very fond
" 她 有 瘦弱的 头发 , 和 一个 可怕 粗糙的 皮肤 , 但 杰西 是 非常 喜爱
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
of her ,
的 她 ,

“她头发稀疏，皮肤粗糙不堪，但杰西非常喜欢她。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] .
and I don't like her to be .
和 我 不 喜欢 她 到 是 .

我不希望她这样。

" ['dʒesi] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" Jessie hung her head .
" 杰西 悬挂 她 头 .

杰西低下了头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] .
She was afraid of being laughed at .
她 曾是 害怕的 的 存在 笑了 在 .

她害怕被人嘲笑。

" [ʃiːz] ['oʊnli][ə; eɪ] [triː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" She's only a tree , " she said in a low voice .
" 她是 仅有的 一个 树 , " 她 说 在 一个 低的 嗓音 .

“她只是一棵树而已，”她低声说道。

[mɪs] ['beti] [smaɪld] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [pʊt][hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər]
Miss Betty smiled , but Mrs . Loomis put her arm around her little daughter
错过 贝蒂 微笑 , 但 太太 . 卢米斯 放 她 手臂 大约 她 小的 女儿
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

贝蒂小姐笑了，但卢米斯太太搂着她的小女儿说：

" [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hɑːrmləs] [ə'kweɪntəns] ,
" Then I am sure she is a very harmless acquaintance ,
" 然后 我 是 当然 她 是 一个 非常 无害 熟人 ,

“那么我确信她只是一个无害的熟人。”

[huː] [wɪl] [set][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][noʊ][bæd][ɪg'zæmpəlz] ,
who will set my little girl no bad examples ,
WHO 将要 放 我的 小的 女孩 不 坏的 示例 ,

谁不会给我女儿树立坏榜样?

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][noʊ][wʌn] .

and	I	am	sure	she	is	much	better	than	no	one	.
和	我	是	当然	她	是	很多	更好的	比	不	一	.

我相信她比没人强得多。

〞 ['dʒesi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [smaɪl] .

〞	Jessie	looked	up	with	a	grateful	smile	.
〞	杰西	看起来	向上	和	一个	感激的	微笑	.

杰西抬起头，脸上带着感激的微笑。

['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stʊd] .

Mother	always	understood	.
母亲	总是	理解	.

母亲总是很理解。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] ['pɑːli] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət][noʊ][lɔːŋgər] .

She	would	tell	her	all	about	Polly	now	that	it	was	a	secret	no	longer	.
她	会	告诉	她	全部	关于	波莉	现在	那	它	曾是	一个	秘密	不	更长	.

既然波莉的事不再是秘密了，她就会把一切都告诉她。

[jet] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːrt][ænd; ənd] [ə'fendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə'del] [hæd; həd][nɑːt] [kept] [feɪθ] [wɪð; wɪθ]

Yet	she	felt	hurt	and	offended	to	think	that	Adele	had	not	kept	faith	with
然而	她	毛毡	伤害	和	被冒犯了	到	思考	那	阿黛尔	有	不是	保留	信仰	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

然而，想到阿黛尔没有信守承诺，她感到受伤和愤怒。

[ðoʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə'baʊt] ['pɑːli] [ðæt] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz]

though	,	as	she	reflected	,	it	was	not	about	Polly	that	her	promise	was
尽管	,	作为	她	反映	,	它	曾是	不是	关于	波莉	那	她	承诺	曾是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

不过，她回想起来，她做出的承诺并非是为了波莉。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['piːtər] [pæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['grɑːtoʊ] . [-]

but	about	Peter	Pan	and	his	grotto	.	[	75	]
但	关于	彼得	平底锅	和	他的	石窟	.	[	-	]

但关于彼得·潘和他的洞穴。[75]

[ə'del] [nuː] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['dʒesi] ['wɑːntɪd] [bəuθ] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] ,

Adele	knew	,	however	,	that	Jessie	wanted	both	kept	a	secret	,
阿黛尔	知道	,	然而	,	那	杰西	通缉	两个都	保留	一个	秘密	,

然而，阿黛尔知道，杰西希望这两个秘密都保密。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtər] [θruː] [hɜːr; hər] ['hoʊstəs] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃfl] [lʊk] [wɪtʃ] [ə'del]

and	so	the	little	visitor	threw	her	hostess	a	reproachful	look	which	Adele
和	所以	这	小的	游客	扔	她	女主人	一个	责备的	看	哪个	阿黛尔

[ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] ['iːgərli] [ri'spɔndid] [tuː; tə][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

understood	and	eagerly	responded	to	by	saying	,
理解	和	急切地	回应	到	经过	说	,

于是，这位小客人向女主人投来责备的目光，阿黛尔明白了这一点，并热情地回应道：

“ [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] , ['dʒesi] .

“	I	didn't	tell	about	the	other	thing	,	Jessie	.
〞	我	没有	告诉	关于	这	其他	事物	,	杰西	.

“杰西，我没有告诉你另一件事。”

[ɪn'diːd] [aɪ] ['dɪdnt] .

Indeed	I	didn't	.
的确	我	没有	.

我确实没有。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem ˈiː] , [aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] ['pɑːli] .

Now	that	you	have	me	,	I	didn't	suppose	you	would	care	any	more	about	Polly	.
现在	那	你	有	我	,	我	没有	认为	你	会	关心	任何	更多的	关于	波莉	.

既然你已经有了我，我以为你不会再关心波莉了。

" ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [kən'sɪdərət] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] " [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] ,

"	Mrs	.	Loomis	was	too	considerate	to	ask	about	"	the	other	thing	,
"	太太	.	卢米斯	曾是	也	周到	到	问	关于	"	这	其他	事物	,

卢米斯太太太体贴了，没有问"另一件事"的事。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

"	but	she	was	told	all	about	Playmate	Polly	on	the	way	home	,
"	但	她	曾是	讲述	全部	关于	玩伴	波莉	在	这	方式	家	,

但她在回家的路上就听说了关于玩伴女郎波莉的一切。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['dʒesi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l]

and	agreed	with	Jessie	that	it	was	very	well	to	have	such	an	amiable
和	同意	和	杰西	那	它	曾是	非常	出色地	到	有	这样的	一个	可亲

[frend] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fler] [ʌp][frʌm; frəm] [ə'del] .

friend	when	there	was	danger	of	a	sudden	flare	up	from	Adele	.
朋友	什么时候	那里	曾是	危险	的	一个	突然	耀斑	向上	从	阿黛尔	.

她同意杰西的看法，认为在阿黛尔有可能突然发脾气的时候，有这样一位和蔼可亲的朋友是非常好的。

" [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [hæz; həz][noʊ] ['mʌðər] ; [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , "

"	The	poor	child	has	no	mother	;	we	must	be	very	patient	with	her	,	"
"	这	贫穷的	孩子	有	不	母亲	;	我们	必须	是	非常	病人	和	她	,	"

['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [sed] .

Mrs	.	Loomis	said	.
太太	.	卢米斯	说	.

"这个可怜的孩子没有母亲；我们必须对她非常有耐心，"卢米斯太太说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] ['greɪtli]

"	She	has	always	been	a	delicate	little	thing	,	and	in	consequence	is	greatly
"	她	有	总是	到过	一个	精美的	小的	事物	,	和	在	结果	是	非常

[spɔɪld] .

spoiled	.
被宠坏了	.

"她一直是个娇弱的小姑娘，因此被宠坏了。"

[hɜːr; hər] [ænt] [ɪz] ['veri] [freɪl] , [tuː] , [ænd; ənd] [sez] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [stænd] [siːnz] .

Her	aunt	is	very	frail	,	too	,	and	says	she	cannot	stand	scenes	.
她	阿姨	是	非常	脆弱	,	也	,	和	说道	她	不能	站立	场景	.

她的姑姑身体也很虚弱，她说她受不了那种场面。

[aɪ] [hoʊp] [mɪs] ['lɔrənt] [wɪl] [hæv; həv] ['wɪzdəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

I	hope	Miss	Laurent	will	have	wisdom	enough	to	know	how	to	manage	such	a
我	希望	错过	洛朗	将要	有	智慧	足够的	到	知道	如何	到	管理	这样的	一个

['wɪlfl] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

wilful	little	girl	.
故意	小的	女孩	.

我希望洛朗小姐有足够的智慧来管教这样一个任性的小女孩。

[mɪs] ['hælɪt] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Miss	Hallett	tells	me	that	her	friend	is	a	very	superior	woman	and	that	she
错过	哈雷特	讲述	我	那	她	朋友	是	一个	非常	优越的	女士	和	那	她

[hoʊps] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

hopes	a	great	deal	from	her	.
希望	一个	伟大的	交易	从	她	.

哈雷特小姐告诉我，她的朋友是一位非常优秀的女性，她对这位朋友寄予厚望。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] ['bɑːrni] ['kærid] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [rɑːdz] [ə'lɔːŋ]

"	She	was	silent	for	a	few	minutes	while	Barney	carried	them	several	rods	along
"	她	曾是	沉默的	为了	一个	很少	分钟	尽管	巴尼	携带	他们	一些	杆	沿着

[-]

[	76	]

[-]

“她沉默了几分钟，巴尼拿着几根鱼竿往前走[76]”

[ðə; ði] [roʊd] .

the	road	.
这	路	.

道路。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] [wɪð; wɪθ] [ə'del] , ['dɔːtər] ? "

Then	she	said	,	"	What	do	you	think	of	having	lessons	with	Adele	,	daughter	?	"
然后	她	说	,	"	什么	做	你	思考	的	拥有	课程	和	阿黛尔	,	女儿	?	"

然后她问：“女儿，你觉得跟阿黛尔一起上课怎么样？”

" [oʊ] ! [waɪ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

"	Oh	!	Why	,	I	don't	know	.
"	哦	!	为什么	,	我	不	知道	.

“哦！为什么，我不知道。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lesnz; 'lesənz] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['naɪsər]

I	suppose	if	I	have	to	have	lessons	at	all	that	it	would	be	nicer
我	认为	如果	我	有	到	有	课程	在	全部	那	它	会	是	更漂亮

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

than	anything	.
比	任何事物	.

我想，如果我非得上课的话，那也算是比什么都好。

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? "

Am	I	to	do	it	,	mother	?	"
是	我	到	做	它	,	母亲	?	"

妈妈，我该做吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

“我也这么认为。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [fɜːrst] ,

I	shall	have	to	speak	to	your	father	first	,
我	将	有	到	说话	到	你的	父亲	第一的	,

我得先跟你父亲谈谈。

[bʌt; bət] [mɪs] ['hælɪt] [ɪz] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp]

but	Miss	Hallett	is	very	eager	to	have	such	an	arrangement	and	brought	up
但	错过	哈雷特	是	非常	渴望的	到	有	这样的	一个	安排	和	带来	向上

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [hɜːr'self] ,

the	subject	herself	,
这	主题	她自己	,

但哈雷特小姐非常希望有这样的安排，是她主动提出的这个问题。

[soʊ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːfɪt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	I	do	not	see	but	that	we	shall	profit	by	it	.
所以	我	做	不是	看	但	那	我们	将	利润	经过	它	.

所以我认为我们一定会从中受益。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ə'del] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,

She	is	very	anxious	that	Adele	should	have	a	companion	,
她	是	非常	焦虑的	那	阿黛尔	应该	有	一个	伴侣	,

她非常希望阿黛尔能有个伴侣。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['oʊldər] ['pɝːsənz] ,
for **she** **has** **been** **too** **much** **with** **older** **persons** **,**
为了 她 有 到过 也 很多 和 老 人 ,

因为她和老年人接触太多了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['set(ə)l]['aʊər; ɑːr] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and **it** **would** **certainly** **settle** **our** **difficulty** **of** **lessons** **for** **you** **.**
和 它 会 当然 定居 我们的 困难 的 课程 为了 你 .

这肯定能解决我们为您安排课程的难题。

〞 [ðɪs] [geɪv] ['dʒesi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
〞 **This** **gave** **Jessie** **a** **great** **deal** **to** **think** **about** **all** **that** **evening** **,**
〞 这 给予 杰西 一个 伟大的 交易 到 思考 关于 全部 那 晚上 ,

“这让杰西当晚有很多事情需要思考。”

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] ,
and **the** **last** **question** **she** **asked** **that** **night** **was** **,**
和 这 最后的 问题 她 问 那 夜晚 曾是 ,

那天晚上她问的最后一个问题是：

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['mʌðər] ?
“ **Will** **you** **promise** **to** **tell** **me** **first** **thing** **in** **the** **morning** **,** **mother** **?**
〞 将要 你 承诺 到 告诉 我 第一的 事物 在 这 早晨 , 母亲 ?

“妈妈，您能答应我明天一早第一时间告诉我吗？”

〞 [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ænsər] , “ [aɪ] ['prɑːmɪs] . 〞 [-]
〞 **And** **her** **mother** **answered** **,** **“** **I** **promise** **.** **〞** **[** **77** **]**
〞 和 她 母亲 回答 , “ 我 承诺 . 〞 [-]

“她的母亲回答说：‘我保证。’[77]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ə; eɪ] [nuː] [pet] [-] [-]
A **New** **Pet** **[** **78** **]** **[** **79** **]**
一个 新的 宠物 [-] [-]

新宠物[78][79]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ə; eɪ] [nuː] [pet]
A **New** **Pet**
一个 新的 宠物

新宠物

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [hæd; həd] [sed] , [mɪs] ['hælɪts] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]
As **Mrs** **.** **Loomis** **had** **said** **,** **Miss** **Hallett's** **proposition** **settled** **the** **question** **of**
作为 太太 . 卢米斯 有 说 , 错过 哈雷特 主张 定居 这 问题 的
['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər] ['dʒesi] ,
lessons **for** **Jessie** **,**
课程 为了 杰西 ,

正如卢米斯太太所说，哈雷特小姐的提议解决了杰西的课程问题。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ə'del] [ə'pɪrd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ,
and **so** **when** **Adele** **appeared** **the** **next** **morning** **,** **bright** **and** **early** **,**
和 所以 什么时候 阿黛尔 出现 这 下一个 早晨 , 明亮的 和 早期的 ,

所以第二天一大早，阿黛尔就出现了。

['dʒesi] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ,

Jessie	had	the	great	piece	of	news	to	tell	her	,
杰西	有	这	伟大的	片	的	消息	到	告诉	她	,

杰西有个好消息要告诉她，

[ænd; ənd] [ə'del] [ri'spɔndid] [ɪn][hɜːr; hər]['juːʒuəl] [tem'pestʃuəs] [wei] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['dʒesi] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [hʌg] ,

and	Adele	responded	in	her	usual	tempestuous	way	by	giving	Jessie	a	tremendous	hug	,
和	阿黛尔	回应	在	她	通常	暴风雨般的	方式	经过	给予	杰西	一个	巨大的	拥抱	,

阿黛尔以她一贯热情奔放的方式回应，给了杰西一个大大的拥抱。

[ænd; ənd][baɪ] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜːr; hər] , [tuː] .

and	by	rushing	to	Mrs	.	Loomis	to	embrace	her	,	too	.
和	经过	匆忙	到	太太	.	卢米斯	到	拥抱	她	,	也	.

然后她也冲过去拥抱卢米斯太太。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	It	will	be	perfectly	lovely	,	”	she	cried	.
“	它	将要	是	完美	迷人的	,	”	她	哭	.

“那一定会非常漂亮，”她喊道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] ['pleɪruːmˌ'pleɪrʊm] ;

“	You	will	come	to	my	house	every	morning	and	we'll	have	lessons	in	the	playroom	;
“	你	将要	来	到	我的	房子	每一个	早晨	和	出色地	有	课程	在	这	游戏室	;

“你每天早上都要来我家，我们会在游戏室里上课；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɜːrkruːmˌ'wɜːrkrʊm] [ðen] ,

it	will	have	to	be	a	workroom	then	,
它	将要	有	到	是	一个	工作室	然后	,

那它就只能用作工作室了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] . ”

and	in	the	afternoon	we	can	play	by	the	brook	.	”
和	在	这	下午	我们	能	玩	经过	这	溪	.	”

下午我们可以去小溪边玩耍。

“ [wiːl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['wɪntər] , ” [sed] ['dʒesi] , “ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [koʊld] . ”

“	We'll	not	be	able	to	all	winter	,	”	said	Jessie	,	“	for	it	will	be	too	cold	.	”
“	出色地	不是	是	有能力的	到	全部	冬天	,	”	说	杰西	,	“	为了	它	将要	是	也	寒冷的	.	”

“整个冬天我们都去不了，”杰西说，“因为太冷了。”

“ [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] ; [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['wɪntər] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	Oh	,	I	forgot	that	;	we	don't	have	much	winter	down	our	way	,	you	know	.	”
“	哦	,	我	忘了	那	;	我们	不	有	很多	冬天	向下	我们的	方式	,	你	知道	.	”

“哦，我忘了这茬儿了；你知道，我们这儿冬天并不长。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [pleɪ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] ,

“	Of	course	I	don't	mean	that	we	can	never	play	out	-	of	-	doors	,	”	returned	Jessie	,
“	的	课程	我	不	意思是	那	我们	能	绝不	玩	出去	-	的	-	门	,	”	返回	杰西	,

“我当然不是说我们永远不能在户外玩耍，”杰西回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [dæmp] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

“	but	it	will	be	too	damp	down	by	the	brook	most	of	the	time	,
“	但	它	将要	是	也	潮湿	向下	经过	这	溪	最多	的	这	时间	,

“但是小溪边大部分时间都会太潮湿。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [tuː] ['snoʊi] . ” [-]

and	it	will	often	be	too	snowy	.	”	[	80	]
和	它	将要	经常	是	也	下雪的	.	”	[	-	]

而且经常会下雪。”[80]

“ [oʊ] , [ðə; ði] [snoʊ] !

“	Oh	,	the	snow	!
”	哦	,	这	雪	!

“哦，雪！”

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [ə'del] [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

I	long	for	it	,	”	cried	Adele	clasping	her	hands	.
我	长的	为了	它	,	”	哭	阿黛尔	紧握	她	双手	.

“我好渴望它，”阿黛尔双手紧握，哭喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	It	is	nice	,	”	said	Jessie	.
”	它	是	好的	,	”	说	杰西	.

“真不错，”杰西说。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [slaɪd] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [tuː] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['snoʊi] .

“	I	like	to	slide	on	the	ice	,	too	,	even	when	it	isn't	snowy	.
”	我	喜欢	到	滑动	在	这	冰	,	也	,	甚至	什么时候	它	不是	下雪的	.

“即使没有雪，我也喜欢在冰上滑行。”

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːf(ə)n][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd] [wen] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [θɪk] .

We	can	often	go	out	on	the	little	pond	when	the	ice	is	thick	.
我们	能	经常	去	出去	在	这	小的	池塘	什么时候	这	冰	是	厚的	.

当冰层很厚的时候，我们经常可以去小池塘上玩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld][æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

It	is	rather	fun	to	be	out	in	the	cold	at	any	time	,
它	是	相当	乐趣	到	是	出去	在	这	寒冷的	在	任何	时间	,

任何时候在寒冷的户外待着都挺有意思的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] [gʊd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] . ”

for	you	feel	so	good	when	you	come	in	.	”
为了	你	感觉	所以	好的	什么时候	你	来	在	.	”

你进来的时候感觉真好。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [wɔːk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] , ” [sed]

“	I	shall	get	Miss	Eloise	to	let	me	walk	home	with	you	sometimes	,	”	said
”	我	将	得到	错过	埃洛伊斯	到	让	我	走	家	和	你	有时	,	”	说

[ə'del] ,

Adele	,
阿黛尔	,

“我一定要让艾洛伊斯小姐偶尔让我和你一起走回家，”阿黛尔说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	because	you	will	have	to	come	by	yourself	in	the	morning	,
”	因为	你	将要	有	到	来	经过	你自己	在	这	早晨	,

因为你明天早上必须自己来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [bəuθ] [weɪz] [ə'loʊn] .

and	it	wouldn't	be	fair	for	you	to	walk	both	ways	alone	.
和	它	不会	是	公平的	为了	你	到	走	两个都	方式	独自的	.

让你独自走完两段路程是不公平的。

[dʌz] [ðə; ði] [brʊk] [friːz] ['oʊvər] ? ”

Does	the	brook	freeze	over	?	”
做	这	溪	冻结	超过	?	”

小溪会结冰吗?

“ ['sʌmtaɪmz] , ” ['dʒesi] [toʊld][hɜːr; hər] , “ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

| | | |

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['pɑːli] [ɪz] ['ʌgli] .

and	I	think	Polly	is	ugly	.
和	我	思考	波莉	是	丑陋的	.

我觉得波莉长得丑。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [laɪk] [hɜːr; hər] . ”

I	wish	you	didn't	like	her	.	”
我	希望	你	没有	喜欢	她	.	”

我希望你不喜欢她。

“ ['enihaʊ] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] [telz] [θɪŋz] [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] , ” [sed] ['dʒesi] [sɪ'vɪrli] .

“	Anyhow	,	she	never	tells	things	I	don't	want	her	to	,	”	said	Jessie	severely	.
“	无论如何	,	她	绝不	讲述	事物	我	不	想	她	到	,	”	说	杰西	严重	.

“反正，她从来不会说我不想让她说的话，”杰西严厉地说。

[ə'del] ['berid] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊndʒ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Adele	buried	her	head	in	the	sofa	cushion	of	the	lounge	upon	which	she	was
阿黛尔	埋葬	她	头	在	这	沙发	软垫	的	这	休息室	之上	哪个	她	曾是

['sɪtɪŋ] ,

sitting	,
坐着	,

阿黛尔把头埋进她所坐的沙发垫里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] , “ [aɪ][dəunt] [ker] , [aɪ][dəunt] [ker] .

and	began	to	sob	,	“	I	don't	care	,	I	don't	care	.
和	开始	到	哭泣	,	“	我	不	关心	,	我	不	关心	.

然后开始抽泣，“我不在乎，我不在乎。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['ʌgli] ['wɪkɪd] [oʊld] [triː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ˌem 'iː] [best] ,

She	is	nothing	but	an	ugly	wicked	old	tree	,	and	you	shall	love	me	best	,
她	是	没有什么	但	一个	丑陋的	邪恶	老的	树	,	和	你	将	爱	我	最好的	,

她不过是一棵丑陋邪恶的老树，而你将会最爱我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [best] .

because	I	love	you	best	.
因为	我	爱	你	最好的	.

因为我最爱你。

[aɪ][dəunt] [pɪk] [aʊt] [kwɪr] [bæd][oʊld] ['kriːtʃərz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [lʌv] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

I	don't	pick	out	queer	bad	old	creatures	like	that	to	love	more	than	you	.
我	不	挑选	出去	酷儿	坏的	老的	生物	喜欢	那	到	爱	更多的	比	你	.

我不会挑出像他那样古怪又坏的老家伙来爱，胜过爱你。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [wɪtʃ] .

I	believe	she	is	nothing	but	an	old	witch	.
我	相信	她	是	没有什么	但	一个	老的	巫婆	.

我认为她不过是个老巫婆。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['dʒesi] [felt] [kwaɪt] [rɪ'mɔːrsfl] ,

”	For	a	moment	Jessie	felt	quite	remorseful	,
”	为了	一个	片刻	杰西	毛毡	相当	懊悔的	,

“杰西有一瞬间感到非常懊悔，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː] [laɪks] [ænd; ənd][dis'laiks] [tʊk]

but	then	a	feeling	of	not	wanting	to	be	forced	into	likes	and	dislikes	took
但	然后	一个	感觉	的	不是	想要	到	是	强制	进入	点赞	和	不喜欢	采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

possession	of	her	,
拥有	的	她	,

但随后，一种不想被迫接受某种喜好的想法占据了她的心神。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'lentləsli] [sed] : “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][laɪk][juː; jʊ][best] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [maɪ] ['siːkrɪts] . ”

and	she	relentlessly	said	:	“	I	shall	not	like	you	best	if	you	tell	my	secrets	.	”
和	她	毫不留情	说	:	“	我	将	不是	喜欢	你	最好的	如果	你	告诉	我的	秘密	.	”

她毫不留情地说：“如果你泄露我的秘密，我就不会再喜欢你了。”

“ [aɪ][wəʊnt] [tel] ['eni] [mɔːr] . - [diːd] [ænd; ənd] - [diːd] [aɪ][wəʊnt] , ” [sed] [ə'del] , ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r]

“	I	won't	tell	any	more	.	-	Deed	and	-	deed	I	won't	,	”	said	Adele	,	lifting	a	tear
”	我	惯于	告诉	任何	更多的	.	-	契据	和	-	契据	我	惯于	,	”	说	阿黛尔	,	举重	一个	撕

- [steɪnd] [feɪs] .

-	stained	face	.
-	染色	脸	.

“我不会再说了。真的不会了，”阿黛尔说着，抬起泪痕斑斑的脸。

“ [pliːz] [lʌv] [ˌem 'iː] [best] , ['dʒesi] .

“	Please	love	me	best	,	Jessie	.
“	请	爱	我	最好的	,	杰西	.

“杰西，请你最爱我。”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['dʒɛsiz] [hændz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] [oʊn] [nek] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

”	She	caught	Jessie's	hands	and	put	them	around	her	own	neck	looking	at
”	她	捕捉	杰西的	双手	和	放	他们	大约	她	自己的	脖子	寻找	在

[hɜːr; hər][soʊ] ['pliːdɪŋli] [ðæt] ['dʒɛsiz] [hɑːrt] [meltid] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] ;

her	so	pleadingly	that	Jessie's	heart	melted	and	she	answered	;
她	所以	恳求地	那	杰西的	心	融化	和	她	回答	;

“她抓住杰西的手，放在自己的脖子上，用恳求的眼神看着她，杰西的心都融化了，于是她回答了她；

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [laɪk][juː; jʊ][best] .

“	All	right	,	I'll	like	you	best	.
“	全部	正确的	,	患病的	喜欢	你	最好的	.

“好吧，我最喜欢你。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['skersli] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] [-]

”	But	the	words	were	scarcely	out	of	her	mouth	[	82	]
”	但	这	字	是	几乎	出去	的	她	嘴	[	-	]

“但话还没说完[82]”

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] ,

before	they	were	stopped	with	kisses	,
前	他们	是	停止	和	吻	,

在他们被吻止住之前，

[ænd; ənd] [ə'del] [lʊkt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] ['mɪzrəb(ə)l] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] .

and	Adele	looked	as	happy	as	she	had	looked	miserable	a	moment	before	.
和	阿黛尔	看起来	作为	快乐的	作为	她	有	看起来	悲惨的	一个	片刻	前	.

阿黛尔的表情从刚才的愁容变成了现在的喜悦。

“ [naʊ] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['grɑːtoʊ] .

“	Now	come	,	”	she	said	,	“	let's	go	to	the	grotto	.
“	现在	来	,	”	她	说	,	“	我们来吧	去	到	这	石窟	.

“来吧，”她说，“我们去洞穴看看。”

[aɪ] [brɔːt] ['peɪpər]['dɑːlz] ; [wʌn][ɪz] ['wendi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['tɪŋkər] [bel] .

I	brought	paper	dolls	;	one	is	Wendy	and	the	other	is	Tinker	Bell	.
我	带来	纸	娃娃	;	一	是	温迪	和	这	其他	是	修补匠	钟	.

我带了纸娃娃；一个是温蒂，另一个是小叮当。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] .

Now	you	can	finish	the	story	,	and	we'll	have	a	lovely	time	.
现在	你	能	结束	这	故事	,	和	出色地	有	一个	迷人的	时间	.

现在你可以把故事讲完了，我们一定会玩得很开心。

" [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] ['veri] ['hæpɪli] , ['mɪsɪz] . ['lu:mɪs] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" They started off very happily , Mrs . Loomis watching them from the window .
" 他们 开始 离开 非常 快乐地 , 太太 . 卢米斯 观看 他们 从 这 窗户 .

"他们一开始非常开心，卢米斯太太从窗户里看着他们。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,
" I don't know how it is going to turn out , " she said to herself ,
" 我 不 知道 如何 它 是 去 到 转动 出去 , " 她 说 到 她自己 ,

"我不知道结果会怎样，"她自言自语道。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] ['dʒesi] [wɪl] [lɜ:rn] [self] - [kən'troʊl][baɪ] ['si:ɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][flai]['ɪntu:] [sʌtʃ]
" but I hope Jessie will learn self - control by seeing how it looks to fly into such
" 但 我 希望 杰西 将要 学习 自己 - 控制 经过 看到 如何 它 看起来 到 飞 进入 这样的
['tæntrəmz] [æz; əz] [ə'dɛlz] .
tantrums as Adele's .
发脾气 作为 阿黛尔的 .

但我希望杰西能从阿黛尔那样大发脾气的样子中学会自我控制。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [du:][hɜ:r; hər] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
I think the sight of them will do her more good than any amount of
我 思考 这 视线 的 他们 将要 做 她 更多的 好的 比 任何 数量 的
['pri:sept] .
precept .
戒律 .

我认为亲眼见到他们会比任何教诲都更有益于她。

" ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][wɜ:rd] [ðæt] ['pɑ:li] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [mɔ:r] [hæv; həv][fɜ:rst] [pleɪs] ,
" Having given her word that Polly should no more have first place ,
" 拥有 给定 她 单词 那 波莉 应该 不 更多的 有 第一的 地方 ,

"既然她已经保证波莉不会再得第一名，

['dʒesi] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['eɪmiəbli] [dɪ'spoʊzd] [tɔ:rd] [ə'del] ,
Jessie was ready to be very amiably disposed toward Adele ,
杰西 曾是 准备好 到 是 非常 友好地 处置 朝向 阿黛尔 ,

杰西准备对阿黛尔表现得非常友好。

[jet] [frʌm; frəm] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [sɪks][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stretʃ] ,
yet from nine o'clock in the morning till six in the evening is a long stretch ,
然而 从 九 点钟 在 这 早晨 直到 六 在 这 晚上 是 一个 长的 拉紧 ,

然而，从早上九点到晚上六点，时间很长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɑðər] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [tu:] [ɪk'saɪtəbl] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][kʊd; kəd]
and it was rather too much to expect that two excitable little girls could
和 它 曾是 相当 也 很多 到 预计 那 二 易激动的 小的 女孩们 可以
[spend] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt] [dɪsəg'ri:mənts] .
spend all that time in one another's company without disagreements .
花费 全部 那 时间 在 一 另一个的 公司 没有 分歧 .

指望两个活泼好动的小女孩能够长时间待在一起而不发生争执，这未免太过苛求了。

[wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['dʒesi] ['gæðərd] [ʌp] [hɜ:r; hər]['dɑ:lz][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] ,
Once during the day Jessie gathered up her dolls and started for home ,
一次 期间 这 天 杰西 聚集 向上 她 娃娃 和 开始 为了 家 ,

白天，杰西有一次收拾好她的娃娃，准备回家。

['li:vɪŋ] [ə'del] [dɪs'kɑ:nsələtli] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] , [bʌt; bət] [ə'del] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][æsk]
leaving Adele disconsolately sitting on a stone , but Adele was the first to ask
离开 阿黛尔 沮丧地 坐着 在 一个 石头 , 但 阿黛尔 曾是 这 第一的 到 问
[tu:; tə] [meɪk] [ʌp] ,
to make up ,
到 制作 向上 ,

阿黛尔沮丧地坐在石头上，但阿黛尔是第一个提出和解的人。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] ['ɪntuː]['feɪvər] [ðæt] ['dʒesi] ['jiːldɪd] . [-]

and	begged	so	hard	to	be	taken	back	into	favor	that	Jessie	yielded	.	[	83	]
和	乞求	所以	难的	到	是	已采取	后退	进入	偏爱	那	杰西	产生	.	[	-	]

他苦苦哀求，希望重新得到她的恩宠，杰西最终答应了。[83]

[wʌns] , [tuː] , [ə'del] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ] ['θretnd] [tuː; tə] [dɪ'mɑːlɪʃ] [ðə; ði]['grɑːtoʊ] ,

Once	,	too	,	Adele	in	a	sudden	rage	threatened	to	demolish	the	grotto	,
一次	,	也	,	阿黛尔	在	一个	突然	愤怒	威胁	到	拆除	这	石窟	,

阿黛尔也曾有一次突然发怒，威胁要拆毁这个洞穴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒesi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [wɪð; wɪθ] ['wendi] .

because	Jessie	insisted	upon	having	her	way	with	Wendy	.
因为	杰西	坚持	之上	拥有	她	方式	和	温迪	.

因为杰西坚持要对温迪为所欲为。

“ [ʃiːz] [maɪn] , ” [prəu'testid] [ə'del] .

“	She's	mine	,	”	protested	Adele	.
“	她是	矿	,	”	抗议	阿黛尔	.

“她是我的，”阿黛尔抗议道。

“ [aɪ][dəunt] [ker] .

“	I	don't	care	.
“	我	不	关心	.

我不在乎。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

I	know	all	about	her	better	than	you	.
我	知道	全部	关于	她	更好的	比	你	.

我比你更了解她。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] , ” [ðɪs] [kən'kluːsɪvli] .

I	saw	the	play	and	you	didn't	,	”	this	conclusively	.
我	锯	这	玩	和	你	没有	,	”	这	最终	.

“我看过那场戏，而你没看过，”他斩钉截铁地说。

[ə'del] [flʌŋ] ['wendi] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri][baɪ] ['θretnɪŋ]

Adele	flung	Wendy	on	the	ground	and	added	insult	to	injury	by	threatening
阿黛尔	扔	温迪	在	这	地面	和	额外	侮辱	到	受伤	经过	威胁

[tuː; tə] [tʃɑːp] [daʊn] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [sʌm; səm] [naɪt] .

to	chop	down	Playmate	Polly	some	night	.
到	劈	向下	玩伴	波莉	一些	夜晚	.

阿黛尔把温迪摔倒在地，还威胁说要找个晚上砍死玩伴女郎波莉，这无疑是雪上加霜。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [fər'evər] , ” [sed] [ə'del] .

“	And	when	you	get	up	in	the	morning	,	she	will	be	gone	forever	,	”	said	Adele	.
“	和	什么时候	你	得到	向上	在	这	早晨	,	她	将要	是	已消失	永远	,	”	说	阿黛尔	.

“当你早上醒来时，她将永远离开，”阿黛尔说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['dʒesi] .

This	was	too	much	for	Jessie	.
这	曾是	也	很多	为了	杰西	.

这对杰西来说太难以接受了。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [der] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	You	won't	dare	to	do	such	a	thing	,	”	she	cried	.
“	你	惯于	敢	到	做	这样的	一个	事物	,	”	她	哭	.

“你不敢做这种事！”她喊道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] ['nevər] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [step] [jʊr; jər] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] .

“	I	shall	tell	my	father	never	to	let	you	step	your	foot	on	the	place	again	.
“	我	将	告诉	我的	父亲	绝不	到	让	你	步	你的	脚	在	这	地方	再次	.

“我会告诉我的父亲，永远不要再让你踏入那个地方。”

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [teɪk] [jʊr; jər][oʊld]['peɪpər]['dɑːlz][ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .

You	can	just	take	your	old	paper	dolls	and	go	home	.
你	能	只是	拿	你的	老的	纸	娃娃	和	去	家	.

你可以带着你以前的纸娃娃回家。

" ['del] [ə'roʊz] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

"	Adele	arose	speechless	with	rage	.
"	阿黛尔	出现	无言	和	愤怒	.

阿黛尔愤怒得说不出话来。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [tɔːr] ['tɪŋkər] [bel] ['ɪntuː]['bɪts][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [æt; ət] ['dʒesi] ,

She	deliberately	tore	Tinker	Bell	into	bits	and	threw	the	pieces	at	Jessie	,
她	故意地	撕裂	修补匠	钟	进入	比特	和	扔	这	件	在	杰西	,

她故意把小叮当撕成碎片，然后把碎片扔向杰西。

[ðen] ['snætʃɪŋ] [ʌp] ['wendi] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hoʊm] .

then	snatching	up	Wendy	she	turned	toward	home	.
然后	抢夺	向上	温迪	她	转向	朝向	家	.

然后她一把抱起温蒂，转身朝家的方向走去。

[æt; ət][wʌns] ['dʒesi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [seɪ] : " [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt]

At	once	Jessie	seemed	to	hear	her	mother	say	:	"	We	must	be	patient
在	一次	杰西	似乎	到	听到	她	母亲	说	:	"	我们	必须	是	病人

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;

with	her	;
和	她	;

杰西仿佛立刻听到她母亲说："我们必须对她有耐心；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['mʌðər] .

she	has	no	mother	.
她	有	不	母亲	.

她没有母亲。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] .

"	And	she	was	filled	with	remorse	.
"	和	她	曾是	已填	和	悔恨	.

她充满了悔恨。

" [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Come	back	,	come	back	,	"	she	cried	.
"	来	后退	,	来	后退	,	"	她	哭	.

"回来，回来，"她哭喊着。

" [aɪ] ['dɪdnt] [-]

"	I	didn't	[	84	]
"	我	没有	[	-	]

"我没有[84]

[miːn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

mean	it	at	all	.
意思是	它	在	全部	.

完全不是真心话。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['wendi] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	can	have	Wendy	do	anything	you	like	.
你	能	有	温迪	做	任何事物	你	喜欢	.

你可以让温迪做任何你想做的事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ə'baʊt] ['tɪŋkər] [bel] .

And	it	doesn't	matter	about	Tinker	Bell	.
和	它	不	事情	关于	修补匠	钟	.

叮当小仙女的事并不重要。

[noʊ][wʌn] ['evər] [siːz] [hɜːr; hər] ['eniweɪ] , [fɔːr; fər] [ʃiːz] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['twɪŋklɪŋ] [laɪt] .

No	**one**	**ever**	**sees**	**her**	**anyway**	**,**	**for**	**she's**	**just**	**a**	**little**	**twinkling**	**light**	**.**
不	一	曾经	看到	她	反正	,	为了	她是	只是	一个	小的	闪烁	光	.

反正也没人能看见她，因为她只是一束闪烁的小光。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændlz] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

One	**of**	**the**	**candles**	**will**	**do**	**for**	**her**	**.**
一	的	这	蜡烛	将要	做	为了	她	.

其中一根蜡烛就够她用了。

[aɪm] ['sɑːri] ; [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] , [ə'del] .

I'm	**sorry**	**;**	**I**	**really**	**am**	**,**	**Adele**	**.**
我是	对不起	;	我	真的	是	,	阿黛尔	.

对不起，阿黛尔，我真的对不起。

" [soʊ] [piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['hæpɪli] [ɪ'nʌf] .

"	**So**	**peace**	**was**	**made**	**,**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**passed**	**happily**	**enough**	**.**
"	所以	和平	曾是	制成	,	和	这	休息	的	这	天	通过了	快乐地	足够的	.

于是双方达成了和解，剩下的时间也过得十分愉快。

[wen] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [sæm] [met] [ðem; ðəm] .

When	**they**	**went**	**up**	**to**	**the**	**house**	**for**	**dinner**	**Sam**	**met**	**them**	**.**
什么时候	他们	去	向上	到	这	房子	为了	晚餐	山姆	遇见	他们	.

他们上楼去房子里吃晚饭时，山姆遇到了他们。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [pet][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒesi] .

"	**I've**	**got**	**a**	**new**	**pet**	**for**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Jessie**	**.**
"	我已经	得到	一个	新的	宠物	为了	你	,	"	他	说	到	杰西	.

"我给你找了个新宠物，"他对杰西说。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn]['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "

"	**Come**	**down**	**to**	**the**	**barn**	**after**	**dinner**	**and**	**I'll**	**show**	**you**	**.**	**"**
"	来	向下	到	这	谷仓	后	晚餐	和	患病的	展示	你	.	"

"晚饭后到谷仓来，我带你去看。"

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Oh**	**,**	**what**	**is**	**it**	**?**
"	哦	,	什么	是	它	?

"哦，是什么事？"

[duː] [tel] [ˌjuː 'es] , " ['bɛgd] ['dʒesi] .

Do	**tell**	**us**	**,**	**"**	**begged**	**Jessie**	**.**
做	告诉	我们	,	"	乞求	杰西	.

"快告诉我们吧，"杰西恳求道。

[bʌt; bət][sæm] [læft] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [soʊ] ['dʒesi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə]

But	**Sam**	**laughed**	**and**	**walked**	**away**	**,**	**so**	**Jessie**	**knew**	**it**	**was**	**no**	**use**	**to**
但	山姆	笑了	和	步行	离开	,	所以	杰西	知道	它	曾是	不	使用	到

['kwestʃən] ['fɜːrðər] ,

question	**further**	**,**
问题	更远	,

但山姆笑着走开了，所以杰西知道再问也没用了。

[fɔːr; fər][sæm] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] [kəukst] [tuː; tə] [tel] .

for	**Sam**	**never**	**would**	**be**	**coaxed**	**to**	**tell**	**.**
为了	山姆	绝不	会	是	哄骗	到	告诉	.

因为无论怎样劝说，萨姆都不会说出来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] ['dɪnər] ,

She	**was**	**in**	**great**	**haste**	**to**	**finish**	**her**	**dinner**	**,**
她	曾是	在	伟大的	匆忙	到	结束	她	晚餐	,

她急着吃完晚饭。

[bʌt; bət] [ə'del] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['evriθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['dʒesi]

but	Adele	was	hungry	and	seemed	to	enjoy	everything	so	much	that	Jessie
但	阿黛尔	曾是	饥饿的	和	似乎	到	享受	一切	所以	很多	那	杰西

[felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [pə'laɪt] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [hɜ:r; hər] .

felt	that	it	would	not	be	polite	to	hurry	her	.
毛毡	那	它	会	不是	是	有礼貌的	到	匆忙	她	.

但阿黛尔很饿，而且似乎非常享受这一切，杰西觉得催促她不太礼貌。

[ʃi:; ʃi] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] , [haʊ'evər] ,

She	did	not	hesitate	,	however	,
她	做过	不是	犹豫	,	然而	,

然而，她没有丝毫犹豫。

[tu:; tə][ɜ:rdʒ] [ə'del] [tu:; tə] [meɪk] [heɪst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɜ:r; hər][læst] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rt]

to	urge	Adele	to	make	haste	as	soon	as	her	last	mouthful	of	dessert
到	敦促	阿黛尔	到	制作	匆忙	作为	很快	作为	她	最后的	一口气	的	甜点

[wʌz; wəz] ['swɑ:loʊd] .

was	swallowed	.
曾是	吞咽	.

催促阿黛尔赶紧吃完最后一口甜点。

“ [du:] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	Do	come	right	away	,	”	she	said	.
“	做	来	正确的	离开	,	”	她	说	.

“请马上过来，”她说。

“ [aɪ][mʌst; məst] [si:] [wʌt] [sæm][hæz; həz] .

“	I	must	see	what	Sam	has	.
“	我	必须	看	什么	山姆	有	.

我得看看萨姆有什么。

[ɑ:nt] [ju:; jʊ][waɪld][tu:; tə] [noʊ] ?

Aren't	you	wild	to	know	?
不是	你	荒野	到	知道	?

你是不是很想知道?

[aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

I	am	.	”
我	是	.	”

我是。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ? ” [sed] [ə'del] .

“	What	do	you	think	it	is	?	”	said	Adele	.
“	什么	做	你	思考	它	是	?	”	说	阿黛尔	.

“你觉得那是什么？”阿黛尔问道。

“ ['meɪbi] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fu:lɪŋ] . ” [-]

“	Maybe	he	was	only	fooling	.	”	[	85	]
“	或许	他	曾是	仅有的	愚弄	.	”	[	-	]

“也许他只是在开玩笑。”[85]

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .

“	No	,	I	am	sure	he	was	in	earnest	.
“	不	,	我	是	当然	他	曾是	在	认真	.

“不，我确信他是认真的。”

[aɪ] [noʊ] [sæm] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

I	know	Sam	well	enough	for	that	.
我	知道	山姆	出色地	足够的	为了	那	.

我跟萨姆很熟，所以知道这一点。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] .

He	**often**	**brings**	**me**	**things**	**,**	**and**	**I**	**have**	**an**	**idea**	**this**	**is**	**something**	**alive**	**.**
他	经常	带来	我	事物	,	和	我	有	一个	主意	这	是	某物	活	.

他经常给我带东西，我感觉这可能是某种活物。

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][bɑːrn] , [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

"	**The**	**two**	**children**	**were**	**not**	**long**	**in**	**reaching**	**the**	**barn**	**,**	**the**	**big**	**door**	**of**	**which**	**was**	**open**	**.**
"	这	二	孩子们	是	不是	长的	在	到达	这	谷仓	,	这	大的	门	的	哪个	曾是	打开	.

两个孩子没过多久就到了谷仓，谷仓的大门敞开着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['ruːmiˌ'rʊmi] [pleɪs] [smelɪŋ] [ʌv; əv] [heɪ] .

It	**was**	**a**	**big**	**,**	**roomy**	**place**	**smelling**	**of**	**hay**	**.**
它	曾是	一个	大的	,	宽敞	地方	闻起来	的	干草	.

那是一个宽敞的大房子，弥漫着干草的味道。

[θriː] ['hɔːrsɪz] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['entərd] ,

Three	**horses**	**stood**	**in**	**their**	**stalls**	**,**	**and**	**as**	**the**	**little**	**girls**	**entered**	**,**
三	马匹	站立	在	他们的	摊位	,	和	作为	这	小的	女孩们	进入	,

三匹马站在马厩里，小女孩们走了进去，

[ə; eɪ] [braʊn] [hen] [fluː] ['kækəlɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] ['meɪndʒərz] .

a	**brown**	**hen**	**flew**	**cackling**	**from**	**one**	**of**	**the**	**empty**	**mangers**	**.**
一个	棕色的	母鸡	飞翔	咯咯笑	从	一	的	这	空的	经理们	.

一只棕色的母鸡咯咯叫着从空马槽里飞了出来。

“ [aɪl] [hæv; həv][sæm][get] [ðæt] [eg] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [riˈmɑːkt] ['dʒesi] .

“	**I'll**	**have**	**Sam**	**get**	**that**	**egg**	**for**	**us**	**,**	**”**	**remarked**	**Jessie**	**.**
“	患病的	有	山姆	得到	那	蛋	为了	我们	,	”	评论	杰西	.

“我让萨姆帮我们去拿那个鸡蛋，”杰西说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz] .

“	**I**	**wonder**	**where**	**he**	**is**	**.**
“	我	想知道	在哪里	他	是	.

我想知道他在哪里。

[sæm] ! [sæm] !

Sam	**!**	**Sam**	**!**
山姆	!	山姆	!

山姆！山姆！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	**she**	**called**	**.**
"	她	称为	.

她喊道。

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ruːm] [ænd; ənd] ['dʒesi] [led][ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] .

A	**voice**	**answered**	**from**	**the**	**harness**	**room**	**and**	**Jessie**	**led**	**the**	**way**	**thither**	**.**
一个	嗓音	回答	从	这	马具	房间	和	杰西	引领	这	方式	那里	.

马具房里传来一个声音，杰西便带头朝那里走去。

[sæm][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] ['mendɪŋ] ['hɑːrnɪs] .

Sam	**was**	**sitting**	**on**	**a**	**box**	**mending**	**harness**	**.**
山姆	曾是	坐着	在	一个	盒子	修补	马具	.

山姆坐在箱子上修补背带。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	**Here**	**we**	**are**	**,**	**”**	**said**	**Jessie**	**.**
“	这里	我们	是	,	”	说	杰西	.

“我们到了，”杰西说。

“ [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] . ”

“	Show	us	what	you	said	you	had	.	”
”	展示	我们	什么	你	说	你	有	.	”

“把你说你有的东西拿出来给我们看看。”

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [sæm] , [ænd; ənd] [ˈdʒesi] [ɪˈmiːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk]

“	See	if	you	can	find	it	,	”	said	Sam	,	and	Jessie	immediately	set	to	work
”	看	如果	你	能	寻找	它	,	”	说	山姆	,	和	杰西	立即地	放	到	工作

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] .

to	search	.
到	搜索	.

“看看你能不能找到它，”萨姆说，杰西立刻开始寻找。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði]['kɔːrnərz][ænd; ənd] ['kræniz] , [ɪf] [ə'del] [dɪd][nɑːt] .

She	knew	all	the	corners	and	crannies	,	if	Adele	did	not	.
她	知道	全部	这	角落	和	缝隙	,	如果	阿黛尔	做过	不是	.

如果阿黛尔不了解，她却对那里的每个角落都了如指掌。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] , [ænd; ənd] ['ræðər] [æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] [wʌn] .

It	was	quite	like	a	game	,	and	rather	an	entertaining	one	.
它	曾是	相当	喜欢	一个	游戏	,	和	相当	一个	娱乐	一	.

这感觉就像在玩游戏，而且相当有趣。

[hɪr] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['setɪŋ] [hen] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ;

Here	they	came	upon	a	setting	hen	who	had	stolen	a	nest	in	the	hay	;
这里	他们	来了	之上	一个	环境	母鸡	WHO	有	被盗	一个	巢	在	这	干草	;

他们在这里遇到了一只正在孵蛋的母鸡，它偷了一个干草堆里的巢；

[ðer; ðər][ə; eɪ] ['skwiːkɪŋ] [maʊs] [wʊd] ['skʌt(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tɪmbɝz] , [skeərɪŋ] [bəuθ]['gɝːlz]['ɪntuː] [ʃriːk] .

there	a	squeaking	mouse	would	scuttle	across	the	timbers	,	scaring	both	girls	into	shrieking	.
那里	一个	吱吱作响	老鼠	会	偷偷溜走	穿过	这	木材	,	吓人	两个都	女孩们	进入	尖叫	.

一只吱吱叫的老鼠会窜过木头，吓得两个女孩尖叫起来。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn] [-]

At	last	they	made	their	discovery	,	for	,	as	they	were	searching	in	[	86	]
在	最后的	他们	制成	他们的	发现	,	为了	,	作为	他们	是	搜索	在	[	-	]

最后他们有了发现，因为当他们在[86]中寻找时

[frʌnt] [ʌv; əv] ['bɑːrniːz] [stɔːl] , [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ['sʌmθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] :

front	of	Barney's	stall	,	directly	above	their	heads	something	suddenly	cried	out	:
正面	的	巴尼	摊位	,	直接地	多于	他们的	头部	某物	突然	哭	出去	:

“ [kɔː] !

“	Caw	!
”	啼	!

在巴尼的摊位前，就在他们头顶上方，突然传来一声叫声：“嘎！”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [kroʊ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

”	The	children	looked	up	to	see	a	black	crow	looking	down	at	them	from
”	这	孩子们	看起来	向上	到	看	一个	黑色的	乌鸦	寻找	向下	在	他们	从

[ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

a	perch	in	the	corner	.
一个	栖息	在	这	角落	.

孩子们抬头一看，只见一只黑乌鸦从角落的栖木上俯视着他们。

“ [oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	Oh	,	I	believe	that	is	it	,	”	said	Jessie	.
”	哦	,	我	相信	那	是	它	,	”	说	杰西	.

“哦，我想就是这个了，”杰西说。

“ [sæm] ! [sæm] ! [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [kroʊ] ?
“ Sam ! Sam ! is it a crow ?
” 山姆 ! 山姆 ! 是 它 一个 乌鸦 ?

“山姆！山姆！那是乌鸦吗？”

” [sæm] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði][bɜːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈteðəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrd]
” Sam came forward and lifted down the bird which was tethered by a long cord
” 山姆 来了 向前 和 抬起 向下 这 鸟 哪个 曾是 系绳 经过 一个 长的 绳索
.
:
.

山姆走上前去，把那只被长绳拴着的鸟取了下来。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Yes , ” he said .
” 是的 , ” 他 说 .

“是的，”他说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] [ðæt] [gɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɜːrt] [ˈsʌmhaʊ] .
“ He is a young one that got a little hurt somehow .
” 他 是 一个 年轻的 一 那 得到 一个 小的 伤害 不知何故 .

“他年纪轻轻，不知怎么受了点伤。”

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] .
I found him in the cornfield .
我 成立 他 在 这 玉米地 .

我在玉米地里找到了他。

[ˈhiːl] [lɜːrn] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [aɪv] [klɪpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] [flai][fɑːr] .
He'll learn to talk after a bit , and I've clipped his wings so he can't fly far .
地狱 学习 到 讲话 后 一个 少量 , 和 我已经 剪辑 他的 翅膀 所以 他 不能 飞 远的 .

过段时间他就会学会说话了，而且我已经剪掉了他的翅膀，所以他飞不了远。

[hiː; hi] [wɪl] [get] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .
He will get as tame as a dog after a while .
他 将要 得到 作为 驯服 作为 一个 狗 后 一个 尽管 .

过一段时间他就会像狗一样温顺了。

” [ˈdʒesi] [pʊt][ə; eɪ][ˈfɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [blæk] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] .
” Jessie put a finger on the shining black head of the crow .
” 杰西 放 一个 手指 在 这 灼灼 黑色的 头 的 这 乌鸦 .

杰西把手指放在乌鸦闪亮的黑色脑袋上。

“ [ˈiznt] [hiː; hi] [ˈfʌni] ?
“ Isn't he funny ?
” 不是 他 有趣的 ?

“他是不是很幽默？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈlʌvli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pet] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] ,
“ It will be perfectly lovely to have a pet who can talk ,
” 它 将要 是 完美 迷人的 到 有 一个 宠物 WHO 能 讲话 ,

“如果能养一只会说话的宠物，那真是太好了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [gʊd] , [sæm] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
and I think you are very good , Sam , to bring him to me .
和 我 思考 你 是 非常 好的 , 山姆 , 到 带来 他 到 我 .

我觉得你做得很好，萨姆，把他带到我身边。

[wɪl] [hiː; hi] [seɪ] ['riːəl] [wɜːrdz] , [laɪk] ['piːp(ə)l] ? ”
Will he say real words , like people ? ”
将要 他 说 真实的 字 , 喜欢 人们 ? ”

他会像正常人一样说出真话吗?

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [glɪb] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pærət] , ['meɪbi] ,
“ He won't be quite as glib as a parrot , maybe ,
” 他 惯于 是 相当 作为 油嘴滑舌 作为 一个 鹦鹉 , 或许 ,

“他可能不会像鹦鹉那样油嘴滑舌，或许吧。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,
but he will say a number of words ,
但 他 将要 说 一个 数字 的 字 ,

但他会说几句话，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] ['evriwer] . ”
and it won't be long before he will be following you everywhere . ”
和 它 惯于 是 长的 前 他 将要 是 下列的 你 到处 . ”

用不了多久，他就会寸步不离地跟着你了。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , ” [ri'mɑːkt] [ə'del] ,
“ I don't think he is very pretty , ” remarked Adele ,
” 我 不 思考 他 是 非常 漂亮的 , ” 评论 阿黛尔 ,

“我觉得他长得不太好看，”阿黛尔评论道。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ə'baʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
who was standing at one side and did not seem to care about touching the
WHO 曾是 常设 在 一 边 和 做过 不是 似乎 到 关心 关于 接触 这
[bɜːrd] . [-]
bird . [87]
鸟 . [-]

他站在一旁，似乎并不在意是否要触摸这只鸟。[87]

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .
“ Oh , I think he is , ” returned Jessie .
” 哦 , 我 思考 他 是 , ” 返回 杰西 .

“哦，我想他是，”杰西回答道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] ['dʒeti] [blæk] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [lʊk] .
“ He is so jetty black , and has such a knowing look .
” 他 是 所以 码头 黑色的 , 和 有 这样的 一个 会心 看 .

“他皮肤黝黑，眼神深邃。”

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
I like him very much .
我 喜欢 他 非常 很多 .

我很喜欢他。

[aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [sæm] . ”
I don't suppose I can keep him in the house , Sam . ”
我 不 认为 我 能 保持 他 在 这 房子 , 山姆 . ”

我想我没办法把他留在家里，萨姆。

“ ['betər] [nɑːt] , [ɔːr] ['hiːl] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] ['hævək] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .
“ Better not , or he'll be playing havoc with things .
” 更好的 不是 , 或者 地狱 是 玩耍 混乱 和 事物 .

“最好不要，否则他会把事情搞得一团糟。”

['hiːl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,
He'll soon learn to stay around with the chickens ,
地狱 很快 学习 到 停留 大约 和 这 鸡 ,

他很快就会学会如何与鸡群待在一起。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [nɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] ['teðər] [hɪm; ɪm] .

and	when	you	want	to	have	him	near	you	can	tether	him	.
和	什么时候	你	想	到	有	他	靠近	你	能	系绳	他	.

你想让他待在身边时，可以用绳子拴住他。

[aɪ] [nuː] [wʌn] [wʌns] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɑːtʃ] - [dɔːg] .

I	knew	one	once	that	was	as	good	as	a	watch	-	dog	.
我	知道	一	一次	那	曾是	作为	好的	作为	一个	手表	-	狗	.

我曾经认识一只，它像看门狗一样尽职尽责。

[let] ['eni] [wʌn] [kʌm] [ə'raʊnd] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ænd; ənd] ['hiːd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kɔː] !

Let	any	one	come	around	day	or	night	and	he'd	set	up	his	Caw	!
让	任何	一	来	大约	天	或者	夜晚	和	他会	放	向上	他的	啼	!

无论白天黑夜，只要有人靠近，他就会竖起他的“嘎嘎”叫声！

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼！

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] .

I'll	take	him	out	-	of	-	doors	for	you	now	.
患病的	拿	他	出去	-	的	-	门	为了	你	现在	.

我现在就带他出去。

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] ['veri] [fɑːr] , [bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] ['teðər] [hɪm; ɪm] .

He	can't	get	away	very	far	,	but	I'd	better	tether	him	.
他	不能	得到	离开	非常	远的	,	但	ID	更好的	系绳	他	.

他跑不远，但我最好还是把他拴起来。

[hwɛəl] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] ? ”

Where'll	you	have	him	?	”
会在哪里	你	有	他	?	”

你要把他安置在哪里?

“ [oʊ] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [wer] [wiː; wi] [pleɪ] , ” ['dʒesi] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	down	by	the	brook	where	we	play	,	”	Jessie	told	him	.
“	哦	,	向下	经过	这	溪	在哪里	我们	玩	,	”	杰西	讲述	他	.

“哦，就在我们玩耍的小溪边，”杰西告诉他。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][sæm] ['teðəd] [ðə; ði][bɜːrd][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrd] .

The	two	little	girls	led	the	way	and	Sam	tethered	the	bird	by	a	long	cord	.
这	二	小的	女孩们	引领	这	方式	和	山姆	系绳	这	鸟	经过	一个	长的	绳索	.

两个小女孩走在前面，萨姆用一根长绳子拴住了那只鸟。

[hiː; hi] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [kən'tentɪdli] ,

He	hopped	around	contentedly	,
他	跳跃	大约	心满意足地	,

他心满意足地蹦来蹦去，

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [teɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [pek]

and	soon	became	tame	enough	to	come	quite	close	to	the	girls	and	peck
和	很快	成为	驯服	足够的	到	来	相当	关闭	到	这	女孩们	和	啄

[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

at	their	feet	.
在	他们的	脚	.

很快，它就变得足够温顺，可以靠近女孩们，啄她们的脚。

“ ['pɑːli] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	Polly	can	take	care	of	him	,	you	see	,	”	said	Jessie	.
“	波莉	能	拿	关心	的	他	,	你	看	,	”	说	杰西	.

“你看，波莉可以照顾他，”杰西说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['ræðər] [laɪks] [bɜːrdz] , [æt; ət] [liːst] [aɪv] [siːn] [hɜːr; hər] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] .
“ I think she rather likes birds , at least I've seen her holding them quite often .
” 我 思考 她 相当 点赞 鸟类 , 在 至少 我已经 已见 她 保持 他们 相当 经常 .

“我觉得她挺喜欢鸟的，至少我经常看到她抱着鸟。”

” [ə'del] [læft] .
” Adele laughed .
” 阿黛尔 笑了 .

阿黛尔笑了。

“ [juː; jʊ][duː] [seɪ] [sʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['pɑːli] .
“ You do say such ridiculous things about Polly .
” 你 做 说 这样的 荒谬的 事物 关于 波莉 .

“你说的关于波莉的话真是太荒谬了。”

” ['dʒesi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [bʌt; bət] [-]
” Jessie paid no attention to this remark but [88]
” 杰西 有薪酬的 不 注意力 到 这 评论 但 [-]

“杰西没有理会这句话，但是[88]

[kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [laɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] .
continued her line of thought .
持续 她 线 的 想法 .

她继续说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['mɪsɪz] [maɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ,
“ I think she misses my playing with her as much as I used to ,
” 我 思考 她 错过 我的 玩耍 和 她 作为 很多 作为 我 用过的 到 ,

“我想她和我以前一样，都很想念和我一起玩耍的日子。”

[soʊ] [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kroʊ] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [laɪks] .
so I'll tell her she can play with the crow all she likes .
所以 患病的 告诉 她 她 能 玩 和 这 乌鸦 全部 她 点赞 .

所以我会告诉她，她可以尽情地和乌鸦玩耍。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiːd] ['betər] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
I wonder what we'd better call him .
我 想知道 什么 我们会 更好的 称呼 他 .

我想知道我们最好叫他什么。

['hiːz] [æz; əz] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] [blæk] [æz; əz] [koʊl] ;
He's as shiny and black as coal ;
他是 作为 闪亮的 和 黑色的 作为 煤炭 ;

他像煤炭一样闪亮漆黑；

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
you know the kind that has all sorts of colors in it .
你 知道 这 种类 那 有 全部 排序 的 颜色 在 它 .

你知道那种里面有各种颜色的东西。

[hiː; hi] [lʊks] [ðæt] [wei] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnz] [hɪz; ɪz] [hed] . ”
He looks that way when he turns his head . ”
他 看起来 那 方式 什么时候 他 转弯 他的 头 . ”

他转头的时候看起来就是那个方向。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [koʊl] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [neɪm] , ” ['ɔbdʒiktid] [ə'del] .
“ I don't think Coal would be a very pretty name , ” objected Adele .
” 我 不 思考 煤炭 会 是 一个 非常 漂亮的 姓名 , ” 反对 阿黛尔 .

“我觉得‘煤炭’这个名字不太好听，”阿黛尔反驳道。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] ['iːðər] , ” ['dʒesi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
“ I don't think so either , ” Jessie agreed with her .
” 我 不 思考 所以 任何一个 , ” 杰西 同意 和 她 .

“我也不这么认为，”杰西同意她的看法。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
“ I'll have to think of something else .
“ 患病的 有 到 思考 的 某物 别的 .

我得想想别的办法。

” [ðeɪ] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [sə'dʒestɪd] ['blæknəs] [ɔːr] ['dɑːrknəs] ,
” They turned over in their minds all the things that suggested blackness or darkness ,
” 他们 转向 超过 在 他们的 思想 全部 这 事物 那 建议 黑 或者 黑暗 ,

“他们在脑海中反复思考所有与黑暗或阴暗有关的事物，

[frʌm; frəm][ɪŋk][tuː; tə] ['θʌndər] - [klaʊdz] , ['faɪnəli] ['hɪtɪŋ] [ə'pɑːn] ['ebəni] ,
from ink to thunder - clouds , finally hitting upon Ebony ,
从 墨水 到 雷 - 云 , 最后 击中 之上 乌木 ,

从墨水到雷云，最终落在了乌木上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['dʒɛsiz] [huː] [rɪ'membər] [æn; ən] ['ebəni] [tʃest] [ɪn]
which was a happy thought of Jessie's who remembered an ebony chest in
哪个 曾是 一个 快乐的 想法 的 杰西的 WHO 记得 一个 乌木 胸部 在
[hɜːr; hər] [ænt] ['luːsiːz] [haʊs] .
her Aunt Lucy's house .
她 阿姨 露西的 房子 .

杰西想起露西阿姨家里的一个乌木箱子，不禁感到一阵愉悦。

“ [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][hɪm; ɪm]['ebən][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ We can call him Ebon for short , ” she said .
“ 我们 能 称呼 他 乌木 为了 短的 , ” 她 说 .

“我们可以简称他为埃本，”她说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] , ['iːzi] [neɪm] . ”
“ It is a nice , easy name . ”
“ 它 是 一个 好的 , 简单的 姓名 . ”

“这是一个好听又简单的名字。”

“ [ænd; ənd][eb] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] ['ʃɔːrtər] , ” [sed] [ə'del] .
“ And Eb would be still shorter , ” said Adele .
“ 和 降Eb 会 是 仍然 较短 , ” 说 阿黛尔 .

“而且埃布还会更矮，”阿黛尔说。

“ [hə'loʊ] , [eb] .
“ Hello , Eb .
“ 你好 , 降Eb .

“你好，Eb。

” [ðə; ði] [kroʊ] [rɪ'spɔndɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [rɪ'mɑːkɪŋ] “ [kɔː] !
” The crow responded by putting his head to one side and remarking “ Caw !
” 这 乌鸦 回应 经过 推杆 他的 头 到 一 边 和 评论 “ 啼 !

乌鸦回应道，它把头歪向一边，说道：“嘎！”

” [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [meɪd] [bəuθ]['gɜːlz] [læf] .
” in a way which made both girls laugh .
” 在 一个 方式 哪个 制成 两个都 女孩们 笑 .

“这让两个女孩都笑了。”

“ [wen] [aɪ][get][ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n] , ” [sed] ['dʒesi] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tuː] [nuː] [pets] . ” [-]
“ When I get the gray kitten , ” said Jessie , “ I shall have two new pets . ” [89]
“ 什么时候 我 得到 这 灰色的 小猫 , ” 说 杰西 , “ 我 将 有 二 新的 宠物 . ” [-]

“等我领养了那只灰色小猫，”杰西说，“我就会有两个新宠物了。”[89]

“ [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] , ” [sed] [ə'del] ['wɪstfəli] .
“ And I haven't any , ” said Adele wistfully .
“ 和 我 还没有 任何 , ” 说 阿黛尔 怅然地 .

“而我一个也没有，”阿黛尔怅然地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['efi] ['hɪnsˌdeɪl] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	I	am	sure	Effie	Hinsdale	would	give	you	one	of	the	kittens	,	”	said	Jessie	.
“	我	是	当然	艾菲	欣斯代尔	会	给	你	一	的	这	小猫	,	”	说	杰西	.

“我相信艾菲·欣斯代尔会送你一只小猫的，”杰西说。

“ [aɪl] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] ['sætərdeɪ] .

“	I'll	ask	mother	if	we	can	go	there	Saturday	.
“	患病的	问	母亲	如果	我们	能	去	那里	周六	.

“我会问问妈妈我们周六能不能去那里。”

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd] — ['efi] [aɪ] [miːn] — [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm][fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

I	know	she	will	be	glad	—	Effie	I	mean	—	to	get	a	good	home	for	another
我	知道	她	将要	是	高兴的	—	艾菲	我	意思是	—	到	得到	一个	好的	家	为了	其他

['kɪt(ə)n] .

kitten	.
小猫	.

我知道她（我是指艾菲）会很高兴能为另一只小猫找到一个好人家。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [maɪn][ænd; ənd] [tuː] [blæk] [wʌnz] . ”

There	is	a	gray	something	like	mine	and	two	black	ones	.	”
那里	是	一个	灰色的	某物	喜欢	矿	和	二	黑色的	一个	.	”

有一个跟我一样的灰色的，还有两个黑色的。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [blæk] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['velvɪt] , ” [sed] [ə'del] [swɪft] [ɪn]

“	I'd	rather	have	black	,	I	think	,	and	I'll	call	it	Velvet	,	”	said	Adele	swift	in
“	ID	相当	有	黑色的	,	我	思考	,	和	患病的	称呼	它	天鹅绒	,	”	说	阿黛尔	迅速	在

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

“我想我还是更喜欢黑色，我会把它叫做天鹅绒，”阿黛尔迅速做出决定。

“ [aɪv] [neɪmd] [maɪn] ['klaʊdi] , ” ['dʒesi] [toʊld][hɜːr; hər] .

“	I've	named	mine	Cloudy	,	”	Jessie	told	her	.
“	我已经	命名	矿	多云	,	”	杰西	讲述	她	.

“我给我的猫取名叫克劳迪，”杰西告诉她。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][ðem; ðəm] [jet] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	We	can't	have	them	yet	,	you	know	.	”
“	我们	不能	有	他们	然而	,	你	知道	.	”

“我们现在还不能拥有它们，你知道的。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”

“	Why	not	?	”
“	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [ðeə(r)] [nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

“	They're	not	big	enough	to	leave	their	mother	.
“	它们是	不是	大的	足够的	到	离开	他们的	母亲	.

“它们还太小，无法离开母亲。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ] ['jeloʊ] [kæt] , [ɑːn][jʊr; jər] [pɔːrtʃ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] . ”

I	thought	I	saw	a	cat	,	a	yellow	cat	,	on	your	porch	one	morning	.	”
我	想法	我	锯	一个	猫	,	一个	黄色的	猫	,	在	你的	门廊	一	早晨	.	”

一天早上，我好像看到你家门廊上有一只猫，一只黄猫。

“ [oʊ] , [ðæts] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][kæt] .

“	Oh	,	that's	the	stable	cat	.
“	哦	,	那就是	这	稳定的	猫	.

“哦，那是马厩里的猫。”

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [waɪld][ænd; ənd][wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

He	is	very	wild	and	won't	let	me	come	near	him	.
他	是	非常	荒野	和	惯于	让	我	来	靠近	他	.

他非常野性，不让我靠近他。

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ['eniweɪ] . ”

I'd	rather	have	a	kitten	anyway	.	”
ID	相当	有	一个	小猫	反正	.	”

我还是更想要一只小猫。

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [siː] [ðə; ði] ['kɪtnz] [æt; ət] ['ɛfiz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ðem; ðəm]

“	Well	,	we	can	go	see	the	kittens	at	Effie's	even	if	we	can't	take	them
”	出色地	,	我们	能	去	看	这	小猫	在	艾菲的	甚至	如果	我们	不能	拿	他们

[dʒʌst] [jet] ,

just	yet	,
只是	然而	,

“嗯，即使我们现在还不能带走它们，我们也可以去艾菲家看看小猫咪。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [kroʊ] . ”

and	we	shall	have	the	crow	.	”
和	我们	将	有	这	乌鸦	.	”

我们将得到那只乌鸦。

“ [ænd; ənd] ['pɑːli] , ” [pʊt] [ɪn] [ə'del] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	And	Polly	,	”	put	in	Adele	with	a	laugh	.
”	和	波莉	,	”	放	在	阿黛尔	和	一个	笑	.

“还有波莉，”阿黛尔笑着插嘴道。

“ [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ə; eɪ] [pet] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [frend] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪgnəti] ,

“	She	isn't	a	pet	;	she	is	a	friend	,	”	replied	Jessie	with	some	dignity	,
”	她	不是	一个	宠物	;	她	是	一个	朋友	,	”	回复	杰西	和	一些	尊严	,

“她不是宠物，她是朋友，”杰西颇有尊严地回答道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə'del] [ment] [tuː; tə] [ˌʌndə'reɪt] ['pleɪmeɪt] ['pɑːliːz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . [-]

feeling	that	Adele	meant	to	underrate	Playmate	Polly's	importance	.	[	90	]
感觉	那	阿黛尔	意思是	到	低估	玩伴	波莉的	重要性	.	[	-	]

感觉阿黛尔有意低估了玩伴女郎波莉的重要性。[90]

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ['ebən][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] ,

In	a	very	short	time	Ebon	had	become	quite	tame	,
在	一个	非常	短的	时间	乌木	有	变得	相当	驯服	,

很快，埃本就变得相当温顺了。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][dɔːg] .

and	followed	the	little	girls	as	if	he	were	a	dog	.
和	随后	这	小的	女孩们	作为	如果	他	是	一个	狗	.

他像条狗一样跟着小女孩们。

[hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [ə'mjuːzd] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['fʌni] [weɪz] .

He	constantly	amused	them	by	his	funny	ways	.
他	不断地	觉得好笑	他们	经过	他的	有趣的	方式	.

他滑稽的举止常常逗得他们开心。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [tɔːk] , [sæm] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn] [taɪm] ,

Although	he	had	not	yet	learned	to	talk	,	Sam	declared	that	he	would	in	time	,
虽然	他	有	不是	然而	学习	到	讲话	,	山姆	声明	那	他	会	在	时间	,

虽然山姆当时还不会说话，但他宣称自己总有一天会的。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ə'del] [went] [wɪð; wɪθ] ['dʒesi] [tuː; tə] [siː] ['ɛfiz] ['kɪtnz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

and	meanwhile	Adele	went	with	Jessie	to	see	Effie's	kittens	,	and	was
和	同时	阿黛尔	去	和	杰西	到	看	艾菲的	小猫	,	和	曾是

['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [blæk] [wʌn] .

promised	a	black	one	.
承诺	一个	黑色的	一	.

与此同时，阿黛尔和杰西一起去看艾菲的小猫，艾菲答应给她一只黑色的小猫。

[soʊ][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [noʊ] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ɔːl] ,

So	from	having	no	companions	at	all	,
所以	从	拥有	不	同伴	在	全部	,

所以，从一开始孤身一人，

['dʒesi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [wel] [sə'plaɪd] [ðæt] ['wɪntər] .

Jessie	felt	that	she	would	be	very	well	supplied	that	winter	.
杰西	毛毡	那	她	会	是	非常	出色地	供应	那	冬天	.

杰西觉得她过冬的物资会非常充足。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɪt(ə)n] , [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['kɪt(ə)n] , ['pɑːli] [ænd; ənd][eb] ,

“	There	will	be	you	and	your	kitten	,	me	and	my	kitten	,	Polly	and	Eb	,
“	那里	将要	是	你	和	你的	小猫	,	我	和	我的	小猫	,	波莉	和	降Eb	,

“会有你和你的小猫，我和我的小猫，波莉和艾布，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ə'del] .

”	she	said	to	Adele	.
”	她	说	到	阿黛尔	.

她对阿黛尔说。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðər] . ”

“	That	will	be	a	great	many	of	us	to	play	together	.	”
“	那	将要	是	一个	伟大的	许多	的	我们	到	玩	一起	.	”

“那将是我们很多人一起比赛。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][ænd; ənd] ['hɔːrɪd] ['lesnz; 'lesənz] , ” [rɪ'tɜːrnd]

“	Yes	,	and	there	will	be	Miss	Eloise	and	horrid	lessons	,	”	returned
“	是的	,	和	那里	将要	是	错过	埃洛伊斯	和	可怕的	课程	,	”	返回

[ə'del] .

Adele	.
阿黛尔	.

“是的，还有艾洛伊斯小姐和可怕的课程，”阿黛尔回答道。

['dʒesi] [said] .

Jessie	sighed	.
杰西	叹了口气	.

杰西叹了口气。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	Yes	,	”	she	said	,	“	I	have	been	thinking	of	that	.
“	是的	,	”	她	说	,	“	我	有	到过	思维	的	那	.

“是的，”她说，“我一直在考虑这件事。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz] [laɪk] [pɪlz] [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

I	wish	we	could	take	lessons	like	pills	and	have	done	with	them	.	”
我	希望	我们	可以	拿	课程	喜欢	药片	和	有	完毕	和	他们	.	”

我希望我们能像吃药一样把课程学好，然后就不用再学了。

“ [ɪn]['dʒeli] ? ”

“	In	jelly	?	”
“	在	果冻	?	”

“果冻状的？”

“ [noʊ] , [aɪ'd][dʒʌst] [gʌlp] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]

“	No	,	I'd	just	gulp	them	down	with	water	and	have	some	bread	and
”	不	,	ID	只是	咕噜	他们	向下	和	水	和	有	一些	面包	和

['dʒeli] ['æftərwərd] .

jelly	afterward	.
果冻	之后	.

“不，我会用水把它们一口吞下，然后吃点面包和果酱。”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['ɛfiz] .

”	The	children	were	in	the	sitting	-	room	,	having	just	returned	from	Effie's	.
”	这	孩子们	是	在	这	坐着	-	房间	,	拥有	只是	返回	从	艾菲的	.

孩子们当时正在客厅里，他们刚从艾菲家回来。

['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['soʊɪŋ] .

Mrs	.	Loomis	was	sitting	there	sewing	.
太太	.	卢米斯	曾是	坐着	那里	缝纫	.

卢米斯太太当时正坐在那里缝纫。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

She	smiled	as	she	listened	to	what	the	children	were	saying	.
她	微笑	作为	她	听着	到	什么	这	孩子们	是	说	.

她一边听着孩子们说话，一边露出微笑。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [-]

“	I	think	you	[	91	]
”	我	思考	你	[	-	]

“我认为你[91]

[wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .

will	be	doing	just	about	as	you	say	,	”	she	remarked	.
将要	是	正在做	只是	关于	作为	你	说	,	”	她	评论	.

“我会照你说的做，”她说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['swɑːloʊ] [daʊn] [jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	You	will	swallow	down	your	lessons	in	the	morning	,
”	你	将要	吞	向下	你的	课程	在	这	早晨	,

“你早上会把功课全部学完的。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [bred] [ænd; ənd]['dʒeli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

and	in	the	afternoon	you	will	have	your	bread	and	jelly	in	the	shape	of
和	在	这	下午	你	将要	有	你的	面包	和	果冻	在	这	形状	的

[pleɪ] .

play	.
玩	.

下午，你们将享用形状像游戏的面包和果酱。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][doʊs][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] . ”

I	don't	believe	you	will	find	the	lessons	such	a	terrible	dose	as	you	think	.	”
我	不	相信	你	将要	寻找	这	课程	这样的	一个	糟糕的	剂量	作为	你	思考	.	”

我不认为你会觉得这些课程像你想象的那样糟糕。

“ [ɪn'diːd] , [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	Indeed	,	I	hope	so	,	”	returned	Jessie	with	a	sigh	.
”	的确	,	我	希望	所以	,	”	返回	杰西	和	一个	叹	.

“但愿如此，”杰西叹了口气回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ə'del] ; ['piːtər] [pæn][hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][faɪnd]

“	Come	on	,	Adele	;	Peter	Pan	has	lost	his	shadow	again	and	I	must	find
”	来	在	,	阿黛尔	;	彼得	平底锅	有	丢失的	他的	阴影	再次	和	我	必须	寻找

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“来吧，阿黛尔；彼得·潘又弄丢了他的影子，我必须找到它。”

" [ðɪs] ['pi:tər] [pæn] [ʌv; əv] ['dʒɛsiz] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ði]
" This Peter Pan of Jessie's lost his shadow much more frequently than did the
" 这 彼得 平底锅 的 杰西的 丢失的 他的 阴影 很多 更多的 频繁地 比 做过 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [wʌn] ,
original one ,
原来的 一 ,

"杰西笔下的这个彼得·潘比原版彼得·潘更容易失去影子。"

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['nu:zpeɪpər] ['fɑ:sənd] [baɪ] [ə; eɪ] [pi:s]
for the shadow was nothing but a bit of newspaper fastened by a piece
为了 这 阴影 曾是 没有什么 但 一个 少量 的 报纸 系紧 经过 一个 片
[ʌv; əv] [θred] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tɔ:rn] [ɔ:f] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .
of thread and it was torn off very often .
的 线 和 它 曾是 撕裂 离开 非常 经常 .

因为那影子只不过是一小块用线绑着的报纸，而且经常被撕掉。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pi:tər] [pæn] , [tu:] , " [ə'del] [ə'naʊnst] [traɪ'ʌmfəntli] .
" I'm going to have a Peter Pan , too , " Adele announced triumphantly .
" 我是 去 到 有 一个 彼得 平底锅 , 也 , " 阿黛尔 宣布 凯旋而归 .

"我也要扮成彼得·潘，"阿黛尔得意地宣布。

" [ænt] ['beti] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['pɑ:pə] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [wʌn] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hi:; hi] [kʌmz] . "
" Aunt Betty has written papa to bring me one the next time he comes . "
" 阿姨 贝蒂 有 书面 爸爸 到 带来 我 一 这 下一个 时间 他 来 . "

"贝蒂阿姨写信给爸爸，让他下次来的时候给我带一个。"

" [ðer; ðər] ['kudnt] [bi:; bi] [tu:] ['pi:tər] [pænz] , " [sed] ['dʒesi] [ɪn] [æn; ən] [ə'nɔɪd] [toʊn] .
" There couldn't be two Peter Pans , " said Jessie in an annoyed tone .
" 那里 不能 是 二 彼得 平底锅 , " 说 杰西 在 一个 恼怒 语气 .

"不可能有两个彼得·潘，"杰西恼火地说。

" [ðer; ðər] [kʊd; kəd] , [tu:] .
" There could , too .
" 那里 可以 , 也 .

"也有可能。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tu:; tə] [neɪm] [maɪ] [dɑ:l] ['æftər] [ðə; ði] ['pi:tər] [pæn]
I am sure I have just as much right to name my doll after the Peter Pan
我 是 当然 我 有 只是 作为 很多 正确的 到 姓名 我的 玩具娃娃 后 这 彼得 平底锅
[æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] .
as you have .
作为 你 有 .

我相信我和你一样有权利用彼得·潘的名字来命名我的娃娃。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd]
There are hundreds and hundreds of George Washingtons in the world and
那里 是 数百 和 数百 的 乔治 华盛顿 在 这 世界 和
[lɑ:ts] [ænd; ənd] [lɑ:ts] [ʌv; əv] ['groʊvɝ] ['kli:vlənd] .
lots and lots of Grover Clevelands .
很多 和 很多 的 格罗弗 克利夫兰 .

世界上有成百上千个乔治·华盛顿，还有数不清的格罗弗·克利夫兰。

" ['dʒesi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [dɪ'naɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [-]
" Jessie could not deny this , but she was not [92]
" 杰西 可以 不是 否定 这 , 但 她 曾是 不是 [-]

"杰西无法否认这一点，但她不是[92]

[pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə'nʌðər] ['pi:tər] [pæn] [soʊ] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .
pleased with the idea of there being another Peter Pan so close at hand .
高兴 和 这 主意 的 那里 存在 其他 彼得 平底锅 所以 关闭 在 手 .

很高兴附近就有另一个彼得·潘。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [neɪm] [jʊr; jər] [dɑːl] ['piːtər] [pæn] , [aɪl] [kɔːl] [maɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ If you name your doll Peter Pan , I'll call mine something else , ” she said ,
“ 如果 你 姓名 你的 玩具娃娃 彼得 平底锅 , 患病的 称呼 矿 某物 别的 , ” 她 说 ,

“如果你给你的娃娃取名叫彼得·潘，那我就会给我的娃娃取个别的名字，”她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [juːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['grɑːtoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and then she added , “ I won't have any use for the grotto , of course ,
和 然后 她 额外 , “ 我 惯于 有 任何 使用 为了 这 石窟 , 的 课程 ,

然后她又补充道：“我当然用不到那个洞穴。”

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . ”
so I will just pull it down . ”
所以 我 将要 只是 拉 它 向下 . ”

那我干脆把它拆下来算了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['hɔːrɪd] [miːn] , ” [sed] [ə'del] .
“ I think you are horrid mean , ” said Adele .
“ 我 思考 你 是 可怕的 意思是 , ” 说 阿黛尔 .

“我觉得你真是太刻薄了，”阿黛尔说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [duː] [lʌv] [ðæt] ['grɑːtoʊ] . ”
“ You know I do love that grotto . ”
“ 你 知道 我 做 爱 那 石窟 . ”

“你知道我真的很喜欢那个洞穴。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [wʌn] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ” [sed] ['dʒesi] ['kɑːmli] .
“ Well , you can make one for yourself , ” said Jessie calmly .
“ 出色地 , 你 能 制作 一 为了 你自己 , ” 说 杰西 平静地 .

“嗯，你可以自己做一个，”杰西平静地说。

“ [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [stʌf] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [jʊr; jər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz]
“ There's just as much stuff for it on your side of the brook as there is
“ 有 只是 作为 很多 东西 为了 它 在 你的 边 的 这 溪 作为 那里 是
[ɑːn] [maɪn] .
on mine .
在 矿 .

“你们这边和我这边一样，有很多东西可以用来做这件事。”

” [ðə; ði] [terz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ə'dɛlz] [aɪz] .
” The tears rushed to Adele's eyes .
” 这 眼泪 匆忙 到 阿黛尔的 眼睛 .

“阿黛尔的眼泪夺眶而出。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['kudnt] .
“ You know I couldn't .
“ 你 知道 我 不能 .

“你知道我做不到。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [noʊ] [haʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [jʊr; jər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mʌtʃ]
I should never know how , and besides your side of the brook has a much
我 应该 绝不 知道 如何 , 和 除了 你的 边 的 这 溪 有 一个 很多
['betər] [bæŋk] . ”
better bank . ”
更好的 银行 . ”

我永远也不会知道是怎么回事，而且，你们那边的河岸比我这边好得多。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒesi] , [ˌʌn'muːvd] , “ [ðer; ðər] ['sɪmpli] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] ['piːtər] [pænz] .
“ Well , ” said Jessie , unmoved , “ there simply cannot be two Peter Pans .
“ 出色地 , ” 说 杰西 , 不动 , ” 那里 简单地 不能 是 二 彼得 平底锅 .

“好吧，”杰西不为所动，“不可能有两个彼得·潘。”

" [əˈdel] [snætʃt] [ʌp][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" Adele snatched up her hat and ran from the room .
" 阿黛尔 抢夺 向上 她 帽子 和 跑 从 这 房间 .

阿黛尔抓起帽子就跑出了房间。

['dʒesi] , ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ræðər] [ˌʃeɪmˈfeɪstli; ˌʃeɪmˈfeɪsɪdli] , [sɔː] [hɜːr; hər]
Jessie , watching her from the window rather shamefacedly , saw her
杰西 , 观看 她 从 这 窗户 相当 羞愧地 , 锯 她
['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
hurrying down the hill .
匆忙 向下 这 爬坡道 .

杰西有些羞愧地从窗户里看着她，看到她匆匆下山。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tɪl] [əˈdel] [hæd; həd] ['seɪfli] [krɔːst] [ðə; ði][lɔːg] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]
She waited till Adele had safely crossed the log , then she turned away saying to
她 等待 直到 阿黛尔 有 安全 交叉 这 日志 , 然后 她 转向 离开 说 到
[hɜːrˈself] ,
herself ,
她自己 ,

她等到阿黛尔安全越过圆木后，才转身自言自语道：

“ [ðer; ðər] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [tuː] ['piːtər] [pænz] . " [-]
“ There couldn't possibly be two Peter Pans . " [93]
“ 那里 不能 可能 是 二 彼得 平底锅 . " [-]

“不可能有两个彼得·潘。”[93]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] ['mɪstəri] [-] [-]
A Mystery [94] [95]
一个 神秘 [-] [-]

一个谜[94][95]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] ['mɪstəri]
A Mystery
一个 神秘

一个谜团

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɔrəlz] [ðɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] ,
Like most of their quarrels this between the two little girls did not last long ,
喜欢 最多 的 他们的 争吵 这 之间 这 二 小的 女孩们 做过 不是 最后的 长的 ,

像她们大多数争吵一样，这两个小女孩之间的这次争吵也没有持续很久。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒesi] [hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [bɪ'fɔːr] [əˈdel] [əˈpɪrd]
for the next morning Jessie had scarcely finished breakfast before Adele appeared
为了 这 下一个 早晨 杰西 有 几乎 完成的 早餐 前 阿黛尔 出现
['iːgər] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .
eager and smiling .
渴望的 和 微笑 .

第二天早上，杰西刚吃完早餐，阿黛尔就兴高采烈地出现了，脸上带着笑容。

“ ['pɑːpə] [keɪm] [læst] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] . "
“ Papa came last night , " she said , “ and so did Miss Eloise . "
“ 爸爸 来了 最后的 夜晚 , " 她 说 , “ 和 所以 做过 错过 埃洛伊斯 . "

“爸爸昨晚来了，”她说，“埃洛伊斯小姐也来了。”

“ [ðen] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [æskt] ['dʒesi] .

“	Then	are	we	to	begin	taking	our	pills	to	-	day	?	”	asked	Jessie	.
”	然后	是	我们	到	开始	采取	我们的	药片	到	-	天	?	”	问	杰西	.

“那我们今天就开始吃药吗？”杰西问道。

[ə'del] [læft] .

Adele	laughed	.
阿黛尔	笑了	.

阿黛尔笑了。

“ [noʊ] , [nɑːt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	No	,	not	till	to	-	morrow	.
”	不	,	不是	直到	到	-	明天	.

“不，要等到明天。”

[ænt] ['beti] [ænd; ənd] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] ,

Aunt	Betty	and	Miss	Eloise	want	to	talk	,
阿姨	贝蒂	和	错过	埃洛伊斯	想	到	讲话	,

贝蒂阿姨和艾洛伊斯小姐想谈谈。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ænt] ['beti] [sez] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][ɪz]['taɪərd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

and	besides	Aunt	Betty	says	Miss	Eloise	is	tired	and	she	mustn't	begin	to
和	除了	阿姨	贝蒂	说道	错过	埃洛伊斯	是	疲劳的	和	她	不得	开始	到

[wɜːrk] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

work	right	away	.	”
工作	正确的	离开	.	”

而且贝蒂姨妈说埃洛伊斯小姐很累，不能马上开始工作。”

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] , ” [riˈmɑːkt] ['dʒesi] .

“	I	thought	we	were	the	ones	who	had	to	work	,	”	remarked	Jessie	.
”	我	想法	我们	是	这	一个	WHO	有	到	工作	,	”	评论	杰西	.

“我以为只有我们才需要工作呢，”杰西说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][fɔːr; fər] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ?

“	Don't	you	suppose	it	is	going	to	be	just	as	hard	for	Miss	Eloise	?
”	不	你	认为	它	是	去	到	是	只是	作为	难的	为了	错过	埃洛伊斯	?

“你不觉得艾洛伊斯小姐也会面临同样的困境吗？”

” [pʊt] [ɪn]['mɪsɪz] . ['luːmɪs] .

”	put	in	Mrs	.	Loomis	.
”	放	在	太太	.	卢米斯	.

”卢米斯太太说道。

“ [duː][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tuː]

“	Do	you	imagine	it	is	going	to	be	very	amusing	to	be	shut	up	with	two
”	做	你	想象	它	是	去	到	是	非常	有趣	到	是	关闭	向上	和	二

['wɪlfl] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [huː] [dəunt] [laɪk] ['lesnz; 'lesənz] ? ” [-]

wilful	little	girls	who	don't	like	lessons	?	”	[	96	]
故意	小的	女孩们	WHO	不	喜欢	课程	?	”	[	-	]

“你觉得和两个任性、不喜欢上课的小女孩关在一起会很有趣吗？”[96]

“ [oʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

” ['dʒesi] [hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

”	Jessie	had	never	thought	of	this	side	of	the	question	.
”	杰西	有	绝不	想法	的	这	边	的	这	问题	.

杰西从未想过这个问题的这一面。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [əˈdel] .

She	looked	at	Adele	.
她	看起来	在	阿黛尔	.

她看了看阿黛尔。

“ [oʊ] , ” [sed] [əˈdel] .

“	Oh	,	”	said	Adele	.
”	哦	,	”	说	阿黛尔	.

“哦，”阿黛尔说道。

[ðen] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] , “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [wɑːnt][tuː; tə]

Then	after	a	pause	,	“	But	she	doesn't	have	to	do	it	if	she	doesn't	want	to
然后	后	一个	暂停	,	“	但	她	不	有	到	做	它	如果	她	不	想	到

,

,

,

停顿片刻后，她又说：“但如果她不想做，她不必做。”

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][hæv; həv][tuː; tə] . ”

and	we	do	have	to	.	”
和	我们	做	有	到	.	”

我们必须这样做。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːl] [ˈpɝːsənz] [huː] [duː][ðer; ðər][ˈduːti][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ˈriːəli] [prɪˈfɜːr][nɑːt][tuː; tə][duː]

“	Do	you	think	all	persons	who	do	their	duty	in	this	world	really	prefer	not	to	do
”	做	你	思考	全部	人	WHO	做	他们的	责任	在	这	世界	真的	更喜欢	不是	到	做

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [θɪŋ] ?

some	other	thing	?
一些	其他	事物	?

你认为所有在这个世界上尽职尽责的人，真的都宁愿不去做其他事情吗?

” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈluːmɪs] .

”	asked	Mr	.	Loomis	.
”	问	先生	.	卢米斯	.

“卢米斯先生问道。”

“ [sʌm; səm] [ˈpɝːsənz] [laɪk] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [aɪ][ædˈmɪt] ,

“	Some	persons	like	to	teach	,	I	admit	,
”	一些	人	喜欢	到	教	,	我	承认	,

“我承认，有些人喜欢教书。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [laɪk] [ˈtiːtʃɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

but	there	are	many	who	have	to	learn	to	like	teaching	just	as	much	as
但	那里	是	许多	WHO	有	到	学习	到	喜欢	教学	只是	作为	很多	作为

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [laɪk] [ˈstʌdiɪŋ] .

you	will	have	to	learn	to	like	studying	.
你	将要	有	到	学习	到	喜欢	学习	.

但就像你必须学会喜欢学习一样，也有很多人需要学会喜欢教书。

[soʊ][dəunt][ɪˈmædʒɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [fʌn] [fɔːr; fər] [mɪs] [ˈlɔrənt] .

So	don't	imagine	it	will	be	all	fun	for	Miss	Laurent	.
所以	不	想象	它	将要	是	全部	乐趣	为了	错过	洛朗	.

所以别以为劳伦特小姐的生活会一帆风顺。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [mɪs] [ˈeləwiːz,,eləˈwiːz] [kənˈsentid] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [ˈtiːtʃər]

From	what	I	can	learn	Miss	Eloise	consented	to	be	your	teacher
从	什么	我	能	学习	错过	埃洛伊斯	同意	到	是	你的	老师

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [frend] ,

because	she	is	a	loyal	friend	,
因为	她	是	一个	忠诚	朋友	,

据我所知，埃洛伊斯小姐之所以同意做你的老师，是因为她是一位忠诚的朋友。

[ænd; ənd][æz; əz][jʊr; jər] [ænt] ['beti] , [ə'del] , ['dredɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn]

and	as	your	Aunt	Betty	,	Adele	,	dreaded	the	thought	of	having	a	stranger	in
和	作为	你的	阿姨	贝蒂	,	阿黛尔	,	令人恐惧的	这	想法	的	拥有	一个	陌生人	在

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

就像你的贝蒂阿姨一样，阿黛尔一想到家里要来个陌生人就感到害怕。

[mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [kən'sentid] [tuː; tə] [kʌm] .

Miss	Eloise	consented	to	come	.
错过	埃洛伊斯	同意	到	来	.

艾洛伊斯小姐同意前来。

[ʃiː; ʃi] ['fɔːrtʃənətli] [hæz; həz][ə; eɪ][gɪft][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] ,

She	fortunately	has	a	gift	for	teaching	,
她	幸运的是	有	一个	礼物	为了	教学	,

幸运的是，她很有教学天赋。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi]

but	she	is	willing	to	come	to	this	little	country	village	because	she	can	be
但	她	是	愿意的	到	来	到	这	小的	国家	村庄	因为	她	能	是

[ʌv; əv][juːz][tuː; tə] [mɪs] ['hælɪt] ,

of	use	to	Miss	Hallett	,
的	使用	到	错过	哈雷特	,

但她愿意来到这个偏僻的小村庄，因为她能帮上哈雷特小姐的忙。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][help] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

and	because	she	thinks	she	can	help	you	little	girls	.
和	因为	她	思考	她	能	帮助	你	小的	女孩们	.

因为她认为她可以帮助你们这些小女孩。

[aɪ] [hoʊp] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] ,

I	hope	both	of	you	will	remember	that	,
我	希望	两个都	的	你	将要	记住	那	,

我希望你们俩都能记住这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] .

and	that	you	will	do	nothing	to	make	her	sorry	that	she	decided	to	come	.
和	那	你	将要	做	没有什么	到	制作	她	对不起	那	她	决定	到	来	.

你不会做任何让她后悔来这里的事情。

" [ðɪs] ['veri] ['sɪriəs] [wei] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [fiːl] [kwaɪt] [səb'duːd] .

"	This	very	serious	way	of	taking	it	made	the	two	little	girls	feel	quite	subdued	.
"	这	非常	严肃的	方式	的	采取	它	制成	这	二	小的	女孩们	感觉	相当	低沉的	.

“这种严肃的态度让两个小女孩感到很沮丧。”

[ə'del] [wʌz; wəz] [-]

Adele	was	[	97	]
阿黛尔	曾是	[	-	]

阿黛尔是[97]

[fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; hər]['spɪrɪts] .

first	to	recover	her	spirits	.
第一的	到	恢复	她	烈酒	.

首先要恢复精神。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪv] [gɑːt] ,

“	You	don't	know	what	I've	got	,
"	你	不	知道	什么	我已经	得到	,

你不知道我拥有什么，

" [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [aʊt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [held] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

"	she	sang	out	as	she	held	something	in	her	hand	behind	her	.
"	她	唱	出去	作为	她	握住	某物	在	她	手	在后面	她	.

她一边唱着歌，一边把什么东西藏在身后。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [kraɪd] ['dʒesi] ['sprɪŋɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

"	Let	me	see	,	"	cried	Jessie	springing	toward	her	.
"	让	我	看	,	"	哭	杰西	弹簧	朝向	她	.

“让我看看！”杰西喊着，扑向她。

[ə'del] [bækt] [ə'weɪ] .

Adele	backed	away	.
阿黛尔	支持的	离开	.

阿黛尔后退了几步。

" [ges] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Guess	,	"	she	said	.
"	猜测	,	"	她	说	.

“猜猜看，”她说。

['dʒesi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

Jessie	shook	her	head	.
杰西	摇晃	她	头	.

杰西摇了摇头。

" [kɑːnt] . "

"	Can't	.	"
"	不能	.	"

“不能。”

" ['sʌmθɪŋ] ['pɑːpə] [brɔːt] [ˌem 'iː] . "

"	Something	papa	brought	me	.	"
"	某物	爸爸	带来	我	.	"

“爸爸给我带的东西。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] ; [ə; eɪ] [dɑːl] .

"	Oh	,	I	know	;	a	doll	.
"	哦	,	我	知道	;	一个	玩具娃娃	.

“哦，我知道了；一个娃娃。”

" [ə'del] [dɪ'spleɪd] [hɜːr; hər] [nuː] [pə'zeʃn] .

"	Adele	displayed	her	new	possession	.
"	阿黛尔	显示	她	新的	拥有	.

阿黛尔展示了她的新宝贝。

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['piːtər] [pæn] , [æt; ət] [liːst] , [nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] ,

"	Yes	,	but	I	am	not	going	to	call	it	Peter	Pan	,	at	least	,	not	yet	a	while	,
"	是的	,	但	我	是	不是	去	到	称呼	它	彼得	平底锅	,	在	至少	,	不是	然而	一个	尽管	,

“是的，但我暂时不会把它叫做《彼得·潘》。”

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] .

for	it	is	smaller	than	yours	.
为了	它	是	较小的	比	你的	.

因为它比你的小。

[aɪ] [dəunt] [seɪ] [aɪ] ['nevər] [wɪl] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] ['pɑːpə] . "

I	don't	say	I	never	will	,	but	now	I	am	going	to	name	it	after	papa	.	"
我	不	说	我	绝不	将要	,	但	现在	我	是	去	到	姓名	它	后	爸爸	.	"

我不是说我永远不会这么做，但我现在打算用爸爸的名字来命名它。

" [wʌt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [æskt] ['dʒesi] .

"	What	is	his	name	?	"	asked	Jessie	.
"	什么	是	他的	姓名	?	"	问	杰西	.

“他叫什么名字？”杰西问道。

“ [dʒeɪmz] .
“ James .
” 詹姆斯 .

“詹姆斯。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][maɪ] [dɑːl] ['dʒeɪmi] .
I shall call my doll Jamie .
我 将 称呼 我的 玩具娃娃 杰米 .

我打算给我的娃娃取名叫杰米。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['grɑːtoʊ] .
Come on , let's go down to the grotto .
来 在 , 我们来吧 去 向下 到 这 石窟 .

走吧，我们去洞穴看看。

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [aɪ] ['hædnt] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] - [dɑːl] ;
I wish now I hadn't asked for a boy - doll ;
我 希望 现在 我 之前没有 问 为了 一个 男生 - 玩具娃娃 ;

我现在真后悔当初要了个男娃娃；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][gɜːrl][wʌn][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['wendi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]
if it had been a girl one I could have called it Wendy instead of the
如果 它 有 到过 一个 女孩 一 我 可以 有 称为 它 温迪 反而 的 这
['peɪpər][wʌn] .
paper one .
纸 一 .

如果是个女孩的玩偶，我就可以叫它温蒂，而不是用纸做的那个。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['dʒesi] , [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [sez] [ðæt] ['piːtər]['pænz] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː]
Do you know , Jessie , Miss Eloise says that Peter Pan's house was in the tree
做 你 知道 , 杰西 , 错过 埃洛伊斯 说道 那 彼得 平底锅 房子 曾是 在 这 树
[tɑːps] . ”
tops . ”
最高额 . ”

杰西，你知道吗？艾洛伊斯小姐说彼得·潘的房子在树梢上。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” ['dʒesi] [rɪ'membər] .
“ So it was , ” Jessie remembered .
” 所以 它 曾是 , ” 杰西 记得 .

“确实如此，”杰西回忆道。

“ [bʌt; bət][aɪ][laɪk][ðə; ði]['grɑːtoʊ] ['betər] , ” [dɪ'klerd] [ə'del] .
“ But I like the grotto better , ” declared Adele .
” 但 我 喜欢 这 石窟 更好的 , ” 声明 阿黛尔 .

“但我更喜欢洞穴，”阿黛尔说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花花公子女郎波莉(Playmate Polly)
第4/8页

“ [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə][goʊ] ? ”
“ Aren't you ready to go ? ”
“ 不是 你 准备好 到 去 ? ”

“你还没准备好吗？”

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ] [jet] ; [ðə; ði] [græs] [ɪz] [tu:] [wet] .
“ We can't go yet ; the grass is too wet .
“ 我们 不能 去 然而 ; 这 草 是 也 湿的 .

“我们还不能走；草地太湿了。”

[wi:l] [-]
We'll [98]
出色地 [-]

我们[98]

[hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [draɪz] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
have to wait till the sun dries it a little .
有 到 等待 直到 这 太阳 干燥 它 一个 小的 .

得等太阳把它晒干一点。

[wi:; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
We can play in here for a while .
我们 能 玩 在 这里 为了 一个 尽管 .

我们可以在这里玩一会儿。

” ['dʒesi] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['veri] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [nu:] [dɑ:l] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
” Jessie had not been very enthusiastic over the new doll though she was
” 杰西 有 不是 到过 非常 热情的 超过 这 新的 玩具娃娃 尽管 她 曾是
[rɪ'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜ:r; hər] [oʊn] ,
relieved that it was not exactly like her own ,
松了口气 那 它 曾是 不是 确切地 喜欢 她 自己的 ,

“杰西对这个新娃娃并不太热情，不过她也松了口气，因为这个娃娃并不和她自己的娃娃一模一样。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'del] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:]['dʒeɪmi] .
and that Adele had decided to call it Jamie .
和 那 阿黛尔 有 决定 到 称呼 它 杰米 .

而且阿黛尔决定把孩子取名为杰米。

[ðə; ði] [dɑ:l] [wɔ:r] [ə; eɪ]['skɑ:rlət] [koʊt] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [bræs] ['bʌtnz] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
The doll wore a scarlet coat with tiny brass buttons upon it ,
这 玩具娃娃 穿着 一个 猩红 外套 和 微小的 黄铜 按钮 之上 它 ,

娃娃穿着一件鲜红色的外套，上面缀着细小的黄铜纽扣。

[waɪt] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [kæp] .
white trousers and a little red cap .
白色的 裤子 和 一个 小的 红色的 帽 .

白色长裤和一顶红色小帽子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['dʒesi] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd]
He was quite a pretty little fellow , and Jessie admired him , though she did
他 曾是 相当 一个 漂亮的 小的 同伴 , 和 杰西 钦佩 他 , 尽管 她 做过
[nɑ:t] [seɪ] [soʊ] .
not say so .
不是 说 所以 .

他是个长相俊俏的小伙子，杰西很欣赏他，虽然她没有说出来。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ði] [græs] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [set] [fɔːrθ] , ['ebən] ['hɑːpɪŋ]

When	the	sun	had	dried	the	grass	enough	the	children	set	forth	,	Ebon	hopping
什么时候	这	太阳	有	干燥	这	草	足够的	这	孩子们	放	前进	,	乌木	跳跃

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

太阳把草地晒干后，孩子们便出发了，埃本蹦蹦跳跳地跟在他们后面。

['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] ['flæpɪŋ] [wɪŋz] .

sometimes	taking	a	short	flight	with	flapping	wings	.
有时	采取	一个	短的	航班	和	扑	翅膀	.

有时会拍打翅膀进行短途飞行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['ɔːtəm] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][skaɪ] ['veri] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['plez(ə)nt] .

It	was	a	bright	autumn	morning	,	the	sky	very	blue	and	the	air	pleasant	.
它	曾是	一个	明亮的	秋天	早晨	,	这	天空	非常	蓝色的	和	这	空气	令人愉快的	.

这是一个阳光明媚的秋日早晨，天空湛蓝，空气清新。

“ [aɪm][soʊ][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['reɪnɪŋ] , ” [ri'mɑːkt] [ə'del] , “ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][læst] ['mɔːrnɪŋ] .

“	I'm	so	glad	it	isn't	raining	,	”	remarked	Adele	,	“	for	it	is	our	last	morning	.
“	我是	所以	高兴的	它	不是	下雨	,	”	评论	阿黛尔	,	“	为了	它	是	我们的	最后的	早晨	.

”

”

”

“我真高兴没下雨，”阿黛尔说道，“因为这是我们在这里的最后一个早晨。”

“ [ɪk'sept] ['sætərdeɪ] .

“	Except	Saturday	.
“	除了	周六	.

除了星期六。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['stʌdi] [ɑːn]['sætədiz; -deiz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? ”

We	shall	not	study	on	Saturdays	,	shall	we	?	”
我们	将	不是	学习	在	星期六	,	将	我们	?	”

我们星期六不学习，好吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

“	Oh	,	no	,	of	course	not	.
“	哦	,	不	,	的	课程	不是	.

“哦，不，当然不是。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ə'del] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

”	They	had	reached	the	foot	of	the	hill	,	and	Adele	made	straight	for	the
”	他们	有	达到	这	脚	的	这	爬坡道	,	和	阿黛尔	制成	直的	为了	这

['graːtoʊ] ,

grotto	,
石窟	,

她们到达了山脚，阿黛尔径直走向了洞穴。

[bʌt; bət] ['dʒesi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːli] ['wɪloʊ] .

but	Jessie	stopped	in	front	of	the	little	Polly	Willow	.
但	杰西	停止	在	正面	的	这	小的	波莉	柳	.

但杰西停在了小波莉·威洛面前。

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ['pɑːli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['dʒentli] ['pætɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [bɑːrk] . [-]

“	Good	-	morning	,	Polly	,	”	she	said	,	gently	patting	the	rough	bark	.	[	99	]
“	好的	-	早晨	,	波莉	,	”	她	说	,	轻轻地	轻拍	这	粗糙的	吠	.	[	-	]

“早上好，波莉，”她一边说着，一边轻轻拍了拍粗糙的树皮。[99]

[ə'del] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['mɑːkɪŋli] , “ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [oʊld] ['pɑːli] .

Adele	watched	her	,	and	then	said	mockingly	,	“	Good	-	morning	,	old	Polly	.
阿黛尔	观看	她	,	和	然后	说	嘲讽地	,	“	好的	-	早晨	,	老的	波莉	.

阿黛尔看着她，然后嘲讽地说：“早上好，老波莉。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ;
" Then she exclaimed , " I know what I'm going to do ;
" 然后 她 惊呼 , " 我 知道 什么 我是 去 到 做 ;

然后她大声说道："我知道我要做什么了；

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [maɪ] ['piːtər] [pæn] ,
I'm going to have a house for my Peter Pan ,
我是 去 到 有 一个 房子 为了 我的 彼得 平底锅 ,

我要给我的彼得·潘建一座房子，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['pɑːliːz] [hed] . "
and I am going to build it on Polly's head . "
和 我 是 去 到 建造 它 在 波莉的 头 . "

我要把它建在波莉的头上。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] .
" Indeed you shall not , " replied Jessie .
" 的确 你 将 不是 , " 回复 杰西 .

"当然不行，"杰西回答道。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] .
" She is mine and I shall not let you .
" 她 是 矿 和 我 将 不是 让 你 .

"她是我的，我不会让你得逞。"

[bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wəːnt, weənt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [jʊr; jər] [dɑːl] ['piːtər] [pæn] . "
Besides you said you weren't going to call your doll Peter Pan . "
除了 你 说 你 不是 去 到 称呼 你的 玩具娃娃 彼得 平底锅 . "

而且你说过你不会把你的娃娃叫做彼得·潘。

" [aɪ] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [æt; ət] [fɜːrst] . "
" I said I wasn't at first . "
" 我 说 我 不是 在 第一的 . "

"我说过我一开始不是。"

" [ðɪs] [ɪz] [æt; ət] [fɜːrst] . "
" This is at first . "
" 这 是 在 第一的 . "

"这是最初。"

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] ; [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
" No , it was at first when I said that ; now it is after a while .
" 不 , 它 曾是 在 第一的 什么时候 我 说 那 ; 现在 它 是 后 一个 尽管 .

"不，我刚说这话的时候是这样；过了一段时间后，现在是这样了。"

" ['dʒesi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn] [əˈdel] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [læst] ['iːvnɪŋz]
" Jessie turned her back on Adele and it seemed as if their last evening's
" 杰西 转向 她 后退 在 阿黛尔 和 它 似乎 作为 如果 他们的 最后的 晚上
['kwɑːrəl] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [əˈfreʃ] .
quarrel would break out afresh .
争吵 会 休息 出去 重新 .

杰西背对着阿黛尔，仿佛她们昨晚的争吵又要重演似的。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [mæd] , ['dʒesi] ? " ['kwestʃənd] [əˈdel] .
" Are you mad , Jessie ? " questioned Adele .
" 是 你 疯狂的 , 杰西 ? " 被质问 阿黛尔 .

"杰西，你疯了吗？"阿黛尔问道。

[noʊ] ['ænsər] .
No answer .
不 回答 .

没有回应。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['dʒesi] ? ”
“ Are you , Jessie ? ”
“ 是 你 , 杰西 ? ”

“你是杰西吗？”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ Yes , I am .
“ 是的 , 我 是 .

“我是。

” [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [keɪm] [ɪn] [ə'fendɪd] [toʊnz] .
” The reply came in offended tones .
” 这 回复 来了 在 被冒犯了 音调 .

回复的语气带有愤慨。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [fʌn][ʌv; əv]['pɑːli] . ”
“ You know I don't like you to make fun of Polly . ”
“ 你 知道 我 不 喜欢 你 到 制作 乐趣 的 波莉 . ”

“你知道我不喜欢你取笑波莉。”

“ [ðen] [seɪ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [best] . ”
“ Then say you like me best . ”
“ 然后 说 你 喜欢 我 最好的 . ”

“那就说你最喜欢我。”

“ [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] . ”
“ I have said that . ”
“ 我 有 说 那 . ”

“我说过这话。”

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]
“ But do you really mean it ? ” [100]
“ 但 做 你 真的 意思是 它 ? ” [-]

“但你是认真的吗？”[100]

“ [jiː; ji] - [iːz] , ” ['ræðər] [rɪ'lʌktəntli] .
“ Ye - es , ” rather reluctantly .
“ 叶 - es , ” 相当 勉强 .

“是的，”他有些不情愿地说道。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ][duː] [wen] [juː; jʊ][dəunt][duː][ˌem 'iː][soʊ] [miːn] . ”
“ At least I do when you don't do me so mean . ”
“ 在 至少 我 做 什么时候 你 不 做 我 所以 意思是 . ”

“至少当你不对我那么刻薄的时候，我是这么想的。”

“ [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] ['pɑːliːz] [hed] [ðen] .
“ I won't have the house on Polly's head then .
“ 我 惯于 有 这 房子 在 波莉的 头 然后 .

“那我就不会让波莉背负沉重的负担了。”

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] [haɪ] [bʊʃ] .
I'll take this high bush .
患病的 拿 这 高的 衬套 .

我要这丛高高的灌木。

” [ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði]['skɑːrlət] - ['koʊtɪd] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [kloʊz] [baɪ] .
” She set the scarlet - coated little figure in a bush close by .
” 她 放 这 猩红 - 涂层 小的 数字 在 一个 衬套 关闭 经过 .

她把那个身穿猩红色衣服的小人儿放在附近的灌木丛里。

“ [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] [red] ['flaʊər] [ðer; ðər] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?
“ He looks like some red flower there , doesn't he ?
“ 他 看起来 喜欢 一些 红色的 花 那里 , 不 他 ?

“他看起来像一朵红色的花，不是吗？”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] . ”

I'm	going	to	get	something	to	build	the	house	with	.	”
我是	去	到	得到	某物	到	建造	这	房子	和	.	”

我打算弄些材料来盖房子。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] ? ”

“	What	kind	of	things	?	”
”	什么	种类	的	事物	?	”

“什么事？”

“ [oʊ] , [liːvz] [ænd; ənd] [mɔːs] [ænd; ənd] [θɪŋz] . ”

“	Oh	,	leaves	and	moss	and	things	.	”
”	哦	,	树叶	和	苔藓	和	事物	.	”

“哦，树叶、苔藓之类的东西。”

“ [ðen] [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][get][ðə; ði]['grɑːtoʊ][ɪn]['ɔːrdər] , ” ['dʒesi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Then	I'll	stay	here	and	get	the	grotto	in	order	,	”	Jessie	decided	.
”	然后	患病的	停留	这里	和	得到	这	石窟	在	命令	,	”	杰西	决定	.

“那我就留在这里，把洞穴整理好，”杰西决定道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər]['piːtər][pæn] , ” [sed] [ə'del] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɔːf] .

“	I'm	going	to	make	a	cradle	for	Peter	Pan	,	”	said	Adele	as	she	moved	off	.
”	我是	去	到	制作	一个	摇篮	为了	彼得	平底锅	,	”	说	阿黛尔	作为	她	已搬	离开	.

“我要给彼得·潘做一个摇篮，”阿黛尔说着便离开了。

['dʒesi] [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət] ['bizid] [hɜːr'self][ɪn] ['swiːpɪŋ] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [twɪgz] ,

Jessie	did	not	follow	,	but	busied	herself	in	sweeping	up	,	with	a	bunch	of	twigs	,
杰西	做过	不是	跟随	,	但	忙碌	她自己	在	扫荡	向上	,	和	一个	束	的	树枝	,

杰西没有跟上去，而是忙着用一把树枝清扫东西。

[ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən] [daʊn] ['oʊvər] [naɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

the	bits	of	earth	which	had	fallen	down	over	night	upon	the	floor	of	the	cave
这	比特	的	地球	哪个	有	倒下	向下	超过	夜晚	之上	这	地面	的	这	洞穴

,

,

,

一夜之间落到洞穴地面上的泥土碎屑，

[ænd; ənd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [mɔːs] ['ɪntuː] [pleɪs] .

and	in	putting	the	moss	into	place	.
和	在	推杆	这	苔藓	进入	地方	.

并将苔藓放置到位。

['ebən] , ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] , [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ,

Ebon	,	hopping	about	,	regarded	her	with	his	bright	eyes	,
乌木	,	跳跃	关于	,	认为	她	和	他的	明亮的	眼睛	,

埃本蹦蹦跳跳地，用明亮的眼睛看着她。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [traɪd][tuː; tə] [pek] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [wɪtʃ] [meɪd]

and	coming	nearer	tried	to	peck	at	the	shining	piece	of	glass	which	made
和	未来	更近	尝试	到	啄	在	这	灼灼	片	的	玻璃	哪个	制成

[ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['grɑːtoʊ] .

the	lake	in	the	centre	of	the	grotto	.
这	湖	在	这	中心	的	这	石窟	.

它走近后，试图啄食洞穴中央形成湖泊的闪亮玻璃碎片。

“ [goʊ] [ə'weɪ] , [eb] , ” [kraɪd] ['dʒesi] .

“	Go	away	,	Eb	,	”	cried	Jessie	.
”	去	离开	,	降Eb	,	”	哭	杰西	.

“走开，埃布！”杰西喊道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː] ['fʌsti] [ɪn'taɪərli] .

“	You	are	getting	too	fusty	entirely	.
”	你	是	获得	也	发霉的	完全	.

你真是太古板了。

” [ʃiː; ʃi] [ʃʌvd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['elboʊ] ,

”	She	shoved	him	away	with	her	elbow	,
”	她	推搡	他	离开	和	她	弯头	,

她用手肘推开了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌtid] [ɔːf] ['dɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [sʌm; səm][prəu'test, 'prəu-] [kɔː] .

and	he	strutted	off	dipping	his	head	and	uttering	some	protesting	caws	.
和	他	昂首阔步	离开	浸渍	他的	头	和	发出声音	一些	抗议	叫声	.

他昂首阔步地走开了，一边低着头，一边发出几声抗议的叫声。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [-]

After	a	few	minutes	[	101	]
后	一个	很少	分钟	[	-	]

几分钟后[101]

['dʒesi] [hæd; həd][ðə; ði]['grɑːtoʊ][ɪn] ['prɪti] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

Jessie	had	the	grotto	in	pretty	good	order	,
杰西	有	这	石窟	在	漂亮的	好的	命令	,

杰西把洞穴整理得井井有条。

[bʌt; bət] [kən'kluːdid] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['peblz] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ə'mɪs] .

but	concluded	a	few	more	pebbles	would	not	come	amiss	.
但	结束	一个	很少	更多的	鹅卵石	会	不是	来	错误	.

但他认为多放几颗鹅卵石也无妨。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

These	must	be	found	in	the	brook	.
这些	必须	是	成立	在	这	溪	.

这些东西应该在小溪里能找到。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] ,

The	water	was	very	clear	,
这	水	曾是	非常	清除	,

水质非常清澈。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [pɑːrts][wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][æt; ət][ðə; ði] ['peblz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	in	the	shallow	parts	one	could	easily	get	at	the	pebbles	lying	at	the
和	在	这	浅的	部分	一	可以	容易地	得到	在	这	鹅卵石	说谎	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

bottom	of	the	stream	.
底部	的	这	溪流	.

在水浅的地方，人们可以很容易地拿到躺在溪流底部的鹅卵石。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skrægi] [triː] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['dʒesi] [sæt] ,

There	was	a	scraggy	tree	trunk	at	the	water's	edge	,	and	on	this	Jessie	sat	,
那里	曾是	一个	瘦弱的	树	树干	在	这	水的	边缘	,	和	在	这	杰西	卫星	,

水边有一棵瘦弱的树干，杰西就坐在上面。

['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][wʌn] ['nɑːrli] [ruːt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['oʊvər][tuː; tə][get][ðə; ði] ['peblz] .

holding	on	to	one	gnarly	root	while	she	reached	over	to	get	the	pebbles	.
保持	在	到	一	粗糙的	根	尽管	她	达到	超过	到	得到	这	鹅卵石	.

她一边抓住一根粗壮的树根，一边伸手去捡鹅卵石。

[braʊn] [liːvz] [went] ['drɪftɪŋ] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [striːm] ; [ə; eɪ][bɑːb] [waɪt] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs]
Brown leaves went drifting by on the stream ; a Bob White called from the grass
棕色的 树叶 去 漂流 经过 在 这 溪流 ; 一个 鲍勃 白色的 称为 从 这 草
[nɪr] [baɪ] .
near by .
靠近 经过 .

溪流上飘落着枯黄的树叶；附近草丛里传来白尾鹀的叫声。

['dʒesi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌʌndər'stændɪŋli] [tuː; tə] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] .
Jessie nodded understandingly to Playmate Polly .
杰西 点头 理解地 到 玩伴 波莉 .

杰西理解地点了点头，向玩伴女郎波莉说道。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt][juː; jʊ] , ['pɑːli] , [ɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [steɪ] [hɪr] .
“ You like it , don't you , Polly , or you wouldn't stay here .
“ 你 喜欢 它 , 不 你 , 波莉 , 或者 你 不会 停留 这里 .

“你喜欢这里，对吧，波莉，否则你不会留在这里。”

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['eni] [wʌnz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] .
The idea of any one's building a house on your head .
这 主意 的 任何 一个人的 建筑 一个 房子 在 你的 头 .

想象一下有人在你头上盖房子。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][jʊr; jər][hæt][ɑːn][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
I shall put your hat on and then you will be able to show that you are
我 将 放 你的 帽子 在 和 然后 你 将要 是 有能力的 到 展示 那 你 是
[nɑːt][dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [triː] .
not just an ordinary tree .
不是 只是 一个 普通的 树 .

我会帮你戴上帽子，这样你就能证明你不仅仅是一棵普通的树。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [bæk] [maɪ] ['peblz] .
But now I must take back my pebbles .
但 现在 我 必须 拿 后退 我的 鹅卵石 .

但现在我必须收回我的鹅卵石。

” [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['grɑːtoʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn]
” She gathered up the little stones and returned to the grotto where she went on
” 她 聚集 向上 这 小的 石头 和 返回 到 这 石窟 在哪里 她 去 在
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['peɪvɪŋ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə'dɛlz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :
with her paving till she heard Adele's voice saying :
和 她 铺路 直到 她 听到 阿黛尔的 嗓音 说 :

她捡起小石子，回到洞穴继续铺路，直到听到阿黛尔的声音说：

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bjuːti] [liːvz] [ɔːl] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɔːs] ,
“ I have some beauty leaves all red and yellow , and I found some moss ,
“ 我 有 一些 美丽 树叶 全部红色的 和 黄色的 , 和 我 成立 一些 苔藓 ,
[tuː] .
too .
也 .

“我找到了一些红黄相间的漂亮叶子，还找到了一些苔藓。”

” [ðen] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] : “ [waɪ] , [wer] [ɪz][maɪ]['piːtər][pæn] ? ['dʒesi] ['luːmɪs] ,
” Then an exclamation : “ Why , where is my Peter Pan ? Jessie Loomis ,
” 然后 一个 感叹 : “ 为什么 , 在哪里 是 我的 彼得 平底锅 ? 杰西 卢米斯 ,

然后传来一声惊呼：“我的彼得·潘在哪里？”杰西·卢米斯

[juː; jʊ][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [hɪm; ɪm][dʒʌst][tuː; tə] [tiːz] [ˌem 'iː] . ” [-] “
you have hidden him just to tease me . ” [102] “
你 有 隐 他 只是 到 逗 我 . ” [-] ”

你把他藏起来只是为了戏弄我。”[102]

- [diːd] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒesi] .
' **Deed** **I** **have** **not** **,** **”** **returned** **Jessie** **.**
- 契据 我 有 不是 , ” 返回 杰西 .

“我没有,”杰西回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈpeblz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] . ”
“ **I** **have** **been** **getting** **pebbles** **from** **the** **brook** **.** **”**
” 我 有 到过 获得 鹅卵石 从 这 溪 . ”

“我一直在从小溪里捡鹅卵石。”

“ [aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [hɪr] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊʃ] , ” [sed] [əˈdel] , “ [ænd; ənd] [ˈhiːz] [gɔːn] ,
“ **I** **put** **him** **right** **here** **on** **top** **of** **this** **bush** **,** **”** **said** **Adele** **,** **“** **and** **he's** **gone** **,**
” 我 放 他 正确的 这里 在 顶部 的 这 衬套 , ” 说 阿黛尔 , “ 和 他是 已消失 ,

“我把他放在这丛灌木上,”阿黛尔说，“然后他就走了。”

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] .
so **you** **must** **have** **taken** **him** **.**
所以 你 必须 有 已采取 他 .

所以你一定是把他带走了。

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpiːtər]
You **did** **it** **on** **purpose** **just** **because** **you** **didn't** **want** **me** **to** **have** **a** **Peter**
你 做过 它 在 目的 只是 因为 你 没有 想 我 到 有 一个 彼得
[pæn] . ”
Pan **.** **”**
平底锅 . ”

你这样做是故意的，因为你不想让我变成彼得·潘。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒesi] [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ **I** **did** **not** **,** **”** **returned** **Jessie** **indignantly** **.**
” 我 做过 不是 , ” 返回 杰西 愤慨地 .

“我没有,”杰西愤愤不平地回答道。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɔːf] .
“ **He** **could** **easily** **have** **fallen** **off** **.**
” 他 可以 容易地 有 倒下 离开 .

他很容易就会摔下去。

[lʊk] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] . ”
Look **all** **around** **,** **in** **the** **grass** **and** **the** **leaves** **.** **”**
看 全部 大约 , 在 这 草 和 这 树叶 . ”

环顾四周，看看草丛和树叶。

“ [hæz; həz][ˈmɪsɪz] . [ˈmuːkiː] [bɪn] [hɪr] ? ” [æskt] [əˈdel] .
“ **Has** **Mrs** **.** **Mooky** **been** **here** **?** **”** **asked** **Adele** **.**
” 有 太太 . 穆基 到过 这里 ? ” 问 阿黛尔 .

“穆基太太来过这里吗？”阿黛尔问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][tɑːm] [θʌm] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] .
“ **You** **know** **that** **story** **of** **the** **little** **Tom** **Thumb** **that** **the** **cow** **was** **going** **to** **eat** **.**
” 你 知道 那 故事 的 这 小的 汤姆 拇指 那 这 奶牛 曾是 去 到 吃 .
”
”
”

“你们知道小拇指汤姆的故事吗？他差点被母牛吃掉。”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ˈmɪsɪz] . [ˈmuːkiː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwer] [əˈbaʊt] , ” [ˈdʒesi] [toʊld][hɜːr; hər] .
“ **I** **believe** **Mrs** **.** **Mooky** **was** **somewhere** **about** **,** **”** **Jessie** **told** **her** **.**
” 我 相信 太太 . 穆基 曾是 某处 关于 , ” 杰西 讲述 她 .

“我相信穆基太太就在附近,”杰西告诉她。

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [nɪr] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ;

“	No	,	”	she	remembered	,	“	it	wasn't	near	here	that	I	saw	her	;
“	不	,	”	她	记得	,	“	它	不是	靠近	这里	那	我	锯	她	;

“不，”她回忆道，“我不是在这里附近见到她的；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .

it	was	on	the	other	side	of	the	fence	in	the	pasture	.
它	曾是	在	这	其他	边	的	这	栅栏	在	这	牧场	.

它在牧场围栏的另一边。

” [ə'del] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] ['dɪlɪdʒəntli] , ['dʒesi] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

”	Adele	began	to	hunt	around	diligently	,	Jessie	joining	in	the	search	,
”	阿黛尔	开始	到	打猎	大约	勤勉地	,	杰西	加入	在	这	搜索	,

阿黛尔开始认真地四处寻找，杰西也加入了搜寻的行列。

[bʌt; bət][noʊ] [lɔːst] [dɑːl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

but	no	lost	doll	was	to	be	found	.
但	不	丢失的玩具娃娃		曾是	到	是	成立	.

但是，丢失的娃娃却始终没有找到。

[wʌns] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['skɑːrlət] ['beriz] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [di'siːvd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [baɪ]

Once	a	bunch	of	scarlet	berries	on	a	bush	deceived	them	into	thinking	that	by
一次	一个	束	的	猩红	浆果	在	一个	衬套	受骗	他们	进入	思维	那	经过

[sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [miːnz] [ðə; ði] [dɑːl] [hæd; həd] [bɪn] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] .

some	mysterious	means	the	doll	had	been	spirited	away	.
一些	神秘	方法	这	玩具娃娃	有	到过	精神抖擞	离开	.

曾经，灌木丛上结满了鲜红的浆果，让他们误以为玩偶被某种神秘的方式偷走了。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ] , ” [sed] [ə'del] .

“	For	you	know	he	could	fly	,	”	said	Adele	.
“	为了	你	知道	他	可以	飞	,	”	说	阿黛尔	.

“你知道他会飞，”阿黛尔说。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['lʊkɪŋ] ,

At	last	they	were	obliged	to	give	up	looking	,
在	最后的	他们	是	有义务	到	给	向上	寻找	,

最后他们不得不放弃寻找。

[ænd; ənd] [ə'del] [went] [hoʊm] [kwaɪt] [kən'vɪnst] [ðæt] ['dʒesi] [nuː] [wer] [ðə; ði] [dɑːl] [wʌz; wəz]

and	Adele	went	home	quite	convinced	that	Jessie	knew	where	the	doll	was
和	阿黛尔	去	家	相当	确信	那	杰西	知道	在哪里	这	玩具娃娃	曾是

['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʒesi] , [ɪn] [-]

hidden	,	and	Jessie	,	in	[	103	]
隐	,	和	杰西	,	在	[	-	]

阿黛尔回家后非常确信杰西知道娃娃藏在哪里，而杰西在[103]

[hɜːr; hər][tɜːrn] [went] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,

her	turn	went	off	up	the	hill	toward	the	house	,
她	转动	去	离开	向上	这	爬坡道	朝向	这	房子	,

她那一轮是沿着山坡朝房子方向走去，

[hɜːrt][ænd; ənd] [dɪ'strest] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə'del] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bi'liːvd] [hɜːr; hər] .

hurt	and	distressed	to	think	that	Adele	should	not	have	believed	her	.
伤害	和	苦恼	到	思考	那	阿黛尔	应该	不是	有	相信	她	.

想到阿黛尔不应该相信她，她感到很受伤和难过。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['æftər] ['dɪnər] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

She	went	back	after	dinner	to	renew	the	search	,
她	去	后退	后	晚餐	到	更新	这	搜索	,

晚饭后她又回去继续寻找。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sætɪsfaɪd]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hʌnt] [ðæt] [ə'del] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ðɪ] [bʊʃ]

and	became	satisfied	after	a	long	hunt	that	Adele	had	mistaken	the	bush
和	成为	使满意	后	一个	长的	打猎	那	阿黛尔	有	错误	这	衬套

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] [els] .

and	that	she	had	put	it	somewhere	else	.
和	那	她	有	放	它	某处	别的	.

经过长时间的寻找，他确信阿黛尔把灌木丛弄错了，把它放在了别的地方。

[ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [siːmd] [ðə; ðɪ][moʊst] ['laɪkli] [pleɪs] ,

A	hollow	stump	in	the	neighborhood	seemed	the	most	likely	place	,
一个	空洞的	树桩	在	这	邻里	似乎	这	最多	可能	地方	,

附近一个空心树桩似乎是最有可能的地方，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] ,

but	though	she	managed	to	climb	up	where	she	could	peep	into	the	hollow	,
但	尽管	她	管理	到	爬	向上	在哪里	她	可以	窥视	进入	这	空洞的	,

但是，尽管她设法爬到了可以窥视山谷的地方，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][dɑːrk] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [poʊkt] [ɪn][dɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sker] [ə; eɪ]

it	was	all	dark	within	and	a	stick	poked	in	did	nothing	more	than	scare	a
它	曾是	全部	黑暗的	之内	和	一个	戳	戳	在	做过	没有什么	更多的	比	吓	一个

['tʃɪpmʌŋk] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] ,

chipmunk	nearly	out	of	his	wits	,
花栗鼠	几乎	出去	的	他的	智慧	,

里面一片漆黑，一根棍子插进去，却把一只花栗鼠吓得魂飞魄散。

[soʊ] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [fɪr] .

so	that	presently	he	came	out	chattering	and	bristling	with	rage	and	fear	.
所以	那	目前	他	来了	出去	喋喋不休	和	竖起的	和	愤怒	和	害怕	.

于是，他很快就出来了，语无伦次，又愤怒又害怕。

['dʒesi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jessie	went	home	and	told	her	mother	all	about	it	,
杰西	去	家	和	讲述	她	母亲	全部	关于	它	,

杰西回家后把事情的来龙去脉都告诉了她妈妈。

[ænd; ənd]['æftər]['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ,

and	after	Mrs	.	Loomis	had	gone	with	her	to	see	what	she	could	do	,
和	后	太太	.	卢米斯	有	已消失	和	她	到	看	什么	她	可以	做	,

卢米斯太太陪她去看了看她能做些什么之后，

[ðeɪ] [bəuθ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɑːl] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [fɑːr] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [seɪm]

they	both	concluded	that	the	doll	must	have	fallen	far	down	into	this	same
他们	两个都	结束	那	这	玩具娃娃	必须	有	倒下	远的	向下	进入	这	相同的

['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

hollow	stump	,
空洞的	树桩	,

他们一致认为，这尊娃娃一定是掉进了这个空心树桩的深处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ən'les] [ðə; ðɪ] [stʌmp] [wɜːr; wər] [grʌbd] [ʌp] .

and	that	it	could	not	be	found	unless	the	stump	were	grubbed	up	.
和	那	它	可以	不是	是	成立	除非	这	树桩	是	蛀蠹	向上	.

除非把树桩挖出来，否则是找不到它的。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][maɪ]['piːtər] [pæn] ?

“	Do	you	think	I	ought	to	give	her	my	Peter	Pan	?
“	做	你	思考	我	应该	到	给	她	我的	彼得	平底锅	?

“你觉得我应该把我的《彼得·潘》送给她吗？”

” ['dʒesi] [æskt] ['hezəˌteɪtɪŋli] .

”	Jessie	asked	hesitatingly	.
”	杰西	问	犹豫地	.

“杰西犹豫地问道。”

“ [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [maɪ] ['dɑ:lz] [ɪk'sept] ['tʃærəti] . ”

“	I	like	him	best	of	all	my	dolls	except	Charity	.	”
”	我	喜欢	他	最好的	的	全部	我的	娃娃	除了	慈善	.	”

“除了Charity之外，我最喜欢他。”

“ [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [du:] [ðæt] , ” [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [toʊld] [hɜ:r; hər] ,

“	No	,	I	don't	think	you	need	do	that	,	”	her	mother	told	her	,
”	不	,	我	不	思考	你	需要	做	那	,	”	她	母亲	讲述	她	,

“不，我觉得你不需要那样做，”她母亲告诉她。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [goʊ] [tu:; tə] [taʊn] [aɪ] [wɪl] [-]

“	but	when	I	go	to	town	I	will	[	104	]
”	但	什么时候	我	去	到	镇	我	将要	[	-	]

“但是当我进城的时候我会[104]

[traɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [wʌn] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðɪs] . ”

try	to	find	one	that	you	can	give	her	to	replace	this	.	”
尝试	到	寻找	一	那	你	能	给	她	到	代替	这	.	”

尽量找一个可以送给她替换掉这个的。

“ [meɪ] [aɪ] [tel] [hɜ:r; hər] [soʊ] ? ”

“	May	I	tell	her	so	?	”
”	可能	我	告诉	她	所以	?	”

我可以告诉她吗?

“ [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .

“	Yes	,	if	you	like	.
”	是的	,	如果	你	喜欢	.

“是的，如果你喜欢的话。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kən'vɪns] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ju:; jʊ] [spoʊk] [ðə; ði] [tru:θ] . ”

I	think	if	you	do	,	it	will	convince	her	that	you	spoke	the	truth	.	”
我	思考	如果	你	做	,	它	将要	说服	她	那	你	辐	这	真相	.	”

我认为如果你这样做，就能让她相信你说的是实话。

“ [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi'li:vd] [ˌem 'i:] ['enihaʊ] . ”

“	She	ought	to	have	believed	me	anyhow	.	”
”	她	应该	到	有	相信	我	无论如何	.	”

“她本来就应该相信我。”

“ ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] .

“	Circumstances	were	against	you	,	my	dear	.
”	情况	是	反对	你	,	我的	亲爱的	.

亲爱的，你当时处境很不利。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [hɑ:rd] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'spektɪd] ,

I	know	it	is	very	hard	to	be	suspected	,
我	知道	它	是	非常	难的	到	是	怀疑	,

我知道被怀疑是很痛苦的，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'dɛlz] ['du:ɪŋ] [soʊ] ,

but	there	was	some	reason	for	Adele's	doing	so	,
但	那里	曾是	一些	原因	为了	阿黛尔的	正在做	所以	,

但阿黛尔这样做是有原因的。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['sætɪsfaɪd] [wen] [ju:; jʊ] [tel] [hɜ:r; hər] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv]

and	I	am	sure	she	will	be	satisfied	when	you	tell	her	she	is	to	have
和	我	是	当然	她	将要	是	使满意	什么时候	你	告诉	她	她	是	到	有

[ə'nʌðər] [dɑ:l] . ”

another	doll	.	”
其他	玩具娃娃	.	”

我相信当你告诉她可以再给她一个娃娃时，她一定会很高兴的。

“ [meɪ] [aɪ][goʊ]['oʊvər] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ? ”

“	**May**	**I**	**go**	**over**	**now**	**and**	**tell**	**her**	**?**	**”**
”	可能	我	去	超过	现在	和	告诉	她	?	”

“我现在可以过去告诉她吗？”

“ [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] .

“	**Yes**	**,**	**if**	**you**	**won't**	**stay**	**too**	**long**	**.**
”	是的	,	如果	你	惯于	停留	也	长的	.

“是的，如果你不会待太久的话。”

” ['dʒesi] [set] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk] .

”	**Jessie**	**set**	**off**	**toward**	**the**	**brook**	**.**
”	杰西	放	离开	朝向	这	溪	.

杰西朝着小溪走去。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɑːl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] ,

She	**did**	**not**	**fail**	**to**	**search**	**for**	**the**	**doll**	**as**	**she**	**went**	**,**
她	做过	不是	失败	到	搜索	为了	这	玩具娃娃	作为	她	去	,

她边走边寻找那个娃娃，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] [hænd] [əˈpɑːn] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] :

but	**she**	**stopped**	**to**	**lay**	**her**	**hand**	**upon**	**Playmate**	**Polly**	**and**	**to**	**say**	**:**
但	她	停止	到	躺	她	手	之上	玩伴	波莉	和	到	说	:

但她停下来，把手放在玩伴女郎波莉身上，说道：

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ˌem ˈiː] , ['pɑːli] .

“	**You**	**would**	**have**	**believed**	**me**	**,**	**Polly**	**.**
”	你	会	有	相信	我	,	波莉	.

“你会相信我的，波莉。”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

You	**always**	**do**	**believe**	**me**	**,**
你	总是	做	相信	我	,

你总是相信我，

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [tel] [əˈdel] [əˈgen] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [hɜːr; hər] [best] .

and	**I**	**don't**	**think**	**I**	**shall**	**ever**	**tell**	**Adele**	**again**	**that**	**I**	**like**	**her**	**best**	**.**
和	我	不	思考	我	将	曾经	告诉	阿黛尔	再次	那	我	喜欢	她	最好的	.

我想我以后都不会再跟阿黛尔说我最喜欢她了。

” ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] ,

”	**Playmate**	**Polly**	**made**	**no**	**answer**	**,**
”	玩伴	波莉	制成	不	回答	,

“玩伴女郎波莉没有回答。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [brʊk] [sæŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ðæt] ['dʒesi] [laɪkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ]

but	**the**	**murmuring**	**brook**	**sang**	**a**	**little**	**song**	**that**	**Jessie**	**liked**	**and**	**the**	**whispering**
但	这	淙淙	溪	唱	一个	小的	歌曲	那	杰西	喜欢	和	这	耳语

[triːz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] :

trees	**seemed**	**to**	**say**	**:**
树木	似乎	到	说	:

但潺潺的小溪唱着一首杰西喜欢的歌，低语的树木似乎在说：

“ [wiː; wi] [noʊ] , [wiː; wi] [noʊ] .

“	**We**	**know**	**,**	**we**	**know**	**.**
”	我们	知道	,	我们	知道	.

“我们知道，我们知道。”

” [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

”	**The**	**same**	**little**	**chipmunk**	**was**	**sitting**	**on**	**his**	**haunches**	**on**	**top**	**of**	**the**	**[**	**105**	**]**
”	这	相同的	小的	花栗鼠	曾是	坐着	在	他的	臀部	在	顶部	的	这	[	-	]

“那只小花栗鼠蹲坐在[105]上面

['hɑːloʊ] [stʌmp] .

hollow	**stump**	**.**
空洞的	树桩	.

空心树桩。

[hiː; hi] ['tʃætəd] ['fɪrsli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dʒesi] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪrəst] [paɪn] [triː]

He	**chattered**	**fiercely**	**as**	**he**	**saw**	**Jessie**	**,**	**and**	**leaping**	**into**	**the**	**nearest**	**pine**	**tree**
他	喋喋不休	激烈地	作为	他	锯	杰西	,	和	跳跃	进入	这	最近的	松树	树

[went] [hwiskɪŋ] [ɔːf] .

went	**whisking**	**off**	**.**
去	搅拌	离开	.

他一见到杰西就大声叫喊，然后跳到最近的一棵松树上飞快地飞走了。

['dʒesi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['pleɪgraʊnd] ['betər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Jessie	**was**	**not**	**sure**	**but**	**she**	**liked**	**her**	**favorite**	**playground**	**better**	**without**	**the**
杰西	曾是	不是	当然	但	她	喜欢	她	最喜欢的	操场	更好的	没有	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'del] ,

presence	**of**	**Adele**	**,**
在场	的	阿黛尔	,

杰西不太确定，但她觉得没有阿黛尔在的她最喜欢的游乐场更好一些。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] [wɜːr; wər] [stɪl] ['empti] .

and	**she**	**almost**	**wished**	**the**	**yellow**	**house**	**were**	**still**	**empty**	**.**
和	她	几乎	希望	这	黄色的	房子	是	仍然	空的	.

她几乎希望那栋黄色房子仍然空着。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ə'del] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət] [ɑːdz] ,

It	**seemed**	**as**	**if**	**she**	**and**	**Adele**	**were**	**continually**	**at**	**odds**	**,**
它	似乎	作为	如果	她	和	阿黛尔	是	持续	在	赔率	,

她和阿黛尔似乎总是意见不合。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə'del] [prə'fest] [tuː; tə] [ker] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

and	**though**	**Adele**	**professed**	**to**	**care**	**very**	**much**	**for**	**her**	**,**
和	尽管	阿黛尔	声称	到	关心	非常	很多	为了	她	,

尽管阿黛尔声称非常关心她，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] [hɜːr; hər][wɜːrd] .

she	**didn't**	**see**	**how**	**it**	**were**	**possible**	**when**	**she**	**doubted**	**her**	**word**	**.**
她	没有	看	如何	它	是	可能的	什么时候	她	怀疑	她	单词	.

当她怀疑自己的话语时，她不明白这怎么可能。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ræðər] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wɪtʃ]

She	**went**	**rather**	**slowly**	**through**	**the**	**piece**	**of**	**woods**	**and**	**through**	**the**	**orchard**	**which**
她	去	相当	缓慢地	通过	这	片	的	树林	和	通过	这	果园	哪个

[leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

lay	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**brook**	**.**
躺	在	这	其他	边	的	这	溪	.

她缓慢地穿过这片树林，又穿过小溪对岸的果园。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [miːt] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ,

She	**realized**	**that**	**now**	**she**	**would**	**meet**	**Miss**	**Eloise**	**,**
她	已实现	那	现在	她	会	见面	错过	埃洛伊斯	,

她意识到，现在她要见到艾洛伊斯小姐了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

and	**though**	**she**	**wanted**	**much**	**to**	**see**	**what**	**manner**	**of**	**person**	**she**	**was**	**,**
和	尽管	她	通缉	很多	到	看	什么	方式	的	人	她	曾是	,

虽然她很想看看她究竟是怎样的人，

[ʃiː; ʃi] ['ræðər] ['dredɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

she	**rather**	**dreaded**	**the**	**meeting**	**,**
她	相当	令人恐惧的	这	会议	,

她很害怕这次会议。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [mu:d] [tɔ:rd] [ə'del] [dʒʌst] [ðen] ,

and	besides	she	really	did	not	feel	in	a	very	friendly	mood	toward	Adele	just	then	,
和	除了	她	真的	做过	不是	感觉	在	一个	非常	友好的	情绪	朝向	阿黛尔	只是	然后	,

而且，她当时对阿黛尔确实没什么好感。

['oʊnli][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][hɜ:r; hər][goʊ][ɑ:n] [bɪ'li:vɪŋ] [ʌn'tru:] [θɪŋz] .

only	she	could	not	have	her	go	on	believing	untrue	things	.
仅有的	她	可以	不是	有	她	去	在	相信	不属实	事物	.

只是她不能让她继续相信不实之事。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fens] .

At	last	she	came	out	close	to	the	garden	fence	.
在	最后的	她	来了	出去	关闭	到	这	花园	栅栏	.

最后她走到了花园围栏附近。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [θru:] .

She	stood	still	for	a	moment	before	she	opened	the	gate	and	went	through	.
她	站立	仍然	为了	一个	片刻	前	她	打开	这	门	和	去	通过	.

她站了一会儿，然后打开大门走了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] ,

There	was	no	one	about	,	but	she	heard	voices	from	the	front	porch	,
那里	曾是	不	一	关于	,	但	她	听到	声音	从	这	正面	门廊	,

周围一个人也没有，但她听到前廊传来人声。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r]

and	as	she	turned	the	corner	of	the	house	she	saw	that	there	were	four
和	作为	她	转向	这	角落	的	这	房子	她	锯	那	那里	是	四

['pɝ:sənz] [ɑ:n] [-]

persons	on	[	106	]
人	在	[	-	]

当她转过房子拐角时，她看到有四个人[106]

[ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [mɪs] ['beti] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['leɪdi][wɪð; wɪθ] [fer] [her] [hu:] [mʌst; məst][bi:; bi] [mɪs]

the	porch	,	Miss	Betty	,	a	strange	lady	with	fair	hair	who	must	be	Miss
这	门廊	,	错过	贝蒂	,	一个	奇怪的	女士	和	公平的	头发	WHO	必须	是	错过

['eləwi:z,,elə'wi:z] ,

Eloise	,
埃洛伊斯	,

门廊上，贝蒂小姐，一位有着金色头发的奇怪女士，她一定是艾洛伊斯小姐。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə'dɛlz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ə'del] [hɜ:r'self] .

a	man	who	was	probably	Adele's	father	,	and	Adele	herself	.
一个	男人	WHO	曾是	大概	阿黛尔的	父亲	,	和	阿黛尔	她自己	.

一个可能是阿黛尔父亲的男人，以及阿黛尔本人。

['dʒesi] [pɔ:zd] [wer] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [bʌt; bət] [ə'del] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt]

Jessie	paused	where	she	stood	but	Adele	had	heard	the	click	of	the	gate
杰西	暂停	在哪里	她	站立	但	阿黛尔	有	听到	这	点击	的	这	门

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

and	had	caught	sight	of	the	visitor	.
和	有	捕捉	视线	的	这	游客	.

杰西停下了脚步，但阿黛尔听到了大门咔哒一声关上的声音，看到了来访者。

“ [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] , ” [kraɪd] [ə'del] .

“	There	she	is	now	,	”	cried	Adele	.
”	那里	她	是	现在	,	”	哭	阿黛尔	.

“她现在就在那里！”阿黛尔喊道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , ['dʒesi] ?

“	Have	you	found	him	,	Jessie	?
”	有	你	成立	他	,	杰西	?

“杰西，你找到他了吗？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ?
Have **you** **found** **him** **?**
有 你 成立 他 ?

你找到他了吗?

〞 ['dʒesi] [keɪm] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] .
〞 **Jessie** **came** **slowly** **forward** **.**
〞 杰西 来了 缓慢地 向前 .

杰西缓缓走上前去。

“ [noʊ] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃaɪli] .
“ **No** **,** **〞** **she** **said** **shyly** **.**
“ 不 , 〞 她 说 害羞地 .

“不,”她害羞地说。

“ ['mʌðər] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] .
“ **Mother** **helped** **me** **to** **look** **.**
“ 母亲 帮助 我 到 看 .

“妈妈帮我找。”

[wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn]
We **think** **he** **must** **have** **fallen** **down** **into** **a** **hollow** **stump** **and** **has** **gone**
我们 思考 他 必须 有 倒下 向下 进入 一个 空洞的 树桩 和 有 已消失
[weɪ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] ,
way **down** **inside** **,**
方式 向下 里面 ,

我们认为他一定是掉进了一个空心的树桩里，而且掉到了里面很深的地方。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] ['veri] [suːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [ə'nʌðər]
but **mother** **says** **she** **is** **going** **to** **town** **very** **soon** **and** **she** **will** **get** **you** **another**
但 母亲 说道 她 是 去 到 镇 非常 很快 和 她 将要 得到 你 其他
[dɑːl] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
doll **just** **like** **it** **.**
玩具娃娃 只是 喜欢 它 .

但是妈妈说她很快就要去镇上，会给你买一个一模一样的娃娃。

〞 [mɪs] ['beti] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] .
〞 **Miss** **Betty** **was** **listening** **.**
〞 错过 贝蒂 曾是 聆听 .

贝蒂小姐正在听。

“ [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðæt] , ['dʒesi] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Indeed** **she** **must** **not** **do** **that** **,** **Jessie** **,** **〞** **she** **said** **.**
“ 的确 她 必须 不是 做 那 , 杰西 , 〞 她 说 .

“她绝对不能那样做，杰西,”她说。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃiːp] [dɑːl] [laɪk] [ðæt] [ɪz][noʊ] [lɔːs] , [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][juː; jʊ] [huː] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ **A** **little** **cheap** **doll** **like** **that** **is** **no** **loss** **,** **besides** **it** **was** **not** **you** **who** **lost** **it** **,**
“ 一个 小的 便宜的 玩具娃娃 喜欢 那 是 不 损失 , 除了 它 曾是 不是 你 WHO 丢失的 它 ,

“像那样的小廉价玩偶没什么损失，再说又不是你弄丢的。”

[bʌt; bət] [ə'del] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kæn; kən] ['iːzəli] [get] [ə'nʌðər] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [bæk] [tuː; tə]
but **Adele** **,** **and** **her** **father** **can** **easily** **get** **another** **when** **he** **goes** **back** **to**
但 阿黛尔 , 和 她 父亲 能 容易地 得到 其他 什么时候 他 去 后退 到
[ðə; ði] ['sɪti] . 〞
the **city** **.** **〞**
这 城市 . 〞

但是阿黛尔，她父亲回城后很容易就能再买到一个。”

“ [bʌt; bət] , 〞 ['dʒesi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mɪs] ['beti] .
“ **But** **,** **〞** **Jessie** **hesitated** **,** **then** **she** **turned** **to** **Miss** **Betty** **.**
“ 但 , 〞 杰西 犹豫了一下 , 然后 她 转向 到 错过 贝蒂 .

“但是,”杰西犹豫了一下，然后转向贝蒂小姐。

“ [aɪ][wɑːnt] ['mʌðər] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ə'del] [wɪl] [bɪ'liːv] [aɪ] [spoʊk] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,
“ I want mother to get it so Adele will believe I spoke the truth ,
“ 我 想 母亲 到 得到 它 所以 阿黛尔 将要 相信 我 辐 这 真相 ,

“我希望妈妈能收到，这样阿黛尔就会相信我说的是真话。”

[ðæt] [aɪ][dəunt] [tel] ['stɔːriz] .
that I don't tell stories .
那 我 不 告诉 故事 .

我不讲故事。

” ['dʒesi] [held] [hɜːr; hər] [hed] [haɪ] .
” Jessie held her head high .
” 杰西 握住 她 头 高的 .

杰西昂首挺胸。

[mɪs] ['beti] [lʊkt] [æt; ət] [ə'del] .
Miss Betty looked at Adele .
错过 贝蒂 看起来 在 阿黛尔 .

贝蒂小姐看着阿黛尔。

“ [waɪ] , ['hʌni] , ” [-]
“ Why , honey , ” [107]
“ 为什么 , 蜂蜜 , ” [-]

“为什么，亲爱的，”[107]

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['nevər] [toʊld] ['dʒesi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['truːθfl] .
she said , “ I am sure you never told Jessie that she wasn't truthful .
她 说 , “ 我 是 当然 你 绝不 讲述 杰西 那 她 不是 真实 .

她说：“我确信你从未告诉过杰西她没有说实话。”

” [ə'del] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Adele nodded .
” 阿黛尔 点头 .

阿黛尔点了点头。

“ [ˌeɪtʃ 'em] , [ˌeɪtʃ 'em] , [aɪ][dɪd] ,
“ Hm , hm , I did ,
“ 嗯 , 嗯 , 我 做过 ,

“嗯，嗯，我做了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ðɪ] [dɑːl] [tuː; tə] [tiːz] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
because I thought she might have hidden the doll to tease me and
因为 我 想法 她 可能 有 隐 这 玩具娃娃 到 逗 我 和
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['piːtər] [pæn] . ”
because she didn't want me to have a Peter Pan . ”
因为 她 没有 想 我 到 有 一个 彼得 平底锅 . ”

因为我以为她藏起玩偶是为了捉弄我，也因为她不想让我拥有彼得·潘。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][baɪ] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər]
“ But she has proved that she does want you to have one by asking her
” 但 她 有 已证实 那 她 做 想 你 到 有 一 经过 问 她
['mʌðər] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [ɪz][lɔːst] ,
mother to replace the one that is lost ,
母亲 到 代替 这 一 那 是 丢失的 ,

“但她已经证明她确实希望你拥有一个，她已经请求她妈妈帮她补办丢失的那个。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][læst] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [dɑːl]
and besides , you told me that you were the last one that had the doll
和 除了 , 你 讲述 我 那 你 是 这 最后的 一 那 有 这 玩具娃娃
.
:
.

而且，你还告诉我你是最后一个拥有那个娃娃的人。

" [ə'del] [rʌʃt] [æt; ət] ['dʒesi] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
" **Adele rushed at Jessie and flung her arms around her .**
" 阿黛尔 匆忙 在 杰西 和 扔 她 武器 大约 她 .

阿黛尔冲向杰西，一把抱住了她。

" ['wɔznt] [aɪ] ['hɔːrɪd] ?
" **Wasn't I horrid ?**
" 不是 我 可怕的 ?

"我当时是不是很糟糕？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [aɪl] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːrd][juː; jʊ] [seɪ] ['æftər] [ðɪs] .
" **I'll believe every word you say after this .**
" 患病的 相信 每一个 单词 你 说 后 这 .

"从今以后，我会相信你说的每一句话。"

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [ðæt] ['pɑːli] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bi'liːvd] [juː; jʊ] . "
I suppose you will say , " she whispered , " that Polly always has believed you . "
我 认为 你 将要 说 , " 她 低声说道 , " 那 波莉 总是 有 相信 你 . "

"我想你会说，"她低声说道，"波莉一直都相信你。"

" [jes] , " ['dʒesi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , " [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] . "
" Yes , " Jessie nodded , " she certainly does . "
" 是的 , " 杰西 点头 , " 她 当然 做 . "

"是的，"杰西点点头，"她当然是这样。"

" [aɪ][dəunt] [ker] , " [rɪ'tɜːrnd] [ə'del] [dɪ'faɪəntli] .
" I don't care , " returned Adele defiantly .
" 我 不 关心 , " 返回 阿黛尔 公然挑衅 .

"我不在乎，"阿黛尔不服气地回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['æftər][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stoʊl] [maɪ] [dɑːl] . "
" I believe after all that she is a thief , and that she stole my doll . "
" 我 相信 后 全部 那 她 是 一个 贼 , 和 那 她 偷窃 我的 玩具娃娃 . "

"我最终相信她是个小偷，而且她偷了我的娃娃。"

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [æskt] [mɪs] ['beti] .
" What are you talking about ? " asked Miss Betty .
" 什么 是 你 说 关于 ? " 问 错过 贝蒂 .

"你在说什么？"贝蒂小姐问道。

" [juː; jʊ][bəuθ] [lʊk] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] ['tɜːrki] - [kɑːks] . "
" You both look as fierce as turkey - cocks . "
" 你 两个都 看 作为 凶猛的 作为 火鸡 - 公鸡 . "

"你们俩看起来都像火鸡一样凶猛。"

" [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld] ['pɑːli] , " ['ænsər] [ə'del] .
" I'm talking about that old Polly , " answered Adele .
" 我是 说 关于 那 老的 波莉 , " 回答 阿黛尔 .

"我说的是那个老波莉，"阿黛尔回答道。

" [juː; jʊ][əb'sɜːrd] ['tʃɪldrən] ! " [sed] [mɪs] ['beti] ['læfɪŋ] .
" You absurd children ! " said Miss Betty laughing .
" 你 荒诞 孩子们 ! " 说 错过 贝蒂 笑 .

"你们这些荒唐的孩子！"贝蒂小姐笑着说。

" [kʌm] , ['dʒesi] , [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [-]
" Come , Jessie , don't you want to meet your [108]
" 来 , 杰西 , 不 你 想 到 见面 你的 [-]

"来吧，杰西，你不想见见你的[108]

['tiːtʃər] ?
teacher ?
老师 ?

老师?

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
She is very anxious to meet you .
她 是 非常 焦虑的 到 见面 你 .

她非常渴望见到你。

['eləwiːz,,elə'wiːz] , [dɪr] , [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)l] .
Eloise , dear , this is your other little pupil .
埃洛伊斯 , 亲爱的 , 这 是 你的 其他 小的 瞳孔 .

亲爱的艾洛伊斯，这是你的另一个小学生。

" ['dʒesi] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [greɪ] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['veri]
" Jessie was conscious of a pair of gray eyes that looked at her very
" 杰西 曾是 有意识的 的 一个 一对 的 灰色的 眼睛 那 看起来 在 她 非常
['stedəli] [bʌt; bət] ['veri] ['kaɪndli] ,
steadily but very kindly ,
稳步 但 非常 亲切地 ,

杰西感觉到一双灰色的眼睛正专注而友善地看着她。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [tuː] [wɔːrm][hændz] [ðæt] [held] [hɜːrz] ,
and of two warm hands that held hers ,
和 的 二 温暖的 双手 那 握住 她的 ,

还有那两只温暖的手握着她的手，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
but she was overcome with shyness and said not a word .
但 她 曾是 克服 和 害羞 和 说 不是 一个 单词 .

但她羞于启齿，一句话也没说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [laɪk] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ˌem 'iː] ?
" Do you think you are going to like her more than you do me ?
" 做 你 思考 你 是 去 到 喜欢 她 更多的 比 你 做 我 ?

你认为你会更喜欢她而不是我吗?

" [ə'del] [æskt] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ['æŋkʃəsli] .
" Adele asked Miss Eloise anxiously .
" 阿黛尔 问 错过 埃洛伊斯 焦虑地 .

阿黛尔焦急地问埃洛伊斯小姐。

" [juː; jʊ] ['dʒeləs] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , " [sed] [hɜːr; hər] [ænt] .
" You jealous little monkey , " said her aunt .
" 你 嫉妒的 小的 猴 , " 说 她 阿姨 .

"你这个嫉妒心强的小猴子，"她姑姑说。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [ʃiː; ʃi] [laɪk] ['dʒesi] [best] ?
" Why shouldn't she like Jessie best ?
" 为什么 不应该 她 喜欢 杰西 最好的 ?

她为什么不应该最喜欢杰西呢?

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] ? "
Don't you want her to ? "
不 你 想 她 到 ? "

你不希望她这样做吗?

" [aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [laɪk] [juː 'es][bəuθ] [ə'laɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ə'del] .
" I want her to like us both alike , " replied Adele .
" 我 想 她 到 喜欢 我们 两个都 同样 , " 回复 阿黛尔 .

"我希望她能同样喜欢我们俩，"阿黛尔回答说。

“ [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [rɪ'plaɪ] , ” [sed] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .

“	A	perfectly	safe	reply	,	”	said	Miss	Eloise	.
”	一个	完美	安全的	回复	,	”	说	错过	埃洛伊斯	.

“这绝对是一个安全的回答，”埃洛伊斯小姐说。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪrz] .

“	I	hope	I	have	a	place	in	my	heart	big	enough	for	both	of	you	,	my	dears	.
”	我	希望	我	有	一个	地方	在	我的	心	大的	足够的	为了	两个都	的	你	,	我的	亲爱的们	.
”																			
”																			

“我希望我的心中有足够的空间容纳你们两个，我亲爱的。”

“ [ðɪs] [ɪz] ['pɑːpə] , ” [sed] [ə'del] ['swɪŋɪŋ] ['dʒesi] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['hælɪt] ,

“	This	is	papa	,	”	said	Adele	swinging	Jessie	around	in	front	of	Mr	.	Hallett	,
”	这	是	爸爸	,	”	说	阿黛尔	摇摆	杰西	大约	在	正面	的	先生	.	哈雷特	,

“这是爸爸，”阿黛尔说着，把杰西在哈雷特先生面前转了个圈。

[huː] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

who	held	out	his	hand	.
WHO	握住	出去	他的	手	.

他伸出了手。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [ʌv; əv] ['aʊərz] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [frendz] , ”

“	I	hope	you	and	this	will	-	o	'	-	the	-	wisp	of	ours	will	be	good	friends	,	”
”	我	希望	你	和	这	将要	-	o	-	-	这	-	烟雾	的	我们的	将要	是	好的	朋友们	,	”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒesi] .

he	said	to	Jessie	.
他	说	到	杰西	.

“我希望你和我们这缕鬼火能成为好朋友，”他对杰西说。

“ [ʃiː; ʃi] [niːdz] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [toʊn] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm]

“	She	needs	some	one	to	tone	her	down	a	little	,	and	keep	her	from
”	她	需求	一些	一	到	语气	她	向下	一个	小的	,	和	保持	她	从

['hævɪŋ] ['tæntrəmz] .

having	tantrums	.
拥有	发脾气	.

“她需要有人管管她，别让她动不动就发脾气。”

” [hiː; hi] ['sɔːftli] ['pætɪd] [ə'dɛlz] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] . [-]

”	He	softly	patted	Adele's	hand	as	he	spoke	.	[	109	]
”	他	轻轻	轻拍	阿黛尔的	手	作为	他	辐	.	[	-	]

“他一边说话，一边轻轻拍了拍阿黛尔的手。[109]

“ ['dʒesi] [hæz; həz] ['tæntrəmz] , [tuː] , ” [spoʊk] [ʌp] [ə'del] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['paʊti] [wʌnz] , [nɑːt]

“	Jessie	has	tantrums	,	too	,	”	spoke	up	Adele	,	“	but	they	are	pouty	ones	,	not
”	杰西	有	发脾气	,	也	,	”	辐	向上	阿黛尔	,	“	但	他们	是	撅嘴	一个	,	不是

[sk'riːmɪ] [laɪk] [maɪn] .

screamy	like	mine	.
尖叫	喜欢	矿	.

“杰西也会发脾气，”阿黛尔插话道，“但她是撅着嘴发脾气，不像我的那样尖叫。

” ['dʒesi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [felt] ['greɪtli] [ɪm'bærəst] .

”	Jessie	blushed	and	felt	greatly	embarrassed	.
”	杰西	脸红了	和	毛毡	非常	尴尬的	.

杰西脸红了，感到非常尴尬。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ə'del] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [aʊt'spoʊkən] .

She	wished	Adele	were	not	quite	so	outspoken	.
她	希望	阿黛尔	是	不是	相当	所以	直言不讳	.

她希望阿黛尔不要那么直言不讳。

“ ['nevər] [maɪnd] , [dɪr] , ” [sed] [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rm]
“ Never mind , dear , ” said Miss Eloise leaning over and putting her arm
“ 绝不 头脑 , 亲爱的 , ” 说 错过 埃洛伊斯 倾斜 超过 和 推杆 她 手臂
[ə'raʊnd] ['dʒesi] .
around Jessie .
大约 杰西 .

“没关系，亲爱的，”埃洛伊斯小姐说着，俯身搂住了杰西的肩膀。

“ [ɪf] [wi:; wi][dəunt][ɔ:l][hæv; həv] ['tæntrəmz] [wi:; wi][ɔ:l] [fi:l] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ,
“ If we don't all have tantrums we all feel like it sometimes ,
“ 如果 我们 不 全部 有 发脾气 我们 全部 感觉 喜欢 它 有时 ,

“即使我们并非都会发脾气，但我们有时都会有这种感觉。”

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] ['veri] [fju:] [ʌv; əv][ˌju: 'es][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðem; ðəm] .
and when we were little girls very few of us did not have them .
和 什么时候 我们 是 小的 女孩们 非常 很少 的 我们 做过 不是 有 他们 .

当我们还是小女孩的时候，几乎每个人都有一只。

[wi:; wi]['dʒen(ə)rəli] [ˌaʊt'gru:] [ðem; ðəm] , [ɔ:r] ['lɜ:rnɪd] [self] - [kən'troʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ]
We generally outgrew them , or learned self - control , and that is what you
我们 一般来说 长大了就不合适了 他们 , 或者 学习 自己 - 控制 , 和 那 是 什么 你
[ænd; ənd] [ə'del] [wɪl] [du:] .
and Adele will do .
和 阿黛尔 将要 做 .

我们通常都会克服这些缺点，或者学会自我控制，你和阿黛尔也会做到这一点。

” ['dʒesi] [lʊkt] [ʌp] ['greɪtfəli] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [laɪkt] [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z] .
” Jessie looked up gratefully and from that moment liked Miss Eloise .
” 杰西 看起来 向上 感激不尽 和 从 那 片刻 喜欢 错过 埃洛伊斯 .

杰西感激地抬起头，从那一刻起就喜欢上了艾洛伊斯小姐。

[soʊ] [su:n] [dɪd] [ðɪs] ['leɪdi] [pʊt] [hɜ:r; hər][æt; ət][hɜ:r; hər] [i:z] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi] [faʊnd]
So soon did this lady put her at her ease that in a few minutes she found
所以 很快 做过 这 女士 放 她 在 她 舒适 那 在 一个 很少 分钟 她 成立
[hɜ:r'self] ['tɔ:kɪŋ] [kwaɪt] ['glɪbli] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [hoʊm] ,
herself talking quite glibly about her home ,
她自己 说 相当 轻率地 关于 她 家 ,

这位女士很快就让她放松下来，几分钟后，她就滔滔不绝地谈论起自己的家来。

[hɜ:r; hər] [pets] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [sku:l] ,
her pets , and her reasons for leaving school ,
她 宠物 , 和 她 原因 为了 离开 学校 ,

她的宠物，以及她辍学的原因

['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [maɪnd] ['hævɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
realizing that she would not in the least mind having lessons the next day .
意识到 那 她 会 不是 在 这 至少 头脑 拥有 课程 这 下一个 天 .

她意识到自己一点也不介意第二天上课。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [steɪ] [tu:] [lɔ:ŋ] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [tʊk]
But presently she remembered that she was not to stay too long , so she took
但 目前 她 记得 那 她 曾是 不是 到 停留 也 长的 , 所以 她 采取
[hɜ:r; hər] [li:v] ,
her leave ,
她 离开 ,

但她随即想起自己不能久留，于是便告辞了。

[ə'del] ['kɔ:lɪŋ] ['æftər][hɜ:r; hər] : “ [rɪ'membər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][get] [ə'nʌðər] [dɑ:l] .
Adele calling after her : “ Remember , you are not to get another doll .
阿黛尔 呼叫 后 她 : “ 记住 , 你 是 不是 到 得到 其他 玩具娃娃 .

阿黛尔在她身后喊道：“记住，你不准再买娃娃了。”

[aɪ][wəʊnt][let][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪd]['ræðər][hæv; həv][ə; eɪ]['wendi] ['enihaʊ] . ” [-] [-]

I	won't	let	you	,	and	I'd	rather	have	a	Wendy	anyhow	.	”	[	110	]	[	111	]
我	惯于	让	你	,	和	ID	相当	有	一个	温迪	无论如何	.	”	[	-	]	[	-	]

我不会让你得逞的，而且我宁愿要一个温蒂。”[110][111]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['teɪkɪŋ] [pɪlz] [-] [-]

Taking	Pills	[	112	]	[	113	]
采取	药片	[	-	]	[	-	]

服用药片[112][113]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['teɪkɪŋ] [pɪlz]

Taking	Pills
采取	药片

服用药片

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['ræðər] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ðæt] ['dʒesi] [set] [aʊt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]

It	was	with	rather	mixed	feelings	that	Jessie	set	out	the	next	morning	to	begin
它	曾是	和	相当	混合	情怀	那	杰西	放	出去	这	下一个	早晨	到	开始

['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .

lessons	with	Miss	Eloise	.
课程	和	错过	埃洛伊斯	.

第二天早上，杰西怀着复杂的心情出发去上艾洛伊斯小姐的课。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [laɪk] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz]

She	didn't	enjoy	the	idea	of	studying	,	but	she	did	like	Miss	Eloise
她	没有	享受	这	主意	的	学习	,	但	她	做过	喜欢	错过	埃洛伊斯

她不喜欢学习，但她很喜欢艾洛伊斯小姐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['ʌðər] ['skuːlmeɪt] .

and	it	would	be	quite	a	novelty	to	have	but	one	other	schoolmate	.
和	它	会	是	相当	一个	新奇	到	有	但	一	其他	同学	.

如果只有一个同学，那将是一件非常新鲜的事情。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['ræðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [frentʃ]

She	felt	rather	important	,	too	,	from	the	fact	that	she	was	to	begin	French
她	毛毡	相当	重要的	,	也	,	从	这	事实	那	她	曾是	到	开始	法语

[ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

and	music	.
和	音乐	.

她觉得自己也很重要，因为她即将开始学习法语和音乐。

[ðɪs] [læst] [θɔːt] [geɪv] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][hɜːr; hər][step][ænd; ənd] ['braɪtnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs]

This	last	thought	gave	confidence	to	her	step	and	brightness	to	her	face
这	最后的	想法	给予	信心	到	她	步	和	亮度	到	她	脸

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] .

when	she	appeared	on	the	porch	of	the	yellow	house	.
什么时候	她	出现	在	这	门廊	的	这	黄色的	房子	.

想到这一点，她步伐坚定，脸上容光焕发，出现在黄房子的门廊上。

[ə'del] [dɑːnst] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

Adele	danced	out	to	meet	her	.
阿黛尔	跳舞	出去	到	见面	她	.

阿黛尔跳着舞出来迎接她。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We're	all	ready	,	”	she	said	.
”	是	全部	准备好	,	”	她	说	.

“我们都准备好了，”她说。

“ [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] ,

“	Miss	Eloise	and	I	have	been	fixing	up	the	schoolroom	,
”	错过	埃洛伊斯	和	我	有	到过	定影	向上	这	教室	,

“我和艾洛伊斯小姐一直在整理教室，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [pʊt] ['flaʊərz] [ɪn][ðer; ðər][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [naɪs] .

and	we	have	put	flowers	in	there	so	it	looks	very	nice	.
和	我们	有	放	花朵	在	那里	所以	它	看起来	非常	好的	.

我们还放了些花进去，看起来很漂亮。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['teɪbl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

We	are	to	have	a	table	between	us	,
我们	是	到	有	一个	桌子	之间	我们	,

我们之间要放一张桌子，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [wɪtʃ] [end][juː; jʊ][laɪk] [best][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]

you	and	I	.	You	shall	choose	which	end	you	like	best	and	I	will	take	the
你	和	我	.	你	将	选择	哪个	结尾	你	喜欢	最好的	和	我	将要	拿	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

你和我。你选你最喜欢的一端，我选另一端。

['ɛl] [ˌiː es 'tiː][ˌaɪˌsiː'aɪ] , [mædəmwə'zel] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Elle	est	ici	,	mademoiselle	,	”	she	called	out	when	they	reached	the	top	of	the
艾丽	est	ici	,	小姐	,	”	她	称为	出去	什么时候	他们	达到	这	顶部	的	这

[sterz] , [ænd; ənd] [-]

stairs	,	and	[	114	]
楼梯	,	和	[	-	]

“Elle est ici, mademoiselle，”当他们到达楼梯顶端时，她喊道，[114]

['dʒesi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ə'del] [nuː] [frentʃ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ,

Jessie	suddenly	remembered	that	Adele	knew	French	almost	as	well	as	English	,
杰西	突然	记得	那	阿黛尔	知道	法语	几乎	作为	出色地	作为	英语	,

杰西突然想起阿黛尔的法语几乎和英语一样好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['veri] ['ɪgnərənt] .

and	she	felt	herself	very	ignorant	.
和	她	毛毡	她自己	非常	无知	.

她觉得自己非常无知。

[haʊ'evər] , [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [geɪv] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] ['griːtɪŋ] ,

However	,	Miss	Eloise	gave	her	such	a	cordial	greeting	,
然而	,	错过	埃洛伊斯	给予	她	这样的	一个	亲切	问候	,

然而，埃洛伊斯小姐却给了她非常热情的问候。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm][wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [fər'gɑːt]

and	the	schoolroom	was	so	bright	and	cheery	that	she	soon	forgot
和	这	教室	曾是	所以	明亮的	和	欢快的	那	她	很快	忘了

['evriθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [wɪtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] ,

everything	but	her	interest	in	choosing	which	end	of	the	table	she	preferred	,
一切	但	她	兴趣	在	选择	哪个	结尾	的	这	桌子	她	首选	,

教室里明亮又令人心情愉悦，她很快就忘记了一切，只剩下选择自己更喜欢坐在桌子哪一头的兴趣。

[ænd; ənd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][hæd; həd][paɪld] [ʌp] .

and	in	looking	at	the	books	Miss	Eloise	had	piled	up	.
和	在	寻找	在	这	图书	错过	埃洛伊斯	有	堆积	向上	.

看着埃洛伊斯小姐堆积如山的书籍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd] [nuː] [ænd; ənd] ['dʒesi] [laɪkt] [nuː] [bʊks] .

They	were	all	fresh	and	new	and	Jessie	liked	new	books	.
他们	是	全部	新鲜的	和	新的	和	杰西	喜欢	新的	图书	.

它们都是崭新的，杰西喜欢新书。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [frentʃ] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜːr'self] .

“	I	don't	know	a	word	of	French	,	”	she	said	when	she	had	seated	herself	.
”	我	不	知道	一个	单词	的	法语	,	”	她	说	什么时候	她	有	坐着	她自己	.

“我一句法语都不会说，”她坐下后说道。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] ['veri] [lɔːŋ] ， ” [sed] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .

“	You	need	not	say	that	very	long	,	”	said	Miss	Eloise	.
”	你	需要	不是	说	那	非常	长的	,	”	说	错过	埃洛伊斯	.

“您不必说太久，”埃洛伊斯小姐说。

“ [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm] [naʊ] ， ” [pʊt] [ɪn] [ə'del] .

“	She	need	not	say	it	five	minutes	from	now	,	”	put	in	Adele	.
”	她	需要	不是	说	它	五	分钟	从	现在	,	”	放	在	阿黛尔	.

阿黛尔插话说：“她不必五分钟后再说这句话。”

“ [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [bɔːn] ['dʒuːr] ， [kɑːnt] [ʃiː; ʃi] ， [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ?

“	She	can	begin	with	Bon	jour	,	can't	she	,	Miss	Eloise	?
”	她	能	开始	和	邦	一天	,	不能	她	,	错过	埃洛伊斯	?

“她可以先说‘Bonjour’，对吧，艾洛伊斯小姐？”

[seɪ] [bɔːn] ['dʒuːr] ， ['dʒesi] .

Say	Bon	jour	,	Jessie	.
说	邦	一天	,	杰西	.

说声“Bonjour”，杰西。

” ['dʒesi] [ə'biːdiəntli] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] .

”	Jessie	obediently	repeated	the	words	.
”	杰西	顺从地	重复	这	字	.

杰西乖乖地重复了这些话。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [gʊd] - [deɪ] ， ” [ə'del] [toʊld] [hɜːr; hər] ,

“	Now	you	can	say	good	-	day	,	”	Adele	told	her	,
”	现在	你	能	说	好的	-	天	,	”	阿黛尔	讲述	她	,

“现在你可以说再见了，”阿黛尔对她说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [frentʃ] .

“	and	you	can't	say	any	more	that	you	don't	know	a	word	of	French	.
”	和	你	不能	说	任何	更多的	那	你	不	知道	一个	单词	的	法语	.

“你不能再说你一句法语都不会说了。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [ænd; ənd] [tʃæt] [ə'weɪ] ['vɑːljəbli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

”	Then	she	turned	to	Miss	Eloise	and	chatted	away	volubly	for	a	minute
”	然后	她	转向	到	错过	埃洛伊斯	和	聊天	离开	滔滔不绝	为了	一个	分钟

[ɔːr] [tuː] [waɪl] ['dʒesi] ['lisnd] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evər] [biː; bi] [soʊ] [glɪb] [wɪð; wɪθ]

or	two	while	Jessie	listened	and	wondered	if	she	would	ever	be	so	glib	with
或者	二	尽管	杰西	听着	和	想知道	如果	她	会	曾经	是	所以	油嘴滑舌	和

[ə; eɪ] ['fɔːrən] [tʌŋ] . [-]

a	foreign	tongue	.	[	115	]
一个	外国的	舌头	.	[	-	]

然后她转向埃洛伊斯小姐，滔滔不绝地聊了一两分钟，杰西听着，心想自己是否也能像她那样用外语侃侃而谈。[115]

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊnli] [ɪn] [frentʃ]

“	I	think	I	will	make	a	rule	that	you	are	to	speak	to	each	other	only	in	French
”	我	思考	我	将要	制作	一个	规则	那	你	是	到	说话	到	每个	其他	仅有的	在	法语

['dʊrɪŋ] ['les(ə)n] ['aʊərz] ,

during	lesson	hours	,
期间	课	小时	,

“我想我会定一条规矩，上课期间你们只能用法语交谈。”

" [sed] [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z] .
" said Miss Eloise .
" 说 错过 埃洛伊斯 .

“埃洛伊斯小姐说道。”

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][bəuθ][ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] ['dʒesi] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [haʊ] [su:n] [ʃi:; ʃi] [wɪl]
" That will give you both a chance and Jessie will be surprised how soon she will
" 那 将要 给 你 两个都 一个 机会 和 杰西 将要 是 惊讶 如何 很快 她 将要
[bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [spi:k] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
be able to understand and speak a number of words .
是 有能力的 到 理解 和 说话 一个 数字 的 字 .

“这将给你们俩一个机会，杰西会惊讶地发现她很快就能理解并说出很多词语。”

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:rt][ɪn][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Now we will start in with something else .
现在 我们 将要 开始 在 和 某物 别的 .

现在我们开始讲点别的。

[kʌm] [hɪr] , ['dʒesi] ,
Come here , Jessie ,
来 这里 , 杰西 ,

过来，杰西。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [haʊ] [fɑ:r][ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ju:; jʊ][kæn; kən]
and show me how far you have gone in arithmetic and how well you can
和 展示 我 如何 远的 你 有 已消失 在 算术 和 如何 出色地 你 能
[spel] .
spell .
拼写 .

请告诉我你的算术水平如何，拼写能力如何。

" [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] ['dʒesi] [wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv] [ə'del] [ɪn] [ði:z] ['stʌdiz] ,
" It turned out that Jessie was far ahead of Adele in these studies ,
" 它 转向 出去 那 杰西 曾是 远的 前方 的 阿黛尔 在 这些 研究 ,

“结果显示，杰西在这些研究中远远领先于阿黛尔。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [nu:] [mɔ:r] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but that the latter knew more history and had a smattering of a
但 那 这 后者 知道 更多的 历史 和 有 一个 零星 的 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['dʒesi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .
number of other things which Jessie knew nothing about .
数字 的 其他 事物 哪个 杰西 知道 没有什么 关于 .

但后者更懂历史，也略懂杰西一无所知的其他一些事情。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['klæsɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
But after a while Miss Eloise managed to arrange classes for them ,
但 后 一个 尽管 错过 埃洛伊斯 管理 到 安排 课程 为了 他们 ,
['drɑ:pɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ə'dɛlz] ['stʌdiz] ,
dropping some of Adele's studies ,
下降 一些 的 阿黛尔的 研究 ,

但过了一段时间，埃洛伊斯小姐设法为她们安排了课程，并让阿黛尔放弃了一些课程。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [sʌm; səm][tu:; tə] ['dʒɛsiz]
which did not seem necessary for the present , and adding some to Jessie's
哪个 做过 不是 似乎 必要的 为了 这 展示 , 和 添加 一些 到 杰西的
[lɪst] .
list .
列表 .

目前看来没有必要，于是又给杰西的清单上加了一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] ['riːəl] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

But	they	had	hardly	settled	down	to	real	work	before	it	was	time	for	a
但	他们	有	几乎	定居	向下	到	真实的	工作	前	它	曾是	时间	为了	一个

['mɔːrs(ə)l] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] - [rʌn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .

morsel	of	lunch	and	a	fifteen	minutes	'	run	out	-	of	-	doors	.
小块	的	午餐	和	一个	十五	分钟	-	跑步	出去	-	的	-	门	.

但他们还没来得及真正开始工作，就到了吃午饭和到户外跑步十五分钟的时间。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['veri] [bæd] [pɪlz] [tuː; tə] [teɪk] ,

“	I	don't	think	those	were	very	bad	pills	to	take	,
“	我	不	思考	那些	是	非常	坏的	药片	到	拿	,

“我不认为那些药片很糟糕。”

” [sed] ['dʒesi] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [sæt] [mʌntʃɪŋ] [ðer; ðər] ['æplz] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [steps] .

”	said	Jessie	as	the	two	sat	munching	their	apples	on	the	porch	steps	.
”	说	杰西	作为	这	二	卫星	咀嚼	他们的	苹果	在	这	门廊	步骤	.

“杰西说着，和杰西一起坐在门廊台阶上，一边嚼着苹果。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] [ə'del] .

“	They	will	be	worse	after	a	while	,	I	suppose	,	”	said	Adele	.
“	他们	将要	是	更糟	后	一个	尽管	,	我	认为	,	”	说	阿黛尔	.

“我想过段时间情况会更糟，”阿黛尔说。

“ [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [-]

“	Wait	till	you	have	to	sit	at	the	[	116	]
“	等待	直到	你	有	到	坐	在	这	[	-	]

“等你到了[116]

[piˈænoʊ] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['stuːpɪd] ['eksərsaɪzɪz] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

piano	and	practice	stupid	exercises	half	an	hour	at	a	time	.
钢琴	和	实践	愚蠢的	练习	一半	一个	小时	在	一个	时间	.

弹钢琴，然后一遍又一遍地练习那些愚蠢的练习曲，每次半小时。

[juː; jʊ] [wəʊnt] [laɪk] [ðæt] [wʌn] [bɪt] . ”

You	won't	like	that	one	bit	.	”
你	惯于	喜欢	那	一	少量	.	”

你肯定一点也不喜欢那样。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .

“	I	suppose	not	,	”	returned	Jessie	with	a	sigh	.
“	我	认为	不是	,	”	返回	杰西	和	一个	叹	.

“我想也是，”杰西叹了口气回答道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [duː] [juː; jʊ] ?

“	But	you	don't	have	to	do	that	all	the	time	,	do	you	?
“	但	你	不	有	到	做	那	全部	这	时间	,	做	你	?

但你不需要一直这样做，对吧?

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['piːsɪz] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] . ”

You	will	have	pieces	after	a	while	.	”
你	将要	有	件	后	一个	尽管	.	”

过一段时间你就会得到一些碎片了。

“ [oʊ] , ['æftər] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [tjuːnz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['skɔːrnfəli] .

“	Oh	,	after	a	fashion	,	but	they	are	not	what	I	call	tunes	,	”	she	said	scornfully	.
“	哦	,	后	一个	时尚	,	但	他们	是	不是	什么	我	称呼	曲调	,	”	她	说	轻蔑地	.

“哦，勉强算吧，但它们不是我所说的曲子，”她轻蔑地说。

[ðɪs] ['saʊndɪd] ['veri] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] , [bʌt; bət] ['dʒesi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .

This	sounded	very	discouraging	,	but	Jessie	was	not	going	to	give	up	hope	.
这	听起来	非常	令人沮丧	,	但	杰西	曾是	不是	去	到	给	向上	希望	.

这听起来很令人沮丧，但杰西并没有放弃希望。

“ ['meɪbi] [sʌm; səm] ['tiːtʃərz] [duː] [ðæt] [weɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [mɪs]

“	Maybe	some	teachers	do	that	way	,	”	she	said	,	“	but	I	don't	believe	Miss
“	或许	一些	教师	做	那	方式	,	”	她	说	,	“	但	我	不	相信	错过

['eləwiːz,,elə'wiːz] [wɪl] . ”

Eloise	will	.	”
埃洛伊斯	将要	.	”

“也许有些老师会那样做，”她说，“但我认为埃洛伊斯小姐不会。”

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ə'del] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

“	Wait	and	see	,	”	returned	Adele	with	a	wise	shake	of	the	head	.
“	等待	和	看	,	”	返回	阿黛尔	和	一个	明智的	摇	的	这	头	.

“等着瞧吧，”阿黛尔睿智地摇了摇头，回答道。

[ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˌɪn'dɔːrz] [tuː; tə]['lesnz; 'lesənz] [ə'gen] ,

The	tinkle	of	a	little	bell	took	them	indoors	to	lessons	again	,
这	小便	的	一个	小的	钟	采取	他们	室内	到	课程	再次	,

一阵叮叮当当的小铃铛声把他们带回了室内，继续上课。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['aʊər][ɔːr] [tuː] [pæst] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['dʒɛsiz] [sər'praɪz] ['veri]

and	the	next	hour	or	two	passed	quickly	,	and	to	Jessie's	surprise	very
和	这	下一个	小时	或者	二	通过了	迅速地	,	和	到	杰西的	惊喜	非常

['plezntli] .

pleasantly	.
愉快	.

接下来的一两个小时过得很快，令杰西惊讶的是，这段时间过得非常愉快。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [skuːl] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	It	is	much	nicer	than	going	to	the	Hill	School	,	”	she	told	her	mother	.
“	它	是	很多	更漂亮	比	去	到	这	爬坡道	学校	,	”	她	讲述	她	母亲	.

“这比去希尔学校好多了，”她告诉妈妈。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

“	I	know	a	whole	lot	of	French	and	some	of	my	notes	on	the	piano	.
“	我	知道	一个	所有的	很多	的	法语	和	一些	的	我的	笔记	在	这	钢琴	.

“我懂很多法语，还会弹一些钢琴曲。”

[wen] [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pi'ænoʊ] , ['mʌðər] ? ”

When	I	know	them	all	am	I	going	to	have	a	piano	,	mother	?	”
什么时候	我	知道	他们	全部	是	我	去	到	有	一个	钢琴	,	母亲	?	”

等我把它们都学会了，妈妈，我能拥有一架钢琴吗?

“ [nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [toʊld][hɜːr; hər] .

“	Not	at	present	,	”	Mrs	.	Loomis	told	her	.
“	不是	在	展示	,	”	太太	.	卢米斯	讲述	她	.

“目前还没有，”卢米斯太太告诉她。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] ['præktɪs] [ɑːn] [ə'dɛlz] [pi'ænoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	You	are	to	practice	on	Adele's	piano	for	a	while	.
“	你	是	到	实践	在	阿黛尔的	钢琴	为了	一个	尽管	.

“你要在阿黛尔的钢琴上练习一段时间。”

[pi'ænəuz][ɑːr; ər] ['ræðər] [ɪk'spensɪv] [θɪŋz] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [-]

Pianos	are	rather	expensive	things	and	we	shall	[	117	]
钢琴	是	相当	昂贵的	事物	和	我们	将	[	-	]

钢琴是相当昂贵的东西，我们将[117]

[hæv; həv][tuː; tə] [seɪv] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [wʌn] . ”

have	to	save	up	a	lot	of	eggs	and	butter	before	we	can	buy	one	.	”
有	到	节省	向上	一个	很多	的	鸡蛋	和	黄油	前	我们	能	买	一	.	”

我们得先攒很多鸡蛋和黄油才能买得起一个。

“ [ə'del] [ɪz] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['iznt] [ʃi:; ʃi] , ['mʌðər] ? ”

“	**Adele**	**is**	**richer**	**than**	**I**	**am**	**,**	**isn't**	**she**	**,**	**mother**	**?**	**”**
”	阿黛尔	是	更富有	比	我	是	,	不是	她	,	母亲	?	”

“阿黛尔比我富有，对吧，妈妈？”

“ [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['mʌðər] [nɔ:r] ['brʌðərz] .

“	**In**	**some**	**things**	**,**	**perhaps**	**,**	**but**	**she**	**has**	**no**	**mother**	**nor**	**brothers**	**.**
”	在	一些	事物	,	也许	,	但	她	有	不	母亲	也不	兄弟	.

“在某些方面，或许如此，但她没有母亲，也没有兄弟。”

” ['dʒesi] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [nek] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['maɪti]

”	**Jessie**	**threw**	**her**	**arms**	**around**	**her**	**mother's**	**neck**	**and**	**gave**	**her**	**a**	**mighty**
”	杰西	扔	她	武器	大约	她	母亲的	脖子	和	给予	她	一个	强大的

[hʌg] .

hug	**.**
拥抱	.

杰西一把搂住妈妈的脖子，给了她一个大大的拥抱。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	**And**	**you**	**are**	**worth**	**all**	**the**	**money**	**in**	**the**	**world**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	和	你	是	值得	全部	这	钱	在	这	世界	,	”	她	说	.

“你价值连城，”她说。

“ [maɪ] [tu:] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [fɑ:r] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ][du:] [si:] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] ,

“	**My**	**two**	**brothers**	**are**	**pretty**	**far**	**away**	**,**	**but**	**I**	**do**	**see**	**them**	**sometimes**	**,**
”	我的	二	兄弟	是	漂亮的	远的	离开	,	但	我	做	看	他们	有时	,

“我的两个兄弟住得挺远，但我有时会见到他们。”

[ænd; ənd] [ðæts] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][nɑ:t] ['hævɪŋ] ['eni] [æt; ət][ɔ:l] .

and	**that's**	**much**	**better**	**than**	**not**	**having**	**any**	**at**	**all**	**.**
和	那就是	很多	更好的	比	不是	拥有	任何	在	全部	.

这总比一个都没有要好得多。

[jes] , [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [ə'del] .

Yes	**,**	**I**	**believe**	**I**	**am**	**much**	**richer**	**than**	**Adele**	**.**
是的	,	我	相信	我	是	很多	更富有	比	阿黛尔	.

是的，我相信我比阿黛尔富有得多。

[ʃi:; ʃi] ['hæznt] ['eni] [pets] ['i:ðər] .

She	**hasn't**	**any**	**pets**	**either**	**.**
她	还没有	任何	宠物	任何一个	.

她也没有养宠物。

[wer] [ɪz][eb] , ['mʌðər] ? ”

Where	**is**	**Eb**	**,**	**mother**	**?**	**”**
在哪里	是	降Eb	,	母亲	?	”

母亲，Eb在哪里？

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ][daunt] [noʊ] .

“	**Oh**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**.**
”	哦	,	我的	亲爱的	,	我	不	知道	.

“哦，亲爱的，我不知道。”

[hi:; hi][ɪz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] ['sʌmwer] .

He	**is**	**out**	**-**	**of**	**-**	**doors**	**somewhere**	**.**
他	是	出去	-	的	-	门	某处	.

他现在在户外某个地方。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][soʊ] [mʌtʃ]

We	cannot	have	him	in	the	house	very	often	,	for	he	gets	into	so	much
我们	不能	有	他	在	这	房子	非常	经常	,	为了	他	获得	进入	所以	很多

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

我们不能经常让他待在家里，因为他总是惹是生非。

〃 ['dʒesi] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][eb] , [bʌt; bət][nɑːt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɪr] ,

〃	Jessie	went	out	to	find	Eb	,	but	not	seeing	him	near	,
〃	杰西	去	出去	到	寻找	降Eb	,	但	不是	看到	他	靠近	,

杰西出去寻找埃布，但没在附近看到他。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ]

she	concluded	to	go	to	Playmate	Polly	and	tell	her	all	about	her	morning
她	结束	到	去	到	玩伴	波莉	和	告诉	她	全部	关于	她	早晨

[æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] ,

at	the	yellow	house	,
在	这	黄色的	房子	,

她决定去找玩伴女郎波莉，把早上在黄房子里发生的事都告诉她。

[fɔːr; fər] ['pɑːli] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪsənər] .

for	Polly	was	always	a	good	listener	.
为了	波莉	曾是	总是	一个	好的	听众	.

因为波莉一直都是一个很好的倾听者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['plez(ə)nt] , [tuː] ,

It	was	rather	pleasant	,	too	,
它	曾是	相当	令人愉快的	,	也	,

也相当愉快。

[tuː; tə] [fiːl] [friː] [tuː; tə][duː][ɪg'zæktli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn]

to	feel	free	to	do	exactly	as	she	liked	after	the	restriction	of	a	morning	in
到	感觉	自由的	到	做	确切地	作为	她	喜欢	后	这	限制	的	一个	早晨	在

[ðə; ði]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] .

the	schoolroom	.
这	教室	.

在教室里度过了一个限制性的上午之后，她可以自由自在地做任何她想做的事情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] ['tɔːkɪŋ] ['kwaɪətli] [-]

She	was	sitting	on	a	big	rock	talking	quietly	[	118	]
她	曾是	坐着	在	一个	大的	岩石	说	悄悄	[	-	]

她坐在大石头上轻声说话[118]

[ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə] ['pɑːli] ,

in	an	undertone	to	Polly	,
在	一个	底色	到	波莉	,

波莉低声说道：

[wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][hə'ləu] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] ['vɔːltɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens]

when	with	a	whoop	and	a	hallo	two	boys	came	vaulting	over	the	fence
什么时候	和	一个	哇哦	和	一个	你好	二	男孩们	来了	拱形	超过	这	栅栏

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

and	rushed	toward	her	.
和	匆忙	朝向	她	.

这时，两个男孩一边欢呼一边喊着“哈喽”，翻过栅栏，朝她冲了过来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['dʒesi] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] ['oʊnli]['lɪt(ə)l] [ʃriːks] ,

For	a	moment	Jessie	was	so	startled	that	she	could	give	only	little	shrieks	,
为了	一个	片刻	杰西	曾是	所以	惊慌	那	她	可以	给	仅有的	小的	尖叫	,

杰西吓了一跳，一时只能发出细小的尖叫声。

[bʌt; bət] [ðiːz] [suːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [tuː]
but **these** **soon** **changed** **to** **a** **squeal** **of** **delight** **when** **she** **discovered** **the** **two**
但 这些 很快 已更改 到 一个 尖叫 的 喜 什么时候 她 发现 这 二
[ɪn'truːdəz] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['brʌðərz] ,
intruders **to** **be** **her** **brothers** **,**
入侵者 到 是 她 兄弟 ,

但当她发现这两个闯入者是她的兄弟时，尖叫声很快就变成了欣喜若狂的欢呼声。

[mæks] [ænd; ənd] ['wɔːltər] .
Max **and** **Walter** **.**
最大限度 和 沃尔特 .

马克斯和沃尔特。

“ [oʊ] ! [oʊ] !
“ **Oh** **!** **oh** **!**
“ 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she** **cried** **.**
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [tuː; tə] -
“ **Where** **did** **you** **come** **from** **,** **and** **how** **do** **you** **happen** **to** **be** **home** **to** **-**
“ 在哪里 做过 你 来 从 , 和 如何 做 你 发生 到 是 家 到 -
[deɪ] ? ”
day **?** **”**
天 ? ”

“你从哪里来？今天怎么会在家呢？”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
“ **Why** **,** **it** **is** **just** **a** **piece** **of** **luck** **for** **us** **,**
“ 为什么 , 它 是 只是 一个 片 的 运气 为了 我们 ,

“这纯粹是我们的运气。”

” [sed] [mæks] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .
” **said** **Max** **catching** **her** **up** **and** **kissing** **her** **.**
” 说 最大限度 捕捉 她 向上 和 接吻 她 .

“马克斯说着，追上她，吻了她。”

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [kɑːrl] ['pɑːtər] , [ɪz] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] , [ðə; ði]['dɑːktər] ['dʌznt] [noʊ]
“ **One** **of** **the** **boys** **,** **Carl** **Potter** **,** **is** **ill** **with** **something** **,** **the** **doctor** **doesn't** **know**
“ 一 的 这 男孩们 , 卡尔 波特 , 是 患病的 和 某物 , 这 医生 不 知道
[dʒʌst] [wʌt] [jet] ,
just **what** **yet** **,**
只是 什么 然而 ,

“其中一个男孩，卡尔·波特，生病了，医生还不知道是什么病。”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [kʌm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tɪl]
and **so** **he** **thought** **we** **boys** **had** **better** **come** **home** **for** **a** **few** **days** **till**
和 所以 他 想法 我们 男孩们 有 更好的 来 家 为了 一个 很少 天 直到
[hiː; hi][faindz] [aʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪfˈθɪriəˌdɪp'θɪriə][ɔːr][nɑːt] .
he **finds** **out** **whether** **it** **is** **diphtheria** **or** **not** **.**
他 发现 出去 无论 它 是 白喉 或者 不是 .

所以他觉得我们几个男孩最好回家待几天，等他弄清楚是不是白喉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌk] [fɔːr; fər][oʊld][kɑːrl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ]

Of	**course**	**I**	**don't**	**mean**	**it**	**is**	**luck**	**for**	**old**	**Carl**	**,**	**but**	**it**	**gives**	**us**	**a**	**holiday**
的	课程	我	不	意思是	它	是	运气	为了	老的	卡尔	,	但	它	给予	我们	一个	假期

. ”

: **”**

. ”

当然，我不是说这对老卡尔来说是运气好，但这确实让我们放了个假。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dɪfˈθɪriəˌdɪp'θɪriə] , ” [sed] ['dʒesi] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , “ [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] [tuː; tə]

“	**I**	**hope**	**it**	**isn't**	**diphtheria**	**,**	**”**	**said**	**Jessie**	**sympathetically**	**,**	**“**	**though**	**it**	**is**	**nice**	**to**
“	我	希望	它	不是	白喉	,	”	说	杰西	同情地	,	“	尽管	它	是	好的	到

[hæv; həv][juː; jʊ] [hoʊm] ;

have	**you**	**home**	**;**
有	你	家	;

“我希望你得的不是白喉，”杰西同情地说，“不过，你回家真是太好了；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [soʊ]['kwaɪət] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

it	**does**	**seem**	**so**	**quiet**	**without**	**you**	**.**
它	做	似乎	所以	安静的	没有	你	.

没有你，这里真的好安静。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . ”

I	**have**	**a**	**thousand**	**things**	**to**	**tell**	**you**	**.**	**”**
我	有	一个	千	事物	到	告诉	你	.	”

我有一千件事想告诉你。

“ ['faɪər] [ə'weɪ] , ” [sed] [mæks] .

“	**Fire**	**away**	**,**	**”**	**said**	**Max**	**.**
“	火	离开	,	”	说	最大限度	.

“放马过来吧，”马克斯说道。

“ [wel] , [aɪ][dəunt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [skuːl] ['eni] [mɔːr] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**go**	**to**	**the**	**Hill**	**School**	**any**	**more**	**,**
“	出色地	,	我	不	去	到	这	爬坡道	学校	任何	更多的	,

“嗯，我已经不去希尔学校上学了。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ] [ə'del] — [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [-]

but	**I**	**have**	**lessons**	**with**	**Adele**	**—**	**she**	**lives**	**in**	**the**	**[**	**119**	**]**
但	我	有	课程	和	阿黛尔	—	她	生活	在	这	[	-	]

但我跟阿黛尔上课——她住在[119]

['jeloʊ] [haʊs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

yellow	**house**	**,**	**you**	**know**	**.**
黄色的	房子	,	你	知道	.

你知道，就是那种黄色的房子。

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [frentʃ] .

I	**know**	**some**	**French**	**.**
我	知道	一些	法语	.

我懂一些法语。

[bɔːn]['dʒuːr] , [mə'sjɜːr] .

Bon	**jour**	**,**	**monsieur**	**.**
邦	一天	,	先生	.

Bon jour, monsieur.

[kɑːm] - ['vuː] ? ”

Comme	**portez**	**vous**	**?**	**”**
comme	-	您	?	”

Comme portez vous? ”

“ [ʃɔː] ! ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈwɔːltər] .
“ Pshaw ! ” interrupted Walter .
“ 呸 ! ” 中断 沃尔特 .

“呸！”沃尔特打断道。

“ [aɪ][kæn; kən] [biːt] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈlætn] . ”
“ I can beat that with Latin . ”
“ 我 能 打 那 和 拉丁 . ”

“我可以用拉丁语打败它。”

“ [lets] [hɪr] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈdʒesi] .
“ Let's hear you , ” said Jessie .
“ 我们来吧 听到 你 , ” 说 杰西 .

“让我听听你怎么说，”杰西说。

“ [stɑːp][jʊr; jər] [ˈfuːlɪŋ] , ” [pʊt][ɪn][mæks] .
“ Stop your fooling , ” put in Max .
“ 停止 你的 愚弄 , ” 放 在 最大限度 .

“别再装傻了，”马克斯说道。

“ [dəunt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbloʊər] , [ˈwɔːltər] .
“ Don't be such a blower , Walter .
“ 不 是 这样的 一个 鼓风机 , 沃尔特 .

“别这么吹牛，沃尔特。”

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst][əˈbaʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈlætn] [juː; jʊ] [noʊ] .
I know just about how much Latin you know .
我 知道 只是 关于 如何 很多 拉丁 你 知道 .

我知道你懂多少拉丁语。

[ˈnevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] , [dʒes] , [goʊ][ɑːn] . ”
Never mind him , Jess , go on . ”
绝不 头脑 他 , 杰西 , 去 在 . ”

别理他，杰西，你继续走吧。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [ˈmjuːzɪk] , [tuː] , ” [ˈdʒesi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
“ I have begun music , too , ” Jessie turned to her elder brother ,
“ 我 有 开始 音乐 , 也 , ” 杰西 转向 到 她 长老 兄弟 ,

“我也开始学音乐了，”杰西转向她的哥哥说道。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][piˈænoʊ] [wen] [ˈmʌðər] [kæn; kən] [seɪv] [ɪˈnʌf]
“ and some day I shall have a piano when mother can save enough
“ 和 一些 天 我 将 有 一个 钢琴 什么时候 母亲 能 节省 足够的
[ˈbʌtər] [ænd; ənd] [egz] [tuː; tə][get][ˌem ˈiː][wʌn] . ”
butter and eggs to get me one . ”
黄油 和 鸡蛋 到 得到 我 一 . ”

“总有一天，等妈妈攒够了黄油和鸡蛋，我就会拥有一架钢琴。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , ” [sed] [mæks] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] .
“ That will be fine , ” said Max encouragingly .
“ 那 将要 是 美好的 , ” 说 最大限度 令人鼓舞的是 .

“那没问题，”马克斯鼓励道。

“ [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [siː] [oʊld][ˈezrə] [ˈeni] [mɔːr] , ” [sed] [ˈwɔːltər] ,
“ Then you don't see old Ezra any more , ” said Walter ,
“ 然后 你 不 看 老的 以斯拉 任何 更多的 , ” 说 沃尔特 ,

“那你就再也见不到老以斯拉了，”沃尔特说。

“ [ænd; ənd] [kɑːnt] [tel] [ˌjuː ˈes] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [treɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] . ”
“ and can't tell us anything about the trains and the engines . ”
“ 和 不能 告诉 我们 任何事物 关于 这 火车 和 这 发动机 . ”

“而且对火车和引擎也一无所知。”

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

” ['dʒesi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
” Jessie shook her head .
” 杰西 摇晃 她 头 .

杰西摇了摇头。

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
“ I haven't been to see him .
” 我 还没有 到过 到 看 他 .

“我还没去看他。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [wʌn] [deɪ] ;
He had rheumatism , and I fell on the track one day ;
他 有 风湿病 , 和 我 跌倒 在 这 追踪 一 天 ;

他患有风湿病，有一天我在跑道上摔倒了；

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [stɑːpt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .
that's why I stopped going to school .
那就是 为什么 我 停止 去 到 学校 .

这就是我辍学的原因。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [krɔːs] [mæn][ɪn] ['ɛzrəz] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] . ”
There is a cross man in Ezra's place and I don't like him . ”
那里 是 一个 叉 男人 在 埃兹拉的 地方 和 我 不 喜欢 他 . ”

埃兹拉的位置上换了个脾气暴躁的人，我不喜欢他。

“ [aɪ] [seɪ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [sed] [mæks] .
“ I say , that's too bad , ” said Max .
” 我 说 , 那就是 也 坏的 , ” 说 最大限度 .

“我说，那太可惜了，”马克斯说。

“ [oʊld]['ezrə][ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [juː; jʊ][flæg] [treɪnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] . ” [
“ Old Ezra is always so good - natured about letting you flag trains and things . ” [
” 老的 以斯拉 是 总是 所以 好的 - 自然 关于 出租 你 旗帜 火车 和 事物 . ” [
-]
120]
-]

“老埃兹拉总是那么和蔼可亲，总是让你拦火车什么的。”[120]

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [kroʊ] , ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['dʒesi] , “ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][eb] .
“ I've got a crow , ” suddenly exclaimed Jessie , “ and his name is Eb .
” 我已经 得到 一个 乌鸦 , ” 突然 惊呼 杰西 , “ 和 他的 姓名 是 降Eb .

“我抓到了一只乌鸦，”杰西突然喊道，“它的名字叫埃布。”

[ðæts] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] ['ebəni] .
That's short for Ebony .
那就是 短的 为了 乌木 .

这是 Ebony（乌木）的缩写。

[hiː; hi] ['dʌznt] [tɔːk] [jet] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , [sæm] [sez] .
He doesn't talk yet , but he is going to , Sam says .
他 不 讲话 然而 , 但 他 是 去 到 , 山姆 说道 .

萨姆说，他现在还不会说话，但他以后会的。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .
I think he must be up in the barn .
我 思考 他 必须 是 向上 在 这 谷仓 .

我想他肯定在谷仓里。

[kʌm] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] .

Come	,	and	I'll	show	him	to	you	.
来	,	和	患病的	展示	他	到	你	.

来，我带你去看他。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [frend] , [tuː] .

I	have	a	new	friend	,	too	.
我	有	一个	新的	朋友	,	也	.

我也交了个新朋友。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [ə'del] ['pɔːlin] [fə'leɪz] ['hælɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] . ”

Her	name	is	Adele	Pauline	Falaise	Hallett	,	and	she	lives	in	the	yellow	house	.	”
她	姓名	是	阿黛尔	宝琳	法莱斯	哈雷特	,	和	她	生活	在	这	黄色的	房子	.	”

她的名字叫阿黛尔·波琳·法莱斯·哈利特，她住在黄房子里。

“ ['mʌðər] [roʊt] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] [wʌz; wəz]['teɪkən] , ” [sed] ['wɔːltər] .

“	Mother	wrote	to	us	that	the	yellow	house	was	taken	,	”	said	Walter	.
“	母亲	写道	到	我们	那	这	黄色的	房子	曾是	已采取	,	”	说	沃尔特	.

“母亲写信告诉我们，那栋黄房子被人占了，”沃尔特说。

“ [aɪm] ['sɑːri] ,

“	I'm	sorry	,
“	我是	对不起	,

“对不起，

[fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi] ['fɛloʊz] [kɑːnt] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [ðæt] ['empti] [bɑːrn] [laɪk] [wiː; wi] [juːst]

for	now	we	fellows	can't	go	there	and	play	in	that	empty	barn	like	we	used
为了	现在	我们	伙伴们	不能	去	那里	和	玩	在	那	空的	谷仓	喜欢	我们	用过的

[tuː; tə] . ”

to	.	”
到	.	”

现在我们这些家伙不能像以前那样去那座空谷仓玩耍了。”

“ [aɪ] [θɔːt] ['efi] ['hɪnsˌdeɪl] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [best] [frend] , ” [sed] [mæks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

“	I	thought	Effie	Hinsdale	was	your	best	friend	,	”	said	Max	to	his	sister	.
“	我	想法	艾菲	欣斯代尔	曾是	你的	最好的	朋友	,	”	说	最大限度	到	他的	姐姐	.

“我以为艾菲·欣斯代尔是你最好的朋友，”马克斯对他的妹妹说。

“ ['efi] [ɪz][ə; eɪ] [frend] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

“	Effie	is	a	friend	,	of	course	,	but	she	lives	across	the	railroad	,
“	艾菲	是	一个	朋友	,	的	课程	,	但	她	生活	穿过	这	铁路	,

“艾菲当然是我的朋友，但她住在铁路对面。”

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [goʊz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	I	can't	go	to	see	her	unless	some	one	goes	with	me	.
和	我	不能	去	到	看	她	除非	一些	一	去	和	我	.

除非有人陪我去，否则我不能去看她。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [frend] , [tuː] ;

Besides	,	she	has	a	new	friend	,	too	;
除了	,	她	有	一个	新的	朋友	,	也	;

此外，她还交了个新朋友；

[ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] ['ʌnə] [ʃɑːrp] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

a	girl	named	Anna	Sharp	that	has	come	to	the	neighborhood	,
一个	女孩	命名	安娜	锋利的	那	有	来	到	这	邻里	,

一个名叫安娜·夏普的女孩搬到了这个社区。

[soʊ] ['efi] [dəunt][maɪnd] ['biːɪŋ] ['sekənd] [best] .

so	Effie	don't	mind	being	second	best	.
所以	艾菲	不	头脑	存在	第二	最好的	.

所以艾菲并不介意屈居第二。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [maɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] . ”

She	has	a	gray	kitten	that	is	to	be	mine	when	it	is	big	enough	.	”
她	有	一个	灰色的	小猫	那	是	到	是	矿	什么时候	它	是	大的	足够的	.	”

她有一只灰色的小猫，等它长大了就归我了。

“ ['gɜːlz][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [soʊ]['kreɪzi] [ə'baʊt] [kæts][ænd; ənd] ['kɪtnz] , ” [sed] ['wɔːltər] ['skɔːrnfəli] .

“	Girls	are	always	so	crazy	about	cats	and	kittens	,	”	said	Walter	scornfully	.
”	女孩们	是	总是	所以	疯狂的	关于	猫	和	小猫	,	”	说	沃尔特	轻蔑地	.

“女孩子总是对猫和小猫着迷，”沃尔特轻蔑地说。

“ [aɪd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv][ðə; ði] [kroʊ] . ”

“	I'd	much	rather	have	the	crow	.	”
”	ID	很多	相当	有	这	乌鸦	.	”

“我宁愿要那只乌鸦。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] .

“	Well	,	you	can't	have	him	.
”	出色地	,	你	不能	有	他	.

“好吧，你不能拥有他。”

[sæm] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɑːrpli] .

Sam	brought	him	to	me	,	”	returned	Jessie	a	little	sharply	.
山姆	带来	他	到	我	,	”	返回	杰西	一个	小的	尖锐地	.

“是山姆把他带到我这儿来的，”杰西语气略带生硬地回答道。

[bɔɪz] [-]

Boys	[	121	]
男孩们	[	-	]

男孩[121]

[wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['slaɪtɪŋ] [rɪ'maːks] [ə'baʊt] ['gɜːlz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

were	entirely	too	fond	of	making	slighting	remarks	about	girls	,	she	thought	.
是	完全	也	喜爱	的	制作	轻视	评论	关于	女孩们	,	她	想法	.

她心想，他们太喜欢对女孩说些轻蔑的话了。

“ [oʊ] , [kiːp] [jʊr; jər][oʊld] [kroʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['wɔːltər] .

“	Oh	,	keep	your	old	crow	,	”	returned	Walter	.
”	哦	,	保持	你的	老的	乌鸦	,	”	返回	沃尔特	.

“哦，你就留着你的老乌鸦吧。”沃尔特回答道。

“ [noʊ] [daʊt] [juːl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] . ”

“	No	doubt	you'll	be	glad	enough	to	get	rid	of	him	some	day	.	”
”	不	怀疑	你会	是	高兴的	足够的	到	得到	摆脱	的	他	一些	天	.	”

“毫无疑问，你总有一天会非常乐意摆脱他。”

“ [waɪ] ? ” [æskt] ['dʒesi] .

“	Why	?	”	asked	Jessie	.
”	为什么	?	”	问	杰西	.

“为什么？”杰西问道。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɔːltər] [mɪ'stɪriəsli] .

“	Wait	and	see	,	”	replied	Walter	mysteriously	.
”	等待	和	看	,	”	回复	沃尔特	神秘地	.

“等着瞧吧。”沃尔特神秘兮兮地回答道。

“ [seɪ] , [mæks] , [lets] [goʊ] [siː] [oʊld]['ezrə] .

“	Say	,	Max	,	let's	go	see	old	Ezra	.
”	说	,	最大限度	,	我们来吧	去	看	老的	以斯拉	.

“麦克斯，咱们去看望老埃兹拉吧。”

['meɪbi] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪnz] .

Maybe	he	is	all	right	now	,	and	I	want	to	know	about	the	trains	.
或许	他	是	全部	正确的	现在	,	和	我	想	到	知道	关于	这	火车	.

也许他现在没事了，我想了解一下火车的情况。

[wiːl] [siː] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kroʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ɛzrəz]

We'll	see	enough	of	the	old	crow	,	and	it	is	a	good	time	to	go	to	Ezra's
出色地	看	足够的	的	这	老的	乌鸦	,	和	它	是	一个	好的	时间	到	去	到	埃兹拉的

. ”

: ”

. ”

我们已经见够了那只老乌鸦，现在正是去埃兹拉家的好时机。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [tuː] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	I	want	to	go	,	too	,	”	said	Jessie	.
”	我	想	到	去	,	也	,	”	说	杰西	.

“我也想去，”杰西说。

“ [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] , ” [rɪˈtɜːrnd] ['wɔːltər] .

“	Well	,	you	can't	,	”	returned	Walter	.
”	出色地	,	你	不能	,	”	返回	沃尔特	.

“不行，”沃尔特回答道。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['gɝːlz] ['tægɪŋ] ['evriwer] [wiː; wi][goʊ] . ”

“	We	don't	want	girls	tagging	everywhere	we	go	.	”
”	我们	不	想	女孩们	标签	到处	我们	去	.	”

“我们不希望女孩们到处乱涂鸦。”

“ [oʊ] , [let][hɜːr; hər] [kʌm] , ” [pʊt][ɪn][mæks] .

“	Oh	,	let	her	come	,	”	put	in	Max	.
”	哦	,	让	她	来	,	”	放	在	最大限度	.

“哦，让她来吧，”马克斯插嘴道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['diːsnt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [juː; jʊ][get] [hoʊm] .

“	You	might	be	a	little	more	decent	to	her	the	first	day	you	get	home	.
”	你	可能	是	一个	小的	更多的	体面的	到	她	这	第一的	天	你	得到	家	.

“你回家的第一天，或许应该对她好一点。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] , [dʒes] .

You	can	come	,	Jess	.
你	能	来	,	杰西	.

你可以来，杰西。

” [mæks] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['wɔːltər] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [liːd] ,

”	Max	was	the	eldest	and	Walter	generally	accepted	his	lead	,
”	最大限度	曾是	这	长子	和	沃尔特	一般来说	公认	他的	带领	,

“马克斯是年纪最大的，沃尔特通常都接受他的领导。”

[soʊ] ['dʒesi] [pʊt][hɜːr; hər][hænd] [kən'faɪdɪŋli] [ɪn][hɜːr; hər][bɪg] ['brʌðɝz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

so	Jessie	put	her	hand	confidingly	in	her	big	brother's	and	they	set	out	.
所以	杰西	放	她	手	悄悄地	在	她	大的	兄弟	和	他们	放	出去	.

于是，杰西放心地把手放在哥哥的手上，他们出发了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['wɔːltər] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen]

She	thought	Walter	was	very	disagreeable	to	speak	to	her	as	he	did	when
她	想法	沃尔特	曾是	非常	令人不快的	到	说话	到	她	作为	他	做过	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɔːl] [ðiːz] [wiːks] ,

he	had	been	separated	from	her	all	these	weeks	,
他	有	到过	分开	从	她	全部	这些	周	,

她觉得沃尔特和她分开这几周以来，一直用那种态度跟她说话，非常令人讨厌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [peɪnz][nɑːt][tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

and	she	took	pains	not	to	address	a	word	to	him	on	the	way	.
和	她	采取	疼痛	不是	到	地址	一个	单词	到	他	在	这	方式	.

一路上，她刻意不跟他说话。

[ʃiː; ʃi] [tʃæt] [tuː; tə] [mæks] , [haʊˈevər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʊd] ['ɪntrəst] [-]

She	chatted	to	Max	,	however	talking	of	the	things	she	knew	would	interest	[	122	]
她	聊天	到	最大限度	,	然而	说	的	这	事物	她	知道	会	兴趣	[	-	]

不过，她和马克斯聊了起来，聊的都是她知道马克斯会感兴趣的话题[122]

[hɪm; ɪm] : [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['skedʒuːl] , [haʊ] - [wʌz; wəz] ['veri] [leɪt] [wʌn] [deɪ] ,

him	:	the	change	in	the	schedule	,	how	589	was	very	late	one	day	,
他	:	这	改变	在	这	日程	,	如何	-	曾是	非常	晚的	一	天	,

他：时刻表的变更，589路公交车有一天晚点很严重，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [flægd] [ə; eɪ] [treɪn] [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] ,

and	how	she	had	flagged	a	train	one	afternoon	,
和	如何	她	有	已标记	一个	火车	一	下午	,

以及她如何在一天下午拦下一列火车。

[haʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt][bɑːks][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ɑːn][ə; eɪ]['saɪdɪŋ] .

how	248	had	a	hot	box	one	morning	so	it	had	to	stop	on	a	siding	.
如何	-	有	一个	热的	盒子	一	早晨	所以	它	有	到	停止	在	一个	壁板	.

一天早上，248号列车车厢过热，不得不停在侧线上。

[wen] ['wɔːltər] [pʊt] ['iːgər] ['kwestʃənz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ster]

When	Walter	put	eager	questions	to	her	she	simply	gave	him	a	dignified	stare
什么时候	沃尔特	放	渴望的	问题	到	她	她	简单地	给予	他	一个	凝重	盯

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [mæks] .

and	went	on	talking	to	Max	.
和	去	在	说	到	最大限度	.

当沃尔特急切地向她提出问题时，她只是端庄地瞪了他一眼，然后继续和马克斯说话。

[hɜːr; hər] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['ezrə]

Her	triumph	was	complete	when	they	arrived	at	the	crossing	to	find	that	Ezra
她	胜利	曾是	完全的	什么时候	他们	到达的	在	这	过境	到	寻找	那	以斯拉

[wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] ['griːtɪŋ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]

was	back	again	at	his	post	and	that	his	best	greeting	was	for	the
曾是	后退	再次	在	他的	邮政	和	那	他的	最好的	问候	曾是	为了	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

当他们到达渡口时，发现以斯拉又回到了他的岗位，并且他最热情的问候是献给这个小女孩的，她的胜利才算圆满。

“ [wel] , [wel] , [wel] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][læst] .

“	Well	,	well	,	well	,	”	he	exclaimed	,	“	here	you	are	at	last	.
“	出色地	,	出色地	,	出色地	,	”	他	惊呼	,	“	这里	你	是	在	最后的	.

“哎呀，哎呀，哎呀，”他惊呼道，“你终于来了。”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

I	certainly	have	missed	you	,	little	girl	.
我	当然	有	错过	你	,	小的	女孩	.

小姑娘，我真的非常想念你。

[nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ['eni] [mɔːr] ?

Not	going	to	school	any	more	?
不是	去	到	学校	任何	更多的	?

不再上学了吗?

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [sɪk] .

I	was	afraid	you	might	be	sick	.
我	曾是	害怕的	你	可能	是	生病的	.

我担心你生病了。

[bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][jiː; ji] ['evri] [deɪ] [sɪns] [aɪ][gɑːt]['oʊvər][maɪ] ['rʊmətɪz] .

Been	watching	for	ye	every	day	since	I	got	over	my	rheumatiz	.
到过	观看	为了	是的	每一个	天	自从	我	得到	超过	我的	风湿病	.

自从我风湿病痊愈后，每天都在关注你。

[wen] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] ?
When you going to start again ?
什么时候 你 去 到 开始 再次 ?

你打算什么时候重新开始?

[hə'ləu] , [bɔɪz] .
Hallo , boys .
你好 , 男孩们 .

哈喽，孩子们。

〃 [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][nɑːd][tuː; tə] [iːtʃ] ,
〃 He gave a nod to each ,
〃 他 给予 一个 点头 到 每个 ,

他向每个人点了点头，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒesi] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɔrməst]
but it was plain to see that it was Jessie who had the warmest
但 它 曾是 清楚的 到 看 那 它 曾是 杰西 WHO 有 这 最温暖
['welkəm] .
welcome .
欢迎 .

但很明显，杰西受到了最热烈的欢迎。

“ [aɪv] [stɑːpt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , 〃 ['dʒesi] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I've stopped going to school , 〃 Jessie told him .
〃 我已经 停止 去 到 学校 , 〃 杰西 讲述 他 .

“我已经辍学了，”杰西告诉他。

“ [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['ezrə] ,
“ You weren't here , you know , Ezra ,
〃 你 不是 这里 , 你 知道 , 以斯拉 ,

“你知道，埃兹拉，你当时不在。”

[soʊ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wəːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [krɔːs] [ðə; ði] [træk] .
so father and mother were afraid to have me cross the track .
所以 父亲 和 母亲 是 害怕的 到 有 我 叉 这 追踪 .

所以爸爸妈妈不敢让我过铁轨。

[aɪ] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . 〃
I tripped and fell one day when the train was coming . 〃
我 绊倒了 和 跌倒 一 天 什么时候 这 火车 曾是 未来 . 〃

有一天火车进站的时候，我不小心绊倒摔了一跤。

“ [ʃɔː] ! 〃 [ɪk'skleɪmd] ['ezrə] .
“ Pshaw ! 〃 exclaimed Ezra .
〃 呸 ! 〃 惊呼 以斯拉 .

“呸！”以斯拉喊道。

“ ['saɪks] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðæt] .
“ Sykes never told me of that .
〃 赛克斯 绝不 讲述 我 的 那 .

“赛克斯从未跟我说过这件事。”

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['mɪzəri] [aɪ] ['kudnt] [-]
I was in such misery I couldn't [123]
我 曾是 在 这样的 苦难 我 不能 [-]

我当时非常痛苦，以至于无法[123]

[θɪŋk] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [els] [bʌt; bət][maɪ] [peɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
think about much else but my pains for a while .
思考 关于 很多 别的 但 我的 疼痛 为了 一个 尽管 .

暂时别去想我的痛苦，想想其他事吧。

[juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [juː; jʊ] [eint] ['goʊɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ɔːl] ? ”

You	**don't**	**say**	**you**	**ain't**	**going**	**back**	**at**	**all**	**?**	**”**
你	不	说	你	不是	去	后退	在	全部	?	”

你不会是说你根本不打算回去吧?

“ [nɑːt] [ðɪs] ['wɪntər] , ” ['dʒesi] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**Not**	**this**	**winter**	**,**	**”**	**Jessie**	**told**	**him**	**.**
“	不是	这	冬天	,	”	杰西	讲述	他	.

“今年冬天不行,”杰西告诉他。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['stʌdiɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'del] ['hælɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] . ”

“	**I**	**am**	**studying**	**with**	**Adele**	**Hallett**	**at**	**the**	**yellow**	**house**	**.**	**”**
“	我	是	学习	和	阿黛尔	哈雷特	在	这	黄色的	房子	.	”

“我在黄房子里跟阿黛尔·哈利特学习。”

“ [ðeə(r)] [nuː] [foʊks] , [eint] [ðeɪ] ?

“	**They're**	**new**	**folks**	**,**	**ain't**	**they**	**?**
“	它们是	新的	各位	,	不是	他们	?

“他们是新来的，对吧? ”

[wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][jiː; ji] ['evri] [deɪ] .

Well	**,**	**I**	**certainly**	**am**	**sorry**	**to**	**lose**	**the**	**sight**	**of**	**ye**	**every**	**day**	**.**
出色地	,	我	当然	是	对不起	到	失去	这	视线	的	是的	每一个	天	.

唉，每天见不到你们，我真的非常遗憾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] ['saɪks] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɔːr][jiː; ji] [maɪt] [biː; bi] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɪl]

It	**is**	**too**	**bad**	**Sykes**	**had**	**to**	**take**	**my**	**place**	**or**	**ye**	**might**	**be**	**mounting**	**the**	**hill**
它	是	也	坏的	赛克斯	有	到	拿	我的	地方	或者	是的	可能	是	安装	这	爬坡道

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['juːʒuəl] .

every	**morning**	**just**	**the**	**same**	**as**	**usual**	**.**
每一个	早晨	只是	这	相同的	作为	通常	.

真可惜赛克斯不得不代替我的位置，否则你们每天早上可能都会像往常一样爬山了。

['fɑːðər] [nuː] [aɪ'd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jiː; ji] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? ”

Father	**knew**	**I'd**	**look**	**out**	**for**	**ye**	**,**	**didn't**	**he**	**?**	**”**
父亲	知道	ID	看	出去	为了	是的	,	没有	他	?	”

父亲知道我会照顾你，对吗?

“ [oʊ] , [jes] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**.**
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [fɪr] ,

He	**said**	**as**	**long**	**as**	**you**	**were**	**there**	**he**	**didn't**	**have**	**any**	**fear**	**,**
他	说	作为	长的	作为	你	是	那里	他	没有	有	任何	害怕	,

他说只要你在身边，他就什么都不怕。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [treɪnz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .

even	**if**	**the**	**trains**	**were**	**changed**	**.**
甚至	如果	这	火车	是	已更改	.

即使列车换班了。

[bʌt; bət]['æftər][aɪ] [fel] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

But	**after**	**I**	**fell**	**that**	**day**	**when**	**the**	**train**	**was**	**coming**	**,**
但	后	我	跌倒	那	天	什么时候	这	火车	曾是	未来	,

但那天火车进站时我摔倒之后，

['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [fiːl] ['iːzi] [ə'gen] . ”

mother	**said**	**she**	**would**	**never**	**feel**	**easy**	**again**	**.**	**”**
母亲	说	她	会	绝不	感觉	简单的	再次	.	”

母亲说她再也感觉不到轻松了。

“ [tuː] [bæd] , [tuː] [bæd] .
“ Too bad , too bad .
” 也 坏的 , 也 坏的 .

“太可惜了，太可惜了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] .
I am sorry .
我 是 对不起 .

对不起。

” ['ezrə] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] .
” Ezra took off his cap and wiped his bald head with a red handkerchief .
” 以斯拉 采取 离开 他的 帽 和 擦拭 他的 秃 头 和 一个 红色的 手帕 .

埃兹拉摘下帽子，用一块红手帕擦了擦他的光头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪŋk(ə)ld] - [feɪst] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][maɪld] [bluː] [aɪz] .
He was a little wrinkled - faced old man with mild blue eyes .
他 曾是 一个 小的 皱 - 面对 老的 男人 和 温和的 蓝色的 眼睛 .

他是一位面容苍老、满脸皱纹、有着浅蓝色眼睛的老人。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [bɪrd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
He wore a little fringe of beard under his chin ,
他 穿着 一个 小的 边缘 的 胡须 在下面 他的 下巴 ,

他下巴上长着一小撮胡茬。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [maʊθ] ['ɔːlweɪz] ['waidnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smaɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] .
and his pleasant mouth always widened to a smile for his friends .
和 他的 令人愉快的 嘴 总是 扩大 到 一个 微笑 为了 他的 朋友们 .

他那和蔼的嘴角总是会露出笑容，尤其是在面对朋友的时候。

“ [raɪt] [wɔːrm] [deɪ] [fɔːr; fər][ɑːk'toʊbər] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Right warm day for October , ain't it ?
” 正确的 温暖的 天 为了 十月 , 不是 它 ?

“十月里这么暖和的一天，真是难得啊！”

” [hiː; hi] [sed] ['pʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [stuːl] [wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
” he said pulling up his stool which stood by the door of the little house .
” 他 说 拉 向上 他的 凳子 哪个 站立 经过 这 门 的 这 小的 房子 .

“他说着，拉过凳子，走到小屋门口坐下。”

“ [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [mɔːr] [tʃerz] [tuː; tə] [-]
“ Wish I had more chairs to [124]
” 希望 我 有 更多的 椅子 到 [-]

“希望我有更多的椅子来[124]

['ɔːfər] [jiː; ji] .
offer ye .
提供 是的 .

给你。

[ges] ['leɪdiz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [fɜːrst] .
Guess ladies will have to come first .
猜测 女士们 将要 有 到 来 第一的 .

看来女士们得优先考虑了。

” [hiː; hi] [weɪvd] ['dʒesi] [tuː; tə][ðə; ði] [stuːl] .
” He waved Jessie to the stool .
” 他 挥手 杰西 到 这 凳子 .

他示意杰西坐到凳子上。

“ [oʊ] , [noʊ] .
“ Oh , no .
” 哦 , 不 .

“哦，不。”

" ['dʒesi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] ['prɔfəd] [si:t] .
" Jessie refused the proffered seat .
" 杰西 拒绝 这 提供的 座位 .

杰西拒绝了对方提供的座位。

" [wi:d] ['ræðər] [ju:d] [sɪt][ðer; ðər] , ['ezrə] .
" We'd rather you'd sit there , Ezra .
" 我们会 相当 你会 坐 那里 , 以斯拉 .

"我们宁愿你坐在那里，埃兹拉。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][du:][dʒʌst][æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['reɪlroʊd] [taɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [paɪld]
The boys and I can do just as well with these railroad ties that are piled
这 男孩们 和 我 能 做 只是 作为 出色地 和 这些 铁路 领带 那 是 堆积
[ʌp] [hɪr] .
up here .
向上 这里 .

我和孩子们用这里堆放的这些铁路枕木也能干得很好。

[hæz; həz] - [gɔ:n] [baɪ] [jet] ?
Has 589 gone by yet ?
有 - 已消失 经过 然而 ?

589天过去了吗?

" ['ezrə] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
" Ezra took out his watch .
" 以斯拉 采取 出去 他的 手表 .

以斯拉拿出他的手表。

" [ʃi:z] [du:] [ɪn][dʒʌst] [faɪv] ['mɪnɪts] .
" She's due in just five minutes .
" 她是 到期的 在 只是 五 分钟 .

"她还有五分钟就要生了。"

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['wɪslɪŋ] [fɔ:r; fər] [bɔɪdz] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .
I thought I heard her whistling for Boyds a while ago .
我 想法 我 听到 她 吹口哨 为了 博伊德 一个 尽管 前 .

我刚才好像听到她吹口哨喊博伊德的名字。

[ʃi:z] [ɑ:n] [taɪm] [tu:; tə] - [deɪ] . "
She's on time to - day . "
她是 在 时间 到 - 天 . "

她今天准时到岗。

" [meɪ] [aɪ][hoʊld][ðə; ði][flæg] ? " [sed] ['dʒesi] ['i:gərli] .
" May I hold the flag ? " said Jessie eagerly .
" 可能 我 抓住 这 旗帜 ? " 说 杰西 急切地 .

"我可以拿一下旗子吗？"杰西急切地问道。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][dɪd] . "
" It has been such a long time since I did . "
" 它 有 到过 这样的 一个 长的 时间 自从 我 做过 . "

"我已经很久没有这样做了。"

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ji:; ji] [meɪ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['ezrə] ,
" To be sure ye may , " returned Ezra ,
" 到 是 当然 是的 可能 , " 返回 以斯拉 ,

"当然可以，"以斯拉回答说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][flæg][frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] .
taking the flag from where it stood leaning against the door .
采取 这 旗帜 从 在哪里 它 站立 倾斜 反对 这 门 .

从靠在门上的原地取下旗帜。

“ [jes] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ; [ʃiːz] ['wɪslɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌt] .
“ Yes , I thought so ; she's whistling for the cut .
” 是的 , 我 想法 所以 ; 她是 吹口哨 为了 这 切 .

“是的，我就知道；她是在吹口哨求分。”

” [soʊ][fɑːr] ['dʒesi] [hæd; həd] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [naʊ] ['wɔːltər] [spoʊk] [ʌp] .
” So far Jessie had monopolized the conversation and now Walter spoke up .
” 所以 远的 杰西 有 垄断 这 对话 和 现在 沃尔特 辐 向上 .

“到目前为止，杰西一直垄断着谈话，现在沃尔特开口说话了。”

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] ['eni] [nuː] ['endʒɪnz] , ['ezrə] ?
“ Have they put on any new engines , Ezra ?
” 有 他们 放 在 任何 新的 发动机 , 以斯拉 ?

“他们有没有换装新引擎，埃兹拉？”

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” He shook his head .
” 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

“ [noʊ] , [liˈːændə] [stɪl] [rʌnz] [oʊld] - [ænd; ənd] [kiːps] [hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] . ”
“ No , Leander still runs old 61 and keeps her shining . ”
” 不 , 利安德 仍然 跑步 老的 - 和 保持 她 灼灼 . ”

“不，利安德仍然驾驶着老61号赛车，让它保持着辉煌的战绩。”

“ ['eni] ['æksədənts] ? ” [æskt] [mæks] .
“ Any accidents ? ” asked Max .
” 任何 事故 ? ” 问 最大限度 .

“发生什么意外了吗？”马克斯问道。

“ [glæd][tuː; tə] [seɪ] [θər] [heɪnt] .
“ Glad to say ther hain't .
” 高兴的 到 说 那里 没有 .

很高兴地说，那里没有。

[kʌm] [nɪr] ['biːɪŋ] [wʌn] [daʊn] [baɪ] ['mɪlərzˌvɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . ”
Come near being one down by Millersville the other day . ”
来 靠近 存在 一 向下 经过 米勒斯维尔 这 其他 天 . ”

前几天在米勒斯维尔的比赛中差点就输了。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Tell us about it . ”
” 告诉 我们 关于 它 . ”

“跟我们说说吧。”

“ [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] - [hæz; həz] [went] [baɪ] .
“ Have to wait till 589 has went by .
” 有 到 等待 直到 - 有 去 经过 .

“必须等到589天过去。”

[hɪr] , [-]
Here , [125]
这里 , [-]

这里，[125]

['hʌni] , ” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒesi] .
honey , ” he turned to Jessie .
蜂蜜 , ” 他 转向 到 杰西 .

“亲爱的，”他转向杰西说道。

“ [get] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi][ɔːl] ['redi] .
“ Get up and be all ready .
” 得到 向上 和 是 全部 准备好 .

“起床，做好准备。”

[ʃiːl] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['krɔːsɪŋ] .

She'll	whistle	in	a	minute	for	our	crossing	.
壳	哨	在	一个	分钟	为了	我们的	过境	.

她马上就会吹口哨示意我们过马路。

" ['dʒesi] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [stuːl] [set][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [flæg][ɪn][hænd] , ['ezrə] ['stændɪŋ]

"	Jessie	took	her	place	on	the	stool	set	for	her	,	flag	in	hand	,	Ezra	standing
"	杰西	采取	她	地方	在	这	凳子	放	为了	她	,	旗帜	在	手	,	以斯拉	常设

[kloʊz] [baɪ] ,

close	by	,
关闭	经过	,

杰西在为她准备的凳子上坐下，手里拿着旗帜，埃兹拉站在她旁边。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][nekst][ðə; ði] [treɪn] [fluː] [baɪ] .

and	presently	there	was	a	shrill	whistle	and	next	the	train	flew	by	.
和	目前	那里	曾是	一个	尖锐	哨	和	下一个	这	火车	飞翔	经过	.

随后传来一声尖锐的汽笛声，接着火车飞驰而过。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] , ” [sed] ['dʒesi] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [feɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðərz] .

“	It	is	so	exciting	,	”	said	Jessie	turning	a	beaming	face	to	her	brothers	.
“	它	是	所以	激动人心	,	”	说	杰西	转弯	一个	光芒四射	脸	到	她	兄弟	.

“太令人兴奋了！”杰西说着，转过头，对着她的兄弟们露出灿烂的笑容。

“ [həmf] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['wɔːltər] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] [weɪ] .

“	Humph	!	”	exclaimed	Walter	in	rather	a	dissatisfied	way	.
“	哼	！	”	惊呼	沃尔特	在	相当	一个	不满	方式	.

“哼！”沃尔特颇为不满地哼了一声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dʒesi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] .

He	did	not	like	it	that	Jessie	should	be	having	all	the	fun	.
他	做过	不是	喜欢	它	那	杰西	应该	是	拥有	全部	这	乐趣	.

他不喜欢杰西一个人玩得那么开心。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt] ?

“	What	about	the	accident	?
“	什么	关于	这	事故	?

“那起事故呢？”

" [hiː; hi] [sed] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['ezrə] .

"	he	said	turning	to	Ezra	.
"	他	说	转弯	到	以斯拉	.

“他转过身对以斯拉说。”

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] [nʌn] . ”

“	There	wasn't	none	.	”
“	那里	不是	没有任何	.	”

“一个也没有。”

“ [wel] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['nɪrli] [wʌz; wəz] .

“	Well	,	I	mean	the	one	that	nearly	was	.
“	出色地	,	我	意思是	这	一	那	几乎	曾是	.

“嗯，我是说差点就成了的那一个。”

" ['ezrə] [lɔːntʃt] [fɔːrθ] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west]

"	Ezra	launched	forth	into	an	account	of	how	the	freight	train	from	the	west
"	以斯拉	发射	前进	进入	一个	帐户	的	如何	这	货运	火车	从	这	西方

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

was	on	the	track	and	a	special	was	behind	her	.
曾是	在	这	追踪	和	一个	特别的	曾是	在后面	她	.

“埃兹拉开始讲述从西部来的货运列车是如何行驶在铁轨上的，以及一列专列是如何跟在她后面的。”

['sʌmhaʊ] [bɪl] [daʊnz] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [klɪr] [ænd; ənd] [bækt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['saɪdɪŋ] [dʒʌst] [ɪn]

Somehow	Bill	Downs	didn't	get	the	orders	clear	and	backed	into	a	siding	just	in
不知何故	账单	唐斯	没有	得到	这	订单	清除	和	支持的	进入	一个	壁板	只是	在

[taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [kræʃ] .

time	to	avoid	a	crash	.
时间	到	避免	一个	碰撞	.

不知何故，比尔·唐斯没能听清指令，及时倒车驶入侧线，才避免了一场碰撞。

“ [rɪ'vɜːrst] , [sɜːr] , ” [sed] ['ezrə] .

“	Reversed	,	sir	,	”	said	Ezra	.
“	反转	,	先生	,	”	说	以斯拉	.

“先生，已反转。”以斯拉说道。

“ [hɜːrd] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['wɪs(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [kʌt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [stiːm] [soʊ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

“	Heard	the	special	whistle	at	the	cut	and	put	on	steam	so	he	reached	the
“	听到	这	特别的	哨	在	这	切	和	放	在	蒸汽	所以	他	达到	这

['saɪdɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [bæk] .

siding	in	time	to	back	.
壁板	在	时间	到	后退	.

“听到岔道处的特殊汽笛声，他便启动蒸汽机车，及时赶到侧线倒车。

[ɪf] ['hiːd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp] .

If	he'd	been	a	second	later	all	would	have	been	up	.
如果	他会	到过	一个	第二	之后	全部	会	有	到过	向上	.

如果他晚到一秒，一切就都完了。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

”	The	children	listened	attentively	.
”	这	孩子们	听着	认真地	.

孩子们认真地听着。

[bɪl] [daʊnz] [-]

Bill	Downs	[	126	]
账单	唐斯	[	-	]

比尔·唐斯[126]

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [æn; ən] [oʊld] [ə'kweɪntəns] ,

was	a	familiar	figure	to	them	,	and	his	engine	an	old	acquaintance	,
曾是	一个	熟悉的	数字	到	他们	,	和	他的	引擎	一个	老的	熟人	,

对他们来说，他是一个熟悉的身影，而他的引擎也是他们的老朋友。

[soʊ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [moʊ'mentəs] ['ɪntrəst] .

so	his	escape	was	of	momentous	interest	.
所以	他的	逃脱	曾是	的	意义重大	兴趣	.

因此，他的逃脱引起了广泛关注。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['reɪlroʊd] ['gɑːsɪp] [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

After	a	little	more	railroad	gossip	the	boys	concluded	it	was	time	to	return	,
后	一个	小的	更多的	铁路	闲话	这	男孩们	结束	它	曾是	时间	到	返回	,

又聊了一会儿铁路上的八卦之后，男孩们决定该回去了。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] .

as	the	sun	was	setting	and	the	short	afternoon	was	nearly	over	.
作为	这	太阳	曾是	环境	和	这	短的	下午	曾是	几乎	超过	.

太阳正在落山，短暂的下午也即将结束。

“ [kʌm] [ə'gen] , [kʌm] [ə'gen] , ” [sed] ['ezrə] ,

“	Come	again	,	come	again	,	”	said	Ezra	,
“	来	再次	,	来	再次	,	”	说	以斯拉	,

“再来一次，再来一次，”以斯拉说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] ['dʒesi] [huː] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [tɪl] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd][hɪd]

his	eyes	on	Jessie	who	waved	her	hand	to	him	till	a	turn	in	the	road	hid
他的	眼睛	在	杰西	WHO	挥手	她	手	到	他	直到	一个	转动	在	这	路	隐藏

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [saɪt] .

him	from	sight	.
他	从	视线	.

他的目光一直追随着杰西，杰西向他挥了挥手，直到道路拐弯处把他挡在了视线之外。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['æplz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	wish	I	had	taken	him	some	apples	,	”	she	said	.
“	我	希望	我	有	已采取	他	一些	苹果	,	”	她	说	.

“我真希望当时给他带些苹果，”她说。

“ [hɪz; ɪz] [triːz] [hæv; həv] ['hɑːrdli] ['eni] [ɑːn][ðem; ðəm] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv]

“	His	trees	have	hardly	any	on	them	this	year	,	and	he	is	so	fond	of
“	他的	树木	有	几乎	任何	在	他们	这	年	,	和	他	是	所以	喜爱	的

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

“他家的树今年几乎没有果子，但他非常喜欢这些树。”

“ [wiːl] [teɪk] [sʌm; səm][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] ['wɔːltər] [ɪm'pɔːrtntli] .

“	We'll	take	some	to	him	to	-	morrow	,	”	said	Walter	importantly	.
“	出色地	拿	一些	到	他	到	-	明天	,	”	说	沃尔特	重要	.

“我们明天会给他带一些，”沃尔特郑重其事地说。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] ['bɑːðər] . ”

“	You	needn't	bother	.	”
“	你	不必	打扰	.	”

“你不必费心了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , ” [sed] ['dʒesi] ,

“	I	thought	of	it	first	,	”	said	Jessie	,
“	我	想法	的	它	第一的	,	”	说	杰西	,

“是我先想到的，”杰西说。

[nɑːt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][aɪ'diːəz]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [staɪl] .

not	liking	to	have	her	ideas	taken	possession	of	in	this	style	.
不是	喜欢	到	有	她	想法	已采取	拥有	的	在	这	风格	.

她不喜欢自己的想法被以这种方式占有。

“ [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['wɔːltər] .

“	That	makes	no	difference	,	”	returned	Walter	.
“	那	制作	不	不同之处	,	”	返回	沃尔特	.

“那没什么区别，”沃尔特回答道。

“ [ðə; ði] [fjuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['kæri] ['wʊdnt] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] .

“	The	few	you	could	carry	wouldn't	do	much	good	.
“	这	很少	你	可以	携带	不会	做	很多	好的	.

“你所能携带的那几个也起不了多大作用。”

[mæks] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪtfʊl] .

Max	and	I	can	take	a	big	basketful	.
最大限度	和	我	能	拿	一个	大的	满篮	.

我和Max可以拎一大篮。

” ['dʒesi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜːr; hər][plæn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

”	Jessie	did	not	answer	,	but	she	determined	to	carry	out	her	plan	if	she	could	.
”	杰西	做过	不是	回答	,	但	她	决定	到	携带	出去	她	计划	如果	她	可以	.

杰西没有回答，但她决心如果可以的话，一定要执行她的计划。

[ɪf] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [meɪd] ['wɔːltər] [laɪk] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm]

If	going	away	to	school	made	Walter	like	this	she	didn't	think	it	was	doing	him
如果	去	离开	到	学校	制成	沃尔特	喜欢	这	她	没有	思考	它	曾是	正在做	他

[mʌtʃ] [gʊd] .

much	good	.
很多	好的	.

如果去外地上学让沃尔特变成这样，她觉得这对他也没什么好处。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [geɪt] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [-]

The	boys	left	her	at	the	first	gate	for	they	caught	sight	of	their	[	127	]
这	男孩们	左边	她	在	这	第一的	门	为了	他们	捕捉	视线	的	他们的	[	-	]

男孩们把她留在了第一道门前，因为他们看到了他们的[127]

['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] , [soʊ] ['dʒesi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

father	in	a	field	near	by	,	and	joined	him	,	so	Jessie	went	up	to	the	house
父亲	在	一个	场地	靠近	经过	,	和	加入	他	,	所以	杰西	去	向上	到	这	房子

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

父亲在附近的田里，杰西也跟着去了，于是杰西独自一人上楼回家了。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪ'miːdiətli] .

She	sought	her	mother	immediately	.
她	寻求	她	母亲	立即地	.

她立即去找她的母亲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花花公子女郎波莉(Playmate Polly)
第5/8页

“ ['mʌðər] ， ” [ʃi:; ʃi] [sed] ， “ [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [send] ['wɔ:ltər] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [sku:l] . ”

“	Mother	,	”	she	said	,	“	I	wish	you	would	send	Walter	to	another	school	.	”
“	母亲	,	”	她	说	,	“	我	希望	你	会	发送	沃尔特	到	其他	学校	.	”

“妈妈，”她说，“我希望您能把沃尔特送到另一所学校去。”

“ [waɪ] , [maɪ] [dɪr] ， ” [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪsɪz] . ['lu:mɪs] ， ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Why	,	my	dear	,	”	returned	Mrs	.	Loomis	,	looking	up	with	a	smile	.
“	为什么	,	我的	亲爱的	,	”	返回	太太	.	卢米斯	,	寻找	向上	和	一个	微笑	.

“哎呀，亲爱的，”卢米斯太太抬起头，笑着回答道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] [soʊ] — [soʊ] — [hi:; hi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɛmptəbəlnəs] [fɔ:r; fər] ['gɜ˞:lz] [sɪns]

“	Because	he's	so	—	so	—	he	has	such	a	contemptibleness	for	girls	since
“	因为	他是	所以	—	所以	—	他	有	这样的	一个	卑鄙	为了	女孩们	自从

['hi:z] [bɪn] [ə'weɪ] .

he's	been	away	.
他是	到过	离开	.

“因为他太——太——自从他离开后，他就对女孩充满了鄙夷。”

[hi:; hi] [ju:st] [nɑ:t] [tu:; tə] [ker] [wen] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [mæks] ,

He	used	not	to	care	when	I	wanted	to	go	with	him	and	Max	,
他	用过的	不是	到	关心	什么时候	我	通缉	到	去	和	他	和	最大限度	,

以前我想和他还有马克斯一起去的时候，他从不在意。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [ɪz] [æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] [hi:; hi] [dʒʌst] ['wɒnts] [tu:; tə] [pʊt] [ˌem 'i:] [daʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

and	now	he	is	at	home	again	he	just	wants	to	put	me	down	all	the	time	.
和	现在	他	是	在	家	再次	他	只是	想要	到	放	我	向下	全部	这	时间	.

现在他回到家了，却总是想贬低我。

[aɪ] [sed] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['æplz] [tu:; tə] ['ezrə] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ]

I	said	I	wanted	to	take	some	apples	to	Ezra	,	and	he	says	he	is	going
我	说	我	通缉	到	拿	一些	苹果	到	以斯拉	,	和	他	说道	他	是	去

[tu:; tə] .

to	.
到	.

我说我想给埃兹拉带些苹果，他说他会去。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:rst] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['ezrə] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

I	thought	of	it	first	,	mother	,	and	Ezra	has	been	so	good	to	me	.
我	想法	的	它	第一的	,	母亲	,	和	以斯拉	有	到过	所以	好的	到	我	.

妈妈，是我先想到的，而且埃兹拉对我很好。

['kudnt] [ju:; jʊ] [let] [sæm] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [bɪg]

Couldn't	you	let	Sam	go	with	me	to	-	morrow	morning	,	and	carry	a	big
不能	你	让	山姆	去	和	我	到	-	明天	早晨	,	和	携带	一个	大的

['bæskɪtfʊl] ,

basketful	,
满篮	,

你能不能让萨姆明天早上跟我一起去，帮他提一大篮子东西?

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['wɔ:ltər] [ænd; ənd] [mæks] [kʊd; kəd] ['kæri] ?

bigger	than	Walter	and	Max	could	carry	?
大	比	沃尔特	和	最大限度	可以	携带	?

比沃尔特和马克斯能搬动的还大?

" ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Mrs	.	Loomis	was	thoughtful	for	a	moment	.
"	太太	.	卢米斯	曾是	周到	为了	一个	片刻	.

卢米斯太太沉思了一会儿。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['wɔːltər] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][set][ə'saɪd] ['dʒɛsiz] ['lɪt(ə)l][plæn] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	realized	that	Walter	had	no	right	to	set	aside	Jessie's	little	plan	,	so	she	said	,
她	已实现	那	沃尔特	有	不	正确的	到	放	旁边	杰西的	小的	计划	,	所以	她	说	,

她意识到沃尔特无权否决杰西的小计划，于是她说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [sæm] ['kænɑːt] [biː; bi] [sperd] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

"	I	am	afraid	Sam	cannot	be	spared	,	but	I	will	tell	you	what	can	be	done	.
"	我	是	害怕的	山姆	不能	是	幸存	,	但	我	将要	告诉	你	什么	能	是	完毕	.

“恐怕萨姆无法幸免，但我会告诉你可以做些什么。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	have	to	go	to	Mrs	.	Traill's	to	-	morrow	morning	,
我	有	到	去	到	太太	.	-	到	-	明天	早晨	,

我明天早上要去特雷尔太太家。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] ['krɔːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	you	could	go	as	far	as	the	crossing	with	me	.
和	你	可以	去	作为	远的	作为	这	过境	和	我	.

你可以和我一起走到河对岸。

[wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['æplz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['feɪətən] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm]

We	can	carry	a	big	basket	of	apples	in	the	phaeton	and	leave	them
我们	能	携带	一个	大的	篮子	的	苹果	在	这	幻影	和	离开	他们

[fɔːr; fər]['ezrə] , [-]

for	Ezra	,	[	128	]
为了	以斯拉	,	[	-	]

我们可以把一大篮苹果放在敞篷马车上，留给以斯拉。[128]

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][ðer; ðər] . "

then	you	can	go	on	to	your	lessons	from	there	.	"
然后	你	能	去	在	到	你的	课程	从	那里	.	"

然后你就可以继续上课了。”

“ [oʊ] , ['lʌvli] !

“	Oh	,	lovely	!
“	哦	,	迷人的	!

“哦，太好了！”

" [kraɪd] ['dʒesi] .

"	cried	Jessie	.
"	哭	杰西	.

“杰西喊道。”

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː] [θɪŋk] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] , ['mʌðər] .

“	You	always	do	think	of	just	the	right	thing	,	mother	.
"	你	总是	做	思考	的	只是	这	正确的	事物	,	母亲	.

“妈妈，您总是能想到最好的办法。”

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] ['wɔːltər] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['æplz] ? "

Will	you	tell	Walter	we	are	going	to	take	the	apples	?	"
将要	你	告诉	沃尔特	我们	是	去	到	拿	这	苹果	?	"

你能告诉沃尔特我们要去拿苹果吗?

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]

“	Yes	,	and	I	think	it	is	right	that	you	should	be	the	one	to	go	with
”	是的	,	和	我	思考	它	是	正确的	那	你	应该	是	这	一	到	去	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“是的，我认为你和他们一起去是正确的。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [əˈpriːʃieɪt] [ˈveri] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

for	we	appreciate	very	much	his	kindness	to	you	.
为了	我们	欣赏	非常	很多	他的	仁慈	到	你	.

我们非常感谢他对你的恩情。

” [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ðen] ,

”	No	more	was	said	then	,
”	不	更多的	曾是	说	然后	,

随后便没有再说什么了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈteɪbl] [ˈmɪsɪz] . [ˈluːmɪs] [toʊld][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn]

but	at	the	supper	table	Mrs	.	Loomis	told	her	husband	what	had	been
但	在	这	晚餐	桌子	太太	.	卢米斯	讲述	她	丈夫	什么	有	到过

[əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfaɪnɪst] [ˈæplz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

arranged	and	asked	him	to	select	a	lot	of	their	finest	apples	for	the
安排	和	问	他	到	选择	一个	很多	的	他们的	最好的	苹果	为了	这

[ˈbæskɪt] .

basket	.
篮子	.

但在晚餐桌上，卢米斯太太告诉丈夫已经安排好了一切，并请他挑选一些最好的苹果放进篮子里。

[ˈdʒesi] [geɪv] [ˈwɔːltər] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [lʊk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

Jessie	gave	Walter	a	triumphant	look	across	the	table	.
杰西	给予	沃尔特	一个	凯	看	穿过	这	桌子	.

杰西隔着桌子，得意地看了沃尔特一眼。

[hiː; hi] [ˈænsər] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [maʊθ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

He	answered	by	making	a	mouth	at	her	,
他	回答	经过	制作	一个	嘴	在	她	,

他朝她做了个鬼脸作为回应。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] .

but	she	did	not	care	as	she	had	her	mother	on	her	side	.
但	她	做过	不是	关心	作为	她	有	她	母亲	在	她	边	.

但她并不在意，因为她有母亲站在她这边。

“ [ˈsniːki] [θɪŋ] , ” [ˈwɪspəd] [ˈwɔːltər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [ˈsʌpər] .

“	Sneaky	thing	,	”	whispered	Walter	as	she	passed	him	after	supper	.
“	狡猾的	事物	,	”	低声说道	沃尔特	作为	她	通过了	他	后	晚餐	.

“真是个狡猾的家伙，”晚饭后她经过沃尔特身边时，沃尔特低声说道。

“ [ˈsniːki] [jɔːrˈself] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒesi] .

“	Sneaky	yourself	,	”	returned	Jessie	.
“	狡猾的	你自己	,	”	返回	杰西	.

“你这鬼鬼祟祟的家伙，”杰西回道。

“ [aɪ][toʊld] [ˈmʌðər] [haʊ] [ˈhɔːrɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] . ”

“	I	told	mother	how	horrid	you	were	.	”
“	我	讲述	母亲	如何	可怕的	你	是	.	”

“我告诉妈妈你有多糟糕。”

“ [ˈtætlteɪl] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈwɔːltər] .

“	Tattletale	,	”	returned	Walter	.
“	告密者	,	”	返回	沃尔特	.

“告密者，”沃尔特回答道。

“ [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːrl] .
“	Just	like	a	girl	.
”	只是	喜欢	一个	女孩	.

“就像个女孩一样。”

” [ðɪs] [taɪm] ['dʒesi] [hæd; həd] [noʊ] [wɜːrdz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪk'spresɪv] [ˌekskla'meɪʃn] “ [pff] !
”	This	time	Jessie	had	no	words	except	the	expressive	exclamation	“	Pff	!
”	这	时间	杰西	有	不	字	除了	这	富有表现力的	感叹	”	噗	!

这一次，杰西除了发出一声富有表现力的感叹“噗！”之外，什么也没说。

” ['gɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊst] [kən'temptʃuəs] [tɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] . [-]
”	given	with	a	most	contemptuous	toss	of	the	head	.	[	129	]
”	给定	和	一个	最多	轻蔑的	折腾	的	这	头	.	[	-	]

“带着极轻蔑的摇头。”[129]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['dæpl] [greɪ] [-] [-]
Dapple	Gray	[	130	]	[	131	]
斑纹	灰色的	[	-	]	[	-	]

斑驳灰[130][131]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['dæpl] [greɪ]
Dapple	Gray
斑纹	灰色的

斑驳灰

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm] ['dʒesi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
The	rest	of	the	time	that	the	boys	were	at	home	Jessie	did	not	see	much	of
这	休息	的	这	时间	那	这	男孩们	是	在	家	杰西	做过	不是	看	很多	的

[ðem; ðəm] .
them	.
他们	.

其余时间，当男孩们待在家里时，杰西很少见到他们。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] ,
She	found	so	many	things	to	interest	her	at	the	yellow	house	,
她	成立	所以	许多	事物	到	兴趣	她	在	这	黄色的	房子	,

她在那栋黄房子里发现了许多感兴趣的东西。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['nɑːv(ə)lti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] ,
that	she	enjoyed	the	novelty	of	it	,	and	moreover	,
那	她	享受	这	新奇	的	它	,	和	而且	,

她很享受这种新鲜感，而且，

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] ['wɔltɚz] ['tiːzɪŋ] ,
when	she	was	there	she	was	free	from	Walter's	teasing	,
什么时候	她	曾是	那里	她	曾是	自由的	从	沃尔特的	戏弄	,

她在那里的时候，就不用再受沃尔特的戏弄了。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'del] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætɚz] [dɪ'laɪt] .
so	she	spent	most	of	her	time	with	Adele	,	to	the	latter's	delight	.
所以	她	花费	最多	的	她	时间	和	阿黛尔	,	到	这	后者的	喜	.

所以她大部分时间都和阿黛尔在一起，这让阿黛尔非常高兴。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['æplz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə]['ezrə] ,

The	afternoon	of	the	day	when	the	apples	were	taken	to	Ezra	,
这	下午	的	这	天	什么时候	这	苹果	是	已采取	到	以斯拉	,

苹果被送到以斯拉那里的那天下午，

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [sɔːt] [ðer; ðər] ['pleɪgraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] , [bʌt; bət] [mæks] [ænd; ənd] ['wɔːltər] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] ,

the	two	little	girls	sought	their	playground	by	the	brook	,	but	Max	and	Walter	discovered	them	,
这	二	小的	女孩们	寻求	他们的	操场	经过	这	溪	,	但	最大限度	和	沃尔特	发现	他们	,

两个小女孩在小溪边寻找她们的游乐场，但被马克斯和沃尔特发现了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðer; ðər] ['siːkrɪts] [noʊn] ,

and	as	they	did	not	want	their	secrets	known	,
和	作为	他们	做过	不是	想	他们的	秘密	已知	,

由于他们不希望自己的秘密被他人知晓，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['kʌvərd] [ʌp][ðə; ði]['grɑːtoʊ][ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .

they	quickly	covered	up	the	grotto	and	beat	a	hasty	retreat	across	the	brook	.
他们	迅速地	涵盖	向上	这	石窟	和	打	一个	仓促	撤退	穿过	这	溪	.

他们迅速掩埋了洞穴，然后匆匆撤退到小溪对岸。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] [mæks] [soʊ] [mʌtʃ] , ” ['dʒesi] [ɪk'spleɪnd] , “ [ðoʊ] ['iːv(ə)n][hiː; hi] [tiːz] ['sʌmtaɪmz] ,

“	I	don't	mind	Max	so	much	,	”	Jessie	explained	,	“	though	even	he	teases	sometimes	,
“	我	不	头脑	最大限度	所以	很多	,	”	杰西	解释	,	“	尽管	甚至	他	预告	有时	,

“我倒不是很讨厌麦克斯，”杰西解释说，“虽然他有时候也会捉弄我。”

[bʌt; bət] ['wɔːltər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɜːri] [wen] [hiː; hi] [sets] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ,

but	Walter	is	such	a	worry	when	he	sets	out	to	be	,
但	沃尔特	是	这样的	一个	担心	什么时候	他	套	出去	到	是	,

但沃尔特一旦开始做某事，就会让人非常担心。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [ænd; ənd] ['piːtər] ['pænz]['grɑːtoʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] .

and	if	he	knew	about	Playmate	Polly	and	Peter	Pan's	grotto	he	would	be	sure	to	do	something	to	them	just	to	pay	me	back	for	taking	the	apples	.
和	如果	他	知道	关于	玩伴	波莉	和	彼得	平底锅	石窟	他	会	是	当然	到	做	某物	到	他们	只是	到	支付	我	后退	为了	采取	这	苹果	.

:
.

如果他知道花花公子波莉和彼得潘的洞穴，他一定会对他们做些什么，以报复我拿走苹果。

[soʊ] [-]

So	[	132	]
所以	[	-	]

所以[132]

[wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ɔːr][ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] .

we	will	play	in	your	garden	or	the	summer	-	house	.
我们	将要	玩	在	你的	花园	或者	这	夏天	-	房子	.

我们将在你的花园或凉亭里玩耍。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] ['tʃærəti] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['dɑːlz] . ”

I	will	take	Charity	and	you	can	get	one	of	your	dolls	.	”
我	将要	拿	慈善	和	你	能	得到	一	的	你的	娃娃	.	”

我带走查丽蒂，你可以拿走你的一个娃娃。

“ [ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , ” [rɪˈtɜːrnd] [əˈdel] .
“ The back porch is a good place , ” returned Adele .
“ 这 后退 门廊 是 一个 好的 地方 , ” 返回 阿黛尔 .

“后廊是个好地方，”阿黛尔回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] [ɑːnt] [naɪs][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] . ”
“ I am sorry your brothers aren't nice and I am glad I haven't any . ”
“ 我 是 对不起 你的 兄弟 不是 好的 和 我 是 高兴的 我 还没有 任何 . ”

“我很遗憾你的兄弟们不友善，我很庆幸自己没有兄弟。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪs] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒesi] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
“ But they are nice , ” returned Jessie on the defensive .
“ 但 他们 是 好的 , ” 返回 杰西 在 这 防守 .

“但他们人很好，”杰西辩解道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [naɪs] .
“ They are very nice .
“ 他们 是 非常 好的 .

他们人很好。

[ɔːl] [bɔɪz] [tiːz] [ænd; ənd] [mæks] [wʌz; wəz] [ˈlʌvli] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [wen] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]
All boys tease and Max was lovely the other day when I wanted to go
全部 男孩们 逗 和 最大限度 曾是 迷人的 这 其他 天 什么时候 我 通缉 到 去
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

所有的男孩都喜欢捉弄人，但前几天我想和他们一起出去玩的时候，Max 却很可爱。

[hiː; hi][ɪz][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ˈwɔːltər] .
He is older than Walter .
他 是 老 比 沃尔特 .

他比沃尔特年纪大。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
I suppose that is the reason .
我 认为 那 是 这 原因 .

我想这就是原因吧。

[sɪns] [ˈwɔːltər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɔːrdɪŋ] - [skuːl] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪmˈself] [soʊ][smɑːrt] .
Since Walter has been going to boarding - school he thinks himself so smart .
自从 沃尔特 有 到过 去 到 登机 - 学校 他 思考 他自己 所以 聪明的 .

自从沃尔特上了寄宿学校，他就觉得自己很聪明。

” [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [ˈtrʌdʒd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [haʊs] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ]
” The two little girls trudged up the hill toward the yellow house and as they
” 这 二 小的 女孩们 艰难跋涉 向上 这 爬坡道 朝向 这 黄色的 房子 和 作为 他们
[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈkɔːlɪŋ] ,
entered the garden they heard some one calling ,
进入 这 花园 他们 听到 一些 一 呼叫 ,

两个小女孩艰难地爬上山坡，朝着那栋黄色房子走去。当她们走进花园时，听到有人在喊她们。

“ [əˈdel] !
“ Adele !
“ 阿黛尔 !

“阿黛尔！”

[əˈdel] !
Adele !
阿黛尔 !

阿黛尔!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

where	are	you	?	”
在哪里	是	你	?	”

你在哪里？ ”

“ [ðæts] [ænt] ['beti] , ” [sed] [ə'del] .

“	That's	Aunt	Betty	,	”	said	Adele	.
“	那就是	阿姨	贝蒂	,	”	说	阿黛尔	.

“那是贝蒂阿姨，”阿黛尔说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] . ”

“	I	wonder	what	she	wants	.	”
“	我	想知道	什么	她	想要	.	”

“我很好奇她想要什么。”

“ [lets] [goʊ] [siː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .

“	Let's	go	see	,	”	returned	Jessie	.
“	我们来吧	去	看	,	”	返回	杰西	.

“我们去看看吧，”杰西回答道。

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

They	ran	around	the	corner	of	the	house	.
他们	跑	大约	这	角落	的	这	房子	.

他们绕着房子拐角跑了过去。

[mɪs] ['beti] [ænd; ənd] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][wɜːr; wər][bəuθ][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .

Miss	Betty	and	Miss	Eloise	were	both	on	the	front	porch	.
错过	贝蒂	和	错过	埃洛伊斯	是	两个都	在	这	正面	门廊	.

贝蒂小姐和艾洛伊斯小姐都在前廊上。

[baɪ][ðə; ði] [steps] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['poʊni] ['haːnist] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['poʊni][kɑːrt] .

By	the	steps	was	standing	a	little	gray	pony	harnessed	to	a	small	pony	cart	.
经过	这	步骤	曾是	常设	一个	小的	灰色的	小马	已掌握	到	一个	小的	小马	大车	.

台阶旁站着一匹灰色小马，套着一辆小马车。

“ [oʊ] , [dɪr] , ['kʌmpəni] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] [ə'del] [dɪs'gʌstɪdli] . [-]

“	Oh	,	dear	,	company	,	I	suppose	,	”	said	Adele	disgustedly	.	[	133	]
“	哦	,	亲爱的	,	公司	,	我	认为	,	”	说	阿黛尔	厌恶地	.	[	-	]

“哦，天哪，大概是来招待客人吧，”阿黛尔厌恶地说。[133]

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [steɪd] [ə'weɪ] .

“	I	wish	we'd	stayed	away	.
“	我	希望	我们会	入住	离开	.

“我真希望我们当初没去。”

[aɪ] [sə'poʊz] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kɪst] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] [swiːt] [tʃaɪld] . ”

I	suppose	now	I	shall	have	to	be	kissed	and	called	a	sweet	child	.	”
我	认为	现在	我	将	有	到	是	亲吻	和	称为	一个	甜的	孩子	.	”

我想现在我应该会被亲吻，会被叫做可爱的孩子了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['dʒesi] [mɔːr] ['kjʊriəs] .

“	I	wonder	who	it	is	,	”	said	Jessie	more	curious	.
“	我	想知道	WHO	它	是	,	”	说	杰西	更多的	好奇的	.

“我很好奇是谁，”杰西更加好奇地说。

“ [ðæt] ['tɜːrnaʊt] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] .

“	That	turnout	does	not	belong	to	any	one	around	here	.
“	那	结果发现	做	不是	属于	到	任何	一	大约	这里	.

“这群人不属于我们这里任何人。”

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] ['evri] [wʌn] ['draɪvz] .

I	know	just	what	every	one	drives	.
我	知道	只是	什么	每一个	一	驱动	.

我知道每个人都开什么车。

['efi] [hɪnsdeɪlz] ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:rs] ; [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [waɪf] ['draɪvz] [ə; eɪ] ['sɔ:rəl] ;

Effie	**Hinsdale's**	**mother**	**has**	**a**	**white**	**horse**	**;**	**the**	**minister's**	**wife**	**drives**	**a**	**sorrel**	**;**
艾菲	欣斯代尔的	母亲	有	一个	白色的	马	;	这	部长	妻子	驱动	一个	酢浆草	;

艾菲·欣斯代尔的母亲有一匹白马；牧师的妻子开着一匹栗色马；

['mɪsɪz] . [treɪl] [hæz; həz] [tu:] [blæk] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] — —

Mrs	**.**	**Traill**	**has**	**two**	**black**	**horses**	**and**	**—**	**—**
太太	.	Traill	有	二	黑色的	马匹	和	—	—

特雷尔太太有两匹黑马，而且——

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [went] [noʊ] ['fɜ:rðər] [fɔ:r; fər] [mɪs] ['beti] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

"	**But**	**she**	**went**	**no**	**further**	**for**	**Miss**	**Betty**	**had**	**seen**	**the**	**two**	**children**	**and**
"	但	她	去	不	更远	为了	错过	贝蒂	有	已见	这	二	孩子们	和

[wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] ,

was	**calling**	**out**	**,**
曾是	呼叫	出去	,

但她没有再往前走，因为贝蒂小姐看到了那两个孩子，正在喊叫。

" [kʌm] [hɪr] , [dɪrz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !

"	**Come**	**here**	**,**	**dears**	**,**	**such**	**a**	**lovely**	**surprise**	**for**	**you**	**!**
"	来	这里	,	亲爱的们	,	这样的	一个	迷人的	惊喜	为了	你	!

“亲爱的们，快来看，这是给你们准备的惊喜！”

[hu:z] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] , [ə'del] ? "

Whose	**do**	**you**	**think**	**that**	**is**	**,**	**Adele**	**?**	**"**
谁	做	你	思考	那	是	,	阿黛尔	?	"

阿黛尔，你觉得那是谁的?

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	**I'm**	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我是	当然	我	不	知道	.

“我肯定不知道。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðə; ði] ['kʌznz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ænt] [bet] ? " [sed] [ə'del] .

It	**isn't**	**the**	**cousins**	**from**	**the**	**city**	**,**	**is**	**it**	**,**	**Aunt**	**Bet**	**?**	**"**	**said**	**Adele**	**.**
它	不是	这	表兄弟姐妹	从	这	城市	,	是	它	,	阿姨	赌注	?	"	说	阿黛尔	.

“不会是城里的表亲吧，贝特阿姨？”阿黛尔问道。

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

" [mɪs] ['beti] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .

"	**Miss**	**Betty**	**shook**	**her**	**head**	**.**
"	错过	贝蒂	摇晃	她	头	.

贝蒂小姐摇了摇头。

" [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌznz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

"	**It**	**belongs**	**to**	**the**	**cousin**	**of**	**the**	**cousins**	**from**	**the**	**city**	**.**
"	它	属于	到	这	表哥	的	这	表兄弟姐妹	从	这	城市	.

“它属于城里某个堂兄弟的堂兄弟。”

" [ə'del] [lʊkt] [bɪ'wɪldərd] .

"	**Adele**	**looked**	**bewildered**	**.**
"	阿黛尔	看起来	困惑	.

阿黛尔一脸茫然。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ?

"	**Who**	**is**	**that**	**?**
"	WHO	是	那	?

“那是谁？”

" [mɪs] ['beti] [læft] .
" Miss Betty laughed .
" 错过 贝蒂 笑了 .

贝蒂小姐笑了。

" [huː] [ɪz][jʊr; jər] ['kʌznz] - ['kʌz(ə)n] ?
" Who is your cousins ' cousin ?
" WHO 是 你的 表兄弟姐妹 - 表哥 ?

“你表亲的表亲是谁？”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ? "
Don't you know ? "
不 你 知道 ? "

你不知道吗?

" [ænt] ['beti] , [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ə'del] .
" Aunt Betty , you don't mean me ! " cried Adele .
" 阿姨 贝蒂 , 你 不 意思是 我 ! " 哭 阿黛尔 .

“贝蒂阿姨，你不是在说我吧！”阿黛尔哭喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪn] .
" It isn't mine .
" 它 不是 矿 .

“这不是我的。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] . "
It couldn't possibly be . "
它 不能 可能 是 . "

不可能吧。

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [mɪs] ['beti] [toʊld][hɜːr; hər] .
" That is exactly whose it is , " Miss Betty told her .
" 那 是 确切地 谁 它 是 , " 错过 贝蒂 讲述 她 .

“那正是她的，”贝蒂小姐告诉她。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [gɪft] . "
" Your father has sent it to you for a birthday gift . "
" 你的 父亲 有 发送 它 到 你 为了 一个 生日 礼物 . "

“这是你父亲送给你的生日礼物。”

" [bʌt; bət][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ɪz][pæst][ænd; ənd] [gɔːn] . " [-]
" But my birthday is past and gone . " [134]
" 但 我的 生日 是 过去的 和 已消失 . " [-]

“但是我的生日已经过去了。”[134]

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" That is true .
" 那 是 真的 .

“没错。”

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [æt; ət] [wʌns] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ,
He couldn't get what he wanted at once , so he had to wait ,
他 不能 得到 什么 他 通缉 在 一次 , 所以 他 有 到 等待 ,

他无法立刻得到自己想要的东西，所以他不得不等待。

[ænd; ənd][soʊ][jʊr; jər]['prez(ə)nt][hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
and so your present has just arrived .
和 所以 你的 展示 有 只是 到达的 .

你的礼物已经送到了。

" [ə'del] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [klɑːspt] [ðə; ði]['poʊniz] [nek] .
" Adele rushed forward and clasped the pony's neck .
" 阿黛尔 匆忙 向前 和 紧握 这 小马的 脖子 .

阿黛尔冲上前去，一把抓住小马的脖子。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [dɪr] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	Oh	,	you	dear	beautiful	thing	,	”	she	cried	.
”	哦	,	你	亲爱的	美丽的	事物	,	”	她	哭	.

“哦，你这美丽的小东西，”她喊道。

“ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

“	I	love	you	.
”	我	爱	你	.

“我爱你。

[oʊ] , ['dʒesi] , ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['bjuːti] ?

Oh	,	Jessie	,	isn't	he	a	beauty	?
哦	,	杰西	,	不是	他	一个	美丽	?

哦，杰西，他真是个美人儿！

” ['dʒesi] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [ə'griː] [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] .

”	Jessie	could	but	agree	that	he	certainly	was	.
”	杰西	可以	但	同意	那	他	当然	曾是	.

杰西不得不承认，他的确如此。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] [draɪv] [hɪm; ɪm][maɪ'self] ? ” [æskt] [ə'del] ['iːgərli] .

“	And	can	I	drive	him	myself	?	”	asked	Adele	eagerly	.
”	和	能	我	驾驶	他	我	?	”	问	阿黛尔	急切地	.

“我可以亲自开车送他吗？”阿黛尔急切地问道。

“ [wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] [haʊ] , ” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] .

“	When	you	learn	how	,	”	she	was	told	.
”	什么时候	你	学习	如何	,	”	她	曾是	讲述	.

“等你学会了就好了，”有人告诉她。

“ [aɪ][kæn; kən] [draɪv] , ” [dɪ'klerd] ['dʒesi] .

“	I	can	drive	,	”	declared	Jessie	.
”	我	能	驾驶	,	”	声明	杰西	.

“我会开车，”杰西说道。

“ [aɪ]['ɔːf(ə)n] [draɪv] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] . ”

“	I	often	drive	when	I	am	out	with	mother	.	”
”	我	经常	驾驶	什么时候	我	是	出去	和	母亲	.	”

“我和妈妈外出时经常开车。”

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['dʒent(ə)l] , ” [ri'mɑːkt] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][tuː; tə] [ə'del] .

“	Your	father	says	he	is	very	gentle	,	”	remarked	Miss	Eloise	to	Adele	.
”	你的	父亲	说道	他	是	非常	温和的	,	”	评论	错过	埃洛伊斯	到	阿黛尔	.

“你父亲说他非常温柔，”埃洛伊斯小姐对阿黛尔说道。

“ [ðen] ['kudnt] [wiː; wi][traɪ][hɪm; ɪm] [naʊ] ? ” ['bɛgd] [ə'del] .

“	Then	couldn't	we	try	him	now	?	”	begged	Adele	.
”	然后	不能	我们	尝试	他	现在	?	”	乞求	阿黛尔	.

“那我们现在能不能试试他？”阿黛尔恳求道。

“ ['kudnt] ['dʒesi] [draɪv] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [goʊz] ?

“	Couldn't	Jessie	drive	him	just	a	little	way	to	see	how	he	goes	?
”	不能	杰西	驾驶	他	只是	一个	小的	方式	到	看	如何	他	去	?

“杰西难道不能开车送他一小段路，看看他情况如何吗？”

” [mɪs] ['beti] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .

”	Miss	Betty	looked	at	Miss	Eloise	.
”	错过	贝蒂	看起来	在	错过	埃洛伊斯	.

贝蒂小姐看着艾洛伊斯小姐。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ?

“	Do	you	think	it	would	be	safe	?
”	做	你	思考	它	会	是	安全的	?

你觉得这样做安全吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [draɪv] , ['dʒesi] ? " [æskt] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .
" Can you really drive , Jessie ? " asked Miss Eloise .
" 能 你 真的 驾驶 , 杰西 ? " 问 错过 埃洛伊斯 .

"杰西，你真的会开车吗？"埃洛伊斯小姐问道。

" [aɪ]['truːli][kæn; kən] , " ['dʒesi] [toʊld][hɜːr; hər] .
" I truly can , " Jessie told her .
" 我 真的 能 , " 杰西 讲述 她 .

"我真的可以，"杰西告诉她。

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [draɪv] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
" I often drive all the way .
" 我 经常 驾驶 全部 这 方式 .

我经常全程开车。

[aɪ][kæn; kən][tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [tiːmz] [-]
I can turn out for the big teams [135]
我 能 转动 出去 为了 这 大的 团队 [-]

我可以为大球队效力[135]

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [draɪv] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . "
and I can drive in through the gates as straight as anything . "
和 我 能 驾驶 在 通过 这 大门 作为 直的 作为 任何事物 . "

我可以笔直地开车驶入大门。"

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [mɪs] ['beti]
" Then you may jump in and show us what you can do , " Miss Betty
" 然后 你 可能 跳 在 和 展示 我们 什么 你 能 做 , " 错过 贝蒂
[kən'sentid] ,
consented ,
同意 ,

"那你就可以上场给我们展示一下你的本事了，"贝蒂小姐同意道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] [əu'beiŋ] .
and the little girls were not slow in obeying .
和 这 小的 女孩们 是 不是 慢的 在 服从 .

小女孩们很快就服从了命令。

" [haʊ] [fɑːr] [meɪ] [wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] ['dʒesi] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [reɪnz] .
" How far may we go ? " asked Jessie taking up the reins .
" 如何 远的 可能 我们 去 ? " 问 杰西 采取 向上 这 缰绳 .

"我们能走多远？"杰西接过缰绳问道。

" [oʊ] , [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
" Oh , not out of sight .
" 哦 , 不是 出去 的 视线 .

"哦，并没有消失在视线之外。"

[dʒʌst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , " [mɪs] ['beti] [də'rektɪd] .
Just up and down the road where we can see you , " Miss Betty directed .
只是 向上 和 向下 这 路 在哪里 我们 能 看 你 , " 错过 贝蒂 指导 .

"就在我们能看到你的路边来回走走，"贝蒂小姐指示道。

['dʒesi] ['praʊdli] [tɜːrnd] [ðə; ði]['poʊniz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] , [droʊv] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] ,
Jessie proudly turned the pony's head toward the gate , drove through without accident ,
杰西 自豪地 转向 这 小马的 头 朝向 这 门 , 驾驶 通过 没有 事故 ,

杰西骄傲地将小马的头转向大门，顺利地穿过了大门。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni][wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .

and	soon	the	little	pony	was	trotting	up	the	road	.
和	很快	这	小的	小马	曾是	小跑	向上	这	路	.

很快，小马驹就沿着路小跑起来了。

[mɪs] ['beti] [ænd; ənd] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Miss	Betty	and	Miss	Eloise	came	to	the	gate	to	watch	.
错过	贝蒂	和	错过	埃洛伊斯	来了	到	这	门	到	手表	.

贝蒂小姐和艾洛伊斯小姐来到大门口观看。

['dʒesi] [tɜːrnd] ['kerfəli] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]['poʊni] [bæk] [ɪn] ['traɪʌmf] .

Jessie	turned	carefully	and	brought	the	pony	back	in	triumph	.
杰西	转向	小心	和	带来	这	小马	后退	在	胜利	.

杰西小心翼翼地转身，凯旋而归，把小马驹牵了回来。

“ [kɑːnt] [ʃiː; ʃi] [draɪv] [wel] ? ” [sed] [ə'del] [əd'maɪərɪŋli] .

“	Can't	she	drive	well	?	”	said	Adele	admiringly	.
“	不能	她	驾驶	出色地	?	”	说	阿黛尔	钦佩地	.

“她开车技术不好吗？”阿黛尔赞叹道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɪr] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]['ɑːtoʊ][kæn; kən] .

“	She	is	going	to	teach	me	,	and	when	she	isn't	here	to	do	it	Otto	can	.
“	她	是	去	到	教	我	,	和	什么时候	她	不是	这里	到	做	它	奥托	能	.

“她会教我，如果她不在，奥托可以教我。”

” ['ɑːtoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [hælɪts] - [mæn] .

”	Otto	was	the	Halletts	'	man	.
”	奥托	曾是	这	哈雷茨	-	男人	.

“奥托是哈雷特家的人。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [neɪm] [hɪm; ɪm] , [ænt] ['beti] ? ”

“	What	shall	I	name	him	,	Aunt	Betty	?	”
“	什么	将	我	姓名	他	,	阿姨	贝蒂	?	”

“贝蒂阿姨，我该给他取什么名字呢？”

“ [waɪ] [nɑːt][kɔːl][hɪm; ɪm] ['dæpl] [greɪ] ? ” [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .

“	Why	not	call	him	Dapple	Gray	?	”	suggested	Miss	Eloise	.
“	为什么	不是	称呼	他	斑纹	灰色的	?	”	建议	错过	埃洛伊斯	.

“为什么不叫他达普尔·格雷呢？”埃洛伊斯小姐建议道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

[ðæt] [wɪl] [dʒʌst] [suːt] [hɪm; ɪm] ,

That	will	just	suit	him	,
那	将要	只是	套装	他	,

那正合他意。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [lend] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm][fɑːr] [ə'weɪ] .

but	I	shall	never	lend	him	to	a	lady	to	ride	him	far	away	.
但	我	将	绝不	借	他	到	一个	女士	到	骑	他	远的	离开	.

但我绝不会把他借给任何一位女士骑着他远走他乡。

[oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] [jet] . ” [-]

Oh	,	no	,	we	don't	want	to	get	out	yet	.	”	[	136	]
哦	,	不	,	我们	不	想	到	得到	出去	然而	.	”	[	-	]

哦，不，我们还不想离开。”[136]

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] .

“	But	the	little	pony	must	be	tired	.
“	但	这	小的	小马	必须	是	疲劳的	.

“但是小马驹一定累了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] - [deɪ] .

He	has	come	a	long	distance	to	-	day	.
他	有	来	一个	长的	距离	到	-	天	.

他今天走了很远的路。

" [ðæt] [pʊt] [ə'nʌðər] [feɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [ə'del] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['dʒesi]

"	That	put	another	face	upon	the	matter	and	Adele	was	quite	willing	that	Jessie
"	那	放	其他	脸	之上	这	事情	和	阿黛尔	曾是	相当	愿意的	那	杰西

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə]['ɑːtoʊ] [huː] [led] ['dæpl] [greɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

should	give	up	the	reins	to	Otto	who	led	Dapple	Gray	to	the	stable	.
应该	给	向上	这	缰绳	到	奥托	WHO	引领	斑纹	灰色的	到	这	稳定的	.

“这让事情有了另一面，阿黛尔非常乐意让杰西把缰绳交给奥托，奥托带着达普尔·格雷回到了马厩。

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [sʌtʃ] ['lʌvli] [θɪŋz] [æz; əz] ['hæpən] ['naʊədeɪz] ,

“	I	never	knew	such	lovely	things	as	happen	nowadays	,
"	我	绝不	知道	这样的	迷人的	事物	作为	发生	如今	,

“我以前从未想过如今会发生如此美好的事情，”

" [sed] [ə'del] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dʒesi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	said	Adele	as	she	and	Jessie	returned	to	the	garden	.
"	说	阿黛尔	作为	她	和	杰西	返回	到	这	花园	.

“阿黛尔一边说着，一边和杰西回到了花园。”

“ [fɜːrst][aɪ] [met] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['lʌvli] [pleɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] , [ðen]

“	First	I	met	you	and	we	had	the	lovely	plays	down	by	the	brook	,	then
"	第一的	我	遇见	你	和	我们	有	这	迷人的	演出	向下	经过	这	溪	,	然后

[keɪm] [eb] ,

came	Eb	,
来了	降Eb	,

“我先遇见了你，我们在小溪边玩得很开心，然后夏至来了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [dɪr] ['dæpl] [greɪ] !

and	now	this	dear	Dapple	Gray	!
和	现在	这	亲爱的	斑纹	灰色的	!

还有这位可爱的斑点灰！

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [juːst] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]

Before	I	came	here	weeks	and	weeks	used	to	go	by	and	nothing	at	all
前	我	来了	这里	周	和	周	用过的	到	去	经过	和	没有什么	在	全部

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

在我来这里之前，常常好几个星期过去了，什么事都没发生。

[aɪ][duː] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ['draɪvɪŋ] ['evri] [deɪ] [baɪ] [ɑːr'selvz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] .

I	do	hope	we	can	go	driving	every	day	by	ourselves	;	it	would	be	such	fun	.
我	做	希望	我们	能	去	驾驶	每一个	天	经过	我们自己	;	它	会	是	这样的	乐趣	.

我真希望我们每天都能自己开车出去兜风；那一定会非常有趣。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'del] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɜːr; hər]['poʊni] ['prɪti] [wel] ,

"	Within	a	week	Adele	had	learned	to	manage	her	pony	pretty	well	,
"	之内	一个	星期	阿黛尔	有	学习	到	管理	她	小马	漂亮的	出色地	,

“不到一周，阿黛尔就学会了如何很好地驾驭她的小马。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [draɪv] [iːtʃ] [deɪ] ,

and	the	two	little	girls	were	allowed	to	take	a	short	drive	each	day	,
和	这	二	小的	女孩们	是	允许	到	拿	一个	短的	驾驶	每个	天	,

两个小女孩每天都可以短途驾车兜风。

[nɑːt]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

not	going	out	of	sight	of	the	house	,
不是	去	出去	的	视线	的	这	房子	,

不离开房子的视线范围，

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ə'del] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bent] [ə'pɑːn] ['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] .

but	in	time	Adele	tired	of	this	and	was	bent	upon	going	farther	.
但	在	时间	阿黛尔	疲劳的	的	这	和	曾是	弯曲	之上	去	更远	.

但随着时间的推移，阿黛尔厌倦了这一切，决心走得更远。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ænd; ənd] [en'triːtid] [tɪl] [mɪs] ['beti] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['jiːldɪŋ] ,

She	begged	and	entreated	till	Miss	Betty	was	on	the	point	of	yielding	,
她	乞求	和	恳求	直到	错过	贝蒂	曾是	在	这	观点	的	屈服	,

她苦苦哀求，直到贝蒂小姐几乎要屈服为止。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [draɪv] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['kærɪdʒ]

and	at	last	agreed	to	take	a	longer	drive	than	usual	in	her	own	carriage
和	在	最后的	同意	到	拿	一个	更长	驾驶	比	通常	在	她	自己的	运输

[ðæt] [ə'del] [ænd; ənd] ['dʒesi] [maɪt] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði]['poʊni][kɑːrt] .

that	Adele	and	Jessie	might	follow	in	the	pony	cart	.
那	阿黛尔	和	杰西	可能	跟随	在	这	小马	大车	.

最后，她同意乘坐自己的马车进行比平时更长的旅程，让阿黛尔和杰西乘坐小马车跟随。

[ðɪs] ['sætɪsfaɪd] [ə'del] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]

This	satisfied	Adele	for	a	[	137	]
这	使满意	阿黛尔	为了	一个	[	-	]

这让阿黛尔很满意[137]

[wiːk] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [mɪs] ['beti] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɪ'vɪr]

week	,	but	there	came	a	day	when	Miss	Betty	had	one	of	her	severe
星期	,	但	那里	来了	一个	天	什么时候	错过	贝蒂	有	一	的	她	严重

['hedeikiz] ,

headaches	,
头痛	,

一周过去了，但有一天，贝蒂小姐又犯了她惯常的剧烈头痛。

[ænd; ənd] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ,

and	Miss	Eloise	was	not	willing	to	leave	her	,
和	错过	埃洛伊斯	曾是	不是	愿意的	到	离开	她	,

而埃洛伊斯小姐不愿离开她。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][wɜːr; wər][toʊld] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðer; ðər] [draɪv] [ə'loʊn] ,

so	the	two	little	girls	were	told	they	could	take	their	drive	alone	,
所以	这	二	小的	女孩们	是	讲述	他们	可以	拿	他们的	驾驶	独自的	,

所以，那两个小女孩被告知她们可以独自开车。

[bʌt; bət][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

but	must	not	go	out	of	sight	.
但	必须	不是	去	出去	的	视线	.

但不能离开视线。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [kən'tentɪdli] [ɪ'nʌf] ,

They	started	off	contentedly	enough	,
他们	开始	离开	心满意足地	足够的	,

他们起初过得还算平静，

[bʌt; bət] [suːn] [ə'del] [bɪ'keɪm] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] [draɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt]

but	soon	Adele	became	tired	of	the	monotonous	drive	up	and	down	in	front
但	很快	阿黛尔	成为	疲劳的	的	这	单调	驾驶	向上	和	向下	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

但很快，阿黛尔就厌倦了在房子前面单调地来回开车。

“ [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][ɪz][wɪð; wɪθ] [ænt] ['beti]

“	Miss	Eloise	is	with	Aunt	Betty
“	错过	埃洛伊斯	是	和	阿姨	贝蒂

“艾洛伊斯小姐和贝蒂阿姨在一起。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

and	I	know	she	isn't	thinking	about	us	,	”	she	said	.
和	我	知道	她	不是	思维	关于	我们	,	”	她	说	.

“我知道她没有想到我们，”她说。

“ [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] .

“	We	may	just	as	well	go	a	little	further	and	she	will	never	know	.
”	我们	可能	只是	作为	出色地	去	一个	小的	更远	和	她	将要	绝不	知道	.

“我们不妨再进一步，她永远不会知道。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['sɪli] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

It	is	so	silly	to	go	up	and	down	,	up	and	down	,
它	是	所以	愚蠢的	到	去	向上	和	向下	,	向上	和	向下	,

上上下下，上上下下，真是太傻了。

[ðɪs] ['stuːpɪd][roʊd][ænd; ənd] ['noʊwer] [els] . ”

this	stupid	road	and	nowhere	else	.	”
这	愚蠢的	路	和	无处	别的	.	”

这条破路，别的路都没有。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] , ['weðər] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌjuː 'es][ɔːr][nɑːt] , ” [prəu'testid] ['dʒesi] .

“	Oh	,	but	it	wouldn't	be	right	,	whether	she	sees	us	or	not	,	”	protested	Jessie	.
”	哦	,	但	它	不会	是	正确的	,	无论	她	看到	我们	或者	不是	,	”	抗议	杰西	.

“哦，但不管她是否看到我们，这样做都不对，”杰西抗议道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɑːrm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'del] [ɪn'sɪstɪd] .

“	There	isn't	a	bit	of	harm	in	it	,	”	Adele	insisted	.
”	那里	不是	一个	少量	的	伤害	在	它	,	”	阿黛尔	坚持	.

“这根本没有任何害处，”阿黛尔坚持说。

“ [wiː; wi][goʊ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː]

“	We	go	every	day	,	and	just	because	we	are	not	with	them	it
”	我们	去	每一个	天	,	和	只是	因为	我们	是	不是	和	他们	它

['dʌznt] ['mætər] .

doesn't	matter	.
不	事情	.

“我们每天都去，就算我们不和他们在一起也没关系。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] ['weðər] ['eni] [wʌn] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

I	am	going	further	whether	any	one	likes	it	or	not	.
我	是	去	更远	无论	任何	一	点赞	它	或者	不是	.

不管别人喜不喜欢，我都会继续前进。

” [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɜːrk][tuː; tə][ðə; ðɪ] [reɪnz] [ænd; ənd] ['dæpl] [greɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][trɑːt] .

”	She	gave	a	little	jerk	to	the	reins	and	Dapple	Gray	started	off	on	a	trot	.
”	她	给予	一个	小的	混蛋	到	这	缰绳	和	斑纹	灰色的	开始	离开	在	一个	小跑	.

她轻轻拉了一下缰绳，斑点灰马便开始小跑起来。

[ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæstər] [geɪt] [stɜːrd] [ə'del] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræpɪd]

The	excitement	of	a	faster	gait	stirred	Adele	to	further	desire	for	a	rapid
这	激动	的	一个	快点	步态	搅拌	阿黛尔	到	更远	欲望	为了	一个	迅速的

[draɪv] .

drive	.
驾驶	.

更快的步伐带来的兴奋感激发了阿黛尔对快速驾驶的更大渴望。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][roʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

“	I	am	tired	to	death	of	this	old	road	,	”	she	declared	.
”	我	是	疲劳的	到	死亡	的	这	老的	路	,	”	她	声明	.

“我真是厌倦了这条老路，”她说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] [nuː] .
“ I want to go somewhere new .
” 我 想 到 去 某处 新的 .

我想去一个全新的地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ʌp] [ðɪs] [weɪ] . ” [-]
I am going to turn up this way . ” [138]
我 是 去 到 转动 向上 这 方式 . ” [-]

我打算从这边过来。”[138]

“ [oʊ] , [noʊ] , [pliːz] [dəunt] , ” ['bɛgd] ['dʒesi] .
“ Oh , no , please don't , ” begged Jessie .
” 哦 , 不 , 请 不 , ” 乞求 杰西 .

“哦，不，求求你不要，”杰西哀求道。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , ” [ə'del] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ You needn't say a word , ” Adele interrupted .
” 你 不必 说 一个 单词 , ” 阿黛尔 中断 .

“你不用说话，”阿黛尔打断道。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
“ You haven't a thing to do with it .
” 你 还没有 一个 事物 到 做 和 它 .

“这跟你一点关系都没有。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['poʊni][ænd; ənd][maɪ][kɑːrt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɪt] [stɪl] .
This is my pony and my cart , and you have to do it to sit still .
这 是 我的 小马 和 我的 大车 , 和 你 有 到 做 它 到 坐 仍然 .

这是我的小马和我的马车，你必须乖乖坐着不动。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [draɪv] .
You are my company and I am taking you to drive .
你 是 我的 公司 和 我 是 采取 你 到 驾驶 .

你是我的公司，我要带你去开车。

” ['dʒesi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ə'del] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .
” Jessie felt that this was quite true , though she knew that Adele was doing wrong .
” 杰西 毛毡 那 这 曾是 相当 真的 , 尽管 她 知道 那 阿黛尔 曾是 正在做 错误的 .

杰西觉得这话很有道理，尽管她知道阿黛尔这样做是错的。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] .
She realized that she ought to do something , but she did not know just what .
她 已实现 那 她 应该 到 做 某物 , 但 她 做过 不是 知道 只是 什么 .

她意识到自己应该做点什么，但她不知道该做什么。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['getɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ə'del] [ɔːl] [ə'loʊn] ,
If she insisted upon getting out and going home she would leave Adele all alone ,
如果 她 坚持 之上 获得 出去 和 去 家 她 会 离开 阿黛尔 全部 独自的 ,

如果她坚持要下车回家，就会把阿黛尔一个人留下。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['dɪfɪkəlti]
and that would be worse than staying to help her out of any difficulty
和 那 会 是 更糟 比 入住 到 帮助 她 出去 的 任何 困难
['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [fɔːl] .
into which she might fall .
进入 哪个 她 可能 落下 .

那样做比留下来帮助她摆脱可能遇到的任何困难还要糟糕。

“ [pər'hæps][aɪ'd] ['betər] [draɪv] ,
“ Perhaps I'd better drive ,
” 也许 ID 更好的 驾驶 ,

“或许我最好开车。”

" [ʃiː; ʃi] ['ventʃərd] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [ə'del] [hæd; həd] ['rekləsli] ['drɪvn] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn]

"	she	ventured	after	a	while	when	Adele	had	recklessly	driven	over	a	big	stone
"	她	冒险	后	一个	尽管	什么时候	阿黛尔	有	鲁莽地	驱动	超过	一个	大的	石头

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stʌmp] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

and	had	almost	bumped	into	a	stump	by	the	way	.
和	有	几乎	撞	进入	一个	树桩	经过	这	方式	.

过了一会儿，她冒险说道："阿黛尔鲁莽地开车碾过一块大石头，差点撞到树桩。"

" [noʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ə'del] .

"	No	,	you	shall	not	,	"	returned	Adele	.
"	不	,	你	将	不是	,	"	返回	阿黛尔	.

"不，你不能，"阿黛尔回答道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	only	way	to	learn	to	do	a	thing	is	to	keep	on	doing	it	,
"	这	仅有的	方式	到	学习	到	做	一个	事物	是	到	保持	在	正在做	它	,

"学习做某件事的唯一方法就是不断地去做。"

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] ['sʌmtaɪmz] .

no	matter	if	you	do	it	wrong	sometimes	.
不	事情	如果	你	做	它	错误的	有时	.

就算偶尔做错也没关系。

['pɑːpə] ['ɔːlweɪz] [sez] [soʊ] .

Papa	always	says	so	.
爸爸	总是	说道	所以	.

爸爸总是这么说。

" ['dʒesi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ə'del] ['kerfəli] .

"	Jessie	had	nothing	to	reply	to	this	,	but	she	watched	Adele	carefully	.
"	杰西	有	没有什么	到	回复	到	这	,	但	她	观看	阿黛尔	小心	.

杰西对此无言以对，但她仔细观察着阿黛尔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] .

They	were	coming	to	a	hill	.
他们	是	未来	到	一个	爬坡道	.

他们正走向一座小山。

['dʒesi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['ɜːrnɪstli] .

Jessie	looked	around	earnestly	.
杰西	看起来	大约	切实	.

杰西认真地环顾四周。

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

"哦！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ə'del] .

"	she	exclaimed	,	"	do	be	careful	,	Adele	.
"	她	惊呼	,	"	做	是	小心	,	阿黛尔	.

她惊呼道："阿黛尔，一定要小心。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [-]

We	are	[	139	]
我们	是	[	-	]

我们是[139]

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌt] .

coming	to	the	cut	.
未来	到	这	切	.

即将结束。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] .

It	is	at	the	foot	of	this	hill	.
它	是	在	这	脚	的	这	爬坡道	.

它就在这座山脚下。

[wiː; wi] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [mɪl] , [aɪ] [rɪˈmembər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [liːdz] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈskuːlhaʊs] .

We	came	by	the	mill	,	I	remember	,	and	this	leads	by	the	old	schoolhouse	.
我们	来了	经过	这	磨	,	我	记住	,	和	这	线索	经过	这	老的	校舍	.

我记得，我们经过了磨坊，这条路通往老校舍。

[wiːd] [ˈbetər] [tɜːrn][ænd; ənd][goʊ] [bæk] . ”

We'd	better	turn	and	go	back	.	”
我们会	更好的	转动	和	去	后退	.	”

我们最好转身回去。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [əˈdel] , “ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .

“	No	,	thank	you	,	”	replied	Adele	,	“	I'm	going	on	.
“	不	,	感谢	你	,	”	回复	阿黛尔	,	“	我是	去	在	.

“不，谢谢，”阿黛尔回答说，“我继续往前走。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [skerd] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] .

If	you	are	scared	you	can	get	out	and	walk	.
如果	你	是	害怕的	你	能	得到	出去	和	走	.

如果你害怕，你可以下车走走。

” [ˈdʒɛsiz] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈdiːpli] [hɜːrt] .

”	Jessie's	feelings	were	deeply	hurt	.
”	杰西的	情怀	是	深	伤害	.

“杰西感到非常受伤。”

[ʃiː; ʃi] [ˈwɔznt] [ɪgˈzæktli] [skerd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði]

She	wasn't	exactly	scared	,	but	she	knew	at	the	foot	of	the	hill	was	the
她	不是	确切地	害怕的	,	但	她	知道	在	这	脚	的	这	爬坡道	曾是	这

['reɪlroʊd] [kʌt] ,

railroad	cut	,
铁路	切	,

她倒不是真的害怕，但她知道山脚下就是铁路路堑。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm][wʌn][ðer; ðər] , [ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] [tʊk] [fraɪt] ,

and	though	there	was	always	some	one	there	,	if	the	horse	took	fright	,
和	尽管	那里	曾是	总是	一些	一	那里	,	如果	这	马	采取	惊吓	,

即使总有人在场，如果马匹受到惊吓，

[ɔːr] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt][ɔːr] [ˈhɑːrnɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [miːn] [æn; ən][ˈæksɪdənt] .

or	if	anything	happened	to	the	cart	or	harness	,	it	might	mean	an	accident	.
或者	如果	任何事物	发生	到	这	大车	或者	马具	,	它	可能	意思是	一个	事故	.

或者，如果车架或牵引装置发生任何意外，都可能意味着事故。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

“	We	have	to	cross	the	railroad	,	”	she	said	after	a	pause	.
“	我们	有	到	叉	这	铁路	,	”	她	说	后	一个	暂停	.

“我们必须穿过铁路，”她停顿了一下后说道。

“ [wel] , [səˈpoʊz] [wiː; wi][duː] ; [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [krɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	Well	,	suppose	we	do	;	other	people	cross	it	,	”	was	the	answer	.
“	出色地	,	认为	我们	做	;	其他	人们	叉	它	,	”	曾是	这	回答	.

“好吧，假设我们这么做；其他人也会过马路，”有人回答说。

“ [hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] , ” [kraɪd] [ˈdʒesi] [ˈʃɑːrpli] ,

“	Hold	him	in	,	”	cried	Jessie	sharply	,
“	抓住	他	在	,	”	哭	杰西	尖锐地	,

“按住他！”杰西厉声喊道。

['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][reɪnz][æz; əz] ['dæpl] [greɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræpɪd] [reɪt]
clutching **at** **the** **reins** **as** **Dapple** **Gray** **went** **down** **the** **hill** **at** **a** **more** **rapid** **rate**
紧握 在 这 缰绳 作为 斑纹 灰色的 去 向下 这 爬坡道 在 一个 更多的 迅速的 速度
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [felt] [seɪf] .
than **she** **felt** **safe** **.**
比 她 毛毡 安全的 .

达普尔·格雷紧紧抓住缰绳，以超过她安全速度的速度冲下山坡。

“ [dʒʌst][let][ˌem ˈiː][əˈloʊn] , ” [kraɪd] [əˈdel] ['gɪvɪŋ] ['dæpl] [greɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] .
“ **Just** **let** **me** **alone** **,** **”** **cried** **Adele** **giving** **Dapple** **Gray** **a** **light** **touch** **with** **the** **whip** **.**
” 只是 让 我 独自的 , ” 哭 阿黛尔 给予 斑纹 灰色的 一个 光 触碰 和 这 鞭 .

“别烦我了，”阿黛尔喊道，用鞭子轻轻抽打了一下达普尔·格雷。

“ [dəunt] !
“ **Don't** **!**
” 不 !

“不！

[dəunt] ! ” [kraɪd] ['dʒesi] , [bʌt; bət] [əˈdel] ['oʊnli] [læft] ,
Don't **!** **”** **cried** **Jessie** **,** **but** **Adele** **only** **laughed** **,**
不 ! ” 哭 杰西 , 但 阿黛尔 仅有的 笑了 ,

“别这样！”杰西喊道，但阿黛尔只是笑了笑。

[ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ræn]
and **directly** **they** **were** **at** **the** **foot** **of** **the** **hill** **where** **the** **railroad** **ran**
和 直接地 他们 是 在 这 脚 的 这 爬坡道 在哪里 这 铁路 跑
.
:
.

他们直接就到了铁路沿线山脚下。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [streɪt] [kɔːrs] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] , [əˈdel] [traɪd] [-]
Instead **of** **taking** **a** **clean** **straight** **course** **across** **it** **,** **Adele** **tried** **[** **140** **]**
反而 的 采取 一个 干净的 直的 课程 穿过 它 , 阿黛尔 尝试 [-]

阿黛尔没有选择直线穿过它，而是尝试了[140]

[tuː; tə] [draɪv] [daɪˈægənəli] .
to **drive** **diagonally** **.**
到 驾驶 对角线 .

斜向行驶。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , ” [kraɪd] ['dʒesi] [ɪn][əˈlɑːrm] .
“ **There's** **a** **whistle** **,** **”** **cried** **Jessie** **in** **alarm** **.**
” 有 一个 哨 , ” 哭 杰西 在 警报 .

“有哨声！”杰西惊叫道。

[əˈdel] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] [əˈgen] .
Adele **raised** **the** **whip** **again** **.**
阿黛尔 提高 这 鞭 再次 .

阿黛尔再次举起了鞭子。

['dæpl] [greɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ['fɔːrwərd] .
Dapple **Gray** **made** **a** **plunge** **forward** **.**
斑纹 灰色的 制成 一个 暴跌 向前 .

达普尔·格雷向前猛冲。

[ə; eɪ] [wiːl] [kɔːt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['dʒesi] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [daʊn]
A **wheel** **caught** **and** **presently** **Jessie** **was** **conscious** **that** **she** **was** **rolling** **down**
一个 车轮 捕捉 和 目前 杰西 曾是 有意识的 那 她 曾是 滚动 向下
[æn; ən] [ɪmˈbæŋkmənt] .
an **embankment** **.**
一个 堤 .

车轮卡住了，杰西很快意识到自己正沿着路堤滚下去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

Then	**she**	**knew**	**nothing**	**for**	**some**	**time**	**.**
然后	她	知道	没有什么	为了	一些	时间	.

然后她有一段时间什么都不知道了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gʌli] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]

When	**she**	**came**	**to**	**her**	**senses**	**,**	**she**	**was**	**lying**	**in**	**a**	**little**	**gully**	**among**	**some**
什么时候	她	来了	到	她	感官	,	她	曾是	说谎	在	一个	小的	沟壑	之中	一些

[bʊʃɪz] .

bushes	**.**
灌木丛	.

当她回过神来时，她发现自己躺在灌木丛中的一条小沟里。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ðen] ['strʌgld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

She	**raised**	**her**	**head**	**and**	**then**	**struggled**	**to**	**her**	**feet**	**.**
她	提高	她	头	和	然后	挣扎	到	她	脚	.

她抬起头，然后挣扎着站了起来。

“ [noʊ] [boʊnz] ['broʊkən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [sɔːr] .

“	**No**	**bones**	**broken**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**,**	**though**	**she**	**felt**	**shaken**	**and**	**sore**	**.**
“	不	骨头	破碎的	,	”	她	说	到	她自己	,	尽管	她	毛毡	摇晃	和	疼	.

“没有骨折，”她对自己说，尽管她感到浑身颤抖和疼痛。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

She	**stood**	**up**	**and**	**looked**	**around**	**.**
她	站立	向上	和	看起来	大约	.

她站起身，环顾四周。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'del] ['sɪtɪŋ] ['sɔbiŋ] ['mɪzrəbli] .

At	**a**	**little**	**distance**	**she**	**saw**	**Adele**	**sitting**	**sobbing**	**miserably**	**.**
在	一个	小的	距离	她	锯	阿黛尔	坐着	啜泣	惨痛地	.

她远远地看到阿黛尔坐在那里，伤心地哭泣。

[ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər] ['bruːzɪz] [wʊd] [ə'laʊ] .

She	**ran**	**toward**	**her**	**as**	**fast**	**as**	**her**	**bruises**	**would**	**allow**	**.**
她	跑	朝向	她	作为	快速地	作为	她	瘀伤	会	允许	.

她用尽浑身伤势所能达到的最快速度朝她跑去。

“ [oʊ] , [ə'del] ! [ə'del] !

“	**Oh**	**,**	**Adele**	**!**	**Adele**	**!**
“	哦	,	阿黛尔	!	阿黛尔	!

“哦，阿黛尔！阿黛尔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? ”

”	**she**	**cried**	**,**	**“**	**are**	**you**	**hurt**	**?**	**”**
”	她	哭	,	“	是	你	伤害	?	”

她哭着问：“你受伤了吗？”

“ [oʊ] ! [maɪ][ɑːrm] , [maɪ][ɑːrm] , ” [moʊn] [ə'del] .

“	**Oh**	**!**	**my**	**arm**	**,**	**my**	**arm**	**,**	**”**	**moaned**	**Adele**	**.**
“	哦	!	我的	手臂	,	我的	手臂	,	”	呻吟	阿黛尔	.

“哦！我的胳膊，我的胳膊，”阿黛尔呻吟道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən] . ”

“	**I**	**believe**	**it**	**is**	**broken**	**.**	**”**
“	我	相信	它	是	破碎的	.	”

我认为它坏了。

“ [oʊ] , [dɪr] , [dɪr] , [haʊ] ['dredf(ə)l] , ” [ri'spɔndid] ['dʒesi] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**dear**	**,**	**how**	**dreadful**	**,**	**”**	**responded**	**Jessie**	**.**
“	哦	,	亲爱的	,	亲爱的	,	如何	可怕	,	”	回应	杰西	.

“哦，天哪，太可怕了，”杰西回答道。

“ [wer] [ɪz] ['dæpl] [greɪ] ? ”
“ Where is Dapple Gray ? ”
” 在哪里 是 斑纹 灰色的 ? ”

“达普尔·格雷在哪里？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
” 我 不 知道 .

“我不知道。

” ['dʒesi] [klaɪmd] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔ:] ['dæpl] [greɪ] ['peɪʃntli] ['stændɪŋ] ,
” Jessie climbed the bank and there saw Dapple Gray patiently standing ,
” 杰西 攀登 这 银行 和 那里 锯 斑纹 灰色的 耐心 常设 ,

杰西爬上河岸，看到达普尔·格雷正耐心地站在那里。

[ə; eɪ]['broʊkən] [wi:l] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
a broken wheel showing what had happened .
一个 破碎的 车轮 显示 什么 有 发生 .

一个破碎的车轮显示了发生了什么。

[ðə; ði] [wi:l] [hæd; həd] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [bəuθ]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] [θroʊn] [aʊt]
The wheel had caught in the track and although both girls were thrown out
这 车轮 有 捕捉 在 这 追踪 和 虽然 两个都 女孩们 是 抛掷 出去
[æz; əz][ðə; ði] [wi:l] [geɪv] [wei] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni][hæd; həd] [-]
as the wheel gave way the little pony had [141]
作为 这 车轮 给予 方式 这 小的 小马 有 [-]

车轮卡在了轨道里，虽然两个女孩都被甩了出去，但小马驹却[141]

[nɑ:t]['boʊltɪd] , [bʌt; bət] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
not bolted , but stood his ground .
不是 螺栓连接 , 但 站立 他的 地面 .

他没有逃跑，而是坚守阵地。

['dʒesi] [went] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] .
Jessie went up to him , and began to unfasten the harness .
杰西 去 向上 到 他 , 和 开始 到 解开 这 马具 .

杰西走到他跟前，开始解开他的安全带。

“ [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][stænd][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [træk] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ It won't do for you to stand so near the track , ” she said .
” 它 惯于 做 为了 你 到 站立 所以 靠近 这 追踪 , ” 她 说 .

“你站在赛道附近是不行的，”她说。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [dɪr] [gʊd] ['poʊni][nɑ:t][tu:; tə] [rʌn] .
“ You were a dear good pony not to run .
” 你 是 一个 亲爱的 好的 小马 不是 到 跑步 .

“你是一匹非常优秀的小马，不该逃跑。”

[ðə; ði][kɑ:rt] ['iznt] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [seɪ] .
The cart isn't on the track , I am glad to say .
这 大车 不是 在 这 追踪 , 我 是 高兴的 到 说 .

令人欣慰的是，小车没有停在轨道上。

” [ʃi:; ʃi] [led] [ðə; ði]['poʊni] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][tu:; tə] [wer] [ə'del] [sæt] .
” She led the pony down the bank to where Adele sat .
” 她 引领 这 小马 向下 这 银行 到 在哪里 阿黛尔 卫星 .

她牵着小马驹沿着河岸走到阿黛尔坐着的地方。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ We are quite a way from home , ” she said .
” 我们 是 相当 一个 方式 从 家 , ” 她 说 .

“我们离家很远，”她说。

“ [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] [əˈfreɪd][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [waɪl] [aɪ][goʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes]
“ Shall you be afraid to stay here while I go for some one to take us
“ 将 你 是 害怕的 到 停留 这里 尽管 我 去 为了 一些 一 到 拿 我们
[bæk] ? ”
back ? ”
后退 ? ”

“你不敢留在这里，我去找人接我们回去吗？”

“ [oʊ] , [dəunt] [liːv] [ˌem ˈiː] , [dəunt] [liːv] [ˌem ˈiː] , ” [əˈdel] [wept] .
“ Oh , don't leave me , don't leave me , ” Adele wept .
“ 哦 , 不 离开 我 , 不 离开 我 , ” 阿黛尔 哭泣 .

“哦，别离开我，别离开我，”阿黛尔哭着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ][goʊ] ,
“ If you could come up a little higher , you could watch me as I go ,
“ 如果 你 可以 来 向上 一个 小的 更高 , 你 可以 手表 我 作为 我 去 ,

“如果你能再往上走一点，就能看到我前进的样子了。”

” [sed] ['dʒesi] .
” said Jessie .
” 说 杰西 .

“杰西说道。”

“ ['ezrə][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['nɪrəst] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] .
“ Ezra lives the nearest , and I am going down the track to call him .
“ 以斯拉 生活 这 最近的 , 和 我 是 去 向下 这 追踪 到 称呼 他 .

“埃兹拉住得最近，我正沿着小路去给他打电话。”

” [əˈdel] , [stɪl] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [əˈlaʊd] [hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi][led][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [spɑːt]
” Adele , still moaning and crying , allowed herself to be led to a higher spot
” 阿黛尔 , 仍然 呻吟 和 哭泣 , 允许 她自己 到 是 引领 到 一个 更高 点
.
:
.

“阿黛尔一边呻吟哭泣，一边任由自己被带到更高的地方。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] [treɪnz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ” ['dʒesi] [əˈʃʊrd]
“ I don't think there will be any more trains for some time , ” Jessie assured
“ 我 不 思考 那里 将要 是 任何 更多的 火车 为了 一些 时间 , ” 杰西 保证
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“我想短期内不会再有火车了，”杰西向她保证道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] .
“ and if you stay right here you can watch me going and coming .
“ 和 如果 你 停留 正确的 这里 你 能 手表 我 去 和 未来 .

“如果你待在这里，你就可以看到我来来往往。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
I will be as quick as I can .
我 将要 是 作为 快的 作为 我 能 .

我会尽快处理。

” [əˈdel] ['sʌfərd] [hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi][left][ænd; ənd] ['dʒesi] [set] [aʊt] .
” Adele suffered herself to be left and Jessie set out .
” 阿黛尔 遭受 她自己 到 是 左边 和 杰西 放 出去 .

“阿黛尔独自一人承受着被抛弃的痛苦，杰西离开了。”

['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [spænd] [ə; eɪ] ['gʌli] [θruː] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði] [brʊk] .
Further down the railroad spanned a gully through which ran the brook .
更远 向下 这 铁路 跨越 一个 沟壑 通过 哪个 跑 这 溪 .

铁路再往前走，跨越了一条小溪从中流过的沟壑。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['bɔːrdwɔːk] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ðə; ði]

The	only	way	to	cross	it	was	upon	a	narrow	boardwalk	on	one	side	the
这	仅有的	方式	到	叉	它	曾是	之上	一个	狭窄的	木板路	在	一	边	这

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

过桥的唯一方法是走桥一侧的狭窄木板路。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɜkmən] [-]

this	being	used	by	the	workmen	[	142	]
这	存在	用过的	经过	这	工人	[	-	]

工人们使用[142]

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] .

as	a	short	cut	.
作为	一个	短的	切	.

作为捷径。

[ðə; ði][lɔːŋgər] [wei] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] - [brɪdʒ] ['haɪər]

The	longer	way	was	to	go	down	hill	and	around	to	a	foot	-	bridge	higher
这	更长	方式	曾是	到	去	向下	爬坡道	和	大约	到	一个	脚	-	桥	更高

[ʌp][ðə; ði] [brʊk] .

up	the	brook	.
向上	这	溪	.

更长的路线是下山，绕到溪流上游的一座人行桥。

['dʒesi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [daʊn] [hɪl] .

Jessie	hesitated	when	she	reached	the	path	which	led	down	hill	.
杰西	犹豫了一下	什么时候	她	达到	这	小路	哪个	引领	向下	爬坡道	.

杰西走到通往下山的小路时犹豫了。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][goʊ] [ðæt] [wei] , [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] ['ventʃər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] ?

Should	she	go	that	way	,	or	should	she	venture	across	the	railroad	bridge	?
应该	她	去	那	方式	,	或者	应该	她	风险投资	穿过	这	铁路	桥	?

她应该走那条路，还是应该冒险穿过铁路桥?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hoʊld] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

If	she	did	not	look	down	and	hold	closely	to	the	railing	,
如果	她	做过	不是	看	向下	和	抓住	密切	到	这	栏杆	,

如果她不低头，也不紧紧抓住栏杆，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] .

perhaps	it	would	not	be	so	bad	.
也许	它	会	不是	是	所以	坏的	.

或许情况并没有那么糟糕。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ] .

She	decided	to	try	.
她	决定	到	尝试	.

她决定试一试。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stept] ['kɔːʃəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [plæŋks] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['sloʊli] ,

So	she	stepped	cautiously	upon	the	planks	and	went	on	slowly	,
所以	她	步	谨慎地	之上	这	木板	和	去	在	缓慢地	,

于是她小心翼翼地踏上木板，慢慢地往前走去。

['duːɪŋ] ['veri] [wel] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

doing	very	well	till	she	reached	the	middle	,
正在做	非常	出色地	直到	她	达到	这	中间	,

她在比赛前半段表现一直很好，

[wen] [ɪn'kɔːʃəsli] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [bɪ'loʊ] .

when	incautiously	she	glanced	down	at	the	rushing	water	below	.
什么时候	不谨慎地	她	瞥了一眼	向下	在	这	匆忙	水	以下	.

她不经意间向下瞥了一眼下方奔腾的河水。

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [felt] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] .

For	one	moment	she	felt	sick	and	faint	.
为了	一	片刻	她	毛毡	生病的	和	头晕的	.

她突然感到一阵恶心和眩晕。

['evriθɪŋ] [swæm] [ə'raʊnd] .

Everything	swam	around	.
一切	游泳	大约	.

所有生物都在周围游来游去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['stepɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] ,

Then	she	closed	her	eyes	and	held	tightly	to	the	railing	,	stepping	along	slowly	,
然后	她	关闭	她	眼睛	和	握住	紧紧	到	这	栏杆	,	步进	沿着	缓慢地	,

然后她闭上眼睛，紧紧抓住栏杆，缓缓地向前走去。

[iːtʃ] ['moʊmənt] ['siːmɪŋ] [æn; ən] ['aʊər] .

each	moment	seeming	an	hour	.
每个	片刻	似乎	一个	小时	.

每一刻都像一个小时那么漫长。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [stɑːpt] [ɪts]['ræpɪd] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [felt] ['stedi]

In	a	few	minutes	her	heart	stopped	its	rapid	beating	and	her	head	felt	steady
在	一个	很少	分钟	她	心	停止	它是	迅速的	殴打	和	她	头	毛毡	稳定的

,

,

,

几分钟后，她的心脏停止了剧烈跳动，头部也平静了下来。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

so	she	opened	her	eyes	and	fixed	them	on	the	opposite	bank	,
所以	她	打开	她	眼睛	和	固定的	他们	在	这	对面的	银行	,

于是她睁开眼睛，目光落在了对岸。

[nɑːt][wʌns] ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪfli] ['oʊvər] .

not	once	turning	them	from	there	,	and	at	last	she	was	safely	over	.
不是	一次	转弯	他们	从	那里	,	和	在	最后的	她	曾是	安全	超过	.

她一次也没有把他们从那里转过身去，最终她安全到达了目的地。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz] ['ɛzrəz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['smaɪlɪŋ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [waɪt] [fens] .

A	little	beyond	was	Ezra's	house	with	its	smiling	garden	and	white	fence	.
一个	小的	超过	曾是	埃兹拉的	房子	和	它是	微笑	花园	和	白色的	栅栏	.

再往前走一点就是埃兹拉的房子，房子周围环绕着一个漂亮的花园和白色的栅栏。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [sɔːr] [ænd; ənd] [bruːzd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] ,

Although	she	felt	sore	and	bruised	she	began	to	run	,
虽然	她	毛毡	疮	和	瘀伤	她	开始	到	跑步	,

尽管她感到浑身酸痛淤青，但她还是开始奔跑。

[fə'getɪŋ] [hɜːr; hər] [peɪn] [ɪn][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .

forgetting	her	pain	in	her	anxiety	to	reach	the	house	.
遗忘	她	疼痛	在	她	焦虑	到	抵达	这	房子	.

她一心只想赶回家，以至于忘记了疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['ɛzrəz] ['sʌpər] [taɪm] ; [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [-]

It	was	about	Ezra's	supper	time	;	there	would	be	no	[	143	]
它	曾是	关于	埃兹拉的	晚餐	时间	;	那里	会	是	不	[	-	]

当时大约是埃兹拉的晚餐时间；不会有[143]

[treɪnz] ['kʌmɪŋ] [ɔːr]['goʊɪŋ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][deɪ] ,

trains	**coming**	**or**	**going**	**at**	**this**	**time**	**of**	**day**	**,**
火车	未来	或者	去	在	这	时间	的	天	,

这个时间段有列车进出吗?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][oʊld][mæn][æt; ət][hoʊm] .

and	**she**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**find**	**the**	**old**	**man**	**at**	**home**	**.**
和	她	会	是	当然	到	寻找	这	老的	男人	在	家	.

她一定会在家找到那位老人。

[soʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] , " ['ezrə] ! ['ezrə] !

So	**she**	**began**	**to**	**call**	**,**	**"**	**Ezra**	**!**	**Ezra**	**!**
所以	她	开始	到	称呼	,	"	以斯拉	!	以斯拉	!

于是她开始喊叫:"以斯拉!以斯拉!"

" [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

"	**and**	**presently**	**she**	**saw**	**his**	**gray**	**head**	**over**	**the**	**fence**	**.**
"	和	目前	她	锯	他的	灰色的	头	超过	这	栅栏	.

"很快,她就看到他灰白的脑袋从篱笆那边冒了出来。"

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

He	**opened**	**the**	**gate**	**and**	**came**	**out**	**to**	**meet**	**her**	**.**
他	打开	这	门	和	来了	出去	到	见面	她	.

他打开大门,出来迎接她。

" [waɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] !

"	**Why**	**,**	**little**	**girl**	**!**
"	为什么	,	小的	女孩	!

"哎呀,小姑娘!"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] ?

"	**he**	**exclaimed**	**,**	**"**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**on**	**this**	**road**	**?**
"	他	惊呼	,	"	什么	是	你	正在做	在	这	路	?

他惊呼道:"你们在这条路上做什么?"

- [teɪnt] [jʊr; jər] [weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

'	**Tain't**	**your**	**way**	**from**	**home**	**.**
-	污点	你的	方式	从	家	.

"这不是你离家的路。"

[waɪ] , [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ɔːl] [mʌst] [ʌp] .

Why	**,**	**your**	**face**	**is**	**cut**	**and**	**you're**	**all**	**mussed**	**up**	**.**
为什么	,	你的	脸	是	切	和	你是	全部	凌乱	向上	.

哎呀,你脸上都划破了,浑身狼狈不堪。

['tʌmb(ə)l] [daʊn] ? "

Tumble	**down**	**?**	**"**
翻滚	向下	?	"

倒塌?

" [oʊ] , ['ezrə] ! ['ezrə] ! " [kraɪd] ['dʒesi] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	**Oh**	**,**	**Ezra**	**!**	**Ezra**	**!**	**"**	**cried**	**Jessie**	**,**	**seizing**	**his**	**hand**	**,**
"	哦	,	以斯拉	!	以斯拉	!	"	哭	杰西	,	抓住	他的	手	,

"哦,以斯拉!以斯拉!"杰西喊道,抓住他的手。

" [ðə; ði]['poʊni][kɑːrt][ˌʌp'set][ˌjuː 'es]['oʊvər][ðə; ði][bæŋk][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [kʌt] ,

"	**the**	**pony**	**cart**	**upset**	**us**	**over**	**the**	**bank**	**there**	**by**	**the**	**cut**	**,**
"	这	小马	大车	沮丧的	我们	超过	这	银行	那里	经过	这	切	,

"小马车在河岸边的沟渠上颠簸,把我们弄翻了。"

[ænd; ənd] [ə'del] [hæz; həz][hɜːrt][hɜːr; hər][ɑːrm] .

and	**Adele**	**has**	**hurt**	**her**	**arm**	**.**
和	阿黛尔	有	伤害	她	手臂	.

阿黛尔手臂受伤了。

[ðə; ði]['poʊni][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
The pony is all right .
这 小马 是 全部 正确的 .

这匹小马没事。

[hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [stɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɑːrt] - [wiːl] [ɪz][ɔːf][soʊ][wiː; wi][kɑːnt] [get] [hoʊm] ,
He is standing just as still , but the cart - wheel is off so we can't get home ,
他 是 常设 只是 作为 仍然 , 但 这 大车 - 车轮 是 离开 所以 我们 不能 得到 家 ,

他仍然一动不动地站在那里，但是车轮子已经停了下来，所以我们回不了家了。

[æt; ət] [liːst] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə'del] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni] [hoʊm] . ”
at least I don't know how to get Adele and the pony home . ”
在 至少 我 不 知道 如何 到 得到 阿黛尔 和 这 小马 家 . ”

至少我不知道该怎么把阿黛尔和那匹小马送回家。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ? ” [æskt] ['ezrə] .
“ Where did you say they were ? ” asked Ezra .
“ 在哪里 做过 你 说 他们 是 ? ” 问 以斯拉 .

“你说他们在哪儿？”以斯拉问道。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] , [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [kʌt] . ”
“ On the other side of the gully , there by the cut . ”
“ 在 这 其他 边 的 这 沟壑 , 那里 经过 这 切 . ”

“在沟壑的另一边，就在切口旁边。”

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] ? ”
“ You didn't come over the railroad bridge ? ”
“ 你 没有 来 超过 这 铁路 桥 ? ”

“你没走铁路桥过来吗？”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] , ” [sed] ['dʒesi] ['sɪmpli] .
“ Yes , it was the shortest way , ” said Jessie simply .
“ 是的 , 它 曾是 这 最短 方式 , ” 说 杰西 简单地 .

“是的，这是最短的路线，”杰西简单地说。

['ezrə] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
Ezra uttered an exclamation .
以斯拉 说出 一个 感叹 .

以斯拉惊呼了一声。

“ [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][tɑːt] , [wʌt] [wʊd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [seɪ] ?
“ You poor little tot , what would your mother say ?
“ 你 贫穷的 小的 总计 , 什么 会 你的 母亲 说 ?

“你这可怜的小家伙，你妈妈会怎么说呢？”

[sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði][hænd] - [reɪl][ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]
Suppose you had slipped under the hand - rail and had fallen into the water
认为 你 有 滑倒了 在下面 这 手 - 轨 和 有 倒下 进入 这 水
? ” [-]
? ” [144]
? ” [-]

假设你从扶手下滑落到水里呢？”[144]

“ [aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [wen] [aɪ][gɑːt] ['dɪzi] . ”
“ I shut my eyes when I got dizzy . ”
“ 我 关闭 我的 眼睛 什么时候 我 得到 晕眩的 . ”

“我头晕的时候就闭上眼睛。”

“ [həmf] !
**“ Humph ! **
“ 哼 !

“哼！

[wel] , [juː; jʊ][dəunt][goʊ] [bæk] , [ðæts] [ɔːl] .
Well , you don't go back , that's all .
出色地， 你 不 去 后退 ， 那就是 全部 .

总之，你回不去了，就这么简单。

[kʌm] [raɪt] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [let] [maɪ] ['dɔːtər] ['streɪtn] [juː; jʊ] [aʊt] ,
Come right in here and let my daughter straighten you out ,
来 正确的 在 这里 和 让 我的 女儿 拉直 你 出去 ，

进来，让我女儿给你好好教训一顿。

[wɑːʃ] [ɔːf] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bætərd] [ʌp] [feɪs] .
wash off that poor little battered up face .
洗 离开 那 贫穷的 小的 伤痕累累 向上 脸 .

洗洗那张可怜的、伤痕累累的小脸。

[mɑːrk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [get] [ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
Mark and I will go get the pony and the little girl .
标记 和 我 将要 去 得到 这 小马 和 这 小的 女孩 .

马克和我去接小马和小女孩。

[wʌt] [duː][jiː; ji] [seɪ] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ? ”
What do ye say her name is ? ”
什么 做 是的 说 她 姓名 是 ? ”

你们说她叫什么名字?

“ [ə'del] .
“ Adele .
” 阿黛尔 .

“阿黛尔。

[ə'del] ['hælɪt] .
Adele Hallett .
阿黛尔 哈雷特 .

阿黛尔·哈雷特。

” ['ezrə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Ezra nodded .
” 以斯拉 点头 .

以斯拉点了点头。

“ [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] .
“ Belongs to the yellow house .
” 属于 到 这 黄色的 房子 .

“属于黄房子。”

[wʌt] [jiː; ji] [bɪn] ['duːɪŋ] ['draɪvɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][baɪ] [jɔːrˈselvz] , [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]
What ye been doing driving off in that direction by yourselves , is what I want to
什么 是的 到过 正在做 驾驶 离开 在 那 方向 经过 你们自己 ， 是 什么 我 想 到
[noʊ] .
know .
知道 .

我想知道的是，你们独自开车朝那个方向走是做什么的。

” ['dʒesi] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
” Jessie was silent .
” 杰西 曾是 沉默的 .

杰西沉默不语。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [bleɪm] [ə'del] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [hɜːr; hər] [fɔːlt] .
She did not like to blame Adele , though she knew it was entirely her fault .
她 做过 不是 喜欢 到 责备 阿黛尔 ， 尽管 她 知道 它 曾是 完全 她 过错 .

她不愿责怪阿黛尔，尽管她知道这完全是阿黛尔的错。

“ [aɪ][toʊld] [ə'del] [aɪ'd] ['hɜːri] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I told Adele I'd hurry back , ” she said .
“ 我 讲述 阿黛尔 ID 匆忙 后退 , ” 她 说 .

“我告诉阿黛尔我会尽快回去，”她说。

“ [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] , ” [dɪ'klerd] ['ezrə] .
“ You're not going back , ” declared Ezra .
“ 你是 不是 去 后退 , ” 声明 以斯拉 .

“你回不去了，”埃兹拉说道。

“ [aɪl] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [jʌŋ] [mɪs] [maɪ'self] .
“ I'll look after that young miss myself .
“ 患病的 看 后 那 年轻的 错过 我 .

“我会亲自照顾那位年轻小姐。”

[kʌm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Come right in the house .
来 正确的 在 这 房子 .

请进屋。

[hɪr] , ['kɪti] , ” [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Here , Kitty , ” he spoke to a young woman at the door .
这里 , 猫咪 , ” 他 辐 到 一个 年轻的 女士 在 这 门 .

“凯蒂，给你，”他对门口的一位年轻女子说道。

“ [hɪəz] [mɪs] ['luːmɪs] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ðoʊz] [gʊd] ['æplz] .
“ Here's Miss Loomis that brought us those good apples .
“ 这里是 错过 卢米斯 那 带来 我们 那些 好的 苹果 .

“这位是卢米斯小姐，她给我们带来了这些好苹果。”

[ʃiːz] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] [ʌp][ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] [piːs] .
She's had an accident up the road a piece .
她是 有 一个 事故 向上 这 路 一个 片 .

她之前在附近出了车祸。

[hɜːr; hər][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] ['draɪvɪŋ] ,
Her and a young miss was out driving ,
她 和 一个 年轻的 错过 曾是 出去 驾驶 ,

她和一个年轻小姐开车外出，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðeɪ] [gɑːt] [kætʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and as far as I can make out they got catched on the railroad and a
和 作为 远的 作为 我 能 制作 出去 他们 得到 被抓住了 在 这 铁路 和 一个
[wiːl] [keɪm] [ɔːf] .
wheel came off .
车轮 来了 离开 .

据我所知，他们被困在铁轨上了，车轮脱落了。

[juː; jʊ]['taɪdi][hɜːr; hər][ʌp][ə; eɪ][bɪt] [waɪl] [mɑːrk][ænd; ənd][ˌem 'iː][goʊz]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .
You tidy her up a bit while Mark and me goes after the other one .
你 整齐的 她 向上 一个 少量 尽管 标记 和 我 去 后 这 其他 一 .

你先帮她收拾一下，我和马克去处理另一个。

” ['dʒesi] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['ɛzrəz] ['dɔːtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [mɑːrk] , [ænd; ənd]
” Jessie had often seen Ezra's daughter as well as her husband Mark , and
” 杰西 有 经常 已见 埃兹拉的 女儿 作为 出色地 作为 她 丈夫 标记 , 和
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [-]
she was quite willing [145]
她 曾是 相当 愿意的 [-]

“杰西经常见到埃兹拉的女儿和她的丈夫马克，她非常愿意[145]

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ˌɪn'dɔːrz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [feɪs] [beɪðd] ,

to	be	taken	indoors	to	have	her	face	bathed	,
到	是	已采取	室内	到	有	她	脸	洗澡	,

带她进屋洗脸，

[ðə; ðiː][dɜːrt] [brʌʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɜːr'self]['dʒen(ə)rəli] [lʊkt] ['æftər] .

the	dirt	brushed	from	her	clothes	and	herself	generally	looked	after	.
这	污垢	刷过	从	她	衣服	和	她自己	一般来说	看起来	后	.

她掸去衣服和身上的灰尘，整体来说很注意保养。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bruːz] [ɑːn][hɜːr; hər][leg] , [wʌn] ['stɑːkɪŋ] [wʌz; wəz]['bædli][tɔːrn] ,

There	was	a	tremendous	bruise	on	her	leg	,	one	stocking	was	badly	torn	,
那里	曾是	一个	巨大的	挫伤	在	她	腿	,	一	袜	曾是	糟糕	撕裂	,

她腿上有一大块淤青，一只袜子也破了。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [skreɪpt] [ænd; ənd] [sɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən]

and	the	side	of	her	face	was	scraped	and	sore	where	she	had	fallen
和	这	边	的	她	脸	曾是	刮擦	和	疮	在哪里	她	有	倒下

[ə'genst] [ðə; ðiː][bæŋk] .

against	the	bank	.
反对	这	银行	.

她脸颊一侧被擦伤，疼痛难忍，因为她摔倒时撞到了河岸。

“ [its] ['lʌki] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [kɪld] ['aʊtraɪt] , ” [sed] ['kɪti] ,

“	It's	lucky	you	weren't	killed	outright	,	”	said	Kitty	,
”	它是	幸运的	你	不是	被杀	直接	,	”	说	猫咪	,

“你没当场丧命真是幸运，”凯蒂说。

[wen] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kwestʃənɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [ðə; ðiː] [θɪŋ] ['hæpənd] .

when	by	dint	of	much	questioning	she	learned	how	the	thing	happened	.
什么时候	经过	凹痕	的	很多	提问	她	学习	如何	这	事物	发生	.

经过一番追问，她终于了解了事情的来龙去脉。

“ - [biː; bi] [bæk] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

“	Pappy'll	be	back	in	no	time	.
”	-	是	后退	在	不	时间	.

“爸爸很快就会回来的。”

[juː; jʊ][dʒʌst][set] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

You	just	set	still	and	wait	for	him	.
你	只是	放	仍然	和	等待	为了	他	.

你只需静静地坐着等他。

[aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] - [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə'laɪv] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [wɒts] [went] [ɑːn] .

I	reckon	your	ma'll	be	glad	to	see	you	alive	when	she	hears	what's	went	on	.
我	估计	你的	-	是	高兴的	到	看	你	活	什么时候	她	听到	是什么	去	在	.

我想你妈妈听到发生的事情后，一定会很高兴看到你还活着。

” [ʃiː; ʃi] [ɪ'stæblɪʃt] ['dʒesi] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [ˌprepə'reɪʃnz]

”	She	established	Jessie	in	a	chair	by	the	window	and	continued	her	preparations
”	她	已确立的	杰西	在	一个	椅子	经过	这	窗户	和	持续	她	准备工作

[fɔːr; fər] ['sʌpər] .

for	supper	.
为了	晚餐	.

她让杰西坐在窗边的椅子上，然后继续准备晚餐。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ['ezrə][ænd; ənd][mɑːrk][wɜːr; wər] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə'del] [ɪn][ðə; ðiː]['wægən]

In	a	very	short	time	Ezra	and	Mark	were	back	again	with	Adele	in	the	wagon
在	一个	非常	短的	时间	以斯拉	和	标记	是	后退	再次	和	阿黛尔	在	这	车皮

[ænd; ənd] ['dæpl] [greɪ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	Dapple	Gray	behind	it	.
和	斑纹	灰色的	在后面	它	.

没过多久，埃兹拉和马克就带着阿黛尔回到了马车上，达普尔·格雷跟在后面。

“ [aɪ] [kən'kluːd] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['broʊkən][hɜːr; hər][ɑːrm] ,
“ I conclude she has broken her arm ,
“ 我 结束 她 有 破碎的 她 手臂 ,

“我断定她手臂骨折了。”

” [sed] ['ezrə][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
” said Ezra to his daughter as he came into the house .
” 说 以斯拉 到 他的 女儿 作为 他 来了 进入 这 房子 .

埃兹拉走进屋子时对女儿说。

“ [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][sɔːt]
“ There ain't no time to lose in getting her to the doctor to have it sot
“ 那里 不是 不 时间 到 失去 在 获得 她 到 这 医生 到 有 它 酒

,
,
,

“必须马上带她去看医生，把伤口止住，一刻也不能耽搁了。”

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər] [raɪt] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . -
so I think the quickest way is to drive her right to Dr . Sadtler's
所以 我 思考 这 最快 方式 是 到 驾驶 她 正确的 到 博士 . -
[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [siː] [wɒts] [rɔːŋ] .
and let him see what's wrong .
和 让 他 看 是什么 错误的 .

所以我认为最快的办法就是直接开车送她去萨德勒医生那里，让他看看她出了什么问题。

[aɪ] [eint] [sed] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] . ”
I ain't said nothin ' to her about what I think . ”
我 不是 说 什么也没有 - 到 她 关于 什么 我 思考 . ”

我没跟她说过我的想法。

“ [pɔːr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , ” [sed] ['kɪti] , “ [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['riːəl] [waɪt] . ” [-]
“ Pore little thing , ” said Kitty , “ she looks real white . ” [146]
“ 孔隙 小的 事物 , ” 说 猫咪 , “ 她 看起来 真实的 白色的 . ” [-]

“可怜的小东西，”凯蒂说，“她看起来真白。”[146]

['dʒesi] [hæd; həd] [floʊn] [tuː; tə] [ə'del] .
Jessie had flown to Adele .
杰西 有 飞行 到 阿黛尔 .

杰西飞去找阿黛尔了。

“ [aɪ] ['kudnt] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
“ I couldn't come , ” she exclaimed .
“ 我 不能 来 , ” 她 惊呼 .

“我来不了，”她喊道。

“ ['ezrə] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː] .
“ Ezra wouldn't let me .
“ 以斯拉 不会 让 我 .

“以斯拉不让我这么做。”

[duː][juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['betər] ? ”
Do you feel any better ? ”
做 你 感觉 任何 更好的 ? ”

你感觉好些了吗?

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

" [ə'del] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [terz] [broʊk] [aʊt] [ə'freʃ] .
" **Adele shook her head and her tears broke out afresh .**
" 阿黛尔 摇晃 她 头 和 她 眼泪 打破 出去 重新 .

阿黛尔摇了摇头，眼泪再次夺眶而出。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
" **I want to go home , I want to go home , " she sobbed .**
" 我 想 到 去 家 , 我 想 到 去 家 , " 她 啜泣 .

"我想回家，我想回家，"她抽泣着说。

['ezrə] [keɪm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ['dʒesi] [hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
Ezra came out before Jessie had time for another word .
以斯拉 来了 出去 前 杰西 有 时间 为了 其他 单词 .

杰西还没来得及再说一句话，埃兹拉就出来了。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , ['hʌni] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒesi] .
" **You stay here , honey , " he said to Jessie .**
" 你 停留 这里 , 蜂蜜 , " 他 说 到 杰西 .

"你留在这里，宝贝，"他对杰西说。

" [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [fɪks] [hɜːr; hər][ʌp][soʊ] [ʃiːl]
" **I'll take this young lady to the doctor and let him fix her up so she'll**
" 患病的 拿 这 年轻的 女士 到 这 医生 和 让 他 使固定 她 向上 所以 壳
[fiːl] ['betər] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
feel better and then we'll come back for you .
感觉 更好的 和 然后 出色地 来 后退 为了 你 .

"我会带这位年轻女士去看医生，让他帮她治好病，让她感觉好些，然后我们再来接你。"

" [bʌt; bət] [ə'del] [weɪld] [aʊt] , " [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['dʒesi] .
" **But Adele wailed out , " Go with me , Jessie .**
" 但 阿黛尔 哀嚎 出去 , " 去 和 我 , 杰西 .

但阿黛尔哭喊道："跟我走吧，杰西。"

[goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Go with me .
去 和 我 .

跟我走。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər][ɔːl] [ə'loʊn] . "
I don't want to see the doctor all alone . "
我 不 想 到 看 这 医生 全部 独自的 . "

我不想一个人去看医生。

" ['ezrə] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['dʒesi] [huː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] ['ʃeɪki] [hɜːr'self] .
" **Ezra will be with you , " said Jessie who was feeling rather shaky herself .**
" 以斯拉 将要 是 和 你 , " 说 杰西 WHO 曾是 感觉 相当 摇晃 她自己 .

"以斯拉会陪着你，"杰西说道，她自己也感到有些虚弱。

" [jes] , [sɜːr] , ['ezrə] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,
" **Yes , sir , Ezra will be right with you , " said that person ,**
" 是的 , 先生 , 以斯拉 将要 是 正确的 和 你 , " 说 那 人 ,

"是的，先生，以斯拉马上就来，"那人说道。

" [ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [ðɪs] [jʌŋ] [mɪs] ['iznt] [tuː; tə][goʊ] ; [ʃiː; ʃi] ['iznt] [fɪt] , [ɔːl] [bruːzd] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
" **and moreover this young miss isn't to go ; she isn't fit , all bruised up as she**
" 和 而且 这 年轻的 错过 不是 到 去 ; 她 不是 合身 , 全部 瘀伤 向上 作为 她
[ɪz] .
is .
是 .

"而且，这位年轻小姐也不能去；她身体不舒服，浑身都是伤。"

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][əˈloʊn] , [bles] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] .

You	won't	be	alone	,	bless	you	,	child	.
你	惯于	是	独自的	,	保佑	你	,	孩子	.

你不会孤单的，孩子，愿你平安。

[ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ] ['kɪndər] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] . [sædtlɝ] , [ænd; ənd] [ʃiːl]

There	ain't	a	kinder	woman	in	the	country	than	Mrs	.	Sadtler	,	and	she'll
那里	不是	一个	幼儿园	女士	在	这	国家	比	太太	.	萨德勒	,	和	壳

['mʌðər] [juː; jʊ] [faɪn] .

mother	you	fine	.
母亲	你	美好的	.

全国没有比萨德勒太太更善良的女人了，她会把你照顾得很好。

[juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][noʊ] [taɪm] .

You'll	be	all	right	in	no	time	.
你会	是	全部	正确的	在	不	时间	.

你很快就会没事的。

[noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] !

No	,	you	don't	!
不	,	你	不	!

不，你不需要！

" [hiː; hi] [stɑːpt] ['dʒesi] [frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

"	he	stopped	Jessie	from	climbing	into	the	wagon	.
"	他	停止	杰西	从	攀登	进入	这	车皮	.

他阻止杰西爬上马车。

[mɑːrk][hæd; həd] [ʌn'fæsənd] ['dæpl] [greɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [taɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [-]

Mark	had	unfastened	Dapple	Gray	and	had	tied	him	to	the	[	147	]
标记	有	解开	斑纹	灰色的	和	有	系	他	到	这	[	-	]

马克解开了达普尔·格雷的束缚，把他绑在了[147]

['hɪtʃɪŋ] - [poʊst] .

hitching	-	post	.
搭便车	-	邮政	.

拴马柱。

" [wiːl] [goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrt]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] ['ezrə] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] .

"	We'll	go	for	the	cart	after	a	while	,	"	said	Ezra	gathering	up	the	reins	.
"	出色地	去	为了	这	大车	后	一个	尽管	,	"	说	以斯拉	采集	向上	这	缰绳	.

"我们过一会儿就去赶马车，"埃兹拉说着，收起了缰绳。

" [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] , [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

"	You	wait	here	,	child	,	and	I'll	be	back	as	quick	as	I	can	.
"	你	等待	这里	,	孩子	,	和	患病的	是	后退	作为	快的	作为	我	能	.

"孩子，你在这里等我，我会尽快回来。"

" [soʊ] ['dʒesi] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [siː] [ə'del] [draɪv] [ɔːf] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] ['kɪtiz]

"	So	Jessie	was	obliged	to	see	Adele	drive	off	while	she	was	left	to	Kitty's
"	所以	杰西	曾是	有义务	到	看	阿黛尔	驾驶	离开	尽管	她	曾是	左边	到	小猫的

['tendər] ['məːsiz] . [-] [-]

tender	mercies	.	[	148	]	[	149	]
投标	怜悯	.	[	-	]	[	-	]

"所以杰西只能眼睁睁地看着阿黛尔开车离开，而自己则被留给了凯蒂的温柔怜悯。[148][149]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [-] [-]
The Gray Kitten [150] [151]
这 灰色的 小猫 [-] [-]

灰小猫[150][151]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n]
The Gray Kitten
这 灰色的 小猫

灰色小猫

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [səb'duːd] [ænd; ənd][wɑːn]['lɪt(ə)l] [ə'del] [huː] [wʌz; wəz] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
It was a very subdued and wan little Adele who was helped into the house
它 曾是 一个 非常 低沉的 和 万 小的 阿黛尔 WHO 曾是 帮助 进入 这 房子
[baɪ][ðə; ði]['dɑːktər] ,
by the doctor ,
经过 这 医生 ,

医生搀扶着小阿黛尔进了屋，她当时脸色苍白，神情十分低落。

[huː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [waɪl] ['ezrə] [tʊk] ['dʒesi] [hoʊm] .
who remained to explain the situation , while Ezra took Jessie home .
WHO 剩余 到 解释 这 情况 , 尽管 以斯拉 采取 杰西 家 .

他留下来解释情况，而埃兹拉则带杰西回家了。

[pʊr] [mɪs] ['beti] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [niːs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrm][ɪn]
Poor Miss Betty was overcome at sight of her niece with her arm in
贫穷的 错过 贝蒂 曾是 克服 在 视线 的 她 侄女 和 她 手臂 在
[splɪnts] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [peɪl] .
splints and looking so pale .
夹板 和 寻找 所以 苍白 .

可怜的贝蒂小姐看到侄女手臂打着夹板，脸色苍白，顿时心烦意乱。

“ [tʃaɪld] ! [tʃaɪld] !
“ Child ! child !
” 孩子 ! 孩子 !

“孩子！孩子！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
“ What has happened ?
“ 什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
We have been so anxious about you .
我们 有 到过 所以 焦虑的 关于 你 .

我们一直非常担心你。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['dʒesi] ,
At first we thought you had gone home with Jessie ,
在 第一的 我们 想法 你 有 已消失 家 和 杰西 ,

起初我们以为你和杰西一起回家了。

[bʌt; bət]['ɑːtoʊ] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	Otto	said	he	saw	you	driving	in	an	opposite	direction	.
但	奥托	说	他	锯	你	驾驶	在	一个	对面的	方向	.

但奥托说他看到你开车朝相反的方向驶去。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .

"	She	turned	to	the	doctor	.
"	她	转向	到	这	医生	.

她转向医生。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	What	has	happened	?
"	什么	有	发生	?

发生了什么事?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['tremjələsli] .

"	she	asked	tremulously	.
"	她	问	颤抖地	.

她颤抖着问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [træk] [dʒʌst][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [kʌt]

"	It	seems	the	young	ladies	were	crossing	the	track	just	there	by	the	cut
"	它	似乎	这	年轻的	女士们	是	过境	这	追踪	只是	那里	经过	这	切

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [træk] ,

and	the	wheel	caught	in	the	track	,
和	这	车轮	捕捉	在	这	追踪	,

“看来这些年轻女士当时正沿着路口横穿铁轨，结果车轮卡在了铁轨里。”

[ʌp'setɪŋ] [ðer; ðər][kɑːrt][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

upsetting	their	cart	and	throwing	them	out	.
镦	他们的	大车	和	投掷	他们	出去	.

打翻他们的购物车，把他们扔出去。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɜːrs] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['broʊkən][ɑːrm][ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən]

Fortunately	there	is	no	worse	damage	done	than	a	broken	arm	and	a	broken
幸运的是	那里	是	不	更糟	损害	完毕	比	一个	破碎的	手臂	和	一个	破碎的

[kɑːrt] . "

cart	.	"
大车	.	"

幸运的是，最严重的损失也不过是手臂骨折和手推车损坏而已。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [ræn] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['beti] .

"	The	horse	ran	away	!	"	exclaimed	Miss	Betty	.
"	这	马	跑	离开	!	"	惊呼	错过	贝蒂	.

“马跑了！”贝蒂小姐惊呼道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Not	a	bit	of	it	.
"	不是	一个	少量	的	它	.

“一点儿也没有。”

[faɪn] ['lɪt(ə)l] [biːst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [-]

Fine	little	beast	that	he	is	,	[	152	]
美好的	小的	兽	那	他	是	,	[	-	]

他真是个可爱的小家伙，[152]

[hiː; hi] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] .

he	stood	stock	still	.
他	站立	库存	仍然	.

他呆立不动。

['lɪt(ə)l] ['luːmɪs] [gɜːrl][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

Little	**Loomis**	**girl**	**was**	**thrown**	**into**	**some**	**bushes**	**.**
小的	卢米斯	女孩	曾是	抛掷	进入	一些	灌木丛	.

卢米斯家的小女孩被扔进了灌木丛里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] , [bʌt; bət] [siːmz] [ɔːl] [raɪt] ['ʌðərwaɪz] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['bruːzɪz] .

She	**was**	**stunned**	**by**	**the**	**fall**	**,**	**but**	**seems**	**all**	**right**	**otherwise**	**except**	**for**	**a**	**few**	**bruises**	**.**
她	曾是	目瞪口呆	经过	这	落下	,	但	似乎	全部	正确的	否则	除了	为了	一个	很少	瘀伤	.

她摔倒后吓了一跳，但除了几处擦伤外，似乎并无大碍。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['troʊdʒən] , ['ezrə] - [telz] [ˌem 'iː] ,

She	**was**	**a**	**little**	**Trojan**	**,**	**Ezra**	**Limpett**	**tells**	**me**	**,**
她	曾是	一个	小的	特洛伊木马	,	以斯拉	-	讲述	我	,

埃兹拉·林佩特告诉我，她就像个小特洛伊人。

[ænd; ənd] [træmp] [ə'krɔːs] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] [tuː; tə][get] [help] .

and	**tramped**	**across**	**that**	**dangerous**	**railroad**	**bridge**	**to**	**get**	**help**	**.**
和	践踏	穿过	那	危险的	铁路	桥	到	得到	帮助	.

然后他跋涉穿过那座危险的铁路桥去寻求帮助。

[juːd] ['betər] [hæv; həv] [ðɪs] [tʃaɪld] [pʊt][tuː; tə][bed] , [mɪs] ['hælɪt] ,

You'd	**better**	**have**	**this**	**child**	**put**	**to**	**bed**	**,**	**Miss**	**Hallett**	**,**
你会	更好的	有	这	孩子	放	到	床	,	错过	哈雷特	,

哈雷特小姐，你最好让这孩子去睡觉。

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [lʊk] ['ræðər] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] [jɔːr'self] . ”

and	**I**	**see**	**you**	**look**	**rather**	**the**	**worse**	**for**	**wear**	**yourself**	**.**	**”**
和	我	看	你	看	相当	这	更糟	为了	穿	你自己	.	”

我看你看上去也相当疲惫不堪。

“ [aɪv] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['hedeikiz] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['beti] , ['pæsɪŋ] [hɜːr; hər][hænd]['oʊvər]

“	**I've**	**had**	**one**	**of**	**my**	**headaches**	**,**	**”**	**replied**	**Miss**	**Betty**	**,**	**passing**	**her**	**hand**	**over**
“	我已经	有	一	的	我的	头痛	,	”	回复	错过	贝蒂	,	通过	她	手	超过

[hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .

her	**forehead**	**.**
她	前额	.

“我头疼了，”贝蒂小姐一边回答，一边用手揉了揉额头。

“ [həmf] !

“	**Humph**	**!**
“	哼	!

“哼！

[faɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər] [ekspləˈreɪʃnz] .

Fine	**time**	**to**	**take**	**for**	**explorations**	**.**
美好的	时间	到	拿	为了	探索	.

正是外出探险的好时机。

[aɪ] ['gæðər] [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

I	**gather**	**that's**	**what**	**the**	**youngsters**	**were**	**doing**	**.**
我	收集	那就是	什么	这	年轻人	是	正在做	.

我猜想那群年轻人当时就是在做这件事。

[æt; ət] [liːst] [maɪ] [waɪf] [sez] [soʊ] .

At	**least**	**my**	**wife**	**says**	**so**	**.**
在	至少	我的	妻子	说道	所以	.

至少我妻子是这么说的。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['duːɪŋz] .

"	The	doctor	spoke	as	if	he	had	no	patience	with	such	doings	.
"	这	医生	辐	作为	如果	他	有	不	耐心	和	这样的	行为	.

医生说话的语气似乎对这种行为毫无耐心。

[mɪs] ['beti] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['trʌbld] [feɪs] [ə'pɑːn] [ə'del] .

Miss	Betty	turned	a	troubled	face	upon	Adele	.
错过	贝蒂	转向	一个	麻烦	脸	之上	阿黛尔	.

贝蒂小姐一脸忧虑地看着阿黛尔。

" [oʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

"	Oh	,	my	child	,	how	could	you	?
"	哦	,	我的	孩子	,	如何	可以	你	?

“哦，我的孩子，你怎么能这样？”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?

"	Didn't	you	know	we	do	not	allow	you	to	go	out	of	sight	of	the	house	?
"	没有	你	知道	我们	做	不是	允许	你	到	去	出去	的	视线	的	这	房子	?

“难道你不知道我们不允许你离开房子的视线范围吗？”

" [ə'del] [bɜːrst] ['ɪntuː] [laʊd] ['sɒbz] .

"	Adele	burst	into	loud	sobs	.
"	阿黛尔	爆裂	进入	大声	啜泣	.

阿黛尔突然放声痛哭。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , " [sed] [mɪs] ['beti] , ['suːðɪŋli] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd]

"	There	,	there	,	"	said	Miss	Betty	,	soothingly	;	"	I	am	sure	you	have	had
"	那里	,	那里	,	"	说	错过	贝蒂	,	舒缓地	;	"	我	是	当然	你	有	有

['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] ,

punishment	enough	,
惩罚	足够的	,

“好了好了，”贝蒂小姐轻声安慰道，“我相信你已经受到了足够的惩罚。”

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][skoʊld] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['nevər] [bɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] ['poʊni] .

and	I	won't	scold	,	but	I	wish	your	father	had	never	bought	you	that	pony	.
和	我	惯于	骂	,	但	我	希望	你的	父亲	有	绝不	买	你	那	小马	.

我不会责备你，但我希望你父亲当初没有给你买那匹小马。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] . "

I	shall	never	have	an	easy	day	after	this	.	"
我	将	绝不	有	一个	简单的	天	后	这	.	"

从今以后，我再也过不了轻松的日子了。

" [ðə; ði]['poʊni][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	The	pony	is	all	right	,	"	declared	the	doctor	.
"	这	小马	是	全部	正确的	,	"	声明	这	医生	.

“这匹小马没事，”医生说道。

" [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [wen] [hiː; hi] [felt] [-]

"	He	had	the	good	sense	not	to	run	when	he	felt	[	153	]
"	他	有	这	好的	感觉	不是	到	跑步	什么时候	他	毛毡	[	-	]

“他很有分寸，没有在感觉[153]的时候逃跑

[ðə; ði] [wiːl] ['goʊɪŋ] .

the	wheel	going	.
这	车轮	去	.

车轮转动着。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][faɪn]['lɪt(ə)l]['feloʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][duː][tuː; tə][hɪz; ɪz][gʊd][bɪ'heɪvjər][ðæt][ðə; ði]

He	is	a	fine	little	fellow	and	it	is	due	to	his	good	behavior	that	the
他	是	一个	美好的	小的	同伴	和	它	是	到期的	到	他的	好的	行为	那	这

['tʃɪldrən][keɪm][tuː; tə][noʊ][wɜːrs]['mɪshæp].

children	came	to	no	worse	mishap	.
孩子们	来了	到	不	更糟	意外	.

他是个很乖巧的小家伙，多亏了他的良好表现，孩子们才没有遭遇更严重的意外。

[aɪl][liːv][ə; eɪ]['kwaɪətɪŋ][drɑːft][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld], [mɪs]['hælɪt], [ænd; ənd]['sʌmθɪŋ][fɔːr; fər]

I'll	leave	a	quieting	draught	for	the	child	,	Miss	Hallett	,	and	something	for
患病的	离开	一个	安静	草稿	为了	这	孩子	,	错过	哈雷特	,	和	某物	为了

[ðæt][hed][ʌv; əv][jɔːrz]. ”

that	head	of	yours	.	”
那	头	的	你的	.	”

我会给孩子留点镇静剂，哈雷特小姐，也给你的脑袋留点东西。

“[maɪ][hed][wʌz; wəz]['betər], ”[sed][mɪs]['beti]['wiːkli].

“	My	head	was	better	,	”	said	Miss	Betty	weakly	.
“	我的	头	曾是	更好的	,	”	说	错过	贝蒂	弱	.

“我的头好多了，”贝蒂小姐虚弱地说。

“[ðɪs][wəʊnt][kʌm][ə'mɪs], ”[rɪ'plaɪd][ðə; ði]['dɑːktər], ['pʊtɪŋ][ə; eɪ][fjuː]['tæblɪts]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl]

“	This	won't	come	amiss	,	”	replied	the	doctor	,	putting	a	few	tablets	into	a	small
“	这	惯于	来	错误	,	”	回复	这	医生	,	推杆	一个	很少	片剂	进入	一个	小的

['faɪəl].

phial	.
小瓶	.

“这不会有什么坏处，”医生回答道，同时将几片药片放入一个小药瓶中。

“[get][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][bed][ænd; ənd][goʊ][jɔːr'self].

“	Get	the	child	to	bed	and	go	yourself	.
“	得到	这	孩子	到	床	和	去	你自己	.

“哄孩子睡觉，然后你自己去吧。”

[aɪl][kʌm][ə'gen][ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪŋ].

I'll	come	again	in	the	morning	.
患病的	来	再次	在	这	早晨	.

我明天早上还会再来。

”[soʊ][waɪl][ðoʊz][ɪn][ðə; ði]['jeloʊ][haʊs][wɜːr; wər]['lʊkɪŋ]['æftər][ə'del],

”	So	while	those	in	the	yellow	house	were	looking	after	Adele	,
”	所以	尽管	那些	在	这	黄色的	房子	是	寻找	后	阿黛尔	,

“所以，当那些住在黄色房子里的人照顾阿黛尔的时候，

['dʒesi][wʌz; wəz]['biːɪŋ]['drɪvn][hoʊm][bɪ'haɪnd]['ɛzrəz][oʊld][waɪt][hɔːrs][ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'lɪvərd]

Jessie	was	being	driven	home	behind	Ezra's	old	white	horse	and	was	delivered
杰西	曾是	存在	驱动	家	在后面	埃兹拉的	老的	白色的	马	和	曾是	发表

[seɪf],

safe	,
安全的	,

杰西被埃兹拉用他那匹老白马拉着回家，安全抵达目的地。

[ɪf][nɑːt][kwaɪt][saʊnd], ['ɪntuː][hɜːr; hər]['mʌðɚz][ɑːrmz].

if	not	quite	sound	,	into	her	mother's	arms	.
如果	不是	相当	声音	,	进入	她	母亲的	武器	.

如果身体状况不太好，就投入母亲的怀抱。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['getɪŋ][leɪt]['mɪsɪz]. ['luːmɪs][wʌz; wəz]['getɪŋ]['æŋkʃəs],

As	it	was	getting	late	Mrs	.	Loomis	was	getting	anxious	,
作为	它	曾是	获得	晚的	太太	.	卢米斯	曾是	获得	焦虑的	,

夜色渐深，卢米斯太太开始焦虑起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][send][mæks][tu:; tə][ðə; ði] [hælɪts] - ['æftər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] .

and	was	about	to	send	Max	to	the	Halletts	'	after	his	little	sister	.
和	曾是	关于	到	发送	最大限度	到	这	哈雷茨	-	后	他的	小的	姐姐	.

正准备把马克斯送到哈雷特家去接他的妹妹。

['ezrə][hæd; həd][nɑ:t]['weɪtɪd][fɔ:r; fər][θæŋks] ,

Ezra	had	not	waited	for	thanks	,
以斯拉	有	不是	等待	为了	谢谢	,

以斯拉没有等对方道谢，

[bʌt; bət][æz; əz][su:n][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][set]['dʒesi] ['seɪfli] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][oʊn] [dɔ:r][hi:; hi]

but	as	soon	as	he	had	set	Jessie	safely	down	before	her	own	door	he
但	作为	很快	作为	他	有	放	杰西	安全	向下	前	她	自己的	门	他

[droʊv][ɔ:f][æt; ət][æz; əz]['ræpɪd][ə; eɪ][peɪs][æz; əz][hɪz; ɪz][oʊld][hɔ:rs][kʊd; kəd]['trævə(l)] .

drove	off	at	as	rapid	a	pace	as	his	old	horse	could	travel	.
驾驶	离开	在	作为	迅速的	一个	步伐	作为	他的	老的	马	可以	旅行	.

但他一把杰西安全地放在她家门口，就策马飞奔而去，用他那匹老马所能达到的最快速度驱车离开。

[æt; ət]['dʒɛsiz]['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][ɪf][ʃi:; ʃi][hæd; həd][bɪn] [θru:] [ðə; ði]['wɔrz]

At	Jessie's	sudden	appearance	looking	as	if	she	had	been	through	the	wars
在	杰西的	突然	外貌	寻找	作为	如果	她	有	到过	通过	这	战争

[hɜ:r; hər]['mʌðər] [kraɪd][aʊt] :

her	mother	cried	out	:
她	母亲	哭	出去	:

杰西突然出现，一副饱经战火的样子，她的母亲惊叫起来：

“ [waɪ] , [maɪ][tʃaɪld] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['mætər] ?

“	Why	,	my	child	,	what	is	the	matter	?
“	为什么	,	我的	孩子	,	什么	是	这	事情	?

“孩子，怎么了？”

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skrætʃt] [feɪs] ?

How	did	you	get	such	a	scratched	face	?
如何	做过	你	得到	这样的	一个	刮痕	脸	?

你的脸怎么会有这么多划痕?

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['stɑ:kɪŋ] [tɔ:rn][tu:; tə] [ʃredz] . ” [-]

and	look	at	your	stocking	torn	to	shreds	.	”	[	154	]
和	看	在	你的	袜	撕裂	到	碎屑	.	”	[	-	]

看看你的长袜，都被撕成了碎片。”[154]

“ [wel] , [aɪ] [vaʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['wɔ:ltər] , “ [ju:; jʊ][du:] [lʊk] [ə; eɪ] [saɪt] !

“	Well	,	I	vow	!	”	exclaimed	Walter	,	“	you	do	look	a	sight	!
“	出色地	,	我	发誓	!	”	惊呼	沃尔特	,	“	你	做	看	一个	视线	!

“哇，我发誓！”沃尔特惊呼道，“你看起来真是太漂亮了！”

[bɪn] ['klaɪmɪŋ] [tri:z] , [aɪ][bet] . ”

Been	climbing	trees	,	I	bet	.	”
到过	攀登	树木	,	我	赌注	.	”

我猜他肯定爬过树。

“ [ɪn'di:d] [aɪv] [nɑ:t] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['dʒesi] .

“	Indeed	I've	not	,	”	returned	Jessie	.
“	的确	我已经	不是	,	”	返回	杰西	.

“确实没有，”杰西回答道。

“ [aɪ][kæn; kən][klaɪm] [tri:z] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] .

“	I	can	climb	trees	,	but	I	haven't	done	it	to	-	day	.
“	我	能	爬	树木	,	但	我	还没有	完毕	它	到	-	天	.

“我会爬树，但我今天没有爬。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðər] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'fɔːr] ['wɔːltər] . ”

I'll	tell	you	,	mother	,	but	I	don't	want	to	before	Walter	.	”
患病的	告诉	你	,	母亲	,	但	我	不	想	到	前	沃尔特	.	”

我会告诉你的，妈妈，但我不想在沃尔特之前说。

“ [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'dɪfrəntli] , “ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

“	Oh	,	all	right	,	”	said	that	person	indifferently	,	“	I	don't	want	to	know	.
“	哦	,	全部	正确的	,	”	说	那	人	漠不关心	,	“	我	不	想	到	知道	.

“哦，好吧，”那人冷漠地说，“我不想知道。”

” ['dʒesi] [slɪpt] [hɜːr; hər][hænd]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] .

”	Jessie	slipped	her	hand	into	her	mother's	.
”	杰西	滑倒了	她	手	进入	她	母亲的	.

杰西把手伸进妈妈的手里。

“ [kʌm] [ʌp] - [sterz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ][leg] . ”

“	Come	up	-	stairs	,	”	she	said	in	a	whisper	,	“	and	I'll	show	you	my	leg	.	”
“	来	向上	-	楼梯	,	”	她	说	在	一个	耳语	,	“	和	患病的	展示	你	我的	腿	.	”

“上楼来，”她低声说，“我给你看看我的腿。”

“ [jʊr; jər][leg] ?

“	Your	leg	?
“	你的	腿	?

“你的腿？”

” ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd][led] ['dʒesi] [ʌp] - [sterz] .

”	Mrs	.	Loomis	began	to	look	alarmed	,	and	led	Jessie	up	-	stairs	.
”	太太	.	卢米斯	开始	到	看	惊慌	,	和	引领	杰西	向上	-	楼梯	.

“卢米斯太太开始显得惊慌失措，领着杰西上了楼。”

“ [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] ['dʒɛsiz] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , “ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ”

“	My	dear	child	,	”	she	said	when	they	had	entered	Jessie's	little	room	,	“	what	has	happened	?	”
“	我的	亲爱的	孩子	,	”	她	说	什么时候	他们	有	进入	杰西的	小的	房间	,	“	什么	有	发生	?	”

“我亲爱的孩子，”当他们走进杰西的小房间时，她说，“发生什么事了？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , ” [bɪ'gæn] ['dʒesi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ,

“	It	wasn't	my	fault	,	indeed	it	wasn't	,	”	began	Jessie	trying	to	be	brave	,
“	它	不是	我的	过错	,	的确	它	不是	,	”	开始	杰西	尝试	到	是	勇敢的	,

“这不是我的错，真的不是，”杰西试图鼓起勇气说道。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪf] ['hɑːrbər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] ,

but	now	that	she	was	in	the	safe	harbor	of	her	mother's	arms	,
但	现在	那	她	曾是	在	这	安全的	港口	的	她	母亲的	武器	,

但现在她已在母亲温暖的怀抱中安然无恙，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [terz] .

feeling	that	she	could	not	keep	back	the	tears	.
感觉	那	她	可以	不是	保持	后退	这	眼泪	.

她感觉自己再也抑制不住眼泪了。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'del] [stɑːp] , [ænd; ənd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

“	I	tried	to	make	Adele	stop	,	and	not	go	out	of	sight	,
“	我	尝试	到	制作	阿黛尔	停止	,	和	不是	去	出去	的	视线	,

“我试图让阿黛尔停下来，不要离开我的视线，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [wʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [goʊ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] .

but	she	just	would	and	would	go	further	and	further	.
但	她	只是	会	和	会	去	更远	和	更远	.

但她就是会这么做，而且会越走越远。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bent] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

She	was	bent	and	determined	to	go	as	far	as	she	could	,
她	曾是	弯曲	和	决定	到	去	作为	远的	作为	她	可以	,

她意志坚定，决心要走得越远越好。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər][goʊ] [ɔːf] [baɪ] [hɜːrˈself] ,

and	I	was	afraid	to	let	her	go	off	by	herself	,
和	我	曾是	害怕的	到	让	她	去	离开	经过	她自己	,

我不敢让她独自离开。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [raɪt] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	yet	I	knew	it	wasn't	right	for	us	to	be	driving	out	of	sight	.
和	然而	我	知道	它	不是	正确的	为了	我们	到	是	驾驶	出去	的	视线	.

但我知道我们不应该开车驶出视线范围。

[aɪ] [ˈtruːli] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [-]

I	truly	didn't	know	what	[	155	]
我	真的	没有	知道	什么	[	-	]

我真的不知道[155]

[tuː; tə][duː] , [ˈmʌðər] .

to	do	,	mother	.
到	做	,	母亲	.

去做吧，妈妈。

[ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] [let] [ˌem ˈiː] [draɪv] [nɔːr] [get] [aʊt] [nɔːr] [ˈeniθɪŋ]

She	wouldn't	let	me	drive	nor	get	out	nor	anything
她	不会	让	我	驾驶	也不	得到	出去	也不	任何事物

她不让我开车，也不让我下车，什么都不让我做。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] [goʊ] [bæk] , [soʊ][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt] [stɪl] .

and	she	wouldn't	go	back	,	so	all	I	could	do	was	to	sit	still	.
和	她	不会	去	后退	,	所以	全部	我	可以	做	曾是	到	坐	仍然	.

她不肯回去，所以我只能坐在那里一动不动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ˈbaɪəs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [trʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [kɔːt] , [ænd; ənd][wiː; wi]

Then	she	drove	bias	across	the	railroad	truck	,	and	the	wheel	caught	,	and	we
然后	她	驾驶	偏见	穿过	这	铁路	卡车	,	和	这	车轮	捕捉	,	和	我们

[wɜːr; wər] [tɪpt] [aʊt] .

were	tipped	out	.
是	倾斜	出去	.

然后她斜着骑上了铁路货车，车轮卡住了，我们被甩了出去。

[aɪ] [fel] [daʊn] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][gɑːt][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [bruːz] .

I	fell	down	into	some	bushes	and	got	an	awful	bruise	.
我	跌倒	向下	进入	一些	灌木丛	和	得到	一个	可怕	挫伤	.

我不小心摔倒在灌木丛里，摔得身上青了一大块。

[dʒʌst] [siː] .

Just	see	.
只是	看	.

看看就知道了。

” [ʃiː; ʃi] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [ˈsɜːrfɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

”	She	displayed	a	large	black	and	blue	surface	to	her	mother	.
”	她	显示	一个	大的	黑色的	和	蓝色的	表面	到	她	母亲	.

她向母亲展示了一大片黑蓝色的皮肤。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [pʊr] [tʃaɪld] , [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [bruːz] .

“	Why	,	you	poor	child	,	that	certainly	is	a	bruise	.
“	为什么	,	你	贫穷的	孩子	,	那	当然	是	一个	挫伤	.

“哎呀，你这可怜的孩子，这肯定是块淤青。”

[aɪ][mʌst; məst] [beɪð] [ˌaɪ ˈtiː]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	must	bathe	it	after	a	while	.
我	必须	洗澡	它	后	一个	尽管	.

过一段时间我得给它洗澡。

[bʌt; bət] [naʊ] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stɔːri] .

But	now	go	on	with	your	story	.
但	现在	去	在	和	你的	故事	.

现在继续讲你的故事吧。

〞 ['mɪsɪz] . [luːmɪs] [hændz] ['trembld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] ['dʒesi] ['kloʊzər] .

〞	Mrs	.	Loomis's	hands	trembled	as	she	held	Jessie	closer	.
〞	太太	.	卢米斯	双手	颤抖	作为	她	握住	杰西	更近	.

“卢米斯太太把杰西抱得更紧时，双手颤抖着。”

“ [ðen] , 〞 [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

“	Then	,	〞	continued	the	little	girl	,
“	然后	,	〞	持续	这	小的	女孩	,

“然后，”小女孩继续说道，“

“ [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ə'del] [æt; ət][fɜːrst] ,

“	when	I	came	to	my	senses	I	didn't	see	Adele	at	first	,
“	什么时候	我	来了	到	我的	感官	我	没有	看	阿黛尔	在	第一的	,

“当我回过神来的时候，一开始并没有看到阿黛尔。”

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] ['dæpl] [greɪ] ['stændɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] .

but	I	saw	Dapple	Gray	standing	quite	still	by	the	railroad	track	.
但	我	锯	斑纹	灰色的	常设	相当	仍然	经过	这	铁路	追踪	.

但我看到达普尔·格雷静静地站在铁轨旁。

[ə; eɪ][kɑːrt] - [wiːl] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz] [tɪpt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

A	cart	-	wheel	was	off	and	the	cart	was	tipped	down	the	bank	.
一个	大车	-	车轮	曾是	离开	和	这	大车	曾是	倾斜	向下	这	银行	.

车轮脱落，马车翻下了河岸。

[bʌt; bət] ['wɔznt] ['dæpl] [greɪ] [gʊd] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] ? 〞

But	wasn't	Dapple	Gray	good	not	to	move	?	〞
但	不是	斑纹	灰色的	好的	不是	到	移动	?	〞

但达普尔·格雷不搬家难道不好吗?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][oʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [aɪ] [der] [nɑːt] [θɪŋk] [wʌt] [maɪt]

“	He	was	indeed	,	but	oh	,	my	little	daughter	,	I	dare	not	think	what	might
“	他	曾是	的确	,	但	哦	,	我的	小的	女儿	,	我	敢	不是	思考	什么	可能

[hæv; həv] ['hæpənd] .

have	happened	.
有	发生	.

“他确实是，但是，哦，我的小女儿，我不敢去想可能发生了什么事。”

[sə'poʊz] [ə; eɪ] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] . 〞

Suppose	a	train	had	been	coming	along	.	〞
认为	一个	火车	有	到过	未来	沿着	.	〞

假设当时有一列火车正驶来。

“ [wʌn] [dɪd] ['wɪs(ə)l] .

“	One	did	whistle	.
“	一	做过	哨	.

“其中一人吹了口哨。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi]

It	was	a	freight	train	,	I	think	,	but	it	must	have	passed	before	we
它	曾是	一个	货运	火车	，	我	思考	，	但	它	必须	有	通过了	前	我们

[gɑːt][ðer; ðər] .

got	there	.
得到	那里	.

我想那是一列货运列车，但它肯定在我们到达之前就已经过去了。

[wel] , [aɪ] [pɪkt] [maɪˈself][ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [əˈdel] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkraɪɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ɑːrm] .

Well	,	I	picked	myself	up	and	found	Adele	sitting	there	crying	about	her	arm	.
出色地	，	我	挑选	我	向上	和	成立	阿黛尔	坐着	那里	哭泣	关于	她	手臂	.

我起身离开时，发现阿黛尔坐在那里哭泣，说她的胳膊受伤了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [-]

She	has	[	156	]
她	有	[	-	]

她有[156]

['broʊkən][ˌaɪ ˈtiː] , ['mʌðər] ,

broken	it	,	mother	,
破碎的	它	，	母亲	，

弄坏了，妈妈。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [haʊs] ['nɪrər] [ðæn; ðən] ['ɛzrəz]

but	we	didn't	know	it	then	and	there	wasn't	any	house	nearer	than	Ezra's
但	我们	没有	知道	它	然后	和	那里	不是	任何	房子	更近	比	埃兹拉的

[soʊ][aɪ] [went] [ðer; ðər] .

so	I	went	there	.
所以	我	去	那里	.

但当时我们并不知道，而且离埃兹拉家最近的房子也没有，所以我去了他家。

" [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪˈfɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

"	She	hesitated	for	a	moment	before	going	on	.
"	她	犹豫了一下	为了	一个	片刻	前	去	在	.

她犹豫了一下，然后继续说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fʊt] - [brɪdʒ] , [soʊ][aɪ] [went] [ðə; ði]

"	It	was	so	much	nearer	not	to	go	across	the	foot	-	bridge	,	so	I	went	the
"	它	曾是	所以	很多	更近	不是	到	去	穿过	这	脚	-	桥	，	所以	我	去	这

['ʌðər] [wei] . "

other	way	.	"
其他	方式	.	"

"其实不走人行天桥近得多，所以我走了另一条路。"

" [oʊ] , ['dʒesi] !

"	Oh	,	Jessie	!
"	哦	，	杰西	!

"哦，杰西！"

" ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .

"	Mrs	.	Loomis	turned	pale	.
"	太太	.	卢米斯	转向	苍白	.

卢米斯太太脸色苍白。

" [jes] , [aɪ][dɪd] .

"	Yes	,	I	did	.
"	是的	，	我	做过	.

"是的，我做了。"

[aɪ] [nuː] [ðæt] [pərˈhæps][aɪ] [ɔːt] [nɑːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [seɪv] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] .

I	knew	that	perhaps	I	ought	not	,	but	it	would	save	time	,	you	see	.
我	知道	那	也许	我	应该	不是	，	但	它	会	节省	时间	，	你	看	.

我知道我或许不应该这样做，但这样做可以节省时间。

[aɪ][dɪd] [get] ['ɔːfli] ['dɪzi] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] , “

I	did	get	awfully	dizzy	just	in	the	middle	,	but	I	shut	my	eyes	and	said	,	“
我	做过	得到	非常	晕眩的	只是	在	这	中间	,	但	我	关闭	我的	眼睛	和	说	,	“

中间我确实感到一阵眩晕，但我闭上眼睛说：“

- [gɑːd][ʃæl; ʃəl] [tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] ['liːdʒənz]

'	God	shall	charge	His	angel	legions
-	上帝	将	收费	他的	天使	军团

上帝将命令他的天使军团

[wɑːtʃ] [ænd; ənd][wɔːrd] [ɔː(r)] [ðiː] [tuː; tə] [kiːp] ,

Watch	and	ward	o'er	thee	to	keep	,
手表	和	病房	超过	你	到	保持	,

看顾并守护你，

- [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [felt] [ɔːl] [raɪt] , [soʊ][aɪ][gɑːt]['oʊvər] ['seɪfli] [ænd; ənd] [faʊnd] ['ezrə] — [oʊ] , [dɪr]

'	and	presently	I	felt	all	right	,	so	I	got	over	safely	and	found	Ezra	—	oh	,	dear
-	和	目前	我	毛毡	全部	正确的	,	所以	我	得到	超过	安全	和	成立	以斯拉	—	哦	,	亲爱的

,

,

“不久我就感觉好多了，于是我安全抵达，找到了以斯拉——哦，天哪，

[hiː; hi] ['hæznt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

he	hasn't	had	his	supper	.
他	还没有	有	他的	晚餐	.

他还没吃晚饭。

['iznt] [ðæt] [tuː] [bæd] !

Isn't	that	too	bad	!
不是	那	也	坏的	!

那岂不是太糟糕了！

— [ænd; ənd] ['kɪti] [wɑːʃt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [fɪkst] [ˌem 'iː] [ʌp] [waɪl] ['ezrə][ænd; ənd][mɑːrk] [went]

—	and	Kitty	washed	my	face	and	fixed	me	up	while	Ezra	and	Mark	went
—	和	猫咪	洗过	我的	脸	和	固定的	我	向上	尽管	以斯拉	和	标记	去

[fɔːr; fər] [ə'del] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .

for	Adele	and	took	her	to	the	doctor	.
为了	阿黛尔	和	采取	她	到	这	医生	.

—Kitty帮我洗了脸，帮我处理了一下，而Ezra和Mark则去找Adele，把她带去看医生。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [tʊk] [ə'del] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðen] ['ezrə]

Then	they	stopped	for	me	and	we	all	took	Adele	home	and	then	Ezra
然后	他们	停止	为了	我	和	我们	全部	采取	阿黛尔	家	和	然后	以斯拉

[brɔːt] [ˌem 'iː] . ”

brought	me	.	”
带来	我	.	”

然后他们停下来等我，我们一起送阿黛尔回家，然后埃兹拉送我回家。”

“ [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [tʃaɪld] , [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] .

“	My	darling	child	,	what	a	dreadful	time	you	have	had	,	”	exclaimed	Mrs	.
“	我的	亲爱的	孩子	,	什么	一个	可怕	时间	你	有	有	,	”	惊呼	太太	.

['luːmɪs] .

Loomis	.
卢米斯	.

“我亲爱的孩子，你真是太难过了！”卢米斯太太惊呼道。

“ [aɪ] ['hævnt] [toʊld] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə'del] , ['mʌðər] , ['truːli][aɪ] ['hævnt] .

“	I	haven't	told	any	one	but	you	about	Adele	,	mother	,	truly	I	haven't	.
“	我	还没有	讲述	任何	一	但	你	关于	阿黛尔	,	母亲	,	真的	我	还没有	.

“妈妈，除了你，我没有跟任何人提起过阿黛尔的事，真的没有。”

[aɪ] ['nevər] [sed] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [-]

I	never	said	to	any	one	[	157	]
我	绝不	说	到	任何	一	[	-	]

我从未对任何人说过[157]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [fɔːlt] .

that	it	was	her	fault	.
那	它	曾是	她	过错	.

都是她的错。

[kʊd; kəd][aɪ] [help] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənɪŋ] ?

Could	I	help	it	happening	?
可以	我	帮助	它	发生	?

我能阻止这件事发生吗?

[wʌt] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ?

What	ought	I	to	have	done	?
什么	应该	我	到	有	完毕	?

我当时应该怎么做?

" ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Mrs	.	Loomis	was	silent	for	a	moment	.
"	太太	.	卢米斯	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

卢米斯太太沉默了一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

“	It	was	a	very	hard	position	for	a	little	girl	,
"	它	曾是	一个	非常	难的	位置	为了	一个	小的	女孩	,

“这对一个小女孩来说是一个非常艰难的处境，

[soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [kən'sent] [tuː; tə][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][soʊ]

so	hard	that	I	do	not	see	how	I	can	consent	to	your	being	thrown	with	so
所以	难的	那	我	做	不是	看	如何	我	能	同意	到	你的	存在	抛掷	和	所以

['wɪlfl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] [ə'del] .

wilful	a	child	as	Adele	.
故意	一个	孩子	作为	阿黛尔	.

如此艰难，我实在无法同意让你和像阿黛尔这样任性的孩子待在一起。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] . "

I	am	afraid	for	the	consequences	.	"
我	是	害怕的	为了	这	结果	.	"

我担心后果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花花公子女郎波莉(Playmate Polly)
第6/8页

“ [oʊ] , ['mʌðər] !
“ Oh , mother !
“ 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ɪn] ['dʒɛsiz] [toʊnz] .
” There were surprise and regret in Jessie's tones .
” 那里 是 惊喜 和 后悔 在 杰西的 音调 .

杰西的语气中带着惊讶和遗憾。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ] ['nevər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'gen] , [pʊr] [ə'del] !
“ Am I never to play with her again , poor Adele !
“ 是 我 绝不 到 玩 和 她 再次 , 贫穷的 阿黛尔 !

“难道我再也不能和她一起玩了吗，可怜的阿黛尔！”

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][aɪ] ['nevər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] ?
And am I never to go to the yellow house ?
和 是 我 绝不 到 去 到 这 黄色的 房子 ?

我永远都不能去那栋黄房子吗?

[nɑːt][fɔːr; fər]['lesnz; 'lesənz][ɔːr] ['eniθɪŋ] ?
Not for lessons or anything ?
不是 为了 课程 或者 任何事物 ?

不是为了上课之类的吗?

[oʊ] , ['mʌðər] ! ”
Oh , mother ! ”
哦 , 母亲 ! ”

哦，母亲！

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [dɪr] ,
“ I shall have to think it over , dear ,
“ 我 将 有 到 思考 它 超过 , 亲爱的 ,

“亲爱的，我得好好考虑一下。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] .
and have a talk with your father before we can decide .
和 有 一个 讲话 和 你的 父亲 前 我们 能 决定 .

在我们做决定之前，先和你父亲谈谈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl]
It is a very serious matter for us to have our only dear little girl
[pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['deɪndʒər][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][tuː; tə] - [deɪ] .
placed in such danger as you were in to - day .
放置 在 这样的 危险 作为 你 是 在 到 - 天 .

对我们来说，我们唯一的宝贝女儿今天身处如此危险的境地，是一件非常严重的事情。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] [aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [bleɪmd] ,
So far as you were concerned I really do not see how you can be blamed ,
所以 远的 作为 你 是 担心的 我 真的 做 不是 看 如何 你 能 是 被指责 ,

就你而言，我实在不明白你有什么可责怪的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][fɔːr; fər] [ə'dɛlz] [seɪk] ,
and you tried to be brave and noble for Adele's sake ,
和 你 尝试 到 是 勇敢的 和 高贵 为了 阿黛尔的 清酒 ,

你为了阿黛尔，努力表现得勇敢高尚。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [ə'gen] .

but	we	must	make	it	impossible	for	such	a	thing	to	happen	again	.
但	我们	必须	制作	它	不可能的	为了	这样的	一个	事物	到	发生	再次	.

但我们必须确保此类事件不再发生。

[naʊ] , [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [goʊ]

Now	,	come	down	and	have	some	supper	,	and	then	I	think	you'd	better	go
现在	,	来	向下	和	有	一些	晚餐	,	和	然后	我	思考	你会	更好的	去

[tuː; tə][bed] ,

to	bed	,
到	床	,

好了，下来吃晚饭吧，然后我觉得你最好去睡觉了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	it	has	been	a	very	exciting	day	for	you	.
为了	它	有	到过	一个	非常	激动人心	天	为了	你	.

因为今天对你来说是非常激动人心的一天。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [nɑːt][get] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] .

There	will	be	no	lessons	to	-	morrow	and	you'd	better	not	get	up	very	early	.
那里	将要	是	不	课程	到	-	明天	和	你会	更好的	不是	得到	向上	非常	早期的	.

明天没有课，你最好不要起得太早。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][seɪ] [ðæt] [-]

"	She	did	not	say	that	[	158	]
"	她	做过	不是	说	那	[	-	]

“她没有说过[158]

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [felt] ['æŋkʃəs] [lest] ['dʒesi] [hæd; həd] ['sʌfərd] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æksɪdənt][ðæn; ðən][æt; ət]

she	still	felt	anxious	lest	Jessie	had	suffered	more	from	the	accident	than	at
她	仍然	毛毡	焦虑的	免得	杰西	有	遭受	更多的	从	这	事故	比	在

[wʌns] [ə'pɪrd] .

once	appeared	.
一次	出现	.

她仍然感到焦虑，担心杰西在事故中遭受的痛苦比表面上看起来的要严重得多。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒesi] [woʊk] [ʌp] ['fiːlɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] ,

The	next	morning	Jessie	woke	up	feeling	stiff	and	sore	,
这	下一个	早晨	杰西	觉醒	向上	感觉	僵硬的	和	疮	,

第二天早上，杰西醒来时感觉浑身僵硬酸痛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] [wen] [mæks] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brekfəst] .

and	was	glad	when	Max	came	up	with	her	breakfast	.
和	曾是	高兴的	什么时候	最大限度	来了	向上	和	她	早餐	.

当Max给她端来早餐时，她很高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [sʌm; səm] [raɪp] [pə(ː)'simənz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	had	added	some	ripe	persimmons	to	her	bill	of	fare	and	was
他	有	额外	一些	成熟	柿子	到	她	账单	的	票价	和	曾是

[soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [sə'lɪsɪtəs] [ðæt] ['dʒesi] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn'vælɪd] .

so	kind	and	solicitous	that	Jessie	quite	enjoyed	the	reputation	of	invalid	.
所以	种类	和	殷勤	那	杰西	相当	享受	这	名声	的	无效的	.

他给她的餐单上加了一些熟透的柿子，而且非常和蔼体贴，以至于杰西很享受“病人”这个名声。

['wɔːltər] , [tuː] , [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ,

Walter	,	too	,	poked	his	head	in	the	door	and	asked	how	she	was	feeling	,
沃尔特	,	也	,	戳	他的	头	在	这	门	和	问	如何	她	曾是	感觉	,

沃尔特也探头进门，问她感觉怎么样。

['blʌndərɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hæf][ə'pɑːlədʒi][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

blundering	out	a	half	apology	by	saying	,
笨拙	出去	一个	一半	道歉	经过	说	,

他笨拙地表达了半吊子的道歉，说道：

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] ?

“	Why	didn't	you	tell	a	fellow	what	was	the	matter	when	you	came	in	?
”	为什么	没有	你	告诉	一个	同伴	什么	曾是	这	事情	什么时候	你	来了	在	?

“你进来的时候为什么不告诉同事发生了什么事？”

” [ðen] [hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] [pɪŋk] [roʊz] [ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

”	Then	he	tossed	a	little	pale	pink	rose	on	the	bed	and	ran	away	.
”	然后	他	抛掷	一个	小的	苍白	粉色的	玫瑰	在	这	床	和	跑	离开	.

“然后他把一朵淡粉色的小玫瑰扔到床上，跑开了。”

[ðə; ði] [roʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvɪŋ]

The	rose	was	the	last	of	the	season	and	he	had	found	it	braving
这	玫瑰	曾是	这	最后的	的	这	季节	和	他	有	成立	它	勇敢

[ðə; ði] [frɔːst] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sweitənd] [ðə; ði] [pə(ː)'simənz] .

the	frost	which	had	sweetened	the	persimmons	.
这	霜	哪个	有	加糖	这	柿子	.

这朵玫瑰是当季最后一朵，他是在霜冻中发现它的，而霜冻却让柿子变得香甜。

[mɪ'nɜːrvə] , ['ɔːlsoʊ] ,

Minerva	,	also	,
米涅瓦	,	还	,

米涅瓦，也

[keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]['taɪni][hɑːt] ['bɪskɪts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [beɪkt] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər]

came	up	with	a	plate	of	tiny	hot	biscuits	which	she	had	baked	especially	for
来了	向上	和	一个	盘子	的	微小的	热的	饼干	哪个	她	有	烘焙	尤其	为了

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

the	little	girl	.
这	小的	女孩	.

她端来一盘热乎乎的小饼干，是她特意为小女孩烤的。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [mæks] [wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ə'del] [wʌz; wəz] ,

Later	in	the	day	Max	was	sent	over	to	inquire	how	Adele	was	,
之后	在	这	天	最大限度	曾是	发送	超过	到	查询	如何	阿黛尔	曾是	,

当天晚些时候，马克斯被派去询问阿黛尔的情况。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] [bʌt; bət][hæd; həd][hæd; həd]

and	brought	back	the	report	that	she	was	doing	very	well	but	had	had
和	带来	后退	这	报告	那	她	曾是	正在做	非常	出色地	但	有	有

[ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [naɪt] .

a	feverish	night	.
一个	发烧	夜晚	.

并带回了报告，说她情况很好，只是昨晚发烧了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [mæks] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] [hæd; həd] [faʊnd] [bed] ['ræðər] [ə; eɪ] ['taɪərsəm] [pleɪs]

By	the	time	Max	had	returned	Jessie	had	found	bed	rather	a	tiresome	place
经过	这	时间	最大限度	有	返回	杰西	有	成立	床	相当	一个	令人厌烦	地方

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] .

and	so	had	begged	to	be	allowed	to	get	up	and	come	down	.
和	所以	有	乞求	到	是	允许	到	得到	向上	和	来	向下	.

当马克斯回来时，杰西觉得床很不舒服，于是恳求允许她起床下楼。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [lʊkt] [hɜːr; hər]['oʊvər] , [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]

Her	father	looked	her	over	,	asked	many	questions	and	finally	decided	that	the
她	父亲	看起来	她	超过	,	问	许多	问题	和	最后	决定	那	这

[bɪg] [bruːz] [wʌz; wəz] [-]

big	bruise	was	[	159	]
大的	挫伤	曾是	[	-	]

她的父亲仔细打量了她一番，问了很多问题，最后认定那一大块瘀伤是[159]

[hɜːr; hər] [wɜːrst] [hɜːrt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

her	worst	hurt	and	that	she	could	go	out	and	in	as	she	pleased	.
她	最差	伤害	和	那	她	可以	去	出去	和	在	作为	她	高兴	.

她最痛恨的事情就是可以自由出入。

“ [rʌn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [dəunt] [get] ['taɪərd] [aʊt] ,

“	Run	out	-	of	-	doors	all	you	want	to	,	”	he	said	,	“	but	don't	get	tired	out	,
”	跑步	出去	-	的	-	门	全部	你	想	到	,	”	他	说	,	“	但	不	得到	疲劳的	出去	,

“你想在户外尽情奔跑就奔跑，”他说，“但不要累垮了。”

” [soʊ] ['dʒesi] [ə'veild] [hɜːr'self] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [goʊ] [hʌnt] [ʌp] [ðə; ði] [bɔɪz] .

”	so	Jessie	availed	herself	of	this	permission	and	concluded	to	go	hunt	up	the	boys	.
”	所以	杰西	已利用	她自己	的	这	允许	和	结束	到	去	打猎	向上	这	男孩们	.

于是杰西利用这个机会，决定去追捕那几个男孩。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [eb] .

She	found	them	in	the	barn	amusing	themselves	with	Eb	.
她	成立	他们	在	这	谷仓	有趣	他们自己	和	降Eb	.

她发现他们在谷仓里和埃布玩耍。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [seɪ] , “ [hə'ləu] !

He	had	learned	to	say	,	“	Hallo	!
他	有	学习	到	说	,	“	你好	!

他学会了说：“你好！”

” [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn] [ə; eɪ] [biːm] ,

”	and	was	walking	back	and	forth	on	a	beam	,
”	和	曾是	步行	后退	和	前进	在	一个	光束	,

“然后他在一根横梁上来回走动，”

['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'loʊ] .

cocking	his	eye	and	looking	down	at	the	boys	below	.
上膛	他的	眼睛	和	寻找	向下	在	这	男孩们	以下	.

他斜眼看着下面的男孩们。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['feloʊ] , ” [sed] [mæks] [æz; əz] ['dʒesi] [keɪm] [ɪn] .

“	He's	a	funny	fellow	,	”	said	Max	as	Jessie	came	in	.
”	他是	一个	有趣的	同伴	,	”	说	最大限度	作为	杰西	来了	在	.

“他是个很有趣的人，”杰西进来时，马克斯说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

“	I'd	like	to	take	him	back	to	school	.
”	ID	喜欢	到	拿	他	后退	到	学校	.

“我想让他重返校园。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

We're	going	Monday	.
是	去	周一	.

我们周一出发。

[kɑːrl] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [ðeɪ] [seɪ] . ”

Carl	is	all	right	,	they	say	.	”
卡尔	是	全部	正确的	,	他们	说	.	”

他们说卡尔没事。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læf] [ænd; ənd] [pleɪ]

“	It	certainly	would	make	the	children	laugh	and	play
”	它	当然	会	制作	这	孩子们	笑	和	玩

“这肯定会让孩子们开怀大笑，尽情玩耍。”

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kroʊ] [æt; ət] [skuːl] ,

To	see	a	crow	at	school	,
到	看	一个	乌鸦	在	学校	,

在学校里看到乌鸦，

" [sed] ['dʒesi] ['læfɪŋ] .

"	said	Jessie	laughing	.
"	说	杰西	笑	.

“杰西笑着说。”

“ ['dʒesi] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kroʊ]

“	Jessie	had	a	little	crow
"	杰西	有	一个	小的	乌鸦

杰西有一只小乌鸦

[æz; əz] [blæk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] .

As	black	as	you	can	think	.
作为	黑色的	作为	你	能	思考	.

黑得不能再黑了。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ]

It	followed	her	to	school	one	day
它	随后	她	到	学校	一	天

有一天，它跟着她去了学校。

[ænd; ənd][dræŋk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][ɪŋk] ,

And	drank	up	all	the	ink	,
和	喝	向上全部		这	墨水	,

然后把墨水全喝光了。

" [sed] [mæks] .

"	said	Max	.
"	说	最大限度	.

“马克斯说道。”

“ [hoʊ] , [aɪ][kæn; kən][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " ['boʊstɪd] ['wɔːltər] . [-]

“	Ho	,	I	can	do	better	than	that	,	"	boasted	Walter	.	[	160	]
"	何	,	我	能	做	更好的	比	那	,	"	吹嘘	沃尔特	.	[	-	]

“嚯，我还能做得更好，”沃尔特吹嘘道。[160]

“ ['dʒesi] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kroʊ]

“	Jessie	had	a	little	crow
"	杰西	有	一个	小的	乌鸦

杰西有一只小乌鸦

[æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['eni] [sloʊ]

As	black	as	any	sloe
作为	黑色的	作为	任何	黑刺李

像任何黑刺李一样黑

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðæt] ['dʒesi] [went]

And	everywhere	that	Jessie	went
和	到处	那	杰西	去

杰西去的每一个地方

[ðə; ði] [kroʊ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ] . "

The	crow	was	sure	to	go	.	"
这	乌鸦	曾是	当然	到	去	.	"

乌鸦肯定会飞走。

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] ? " [æskt] ['dʒesi] .

“	What	is	a	sloe	?	"	asked	Jessie	.
"	什么	是	一个	黑刺李	?	"	问	杰西	.

“什么是黑刺李？”杰西问道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['wɔːltər] .
“ I'm sure I don't know , ” said Walter .
“ 我是 当然 我 不 知道 , ” 说 沃尔特 .

“我肯定不知道，”沃尔特说。

“ [æsk] [mæks] .
“ Ask Max .
“ 问 最大限度 .

“问问马克斯。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['dɪkʃəneri] . ”
He is the walking dictionary . ”
他 是 这 步行 字典 . ”

他简直就是一本活字典。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [plʌm] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [mæks] [toʊld][ðem; ðəm] .
“ It is a kind of plum , I believe , ” Max told them .
“ 它 是 一个 种类 的 李子 , 我 相信 , ” 最大限度 讲述 他们 .

“我想，这是一种李子，”马克斯告诉他们。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [plʌm] [æz; əz] [blæk] [æz; əz]['ebən][ɪz] , ” [sed] ['dʒesi] ,
“ I never saw a plum as black as Ebon is , ” said Jessie ,
“ 我 绝不 锯 一个 李子 作为 黑色的 作为 乌木 是 , ” 说 杰西 ,

“我从没见过像埃本这么黑的李子，”杰西说。

['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [huː] [hæd; həd] [floʊn] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
stroking the shining feathers of the bird who had flown down and was
抚摸 这 灼灼 羽毛 的 这 鸟 WHO 有 飞行 向下 和 曾是
['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪst] .
sitting on her wrist .
坐着 在 她 手腕 .

她抚摸着飞下来停在她手腕上的小鸟闪亮的羽毛。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [griːn] [roʊz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] , ” [rɪ'tɜːrnd] [mæks] .
“ And I suppose you never saw a green rose , but I have , ” returned Max .
“ 和 我 认为 你 绝不 锯 一个 绿色的 玫瑰 , 但 我 有 , ” 返回 最大限度 .

“我想你肯定没见过绿玫瑰，但我见过，”马克斯回答道。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Where did you see it ?
“ 在哪里 做过 你 看 它 ?

你在哪里看到的?

” ['dʒesi] [æskt] .
” Jessie asked .
” 杰西 问 .

杰西问道。

“ [ɪn][ə; eɪ] ['griːnhaʊs] , ['mɪstər] . ['ætkənsənz, 'ætkɪnsənz] . ”
“ In a greenhouse , Mr . Atkinson's . ”
“ 在 一个 温室 , 先生 . 阿特金森氏症 . ”

“在阿特金森先生的温室里。”

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [plʌmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [blæk] ,
“ Well , I suppose plums could be black ,
“ 出色地 , 我 认为 李子 可以 是 黑色的 ,

“嗯，我想李子也可能是黑色的。”

” [sed] ['dʒesi] [pə'sweidid] [ðæt] [mæks] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
” said Jessie persuaded that Max knew what he was talking about .
” 说 杰西 被说服 那 最大限度 知道 什么 他 曾是 说 关于 .

杰西说，她确信马克斯知道自己在说什么。

“ [lʊk] [æt; ət][eb] [pekɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] ['bʌtnz] , [dʒes] , ” [sed] ['wɔːltər] .
“ Look at Eb pecking at your buttons , Jess , ” said Walter .
“ 看 在 降Eb 啄食 在 你的 按钮 , 杰西 , ” 说 沃尔特 .

“杰西，你看埃布在啄你的纽扣呢，”沃尔特说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][wʌn]['ɔːlmoʊst][ɔːf] .
“ He has one almost off .
“ 他 有 一 几乎 离开 .

“他差点就成功了。”

” ['dʒesi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] ['dʒækɪt] [huːz] [braɪt] ['bʌtnz] [pliːzd] - ['fænsi] .
” Jessie wore a red jacket whose bright buttons pleased Ebon's fancy .
” 杰西 穿着 一个 红色的 夹克 谁 明亮的 按钮 高兴 - 想要 .

“杰西穿着一件红色外套，外套上鲜艳的纽扣让埃本非常满意。”

“ [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstʃɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ He is getting to be a great mischief , ” she said .
“ 他 是 获得 到 是 一个 伟大的 恶作剧 , ” 她 说 .

“他越来越调皮捣蛋了，”她说。

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] ['mʌðɚz] ['θɪmbl] ['jestərdeɪ] .
“ He tried to carry off mother's thimble yesterday .
“ 他 尝试 到 携带 离开 母亲的 顶针 昨天 .

“他昨天试图偷走我母亲的顶针。”

[goʊ] - [lɔːŋ] , [eb] .
Go ' long , Eb .
去 - 长的 , 降Eb .

走吧，Eb。

[goʊ] [-]
Go [161]
去 [-]

Go[161]

[prɪ'tend] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
pretend you are a chicken or something .
假装 你 是 一个 鸡 或者 某物 .

假装自己是只鸡之类的东西。

[mæks] , [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['efi] [hɪnsdeɪlz] [tuː; tə][get][maɪ]['kɪt(ə)n] ?
Max , will you go with me to Effie Hinsdale's to get my kitten ?
最大限度 , 将要 你 去 和 我 到 艾菲 欣斯代尔的 到 得到 我的 小猫 ?

Max，你愿意陪我去Effie Hinsdale家接我的小猫吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] ,
It is big enough now ,
它 是 大的 足够的 现在 ,

它现在已经足够大了，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'dɛlz] ['eni] [mɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ðɪ]['kɪt(ə)n] . ”
and if I am not to go to Adele's any more I shall need the kitten . ”
和 如果 我 是 不是 到 去 到 阿黛尔的 任何 更多的 我 将 需要 这 小猫 . ”

如果我以后不能再去阿黛尔家了，我就需要那只小猫了。

“ [lets] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ” [prə'poʊzd] ['wɔːltər] .
“ Let's go with her , ” proposed Walter .
“ 我们来吧 去 和 她 , ” 建议的 沃尔特 .

“我们跟她一起去吧，”沃尔特提议道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [dʒæk][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] .
“ Then we can see Jack and some of the other boys .
“ 然后 我们 能 看 杰克 和 一些 的 这 其他 男孩们 .

“然后我们就能看到杰克和其他一些男孩了。”

[wiːl] [goʊ] , [dʒes] .
We'll go , Jess .
出色地 去 , 杰西 .

我们走吧，杰西。

" ['wɔːltər] [wʌz; wəz] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] , ['dʒesi] [θɔːt] .
" Walter was very amiable to - day , Jessie thought .
" 沃尔特 曾是 非常 可亲 到 - 天 , 杰西 想法 .

“沃尔特今天非常和蔼可亲，”杰西心想。

[hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,
He really loved his little sister ,
他 真的 喜爱 他的 小的 姐姐 ,

他非常爱他的妹妹。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and the fact that she had been in great danger the day before made him
和 这 事实 那 她 有 到过 在 伟大的 危险 这 天 前 制成 他
['riːəlaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] .
realize what it would be to lose her .
意识到 什么 它 会 是 到 失去 她 .

前一天她曾身处险境，这让他意识到失去她会是什么滋味。

“ [wiː; wi] [maɪt] [get] [bəuθ] ['kɪtnz] , " [sed] ['dʒesi] ,
“ We might get both kittens , " said Jessie ,
“ 我们 可能 得到 两个都 小猫 , " 说 杰西 ,

“我们或许会把两只小猫都收养，”杰西说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [əˈdɛlz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] .
“ and then we could leave Adele's for her on our way home .
“ 和 然后 我们 可以 离开 阿黛尔的 为了 她 在 我们的 方式 家 .

“然后我们可以在回家的路上把阿黛尔的家留给她。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['broʊkən][ɑːrm][ænd; ənd]
She will be so glad to have it now that she has a broken arm and
她 将要 是 所以 高兴的 到 有 它 现在 那 她 有 一个 破碎的 手臂 和
[noʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . "
no one to play with . "
不 一 到 玩 和 . "

她现在胳膊骨折了，又没人陪她玩，肯定会非常高兴能有这个玩具。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪl] [sel] ['dæpl] [greɪ] ? " [sed] ['wɔːltər] .
“ Do you suppose her father will sell Dapple Gray ? " said Walter .
“ 做 你 认为 她 父亲 将要 卖 斑纹 灰色的 ? " 说 沃尔特 .

“你觉得她父亲会卖掉达普尔·格雷吗？”沃尔特问道。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [bai] [hɪm; ɪm] . "
“ I wish our father could buy him . "
“ 我 希望 我们的 父亲 可以 买 他 . "

“我真希望我父亲能把他买下来。”

“ [əˈdel] [wʊd] [fiːl] ['ɔːfli] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][soʊld] , " [sed] ['dʒesi] .
“ Adele would feel awfully to have him sold , " said Jessie .
“ 阿黛尔 会 感觉 非常 到 有 他 卖 , " 说 杰西 .

“如果阿黛尔看到他被卖掉，她会非常难过的，”杰西说。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
" she drew a long sigh .
" 她 画 一个 长的 叹 .

她长叹一声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [mæks] ['æŋkʃəsli] .
" What's the matter ? " asked Max anxiously .
" 是什么 这 事情 ? " 问 最大限度 焦虑地 .

"出什么事了？"马克斯焦急地问道。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .
" Nothing much .
" 没有什么 很多 .

没什么特别的。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [θɪŋz] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [raɪt] . "
I was only thinking what a pity it is that things can't always go right . "
我 曾是 仅有的 思维 什么 一个 遗憾 它 是 那 事物 不能 总是 去 正确的 . "

我当时只是在想，真可惜，事情不可能总是一帆风顺。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [pə'zest] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ðæt] [wei] ,
" I don't see what possessed you two to go off that way ,
" 我 不 看 什么 拥有 你 二 到 去 离开 那 方式 ,

"我不明白你们两个当时是怎么想的，为什么要往那个方向走。"

" [sed] ['wɔːltər] ['riːdɪŋ] [hɜːr; hər] [θɔːts] . [-]
" said Walter reading her thoughts . [162]
" 说 沃尔特 阅读 她 想法 . [-]

沃尔特读懂了她的想法，说道。[162]

" [aɪ][dəunt] ['iːðər] , " [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] .
" I don't either , " returned Jessie turning away .
" 我 不 任何一个 , " 返回 杰西 转弯 离开 .

"我也不喜欢，"杰西说完便转身离开了。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['bæskɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtnz] . "
" I'm going up to the house now to get a basket for the kittens . "
" 我是 去 向上 到 这 房子 现在 到 得到 一个 篮子 为了 这 小猫 . "

"我现在要上楼去屋里拿个篮子给小猫们用。"

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
" I don't believe she had a thing to do with it ,
" 我 不 相信 她 有 一个 事物 到 做 和 它 ,

"我不认为她与此事有任何关系。"

" [sed] [mæks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wen] ['dʒesi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
" said Max to his brother when Jessie was out of hearing .
" 说 最大限度 到 他的 兄弟 什么时候 杰西 曾是 出去 的 听力 .

"趁杰西听不见的时候，马克斯对他的兄弟说道。"

" [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hælɪt] [gɜːrl] [ðæt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [wei] ,
" I'll bet it was the Hallett girl that wanted to have her way ,
" 患病的 赌注 它 曾是 这 哈雷特 女孩 那 通缉 到 有 她 方式 ,

我敢肯定，是哈雷特家的那个女孩想随心所欲。

[ænd; ənd][dʒes][wəʊnt] [tel] [ɑːn][hɜːr; hər] . "
and Jess won't tell on her . "
和 杰西 惯于 告诉 在 她 . "

杰西不会告发她。

" [ðæts] ['prɪti] ['diːsnt] [ʌv; əv][dʒes] [ðen] , " [sed] ['wɔːltər] ,
" That's pretty decent of Jess then , " said Walter ,
" 那就是 漂亮的 体面的 的 杰西 然后 , " 说 沃尔特 ,

"那杰西真是挺不错的，"沃尔特说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [faɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpoʊni][nɑːt][tuː; tə][boʊlt] [wen] [ðə; ði] [wiːl] [keɪm]
“ **and** **it** **was** **pretty** **fine** **of** **that** **pony** **not** **to** **bolt** **when** **the** **wheel** **came**
” 和 它 曾是 漂亮的 美好的 的 那 小马 不是 到 螺栓 什么时候 这 车轮 来了
[ɔːf] .
off **.**
离开 .

“那匹小马在车轮脱落时没有挣脱逃跑，真是太好了。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈpoʊni] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈhævɪŋ] .
I'll **tell** **you** **a** **pony** **like** **that** **is** **worth** **having** **.**
患病的 告诉 你 一个 小马 喜欢 那 是 值得 拥有 .

我告诉你，像这样的小马驹值得拥有。

[ˈezrə] [sed] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][poʊst] [tɪl] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] . ”
Ezra **said** **he** **stood** **as** **still** **as** **a** **post** **till** **they** **led** **him** **away** **.** **”**
以斯拉 说 他 站立 作为 仍然 作为 一个 邮政 直到 他们 引领 他 离开 . ”

埃兹拉说，他像根柱子一样一动不动地站着，直到他们把他带走。

“ [aɪ] [ˈrekən] [ˈmɪstər] . [ˈhælɪt] [wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] , ” [rɪˈtɜːrnd] [mæks] .
“ **I** **reckon** **Mr** **.** **Hallett** **won't** **want** **to** **give** **him** **up** **,** **”** **returned** **Max** **.**
” 我 估计 先生 . 哈雷特 惯于 想 到 给 他 向上 , ” 返回 最大限度 .

“我想哈雷特先生不会想放弃他的，”马克斯回答道。

“ [bʌt; bət] [ˈhiːl] [nɑːt][let] [ðoʊz] [tuː] [kɪdz][goʊ] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf][baɪ] [ðəmˈselvz] [əˈgen] ,
“ **But** **he'll** **not** **let** **those** **two** **kids** **go** **driving** **off** **by** **themselves** **again** **,**
” 但 地狱 不是 让 那些 二 孩子们 去 驾驶 离开 经过 他们自己 再次 ,

“但他不会再让那两个孩子独自开车走了。”

” [riˈmɑːkt] [ˈwɔːltər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][suːˌpɪriˈɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː]
” **remarked** **Walter** **with** **the** **superiority** **of** **his** **years** **,** **which** **were** **but** **two**
” 评论 沃尔特 和 这 优势 的 他的 年 , 哪个 是 但 二
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdʒɛsiz] .
more **than** **Jessie's** **.**
更多的 比 杰西的 .

“沃尔特用他那比杰西年长两岁的年纪，自信地说道。”

[ˈdʒesi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [ˈbrʌðərz] [meɪd] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] - ,
Jessie **with** **her** **two** **brothers** **made** **the** **visit** **to** **the** **Hinsdales** **,**
杰西 和 她 二 兄弟 制成 这 访问 到 这 - ,

杰西和她的两个兄弟一起拜访了欣斯代尔一家。

[ænd; ənd] [ˈdʒesi] [bɔːr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [greɪ] [ˈkɪt(ə)n] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
and **Jessie** **bore** **away** **the** **gray** **kitten** **in** **triumph** **,**
和 杰西 钻孔 离开 这 灰色的 小猫 在 胜利 ,

杰西得意洋洋地把那只灰色小猫带走了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈpleʒər] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrd] [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [ˈkɪt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn]
but **her** **pleasure** **was** **marred** **by** **finding** **that** **the** **black** **kitten** **had** **been**
但 她 乐趣 曾是 受损 经过 寻找 那 这 黑色的 小猫 有 到过
[ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʊks] ,
given **to** **a** **cousin** **of** **the** **cook's** **,**
给定 到 一个 表哥 的 这 库克的 ,

但令她高兴的是，她发现那只黑小猫被送给了厨师的表亲。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [fɔːr; fər] [əˈdel] . [-]
so **there** **was** **none** **for** **Adele** **.** **[** **163** **]**
所以 那里 曾是 没有任何 为了 阿黛尔 . [-]

所以阿黛尔没有获得任何奖项。[163]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ， ” [sed] ['efi] ， “ [bʌt; bət] [ə'del] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fɜːrst] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]
“ I am so sorry , ” said Effie , “ but Adele shall have first choice of the next
” 我 是 所以 对不起 ， ” 说 艾菲 ， “ 但 阿黛尔 将 有 第一的 选择 的 这 下一个
[bætʃ] . ”
batch . ”
批 . ”

“我很抱歉，”艾菲说，“但下一批货阿黛尔将享有优先挑选权。”

“ [ʃiːl] [biː; bi] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ， ” [sed] ['dʒesi] ['sædli] .
“ She'll be dreadfully disappointed , ” said Jessie sadly .
” 壳 是 极其糟糕 失望的 ， ” 说 杰西 令人遗憾的是 .

“她会非常失望的，”杰西伤心地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ， ” [rɪ'piːtɪd] ['efi] ， “ [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] [left] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]
“ I am so sorry , ” repeated Effie , “ and if there were one left she should
” 我 是 所以 对不起 ， ” 重复 艾菲 ， “ 和 如果 那里 是 一 左边 她 应该
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ，

“我很抱歉，”艾菲重复道，“如果还剩一个，就应该给她。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [teɪk] [ðə; ði][læst] [wʌn][frʌm; frəm] ['tɪpi] , [juː; jʊ] [siː] ; [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] ,
but we never take the last one from Tippy , you see ; that wouldn't be right ,
但 我们 绝不 拿 这 最后的 一 从 倾斜 ， 你 看 ； 那 不会 是 正确的 ，

但是我们从来不会从蒂皮那里拿走最后一个，你知道；那样做是不对的。

[ænd; ənd] [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði][læst] [wʌn] [left] [tuː; tə] [gɪv] .
and yours is the last one left to give .
和 你的 是 这 最后的 一 左边 到 给 .

而你，是最后一个还没被捐出去的人了。

” ['dʒesi] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fɜːri] ['dɑːrlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,
” Jessie hugged her own furry darling to her , and ,
” 杰西 拥抱 她 自己的 毛茸茸的 亲爱的 到 她 ， 和 ，

杰西紧紧地抱住了她毛茸茸的小宝贝，然后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
the boys having called out that they couldn't wait any longer , she was obliged to
这 男孩们 拥有 称为 出去 那 他们 不能 等待 任何 更长 ， 她 曾是 有义务 到
[dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,
join them ,
加入 他们 ，

男孩们喊着说他们等不及了，她只好加入他们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːbləm] .
but all the way home she was struggling with a problem .
但 全部 这 方式 家 她 曾是 挣扎 和 一个 问题 .

但她一路都在为一个问题苦恼。

[ɔːt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n][tuː; tə] [ə'del] ?
Ought she to give up the gray kitten to Adele ?
应该 她 到 给 向上 这 灰色的 小猫 到 阿黛尔 ?

她应该把那只灰色小猫送给阿黛尔吗?

[pʊr] [ə'del] [hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][noʊ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['dʒesi] [mʌst; məst] [gɪv]
Poor Adele had no brothers and no mother , and , if Jessie must give
贫穷的 阿黛尔 有 不 兄弟 和 不 母亲 ， 和 ， 如果 杰西 必须 给
[hɜːr; hər][ʌp] ,
her up ,
她 向上 ，

可怜的阿黛尔没有兄弟也没有母亲，如果杰西必须放弃她，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['pleɪmeɪt] .

she	would	have	no	playmate	.
她	会	有	不	玩伴	.

她将没有玩伴。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'del] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ]['ɪntuː] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] ,

Although	Adele	had	been	the	means	of	getting	them	both	into	serious	trouble	,
虽然	阿黛尔	有	到过	这	方法	的	获得	他们	两个都	进入	严肃的	麻烦	,

虽然阿黛尔是让他们俩都陷入严重麻烦的罪魁祸首，

['dʒesi] [felt] [ðə; ði] ['sɔːriər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['veri] ['nɔːtinəs] ,

Jessie	felt	the	sorrier	for	her	on	account	of	her	very	naughtiness	,
杰西	毛毡	这	更抱歉	为了	她	在	帐户	的	她	非常	顽皮	,

杰西因为她的淘气而更加同情她。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][moʊst]

and	somehow	could	only	think	of	her	friend	as	she	was	in	her	most
和	不知何故	可以	仅有的	思考	的	她	朋友	作为	她	曾是	在	她	最多

['tʃɑːrmɪŋ] [mudz] .

charming	moods	.
迷人	情绪	.

不知为何，她满脑子想的都是朋友最迷人的时候。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] , [ə'del] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] ,

When	she	chose	,	Adele	could	be	the	most	fascinating	of	companions	,
什么时候	她	选择	,	阿黛尔	可以	是	这	最多	迷人	的	同伴	,

如果她愿意，阿黛尔可以成为最迷人的伴侣。

[ænd; ənd] ['dʒesi] [bi'liːvd] [ðæt] [hɜːr; hər] [lʌv] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒenjuɪn] ,

and	Jessie	believed	that	her	love	was	very	genuine	,
和	杰西	相信	那	她	爱	曾是	非常	真的	,

杰西相信她的爱是真挚的。

[soʊ][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]

so	the	more	she	thought	of	it	the	more	she	felt	that	she	ought	to	give	up	the
所以	这	更多的	她	想法	的	它	这	更多的	她	毛毡	那	她	应该	到	给	向上	这

['kɪt(ə)n] . [-]

kitten	.	[	164	]
小猫	.	[	-	]

所以她越想越觉得应该把小猫送走。[164]

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] [raɪt] [ə'weɪ] ,

However	,	she	decided	not	to	make	up	her	mind	right	away	,
然而	,	她	决定	不是	到	制作	向上	她	头脑	正确的	离开	,

然而，她决定暂且不做决定。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][let] [ə'del] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn]

and	in	the	meantime	she	need	not	let	Adele	know	that	the	gray	kitten	had	been
和	在	这	与此同时	她	需要	不是	让	阿黛尔	知道	那	这	灰色的	小猫	有	到过

['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɛfiz] .

taken	away	from	Effie's	.
已采取	离开	从	艾菲的	.

与此同时，她不必让阿黛尔知道那只灰色小猫已经从艾菲家被带走了。

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] [keɪm] [ə; eɪ] [noʊt]

But	while	she	was	weighing	the	matter	in	her	own	mind	came	a	note
但	尽管	她	曾是	称重	这	事情	在	她	自己的	头脑	来了	一个	笔记

[frʌm; frəm] [ə'del] [ðæt] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

from	Adele	that	settled	the	question	.
从	阿黛尔	那	定居	这	问题	.

但就在她独自权衡此事时，阿黛尔发来一条消息，解决了这个问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

It	arrived	the	next	morning	,
它	到达的	这	下一个	早晨	,

第二天早上就到了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm] [ˈefi] [huː] [hæd; həd] [ˈlɪtərəli] [let][ðə; ði]

and	was	the	outcome	of	a	visit	from	Effie	who	had	literally	let	the
和	曾是	这	结果	的	一个	访问	从	艾菲	WHO	有	字面上地	让	这

[kæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [əˈdel] [wʌz; wəz] .

cat	out	of	the	bag	when	she	went	to	see	how	Adele	was	.
猫	出去	的	这	包	什么时候	她	去	到	看	如何	阿黛尔	曾是	.

这一切都是因为艾菲去看望阿黛尔时，不小心把事情说漏了嘴。

[ðə; ði] [noʊt] [ræn] [ðʌs] :

The	note	ran	thus	:
这	笔记	跑	因此	:

纸条内容如下:

“ [juː; jʊ][dəunt] [lʌv] [ˌem ˈiː] ,

“	You	don't	love	me	,
“	你	不	爱	我	,

你不爱我，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [tuː] [bæd]

for	you	haven't	been	to	see	me	and	I	suppose	you	think	I	am	too	bad
为了	你	还没有	到过	到	看	我	和	我	认为	你	思考	我	是	也	坏的

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

to	play	with	.
到	玩	和	.

因为你还没来看过我，我猜你觉得我太差劲了，不值得跟我玩。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [ˈpɑːli] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

You	can	go	to	your	old	Polly	and	stay	with	her	all	the	time	.
你	能	去	到	你的	老的	波莉	和	停留	和	她	全部	这	时间	.

你可以去你以前住的波莉家，一直和她待在一起。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˈtrʌbəl] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][maɪ] [ˈpiːtər] [pæn]

I	shall	not	trubble	you	,	but	I	want	my	Peter	Pan
我	将	不是	麻烦	你	,	但	我	想	我的	彼得	平底锅

我不想麻烦你，但我想要我的彼得潘

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˈpɑːli] [hæz; həz] [stoʊl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spaɪt] [ˌem ˈiː] .

and	I	know	Polly	has	stoled	him	to	spite	me	.
和	我	知道	波莉	有	被盗	他	到	尽管如此	我	.

我知道波莉把他偷走了，是为了跟我作对。

[ˌiːˈɛfwaɪ] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] - .

Efy	says	you	have	your	kiten	.
efy	说道	你	有	你的	-	.

Efy说你有你的小猫。

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðer; ðər] ['eni] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?

What	made	you	take	it	when	there	wassent	any	for	me	?
什么	制成	你	拿	它	什么时候	那里	已发送	任何	为了	我	?

明明没有给我留着，你为什么还要拿走?

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈvɛri] - [wɪð; wɪθ] [noʊbʌdi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

Oh	,	I	am	verry	miserble	with	nobuddy	to	play	with	.
哦	,	我	是	非常	-	和	没有朋友	到	玩	和	.

哦，没有玩伴，我好难过。

[ɪf] ['pɑːli] - [send] [bæk] [maɪ] ['piːtər] [pæn] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] [hɜːr; hər] [ʌp] .

If	Polly	dossent	send	back	my	Peter	Pan	I	am	going	to	burn	her	up	.
如果	波莉	-	发送	后退	我的	彼得	平底锅	我	是	去	到	烧伤	她	向上	.

如果波莉不把我的彼得潘还给我，我就要烧了她。

[hɜːr; hər] ['skrægi] [her] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [lʌvli] [bleɪz] .

Her	scraggy	hair	would	make	a	luvly	blaze	.
她	瘦弱的	头发	会	制作	一个	可爱的	火焰	.

她那蓬乱的头发在火焰中会显得格外美丽。

“ [jʊr; jər] - [frend] ,

“	Your	forsakened	frend	,
”	你的	-	朋友	,

你那被抛弃的朋友，

“ [ə'del] .

“	Adele	.
”	阿黛尔	.

“阿黛尔。

” [æt; ət] [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] ['poʊstskrɪpt] [wɪtʃ] [riːd] : “ [aɪ] [dɪd] [lʌv] [juː; jʊ] .

”	At	the	end	was	a	tear	-	stained	postscript	which	read	:	“	I	did	love	you	.
”	在	这	结尾	曾是	一个	撕	-	染色	后记	哪个	读	:	“	我	做过	爱	你	.

最后，作者用泪痕斑斑的笔迹写下了一段后记：“我确实爱你。”

[aɪ] [dɪd] , [aɪ] [dɪd] .

I	did	,	I	did	.
我	做过	,	我	做过	.

我做了，我做了。

” ['evɪdəntli] [ə'del] [wʌz; wəz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːrst] [-]

”	Evidently	Adele	was	in	one	of	her	worst	[	165	]
”	显然	阿黛尔	曾是	在	一	的	她	最差	[	-	]

“显然，阿黛尔当时正处于她最糟糕的时期之一[165]

[mudz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [rɪ'mɔːrsfl] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

moods	and	was	feeling	very	remorseful	and	unhappy	.
情绪	和	曾是	感觉	非常	懊悔的	和	不开心	.

情绪低落，感到非常懊悔和不开心。

[ðɪs] ['dʒesi] [nuː] ,

This	Jessie	knew	,
这	杰西	知道	,

杰西知道这一点。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ə'del] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hɑːrp] [ə'pɑːn] ['pɑːliːz] ['wɪkɪdnəs] .

but	at	the	same	time	she	was	indignant	that	Adele	should	still	harp	upon	Polly's	wickedness	.
但	在	这	相同的	时间	她	曾是	愤怒	那	阿黛尔	应该	仍然	竖琴	之上	波莉的	邪恶	.

但与此同时，她也对阿黛尔仍然喋喋不休地谈论波莉的邪恶感到愤慨。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [əb'sɜːrd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Of	course	it	was	very	absurd	for	her	to	say	such	things	,
的	课程	它	曾是	非常	荒诞	为了	她	到	说	这样的	事物	,

她这么说当然非常荒谬。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd] ['pɑːli] [stiːl] ['eniθɪŋ] ?

for	how	could	Polly	steal	anything	?
为了	如何	可以	波莉	偷	任何事物	?

波莉怎么可能偷东西呢?

[jet] [ðə; ði] [noʊt] [kwaɪt] [dɪ'saɪdɪd] ['dʒesi] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n] ,

Yet	the	note	quite	decided	Jessie	not	to	give	up	the	gray	kitten	,
然而	这	笔记	相当	决定	杰西	不是	到	给	向上	这	灰色的	小猫	,

然而，那张纸条彻底打消了杰西放弃那只灰色小猫的念头。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ə'del] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . [-] [-]

and	her	pity	for	Adele	suffered	a	change	.	[	166	]	[	167	]
和	她	遗憾	为了	阿黛尔	遭受	一个	改变	.	[	-	]	[	-	]

她对阿黛尔的同情心发生了变化。[166][167]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə'krɔːs] ['wɔːtər] [-] [-]

Across	Water	[	168	]	[	169	]
穿过	水	[	-	]	[	-	]

跨越水域[168][169]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə'krɔːs] ['wɔːtər]

Across	Water
穿过	水

跨水

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [met] ,

It	was	some	time	before	the	two	little	girls	met	,
它	曾是	一些	时间	前	这	二	小的	女孩们	遇见	,

两个小女孩过了一段时间才相遇。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [ə'laʊ] ['dʒesi] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər]

for	Mrs	.	Loomis	could	not	make	up	her	mind	to	allow	Jessie	to	go	over
为了	太太	.	卢米斯	可以	不是	制作	向上	她	头脑	到	允许	杰西	到	去	超过

[tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] ,

to	the	yellow	house	,
到	这	黄色的	房子	,

卢米斯太太始终无法决定是否让杰西去那栋黄房子里住。

[waɪl] [mɪs] ['beti] [ænd; ənd] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːz(ə)n]

while	Miss	Betty	and	Miss	Eloise	appreciated	the	fact	that	there	was	reason
尽管	错过	贝蒂	和	错过	埃洛伊斯	感谢	这	事实	那	那里	曾是	原因

[fɔːr; fər][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] [ə'del] ,

for	hard	feelings	against	Adele	,
为了	难的	情怀	反对	阿黛尔	,

贝蒂小姐和艾洛伊斯小姐虽然理解大家对阿黛尔怀有怨恨是有原因的，

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [θɔːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪnər] ['riːəlaɪz] [hɜːr; hər]

and	moreover	thought	that	nothing	would	make	the	little	sinner	realize	her
和	而且	想法	那	没有什么	会	制作	这	小的	罪人	意识到	她

[mɪs'duːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm] ['dʒesi] .

misdoing	more	than	such	a	punishment	as	a	separation	from	Jessie	.
坏事	更多的	比	这样的	一个	惩罚	作为	一个	分离	从	杰西	.

而且，她认为没有什么比与杰西分离这样的惩罚更能让这个小罪人意识到自己的错误了。

['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [hæd; həd][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə][get] ['deɪli] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ə'dɛlz] ['prɑːgres] [ænd; ənd][sent]

Mrs	.	Loomis	had	not	failed	to	get	daily	reports	of	Adele's	progress	and	sent
太太	.	卢米斯	有	不是	失败的	到	得到	日常的	报告	的	阿黛尔的	进步	和	发送

[hɜːr; hər]['oʊvər] ['meni] ['deɪntiz] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][bed] ,

her	over	many	dainties	while	she	was	in	bed	,
她	超过	许多	精致小点心	尽管	她	曾是	在	床	,

卢米斯太太每天都会收到阿黛尔病情进展的报告，并在她卧床期间送去许多美味佳肴。

[soʊ] [ðæt] [ə'dɛlz] [rɪ'mɔːrs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtər] .

so	that	Adele's	remorse	was	all	the	greater	.
所以	那	阿黛尔的	悔恨	曾是	全部	这	更大的	.

因此，阿黛尔的悔恨之情更加强烈了。

['dʒesi] ['ænsər] [ðə; ði] [noʊt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] ,

Jessie	answered	the	note	by	saying	she	was	very	sorry	about	the	kitten	,
杰西	回答	这	笔记	经过	说	她	曾是	非常	对不起	关于	这	小猫	,

杰西在回复纸条时说，她对小猫的事感到非常抱歉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][rɪ'fɜːr][tuː; tə]['piːtər][pæn][nɔːr][tuː; tə] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] .

but	she	did	not	refer	to	Peter	Pan	nor	to	Playmate	Polly	.
但	她	做过	不是	参考	到	彼得	平底锅	也不	到	玩伴	波莉	.

但她既没有提到彼得·潘，也没有提到玩伴女郎波莉。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][spend][hɜːr; hər][taɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][oʊld]

For	a	whole	week	she	was	obliged	to	spend	her	time	with	her	old
为了	一个	所有的	星期	她	曾是	有义务	到	花费	她	时间	和	她	老的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

整整一周，她都不得不和老朋友们待在一起。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [skuːl] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,

for	the	boys	returned	to	school	as	expected	,
为了	这	男孩们	返回	到	学校	作为	预期的	,

男孩们如期返校了。

[soʊ][eb][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['kɪt(ə)n][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['sɑːləs] .

so	Eb	and	the	gray	kitten	were	a	great	source	of	solace	.
所以	降Eb	和	这	灰色的	小猫	是	一个	伟大的	来源	的	慰藉	.

所以，埃布和那只灰色小猫成了他极大的慰藉。

[eb] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [-]

Eb	took	a	great	[	170	]
降Eb	采取	一个	伟大的	[	-	]

埃布取得了巨大的[170]

['fænsi][tuː; tə] ['klaʊdi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred]

fancy	to	Cloudy	,	and	it	was	very	funny	to	see	him	,	with	outspread
想要	到	多云	,	和	它	曾是	非常	有趣的	到	看	他	,	和	扩张

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

看到克劳迪，我忍不住幻想了一下，他张开翅膀的样子真是太滑稽了。

['hɑːpɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [prænsɪŋ] ['kɪt(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

hopping	after	the	prancing	kitten	who	was	in	no	way	afraid	of	him	,
跳跃	后	这	轻快地跳跃	小猫	WHO	曾是	在	不	方式	害怕的	的	他	,

他蹦蹦跳跳地追着那只毫不畏惧他的活泼小猫。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][dæbz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː] [nɪr] .

and	who	would	give	him	little	impertinent	dabs	when	he	came	too	near	.
和	WHO	会	给	他	小的	无礼	dab	什么时候	他	来了	也	靠近	.

当他靠得太近时，还会有人不礼貌地轻拍他一下。

[hiː; hi] ['ɪnfɪnətli] [prɪ'fɜːrd] ['klaʊdi] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

He	infinitely	preferred	Cloudy	to	the	chickens	.
他	无限地	首选	多云	到	这	鸡	.

他宁愿选择克劳迪，也不愿选择鸡。

['faɪnəli] [wen] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] , [ænd; ənd] ['dʒesi] , [huː] [hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [brʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,

Finally	when	a	week	had	gone	by	,	and	Jessie	,	who	had	avoided	the	brook	for	some	days	,
最后	什么时候	一个	星期	有	已消失	经过	,	和	杰西	,	WHO	有	避免	这	溪	为了	一些	天	,

最后，一周过去了，杰西已经好几天没去小溪边了，

[wʌz; wəz] [ə'gen] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːtər] [pæn][ænd; ənd] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] ,

was	again	playing	with	Peter	Pan	and	Playmate	Polly	,
曾是	再次	玩耍	和	彼得	平底锅	和	玩伴	波莉	,

他又在和彼得·潘以及玩伴女郎波莉一起玩耍了，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [per] [ʌv; əv][dɑːrk] [aɪz] [geɪzɪŋ] [æt; ət]

she	looked	across	the	little	stream	to	see	a	wistful	pair	of	dark	eyes	gazing	at	her	.
她	看起来	穿过	这	小的	溪流	到	看	一个	怅惘	一对	的	黑暗的	眼睛	凝视	在	她	.

她望向小溪对岸，看到一双充满渴望的黑眼睛正凝视着她。

“ [oʊ] , [ə'del] !

“	Oh	,	Adele	!
“	哦	,	阿黛尔	!

“哦，阿黛尔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ?

”	she	cried	,	“	are	you	able	to	come	out	again	?
”	她	哭	,	“	是	你	有能力的	到	来	出去	再次	?

她哭着说：“你还能出来吗？”

” [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [smaɪl] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'dɛlz] [feɪs] .

”	A	flashing	smile	changed	the	expression	of	Adele's	face	.
”	一个	闪烁	微笑	已更改	这	表达	的	阿黛尔的	脸	.

“阿黛尔脸上绽放出灿烂的笑容，表情也随之改变。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

“	I	was	so	afraid	you	wouldn't	speak	to	me	,	”	she	exclaimed	.
“	我	曾是	所以	害怕的	你	不会	说话	到	我	,	”	她	惊呼	.

“我好害怕你不会跟我说话，”她惊呼道。

“ [aɪ][kɑːnt] [kʌm] ['oʊvər] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] ['ɔːfli] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

“	I	can't	come	over	,	for	I	am	trying	awfully	hard	to	be	good	.
“	我	不能	来	超过	,	为了	我	是	尝试	非常	难的	到	是	好的	.

“我不能过来，因为我正在努力做一个好孩子。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] ? ”

Can't	you	come	to	this	side	?	”
不能	你	来	到	这	边	?	”

你不能过来这边吗?

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] ['sloʊli] ,

“	I'm	afraid	not	,	”	replied	Jessie	slowly	,
“	我是	害怕的	不是	,	”	回复	杰西	缓慢地	,

“恐怕不行，”杰西缓缓回答道。

“ [bʌt; bət][pər'hæps] [ɪf] [i:tʃ] [steɪz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn] [saɪd][wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]
“ but perhaps if each stays on her own side we can have some sort of
“ 但 也许 如果 每个 停留 在 她 自己的 边 我们 能 有 一些 种类 的
[pleɪ] [ænd; ənd][wəʊnt][bi:; bi] [ˌdɪsə'bi:diənt] ['i:ðər] . ”
play and won't be disobedient either . ”
玩 和 惯于 是 忤 任何一个 . ”

“但是，如果每个人都待在自己的一边，我们或许可以玩点什么，而且也不会有人不服从命令。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['lʌvli] , ” [kraɪd] [ə'del] .
“ I think that will be lovely , ” cried Adele .
“ 我 思考 那 将要 是 迷人的 , ” 哭 阿黛尔 .

“我觉得那会很美好，”阿黛尔喊道。

“ [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi] [pleɪ] ?
“ What can we play ?
“ 什么 能 我们 玩 ?

我们可以玩什么游戏?

[aɪ][kæn; kən][ju:z]['oʊnli][maɪ] [raɪt] [ɑ:rm] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ” [-]
I can use only my right arm , you know . ” [171]
我 能 使用 仅有的 我的 正确的 手臂 , 你 知道 . ” [-]

你知道，我只能使用我的右臂。”[171]

“ [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ? ” [æskt] ['dʒesi]
“ Will it be a long time before you can use the other ? ” asked Jessie
“ 将要 它 是 一个 长的 时间 前 你 能 使用 这 其他 ? ” 问 杰西
['ɪntrəstɪdlɪ] .
interestedly .
饶有兴趣地 .

“你还要过很久才能用上另一个吗？”杰西好奇地问道。

“ [nɑ:t][soʊ] ['veri] , ['veri] [lɔ:ŋ] .
“ Not so very , very long .
“ 不是 所以 非常 , 非常 长的 .

“不会很很长很长。”

[ðə; ðɪ]['dɑ:ktər] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][oʊ] , ['dʒesi] ,
The doctor says it is doing very well indeed , but oh , Jessie ,
这 医生 说道 它 是 正在做 非常 出色地 的确 , 但 哦 , 杰西 ,

医生说情况确实非常好，但是，哦，杰西，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:f(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] . ”
it has been awful without you . ”
它 有 到过 可怕 没有 你 . ”

没有你的日子真是太难熬了。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hævɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] ? ”
“ Are you having lessons ? ”
“ 是 你 拥有 课程 ? ”

“你在上课吗？”

“ [noʊ] , [nɑ:t] [jet] .
“ No , not yet .
“ 不 , 不是 然而 .

“不，还没有。”

[ænt] ['beti] ['hæznt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] , ” [ðə; ðɪ] [terz] [keɪm] [tu:; tə]
Aunt Betty hasn't said anything about that , and — and , ” the tears came to
阿姨 贝蒂 还没有 说 任何事物 关于 那 , 和 — 和 , ” 这 眼泪 来了 到
[hɜ:r; hər] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,

贝蒂阿姨对此什么也没说，而且——而且，”她说着，眼泪涌上了眼眶。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [heɪt] ['lesnz; 'lesənz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .

“	if	you	are	not	there	I	shall	hate	lessons	worse	than	ever	.
”	如果	你	是	不是	那里	我	将	恨	课程	更糟	比	曾经	.

“如果你不在那里，我会比以前更讨厌上课。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][ðem; ðəm] . ”

I	was	getting	so	I	didn't	mind	them	.	”
我	曾是	获得	所以	我	没有	头脑	他们	.	”

我当时已经习惯了，所以并不介意他们。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .

“	It	is	too	bad	,	”	returned	Jessie	.
”	它	是	也	坏的	,	”	返回	杰西	.

“太可惜了，”杰西回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['wɪkɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

“	I	suppose	your	mother	thinks	I	am	too	wicked	for	you	to	play	with	,
”	我	认为	你的	母亲	思考	我	是	也	邪恶	为了	你	到	玩	和	,

“我想你妈妈觉得我太坏了，不适合你玩。”

” [riˈmɑːkt] [əˈdel] ['æftər][æn; ən] ['ɔːkwərd] [pɔːz] .

”	remarked	Adele	after	an	awkward	pause	.
”	评论	阿黛尔	后	一个	尴尬的	暂停	.

“阿黛尔在尴尬的沉默后说道。”

“ [wel] , — [nɑːt][ɪgˈzæktli] , ” ['dʒesi] ['wʌndɚd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪkˈspleɪn] ,

“	Well	,	—	not	exactly	,	”	Jessie	wondered	how	she	could	explain	,
”	出色地	,	—	不是	确切地	,	”	杰西	想知道	如何	她	可以	解释	,

“嗯……也不完全是，”杰西琢磨着该怎么解释，

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈfreɪd] [wiːl] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] . ”

“	but	you	see	she	is	afraid	we'll	get	into	some	mischief	.	”
”	但	你	看	她	是	害怕的	出色地	得到	进入	一些	恶作剧	.	”

“但你看，她担心我们会惹出什么麻烦。”

“ [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [əˈdel] .

“	I	know	,	I	know	,	”	returned	Adele	.
”	我	知道	,	我	知道	,	”	返回	阿黛尔	.

“我知道，我知道，”阿黛尔回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪkɪd] ,

“	I	suppose	I	am	very	wicked	,
”	我	认为	我	是	非常	邪恶	,

“我想我非常邪恶，”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][biː; bi] [frendz] .

but	I	shall	never	want	to	be	good	if	we	can't	be	friends	.
但	我	将	绝不	想	到	是	好的	如果	我们	不能	是	朋友们	.

但如果我们不能成为朋友，我永远都不想做好人。

” ['dʒesi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊvər] [ðɪs] [spiːtʃ] .

”	Jessie	pondered	for	a	moment	over	this	speech	.
”	杰西	沉思	为了	一个	片刻	超过	这	演讲	.

杰西沉思了一会儿，琢磨着这段话。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

It	made	her	feel	a	great	responsibility	.
它	制成	她	感觉	一个	伟大的	责任	.

这让她感到肩负重任。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [nuː] [ðæt] [ə'del] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ,

She	wondered	if	her	mother	knew	that	Adele	was	in	danger	of	becoming	very	,
她	想知道	如果	她	母亲	知道	那	阿黛尔	曾是	在	危险	的	成为	非常	,

['veri] ['wɪkɪd] ,

very	wicked	,
非常	邪恶	,

她想知道她母亲是否知道阿黛尔有变得非常非常邪恶的危险。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]

if	it	would	[	172	]
如果	它	会	[	-	]

如果会[172]

[meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] .

make	any	difference	in	her	decision	about	their	friendship	.
制作	任何	不同之处	在	她	决定	关于	他们的	友谊	.

这不会对她决定是否结束这段友谊产生任何影响。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðæt] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] ,

Certainly	it	was	a	subject	that	needed	to	be	discussed	,
当然	它	曾是	一个	主题	那	需要	到	是	讨论	,

这当然是一个需要讨论的话题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ðæt] ['veri] [naɪt] [wen] ['dʒesi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd]

and	it	should	be	done	that	very	night	when	Jessie	and	her	mother	had
和	它	应该	是	完毕	那	非常	夜晚	什么时候	杰西	和	她	母亲	有

[ðer; ðər] [læst] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [bɪ'fɔːr] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [kɪst] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [gʊd] - [naɪt] .

their	last	little	talk	before	Mrs	.	Loomis	kissed	her	daughter	good	-	night	.
他们的	最后的	小的	讲话	前	太太	.	卢米斯	亲吻	她	女儿	好的	-	夜晚	.

这件事应该在当晚完成，就在杰西和她母亲进行最后一次简短谈话的时候，卢米斯太太吻了女儿道晚安。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ,

For	the	present	it	would	be	best	not	to	talk	about	it	,	and	so	she	said	,
为了	这	展示	它	会	是	最好的	不是	到	讲话	关于	它	,	和	所以	她	说	,

她说道："目前最好不要谈论这件事。"

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ; [wiː; wi][kæn; kən] [send] ['boʊts] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə]

"	I'll	tell	you	what	we	can	do	;	we	can	send	boats	back	and	forth	to
"	患病的	告诉	你	什么	我们	能	做	;	我们	能	发送	船	后退	和	前进	到

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

"我告诉你我们可以做什么；我们可以互相派船往返。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɑːn][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] . "

You	can	stay	on	one	end	of	the	log	and	I	will	stay	on	the	other	.	"
你	能	停留	在	一	结尾	的	这	日志	和	我	将要	停留	在	这	其他	.	"

你可以待在圆木的一端，我待在另一端。

" [ɪf] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ə'del] .

"	If	I	come	to	the	middle	,	will	you	come	and	kiss	me	?	"	asked	Adele	.
"	如果	我	来	到	这	中间	,	将要	你	来	和	吻	我	?	"	问	阿黛尔	.

阿黛尔问道："如果我走到中间，你会过来吻我吗？"

['dʒesi] [θɔːt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [ə'pɑːn] ['strɪktli] ['nuːtrəl] [graʊnd] .

Jessie	thought	there	could	be	no	harm	in	doing	that	upon	strictly	neutral	ground	.
杰西	想法	那里	可以	是	不	伤害	在	正在做	那	之上	严格	中性的	地面	.

杰西认为，在完全中立的立场上这样做应该不会有什么害处。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [steɪ] [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] .

"	But	we	mustn't	stay	there	,	"	she	concluded	.
"	但	我们	不得	停留	那里	,	"	她	结束	.

"但我们不能一直待在那里，"她总结道。

“ [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] [steɪ] [ðer; ðər] , ” [ə'griːd] ['dʒesi] .

“	Oh	,	no	,	we	won't	stay	there	,	”	agreed	Jessie	.
“	哦	,	不	,	我们	惯于	停留	那里	,	”	同意	杰西	.

“哦，不，我们不会待在那里，”杰西同意道。

[soʊ] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] [brʊk] , ['fɜːrvəntli] [kɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

So	they	proceeded	to	the	middle	of	the	log	that	spanned	the	brook	,	fervently	kissed	one	another	,
所以	他们	继续	到	这	中间	的	这	日志	那	跨越	这	溪	,	热切地	亲吻	一	其他	,

于是，他们走到横跨小溪的圆木中间，热烈地亲吻起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ri'triːtid] [iːtʃ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] [saɪd] .

and	then	retreated	each	to	her	own	side	.
和	然后	撤退	每个	到	她	自己的	边	.

然后她们各自退回到自己的阵地。

“ [aɪl] [get] [sʌm; səm] [tʃɪps] , ” [sed] ['dʒesi] , “ [ænd; ənd] [θroʊ] [sʌm; səm] ['oʊvər] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“	I'll	get	some	chips	,	”	said	Jessie	,	“	and	throw	some	over	to	you	.
“	患病的	得到	一些	芯片	,	”	说	杰西	,	“	和	扔	一些	超过	到	你	.

“我去拿些薯片，”杰西说，“然后扔一些给你。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [strɪŋ] , [tuː] .

We	ought	to	have	some	string	,	too	.
我们	应该	到	有	一些	细绳	,	也	.

我们也应该准备一些绳子。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ;

Oh	,	I	know	where	there	is	some	;
哦	,	我	知道	在哪里	那里	是	一些	;

哦，我知道哪里有一些；

[ɪn] [ðə; ði] ['greɪtoʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

in	the	grotto	I	had	a	little	ball	of	it	the	other	day	,
在	这	石窟	我	有	一个	小的	球	的	它	这	其他	天	,

前几天我在洞穴里玩了一小团它，

[ænd; ənd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] . ”

and	I	put	it	there	to	keep	it	safe	.	”
和	我	放	它	那里	到	保持	它	安全的	.	”

我把它放在那里是为了保护它。”

“ [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtoʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ? ” [æskt] [ə'del] [-]

“	Is	the	grotto	just	the	same	?	”	asked	Adele	[	173	]
“	是	这	石窟	只是	这	相同的	?	”	问	阿黛尔	[	-	]

“洞穴还是原来的洞穴吗？”阿黛尔问道[173]

['wɪstfəli] .

wistfully	.
怅然地	.

怅然若失。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	should	so	love	to	see	it	.
“	我	应该	所以	爱	到	看	它	.

“我真想亲眼看看。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] ['oʊvər] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

I	wish	I	could	come	over	just	for	a	minute	.
我	希望	我	可以	来	超过	只是	为了	一个	分钟	.

我真希望我能过来待一会儿。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] ?
Do you think I might ?
做 你 思考 我 可能 ?

你觉得我可能会吗?

" ['dʒesi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [dɪ'saɪdɪdli] .
" Jessie shook her head decidedly .
" 杰西 摇晃 她 头 绝对地 .

杰西果断地摇了摇头。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] .
" No , I don't think you ought .
" 不 , 我 不 思考 你 应该 .

“不，我认为你不应该这样做。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'beɪŋ] ;
Of course I'd love to have you , but it would be disobeying ;
的 课程 ID 爱 到 有 你 , 但 它 会 是 违抗命令 ;

我当然很乐意你来，但这等于违抗命令；

['iːv(ə)n] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'beɪŋ] . "
even doing it once would be disobeying . "
甚至 正在做 它 一次 会 是 违抗命令 . "

即使只做一次也是违抗命令。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ə'del] ['woʊfəli] .
" It is very hard to be perfectly good , " returned Adele woefully .
" 它 是 非常 难的 到 是 完美 好的 , " 返回 阿黛尔 可悲地 .

“要做到完美真的很难，”阿黛尔沮丧地回答道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [said] ['dʒesi] ,
" Yes , it is , " sighed Jessie ,
" 是的 , 它 是 , " 叹了口气 杰西 ,

“是的，的确如此，”杰西叹了口气。

" [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" but when we are sure a thing is wrong we ought not to do it .
" 但 什么时候 我们 是 当然 一个 事物 是 错误的 我们 应该 不是 到 做 它 .

“但是，当我们确信某件事是错的，我们就不应该去做。”

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [ɑːnt] [kwaɪt] [ʃʊr] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [fər'get] .
Sometimes you aren't quite sure , and sometimes you forget .
有时 你 不是 相当 当然 , 和 有时 你 忘记 .

有时你不太确定，有时你会忘记。

[fə'getiŋ] [ɪz][maɪ] [wɜːrst] [sɪn] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['sɑːləmli] .
Forgetting is my worst sin , " she added solemnly .
遗忘 是 我的 最差 罪 , " 她 额外 庄严地 .

“遗忘是我最大的罪过，”她严肃地补充道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [maɪn] [ɪz] , [maɪ] ['veri] [wɜːrst] , [aɪ] [miːn] .
" I don't know what mine is , my very worst , I mean .
" 我 不 知道 什么 矿 是 , 我的 非常 最差 , 我 意思是 .

“我不知道我最糟糕的情况是什么，我是说，我最糟糕的情况是什么。”

[wen] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] . "
When I begin to think about them I am afraid to go to bed at night . "
什么时候 我 开始 到 思考 关于 他们 我 是 害怕的 到 去 到 床 在 夜晚 . "

每当我开始想起他们，我就害怕晚上睡觉。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

['mʌðər] ['ɔ:lweɪz] — — ” [bɪ'gæn] ['dʒesi] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

Mother	always	—	—	”	began	Jessie	and	then	she	remembered	that	there	was	no
母亲	总是	—	—	”	开始	杰西	和	然后	她	记得	那	那里	曾是	不

['mʌðər] [tu:; tə] [hu:m] [ə'del] [kʊd; kəd] [ˌʌn'bɜ:rdn] [hɜ:r; hər] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [hu:m] [ʃi:; ʃi]

mother	to	whom	Adele	could	unburden	her	conscience	and	from	whom	she
母亲	到	谁	阿黛尔	可以	表白	她	良心	和	从	谁	她

[kʊd; kəd] [rɪ'si:v] ['lʌvɪŋ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

could	receive	loving	advice	and	comfort	.
可以	收到	爱	建议	和	舒适	.

“妈妈总是——”杰西刚开口，就想起阿黛尔没有母亲可以倾诉心事，也没有母亲可以给她充满爱意的建议和安慰。

[ʃi:; ʃi] ['ðerfɔ:r] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['kwɪkli] .

She	therefore	changed	the	subject	quickly	.
她	所以	已更改	这	主题	迅速地	.

因此，她迅速转移了话题。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪps] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	I	am	going	to	get	the	string	and	the	chips	,	”	she	said	,
“	我	是	去	到	得到	这	细绳	和	这	芯片	,	”	她	说	,

“我要去拿薯条和薯片，”她说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ]['oʊvər][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [pə(:)'simənz] .

“	and	I	will	send	you	over	a	load	of	persimmons	.
“	和	我	将要	发送	你	超过	一个	加载	的	柿子	.

“我会送你一大批柿子过去。”

[du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] ?

Do	you	like	them	?
做	你	喜欢	他们	?

你喜欢它们吗?

[aɪ] [brɔ:t] [-]

I	brought	[	174	]
我	带来	[	-	]

我带来了[174]

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

some	with	me	this	morning	.
一些	和	我	这	早晨	.

今天早上和我在一起的一些人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [gʊd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][frɔ:st] .

They	are	so	good	now	that	we	have	had	frost	.
他们	是	所以	好的	现在	那	我们	有	有	霜	.

现在霜冻过后，它们长得特别好。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][send] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ɔ:r] [tu:] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

I	don't	suppose	I	can	send	more	than	one	or	two	at	a	time	.
我	不	认为	我	能	发送	更多的	比	一	或者	二	在	一个	时间	.

我想我一次最多只能寄一两件。

” [ə'del] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['kɑ:rgoʊ]

”	Adele	was	delighted	at	the	prospect	of	receiving	such	a	valuable	cargo
”	阿黛尔	曾是	高兴极了	在	这	前景	的	接收	这样的	一个	有价值的	货物

[wɪtʃ] [baɪ][dɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [swɪtʃ] ['dʒesi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['paɪlət] ['seɪfli] ['oʊvər][tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t]

which	by	dint	of	a	long	switch	Jessie	managed	to	pilot	safely	over	to	a	spot
哪个	经过	凹痕	的	一个	长的	转变	杰西	管理	到	飞行员	安全	超过	到	一个	点

[wer] [ə'del] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

where	Adele	could	reach	it	.
在哪里	阿黛尔	可以	抵达	它	.

“阿黛尔很高兴能收到这样一批贵重的货物，杰西通过长时间的操纵，成功地将货物安全地运送到阿黛尔可以拿到的地方。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

The	second	expedition	was	not	so	successful	,	however	,
这	第二	远征	曾是	不是	所以	成功的	,	然而	,

然而，第二次探险却不太成功。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['tɔːrənt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hæf] - [weɪ] [ə'krɔːs] .

but	was	lost	in	the	raging	torrent	before	it	was	half	-	way	across	.
但	曾是	丢失的	在	这	愤怒	激流	前	它	曾是	一半	-	方式	穿过	.

但还没游到河中央就被汹涌的洪流冲走了。

[wen] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪz] ['oʊnli] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

When	a	vessel	is	only	six	inches	long	it	is	very	hard	to	navigate	among	the
什么时候	一个	血管	是	仅有的	六	英寸	长的	它	是	非常	难的	到	导航	之中	这

['hwɜːlˌpuːlz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [striːm] .

whirlpools	of	an	uncertain	stream	.
漩涡	的	一个	不确定	溪流	.

当一艘船只有六英寸长时，在湍急的水流中航行是非常困难的。

[ˌnevərðə'les] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pə(ː)'simənz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] [ænd; ənd]

Nevertheless	at	least	half	a	dozen	persimmons	reached	the	other	shore	and
尽管如此	在	至少	一半	一个	打	柿子	达到	这	其他	支撑	和

[wɜːr; wər] ['duːli] [kən'sʊmd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'saɪnd] .

were	duly	consumed	by	the	person	to	whom	they	were	consigned	.
是	正式地	消耗	经过	这	人	到	谁	他们	是	寄售	.

不过，至少有六个柿子到达了对岸，并被托付给的人吃掉了。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['tʃesˌnʌt] ['prɪti] [suːn] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	There	will	be	chestnuts	pretty	soon	,	”	said	Jessie	.
“	那里	将要	是	栗子	漂亮的	很快	,	”	说	杰西	.

“很快就会有栗子了，”杰西说。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [naʊ] .

“	I	shouldn't	wonder	if	there	were	some	now	.
“	我	不应该	想知道	如果	那里	是	一些	现在	.

“我现在不应该怀疑是否有些这样的人。”

[wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] .

We	might	go	and	get	some	.
我们	可能	去	和	得到	一些	.

我们或许会去买一些。

[oʊ] , [aɪ] [fər'gɑːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .

Oh	,	I	forgot	they	are	on	this	side	.
哦	,	我	忘了	他们	是	在	这	边	.

哦，我忘了他们在这边。

['nevər] [maɪnd] ,

Never	mind	,
绝不	头脑	,

没关系，

[aɪ] [wɪl] [get] [sæm] [tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [kæn; kən] [send] [juː; jʊ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [lɑːt] .

I	will	get	Sam	to	gather	some	and	to	-	morrow	I	can	send	you	over	a	lot	.
我	将要	得到	山姆	到	收集	一些	和	到	-	明天	我	能	发送	你	超过	一个	很多	.

我会让萨姆去收集一些，明天我可以寄很多给你。

[aɪ][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt][ænd; ənd][taɪ][ðə; ði]['bæskɪt][ɑːn][ə; eɪ][lɔːŋ][poʊl][ænd; ənd][ɪn]

I	can	put	them	in	a	basket	and	tie	the	basket	on	a	long	pole	and	in
我	能	放	他们	在	一个	篮子	和	领带	这	篮子	在	一个	长的	极	和	在

[ðæt][wei][aɪ][kæn; kən][riːtʃ][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] .

that	way	I	can	reach	them	over	to	you	.
那	方式	我	能	抵达	他们	超过	到	你	.

我可以把它们放在篮子里，把篮子绑在长杆上，这样我就可以把它们递给你了。

[oʊ] , [aɪ]['wʌndər][ɪf][ðə; ði][bɔɪz][tʊk][ɔːl][ðoʊz][ðeɪ]['gædərd] .

Oh	,	I	wonder	if	the	boys	took	all	those	they	gathered	.
哦	,	我	想知道	如果	这	男孩们	采取	全部	那些	他们	聚集	.

哦，我不知道那些男孩们是否把他们收集到的东西都带走了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][-]

I	am	going	[	175	]
我	是	去	[	-	]

我要走了[175]

[tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][siː] , [ænd; ənd][ɪf][ðeɪ]['dɪdnt][aɪl][brɪŋ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

to	the	barn	to	see	,	and	if	they	didn't	I'll	bring	all	I	can	.
到	这	谷仓	到	看	,	和	如果	他们	没有	患病的	带来	全部	我	能	.

去谷仓看看，如果他们没来，我会尽我所能把所有东西都带来。

[dʒʌst][weɪt][ə; eɪ]['mɪnɪt] .

Just	wait	a	minute	.
只是	等待	一个	分钟	.

稍等片刻。

" [ʃiː; ʃi][ræn][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd]['prɪti][suːn][keɪm][bæk] .

"	She	ran	off	to	the	barn	and	pretty	soon	came	back	.
"	她	跑	离开	到	这	谷仓	和	漂亮的	很快	来了	后退	.

她跑到谷仓，很快就回来了。

[ʃiː; ʃi][stɑːpt][ɑːn][ðə; ði][wei][tuː; tə][pʊt]['sʌmθɪŋ][ɪn][ðə; ði]['grɑːtoʊ] ,

She	stopped	on	the	way	to	put	something	in	the	grotto	,
她	停止	在	这	方式	到	放	某物	在	这	石窟	,

她中途停下来，往洞穴里放了些东西。

[ænd; ənd][ðen][went][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][brʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl]['kʌvərd]['bæskɪt] .

and	then	went	on	to	the	brook	with	a	small	covered	basket	.
和	然后	去	在	到	这	溪	和	一个	小的	涵盖	篮子	.

然后她提着一个带盖的小篮子走到小溪边。

“ [aɪ'd]['betər][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðɪs][poʊl] , ” [ʃiː; ʃi][sed] , “ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][maɪt][fɔːl][ɔːf] .

“	I'd	better	tie	it	on	this	pole	,	”	she	said	,	“	for	it	might	fall	off	.
"	ID	更好的	领带	它	在	这	极	,	"	她	说	,	"	为了	它	可能	落下	离开	.

“我最好把它绑在这根杆子上，”她说，“因为它可能会掉下来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fʊl][ʌv; əv]['tʃesˌnʌt] .

It	is	full	of	chestnuts	.
它	是	满的	的	栗子	.

它里面全是栗子。

[wen][juː; jʊ][hæv; həv]['emptid][ðem; ðəm][send][ðə; ði]['bæskɪt][bæk][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

When	you	have	emptied	them	send	the	basket	back	to	me	,
什么时候	你	有	清空	他们	发送	这	篮子	后退	到	我	,

用完后请把篮子还给我。

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][pʊt]['sʌmθɪŋ][els][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	will	put	something	else	in	it	.	”
和	我	将要	放	某物	别的	在	它	.	"

我还会往里面放些别的东西。”

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What will you put in it ?
” 什么 将要 你 放 在 它 ?

你会往里面放什么?

” [æskt] [ə'del] ['wɑtʃɪŋ] ['dʒesi] [taɪ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [sɪ'kjʊrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊl] .
” asked Adele watching Jessie tie the basket securely to the pole .
” 问 阿黛尔 观看 杰西 领带 这 篮子 安全地 到 这 极 .

阿黛尔看着杰西把篮子牢牢地绑在杆子上，问道。

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] , ” [sed] ['dʒesi] ['læfɪŋ] .
“ That is a secret , ” said Jessie laughing .
“ 那 是 一个 秘密 , ” 说 杰西 笑 .

“这是个秘密，”杰西笑着说。

[baɪ] ['goʊɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ə'del] [kʊd; kəd]
By going upon the log she was able to reach far enough so that Adele could
经过 去 之上 这 日志 她 曾是 有能力的 到 抵达 远的 足够的 所以 那 阿黛尔 可以
[get] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'fæsənd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn]
get the basket which was unfastened and sent back after it had been
得到 这 篮子 哪个 曾是 解开 和 发送 后退 后 它 有 到过
['emptid] [ʌv; əv] [ɪts] ['kɑːntents] .
emptied of its contents .
清空 的 它是 内容 .

她爬上圆木，够得着阿黛尔够得着的篮子，篮子被解开后，里面的东西都被清空了，然后被送了回去。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['lʌvli] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðiːz] , ” [sed] [ə'del] [dɪ'laɪtɪdli] .
“ I think you were lovely to send me all these , ” said Adele delightedly .
” 我 思考 你 是 迷人的 到 发送 我 全部 这些 , ” 说 阿黛尔 欣喜地 .

“我觉得你送我这些东西真是太好了，”阿黛尔高兴地说。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['plenti] [mɔːr] , ” ['dʒesi] [toʊld] [hɜːr; hər] .
“ Oh , we shall have plenty more , ” Jessie told her .
” 哦 , 我们 将 有 很多 更多的 , ” 杰西 讲述 她 .

“哦，我们以后还有很多呢，”杰西告诉她。

“ [sæm] [sez] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [fiːld] .
“ Sam says there are lots down in the big field .
” 山姆 说道 那里 是 很多 向下 在 这 大的 场地 .

“萨姆说大田里有很多。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] , [tuː] .
You shall have some of those , too .
你 将 有 一些 的 那些 , 也 .

你也会得到一些。

[naʊ] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ðɪs] [taɪm] .
Now be very careful when you untie the basket this time .
现在 是 非常 小心 什么时候 你 解开 这 篮子 这 时间 .

这次解开篮子的时候一定要格外小心。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . ” [-]
It isn't for you to keep always , but only for a little while . ” [176]
它 不是 为了 你 到 保持 总是 , 但 仅有的 为了 一个 小的 尽管 . ” [-]

你不必一直保留它，只需保留一段时间即可。”[176]

[waɪl] [ə'del] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] , ['dʒesi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grɑːtoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
While Adele was puzzling over this , Jessie went off to the grotto from which
尽管 阿黛尔 曾是 令人费解 超过 这 , 杰西 去 离开 到 这 石窟 从 哪个
[ʃiː; ʃi] [æb'stræktɪd] ['sʌmθɪŋ] .
she abstracted something .
她 摘要 某物 .

当阿黛尔还在为此事苦恼时，杰西去了洞穴，从中领悟到了一些东西。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [əˈdel] ，

She	kept	her	back	to	Adele	,
她	保留	她	后退	到	阿黛尔	，

她背对着阿黛尔，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈbæskɪt] [ˈsetld] [tuː; tə][suːt][hɜːr; hər] .

and	was	some	time	in	getting	the	basket	settled	to	suit	her	.
和	曾是	一些	时间	在	获得	这	篮子	定居	到	套装	她	.

她花了些时间才把篮子调整到适合自己的位置。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst][ˈkreɪzi][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [əˈdel] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“	I	am	just	crazy	to	see	what	it	is	,	”	said	Adele	excitedly	.
“	我	是	只是	疯狂的	到	看	什么	它	是	，	”	说	阿黛尔	兴奋地	.

“我简直太想看看那是什么了，”阿黛尔兴奋地说。

[ˈdʒesi] [læft] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [went] [ˈfɜːrðər] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][lɔːg] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][poʊl] [ˈveri]

Jessie	laughed	and	this	time	went	further	out	upon	the	log	carrying	the	pole	very
杰西	笑了	和	这	时间	去	更远	出去	之上	这	日志	携带	这	极	非常

['kerfəli] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə] [wer] [əˈdel] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

carefully	and	reaching	it	out	to	where	Adele	stood	at	the	other	end	of	the
小心	和	到达	它	出去	到	在哪里	阿黛尔	站立	在	这	其他	结尾	的	这

[lɔːg] .

log	.
日志	.

杰西笑了，这次她小心翼翼地拿着杆子，走到圆木更远的地方，伸向站在圆木另一端的阿黛尔。

“ [goʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] [wen] [juː; jʊ][ˈoʊpən][ðə; ði][ˈbæskɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [səˈdʒestɪd] , [ænd; ənd]

“	Go	a	little	further	away	when	you	open	the	basket	,	”	she	suggested	,	and
“	去	一个	小的	更远	离开	什么时候	你	打开	这	篮子	，	”	她	建议	，	和

[əˈdel] , [ˈwʌndərɪŋ] , [əuˈbeid] .

Adele	,	wondering	,	obeyed	.
阿黛尔	，	好奇	，	服从	.

“打开篮子的时候，稍微走远一点，”她建议道，阿黛尔疑惑地照做了。

[ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [piːpt] [ɪn] .

She	opened	the	lid	of	the	basket	and	peeped	in	.
她	打开	这	盖	的	这	篮子	和	偷窥	在	.

她打开篮子的盖子，往里窥视。

“ [oʊ] ！

“	Oh	!
“	哦	！

“哦！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [haʊ] [ˈlʌvli] ！ ”

”	she	cried	,	“	how	lovely	!	”
”	她	哭	，	“	如何	迷人的	！	”

她喊道：“真漂亮！”

“ [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] , ” [sed] ['dʒesi] ['hɜːrɪdli] .

“	He	has	only	come	for	a	visit	,	”	said	Jessie	hurriedly	.
“	他	有	仅有的	来	为了	一个	访问	，	”	说	杰西	匆匆	.

“他只是来探望的，”杰西匆匆说道。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['klaʊdi] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	His	name	is	Cloudy	,	you	know	.
“	他的	姓名	是	多云	，	你	知道	.

“你知道，他的名字叫克劳迪。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

I	thought	you	might	like	to	see	him	.	”
我	想法	你	可能	喜欢	到	看	他	.	”

我想你或许会想见见他。

“ ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ? ” [sed] [ə'del] ['snʌgəlɪŋ] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [ʌp] [ə'genst] [hɜːr; hər] [feɪs] .

“	**Isn't**	**he**	**a**	**darling**	**?**	**”**	**said**	**Adele**	**snuggling**	**the**	**kitten**	**up**	**against**	**her**	**face**	**.**
”	不是	他	一个	亲爱的	?	”	说	阿黛尔	依偎	这	小猫	向上	反对	她	脸	.

“他是不是很可爱？”阿黛尔说着，把小猫咪抱在脸颊边。

['dʒesi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kaʊntənəns] .

Jessie	**watched**	**her**	**with**	**a**	**serious**	**countenance**	**.**
杰西	观看	她	和	一个	严肃的	面容	.

杰西神情严肃地看着她。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sed] ['rædər] ['breθləsli] , “ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [hæf] [jɔːrz] ?

Presently	**she**	**said**	**rather**	**breathlessly**	**,**	**“**	**Would**	**you**	**like**	**to**	**call**	**him**	**half**	**yours**	**?**
目前	她	说	相当	气喘吁吁	,	“	会	你	喜欢	到	称呼	他	一半	你的	?

她气喘吁吁地说：“你愿意称他为你的一半吗？”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] [ˌɔːltə'geðər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [goʊ] ['ʃɛrz]

I	**don't**	**believe**	**I**	**could**	**give**	**him**	**to**	**you**	**altogether**	**,**	**but**	**we**	**might**	**go**	**shares**
我	不	相信	我	可以	给	他	到	你	共	,	但	我们	可能	去	分享

, [juː; jʊ] [noʊ] .

,	**you**	**know**	**.**
,	你	知道	.

我不认为我能把他完全交给你，但我们可以分成两份，你知道的。

” [ə'del] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɪt(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][læp] . [-]

”	**Adele**	**sat**	**down**	**with**	**the**	**kitten**	**in**	**her**	**lap**	**.**	**[**	**177**	**]**
”	阿黛尔	卫星	向下	和	这	小猫	在	她	膝	.	[	-	]

阿黛尔抱着小猫坐了下来。[177]

“ ['dʒesi] ['luːmɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪrɪst] [gɜːrl] [ðæt] ['evər] [lɪvd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɜːrnɪstli] ,

“	**Jessie**	**Loomis**	**,**	**I**	**think**	**you**	**are**	**the**	**dearest**	**girl**	**that**	**ever**	**lived**	**,**	**”**	**she**	**said**	**earnestly**	**,**
”	杰西	卢米斯	,	我	思考	你	是	这	亲爱的	女孩	那	曾经	居住地	,	”	她	说	切实	,

“杰西·卢米斯，我觉得你是世上最可爱的女孩，”她诚恳地说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [hʌg] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] ,

“	**and**	**I**	**should**	**love**	**to**	**come**	**over**	**there**	**and**	**hug**	**you**	**,**	**but**	**I**	**won't**	**,**
”	和	我	应该	爱	到	来	超过	那里	和	拥抱	你	,	但	我	惯于	,

“我很想过去抱抱你，但我不会。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .

because	**I**	**must**	**be**	**good**	**.**
因为	我	必须	是	好的	.

因为我必须表现好。

[noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [let] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][hæf][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ,

No	**,**	**I**	**won't**	**let**	**you**	**give**	**me**	**even**	**half**	**the**	**kitten**	**,**
不	,	我	惯于	让	你	给	我	甚至	一半	这	小猫	,

不，我连小猫的一半都不会让你给我。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

but	**I**	**do**	**love**	**to**	**have**	**him**	**come**	**over**	**for**	**a**	**visit**	**.**
但	我	做	爱	到	有	他	来	超过	为了	一个	访问	.

但我确实很喜欢他过来玩。

[siː] , [hiː; hi][ɪz] ['sliːpi] .

See	**,**	**he**	**is**	**sleepy**	**.**
看	,	他	是	困	.

你看，他困了。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ][næp] ? ”

Shall	**I**	**put**	**him**	**back**	**in**	**the**	**basket**	**and**	**let**	**him**	**have**	**a**	**nap**	**?**	**”**
将	我	放	他	后退	在	这	篮子	和	让	他	有	一个	午睡	?	”

要不要把他放回篮子里，让他睡个午觉?

“ [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['sɔːsər] [ʌv; əv][mɪlk] , ” [sed] ['dʒesi] ,

“	He	has	just	had	a	big	saucer	of	milk	,	”	said	Jessie	,
”	他	有	只是	有	一个	大的	碟子	的	牛奶	,	”	说	杰西	,

“他刚刚喝了一大碟牛奶，”杰西说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['pleɪf(ə)l][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

“	but	he	is	very	playful	most	of	the	time	.
”	但	他	是	非常	顽皮的	最多	的	这	时间	.

但他大部分时间都很爱玩。

[juː; jʊ] [maɪt] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] ,

You	might	let	him	have	a	little	nap	,
你	可能	让	他	有	一个	小的	午睡	,

你可以让他小睡一会儿。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][send]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

and	I	will	find	something	else	to	send	over	to	you	.	”
和	我	将要	寻找	某物	别的	到	发送	超过	到	你	.	”

我会再找些别的东西寄给你。

“ [noʊ] , [let][ˌem 'iː][send] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” [sed] [ə'del] .

“	No	,	let	me	send	something	this	time	;	you	have	done	it	all	,	”	said	Adele	.
”	不	,	让	我	发送	某物	这	时间	;	你	有	完毕	它	全部	,	”	说	阿黛尔	.

“不，这次让我送你点什么吧；你已经做得够多了，”阿黛尔说。

“ [aɪl] [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] .

“	I'll	go	up	to	the	house	in	a	minute	and	get	something	.
”	患病的	去	向上	到	这	房子	在	一个	分钟	和	得到	某物	.

“我马上就上楼去拿点东西。”

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [tʊk] ['klaʊdi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ænt] ['beti] [ænd; ənd] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz]

Would	you	mind	if	I	took	Cloudy	to	show	to	Aunt	Betty	and	Miss	Eloise
会	你	头脑	如果	我	采取	多云	到	展示	到	阿姨	贝蒂	和	错过	埃洛伊斯

?

?
?

请问我可以带克劳迪去给贝蒂阿姨和艾洛伊斯小姐看吗?

[aɪ][wəʊnt][let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [raɪt] [bæk] . ”

I	won't	let	anything	happen	to	him	and	I'll	bring	him	right	back	.	”
我	惯于	让	任何事物	发生	到	他	和	患病的	带来	他	正确的	后退	.	”

我不会让他出事，我会把他带回来。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] , ” ['dʒesi] [kən'sentid] ['dʒenərəsli] .

“	Of	course	you	may	take	him	,	”	Jessie	consented	generously	.
”	的	课程	你	可能	拿	他	,	”	杰西	同意	慷慨地	.

“当然可以带他走，”杰西大方地同意了。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['stedəli] , [ə'del] [sped] [ə'weɪ] .

And	carrying	the	basket	steadily	,	Adele	sped	away	.
和	携带	这	篮子	稳步	,	阿黛尔	加速	离开	.

阿黛尔稳稳地提着篮子，飞快地跑开了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪpər]

She	was	not	gone	very	long	and	when	she	came	back	she	brought	a	small	paper
她	曾是	不是	已消失	非常	长的	和	什么时候	她	来了	后退	她	带来	一个	小的	纸

[bæg][ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['kændiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['prɑːmptli] [dɪ'spætʃ] [ə'krɔːs]

bag	of	cakes	and	another	of	candies	which	were	promptly	despatched	across
包	的	蛋糕	和	其他	的	糖果	哪个	是	及时	已派送	穿过

[ðə; ði] ['wɔːtəri] [wei] [tuː; tə] ['dʒesi] ;

the	watery	way	to	Jessie	;
这	水状的	方式	到	杰西	;

她离开的时间并不长，回来时带了一小袋蛋糕和一小袋糖果，这些物品很快就通过水路送到了杰西那里；

[bʌt; bət] [-]
but **[178]**
但 [-]

但是[178]

[æz; əz] ['klaʊdi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bægz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][taɪd][ɑːn][ðə; ði]
as **Cloudy** **was** **asleep** **in** **the** **basket** **the** **little** **bags** **themselves** **were** **tied** **on** **the**
作为 多云 曾是 睡着了 在 这 篮子 这 小的 包 他们自己 是 系 在 这
[poʊl][ænd; ənd][wɜːr; wər] [træns'pɔːtid] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .
pole **and** **were** **transported** **in** **that** **way** **.**
极 和 是 运输 在 那 方式 .

当克劳迪在篮子里睡觉时，那些小袋子就被绑在杆子上，就这样被运送了。

“ [ænt] ['beti] [sed] ['klaʊdi] [wʌz; wəz] ['lʌvli] , ” [sed] [ə'del] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'heɪvd] ['bjuːtɪfli] .
“ **Aunt** **Betty** **said** **Cloudy** **was** **lovely** **,** **”** **said** **Adele** **,** **“** **and** **he** **behaved** **beautifully** **.**
“ 阿姨 贝蒂 说 多云 曾是 迷人的 , ” 说 阿黛尔 , “ 和 他 表现 非常漂亮 .

“贝蒂阿姨说克劳迪很可爱，”阿黛尔说，“而且它表现得非常好。”

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] ['dʒenərəs] [juː; jʊ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər] [lʌv] [tuː; tə]
I **told** **her** **how** **generous** **you** **offered** **to** **be** **,** **and** **she** **sent** **her** **love** **to**
我 讲述 她 如何 慷慨的 你 提供 到 是 , 和 她 发送 她 爱 到
[juː; jʊ] . ”
you **.** **”**
你 . ”

我告诉她你多么慷慨，她也向你表达了爱意。

“ [wʌt] [dɪd] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [seɪ] ? ”
“ **What** **did** **Miss** **Eloise** **say** **?** **”**
“ 什么 做过 错过 埃洛伊斯 说 ? ”

“艾洛伊斯小姐说了什么？”

“ [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ðer; ðər] .
“ **She** **wasn't** **there** **.**
“ 她 不是 那里 .

她当时不在那里。

[ænt] ['beti] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ['sʌmwer] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [wer] .
Aunt **Betty** **said** **she** **had** **gone** **somewhere** **,** **but** **she** **didn't** **say** **where** **.**
阿姨 贝蒂 说 她 有 已消失 某处 , 但 她 没有 说 在哪里 .

贝蒂阿姨说她去某个地方了，但她没说去了哪里。

[aɪ] [æskt] [ænt] ['beti] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['pɑːpə] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] ,
I **asked** **Aunt** **Betty** **if** **she** **thought** **papa** **would** **bring** **me** **a** **kitten** **from** **the** **city** **,**
我 问 阿姨 贝蒂 如果 她 想法 爸爸 会 带来 我 一个 小猫 从 这 城市 ,

我问贝蒂阿姨，她觉得爸爸会不会从城里给我带只小猫回来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg][dɔːg][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dæpl]
and **she** **said** **he** **was** **going** **to** **bring** **me** **a** **big** **dog** **in** **place** **of** **Dapple**
和 她 说 他 曾是 去 到 带来 我 一个 大的 狗 在 地方 的 斑纹
[greɪ] .
Gray **.**
灰色的 .

她说他会给我带一只大狗来代替达普尔·格雷。

[aɪ'd] [lʌv] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] . ”
I'd **love** **a** **big** **dog** **.** **”**
ID 爱 一个 大的 狗 . ”

我想要一只大型犬。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] ['dæpl] [greɪ] ? ” [æskt] ['dʒesi] .
“ **But** **where** **is** **Dapple** **Gray** **?** **”** **asked** **Jessie** **.**
“ 但 在哪里 是 斑纹 灰色的 ? ” 问 杰西 .

“可是达普尔·格雷在哪里？”杰西问道。

“ ['hiːz] [bɪn] [sent] [ə'weɪ] , ” [sed] [ə'del] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ He's been sent away , ” said Adele in a low voice .
“ 他是 到过 发送 离开 , ” 说 阿黛尔 在 一个 低的 嗓音 .

“他被送走了,”阿黛尔低声说道。

“ ['pɑːpə] [sed] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] ['kʊdnt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [ðæt] [aɪ] ['kʊdnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm][tuː; tə]
“ Papa said as long as I couldn't be trusted that I couldn't have him to
“ 爸爸 说 作为 长的 作为 我 不能 是 可信 那 我 不能 有 他 到
[draɪv] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['kɑːmən] [sens] ,
drive till I was old enough to have common sense ,
驾驶 直到 我 曾是 老的 足够的 到 有 常见的 感觉 ,

“爸爸说，只要我还不值得信任，在我长大懂事之前，他就不会开车。”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] [tɪl] [maɪ] [sens] [grəuz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]
and so he has sent him to my cousin till my sense grows enough for
和 所以 他 有 发送 他 到 我的 表哥 直到 我的 感觉 生长 足够的 为了
[ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
me to have him again .
我 到 有 他 再次 .

所以他把他送到我表哥那里，直到我长大成人，能够再次收养他为止。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['kɑːmən] [sens] [dʌz] [groʊ] ? ”
Do you suppose common sense does grow ? ”
做 你 认为 常见的 感觉 做 生长 ? ”

你认为常识会随着时间增长吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] ['θɔːtfəli] , “ [fɔːr; fər][ɔːl] [groʊn] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]
“ I think it must , ” returned Jessie thoughtfully , “ for all grown people have
“ 我 思考 它 必须 , ” 返回 杰西 深思熟虑 , “ 为了 全部 生长 人们 有
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“我想一定是这样,”杰西若有所思地回答道，“因为所有成年人都有。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [duː] , ” [sed] [ə'del] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [-]
“ I don't believe they do , ” said Adele , “ for I [179]
“ 我 不 相信 他们 做 , ” 说 阿黛尔 , “ 为了 我 [-]

“我不相信他们会这样做,”阿黛尔说，“因为我[179]

[hæv; həv] [hɜːrd] ['pɑːpə] [seɪ] ['evər] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [greɪn]
have heard papa say ever so many times that So - and - So had not a grain
有 听到 爸爸 说 曾经 所以 许多 时代 那 所以 - 和 - 所以 有 不是 一个 粮食
[ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] ,
of common sense ,
的 常见的 感觉 ,

我听爸爸说过很多次，某某一点常识都没有。

[ænd; ənd][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][mæn] , [tuː] . ”
and So - and - So would be a big man , too . ”
和 所以 - 和 - 所以 会 是 一个 大的 男人 , 也 . ”

某某也是个身材高大的人。

“ [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] ,
“ Well , maybe they get it and then lose it , ” replied Jessie ,
“ 出色地 , 或许 他们 得到 它 和 然后 失去 它 , ” 回复 杰西 ,

“嗯，也许他们得到了，然后又失去了,”杰西回答说。

“ [laɪk] [sʌm; səm] ['pɜːsənz] [duː][ðer; ðər] [her] .
“ like some persons do their hair .
“ 喜欢 一些 人 做 他们的 头发 .

就像有些人打理头发一样。

[sʌm; səm] ['pɜ:sənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [bɔ:ld] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [laɪk]

Some	persons	have	a	great	deal	,	and	others	are	quite	bald	,	you	know	,	like
一些	人	有	一个	伟大的	交易	,	和	其他的	是	相当	秃	,	你	知道	,	喜欢

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [sædtlɝ] .

Dr	.	Sadtler	.
博士	.	萨德勒	.

有些人头发很多，而有些人却秃顶，你知道，就像萨德勒医生那样。

" [ðɪs] [si:md] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'del] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	This	seemed	a	reasonable	conclusion	and	Adele	accepted	it	.
"	这	似乎	一个	合理的	结论	和	阿黛尔	公认	它	.

“这似乎是一个合理的结论，阿黛尔也接受了。”

“ [wel] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	Well	,	"	she	said	,
"	出色地	,	"	她	说	,

“嗯，”她说。

“ [aɪ] [hoʊp] [ɪf] [aɪ] ['evər] [du:] [get] [maɪ] ['kɑ:mən] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [naɪs] [ænd; ənd] [θɪk]

“	I	hope	if	I	ever	do	get	my	common	sense	that	it	will	be	nice	and	thick
"	我	希望	如果	我	曾经	做	得到	我的	常见的	感觉	那	它	将要	是	好的	和	厚的

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [laɪk] [mɪs] ['ɛloʊˌi:zɪz] [her] . "

and	long	like	Miss	Eloise's	hair	.	"
和	长的	喜欢	错过	艾洛伊丝的	头发	.	"

“我希望，如果我有一天能长出常识，我的头发也能像艾洛伊斯小姐的头发一样又浓密又长。”

“ [ɪz] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ? " [æskt] ['dʒesi] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [ʌv; əv]

“	Is	your	cousin	a	little	girl	?	"	asked	Jessie	returning	to	her	thoughts	of
"	是	你的	表哥	一个	小的	女孩	?	"	问	杰西	返回	到	她	想法	的

['dæpl] [greɪ] .

Dapple	Gray	.
斑纹	灰色的	.

“你表妹是个小女孩吗？”杰西问道，思绪又回到了达普尔·格雷身上。

“ [noʊ] , [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [ɪl] ,

“	No	,	he	is	a	little	boy	,	and	he	has	been	very	ill	,
"	不	,	他	是	一个	小的	男生	,	和	他	有	到过	非常	患病的	,

“不，他还是个小男孩，而且他病得很重。”

[soʊ] ['pɑ:pə] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['poʊni]

so	papa	said	it	would	be	a	great	comfort	to	him	to	have	a	little	pony
所以	爸爸	说	它	会	是	一个	伟大的	舒适	到	他	到	有	一个	小的	小马

[laɪk] [ðæt] . "

like	that	.	"
喜欢	那	.	"

所以爸爸说，如果能有这样一匹小马驹，他会感到非常欣慰。”

“ [ɪz] [hi:; hi] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪ] ? " [æskt] ['dʒesi] .

“	Is	he	a	big	boy	?	"	asked	Jessie	.
"	是	他	一个	大的	男生	?	"	问	杰西	.

“他是个大男孩吗？”杰西问道。

“ [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [jʊr; jər] ['brʌðər] [mæks] . "

“	About	as	big	as	your	brother	Max	.	"
"	关于	作为	大的	作为	你的	兄弟	最大限度	.	"

“跟你哥哥马克斯差不多高。”

“ [hi:; hi] [wɪl] [heɪt] [tu:; tə] [gɪv] ['dæpl] [greɪ] [ʌp] ? " [sed] ['dʒesi] .

“	He	will	hate	to	give	Dapple	Gray	up	?	"	said	Jessie	.
"	他	将要	恨	到	给	斑纹	灰色的	向上	?	"	说	杰西	.

“他肯定舍不得放弃达普尔·格雷吧？”杰西说道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [maɪ] ['kɑːmən] [sens] [gets]
“ Maybe he will be strong and well again by the time my common sense gets
“ 或许 他 将要 是 强的 和 出色地 再次 经过 这 时间 我的 常见的 感觉 获得
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“也许等我恢复理智的时候，他已经完全康复了。”

” [sed] [ə'del] .
” said Adele .
” 说 阿黛尔 .

“阿黛尔说道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] . ”
“ I hope that won't be so very long . ”
“ 我 希望 那 惯于 是 所以 非常 长的 . ”

“我希望那一天不会太长。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] , ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['dæpl] [greɪ] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ə'dɛlz]
“ I hope so , too , ” replied Jessie , thinking more of Dapple Gray than of Adele's
“ 我 希望 所以 , 也 , ” 回复 杰西 , 思维 更多的 的 斑纹 灰色的 比 的 阿黛尔的
[dɪ'veləpmənt] . [-]
development . [180]
发展 . [-]

“我也希望如此，”杰西回答道，她更多地想到的是达普尔·格雷，而不是阿黛尔的发展。[180]

“ ['klaʊdi] [ɪz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] , ” [sed] [ə'del] .
“ Cloudy is waking up , ” said Adele .
“ 多云 是 醒来 向上 , ” 说 阿黛尔 .

“克劳迪醒了，”阿黛尔说。

“ [aɪ'd] ['betər] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”
“ I'd better send him back to you . ”
“ ID 更好的 发送 他 后退 到 你 . ”

“我最好把他送回给你那里。”

“ [taɪ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɑːn] ['veri] ['strɔːŋli] , ” [sed] ['dʒesi] , “ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
“ Tie the basket on very strongly , ” said Jessie , “ so it can't fall in the water .
“ 领带 这 篮子 在 非常 强烈 , ” 说 杰西 , “ 所以 它 不能 落下 在 这 水 .

“把篮子绑紧，”杰西说，“这样它就不会掉进水里了。”

” [bʌt; bət] [ðoʊ] [ə'del] [taɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [sɪ'kjʊrli] [ɪ'nʌf] ,
” But though Adele tied the basket securely enough ,
” 但 尽管 阿黛尔 系 这 篮子 安全地 足够的 ,

“尽管阿黛尔把篮子系得很牢固，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fʊtɪŋ] ,
she was not quite so certain of her own footing ,
她 曾是 不是 相当 所以 肯定 的 她 自己的 立足点 ,

她对自己的处境并不十分自信。

[hɜːr; hər] ['juːsləs] [ɑːrm] ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] ['bæləns] ,
her useless arm causing her to lose her balance ,
她 无用 手臂 导致 她 到 失去 她 平衡 ,

她那条无力的手臂让她失去平衡。

[ænd; ənd] [ɪn] [riː'geɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [poʊl] [tuː; tə] [drɑːp] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz]
and in regaining it she allowed the pole to drop so far that the basket was
和 在 恢复 它 她 允许 这 极 到 降低 所以 远的 那 这 篮子 曾是
['dɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
dipped into the water ,
浸入 进入 这 水 ,

在重新抓住鱼竿的过程中，她让鱼竿掉落得太低，以至于鱼篓都浸入了水中。

[ðoʊ] ['fɔːrtʃənətli] [nɑːt][soʊ][fɑːr] [ðæt] ['klaʊdi] [rɪ'siːvd] [mɔːr] ['wetɪŋ] [ðæn; ðən] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː]
though **fortunately** **not** **so** **far** **that** **Cloudy** **received** **more** **wetting** **than** **gave** **him** **two**
尽管 幸运的是 不是 所以 远的 那 多云 已收到 更多的 润湿 比 给予 他 二
['drɪpɪŋ] [pɔːz] .
dripping **paws** **.**
滴落 爪子 .

不过幸运的是，克劳迪并没有被淋湿太多，只是两只爪子都湿透了而已。

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [rɪ'liːvd] , ” [sed] [ə'del] .
“ **Oh** **,** **dear** **,** **I** **am** **so** **relieved** **,** **”** **said** **Adele** **.**
“ 哦 , 亲爱的 , 我 是 所以 松了口气 , ” 说 阿黛尔 .

“哦，天哪，我真是松了一口气，”阿黛尔说。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] .
“ **I** **thought** **he** **was** **drowned** **.**
“ 我 想法 他 曾是 溺水 .

我以为他溺水了。

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ? ”
Why **am** **I** **always** **doing** **such** **dreadful** **things** **?** **”**
为什么 是 我 总是 正在做 这样的 可怕 事物 ? ”

我为什么总是做这些可怕的事情?

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒesi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .
“ **You** **couldn't** **help** **it** **,** **”** **Jessie** **assured** **her** **.**
“ 你 不能 帮助 它 , ” 杰西 保证 她 .

“你也没办法，”杰西安慰她说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn][ɑːrm] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðæt]
“ **You** **have** **only** **one** **arm** **,** **you** **see** **,** **and** **it** **was** **very** **hard** **to** **manage** **that**
“ 你 有 仅有的 一 手臂 , 你 看 , 和 它 曾是 非常 难的 到 管理 那
[lɔːŋ] [poʊl] .
long **pole** **.**
长的 极 .

“你看，你只有一只胳膊，要操控那根长杆非常困难。”

” [ʃiː; ʃi] [draɪd] - [pɔːz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌdld] [hɪm; ɪm] ['ʌndər]
” **She** **dried** **Cloudy's** **paws** **on** **her** **handkerchief** **and** **then** **cuddled** **him** **under**
” 她 干燥 - 爪子 在 她 手帕 和 然后 依偎 他 在下面
[hɜːr; hər]['dʒækɪt] .
her **jacket** **.**
她 夹克 .

她用手帕擦干了克劳迪的爪子，然后把他抱在外套下面。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **I** **think** **I** **shall** **have** **to** **carry** **him** **up** **to** **the** **house** **,** **”** **she** **said** **,**
“ 我 思考 我 将 有 到 携带 他 向上 到 这 房子 , ” 她 说 ,

“我想我得把他抱回屋里去，”她说。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [koʊld] .
“ **for** **he** **might** **take** **cold** **.**
“ 为了 他 可能 拿 寒冷的 .

因为他可能会着凉。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] ['dɪnər] [taɪm] . ”
Besides **,** **I** **am** **sure** **it** **must** **be** **nearly** **dinner** **time** **.** **”**
除了 , 我 是 当然 它 必须 是 几乎 晚餐 时间 . ”

此外，我想现在应该快到晚餐时间了。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [taɪm] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ə'del] .
“ **We** **have** **had** **a** **perfectly** **lovely** **time** **,** **”** **returned** **Adele** **.**
“ 我们 有 有 一个 完美 迷人的 时间 , ” 返回 阿黛尔 .

“我们度过了一段非常美好的时光，”阿黛尔回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [læst] [naɪt] [-]
“ I was so miserable last night [181]
“ 我 曾是 所以 悲惨的 最后的 夜晚 [-]

“我昨晚过得很痛苦[181]

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd][aɪ] [kraɪd] [maɪ'self][tuː; tə] [sliːp] . ”
when I went to bed , and I cried myself to sleep . ”
什么时候 我 去 到 床 , 和 我 哭 我 到 睡觉 . ”

我上床睡觉时，哭着睡着了。

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ? ”
“ What made you so miserable ? ”
“ 什么 制成 你 所以 悲惨的 ? ”

“是什么让你如此痛苦？”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] ['dæpl] [greɪ] [went] [ə'weɪ] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,
“ Why , you see Dapple Gray went away yesterday afternoon ,
“ 为什么 , 你 看 斑纹 灰色的 去 离开 昨天 下午 ,

“你看，达普尔·格雷昨天下午就走了。”

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [soʊ] ['loʊnli] [wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːr][hɪm; ɪm] ['iːðər] .
and I felt so lonely when I thought I couldn't have you or him either .
和 我 毛毡 所以 孤独 什么时候 我 想法 我 不能 有 你 或者 他 任何一个 .

当我想到我既得不到你也得不到他时，我感到非常孤独。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I am so glad you came down to the brook this morning .
我 是 所以 高兴的 你 来了 向下 到 这 溪 这 早晨 .

我很高兴你今天早上来到小溪边。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? ”
Will you come again this afternoon ? ”
将要 你 来 再次 这 下午 ? ”

你今天下午还会来吗?

“ [ɪf] ['mʌðər] [sez] [aɪ] [meɪ] . ”
“ If mother says I may . ”
“ 如果 母亲 说道 我 可能 . ”

“如果妈妈允许的话。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ? ”
“ Are you going to tell her ? ”
“ 是 你 去 到 告诉 她 ? ”

“你打算告诉她吗？”

“ [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] ? ”
“ Tell her what ? ”
“ 告诉 她 什么 ? ”

“告诉她什么？”

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ That you have been playing with me all the morning . ”
“ 那 你 有 到过 玩耍 和 我 全部 这 早晨 . ”

“你整个上午都在陪我玩。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɜːr; hər] .
“ Of course I shall tell her .
“ 的 课程 我 将 告诉 她 .

“我当然会告诉她。”

[aɪ] [tel] [hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['maɪndɪd][ɪg'zæktli] ,
I tell her everything , and you know we have minded exactly ,
我 告诉 她 一切 , 和 你 知道 我们 有 有思想 确切地 ,

我把一切都告诉她，你知道我们一直都这么想。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz] [krɔːst] [ðə; ði] [brʊk] .

for	neither	one	of	us	has	crossed	the	brook	.
为了	两者都不	一	的	我们	有	交叉	这	溪	.

因为我们俩都没过过那条小溪。

['mʌðər] ['nevər] [sed] [aɪ] ['kudnt] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

Mother	never	said	I	couldn't	talk	to	you	;
母亲	绝不	说	我	不能	讲话	到	你	;

母亲从未说过我不能和你说话;

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [pleɪs] . ”

she	only	said	I	was	not	to	go	over	to	your	place	.	”
她	仅有的	说	我	曾是	不是	到	去	超过	到	你的	地方	.	”

她只说我不准去你家。

“ [ænd; ənd] [ænt] ['beti] [sed] [aɪ] ['mʌsnt] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [pleɪs] , [soʊ][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv]['maɪndɪd]

“	And	Aunt	Betty	said	I	mustn't	go	to	your	place	,	so	we	really	have	minded
“	和	阿姨	贝蒂	说	我	不得	去	到	你的	地方	,	所以	我们	真的	有	有思想

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“贝蒂阿姨说我不能去你家，所以我们真的听了他们的。”

['hævnt] [wiː; wi] ? ”

haven't	we	?	”
还没有	我们	?	”

难道不是吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] .

“	I	should	think	we	had	,	”	replied	Jessie	.
“	我	应该	思考	我们	有	,	”	回复	杰西	.

“我想我们应该有吧，”杰西回答道。

“ [gʊd] - [baɪ] . ”

“	Good	-	bye	.	”
“	好的	-	再见	.	”

“再见。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [rɪ'spɔndid] [ə'del] .

“	Good	-	bye	,	”	responded	Adele	.
“	好的	-	再见	,	”	回应	阿黛尔	.

“再见，”阿黛尔回答道。

[ænd; ənd][bəuθ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [went] [ɔːf] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['vɜːrtʃuəs] . [-]

And	both	little	girls	went	off	feeling	very	virtuous	.	[	182	]
和	两个都	小的	女孩们	去	离开	感觉	非常	有德行的	.	[	-	]

两个小女孩都觉得自己很贤良。[182]

['dʒesi] [dɪd][nɑːt] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] ['miːtɪŋ] .

Jessie	did	not	delay	in	telling	her	mother	all	about	the	morning's	meeting	.
杰西	做过	不是	延迟	在	讲述	她	母亲	全部	关于	这	早晨	会议	.

杰西迫不及待地把早上会议的一切都告诉了她妈妈。

“ [duː][juː; jʊ][maɪnd] , ['mʌðər] ?

“	Do	you	mind	,	mother	?
“	做	你	头脑	,	母亲	?

“妈妈，您介意吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
“ No , ” answered her mother .
“ 不 , ” 回答 她 母亲 .

“不,”她母亲回答道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][duː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
“ I don't think I do in the least .
“ 我 不 思考 我 做 在 这 至少 .

“我一点也不这么认为。”

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][bəuθ] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ə'biːdiənt] ,
I see that you both meant to be obedient ,
我 看 那 你 两个都 意思是 到 是 听话 ,

我看得出你们俩都是真心想服从。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][hɑːrd]['les(ə)n] [ə'del] [hæz; həz][hæd; həd] ['prɔmisiz] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər][ə; eɪ]
and I think the hard lesson Adele has had promises to do her a
和 我 思考 这 难的 课 阿黛尔 有 有 承诺 到 做 她 一个
[greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] . ”
great deal of good . ”
伟大的 交易 的 好的 . ”

我认为阿黛尔这次惨痛的教训一定会对她大有裨益。

“ [aɪ] [fiːl] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [oʊ] , [soʊ] ['sɑːri] , ” [sed] ['dʒesi] ['θɔːtfəli] .
“ I feel so sorry for her , oh , so sorry , ” said Jessie thoughtfully .
“ 我 感觉 所以 对不起 为了 她 , 哦 , 所以 对不起 , ” 说 杰西 深思熟虑 .

“我真为她感到难过，哦，真难过，”杰西若有所思地说。

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜːr'self][tuː; tə] [sliːp] [læst] [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['loʊnli] .
“ She cried herself to sleep last night because she was so lonely .
“ 她 哭 她自己 到 睡觉 最后的 夜晚 因为 她 曾是 所以 孤独 .

“她昨晚因为太孤独而哭着睡着了。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][juː; jʊ] , ['mʌðər] ,
If she had had you , mother ,
如果 她 有 有 你 , 母亲 ,

如果她生下了你，母亲，

[tuː; tə] [tʌk] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl]
to tuck her up and kiss her good - night and to make her feel
到 塞进 她 向上 和 吻 她 好的 - 夜晚 和 到 制作 她 感觉
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌɪn'saɪd] ,
comfortable inside ,
舒服的 里面 ,

给她盖好被子，亲吻她道晚安，让她感到舒适安心。

[æz; əz][juː; jʊ][duː][ˌem 'iː]['æftər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['nɔːti] , [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [felt] [soʊ] . ”
as you do me after I have been naughty , she wouldn't have felt so . ”
作为 你 做 我 后 我 有 到过 淘气 , 她 不会 有 毛毡 所以 . ”

如果换作是你，在我淘气之后对待我，她就不会有这种感觉了。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [kəm'pæʃənətli] .
“ Poor little child , ” said Mrs . Loomis compassionately .
“ 贫穷的 小的 孩子 , ” 说 太太 . 卢米斯 充满同情心 .

“可怜的小孩，”卢米斯太太怜悯地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] ['dʒesi] ,
“ I think she loves me very much , ” said Jessie ,
“ 我 思考 她 爱 我 非常 很多 , ” 说 杰西 ,

“我觉得她很爱我，”杰西说。

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] [raɪt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

“	and	she	did	just	as	I	told	her	was	right	this	morning	.
“	和	她	做过	只是	作为	我	讲述	她	曾是	正确的	这	早晨	.

“她今天早上完全按照我告诉她的那样做了。”

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [sed] [wʌn] [wɜ:rd] [ə'baʊt] ['pɑ:li] [ɔ:r] ['pi:tər] [pæn] , ['i:ðər] .

She	never	said	one	word	about	Polly	or	Peter	Pan	,	either	.
她	绝不	说	一	单词	关于	波莉	或者	彼得	平底锅	,	任何一个	.

她也从未提起过波莉或彼得·潘。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ə'gen] , ['mʌðər] ? ”

Don't	you	think	I	can	be	friends	with	her	again	,	mother	?	”
不	你	思考	我	能	是	朋友们	和	她	再次	,	母亲	?	”

妈妈，您觉得我不能再和她做朋友了吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔ:r; fər]

“	I	think	you	can	,	for	I	am	sure	that	you	can	do	a	great	deal	for
“	我	思考	你	能	,	为了	我	是	当然	那	你	能	做	一个	伟大的	交易	为了

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

“我认为你可以，因为我确信你能为她做很多事。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] ['kɔnfidənsiz] [tu:; tə]

It	is	evident	that	she	has	never	been	used	to	giving	her	confidences	to
它	是	明显	那	她	有	绝不	到过	用过的	到	给予	她	秘密	到

[hɜ:r; hər] [ænt] ,

her	aunt	,
她	阿姨	,

很明显，她从来没有习惯向姑姑倾诉自己的秘密。

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r] , [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [-]

and	so	far	,	Miss	Eloise	has	not	been	[	183	]
和	所以	远的	,	错过	埃洛伊斯	有	不是	到过	[	-	]

到目前为止，埃洛伊斯小姐还没有[183]

['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɪn][ðem; ðəm] .

able	to	win	them	.
有能力的	到	赢	他们	.

能够赢得他们。

[aɪ] [θɪŋk] [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z] [wɪl] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] [wi:; wi][mʌst; məst][du:][ɔ:l][wi:; wi]

I	think	Miss	Eloise	will	in	time	,	and	meanwhile	we	must	do	all	we
我	思考	错过	埃洛伊斯	将要	在	时间	,	和	同时	我们	必须	做	全部	我们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

我认为埃洛伊斯小姐总有一天会明白的，与此同时，我们必须尽我们所能。

[mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z][wʌz; wəz] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['dɪri] . ”

Miss	Eloise	was	here	this	morning	,	dearie	.	”
错过	埃洛伊斯	曾是	这里	这	早晨	,	亲爱的	.	”

亲爱的，艾洛伊斯小姐今天早上来过这里。

“ [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] ?

“	Was	she	?
“	曾是	她	?

“是吗? ”

[ðen] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ə'del] [tʊk] ['klaʊdi] [ʌp] [tuː; tə] [ʃoʊ]

Then	that	is	why	she	was	not	at	home	when	Adele	took	Cloudy	up	to	show
然后	那	是	为什么	她	曾是	不是	在	家	什么时候	阿黛尔	采取	多云	向上	到	展示

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

那这就是为什么当阿黛尔带克劳迪上去给她看的时候，她不在家的原因。

[wʌt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] , ['mʌðər] ? ”

What	did	she	say	,	mother	?	”
什么	做过	她	说	,	母亲	?	”

母亲，她说了什么?

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] ,

“	She	said	a	great	many	things	,
“	她	说	一个	伟大的	许多	事物	,

她说了很多话，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sed] [meɪd] [ˌem 'iː] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] ['lesnz; 'lesənz]

and	some	things	she	said	made	me	decide	to	let	you	begin	your	lessons
和	一些	事物	她	说	制成	我	决定	到	让	你	开始	你的	课程

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

她说的一些话让我决定让你重新开始上课。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] .

but	I	would	rather	you	did	not	spend	too	much	time	at	the	yellow	house	.
但	我	会	相当	你	做过	不是	花费	也	很多	时间	在	这	黄色的	房子	.

但我希望你不要在黄房子里待太久。

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ,

If	you	go	there	in	the	morning	,	that	will	be	enough	,
如果	你	去	那里	在	这	早晨	,	那	将要	是	足够的	,

如果你早上去那里，那就足够了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] [ə'del] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

and	in	the	afternoon	it	will	be	better	for	Adele	to	come	here	to	play	with	you	.
和	在	这	下午	它	将要	是	更好的	为了	阿黛尔	到	来	这里	到	玩	和	你	.

下午阿黛尔来这里和你一起玩会更好。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [koʊld] [tuː; tə] [pleɪ] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] ,

I	think	it	is	getting	too	cold	to	play	by	the	brook	,
我	思考	它	是	获得	也	寒冷的	到	玩	经过	这	溪	,

我觉得在小溪边玩耍太冷了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['ætɪk] [wer] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

but	there	is	the	attic	where	you	can	be	perfectly	safe	.
但	那里	是	这	阁楼	在哪里	你	能	是	完美	安全的	.

但是阁楼是个非常安全的地方。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [end] [klɪrd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɔːl] [jʊr; jər] ['pleɪˌθɪŋz] [ʌp] [ðer; ðər] .

I	will	have	one	end	cleared	for	you	,	and	you	can	have	all	your	playthings	up	there	.
我	将要	有	一	结尾	已清除	为了	你	,	和	你	能	有	全部	你的	玩具	向上	那里	.

我会腾出一端给你，你可以把你的所有玩具都放在上面。

" ['dʒesi] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [nek] .
" **Jessie threw her arms around her mother's neck .**
" 杰西 扔 她 武器 大约 她 母亲的 脖子 .

杰西一把抱住妈妈的脖子。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" **You are just the dearest mother in the world , " she cried .**
" 你 是 只是 这 亲爱的 母亲 在 这 世界 , " 她 哭 .

"您是世界上最亲爱的妈妈！"她哭着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ə'del] [hæd; həd][wʌn][ɪg'zæktli] [laɪk] [ju:; jʊ] .
" **I wish Adele had one exactly like you .**
" 我 希望 阿黛尔 有 一 确切地 喜欢 你 .

"我希望阿黛尔也能拥有一个和你一样的。"

[meɪ] [aɪ][dʒʌst][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər]
May I just go down to the brook a few minutes this afternoon and tell her
可能 我 只是 去 向下 到 这 溪 一个 很少 分钟 这 下午 和 告诉 她
,
,
,

今天下午我能抽出几分钟时间到小溪边去告诉她吗?

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?
and may I bring her back with me ?
和 可能 我 带来 她 后退 和 我 ?

我可以带她一起回去吗?

" ['mɪsɪz] . ['lu:mɪs] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['i:gər] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:r; hər] [kən'sent] . [-]
" **Mrs . Loomis smiled down at the eager face as she gave her consent . [184]**
" 太太 . 卢米斯 微笑 向下 在 这 渴望的 脸 作为 她 给予 她 同意 . [-]

"卢米斯太太微笑着俯视着那张渴望的脸，表示同意。[184]

" [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] , " [sed] ['dʒesi] .
" **Just one thing more , " said Jessie .**
" 只是 一 事物 更多的 , " 说 杰西 .

"还有一件事，"杰西说。

" [du:][ju:; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃʌt] [ʌp] ['pi:tər] ['pænz] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər]
" Do you mind if I stay long enough to shut up Peter Pan's house for the winter
" 做 你 头脑 如果 我 停留 长的 足够的 到 关闭 向上 彼得 平底锅 房子 为了 这 冬天
?
?
?

"请问我可以待到冬天把彼得潘的房子关好吗？"

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] . "
It won't take long . "
它 惯于 拿 长的 . "

不会花太长时间。

" [noʊ] , [mɪs] ['wendi] , [aɪ][dəunt][maɪnd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] .
" **No , Miss Wendy , I don't mind , if you will promise to mind the tree tops .**
" 不 , 错过 温迪 , 我 不 头脑 , 如果 你 将要 承诺 到 头脑 这 树 最高额 .

"不，温蒂小姐，我不介意，只要你答应我照看好树梢就行。"

" ['dʒesi] [læft] , [ænd; ənd] [felt] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] . [-]
" **Jessie laughed , and felt very thankful that she had such a mother . [185]**
" 杰西 笑了 , 和 毛毡 非常 感恩 那 她 有 这样的 一个 母亲 . [-]

杰西笑了，她非常感激自己有这样一位母亲。[185]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [spuːnz] ? [-] [-]
Who **Took** **the** **Spoons** **?** **[** **186** **]** **[** **187** **]**
WHO 拿 这 勺子 ? [-] [-]

谁拿走了勺子？[186][187]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [spuːnz] ?
Who **Took** **the** **Spoons** **?**
WHO 拿 这 勺子 ?

谁拿走了勺子?

['lesnz; 'lesənz][bɪ'gæn] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]
Lessons **began** **again** **the** **next** **day** **,** **and** **this** **time** **continued** **without** **interruption**
课程 开始 再次 这 下一个 天 , 和 这 时间 持续 没有 中断
[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz] .
until **the** **holidays** **.**
直到 这 假期 .

第二天课程重新开始，这次一直持续到假期，没有中断。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nevər] ['eni] [mɔːr] ['tæntrəmz] ,
It **would** **not** **be** **quite** **true** **to** **say** **that** **there** **were** **never** **any** **more** **tantrums** **,**
它 会 不是 是 相当 真的 到 说 那 那里 是 绝不 任何 更多的 发脾气 ,

如果说之后再也没有发过脾气，那就不完全正确了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] [əˈkɜːrd] [les] ['friːkwəntli] .
but **it** **is** **a** **fact** **that** **they** **were** **less** **violent** **,** **and** **occurred** **less** **frequently** **.**
但 它 是 一个 事实 那 他们 是 较少的 暴力 , 和 发生 较少的 频繁地 .

但事实是，它们的暴力程度较低，发生频率也较低。

[əˈdel] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,
Adele **really** **was** **trying** **to** **improve** **,**
阿黛尔 真的 曾是 尝试 到 提升 ,

阿黛尔确实在努力改进，

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒesi] [hɜːr'self] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hæd; həd] [wʌt] [əˈdel] [kɔːld] “ [ðə; ði] [paʊts] ”
and **if** **Jessie** **herself** **once** **in** **a** **while** **had** **what** **Adele** **called** **“** **the** **pouts** **”**
和 如果 杰西 她自己 一次 在 一个 尽管 有 什么 阿黛尔 称为 “ 这 撅嘴 ”
[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [mɑːkt] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
and **always** **mocked** **and** **made** **fun** **of** **her** **,**
和 总是 嘲笑 和 制成 乐趣 的 她 ,

如果杰西本人偶尔也会像阿黛尔所说的那样“撅嘴”，而且总是嘲笑她，

['dʒesi] [wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [heitid] [tuː; tə]
Jessie **was** **ashamed** **to** **continue** **them** **for** **very** **long** **,** **for** **she** **hated** **to**
杰西 曾是 羞愧 到 继续 他们 为了 非常 长的 , 为了 她 憎恨 到
[biː; bi] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] .
be **made** **fun** **of** **.**
是 制成 乐趣 的 .

杰西不好意思继续这样下去，因为她讨厌被人嘲笑。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kwɔrəlz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
The **two** **had** **their** **little** **quarrels** **,** **to** **be** **sure** **,**
这 二 有 他们的 小的 争吵 , 到 是 当然 ,

两人之间确实有过一些小争吵。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ,

and	sometimes	did	not	speak	for	as	much	as	a	whole	day	,
和	有时	做过	不是	说话	为了	作为	很多	作为	一个	所有的	天	,

有时甚至一整天都不说话。

[bʌt; bət] [naɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [brɔːt] [rɪ'gret] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [iːtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['iːgər]

but	night	usually	brought	regret	and	the	next	morning	each	would	be	eager
但	夜晚	通常	带来	后悔	和	这	下一个	早晨	每个	会	是	渴望的

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] .

to	make	up	.
到	制作	向上	.

但夜晚往往带来后悔，第二天早上两人都会急于和好。

[wʌn] [deɪ] ['dʒesi] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] .

One	day	Jessie	coming	home	from	school	found	her	mother	counting	the	silver	.
一	天	杰西	未来	家	从	学校	成立	她	母亲	计数	这	银	.

一天，杰西放学回家，发现妈妈正在数银器。

“ ['dʒesi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['teɪkɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] ['tiːspuːn] [æt; ət] ['eni]

“	Jessie	,	”	she	said	,	“	do	you	remember	taking	any	of	these	small	teaspoons	at	any
“	杰西	,	”	她	说	,	“	做	你	记住	采取	任何	的	这些	小的	茶匙	在	任何

[taɪm] ? ”

time	?	”
时间	?	”

“杰西，”她说，“你还记得以前拿过这些小茶匙吗？”

“ [waɪ] [noʊ] , ['mʌðər] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .

“	Why	no	,	mother	,	”	returned	Jessie	.
“	为什么	不	,	母亲	,	”	返回	杰西	.

“为什么不呢，妈妈？”杰西回答道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [-]

“	I	always	[	188	]
“	我	总是	[	-	]

“我总是[188]

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [spuːn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr; fər]

have	a	kitchen	spoon	,	you	know	,	and	I	haven't	had	one	of	those	for
有	一个	厨房	勺子	,	你	知道	,	和	我	还没有	有	一	的	那些	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

你知道，厨房里应该有把勺子，我已经很久没有用过那种勺子了。

[nɑːt] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['mɑːrməleɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] . ”

not	since	that	day	I	had	the	marmalade	down	by	the	brook	.	”
不是	自从	那	天	我	有	这	果酱	向下	经过	这	溪	.	”

自从那天起，我就再也没在小溪边吃过橘子酱了。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [gɔːn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] .

“	I	don't	see	where	they	can	have	gone	,	”	said	Mrs	.	Loomis	.
“	我	不	看	在哪里	他们	能	有	已消失	,	”	说	太太	.	卢米斯	.

“我不知道他们能去哪儿，”卢米斯太太说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [hɪr] [læst] [wiːk] .

“	There	are	two	missing	,	and	I	am	sure	they	were	all	here	last	week	.
“	那里	是	二	丢失的	,	和	我	是	当然	他们	是	全部	这里	最后的	星期	.

“少了两个人，但我确信他们上周都在这里。”

[mɪˈnɜːrvə] [ɪz] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [θroʊn] [ðem; ðəm]
Minerva **is** **very** **careful** **and** **I** **don't** **think** **she** **could** **possibly** **have** **thrown** **them**
米涅瓦 是 非常 小心 和 我 不 思考 她 可以 可能 有 抛掷 他们
[aʊt] .
out **.**
出去 .

米涅瓦非常谨慎，我不认为她会把它们扔出去。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [əˈdel] [hæv; həv] [nɑːt] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
You **are** **quite** **sure** **that** **you** **and** **Adele** **have** **not** **had** **them** **up** **in** **the**
你 是 相当 当然 那 你 和 阿黛尔 有 不是 有 他们 向上 在 这
[ˈætɪk] ? ”
attic **?** **”**
阁楼 ? ”

你非常确定你和阿黛尔没有把它们放在阁楼里吗?

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [ʃʊr] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒesi] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] . ”
“ **I** **am** **quite** **sure** **,** **”** **returned** **Jessie** **,** **“** **but** **I** **will** **go** **and** **look** **.** **”**
“ 我 是 相当 当然 , ” 返回 杰西 , “ 但 我 将要 去 和 看 . ”

“我很确定，”杰西回答说，“但我还是会去看看。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
“ **I** **wish** **you** **would** **,** **”** **said** **her** **mother** **.**
“ 我 希望 你 会 , ” 说 她 母亲 .

“我希望你能做到，”她母亲说。

[ˈdʒesi] [ˈtrʌdʒd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈætɪk] [ænd; ənd] [səːtʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpleɪˌθɪŋz] ,
Jessie **trudged** **up** **to** **the** **attic** **and** **searched** **among** **the** **playthings** **,**
杰西 艰难跋涉 向上 到 这 阁楼 和 搜索 之中 这 玩具 ,

杰西拖着沉重的脚步走到阁楼，在玩具堆里翻找起来。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [spuːnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
but **there** **were** **no** **spoons** **to** **be** **seen** **.**
但 那里 是 不 勺子 到 是 已见 .

但是却没看到勺子。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
She **went** **back** **to** **her** **mother** **.**
她 去 后退 到 她 母亲 .

她回到了母亲身边。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðer; ðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **They** **are** **not** **there** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 他们 是 不是 那里 , ” 她 说 .

“他们不在那里，”她说。

“ [əˈdel] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈdɑːlz] - [ˈpɑːrtiz] [ʌp] [ðer; ðər] ,
“ **Adele** **and** **I** **haven't** **had** **anything** **but** **dolls** **'** **parties** **up** **there** **,**
“ 阿黛尔 和 我 还没有 有 任何事物 但 娃娃 - 各方 向上 那里 ,

“我和阿黛尔在那里除了举办娃娃派对之外什么都没做过。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [juːst] [ðə; ði] [spuːnz] [ðæt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] [tiː] - [set] . ”
and **then** **we** **used** **the** **spoons** **that** **belong** **to** **the** **play** **tea** **-** **set** **.** **”**
和 然后 我们 用过的 这 勺子 那 属于 到 这 玩 茶 - 放 . ”

然后我们用了玩具茶具里的勺子。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈluːmɪs] .
“ **I** **cannot** **think** **where** **they** **can** **be** **,** **”** **repeated** **Mrs** **.** **Loomis** **.**
“ 我 不能 思考 在哪里 他们 能 是 , ” 重复 太太 . 卢米斯 .

“我想不出他们会在哪里，”卢米斯太太重复道。

“ [pər'hæps][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn][ɔːr] ['sʌmwer] , ” [sə'dʒestɪd]
“ Perhaps the boys had them down at the barn or somewhere , ” suggested
“ 也许 这 男孩们 有 他们 向下 在 这 谷仓 或者 某处 , ” 建议
['dʒesi] . [-]
Jessie . [189]
杰西 . [-]

“也许男孩们把它们带到谷仓或其他地方去了，”杰西建议道。[189]

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ But I have counted them since they went back to school , and they
“ 但 我 有 计数 他们 自从 他们 去 后退 到 学校 , 和 他们
[wɜːr; wər][ɔːl] [hɪr] .
were all here .
是 全部 这里 .

“但我自从他们开学以来就一直在统计，他们都在这里。”

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['evriwer] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][mɪ'nɜːrvə] .
I have looked everywhere I can think of , and so has Minerva .
我 有 看起来 到处 我 能 思考 的 , 和 所以 有 米涅瓦 .

我和米涅瓦都尽我所能地寻找过了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪk'sept] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] ,
They are never taken to the kitchen except to be washed ,
他们 是 绝不 已采取 到 这 厨房 除了 到 是 洗过 ,

除了清洗之外，它们绝不会被带到厨房。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'lɔːŋ] [ɪz] [ðæt] [oʊld] ['pedlər] [huː] [kʌmz] [wɪð; wɪθ]
and the only person who has been along is that old peddler who comes with
和 这 仅有的 人 WHO 有 到过 沿着 是 那 老的 小贩 WHO 来 和
[tɪnz] ['sʌmtaɪmz] .
tins sometimes .
罐头 有时 .

唯一一直陪伴着我们的是那个偶尔带着罐头来卖东西的老商贩。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɑːnɪst] [oʊld][soʊl] , [æz; əz] ['pedlər] [goʊ] ,
I have always thought him an honest old soul , as peddlers go ,
我 有 总是 想法 他 一个 诚实的 老的 灵魂 , 作为 小贩 去 ,

我一直觉得他是个诚实的老实人，就小贩而言。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [els] . ”
but I can think of no one else . ”
但 我 能 思考 的 不 一 别的 . ”

但我实在想不出还有谁能胜任。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pedlər] , ” [sed] ['dʒesi] .
“ I don't believe it was the peddler , ” said Jessie .
“ 我 不 相信 它 曾是 这 小贩 , ” 说 杰西 .

“我不认为是那个小贩干的，”杰西说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [naɪs]
“ He has been coming here for a long time , and he is always very nice
“ 他 有 到过 未来 这里 为了 一个 长的 时间 , 和 他 是 总是 非常 好的
[ænd; ənd][kaɪnd] .
and kind .
和 种类 .

“他来这里很久了，他一直都非常友善和和蔼。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [set] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [deɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]

He	gave	me	a	ring	with	a	blue	set	in	it	one	day	because	he	said	he
他	给予	我	一个	戒指	和	一个	蓝色的	放	在	它	一	天	因为	他	说	他

[laɪkt] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] ,

liked	little	girls	,
喜欢	小的	女孩们	,

有一天，他送给我一枚镶嵌着蓝色宝石的戒指，因为他说他喜欢小女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ə'baʊt] [maɪ][eɪdʒ] [huː] [daɪd] .

and	that	he	once	had	a	little	daughter	about	my	age	who	died	.
和	那	他	一次	有	一个	小的	女儿	关于	我的	年龄	WHO	死亡	.

他还提到他曾经有一个和我年龄相仿的小女儿，但已经去世了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi][ðə; ði] ['pedlər] . ”

I	am	sure	it	couldn't	be	the	peddler	.	”
我	是	当然	它	不能	是	这	小贩	.	”

我确信不可能是那个小贩。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] ['iːðər] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] , “ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər]

“	It	doesn't	seem	to	me	so	either	,	”	returned	Mrs	.	Loomis	,	“	but	where	are
“	它	不	似乎	到	我	所以	任何一个	,	”	返回	太太	.	卢米斯	,	“	但	在哪里	是

[ðə; ði] [spuːnz] ?

the	spoons	?
这	勺子	?

“我也不这么认为，”卢米斯太太回答说，“可是勺子在哪里呢？”

” ['dʒesi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

”	Jessie	shook	her	head	,	and	the	loss	remained	a	mystery	,
”	杰西	摇晃	她	头	,	和	这	损失	剩余	一个	神秘	,

杰西摇了摇头，这场悲剧的起因仍然是个谜。

[fɔːr; fər][noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [laɪt] .

for	no	amount	of	searching	brought	them	to	light	.
为了	不	数量	的	搜索	带来	他们	到	光	.

无论怎么寻找，都找不到他们。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɪstɪfaɪɪŋ] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːfi] -

It	even	became	more	and	more	mystifying	,	for	in	a	few	days	a	little	coffee	-
它	甚至	成为	更多的	和	更多的	神秘的	,	为了	在	一个	很少	天	一个	小的	咖啡	-

[spuːn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

spoon	was	missing	.
勺子	曾是	丢失的	.

事情变得越来越扑朔迷离，因为几天后，一把小咖啡勺就不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] [spuːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [baɪ][hɜːr; hər]

It	was	a	souvenir	spoon	which	had	been	sent	to	Mrs	.	Loomis	by	her
它	曾是	一个	纪念品	勺子	哪个	有	到过	发送	到	太太	.	卢米斯	经过	她

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

那是一把纪念勺，是卢米斯太太的姐姐寄给她的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn]['mɪsɪz] . [luːmɪs] [-]

and	had	been	left	on	Mrs	.	Loomis's	[	190	]
和	有	到过	左边	在	太太	.	卢米斯	[	-	]

并被遗弃在卢米斯太太[190]

['dresɪŋ] ['bjʊroʊ] ['æftər][ðə; ði][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd] .

dressing	bureau	after	the	box	containing	it	was	opened	.
敷料	局	后	这	盒子	包含	它	曾是	打开	.

打开装有更衣室的盒子后，更衣室就出现了。

“ [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'pleksɪŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] ,

“	**This**	**is**	**more**	**and**	**more**	**perplexing**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Loomis**	**,**
”	这	是	更多的	和	更多的	令人费解	,	”	说	太太	.	卢米斯	,

“这越来越令人费解了，”卢米斯夫人说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [ruːm] ,

“	**for**	**I**	**know**	**positively**	**that**	**I**	**left**	**it**	**in**	**my**	**room**	**,**
”	为了	我	知道	积极地	那	我	左边	它	在	我的	房间	,

因为我确信我把它留在了我的房间里，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][goʊ][ʌp][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ?

and	**who**	**in**	**the**	**world**	**could**	**go**	**up**	**there**	**without**	**my**	**knowledge**	**?**
和	WHO	在	这	世界	可以	去	向上	那里	没有	我的	知识	?

世界上究竟有谁能在我不知情的情况下上去?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花花公子女郎波莉(Playmate Polly)
第7/8页

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [spuːn] ['teɪkən] ,
" This was the last spoon taken ,
" 这 曾是 这 最后的 勺子 已采取 ,

这是取走的最后一勺勺子，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [drɑːpt] ,
and although the matter was not forgotten it was after a while dropped ,
和 虽然 这 事情 曾是 不是 被遗忘的 它 曾是 后 一个 尽管 掉落 ,

虽然这件事并没有被遗忘，但过了一段时间后就被搁置了。

[ɔːl] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [wei] [ðə; ði] [spuːnz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
all concluding that in some unexplained way the spoons had fallen behind the
全部 总结 那 在 一些 无法解释 方式 这 勺子 有 倒下 在后面 这
['sɜːrˌbes] [ɔːr] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .
surbase or through a crack in the floor .
地基 或者 通过 一个 裂缝 在 这 地面 .

所有人都得出结论：勺子以某种无法解释的方式掉到了底座后面，或者掉进了地板的裂缝里。

[ðɪs] [maɪt] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːspuːn] ,
This might explain the disappearance of the teaspoons ,
这 可能 解释 这 消失 的 这 茶匙 ,

这或许可以解释茶匙的消失。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
for there was a large crack in the kitchen floor near the fireplace ,
为了 那里 曾是 一个 大的 裂缝 在 这 厨房 地面 靠近 这 壁炉 ,

因为厨房壁炉附近的地板上有一条大裂缝。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːfi] - [spuːn] .
but it could not account for the coffee - spoon .
但 它 可以 不是 帐户 为了 这 咖啡 - 勺子 .

但它无法解释咖啡勺的去向。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['luːmɪs] .
" I'll have that board in the kitchen taken up in the spring , " said Mr . Loomis .
" 患病的 有 那 木板 在 这 厨房 已采取 向上 在 这 春天 , " 说 先生 . 卢米斯 .

"春天的时候，我会把厨房里的那块板子拆掉，"卢米斯先生说。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stoʊv] [daʊn] [naʊ] ,
" We don't want to take the stove down now ,
" 我们 不 想 到 拿 这 火炉 向下 现在 ,

"我们现在不想把炉子拆下来。"

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] ['sʌmwer] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ]
and no doubt you will find the other in your room somewhere when the spring
和 不 怀疑 你 将要 寻找 这 其他 在 你的 房间 某处 什么时候 这 春天
['kliːnɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
cleaning is done .
打扫 是 完毕 .

毫无疑问，春季大扫除结束后，你会在房间的某个地方找到另一件。

" [soʊ][ðə; ði] ['mætər] ['restɪd] .
" So the matter rested .
" 所以 这 事情 休息 .

"事情就此结束了。"

[wen] ['dʒesi] [toʊld] [ə'del] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [hæd; həd]['teɪkən]

When	Jessie	told	Adele	about	the	loss	she	declared	that	Playmate	Polly	had	taken
什么时候	杰西	讲述	阿黛尔	关于	这	损失	她	声明	那	玩伴	波莉	有	已采取

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

杰西告诉阿黛尔丢失了东西，阿黛尔却说是玩伴女郎波莉拿走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [treɪts] ,

It	was	her	way	to	charge	Playmate	Polly	with	all	sorts	of	evil	traits	,
它	曾是	她	方式	到	收费	玩伴	波莉	和	全部	排序	的	邪恶的	特征	,

这是她给玩伴女郎波莉强加各种邪恶特质的一种方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['kwɑːrəld] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [-]

and	the	two	little	girls	quarreled	upon	this	subject	oftener	than	any	other	,	[	191	]
和	这	二	小的	女孩们	争吵	之上	这	主题	更频繁	比	任何	其他	,	[	-	]

这两个小女孩经常因为这件事争吵，比其他任何事情都频繁[191]。

[əb'sɜːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

absurd	as	it	was	.
荒诞	作为	它	曾是	.

尽管这很荒谬。

[ɪf] [ə'del] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tiːz] ['dʒesi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

If	Adele	wanted	to	tease	Jessie	she	had	but	to	say	something	disagreeable
如果	阿黛尔	通缉	到	逗	杰西	她	有	但	到	说	某物	令人不快的

[ə'baʊt] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] ,

about	Playmate	Polly	,
关于	玩伴	波莉	,

如果阿黛尔想戏弄杰西，她只需要说些关于玩伴女郎波莉的难听的话就行了。

[ænd; ənd] ['dʒɛsiz] ['æŋgər] [wʊd] [raɪz] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [red] [ræg][tuː; tə][ə; eɪ]

and	Jessie's	anger	would	rise	,	so	that	it	finally	became	as	a	red	rag	to	a
和	杰西的	愤怒	会	上升	,	所以	那	它	最后	成为	作为	一个	红色的	抹布	到	一个

[bʊl] ,

bull	,
公牛	,

杰西的怒火越烧越旺，最终就像一块红布激怒了公牛一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ə'del] [tiːzd] [ðə; ði] [mɔːr] ['dʒesi] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	more	Adele	teased	the	more	Jessie	resented	it	.
和	这	更多的	阿黛尔	戏弄	这	更多的	杰西	怨恨	它	.

阿黛尔越是戏弄她，杰西就越是反感。

[ðeɪ] ['seldəm] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ætɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv]

They	seldom	played	by	the	brook	now	,	but	the	attic	was	a	great	source	of
他们	很少	玩	经过	这	溪	现在	,	但	这	阁楼	曾是	一个	伟大的	来源	的

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

他们现在很少在小溪边玩耍了，但阁楼却是他们快乐的源泉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['hiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['redʒɪstər] ,

It	was	well	heated	by	a	register	,
它	曾是	出色地	加热	经过	一个	登记	,

它通过暖气片保持着良好的温度。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [koʊld] .

so	there	was	no	danger	that	the	children	should	take	cold	.
所以	那里	曾是	不	危险	那	这	孩子们	应该	拿	寒冷的	.

所以孩子们没有着凉的危险。

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ʃelvz] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['pleɪhaʊs] ,

A	set	of	shelves	on	one	side	made	a	fine	playhouse	,
一个	放	的	货架	在	一	边	制成	一个	美好的	过家家	,

一侧的一组书架可以改造成一个不错的游戏屋。

[ænd; ənd] [sæm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [dʒʌst] [ðə; ði] ['prɑːpər] [haɪt] .

and	Sam	had	made	a	low	table	of	just	the	proper	height	.
和	山姆	有	制成	一个	低的	桌子	的	只是	这	恰当的	高度	.

山姆做了一张高度合适的矮桌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [sɔːrt] [ʌv; əv] [əˈfer] , [bʌt; bət] [sɜːrvd] [ɪts] ['pɜːrpəs] .

It	was	a	rough	sort	of	affair	,	but	served	its	purpose	.
它	曾是	一个	粗糙的	种类	的	事务	,	但	服务	它是	目的	.

虽然过程有些粗糙，但达到了目的。

[ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [tuː] [oʊld] [tʃerz] [wɜːr; wər] [sɔːd] [daʊn] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt]

The	legs	of	two	old	chairs	were	sawed	down	to	suit	the	children	and	a	bit
这	腿	的	二	老的	椅子	是	锯	向下	到	套装	这	孩子们	和	一个	少量

[ʌv; əv] [oʊld] ['kɑːrpɪt] [wʌz; wəz] [spred] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

of	old	carpet	was	spread	upon	the	floor	,
的	老的	地毯	曾是	传播	之上	这	地面	,

为了方便孩子们使用，两把旧椅子的腿被锯短了，地板上铺了一块旧地毯。

[soʊ] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [wʌz; wəz] ['faɪnli] ['fɜːrnɪʃt] .

so	they	considered	that	the	playroom	was	finely	furnished	.
所以	他们	经过考虑的	那	这	游戏室	曾是	精细地	提供	.

所以他们认为游戏室的家具布置得很精美。

[mɪˈnɜːrvə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɜːrt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Minerva	put	up	a	little	white	curtain	at	the	window	,
米涅瓦	放	向上	一个	小的	白色的	窗帘	在	这	窗户	,

米涅瓦在窗户上挂起了一块白色的小窗帘。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['beɪkɪŋ] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪ] , [ə; eɪ] [pæn]

and	would	always	remember	them	on	baking	days	with	a	little	pie	,	a	pan
和	会	总是	记住	他们	在	烘烤	天	和	一个	小的	馅饼	,	一个	平底锅

[ʌv; əv] ['taɪni] [roʊlz] ,

of	tiny	rolls	,
的	微小的	卷	,

每当烘焙的日子里，我总会想起他们，想起他们烤的小馅饼和一盘小面包卷。

[ɔːr] [sʌm; səm] [smɔːl] [keɪks] , [soʊ] [ðæt] ['sætərdeɪ] [wʌz; wəz] [fiːst] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɑːlədeɪ] .

or	some	small	cakes	,	so	that	Saturday	was	feast	day	as	well	as	holiday	.
或者	一些	小的	蛋糕	,	所以	那	周六	曾是	盛宴	天	作为	出色地	作为	假期	.

或者一些小蛋糕，这样星期六既是节日又是庆典日。

[wʌn] ['sætərdeɪ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] ['kʌlərɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ɪn]

One	Saturday	the	two	children	were	sitting	at	the	table	coloring	some	pictures	in
一	周六	这	二	孩子们	是	坐着	在	这	桌子	染色	一些	图片	在

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [oʊld] ['mægəzinz] .

a	couple	of	old	magazines	.
一个	夫妻	的	老的	杂志	.

一个星期六，两个孩子坐在桌旁，给几本旧杂志上的图画涂色。

['mɪstər] . ['hælɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [peɪnt] [bɑːks] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

Mr	.	Hallett	had	brought	them	each	a	small	paint	box	the	night	before
先生	.	哈雷特	有	带来	他们	每个	一个	小的	画	盒子	这	夜晚	前

[ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

and	they	[	192	]
和	他们	[	-	]

哈雷特先生前一天晚上给他们每人带了一个小颜料盒，他们[192]

[tʊk] [ðɪs] [fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpaʊɚz] .

took	this	first	opportunity	of	trying	their	powers	.
采取	这	第一的	机会	的	尝试	他们的	权力	.

他们抓住了这第一个机会，试探自己的能力。

[ˈklaʊdi] , [əˈtaɪərd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [waɪt] [frɑːk] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒɛsiz] [ˈbeɪbi] [dɑːl] ,

Cloudy	,	attired	in	the	long	white	frock	belonging	to	Jessie's	baby	doll	,
多云	,	穿着	在	这	长的	白色的	连衣裙	属于	到	杰西的	婴儿	玩具娃娃	,

克劳迪穿着杰西娃娃的白色长裙，

[wʌz; wəz] [əˈsliːp] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪmprəvaɪzd] [krɪb] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [stuːl] [tɜːrnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

was	asleep	in	an	improvised	crib	made	of	a	small	stool	turned	upside	down	.
曾是	睡着了	在	一个	即兴发挥	婴儿床	制成	的	一个	小的	凳子	转向	上行	向下	.

他睡在一个用小凳子倒扣过来做成的临时婴儿床上。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [næp] .

He	seemed	perfectly	satisfied	and	was	having	a	good	nap	.
他	似乎	完美	使满意	和	曾是	拥有	一个	好的	午睡	.

他看起来十分满足，正在美美地睡午觉。

[ˈtʃærəti] [sæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [nɜːrs] ,

Charity	sat	by	his	side	in	the	character	of	nurse	,
慈善	卫星	经过	他的	边	在	这	特点	的	护士	,

Charity 以护士的身份坐在他身边，

[ænd; ənd] [ˈpiːtər] [pæn] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪŋ] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈræftəz] .

and	Peter	Pan	was	sitting	in	a	swing	which	hung	from	the	rafters	.
和	彼得	平底锅	曾是	坐着	在	一个	摇摆	哪个	悬挂	从	这	椽子	.

彼得·潘正坐在悬挂在屋梁上的秋千上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ə; eɪ] [red] [frɑːk] [ɑːn] [maɪ] [ˈleɪdi] , ” [əˈdel] [sed] .

“	I	think	I	shall	put	a	red	frock	on	my	lady	,	”	Adele	said	.
”	我	思考	我	将	放	一个	红色的	连衣裙	在	我的	女士	,	”	阿黛尔	说	.

“我想我应该给我的夫人穿一件红色连衣裙，”阿黛尔说。

“ [aɪ] [traɪd] [red] , ” [sed] [ˈdʒesi] , “ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [goʊ] [ˈveri] [wel] .

“	I	tried	red	,	”	said	Jessie	,	“	but	it	doesn't	go	very	well	.
”	我	尝试	红色的	,	”	说	杰西	,	“	但	它	不	去	非常	出色地	.

“我试过红色，”杰西说，“但是效果不太好。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈmesi] [ˈlʊkɪŋ] .

It	is	kind	of	thick	and	messy	looking	.
它	是	种类	的	厚的	和	凌乱的	寻找	.

它看起来有点厚重凌乱。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ðɪs] [ˈjeloʊ] .

I	believe	I	will	try	this	yellow	.
我	相信	我	将要	尝试	这	黄色的	.

我想我会试试这个黄色。

” [ðeɪ] [wɜːrkt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ˈveri] [mʌtʃ] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpeɪntɪŋ] ,

”	They	worked	away	for	a	few	moments	,	very	much	absorbed	in	their	painting	,
”	他们	工作	离开	为了	一个	很少	时刻	,	非常	很多	吸收	在	他们的	绘画	,

他们埋头作画，全神贯注地投入其中，过了一会儿才作完。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [feɪnt] [mjuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krɪb] .

but	they	were	interrupted	by	a	faint	mew	from	the	crib	.
但	他们	是	中断	经过	一个	头晕的	喵	从	这	婴儿床	.

但他们被婴儿床里传来的微弱猫叫声打断了。

“ [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ɪz] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] , ” [sed] [ˈdʒesi] ,

“	The	baby	is	waking	up	,	”	said	Jessie	,
”	这	婴儿	是	醒来	向上	,	”	说	杰西	,

“宝宝醒了，”杰西说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ˈveri] [wel] [ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] [frɑːk] .
“ and he can't walk about very well in that long frock .
” 和 他 不能 走 关于 非常 出色地 在 那 长的 连衣裙 .

“而且他穿着那件长袍走来走去不太方便。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [əˈbaʊt] . ”
I shall have to take it off , I suppose , so he can run about . ”
我 将 有 到 拿 它 离开 , 我 认为 , 所以 他 能 跑步 关于 . ”

我想我得把它脱掉，这样他才能到处跑。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [soʊ] [ˈkʌnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [əˈdel] [ədˈmaɪərɪŋli] .
“ But he does look so cunning in it , ” said Adele admiringly .
” 但 他 做 看 所以 狡猾 在 它 , ” 说 阿黛尔 钦佩地 .

“但他穿这身衣服看起来确实很狡猾，”阿黛尔赞赏地说。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [dʌz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [əˈgen] [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ I know he does , and I can put it on again after a while ,
” 我 知道 他 做 , 和 我 能 放 它 在 再次 后 一个 尽管 ,

我知道他确实会这样做，过一段时间我也可以再次穿上它。

[bʌt; bət] [ˈmʌðər] [sez] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ,
but mother says I have no right to make him uncomfortable ,
但 母亲 说道 我 有 不 正确的 到 制作 他 不舒服 ,

但母亲说我没有权利让他感到不舒服。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈpleɪɪŋ] [wen] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv]
and to keep him from playing when he wants to , so it will have
和 到 保持 他 从 玩耍 什么时候 他 想要 到 , 所以 它 将要 有
[tuː; tə] [kʌm] [-]
to come [193]
到 来 [-]

为了阻止他在想玩的时候玩，所以这件事必须发生[193]

[ɔːf] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [ˈsliːpi] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [əˈgen] .
off , and when he gets sleepy I can put it on again .
离开 , 和 什么时候 他 获得 困 我 能 放 它 在 再次 .

关掉，等他困了我可以再给他戴上。

[oʊ] , [wɒts] [ðæt] ?
Oh , what's that ?
哦 , 是什么 那 ?

哦，那是什么?

” [əˈdel] [ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [druː] [əˈsaɪd][ðə; ðɪ][ˈkɜːrt(ə)n] .
” Adele ran to the window and drew aside the curtain .
” 阿黛尔 跑 到 这 窗户 和 画 旁边 这 窗帘 .

阿黛尔跑到窗边，拉开了窗帘。

“ [waɪ] , [its] [eb] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ Why , it's Eb , ” she exclaimed .
” 为什么 , 它是 降Eb , ” 她 惊呼 .

“哎呀，是小熊维尼！”她惊呼道。

“ [hiː; hi][ɪz] [pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊ] .
“ He is pecking at the window .
” 他 是 啄食 在 这 窗户 .

“他正在啄窗户。”

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
He wants to come in .
他 想要 到 来 在 .

他想进来。

[ʃæl; ʃəl][aɪ]['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ， ['dʒesi] ？ ″

Shall	**I**	**open**	**the**	**window**	**，**	**Jessie**	**？**	**″**
将	我	打开	这	窗户	，	杰西	？	″

杰西，要我打开窗户吗?

“ [waɪ] ， [jes] .

“	**Why**	**，**	**yes**	**.**
″	为什么	，	是的	.

“是的。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

It	**won't**	**do**	**any**	**harm**	**to**	**let**	**him**	**stay**	**with**	**us**	**.**
它	惯于	做	任何	伤害	到	让	他	停留	和	我们	.

让他和我们住在一起不会有什么坏处。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] .

I	**wonder**	**how**	**he**	**found**	**his**	**way**	**.**
我	想知道	如何	他	成立	他的	方式	.

我很好奇他是怎么找到路的。

[juː; jʊ] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] ， [ə'del] .

You	**might**	**leave**	**the**	**window**	**open**	**，**	**Adele**	**.**
你	可能	离开	这	窗户	打开	，	阿黛尔	.

阿黛尔，你可以把窗户开着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] [wɔːrm][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] . ″

It	**is**	**real**	**warm**	**to**	**-**	**day**	**and**	**then**	**he**	**can**	**go**	**out**	**when**	**he**	**wants**	**to**	**.**	**″**
它	是	真实的	温暖的	到	-	天	和	然后	他	能	去	出去	什么时候	他	想要	到	.	″

今天天气很暖和，他想出去就出去。

“ [aɪ] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] ， ” [sed] [ə'del] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

“	**I**	**see**	**how**	**he**	**came**	**，**	**”**	**said**	**Adele**	**looking**	**out**	**the**	**window**	**.**
″	我	看	如何	他	来了	，	″	说	阿黛尔	寻找	出去	这	窗户	.

“我看到他是怎么来的了，”阿黛尔望着窗外说道。

“ [hiː; hi] ['kudnt] [flai][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [klɪpt] . ″

“	**He**	**couldn't**	**fly**	**as**	**high**	**as**	**this**	**with**	**his**	**wings**	**clipped**	**.**	**”**
″	他	不能	飞	作为	高的	作为	这	和	他的	翅膀	剪辑	.	″

“他翅膀被剪掉了，不可能飞得这么高。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][flai][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['smoʊkhaʊs] [dɔːr] .

“	**No**	**，**	**but**	**he**	**could**	**fly**	**as**	**high**	**as**	**the**	**smokehouse**	**door**	**.**
″	不	，	但	他	可以	飞	作为	高的	作为	这	熏肉房	门	.

“不，但他可以飞到熏肉房的门那么高。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][flai][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

It	**is**	**open**	**，**	**you**	**see**	**，**	**and**	**then**	**he**	**could**	**fly**	**on**	**the**	**roof**	**，**
它	是	打开	，	你	看	，	和	然后	他	可以	飞	在	这	屋顶	，

你看，屋顶是敞开的，那样他就能飞到屋顶上了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [brəntʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [triː] .

and	**from**	**there**	**to**	**the**	**branch**	**of**	**that**	**big**	**tree**	**.**
和	从	那里	到	这	分支	的	那	大的	树	.

然后从那里到达那棵大树的树枝。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brəntʃ] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [get] [ʌp] [hɪr] . ″

He	**could**	**walk**	**along**	**the**	**branch**	**，**	**you**	**see**	**，**	**and**	**get**	**up**	**here**	**.**	**”**
他	可以	走	沿着	这	分支	，	你	看	，	和	得到	向上	这里	.	″

他可以沿着树枝走，你看，然后上来。”

“ [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] , [kwaɪt] ['iːzəli] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [keɪm] .

“	**So**	**he**	**could**	**，**	**quite**	**easily**	**，**	**and**	**I**	**suppose**	**that**	**is**	**the**	**way**	**he**	**came**	**.**
″	所以	他	可以	，	相当	容易地	，	和	我	认为	那	是	这	方式	他	来了	.

“所以他可以很轻松地做到这一点，我想这就是他来的方式。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæz; həz][faʊnd][ˌjuː 'es] .

It	is	the	first	time	he	has	found	us	.
它	是	这	第一的	时间	他	有	成立	我们	.

这是他第一次找到我们。

[siː] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi][ɪz] , ” [fɔːr; fər][eb][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ]

See	how	pleased	he	is	,	”	for	Eb	was	walking	about	in	the	most	insinuating
看	如何	高兴	他	是	,	”	为了	降Eb	曾是	步行	关于	在	这	最多	暗示

['mænər] ,

manner	,
方式	,

瞧他多高兴啊！”因为以巴正以一种极其暧昧的姿态走来走去。

['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜːrtˌsiːɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɪn'taɪsɪŋ] ['lɪt(ə)l] [-]

dipping	and	curtseying	and	making	enticing	little	[	194	]
浸渍	和	屈膝礼	和	制作	诱人的	小的	[	-	]

屈膝行礼，做出诱人的小动作[194]

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

声音。

“ [dəunt][let][hɪm; ɪm][drɪŋk][ðə; ði][peɪnt]['wɔːtər] , [ə'del] ; [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ɪl] .

“	Don't	let	him	drink	the	paint	water	,	Adele	;	it	might	make	him	ill	.
“	不	让	他	喝	这	画	水	,	阿黛尔	;	它	可能	制作	他	患病的	.

“阿黛尔，别让他喝颜料水，他可能会生病。”

[noʊ] , [eb] , [juː; jʊ][kɑːnt][hæv; həv][ðæt] , ” [fɔːr; fər][eb] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði]

No	,	Eb	,	you	can't	have	that	,	”	for	Eb	,	attracted	by	the	bright	colors	in	the
不	,	降Eb	,	你	不能	有	那	,	”	为了	降Eb	,	吸引	经过	这	明亮的	颜色	在	这

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

不，埃布，你不能要那个，”埃布被盒子里鲜艳的颜色吸引住了。

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pek] [æt; ət][ðem; ðəm] .

was	trying	to	peck	at	them	.
曾是	尝试	到	啄	在	他们	.

试图啄它们。

['dʒesi] [ʃʌt] [hɜːr; hər][bɑːks] , [ænd; ənd] [ə'del] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Jessie	shut	her	box	,	and	Adele	did	likewise	.
杰西	关闭	她	盒子	,	和	阿黛尔	做过	同样地	.

杰西关上了盒子，阿黛尔也照做了。

[ðen] [eb] [spaɪd][ðə; ði]['kɪt(ə)n][ænd; ənd]['saɪdld] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	Eb	spied	the	kitten	and	sidled	up	to	him	.
然后	降Eb	间谍	这	小猫	和	侧身	向上	到	他	.

然后埃布发现了小猫，便悄悄地走到它身边。

[ðə; ði]['gɜːlz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðer; ðər] ['fʌni] ['æntɪks][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [mɪ'nɜːrvə] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət]

The	girls	watched	the	two	in	their	funny	antics	until	they	heard	Minerva	calling	at
这	女孩们	观看	这	二	在	他们的	有趣的	滑稽动作	直到	他们	听到	米涅瓦	呼叫	在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .

the	foot	of	the	stairs	.
这	脚	的	这	楼梯	.

女孩们看着两人滑稽的举动，直到听到米涅瓦在楼梯脚下喊叫。

['dʒesi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Jessie	ran	down	to	her	,
杰西	跑	向下	到	她	,

杰西跑下楼去找她，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l][paɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][set][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	presently	came	back	with	a	little	apple	pie	which	she	set	on	the	table	.
和	目前	来了	后退	和	一个	小的	苹果	馅饼	哪个	她	放	在	这	桌子	.

随后她端来一小块苹果派，放在桌子上。

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [gʊd] ?

“	Doesn't	it	look	good	?
”	不	它	看	好的	?

看起来不错吧?

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ”

“	Shall	we	eat	it	now	?	”
”	将	我们	吃	它	现在	?	”

“我们现在吃吗？”

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ə'del] .

“	We	might	as	well	,	”	returned	Adele	.
”	我们	可能	作为	出色地	,	”	返回	阿黛尔	.

“我们不妨这么做，”阿黛尔回答道。

“ [aɪ] [brɔːt] [ʌp][sʌm; səm] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , ” [sed] ['dʒesi] ,

“	I	brought	up	some	milk	for	the	kitten	,	”	said	Jessie	,
”	我	带来	向上	一些	牛奶	为了	这	小猫	,	”	说	杰西	,

“我给小猫咪带了些牛奶，”杰西说。

“ [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][sɪt][ɑːn][wʌn][saɪd][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][eb][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	so	he	can	sit	on	one	side	the	table	and	Eb	on	the	other	.
”	所以	他	能	坐	在	一	边	这	桌子	和	降Eb	在	这	其他	.

“这样他就可以坐在桌子的一边，而埃布可以坐在另一边。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [steɪl] [krʌst] [ʌp] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [soʊk] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][eb] .

I	have	a	stale	crust	up	here	that	I	will	soak	in	the	milk	and	give	to	Eb	.
我	有	一个	陈旧	地壳	向上	这里	那	我	将要	浸泡	在	这	牛奶	和	给	到	降Eb	.

我这里有一块干硬的面包皮，我会把它泡在牛奶里给埃布吃。

[hiː; hi] [wɪl] [laɪk] [ðæt] .

He	will	like	that	.
他	将要	喜欢	那	.

他会喜欢的。

” [soʊ][ðə; ði] ['fʌni] ['kʌmpəni] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] ,

”	So	the	funny	company	sat	down	together	,
”	所以	这	有趣的	公司	卫星	向下	一起	,

于是，这群有趣的家伙坐下来一起聊天。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

the	kitten	perched	on	a	high	box	with	a	small	saucer	of	milk	before	him	,
这	小猫	栖息	在	一个	高的	盒子	和	一个	小的	碟子	的	牛奶	前	他	,

小猫咪栖息在高高的箱子上，面前放着一小碟牛奶。

[eb][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [soʊkt] [krʌst] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] ,

Eb	with	his	soaked	crust	on	a	piece	of	pasteboard	,	and	the	two	girls	,
降Eb	和	他的	浸泡过	地壳	在	一个	片	的	纸板	,	和	这	二	女孩们	,

埃布把浸透了面包皮的面包放在一块硬纸板上，还有两个女孩，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][paɪ] .

each	with	half	a	pie	.
每个	和	一半	一个	馅饼	.

每人分到半个馅饼。

[eb] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [miːl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

Eb **was** **the** **first** **to** **finish** **his** **meal** **and** **then** **he** **flew** **down** **to** **see** **what**

降Eb 曾是 这 第一的 到 结束 他的 一顿饭 和 然后 他 飞翔 向下 到 看 什么

['ʌðər] [ˌentər'teɪnmənt] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔːd] .

other **entertainment** **the** **place** **afforded** **.**

其他 娱乐 这 地方 提供 .

埃布第一个吃完饭，然后飞下去看看这个地方还有什么其他娱乐活动。

[hiː; hi] [-]

He **[** **195** **]**

他 [-]

他[195]

[went] ['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spaɪd] [ə'dɛlz] [peɪnt] [brʌʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

went **prying** **around** **for** **a** **few** **minutes** **before** **he** **spied** **Adele's** **paint** **brush** **which** **she**

去 窥探 大约 为了 一个 很少 分钟 前 他 间谍 阿黛尔的 画 刷子 哪个 她

[hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] .

had **neglected** **to** **put** **away** **.**

有 被忽视的 到 放 离开 .

他四处翻找了几分钟，才发现阿黛尔忘记收起来的画笔。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [braɪt] ['met(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [end] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi]

The **piece** **of** **bright** **metal** **at** **one** **end** **attracted** **him** **and** **in** **a** **moment** **he**

这 片 的 明亮的 金属 在 一 结尾 吸引 他 和 在 一个 片刻 他

[wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biːk] .

was **upon** **the** **window** **sill** **with** **the** **brush** **in** **his** **beak** **.**

曾是 之上 这 窗户 窗台 和 这 刷子 在 他的 喙 .

一端闪亮的金属吸引了他，片刻之后，他便用喙叼着刷子跳到了窗台上。

['dʒesi] [spaɪd] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] .

Jessie **spied** **him** **just** **as** **he** **was** **about** **to** **take** **flight** **.**

杰西 间谍 他 只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 航班 .

杰西在他即将起飞的那一刻发现了他。

“ [oʊ] , [siː] [wʌt] [eb] [hæz; həz] !

“ **Oh** **,** **see** **what** **Eb** **has** **!**

“ 哦 , 看 什么 降Eb 有 !

“哦，看看埃布有什么！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

” **she** **cried** **.**

” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [kwɪk] !

“ **Shut** **the** **window** **quick** **!**

“ 关闭 这 窗户 快的 !

“快把窗户关上！”

” [ə'del] , [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] , [dʒʌmpt] [ʌp] ,

” **Adele** **,** **who** **was** **nearest** **,** **jumped** **up** **,**

” 阿黛尔 , WHO 曾是 最近的 , 跳了起来 向上 ,

离她最近的阿黛尔跳了起来，

[bʌt; bət] [eb] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

but **Eb** **was** **too** **quick** **for** **her** **and** **was** **beyond** **reach** **before** **she** **could**

但 降Eb 曾是 也 快的 为了 她 和 曾是 超过 抵达 前 她 可以

[get] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

get **to** **him** **.**

得到 到 他 .

但埃布的速度太快了，在她追上他之前就已经远远地消失在了她的视线之外。

“ ['hiːz] [gɔːn] ， ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ He's gone , ” she cried .
“ 他是 已消失 ， ” 她 哭 .

“他走了，”她哭着说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][maɪ] [brʌʃ] .
“ He has gone off with my brush .
“ 他 有 已消失 离开 和 我的 刷子 .

“他把我的画笔拿走了。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
How shall we get it ? ”
如何 将 我们 得到 它 ? ”

我们该如何得到它呢?

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['dʒesi] ,
“ You stay here and watch him , ” said Jessie ,
“ 你 停留 这里 和 手表 他 , ” 说 杰西 ,

“你留在这里看着他，”杰西说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][græb][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ə'weɪ]
“ and I will go down and see if I can grab him before he gets away
“ 和 我 将要 去 向下 和 看 如果 我 能 抓住 他 前 他 获得 离开
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

“我会下去看看能不能在他逃脱之前抓住他。”

” [ʃiː; ʃi][ræn] [ˌdaʊn'sterz] [waɪl] [ə'del] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
” She ran downstairs while Adele watched from the window .
” 她 跑 楼下 尽管 阿黛尔 观看 从 这 窗户 .

“她跑下楼，阿黛尔则从窗户里看着她。”

[stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] ,
Still carrying the brush ,
仍然 携带 这 刷子 ,

手里还拿着刷子，

[eb] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'hʌŋ] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv]
Eb walked across the roof to the limb of the tree which overhung one side of
降Eb 步行 穿过 这 屋顶 到 这 肢 的 这 树 哪个 悬垂 一 边 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

埃布穿过屋顶，走到悬在房子一侧的树枝上。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] , [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He took a short flight to the limb , walked along it ,
他 采取 一个 短的 航班 到 这 肢 , 步行 沿着 它 ,

他乘飞机短途飞到树枝上，沿着树枝走了一圈。

[fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['smoʊkhaʊs] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] .
flew to the smokehouse and stood there .
飞翔 到 这 熏肉房 和 站立 那里 .

飞到熏肉房，站在那里。

[ðə; ði] [dɔːr] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʃʌt] [baɪ] [naʊ] ,
The door , however , was shut by now ,
这 门 , 然而 , 曾是 关闭 经过 现在 ,

然而，门此时已经关上了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ventʃər] [tuː; tə][flaɪ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf] .

and	he	was	not	sure	that	he	could	venture	to	fly	down	from	the	roof	.
和	他	曾是	不是	当然	那	他	可以	风险投资	到	飞	向下	从	这	屋顶	.

他并不确定自己能否冒险从屋顶飞下来。

[naʊ] [wʌz; wəz] ['dʒɛsiz] [taɪm] .

Now	was	Jessie's	time	.
现在	曾是	杰西的	时间	.

现在是杰西的时代了。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] . [-]

She	ran	to	the	kitchen	.	[	196	]
她	跑	到	这	厨房	.	[	-	]

她跑到厨房。[196]

“ [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [doʊ] [ɔːr][kɔːrn] [bred] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , [kwɪk] , [mɪ'nɜːrvə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Give	me	some	dough	or	corn	bread	,	or	something	,	quick	,	Minerva	,	”	she	said	.
“	给	我	一些	面团	或者	玉米	面包	,	或者	某物	,	快的	,	米涅瓦	,	”	她	说	.

“快点，米涅瓦，给我点面团、玉米面包或者别的什么。”她说。

[mɪ'nɜːrvə] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrn] [bred] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Minerva	picked	up	a	piece	of	corn	bread	from	a	plate	and	gave	it	to
米涅瓦	挑选	向上	一个	片	的	玉米	面包	从	一个	盘子	和	给予	它	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

米涅瓦从盘子里拿起一块玉米面包递给了她。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tʃaɪld] ?

“	What	in	the	world	is	the	matter	with	the	child	?
“	什么	在	这	世界	是	这	事情	和	这	孩子	?

“这孩子到底怎么了？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] ['dʒesi] ['skɜːriːd] [aʊt] .

”	she	said	as	Jessie	scurried	out	.
”	她	说	作为	杰西	匆匆跑过	出去	.

“她说着，杰西就匆匆跑了出去。”

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['krʌmblɪŋ] [ðə; ðɪ][kɔːrn] [bred] ['ɪntuː][wʌn]

She	followed	the	little	girl	to	where	she	stood	crumbling	the	corn	bread	into	one
她	随后	这	小的	女孩	到	在哪里	她	站立	摇摇欲坠	这	玉米	面包	进入	一

[pɑːm] .

palm	.
棕榈	.

她跟着小女孩走到她面前，小女孩正把玉米面包捏碎放在一只手掌里。

“ [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Well	,	I	declare	,	”	she	said	.
“	出色地	,	我	宣布	,	”	她	说	.

“好吧，我宣布，”她说。

“ [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt] [naʊ] ? ”

“	What	has	he	got	now	?	”
“	什么	有	他	得到	现在	?	”

他现在又有什么呢?

“ [ə'dɛlz] [peɪnt] [brʌʃ] , ” ['dʒesi] [toʊld][hɜːr; hər] .

“	Adele's	paint	brush	,	”	Jessie	told	her	.
“	阿黛尔的	画	刷子	,	”	杰西	讲述	她	.

“那是阿黛尔的画笔，”杰西告诉她。

“ [kʌm] , [eb] .
“ Come , Eb .
“ 来 , 降Eb .

“来吧，Eb。

[kʌm] [get] [sʌm; səm] [naɪs] ['sʌpər] .
Come get some nice supper .
来 得到 一些 好的 晚餐 .

来吃顿美味的晚餐吧。

” [eb] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
” Eb cocked his head to one side , and regarded the outstretched hand for a
” 降Eb 上膛 他的 头 到 一 边 , 和 认为 这 伸展 手 为了 一个
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

埃布歪着头，看了看那只伸出的手，

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [peɪnt] [brʌʃ] [ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] ['dʒɛsiz] ['ʃoʊldər] .
then he dropped the paint brush and flew down to Jessie's shoulder .
然后 他 掉落 这 画 刷子 和 飞翔 向下 到 杰西的 肩膀 .

然后他扔下画笔，飞到杰西的肩膀上。

[ðə; ði] [peɪnt] [brʌʃ] [roʊld] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The paint brush rolled down from the roof to the ground .
这 画 刷子 滚动 向下 从 这 屋顶 到 这 地面 .

油漆刷从屋顶滚落到地面。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [krʌmz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['dʒesi] [set] [eb] [daʊn] , [ænd; ənd] [ræn] [bæk] ,
Scattering the crumbs before him , Jessie set Eb down , and ran back ,
散射 这 面包屑 前 他 , 杰西 放 降Eb 向下 , 和 跑 后退 ,

杰西把面包屑撒在面前，放下埃布，然后跑了回去。

['stɑːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'del] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]
stopping under the window from which Adele was looking and calling up to
停止 在下面 这 窗户 从 哪个 阿黛尔 曾是 寻找 和 呼叫 向上 到
[hɜːr; hər] , “ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
her , “ Here it is .
她 , “ 这里 它 是 .

他停在阿黛尔正望着的那扇窗户下，朝她喊道：“就是这里。”

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I made him drop it . ”
我 制成 他 降低 它 . ”

我让他把东西扔了。

“ [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ə'del] .
“ I'll come down and get it , ” replied Adele .
“ 患病的 来 向下 和 得到 它 , ” 回复 阿黛尔 .

“我下去拿，”阿黛尔回答道。

“ [brɪŋ] ['klaʊdi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” ['dʒesi] [kɔːld] [bæk] .
“ Bring Cloudy with you , ” Jessie called back .
“ 带来 多云 和 你 , ” 杰西 称为 后退 .

“把克劳迪带过来，”杰西回头喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'del] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] ['klaʊdi] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
In a few minutes Adele appeared with Cloudy in her arms .
在 一个 很少 分钟 阿黛尔 出现 和 多云 在 她 武器 .

几分钟后，阿黛尔抱着克劳迪出现了。

“ [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	I	shut	the	window	,	”	she	said	.
”	我	关闭	这	窗户	,	”	她	说	.

“我把窗户关上了，”她说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [dɑ:rk][ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [-]

“	It	is	getting	dark	up	there	,	and	I	suppose	I	shall	[	197	]
”	它	是	获得	黑暗的	向上	那里	,	和	我	认为	我	将	[	-	]

“上面天色渐暗，我想我应该[197]

[hæv; həv][ˌændʒi'li:nə] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

have	Angelina	coming	for	me	in	a	few	minutes	.
有	安吉丽娜	未来	为了	我	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后安吉丽娜就会来接我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [eb] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [brʌʃ] .

I	am	glad	you	were	able	to	make	Eb	give	up	the	brush	.
我	是	高兴的	你	是	有能力的	到	制作	降Eb	给	向上	这	刷子	.

我很高兴你成功地让埃布放弃了画笔。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ?

What	do	you	suppose	he	was	going	to	do	with	it	?
什么	做	你	认为	他	曾是	去	到	做	和	它	?

你觉得他打算用它做什么?

['ɪznt] [hi:; hi] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [θi:f] ? ”

Isn't	he	getting	to	be	a	thief	?	”
不是	他	获得	到	是	一个	贼	?	”

他岂不是快要变成小偷了吗?

“ [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] , ” [sed] ['dʒesi] .

“	He	certainly	is	,	”	said	Jessie	.
”	他	当然	是	,	”	说	杰西	.

“他确实是，”杰西说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][haɪd][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmwer] . ”

“	I	suppose	he	was	going	to	hide	it	somewhere	.	”
”	我	认为	他	曾是	去	到	隐藏	它	某处	.	”

“我猜他是打算把它藏起来的。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] ? ”

“	I	wonder	where	?	”
”	我	想知道	在哪里	?	”

“我想知道它在哪里？”

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I'm	sure	I	don't	know	.
”	我是	当然	我	不	知道	.

“我肯定不知道。”

[wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [wʊd] [haɪd] [θɪŋz] , [mɪ'nɜ:rvə] ? ”

Where	do	you	suppose	he	would	hide	things	,	Minerva	?	”
在哪里	做	你	认为	他	会	隐藏	事物	,	米涅瓦	?	”

米涅瓦，你觉得他会把东西藏在哪里呢?

“ [bles] [ˌem 'i:] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kɑ:nt] [tel] .

“	Bless	me	,	I'm	sure	I	can't	tell	.
”	保佑	我	,	我是	当然	我	不能	告诉	.

“天哪，我肯定分辨不出来。”

[wel] , [ðer; ðər] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ðə; ði] [liːst] [sər'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [stoʊl]
Well , there , I shouldn't be the least surprised if he was the one that stole
出色地 , 那里 , 我 不应该 是 这 至少 惊讶 如果 他 曾是 这 一 那 偷窃
[ðoʊz] [spuːnz] .
those spoons .
那些 勺子 .

嗯，这么说来，如果偷勺子的人是他，我一点也不觉得奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
It is a wonder none of us thought of that .
它 是 一个 想知道 没有任何 的 我们 想法 的 那 .

真奇怪我们竟然都没想到这一点。

[its] ['oʊnli] ['leɪtli] ['hiːz] ['teɪkən][tuː; tə] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [θɪŋz] , [ðoʊ] .
It's only lately he's taken to carrying off things , though .
它是 仅有的 最近 他是 已采取 到 携带 离开 事物 , 尽管 .

不过，他最近才开始搬东西。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['θɪmbl] [ɔːf] [maɪ] ['fɪŋgər] ['jestərdeɪ] . ”
He tried to get my thimble off my finger yesterday . ”
他 尝试 到 得到 我的 顶针 离开 我的 手指 昨天 . ”

他昨天试图把我手指上的顶针取下来。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [raɪt] [ɪn][tuː; tə] [tel] ['mʌðər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['dʒesi] ,
“ I'm going right in to tell mother about him , ” said Jessie ,
“ 我是 去 正确的 在 到 告诉 母亲 关于 他 , ” 说 杰西 ,

“我这就进去告诉他妈妈这件事，”杰西说。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [spuːnz] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] .
“ and maybe we can find the spoons if he has hidden them .
“ 和 或许 我们 能 寻找 这 勺子 如果 他 有 隐 他们 .

“如果他把勺子藏起来了，也许我们还能找到它们。”

” [mɪ'nɜːrvə] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,
” Minerva followed the two children into the sitting - room ,
” 米涅瓦 随后 这 二 孩子们 进入 这 坐着 - 房间 ,

“米涅瓦跟着两个孩子走进了客厅，

[wer] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'pɑːn][eb] .
where Mrs . Loomis was told of the suspicion which rested upon Eb .
在哪里 太太 . 卢米斯 曾是 讲述 的 这 怀疑 哪个 休息 之上 降Eb .

卢米斯太太被告知了对埃布的怀疑。

“ [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Well , I declare , ” she said .
“ 出色地 , 我 宣布 , ” 她 说 .

“好吧，我宣布，”她说。

“ [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [θiːf] .
“ I verily believe he is the thief .
“ 我 确实 相信 他 是 这 贼 .

“我确信他就是小偷。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [siː] [wer] [hiː; hi][goʊz] .
We must watch him , and see where he goes .
我们 必须 手表 他 , 和 看 在哪里 他 去 .

我们必须监视他，看看他要去哪里。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [hɪm; ɪm] . ” [-]
Keep your eyes open , children , and perhaps we can trace him . ” [198]
保持 你的 眼睛 打开 , 孩子们 , 和 也许 我们 能 痕迹 他 . ” [-]

孩子们，睁大眼睛，或许我们就能找到他。”[198]

[haʊ'evər] , [eb] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [slaɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] [wʌns] ,

However	,	Eb	was	much	too	sly	to	be	discovered	at	once	,
然而	, 降Eb		曾是	很多	也	狡猾	到	是	发现	在	一次	,

然而，埃布的狡猾程度远超常人，不可能立刻被发现。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðer; ðər] ['efərts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] -

and	despite	all	their	efforts	they	could	not	find	out	where	he	made	a	hiding	-
和	尽管	全部	他们的	努力	他们	可以	不是	寻找	出去	在哪里	他	制成	一个	隐藏	-

[pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['treʒərz] .

place	for	his	treasures	.
地方	为了	他的	宝藏	.

尽管他们竭尽全力，却始终找不到他藏匿宝藏的地方。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

He	was	even	given	the	chance	to	carry	away	certain	articles	,
他	曾是	甚至	给定	这	机会	到	携带	离开	肯定	文章	,

他甚至还被允许带走一些物品。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [hiː; hi] [wʊd] [drɑːp] [wʌt] [hiː; hi]

but	as	soon	as	he	saw	that	he	was	followed	he	would	drop	what	he
但	作为	很快	作为	他	锯	那	他	曾是	随后	他	会	降低	什么	他

['kærid] [ænd; ənd] [wʊd] [flai] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔː] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] .

carried	and	would	fly	off	with	a	caw	of	derision	.
携带	和	会	飞	离开	和	一个	啼	的	嘲笑	.

但只要他发现有人跟着他，他就会丢下手里的东西，发出嘲讽的叫声飞走。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] ['kriːtʃər] [aɪ] ['evər] [sɔː] , ” [dɪ'klerd] [mɪ'nɜːrvə] .

“	He	is	the	cleverest	creature	I	ever	saw	,	”	declared	Minerva	.
“	他	是	这	最聪明的	生物	我	曾经	锯	,	”	声明	米涅瓦	.

“他是我见过的最聪明的生物，”密涅瓦说道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['næpɪŋ] .

“	There	is	no	catching	him	napping	.
“	那里	是	不	捕捉	他	打盹	.

“你不可能抓到他打盹儿。”

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] ['kæri] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪ] [red] ['wʊstɪd¦wɜːrstɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	let	him	carry	off	a	piece	of	my	red	worsted	this	morning	,
我	让	他	携带	离开	一个	片	的	我的	红色的	最差	这	早晨	,

今天早上我让他带走了一块我的红色羊毛织物。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	would	you	believe	it	,
和	会	你	相信	它	,

你相信吗?

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [step] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] . ”

he	dropped	it	on	the	step	as	soon	as	I	opened	the	door	.	”
他	掉落	它	在	这	步	作为	很快	作为	我	打开	这	门	.	”

我刚打开门，他就把东西扔在了台阶上。

“ [wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ˌʌnə'werz] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] [sæm] .

“	We'll	catch	him	unawares	some	time	,	”	said	Sam	.
“	出色地	抓住	他	不知情	一些	时间	,	”	说	山姆	.

“我们总有一天会让他措手不及，”萨姆说。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [hɪm'self] [sə'spektɪd] ,

But	as	if	he	knew	himself	suspected	,
但	作为	如果	他	知道	他自己	怀疑	,

但仿佛他自己也怀疑似的，

[eb] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['siːkrəsi] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
Eb continued to behave with such secrecy that no one could say that he was
降Eb 持续 到 表现 和 这样的 保密 那 不 一 可以 说 那 他 曾是
['riːəli] [ðə; ði] [θiːf] ,
really the thief ,
真的 这 贼 ,

埃布继续以极其隐秘的方式行事，以至于没有人能说他真的是小偷。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['dʒesi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [æt; ət] [ɔːl] ,
and finally Jessie declared that she didn't believe he was guilty at all ,
和 最后 杰西 声明 那 她 没有 相信 他 曾是 有罪的 在 全部 ,

最后，杰西宣称她根本不相信他有罪。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ə'del] [soʊ] .
and she told Adele so .
和 她 讲述 阿黛尔 所以 .

她把这话告诉了阿黛尔。

“ [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] ,
“ No , I don't believe it is he ,
“ 不 , 我 不 相信 它 是 他 ,

“不，我不认为是他。”

” [ə'del] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪ] .
” Adele answered with a gleam of mischief in her eye .
” 阿黛尔 回答 和 一个 闪耀 的 恶作剧 在 她 眼睛 .

阿黛尔回答道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːli] .
“ I have always believed it is Polly .
“ 我 有 总是 相信 它 是 波莉 .

“我一直认为那就是波莉。”

[aɪ] [sɔː] [eb] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] ['wɪspərɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪr] [wʌn] [deɪ] ,
I saw Eb sitting on her head whispering things in her ear one day ,
我 锯 降Eb 坐着 在 她 头 耳语 事物 在 她 耳朵 一 天 ,

有一天，我看到艾布坐在她头上，在她耳边低语。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] , [soʊ] ['meɪbi] [hiː; hi] [pʊts] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . ” [
when I was coming to your house , so maybe he puts her up to it . ” [
什么时候 我 曾是 未来 到 你的 房子 , 所以 或许 他 放置 她 向上 到 它 . ” [
-]
199]
-]

当我来你家的时候，也许他怂恿她这么做。”[199]

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['sɪli] , [ə'del] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ You are so silly , Adele , ” returned Jessie impatiently , and turning away .
“ 你 是 所以 愚蠢的 , 阿黛尔 , ” 返回 杰西 不耐烦地 , 和 转弯 离开 .

“你真是太傻了，阿黛尔，”杰西不耐烦地回答道，然后转身走开了。

[ə'del] [ræn] ['æftər] .
Adele ran after .
阿黛尔 跑 后 .

阿黛尔追了上去。

“ [dəunt] [get] [mæd] , ['dʒesi] .
“ Don't get mad , Jessie .
“ 不 得到 疯狂的 , 杰西 .

“别生气，杰西。”

[pliːz] [dəunt] .
Please don't .
请 不 .

请不要这样做。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fuːlɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [prɪ'tend] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['pɑːli] .
I was only fooling , but it is such fun to pretend things about Polly .
我 曾是 仅有的 愚弄 , 但 它 是 这样的 乐趣 到 假装 事物 关于 波莉 .

我只是开玩笑，但是假装和波莉发生一些事真的很有趣。

[ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [mæd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['siːkrət] ; [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['siːkrət] .
If you won't get mad , I will tell you a secret ; a very great secret .
如果 你 惯于 得到 疯狂的 , 我 将要 告诉 你 一个 秘密 ; 一个 非常 伟大的 秘密 .

如果你不生气，我就告诉你一个秘密；一个天大的秘密。

[seɪ] [juː; jʊ] [ɑːnt] [mæd] . ”
Say you aren't mad . ”
说 你 不是 疯狂的 . ”

说你没生气。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] ['veri] [mæd] , ” ['dʒesi] ['ænsər] ,
“ I'm not so very mad , ” Jessie answered ,
“ 我是 不是 所以 非常 疯狂的 , ” 杰西 回答 ,

“我倒不是很生气，”杰西回答道。

[ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪð'stænd] .
the prospect of a secret being more than she could withstand .
这 前景 的 一个 秘密 存在 更多的 比 她 可以 经受 .

她无法承受保守秘密的后果。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ['snʌgəld] [nɪr] [ðə; ði] ['hiːtər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
The children were in the attic snuggled near the heater , for it had
这 孩子们 是 在 这 阁楼 依偎着 靠近 这 加热器 , 为了 它 有
['sʌd(ə)nli] [groʊn] [kwaɪt][koʊld] .
suddenly grown quite cold .
突然 生长 相当 寒冷的 .

孩子们蜷缩在阁楼的暖气旁，因为阁楼突然变得很冷。

“ [ges] [huː] [ðə; ði]['siːkrət][ɪz][ə'baʊt] , ” [sed] [ə'del] .
“ Guess who the secret is about , ” said Adele .
“ 猜测 WHO 这 秘密 是 关于 , ” 说 阿黛尔 .

阿黛尔说：“猜猜这个秘密是关于谁的？”

“ [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ? ”
“ About us ? ”
“ 关于 我们 ? ”

“关于我们？”

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ You and me , do you mean ?
“ 你 和 我 , 做 你 意思是 ?

“你是说你和我吗？”

[wel] , ['pɑːrtli] . ”
Well , partly . ”
出色地 , 部分 . ”

嗯，部分是这样。

“ [ɪz] ['dæpl] [greɪ] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ?
“ Is Dapple Gray coming home ?
“ 是 斑纹 灰色的 未来 家 ?

“Dapple Gray要回家了吗？”

" [ə'del] [lʊkt] [greɪv] .
" Adele looked grave .
" 阿黛尔 看起来 严重 .

阿黛尔神情严肃。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] ,
" No , not yet ,
" 不 , 不是 然而 ,

“不，还没到时候。”

[ðoʊ] ['pɑːpə] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm; ɪm]
though papa said the other day that he was very sure I could have him
尽管 爸爸 说 这 其他 天 那 他 曾是 非常 当然 我 可以 有 他
[sʌm; səm][taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

虽然爸爸前几天说他非常肯定我能抽出点时间陪陪他，

[ɪf] [aɪ] [kept] [ɑːn] [ɪm'pruːvɪŋ] .
if I kept on improving .
如果 我 保留 在 改善 .

如果我继续进步的话。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [sʌm; səm] [mɔːr] .
I'll tell you who the secret is about and then you can guess some more .
患病的 告诉 你 WHO 这 秘密 是 关于 和 然后 你 能 猜测 一些 更多的 .

我会告诉你这个秘密是关于谁的，然后你可以再猜猜看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] . "
It is about Miss Eloise . "
它 是 关于 错过 埃洛伊斯 . "

故事的主角是艾洛伊斯小姐。

" [ɪz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['dʒesi] [ɪn][ə'lɑːrm] ,
" Is she going away ? " asked Jessie in alarm ,
" 是 她 去 离开 ? " 问 杰西 在 警报 ,

“她要走了吗？”杰西惊恐地问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] .
for she had become very fond of her teacher .
为了 她 有 变得 非常 喜爱 的 她 老师 .

因为她已经非常喜欢她的老师了。

[ə'del] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Adele shook her head .
阿黛尔 摇晃 她 头 .

阿黛尔摇了摇头。

" [noʊ] , [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['iznt] . " [-]
" No , at least she is and she isn't . " [200]
" 不 , 在 至少 她 是 和 她 不是 . " [-]

“不，至少她是，又不是。”[200]

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] . "
" I don't see how that could be . "
" 我 不 看 如何 那 可以 是 . "

“我不明白怎么会这样。”

" [dəunt][juː; jʊ] ?
" Don't you ?
" 不 你 ?

难道不是吗?

[aɪ][duː] .
I do .
我 做 .

我愿意。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]
She might be going away from our house but not from the neighborhood
她 可能 是 去 离开 从 我们的 房子 但 不是 从 这 邻里
. ”
: ”
. ”

她或许会离开我们家，但不会离开这个社区。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː] [ðæt] ?
“ Why should she do that ?
“ 为什么 应该 她 做 那 ?

她为什么要这样做?

[oʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] , [ə'del] .
Oh , do tell me , Adele .
哦 , 做 告诉 我 , 阿黛尔 .

哦，快告诉我吧，阿黛尔。

[aɪ] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [ges] . ”
I can't possibly guess . ”
我 不能 可能 猜测 . ”

我根本猜不出来。

“ [wel] , ” [ə'griːd] [ə'del] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] .
“ Well , ” agreed Adele , “ it is this way .
“ 出色地 , ” 同意 阿黛尔 , “ 它 是 这 方式 .

“好吧，”阿黛尔同意道，“就是这样。”

[mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'fesər] [ɔːr] ['tiːtʃər] [ɔːr]
Miss Eloise is engaged to be married to a professor or teacher or
错过 埃洛伊斯 是 已订婚的 到 是 已婚 到 一个 教授 或者 老师 或者
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

艾洛伊斯小姐已经订婚了，未婚夫是位教授、老师之类的。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
He has been here to see her , and , what do you think ?
他 有 到过 这里 到 看 她 , 和 , 什么 做 你 思考 ?

他来这里看过她，你觉得怎么样?

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [nɪr] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
If they can find a house big enough near here they are going to take it
如果 他们 能 寻找 一个 房子 大的 足够的 靠近 这里 他们 是 去 到 拿 它
[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [skuːl] [nekst] [jɪr] ,
and have a school next year ,
和 有 一个 学校 下一个 年 ,

如果他们能在附近找到足够大的房子，他们就打算把它租下来，明年在那里办学校。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and I shall go to it .
和 我 将 去 到 它 .

我会去的。

['pɑːpə][ɪz][soʊ] [pliːzd] ,
Papa is so pleased ,
爸爸 是 所以 高兴 ,

爸爸非常高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][tuː; tə][send][ˌem 'iː] [ə'weɪ][tuː; tə] [skuːl] [ðen] . ”

because	he	says	he	will	never	have	to	send	me	away	to	school	then	.	”
因为	他	说道	他	将要	绝不	有	到	发送	我	离开	到	学校	然后	.	”

因为他说那样他就不用送我去上学了。

“ [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [laɪk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ? ” [æskt] ['dʒesi] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɜːrbd] .

“	Shall	you	like	going	to	a	man	?	”	asked	Jessie	somewhat	disturbed	.
”	将	你	喜欢	去	到	一个	男人	?	”	问	杰西	有些	不安	.

“你愿意跟男人在一起吗？”杰西有些不安地问道。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wəʊnt] [ɔːl][biː; bi][men] , ” [sed] [ə'del] , “ [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] ['mɪstər] . ['deivis] ['veri] [mʌtʃ] .

“	Oh	,	the	teachers	won't	all	be	men	,	”	said	Adele	,	“	and	I	like	Mr	.	Davis	very	much	.
”	哦	,	这	教师	惯于	全部	是	男人	,	”	说	阿黛尔	,	“	和	我	喜欢	先生	.	戴维斯	非常	很多	.

“哦，老师们不全是男性，”阿黛尔说，“我很喜欢戴维斯先生。”

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ”

So	will	you	,	for	of	course	you	will	go	,	won't	you	?	”
所以	将要	你	,	为了	的	课程	你	将要	去	,	惯于	你	?	”

所以你会去，你当然会去，对吧?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[wer] [wɪl] [ðə; ði] [skuːl] [biː; bi] ? ”

Where	will	the	school	be	?	”
在哪里	将要	这	学校	是	?	”

学校将建在哪里?

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [tel] [tɪl] [ðeɪ] [siː] [wʌt] [haʊs] [ðeɪ] [kæn; kən][get] .

“	They	can't	tell	till	they	see	what	house	they	can	get	.
”	他们	不能	告诉	直到	他们	看	什么	房子	他们	能	得到	.

“他们只有看到自己能分到什么样的房子才能做出决定。”

” ['dʒesi] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [aɪ] [noʊ] .

”	Jessie	was	thoughtful	for	a	moment	,	then	presently	she	cried	,	“	I	know	.
”	杰西	曾是	周到	为了	一个	片刻	,	然后	目前	她	哭	,	“	我	知道	.

杰西沉思了一会儿，然后哭着说：“我知道。”

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] .

I	know	just	the	place	.
我	知道	只是	这	地方	.

我知道一个好地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .

It	isn't	very	far	from	here	.
它	不是	非常	远的	从	这里	.

离这里不远。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [ber] . [-]

We	can	see	it	from	the	window	,	now	that	the	trees	are	bare	.	[	201	]
我们	能	看	它	从	这	窗户	,	现在	那	这	树木	是	裸	.	[	-	]

现在树木光秃秃的，我们可以从窗户看到它。[201]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['evər][soʊ] ['meni] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	a	great	big	white	house	with	ever	so	many	rooms	in	it	.
它	是	一个	伟大的	大的	白色的	房子	和	曾经	所以	许多	房间	在	它	.

那是一栋巨大的白色房子，里面有很多房间。

['fɑːðər] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Father knows all about it .
父亲 知道 全部 关于 它 .

父亲对此了如指掌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ðer; ðər] . ”
It is this side the railroad track , so I could go there . ”
它 是 这 边 这 铁路 追踪 , 所以 我 可以 去 那里 . ”

就在铁路这边，所以我可以去那里。

“ [oʊ] , [kʌm] , [lets] [goʊ] [tel] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ,
“ Oh , come , let's go tell Miss Eloise ,
“ 哦 , 来 , 我们来吧 去 告诉 错过 埃洛伊斯 ,

“哦，来吧，我们去告诉埃洛伊斯小姐吧。”

” [sed] [ə'del] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgərnəs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] [haʊs]
” said Adele with an eagerness which seemed to suggest that perhaps the house
” 说 阿黛尔 和 一个 渴望 哪个 似乎 到 建议 那 也许 这 房子
[wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] ['oʊvər] [naɪt] .
would disappear over night .
会 消失 超过 夜晚 .

“阿黛尔说道，语气中带着一丝急切，仿佛在暗示这栋房子或许会在一夜之间消失。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sɔːt] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
And the two sought Miss Eloise without delay .
和 这 二 寻求 错过 埃洛伊斯 没有 延迟 .

于是两人立即去找埃洛伊斯小姐。

“ [aɪv] [toʊld] ['dʒesi] [jʊr; jər] ['siːkrət] , ” [sed] [ə'del] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] ,
“ I've told Jessie your secret , ” said Adele bursting in upon her teacher ,
“ 我已经 讲述 杰西 你的 秘密 , ” 说 阿黛尔 爆发 在 之上 她 老师 ,

“我已经把你的秘密告诉杰西了！”阿黛尔突然闯进老师的房间，大声说道。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deivis] .
“ and she knows exactly the house for you and Mr . Davis .
“ 和 她 知道 确切地 这 房子 为了 你 和 先生 . 戴维斯 .

“而且她非常清楚哪栋房子最适合你和戴维斯先生。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Her father can tell you all about it .
她 父亲 能 告诉 你 全部 关于 它 .

她父亲可以告诉你所有的事情。

” [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪm'brɔɪdəri] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flʌʃ] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə]
” Miss Eloise looked up from her embroidery , a little flush mounting to
” 错过 埃洛伊斯 看起来 向上 从 她 刺绣 , 一个 小的 冲洗 安装 到
[hɜːr; hər] [tʃiːk] .
her cheek .
她 脸颊 .

“埃洛伊斯小姐从刺绣中抬起头来，脸颊上泛起了一丝红晕。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['siːkrət] , ['dʒesi] ?
“ What do you think of my secret , Jessie ?
“ 什么 做 你 思考 的 我的 秘密 , 杰西 ?

“杰西，你觉得我的秘密怎么样？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .
” she asked drawing the little girl to her side .
” 她 问 绘画 这 小的 女孩 到 她 边 .

她一边问，一边把小女孩拉到自己身边。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [wʌn][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈdeivis] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .

“	I	think	it	is	a	very	nice	one	for	Mr	.	Davis	,	”	she	answered	.
”	我	思考	它	是	一个	非常	好的	一	为了	先生	.	戴维斯	,	”	她	回答	.

“我觉得这件衣服很适合戴维斯先生，”她回答说。

[mɪs] [ˈeləwiːz,,elə'wiːz] [læft] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈbeti] [sed] , “ [aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] . ”

Miss	Eloise	laughed	,	and	Miss	Betty	said	,	“	I	must	tell	him	that	.	”
错过	埃洛伊斯	笑了	,	和	错过	贝蒂	说	,	“	我	必须	告诉	他	那	.	”

埃洛伊斯小姐笑了，贝蒂小姐说：“我得告诉他。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][naɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?

“	Why	don't	you	think	it	is	nice	for	me	?
”	为什么	不	你	思考	它	是	好的	为了	我	?

你为什么觉得这对我不好呢?

” [mɪs] [ˈeləwiːz,,elə'wiːz] [æskt] [ˈdʒesi] .

”	Miss	Eloise	asked	Jessie	.
”	错过	埃洛伊斯	问	杰西	.

“埃洛伊斯小姐问杰西。”

“ [ˈmeɪbi] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][naɪs] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] - [ðə; ði] [biːtʃiz] , -

“	Maybe	I	shall	think	it	is	nice	if	you	live	in	'	The	Beeches	,	'
”	或许	我	将	思考	它	是	好的	如果	你	居住	在	-	这	山毛榉	,	-

“也许我会觉得住在‘山毛榉’挺不错的，”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

“她说。”

“ [ðen] [wiː; wi] [ˈʃʊrli] [mʌst; məst] [siː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	Then	we	surely	must	see	about	it	.
”	然后	我们	一定	必须	看	关于	它	.

“那么我们一定要想办法解决这个问题。”

[ɪz][ðə; ði] [-]

Is	the	[	202	]
是	这	[	-	]

是[202]

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] - [ðə; ði] [biːtʃiz] , - [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [nɪr] [hɪr] ? ”

name	of	the	place	'	The	Beeches	,	'	and	is	it	near	here	?	”
姓名	的	这	地方	-	这	山毛榉	,	-	和	是	它	靠近	这里	?	”

“山毛榉”这个地方叫什么名字？它离这里近吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] , ” [ˈdʒesi] [toʊld][hɜːr; hər] ,

“	It	is	just	beyond	our	place	,	”	Jessie	told	her	,
”	它	是	只是	超过	我们的	地方	,	”	杰西	讲述	她	,

“这地方离我们太远了，”杰西告诉她。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ˈhæznt] [bɪn] [lɪvd] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	but	the	house	hasn't	been	lived	in	for	a	long	time	.
”	但	这	房子	还没有	到过	居住地	在	为了	一个	长的	时间	.

“但是这栋房子已经很久没人住了。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [gɔːn] [əˈbrɔːd] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	man	who	owns	it	has	gone	abroad	and	wants	to	sell	it	.
这	男人	WHO	拥有	它	有	已消失	国外	和	想要	到	卖	它	.

房子的主人已经出国，想把它卖掉。

[maɪ] ['fɑːðər] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [kiːz] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr]

My	father	can	tell	you	all	about	it	,	for	we	have	the	keys	at	our
我的	父亲	能	告诉	你	全部	关于	它	,	为了	我们	有	这	钥匙	在	我们的

[haʊs] . ”

house	.	”
房子	.	”

我父亲可以告诉你所有细节，因为我们家有钥匙。

“ [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

“	Then	we	must	certainly	see	about	it	,	”	said	Miss	Eloise	,	turning	to
“	然后	我们	必须	当然	看	关于	它	,	”	说	错过	埃洛伊斯	,	转弯	到

[mɪs] ['beti] .

Miss	Betty	.
错过	贝蒂	.

“那我们一定要想办法解决这个问题，”埃洛伊斯小姐说着，转向贝蒂小姐。

“ [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [suːt] , ['beti] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [biː; bi] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

“	That	would	just	suit	,	Betty	,	and	I	should	rather	be	on	this	side	the	railroad	,
“	那	会	只是	套装	,	贝蒂	,	和	我	应该	相当	是	在	这	边	这	铁路	,

“那正合我意，贝蒂，我宁愿待在铁路的这一边。”

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ˌæpəl'dɔːr] [ænd; ənd] ['fʊltən] [soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kən'troʊl]

for	then	we	should	be	between	Appledore	and	Fulton	so	we	could	control
为了	然后	我们	应该	是	之间	阿普尔多尔	和	富尔顿	所以	我们	可以	控制

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

这样一来，我们就应该位于阿普尔多尔和富尔顿之间，从而可以控制这两个地方。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒesi] , [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

Thank	you	,	Jessie	,	for	coming	to	tell	me	.
感谢	你	,	杰西	,	为了	未来	到	告诉	我	.

谢谢你，杰西，过来告诉我这件事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] ['oʊpən] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] [tɪl] [nekst] [fɔːl] ,

Of	course	we	shall	not	open	our	school	till	next	fall	,
的	课程	我们	将	不是	打开	我们的	学校	直到	下一个	落下	,

当然，我们学校要到明年秋季才会开学。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːrdər]

but	if	the	house	is	out	of	repair	it	will	take	some	time	to	put	it	in	order
但	如果	这	房子	是	出去	的	维修	它	将要	拿	一些	时间	到	放	它	在	命令

,

,

,

但如果房子年久失修，就需要一些时间才能修缮完毕。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

and	one	should	be	in	plenty	of	time	for	such	things	.
和	一	应该	是	在	很多	的	时间	为了	这样的	事物	.

而且，应该预留充足的时间来处理这类事情。

[mʌst; məst] [juː; jʊ] [goʊ] [naʊ] ? ”

Must	you	go	now	?	”
必须	你	去	现在	?	”

你现在一定要走吗?

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , ” [sed] ['dʒesi] , “ [ænd; ənd] [aɪ] ['mʌsnt] [biː; bi] [aʊt] ['æftər] [dɑːrk] . ”

“	Yes	,	it	is	getting	late	,	”	said	Jessie	,	“	and	I	mustn't	be	out	after	dark	.	”
“	是的	,	它	是	获得	晚的	,	”	说	杰西	,	“	和	我	不得	是	出去	后	黑暗的	.	”

“是啊，天色不早了，”杰西说，“天黑以后我不能出门了。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['bʌndəld] [ʌp] [wɔːrm] , ” [sed] [mɪs] ['beti] , “ [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [soʊ] [koʊld]

“	I	hope	you	are	bundled	up	warm	,	”	said	Miss	Betty	,	“	for	it	is	getting	so	cold
”	我	希望	你	是	捆绑式	向上	温暖的	,	”	说	错过	贝蒂	,	”	为了	它	是	获得	所以	寒冷的

. ”

: ”

. ”

“希望你穿得暖和些，”贝蒂小姐说，“因为天气越来越冷了。”

“ [aɪl] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] , ” [sed] ['dʒesi] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [wɔːrm] .

“	I'll	run	all	the	way	,	”	said	Jessie	,	“	and	that	will	keep	me	warm	.
”	患病的	跑步	全部	这	方式	,	”	说	杰西	,	”	和	那	将要	保持	我	温暖的	.

“我会一路跑过去，”杰西说，“这样就能让我暖和起来。”

” [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'djuːz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [hɜːr; hər] [θɔːts] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz]

”	She	made	her	adieux	and	started	off	,	her	thoughts	full	of	Miss	Eloise
”	她	制成	她	再见	和	开始	离开	,	她	想法	满的	的	错过	埃洛伊斯

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['siːkrət] . [-]

and	her	secret	.	[	203	]
和	她	秘密	.	[	-	]

她道别后便启程了，心中充满了埃洛伊斯小姐和她的秘密。[203]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[wʌt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [-] [-]

What	Was	Found	Out	[	204	]	[	205	]
什么	曾是	成立	出去	[	-	]	[	-	]

调查结果[204][205]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[wʌt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt]

What	Was	Found	Out
什么	曾是	成立	出去

调查结果

[ðæt] ['wɪntər] [hæd; həd] ['riːəli] [kʌm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pærənt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [laɪt]

That	winter	had	really	come	was	made	apparent	the	next	morning	when	a	light
那	冬天	有	真的	来	曾是	制成	明显	这	下一个	早晨	什么时候	一个	光

[fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] .

fall	of	snow	covered	the	ground	.
落下	的	雪	涵盖	这	地面	.

第二天早上，地面上飘落了一层薄薄的雪，这才意识到冬天真的来了。

['dʒesi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt]

Jessie	looked	out	of	her	window	and	saw	that	Playmate	Polly	wore	a	white
杰西	看起来	出去	的	她	窗户	和	锯	那	玩伴	波莉	穿着	一个	白色的

[hʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [skɑːrf] [ʌv; əv] [snoʊ] [hʌŋ] [daʊn] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

hood	and	that	a	scarf	of	snow	hung	down	on	one	side	of	her	.
兜帽	和	那	一个	围巾	的	雪	悬挂	向下	在	一	边	的	她	.

杰西从窗户往外看，看到玩伴女郎波莉戴着白色兜帽，一条雪白的围巾垂在她的一侧。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ræðər] [wel] , ” [sed] ['dʒesi] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

“	I	think	it	looks	rather	well	,	”	said	Jessie	to	herself	.
”	我	思考	它	看起来	相当	出色地	,	”	说	杰西	到	她自己	.

“我觉得看起来还不错，”杰西自言自语道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mʌðər] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [wer] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ['kloʊzər] .

“	I	wonder	if	mother	will	let	me	go	where	I	can	see	closer	.
”	我	想知道	如果	母亲	将要	让	我	去	在哪里	我	能	看	更近	.

“我想知道妈妈会不会让我去一个能看得更清楚的地方。”

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] ['pɑːliːz] [ɪn] ['wɪntər] [taɪm] .

I	have	never	been	to	Polly's	in	winter	time	.
我	有	绝不	到过	到	波莉的	在	冬天	时间	.

我冬天从没去过波莉家。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['sætərdeɪ] .

I	wish	it	were	Saturday	.
我	希望	它	是	周六	.

我希望今天是星期六。

” [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [nuː] [snoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [tɪl] ['brekfəst]

”	She	was	so	excited	over	the	new	snow	that	she	could	scarcely	wait	till	breakfast
”	她	曾是	所以	兴奋的	超过	这	新的	雪	那	她	可以	几乎	等待	直到	早餐

[wʌz; wəz] ['oʊvər] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk] .

was	over	to	go	down	the	hill	toward	the	brook	.
曾是	超过	到	去	向下	这	爬坡道	朝向	这	溪	.

“她对新雪兴奋不已，几乎等不及吃完早饭就下山去小溪边。

['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [kən'sentid] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kɔːl] [ə'pɑːn] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] .

Mrs	.	Loomis	consented	to	her	making	a	short	call	upon	Playmate	Polly	.
太太	.	卢米斯	同意	到	她	制作	一个	短的	称呼	之上	玩伴	波莉	.

卢米斯夫人同意她去拜访一下玩伴女郎波莉。

“ [fɔːr; fər] [aɪ] [duː] [soʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [waɪt] [hʊd] , ” [sed] ['dʒesi] ,

“	For	I	do	so	want	to	see	her	white	hood	,	”	said	Jessie	,
”	为了	我	做	所以	想	到	看	她	白色的	兜帽	,	”	说	杰西	,

“我真的很想看看她的白色兜帽，”杰西说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [wer] [maɪ] ['rʌbər] [soʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [get] [maɪ] [fiːt] [wet] .

“	and	I	will	wear	my	rubbers	so	I	shall	not	get	my	feet	wet	.
”	和	我	将要	穿	我的	橡胶	所以	我	将	不是	得到	我的	脚	湿的	.

“我会穿上橡胶鞋，这样我的脚就不会湿了。”

[ɪf] [ə'del] [kʌmz] [tel] [hɜːr; hər] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

If	Adele	comes	tell	her	I	will	be	back	in	five	minutes	,
如果	阿黛尔	来	告诉	她	我	将要	是	后退	在	五	分钟	,

如果阿黛尔来了，告诉她我五分钟后就回来。

[ɔːr] [meɪ] [aɪ] [steɪ] [ten] ['mɪnɪts] , ['mʌðər] ? ” [-]

or	may	I	stay	ten	minutes	,	mother	?	”	[	206	]
或者	可能	我	停留	十	分钟	,	母亲	?	”	[	-	]

或者我可以待十分钟吗，母亲？”[206]

“ [nɑːt] [lɔːŋgər] , ” [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld] [hɜːr; hər] .

“	Not	longer	,	”	her	mother	told	her	.
”	不是	更长	,	”	她	母亲	讲述	她	.

“不会了，”她母亲告诉她。

[ʃiː; ʃi] [set] [ɔːf] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌʌn'trɑːdn] [snoʊ] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fens] ,

She	set	off	over	the	untrodden	snow	that	lay	between	the	house	and	the	fence	,
她	放	离开	超过	这	未踏足的	雪	那	躺	之间	这	房子	和	这	栅栏	,

她踏上了房子和栅栏之间未被踩过的积雪。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

but	beyond	this	she	discovered	that	some	one	had	been	before	her	,
但	超过	这	她	发现	那	一些	一	有	到过	前	她	,

但除此之外，她还发现有人在她之前来过这里。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

for	there	were	footprints	in	the	snow	,
为了	那里	是	脚印	在	这	雪	,

因为雪地上有脚印，

[kwɪr] ['lɪt(ə)l] [fuːt'prints] [ðæt] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt]

queer	little	footprints	that	went	on	for	a	short	distance	and	then	stopped
酷儿	小的	脚印	那	去	在	为了	一个	短的	距离	和	然后	停止

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

beginning	again	further	on	.
开始	再次	更远	在	.

奇怪的小脚印，走了一小段距离后就停止了，然后又在不远处重新出现。

“ [eb][hæz; həz] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['pɑːli] , ” [sed] ['dʒesi] [tuː; tə][hɜːr'self] .

“	Eb	has	been	down	to	see	Polly	,	”	said	Jessie	to	herself	.
“	降Eb	有	到过	向下	到	看	波莉	,	”	说	杰西	到	她自己	.

“埃布去看望波莉了，”杰西自言自语道。

[ʃiː; ʃi][ræn][ɑːn] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [fuːt'prints] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ɛbz] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

She	ran	on	leaving	her	own	footprints	by	the	side	of	Eb's	and	when	she	was
她	跑	在	离开	她	自己的	脚印	经过	这	边	的	eb的	和	什么时候	她	曾是

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['wiləuz] ,

within	a	little	distance	of	the	row	of	willows	,
之内	一个	小的	距离	的	这	排	的	柳树	,

她继续跑，在埃布的脚印旁留下了自己的脚印，当她离那排柳树不远时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [eb][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['pɑːliːz] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [æz; əz] [ə'del] [sed] ,

she	saw	that	Eb	was	sitting	on	Polly's	head	,	and	was	,	as	Adele	said	,
她	锯	那	降Eb	曾是	坐着	在	波莉的	头	,	和	曾是	,	作为	阿黛尔	说	,

她看到埃布坐在波莉的头上，正如阿黛尔所说，

['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

whispering	in	her	ear	.
耳语	在	她	耳朵	.

在她耳边低语。

['dʒesi] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

Jessie	stood	still	for	a	moment	to	watch	him	,	and	while	she	was	looking
杰西	站立	仍然	为了	一个	片刻	到	手表	他	,	和	尽管	她	曾是	寻找

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .

suddenly	he	disappeared	.
突然	他	消失	.

杰西站在那里看了他一会儿，就在她注视着他的时候，他突然消失了。

['dʒesi] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .

Jessie	was	astonished	.
杰西	曾是	惊讶	.

杰西惊呆了。

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Where	in	the	world	has	he	gone	?	”	she	exclaimed	.
“	在哪里	在	这	世界	有	他	已消失	?	”	她	惊呼	.

“他到底去了哪里？”她惊呼道。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .

“	I	saw	him	and	then	I	didn't	see	him	.
“	我	锯	他	和	然后	我	没有	看	他	.

“我见过他，然后就没见过他了。”

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [raɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd][æsk] ['pɑːli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	must	go	right	there	and	ask	Polly	about	it	.
我	必须	去	正确的	那里	和	问	波莉	关于	它	.

我必须立刻去问问波莉。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]
" She went on toward the tree and presently discovered that which had the
" 她 去 在 朝向 这 树 和 目前 发现 那 哪个 有 这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [naʊ]
appearance of a hood when she saw it from her window had now
外貌 的 一个 兜帽 什么时候 她 锯 它 从 她 窗户 有 现在

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [riːθ] [ə'pɑːn] ['pɑːliːz] [hed] .
changed into a wreath upon Polly's head .
已更改 进入 一个 花圈 之上 波莉的 头 .

"她继续走向那棵树，很快发现，她从窗户里看到的像兜帽一样的东西，现在已经变成了波莉头上的花环。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['fʌni] , " [sed] ['dʒesi] . [-]
" I think that is very funny , " said Jessie . [207]
" 我 思考 那 是 非常 有趣的 , " 说 杰西 . [-]

"我觉得这很有趣，"杰西说。[207]

[ʃiː; ʃi] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
She went close to the tree and looked up , and while she was looking ,
她 去 关闭 到 这 树 和 看起来 向上 , 和 尽管 她 曾是 寻找 ,

她走到树旁，抬头望去，就在她望着树的时候，

[aʊt] [pɑːpt] [ɛbz] [blæk] [hed] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːθ] [ʌv; əv] [snoʊ] .
out popped Eb's black head from the centre of the wreath of snow .
出去 爆裂 eb的 黑色的 头 从 这 中心 的 这 花圈 的 雪 .

埃布的黑色脑袋从雪圈中央探了出来。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] ['dʒesi] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][skoʊld][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] " [hə'ləu] " [ə; eɪ] [greɪt]
At sight of Jessie he began to scold and repeat his " Hallo " a great
在 视线 的 杰西 他 开始 到 骂 和 重复 他的 " 你好 " 一个 伟大的

['meni] [taɪmz] .
many times .
许多 时代 .

一见到杰西，他就开始责骂，并一遍又一遍地重复着"你好"。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊl][ðer; ðər] , " [sed] ['dʒesi] .
" I do believe there is a hole there , " said Jessie .
" 我 做 相信 那里 是 一个 洞 那里 , " 说 杰西 .

"我确实认为那里有个洞，"杰西说。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ,
" I never knew that before ,
" 我 绝不 知道 那 前 ,

我以前从未知道过这件事。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] , ['pɑːli] .
but then I am not tall enough to see over the top of your head , Polly .
但 然后 我 是 不是 高的 足够的 到 看 超过 这 顶部 的 你的 头 , 波莉 .

但是，波莉，我个子不够高，看不到你的头顶。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [riːθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊd] .
That is why you have a wreath instead of a hood .
那 是 为什么 你 有 一个 花圈 反而 的 一个 兜帽 .

所以你才会戴着花环而不是兜帽。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪn] .
I wish I could see in .
我 希望 我 可以 看 在 .

我真希望我能看看里面。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [eb] [huː] [wʌz; wəz] [strʌtɪŋ] [ʌnˈiːzɪli] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə]
" She looked at Eb who was strutting uneasily about , and an idea came to
" 她 看起来 在 降Eb WHO 曾是 昂首阔步 不安地 关于 , 和 一个 主意 来了 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她看着不安地踱来踱去的埃布，突然想到了一个主意。

" [aɪ] [duː] [bɪˈliːv] , [ˈebəni] [ˈluːmɪs] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ] [haɪd] [θɪŋz] !
" I do believe , Ebony Loomis , " she exclaimed , " that is where you hide things !
" 我 做 相信 , 乌木 卢米斯 , " 她 惊呼 , " 那 是 在哪里 你 隐藏 事物 !

“我相信，埃博尼·卢米斯，”她惊呼道，“那就是你藏东西的地方！”

" [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] , [ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] [wer] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sæm] .
" Full of this discovery , she ran up to the barn where she saw Sam .
" 满的 的 这 发现 , 她 跑 向上 到 这 谷仓 在哪里 她 锯 山姆 .

“得知这一消息后，她跑到谷仓，在那里看到了山姆。”

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlædər] , [sæm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I wish you would bring a ladder , Sam , " she said .
" 我 希望 你 会 带来 一个 梯子 , 山姆 , " 她 说 .

“我希望你能带个梯子来，萨姆，”她说。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [triː] .
" I want to see if there is a hole in that little tree .
" 我 想 到 看 如果 那里 是 一个 洞 在 那 小的 树 .

“我想看看那棵小树上有没有洞。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wer] [eb] [ˈhaɪdz] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] . "
I believe it is where Eb hides his treasures . "
我 相信 它 是 在哪里 降Eb 隐藏 他的 宝藏 . "

我相信那是埃布藏宝的地方。

" [juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] [soʊ] , " [sed] [sæm] .
" You don't say so , " said Sam .
" 你 不 说 所以 , " 说 山姆 .

“你可真这么说，”萨姆说道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "
" What makes you think that ? "
" 什么 制作 你 思考 那 ? "

“你为什么会这么想？”

" [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [træks] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [daʊn] .
" I saw his tracks on the way down .
" 我 锯 他的 轨道 在 这 方式 向下 .

“我看到了他下山的脚印。”

[fɜːrst] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [flai] ,
First he would walk a little and then he would fly ,
第一的 他 会 走 一个 小的 和 然后 他 会 飞 ,

他先是走了一小段路，然后就飞了起来。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈspeɪsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [træks] .
for there were spaces between the tracks .
为了 那里 是 空间 之间 这 轨道 .

因为轨道之间有空隙。

[wen] [aɪ] [gɑːt] [daʊn] [ðer; ðər] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] ,
When I got down there I saw him sitting on the tree ,
什么时候 我 得到 向下 那里 我 锯 他 坐着 在 这 树 ,

我下去的时候，看到他坐在树上。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] , [ðoʊ] [aɪ] [-]
and **I** **believe** **he** **had** **something** **in** **his** **beak** **,** **though** **I** **[** **208** **]**
和 我 相信 他 有 某物 在 他的 喙 , 尽管 我 [-]

而且我相信他的喙里叼着什么东西，尽管我[208]

['kudnt] [siː] [ɪg'zæktli] .
couldn't **see** **exactly** **.**
不能 看 确切地 .

看不清楚。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] ,
All **of** **a** **sudden** **he** **wasn't** **there** **,**
全部 的 一个 突然 他 不是 那里 ,

他突然就不在那里了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hed] [pɑːp] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
but **in** **a** **minute** **I** **saw** **his** **head** **pop** **up** **from** **the** **top** **of** **the** **tree** **.**
但 在 一个 分钟 我 锯 他的 头 流行音乐向上 从 这 顶部 的 这 树 .

但过了一会儿，我看到他的头从树顶探了出来。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][di'vʌldʒd][tuː; tə][sæm] [ðæt] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [wʌz; wəz]
" **Not** **for** **the** **world** **would** **she** **have** **divulged** **to** **Sam** **that** **Playmate** **Polly** **was**
" 不是 为了 这 世界 会 她 有 泄露 到 山姆 那 玩伴 波莉 曾是
['riːəli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
really **a** **person** **.**
真的 一个 人 .

“她绝不会向萨姆透露，《花花公子》玩伴女郎波莉其实是一个人。”

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] .
He **would** **never** **understand** **how** **such** **a** **thing** **could** **be** **.**
他 会 绝不 理解 如何 这样的 一个 事物 可以 是 .

他永远也无法理解怎么会有这样的事。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [raɪt] , " [sed] [sæm] .
“ **I** **shouldn't** **wonder** **if** **you** **was** **right** **,** **"** **said** **Sam** **.**
“ 我 不应该 想知道 如果 你 曾是 正确的 , " 说 山姆 .

“我不应该怀疑你是对的，”萨姆说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [daʊn] [dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] . "
“ **I** **can't** **go** **down** **just** **this** **minute** **,** **but** **after** **a** **while** **I** **will** **go** **and** **look** **.** **"**
“ 我 不能 去 向下 只是 这 分钟 , 但 后 一个 尽管 我 将要 去 和 看 . "

“我现在不能下去，但过一会儿我会去看看。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [naʊ] , " [sed] ['dʒesi] , “ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl]
“ **I** **wish** **you** **could** **go** **now** **,** **"** **said** **Jessie** **,** **“** **for** **I** **have** **got** **to** **go** **to** **school**
" 我 希望 你 可以 去 现在 , " 说 杰西 , “ 为了 我 有 得到 到 去 到 学校
. "
: **"**
. "

“我希望你现在就能走，”杰西说，“因为我得去上学了。”

“ [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , " [sæm] ['ænsər] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get] [bæk] .
“ **Wish** **I** **could** **,** **"** **Sam** **answered** **,** **“** **but** **I** **will** **go** **before** **you** **get** **back** **.**
" 希望 我 可以 , " 山姆 回答 , “ 但 我 将要 去 前 你 得到 后退 .

“真希望我能去，”萨姆回答说，“但我会在你回来之前去。”

[aɪ] ['rekən] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [steɪ] .
I **reckon** **if** **there** **is** **anything** **there** **it** **will** **stay** **.**
我 估计 如果 那里 是 任何事物 那里 它 将要 停留 .

我觉得如果那里有什么东西，它就会一直留在那里。

[hiː; hi] [eint] ['laɪkli] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	ain't	likely	to	move	it	.
他	不是	可能	到	移动	它	.

他不太可能把它搬走。

〞 ['dʒesi] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

〞 Jessie	was	obliged	to	be	satisfied	with	this	,
〞 杰西	曾是	有义务	到	是	使满意	和	这	,

杰西不得不接受这个结果。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] ,

and	knowing	it	was	high	time	she	was	off	to	her	lessons	,
和	会心	它	曾是	高的	时间	她	曾是	离开	到	她	课程	,

她知道自己该去上课了，

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bʊks] ,

she	went	up	to	the	house	for	her	books	,
她	去	向上	到	这	房子	为了	她	图书	,

她上楼去房子里拿书。

['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [eb] .

stopping	to	tell	her	mother	of	what	she	suspected	Eb	.
停止	到	告诉	她	母亲	的	什么	她	怀疑	降Eb	.

停下来告诉她妈妈她怀疑的事情，Eb。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,

But	there	was	not	much	time	to	discuss	it	then	,
但	那里	曾是	不是	很多	时间	到	讨论	它	然后	,

但当时没有太多时间讨论这个问题。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ə'weɪ] .

for	it	was	getting	late	and	she	must	hurry	away	.
为了	它	曾是	获得	晚的	和	她	必须	匆忙	离开	.

因为天色已晚，她必须赶紧离开。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə'del] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][dɔːg]

She	found	Adele	in	a	high	state	of	excitement	over	the	arrival	of	the	big	dog
她	成立	阿黛尔	在	一个	高的	状态	的	激动	超过	这	到达	的	这	大的	狗

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] .

her	father	had	promised	her	.
她	父亲	有	承诺	她	.

她发现阿黛尔因为父亲答应给她的大狗的到来而兴奋不已。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːli] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

He	was	a	beautiful	collie	,	and	already	had	attached	himself	to	his	little
他	曾是	一个	美丽的	柯利犬	,	和	已经	有	随附的	他自己	到	他的	小的

['mɪstrəs] . [-]

mistress	.	[	209	]
情妇	.	[	-	]

他是一只漂亮的牧羊犬，已经和他的小主人建立了深厚的感情。[209]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['lesnz; 'lesənz][dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt]

It	is	safe	to	say	that	lessons	did	not	receive	the	attention	they	should	that
它	是	安全的	到	说	那	课程	做过	不是	收到	这	注意力	他们	应该	那

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

可以肯定地说，那天上午的课程并没有得到应有的重视。

[mɔːr'oʊvər] ['iːv(ə)n] [ɛbz] [trɪks] [wɜːr; wər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [pet] .

Moreover	even	Eb's	tricks	were	lost	sight	of	in	the	presence	of	the	new	pet	.
而且	甚至	eb的	技巧	是	丢失的	视线	的	在	这	在场	的	这	新的	宠物	.

而且，在新宠物的陪伴下，就连埃布的那些小把戏也都被人遗忘了。

[soʊ] [ə'del] [wʌz; wəz][nɑːt][toʊld][ʌv; əv] [wʌt] ['dʒesi] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

So	Adele	was	not	told	of	what	Jessie	had	seen	that	morning	.
所以	阿黛尔	曾是	不是	讲述	的	什么	杰西	有	已见	那	早晨	.

所以阿黛尔并不知道杰西那天早上看到了什么。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] ['æftər] ['dɪnər] [ðæt] ['dʒesi] [rɪ'membər] [ðæt] [sæm][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

Indeed	it	was	not	till	after	dinner	that	Jessie	remembered	that	Sam	was	going
的确	它	曾是	不是	直到	后	晚餐	那	杰西	记得	那	山姆	曾是	去

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['pleɪmeɪt] ['pɑːliːz] [snoʊ] - [riːðd] [hed] ;

to	investigate	the	top	of	Playmate	Polly's	snow	-	wreathed	head	;
到	调查	这	顶部	的	玩伴	波莉的	雪	-	花环	头	;

事实上，直到晚饭后，杰西才想起萨姆要去调查玩伴女郎波莉被雪覆盖的头顶；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

and	she	hunted	him	up	to	find	out	what	he	had	discovered	.
和	她	猎杀	他	向上	到	寻找	出去	什么	他	有	发现	.

于是她四处寻找他，想弄清楚他究竟发现了什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] [wer] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

He	was	not	at	the	barn	where	she	first	looked	for	him	,
他	曾是	不是	在	这	谷仓	在哪里	她	第一的	看起来	为了	他	,

她最初寻找他的那个谷仓里没有他。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tʃɑːp] - ['tʃɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	as	she	turned	from	there	she	heard	a	chop	-	chopping	from	the
但	作为	她	转向	从	那里	她	听到	一个	劈	-	切碎	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

direction	of	the	brook	.
方向	的	这	溪	.

但当她转身离开那里时，她听到小溪方向传来一阵剁剁的声音。

[wʌt] [wʌz; wəz][sæm] ['duːɪŋ] ?

What	was	Sam	doing	?
什么	曾是	山姆	正在做	?

山姆在做什么?

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æks] [ˌʌp'lɪftɪd] .

She	hurried	toward	the	spot	,	and	saw	him	with	axe	uplifted	.
她	慌忙	朝向	这	点	,	和	锯	他	和	斧头	提升	.

她急忙跑向那里，看见他高举着斧头。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [wʌn][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['pɑːli] ['tɔpld] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ]

She	uttered	one	cry	of	dismay	and	the	next	minute	Polly	toppled	over	and	lay
她	说出	一	哭	的	沮丧	和	这	下一个	分钟	波莉	倾覆	超过	和	躺

['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

prostrate	on	the	ground	.
前列腺	在	这	地面	.

她惊叫一声，下一秒，波莉就倒地不起，四肢着地。

[ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɔːlən] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [leɪt] [kəm'pænjən] .

She	ran	toward	the	fallen	figure	of	her	late	companion	.
她	跑	朝向	这	倒下	数字	的	她	晚的	伴侣	.

她跑向倒在地上的同伴。

“ [oʊ] , [pʊr] ['pɑːli] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] , [hɜːr; hər] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] .

“	Oh	,	poor	Polly	,	”	she	whispered	under	her	breath	,	her	eyes	full	of	tears	.
“	哦	,	贫穷的	波莉	,	”	她	低声说道	在下面	她	气息	,	她	眼睛	满的	的	眼泪	.

“哦，可怜的波莉，”她低声喃喃自语，眼里噙满了泪水。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [hæd; həd] [stʊd] [sæm] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ]

When	she	reached	the	place	where	Playmate	Polly	had	stood	Sam	was	bending
什么时候	她	达到	这	地方	在哪里	玩伴	波莉	有	站立	山姆	曾是	弯曲

['oʊvər][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

over	a	hollow	stump	.
超过	一个	空洞的	树桩	.

当她走到玩伴女郎波莉曾经站立的地方时，萨姆正弯腰看着一个空心的树桩。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

He	looked	up	with	a	laugh	.
他	看起来	向上	和	一个	笑	.

他抬起头，笑了。

“ [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	was	right	,	”	he	said	.
“	你	曾是	正确的	,	”	他	说	.

“你说得对，”他说。

“ [hɪəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['θiːfs] ['treʒər] .

“	Here's	that	little	black	thief's	treasure	.
“	这里是	那	小的	黑色的	小偷的	宝藏	.

“这就是那个小黑贼的宝藏。”

” [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ði] [θriː] [spuːnz] , [ə; eɪ] [bræs]

”	He	put	his	hand	into	the	stump	and	drew	forth	the	three	spoons	,	a	brass
”	他	放	他的	手	进入	这	树桩	和	画	前进	这	三	勺子	,	一个	黄铜

['θɪmbl] , [sʌm; səm] [-]

thimble	,	some	[	210	]
顶针	,	一些	[	-	]

“他把手伸进残肢里，掏出了三把勺子、一个黄铜顶针、一些[210]

['ʃaɪnɪŋ] ['bɪts] [ʌv; əv] [glæs] , ['sevrəl] [braɪt] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] , [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ə'dɛlz] [lɔːst] ['piːtər]

shining	bits	of	glass	,	several	bright	buttons	,	and	,	last	of	all	,	Adele's	lost	Peter
灼灼	比特	的	玻璃	,	一些	明亮的	按钮	,	和	,	最后的	的	全部	,	阿黛尔的	丢失的	彼得

[pæn] .

Pan	.
平底锅	.

闪闪发光的玻璃碎片、几颗明亮的纽扣，以及最后，阿黛尔遗失的彼得潘。

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [sæm] .

“	Well	,	I	never	!	”	exclaimed	Sam	.
“	出色地	,	我	绝不	!	”	惊呼	山姆	.

“哎呀，真是没想到！”萨姆惊呼道。

['dʒesi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .

Jessie	drew	a	long	sigh	.
杰西	画	一个	长的	叹	.

杰西长叹一口气。

“ [oʊ] , [sæm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['tremjələsli] , “ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ? ”

“	Oh	,	Sam	,	”	she	said	tremulously	,	“	why	did	you	have	to	cut	it	down	?	”
“	哦	,	山姆	,	”	她	说	颤抖地	,	“	为什么	做过	你	有	到	切	它	向下	?	”

“哦，萨姆，”她颤抖着说，“你为什么要把它砍掉呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [noʊ] [gʊd] , ” [sed] [sæm] .

“	It	wasn't	no	good	,	”	said	Sam	.
“	它	不是	不	好的	,	”	说	山姆	.

“一点也不好，”萨姆说。

“ ['hɑːloʊ] [ɔːl] [θruː] .

“	Hollow	all	through	.
“	空洞的	全部	通过	.

“通体空心。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [best] [kʌm] [daʊn] ,
Your **father** **said** **it** **had** **best** **come** **down** **,**
你的 父亲 说 它 有 最好的 来 向下 ,

你父亲说它最好拆下来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ðæt] ['ræskl] [hæd; həd][hɪd][ðer; ðər] . ”
and **then** **we** **could** **see** **what** **that** **rascal** **had** **hid** **there** **.** **”**
和 然后 我们 可以 看 什么 那 恶棍 有 隐藏 那里 . ”

然后我们就能看到那个家伙藏了什么东西在那里了。

“ [bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [hɜːr; hər] , ” [sed] ['dʒesi] ['sædli] ,
“ **But** **I** **liked** **her** **,** **”** **said** **Jessie** **sadly** **,**
“ 但 我 喜欢 她 , ” 说 杰西 令人遗憾的是 ,

“但我喜欢她，”杰西伤心地说。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['pleɪmeɪt] ['pɑːliːz] ['daʊnfɔːl] .
feeling **that** **she** **had** **been** **the** **cause** **of** **Playmate** **Polly's** **downfall** **.**
感觉 那 她 有 到过 这 原因 的 玩伴 波莉的 倒台 .

她觉得自己是导致玩伴女郎波莉垮台的罪魁祸首。

[sæm] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .
Sam **looked** **at** **her** **curiously** **.**
山姆 看起来 在 她 奇怪的是 .

山姆好奇地看着她。

“ [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [triː] [kɔːld] [hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **First** **time** **I** **ever** **heard** **a** **tree** **called** **her** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 第一的 时间 我 曾经 听到 一个 树 称为 她 , ” 他 说 .

“这是我第一次听到有人叫她‘她’，”他说。

['dʒesi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪps] ['skætərd] [ə'raʊnd] , [æt; ət] ['pɑːliːz] [hed] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]
Jessie **looked** **at** **the** **chips** **scattered** **around** **,** **at** **Polly's** **head** **from** **which** **her**
杰西 看起来 在 这 芯片 疏散 大约 , 在 波莉的 头 从 哪个 她
[riːθ] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
wreath **had** **fallen** **.**
花圈 有 倒下 .

杰西看着散落在周围的木屑，又看着波莉头上掉落的花环。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh** **,** **dear** **!**
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !
oh **,** **dear** **!**
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

” [ʃiː; ʃi] [said] .
” **she** **sighed** **.**
” 她 叹了口气 .

她叹了口气。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [sæm] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **asked** **Sam** **.**
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 山姆 .

“出什么事了？”萨姆问道。

“ [eint] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [dɑːl] ['beɪbi] [bæk] ? ”
“ **Ain't** **you** **glad** **to** **get** **your** **doll** **baby** **back** **?** **”**
“ 不是 你 高兴的 到 得到 你的 玩具娃娃 婴儿 后退 ? ”

“你是不是很高兴找回你的娃娃宝贝？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪn] ; [its] [ə'dɛlz] , ” [sed] ['dʒesi] .
“ It isn't mine ; it's Adele's , ” said Jessie .
” 它 不是 矿 ; 它是 阿黛尔的 , ” 说 杰西 .

“这不是我的，是阿黛尔的，”杰西说。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][get] [ðæt] .
“ Yes , I am very glad to get that .
” 是的 , 我 是 非常 高兴的 到 得到 那 .

“是的，我很高兴得到这个。”

[oʊ] , [sæm] !
Oh , Sam !
哦 , 山姆 !

哦，萨姆！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn][ə'lɑːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æks] [ə'gen] [ˌʌp'lɪftɪd] ,
” she cried in alarm as she saw him with axe again uplifted ,
” 她 哭 在 警报 作为 她 锯 他 和 斧头 再次 提升 ,

她惊恐地哭喊着，因为她看到他再次举起了斧头。

“ [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːp] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['piːsɪz] !
“ you're not going to chop her to pieces !
” 你是 不是 去 到 劈 她 到 件 !

“你休想把她剁成碎片！”

” [sæm] ['loʊɝd] [ðə; ði][æks] .
” Sam lowered the axe .
” 山姆 降低 这 斧头 .

山姆放下了斧头。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I thought I might as well , ” he said .
” 我 想法 我 可能 作为 出色地 , ” 他 说 .

“我想我最好还是这么做，”他说。

“ [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] - [wʊd] . ” [-]
“ Make a little fire - wood . ” [211]
” 制作 一个 小的 火 - 木头 . ” [-]

“弄点柴火。”[211]

“ [pliːz] [dəunt] !
“ Please don't !
” 请 不 !

“请不要！”

[pliːz] [dəunt] !
Please don't !
请 不 !

请不要！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [wel] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [sæm] ['ʃoʊldɝɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] .
“ Well , you're a funny one all right , ” said Sam shouldering his axe .
” 出色地 , 你是 一个 有趣的 一 全部 正确的 , ” 说 山姆 肩部 他的 斧头 .

“嗯，你还真是个有趣的人，”萨姆说着，扛起了斧头。

“ ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] ; - [teɪnt] [noʊ] [ɑːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Settle it with your father ; ' tain't no odds to me .
” 定居 它 和 你的 父亲 ; - 污点 不 赔率 到 我 .

“去跟你父亲解决吧；对我来说没什么悬念。”

" ['dʒesi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['pɑːli] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]

"	Jessie	stood	for	a	moment	looking	at	the	prostrate	Polly	and	then	she
"	杰西	站立	为了	一个	片刻	寻找	在	这	前列腺	波莉	和	然后	她

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

turned	and	walked	slowly	to	the	house	,
转向	和	步行	缓慢地	到	这	房子	,

杰西站在那里，看了看趴在地上的波莉，然后转身慢慢地朝房子走去。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði] [θriː] [spuːnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skɑːrlət] - ['koʊtɪd] ['piːtər] [pæn] .

carrying	with	her	the	three	spoons	and	the	little	scarlet	-	coated	Peter	Pan	.
携带	和	她	这	三	勺子	和	这	小的	猩红	-	涂层	彼得	平底锅	.

她随身带着三把勺子和身穿猩红色外套的小彼得潘。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

She	went	into	the	sitting	-	room	and	laid	the	things	on	the	table	.
她	去	进入	这	坐着	-	房间	和	铺设	这	事物	在	这	桌子	.

她走进客厅，把东西放在桌子上。

" ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɑːləmli] , " ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [ɪz] [ded] .

"	Mother	,	"	she	said	solemnly	,	"	Playmate	Polly	is	dead	.
"	母亲	,	"	她	说	庄严地	,	"	玩伴	波莉	是	死的	.

“妈妈，”她严肃地说，“玩伴女郎波莉去世了。”

" ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] .

"	Mrs	.	Loomis	looked	up	from	her	sewing	.
"	太太	.	卢米斯	看起来	向上	从	她	缝纫	.

卢米斯太太从缝纫中抬起头来。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['dɔːtər] ?

"	What	on	earth	do	you	mean	,	daughter	?
"	什么	在	地球	做	你	意思是	,	女儿	?

“女儿，你到底是什么意思？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

['dʒesi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Jessie	picked	up	the	things	she	had	laid	on	the	table	.
杰西	挑选	向上	这	事物	她	有	铺设	在	这	桌子	.

杰西拿起她放在桌子上的东西。

" [sæm][hæz; həz] [feld] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðiːz] .

"	Sam	has	felled	her	to	the	earth	,	"	she	said	,	"	and	he	found	these	.
"	山姆	有	倒下	她	到	这	地球	,	"	她	说	,	"	和	他	成立	这些	.

“山姆把她打倒在地，”她说，“然后他发现了这些。”

" ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] ['dʒɛsiz] ['trædʒɪk] ['mænər] .

"	Mrs	.	Loomis	tried	to	hide	a	smile	at	Jessie's	tragic	manner	.
"	太太	.	卢米斯	尝试	到	隐藏	一个	微笑	在	杰西的	悲惨	方式	.

卢米斯太太努力掩饰住对杰西悲惨举动的微笑。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][faɪnd] ?

"	What	did	he	find	?
"	什么	做过	他	寻找	?

他发现了什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

['dʒesi] ['hændɪd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [spuːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːl] .

Jessie	**handed**	**her**	**the**	**spoons**	**and**	**the**	**doll**	**.**
杰西	递交	她	这	勺子	和	这	玩具娃娃	.

杰西把勺子和娃娃递给了她。

" [ðen] [ðə; ði] [kroʊ] [dɪd] [haɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "

" Then	**the**	**crow**	**did**	**hide**	**them**	**,**	**and**	**it**	**was**	**you**	**who**	**found**	**him**	**out**	**. "**
" 然后	这	乌鸦	做过	隐藏	他们	,	和	它	曾是	你	WHO	成立	他	出去	. "

"然后乌鸦把它们藏了起来，是你发现了它。"

" [jes] , [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .

" Yes	**,**	**I**	**did**	**it**	**,**	**"**	**returned**	**Jessie**	**.**
" 是的	,	我	做过	它	,	"	返回	杰西	.

"是的，是我做的。"杰西回答道。

" [pʊr] ['pɑːli] !

" Poor	**Polly**	**!**
" 贫穷的	波莉	!

"可怜的波莉！"

[aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	**did**	**it**	**. "**
我	做过	它	. "

我做到了。"

" [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] , " [juː; jʊ] [-]

" My	**dear**	**little**	**girl**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Loomis**	**,**	**"**	**you**	**[**	**212**	**]**
" 我的	亲爱的	小的	女孩	,	"	说	太太	.	卢米斯	,	"	你	[	-	]

"我亲爱的小女儿，"卢米斯太太说，"你[212]

['mʌsnt] [fiːl] ['bædli] [ə'baʊt] [æn; ən] [oʊld] ['hɑːloʊ] [triː] .

mustn't	**feel**	**badly**	**about**	**an**	**old**	**hollow**	**tree**	**.**
不得	感觉	糟糕	关于	一个	老的	空洞的	树	.

不必为一棵老空心树感到难过。

[aɪ] [sə'poʊz] [sæm] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋz] . "

I	**suppose**	**Sam**	**had**	**to**	**cut**	**it**	**down**	**in**	**order**	**to**	**get**	**at**	**the**	**things**	**. "**
我	认为	山姆	有	到	切	它	向下	在	命令	到	得到	在	这	事物	. "

我猜萨姆不得不把它砍倒才能拿到那些东西。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] , " [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [laɪk] [hɜːr; hər] [soʊ] [mʌtʃ] .

" Yes	**,**	**I**	**suppose**	**so**	**,**	**"**	**returned**	**Jessie**	**,**	**"**	**but**	**I**	**did**	**like**	**her**	**so**	**much**	**.**
" 是的	,	我	认为	所以	,	"	返回	杰西	,	"	但	我	做过	喜欢	她	所以	很多	.

"是的，我想也是，"杰西回答说，"但我确实很喜欢她。"

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɑːpt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['faɪər] - [wʊd] , ['mʌðər] ?

Will	**she**	**have**	**to**	**be**	**chopped**	**up**	**for**	**fire**	**-**	**wood**	**,**	**mother**	**?**
将要	她	有	到	是	切碎	向上	为了	火	-	木头	,	母亲	?

母亲，她难道要被砍成柴火吗?

[sæm] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] ,

Sam	**was**	**going**	**to**	**do**	**it**	**,**	**but**	**I**	**stopped**	**him**	**,**
山姆	曾是	去	到	做	它	,	但	我	停止	他	,

山姆本来打算那么做，但我阻止了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [mʌst; məst] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] .

and	**he**	**said**	**I**	**must**	**settle**	**it**	**with**	**father**	**.**
和	他	说	我	必须	定居	它	和	父亲	.

他说我必须和父亲解决这件事。

[duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wɪl] [ker] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['iznt] ? "

Do	**you**	**suppose**	**he**	**will**	**care**	**if**	**she**	**isn't**	**? "**
做	你	认为	他	将要	关心	如果	她	不是	? "

你觉得如果她不在那里，他会在意吗?

“ [aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [wɪl] [ker] [æt; ət][ɔːl] ,
“ I don't imagine he will care at all ,
” 我 不 想象 他 将要 关心 在 全部 ,

“我估计他根本不会在意。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] [triː] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] [lɔːs] . ”
for a little old tree like that would be small loss . ”
为了 一个 小的 老的 树 喜欢 那 会 是 小的 损失 . ”

对于这样一棵小老树来说，损失并不算大。

“ [wɪl] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] ? ”
“ Will you ask him not to ? ”
” 将要 你 问 他 不是 到 ? ”

你会劝他别这么做吗?

“ [waɪ] , [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ; [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt][æsk][hɪm; ɪm] [jɔːr'self] ? ”
“ Why , yes , if you like ; but why not ask him yourself ? ”
” 为什么 , 是的 , 如果 你 喜欢 ; 但 为什么 不是 问 他 你自己 ? ”

“当然可以，如果你愿意的话；但为什么不亲自问问他呢？”

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['pɑːli] ,
“ I don't like to talk to any one but you about Polly ,
” 我 不 喜欢 到 讲话 到 任何 一 但 你 关于 波莉 ,

“除了你，我不想跟任何人谈论波莉。”

” [sed] ['dʒesi] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
” said Jessie after a pause .
” 说 杰西 后 一个 暂停 .

杰西停顿了一下，说道。

“ ['iːv(ə)n] [ə'del] ['nevər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .
“ Even Adele never could understand .
” 甚至 阿黛尔 绝不 可以 理解 .

“就连阿黛尔也永远无法理解。”

” ['mɪsɪz] . ['luːmɪs] [kɪst] [ðə; ði] ['rɑðər] [woʊ] - [biː; bi] - [gɔːn] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .
” Mrs . Loomis kissed the rather woe - be - gone little face .
” 太太 . 卢米斯 亲吻 这 相当 悲哀 - 是 - 已消失 小的 脸 .

“卢米斯太太亲吻了那张略带悲伤的小脸。”

“ [ðen] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] [jʊr; jər] ['pɑːli] ,
“ Then , my darling , ” she said , “ I am very sorry you have lost your Polly ,
” 然后 , 我的 亲爱的 , ” 她 说 , “ 我 是 非常 对不起 你 有 丢失的 你的 波莉 ,

“那么，我的宝贝，”她说，“我很遗憾你失去了你的波莉。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃɔrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
and you may rest assured that she shall stay just as she lies as long as
[juː; jʊ] [wɪʃ] .
you wish .
你 希望 .

您可以放心，只要您愿意，她就会一直保持这个姿势。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [spuːnz] ,
I am very glad to get back the spoons ,
我 是 非常 高兴的 到 得到 后退 这 勺子 ,

我很高兴找回了那些勺子。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] . ”
though I am sorry they could not have been discovered in another place . ”
尽管 我 是 对不起 他们 可以 不是 有 到过 发现 在 其他 地方 . ”

但我很遗憾它们没能在其他地方被发现。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [ə'dɛlz] [dɑːl] , [tuː] .
“ I am glad to get back Adele's doll , too .
” 我 是 高兴的 到 得到 后退 阿黛尔的 玩具娃娃 , 也 .

“我也很高兴能找回阿黛尔的玩偶。”

[hɪr] [-]
Here [213]
这里 [-]

这里[213]

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [naʊ] , ['mʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər] ['lʌvli] [dɔːg][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
she comes now , mother , and she has her lovely dog with her .
她 来 现在 , 母亲 , 和 她 有 她 迷人的 狗 和 她 .

妈妈，她来了，她还带着她可爱的狗狗。

” [ə'del] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [hɜːr; hər][dɔːg] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [neɪmd] [rɑːb] , ['frɪskɪŋ]
” Adele came in with a rush , her dog , which she had named Rob , frisking
” 阿黛尔 来了 在 和 一个 匆忙 , 她 狗 , 哪个 她 有 命名 抢 , 搜身
['æftər][hɜːr; hər] .
after her .
后 她 .

“阿黛尔匆匆进来，她的狗罗布（她给它取名罗布）跟在她身后。

“ [goʊ] [aʊt] , [rɑːb] , ” [kraɪd] [ə'del] .
“ Go out , Rob , ” cried Adele .
” 去 出去 , 抢 , ” 哭 阿黛尔 .

“出去吧，罗布，”阿黛尔喊道。

“ [ænt] ['beti] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
“ Aunt Betty said I could bring him if I promised he shouldn't come in the house
” 阿姨 贝蒂 说 我 可以 带来 他 如果 我 承诺 他 不应该 来 在 这 房子
.
:
.

“贝蒂阿姨说，如果我保证他不会进屋，我就可以带他来。”

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər][ɔːl] [wet] .
His feet are all wet .
他的 脚 是 全部 湿的 .

他的脚都湿透了。

” [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][rɑːb] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
” She closed the door after Rob , shutting him out on the porch ,
” 她 关闭 这 门 后 抢 , 关闭 他 出去 在 这 门廊 ,

“她关上门，把罗布挡在了门廊外。”

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
where he lay down to wait for her .
在哪里 他 躺 向下 到 等待 为了 她 .

他躺在那里等她。

“ [waɪ] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][maɪ]['piːtər][pæn] ?
“ Why , where did you find my Peter Pan ?
” 为什么 , 在哪里 做过 你 寻找 我的 彼得 平底锅 ?

“哎呀，你从哪儿找到我的彼得潘的？”

” [æskt] [ə'del] [huːz] [kwɪk] [aɪz] [spaɪd] [ðə; ði] [dɑːl] [fɜːrst] [θɪŋ] .
” asked Adele whose quick eyes spied the doll first thing .
” 问 阿黛尔 谁 快的 眼睛 间谍 这 玩具娃娃 第一的 事物 .

“阿黛尔问道，她眼疾手快，第一时间就发现了那个娃娃。”

“ [sæm] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [spuːnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [triː] .
“ Sam found it and the spoons in a hollow tree .
” 山姆 成立 它 和 这 勺子 在 一个 空洞的 树 .

“山姆在一棵空心树里找到了它和勺子。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][eb] [huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [spuːnz] , [tuː] .
It was Eb who took it and the spoons , too .
它 曾是 降Eb WHO 采取 它 和 这 勺子 , 也 .

是埃布拿走了它，还有勺子。

[hiː; hi][hɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [θɪŋz] . ”
He hid them with some other things . ”
他 隐藏 他们 和 一些 其他 事物 . ”

他把它们和其他东西藏了起来。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɑːli] , ” [sed] [əˈdel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ I knew it was Polly , ” said Adele with a laugh .
” 我 知道 它 曾是 波莉 , ” 说 阿黛尔 和 一个 笑 .

“我就知道是波莉，”阿黛尔笑着说。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm] . ”
“ I always said she had them . ”
” 我 总是 说 她 有 他们 . ”

“我一直说她有这些。”

“ [oʊ] , [əˈdel] , [dəunt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒesi] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈstrest] [vɔɪs] .
“ Oh , Adele , don't talk that way , ” returned Jessie in a distressed voice .
” 哦 , 阿黛尔 , 不 讲话 那 方式 , ” 返回 杰西 在 一个 苦恼 嗓音 .

“哦，阿黛尔，别那样说话，”杰西用沮丧的声音回应道。

“ [ˈpɑːli] [ɪz] [ded] .
“ Polly is dead .
” 波莉 是 死的 .

“波莉死了。”

” [əˈdel] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈɜːrnɪst] .
” Adele looked at her for a minute to see if she really were in earnest .
” 阿黛尔 看起来 在 她 为了 一个 分钟 到 看 如果 她 真的 是 在 认真 .

阿黛尔看了她一会儿，想看看她是不是真心实意的。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
” 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [sæm][hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːp] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] .
“ Sam had to chop her down to get at the things .
” 山姆 有 到 劈 她 向下 到 得到 在 这 事物 .

“萨姆不得不把她砍倒才能拿到那些东西。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [daʊn] [soʊ] [diːp] [hiː; hi] [ˈkudnt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] . ”
They were down so deep he couldn't reach them . ”
他们 是 向下 所以 深的 他 不能 抵达 他们 . ”

它们埋得太深了，他够不着。

“ [oʊ] , ” [sed] [əˈdel] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] , [ˈdʒesi] , [aɪ][ˈtruːli][ˌeɪ ˈem] ,
“ Oh , ” said Adele , “ I am sorry , Jessie , I truly am ,
” 哦 , ” 说 阿黛尔 , “ 我 是 对不起 , 杰西 , 我 真的 是 ,

“哦，”阿黛尔说，“杰西，我很抱歉，真的非常抱歉。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevər] [sed] [miːn] [θɪŋz] [-]
and I wish I had never said mean things [214]
和 我 希望 我 有 绝不 说 意思是 事物 [-]

我真希望我从未说过那些刻薄的话[214]

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
about her .
关于 她 .

关于她。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] , ['nevər] , ['nevər] , [biː; bi][soʊ]['hɔːrɪd] [ə'gen] .
I shall never , never , never , be so horrid again .
我 将 绝不 , 绝不 , 绝不 , 是 所以 可怕的 再次 .

我发誓，我以后绝不再做这么糟糕的事了。

" ['pleɪmeɪt] ['pɑːli] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][laɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən] ,
" Playmate Polly was allowed to lie where she had fallen ,
" 玩伴 波莉 曾是 允许 到 说谎 在哪里 她 有 倒下 ,

"玩伴女郎波莉被允许躺在她摔倒的地方，

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [griːn] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [wiːdz] [gruː] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]
and in time the green grass and flowering weeds grew up all around her
和 在 时间 这 绿色的 草 和 开花 杂草 生长 向上 全部 大约 她
[ænd; ənd] [kwaɪt] [hɪd][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [vjuː] .
and quite hid her from view .
和 相当 隐藏 她 从 看法 .

随着时间的推移，绿草和开花的野草在她周围长了起来，把她完全遮蔽住了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['θivɪʃ] [kroʊ] [tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [spɔɪlz] [ɪn]
And the next year there was no thievish crow to hide away his spoils in
和 这 下一个 年 那里 曾是 不 鬼头鬼脑 乌鸦 到 隐藏 离开 他的 战利品 在
['hɑːloʊ] [triːz] .
hollow trees .
空洞的 树木 .

第二年，就没有偷窃的乌鸦把赃物藏在空心树里了。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] ,
For with the spring came visitors of his own kind ,
为了 和 这 春天 来了 访客 的 他的 自己的 种类 ,

随着春天的到来，他的同类也来了。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] [kroʊ] [æz; əz] [kɔːzd] [eb][tuː; tə] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz]
among them such a charming young lady crow as caused Eb to forsake his
之中 他们 这样的 一个 迷人 年轻的 女士 乌鸦 作为 导致 降Eb 到 背叛 他的
[oʊld] [frendz] ,
old friends ,
老的 朋友们 ,

其中就有一只迷人的年轻雌乌鸦，它让埃布抛弃了他的老朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɑːk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][waɪld][laɪf] .
and he flew away with the flock to live a wild life .
和 他 飞翔 离开 和 这 群 到 居住 一个 荒野 生活 .

于是他带着鸟群飞走了，过上了野外生活。

[wʌns] ['dʒesi] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [kraɪ] [aʊt]
Once Jessie passing along through the orchard heard something above her head cry out
一次 杰西 通过 沿着 通过 这 果园 听到 某物 多于 她 头 哭 出去
: " [hə'ləu] !
: " Hallo !
: " 你好 !

杰西穿过果园时，听到头顶上方传来一声喊叫："你好！"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ðə; ði] [blæk] [wɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [mʌst; məst]

"	and	she	believed	the	black	wings	which	she	saw	among	the	branches	must
"	和	她	相信	这	黑色的	翅膀	哪个	她	锯	之中	这	分支	必须

[bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld][pet] ,

belong	to	her	old	pet	,
属于	到	她	老的	宠物	,

她相信，她在树枝间看到的黑色翅膀一定是她以前宠物的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['wɪntər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][krəuz] [keɪm] ['ɔːf(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][ɑːn]

and	the	next	winter	a	pair	of	crows	came	often	,	when	the	snow	was	on
和	这	下一个	冬天	一个	一对	的	乌鸦	来了	经常	,	什么时候	这	雪	曾是	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

第二年冬天，每当地面积雪覆盖时，就有一对乌鸦经常来这里。

[tuː; tə] [fiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

to	feed	with	the	chickens	.
到	喂养	和	这	鸡	.

用来喂鸡。

[mɪˈnɜːrvə] ['nevər] [droʊv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,

Minerva	never	drove	them	away	,
米涅瓦	绝不	驾驶	他们	离开	,

米涅瓦从未驱逐过他们，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][eb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] [huː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

for	she	believed	it	was	Eb	and	his	mate	who	had	returned	to	his
为了	她	相信	它	曾是	降Eb	和	他的	伴侣	WHO	有	返回	到	他的

[fəˈmɪliər] [hɔːnts] ,

familiar	haunts	,
熟悉的	闹鬼的地方	,

因为她相信是埃布和他的伴侣回到了他熟悉的栖息地。

[kaʊntɪŋ] [əˈpɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˌhɑːspɪˈtæləti] .

counting	upon	receiving	hospitality	.
计数	之上	接收	热情好客	.

指望得到款待。

[ðʌs] ['dʒesi] [lɔːst] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

Thus	Jessie	lost	two	of	her	companions	,
因此	杰西	丢失的	二	的	她	同伴	,

就这样，杰西失去了两位同伴。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [əˈdel] [bɪˈkeɪm] ['kloʊzər] [frendz] , [huː] [wɜːr; wər] ['hæpi]

but	as	time	went	on	she	and	Adele	became	closer	friends	,	who	were	happy
但	作为	时间	去	在	她	和	阿黛尔	成为	更近	朋友们	,	WHO	是	快乐的

[wɪð; wɪθ][rɑːb] ,

with	Rob	,
和	抢	,

但随着时间的推移，她和阿黛尔成为了更亲密的朋友，她们都为罗布感到高兴。

['klaʊdi] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːlz] .

Cloudy	and	the	dolls	.
多云	和	这	娃娃	.

克劳迪和玩偶们。

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['greɪtoʊ] [əˈgen] , [-]

Before	it	was	time	to	open	the	grotto	again	,	[	215	]
前	它	曾是	时间	到	打开	这	石窟	再次	,	[	-	]

在再次开放洞穴之前，[215]

[ə'del] [hæd; həd] [ˌri:'neɪmd] [hɜ:r; hər] [dɑ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɑ:rlət][koʊt] .

Adele	**had**	**renamed**	**her**	**doll**	**of**	**the**	**scarlet**	**coat**	**.**
阿黛尔	有	更名	她	玩具娃娃	的	这	猩红	外套	.

阿黛尔给她的那件猩红色外套的娃娃重新取了个名字。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][hɪm; ɪm] ['rɛdi] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] ['dʒesi] ,

“	**I**	**shall**	**call**	**him**	**Reddy**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**Jessie**	**,**
”	我	将	称呼	他	雷迪	,	”	她	说	到	杰西	,

“我就叫他雷迪吧，”她对杰西说。

[hu:] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['pleɪmeɪt] ['pɑ:li] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['kwɑ:rəl] , [ə'del]

who	**understood**	**that**	**on**	**account**	**of**	**Playmate**	**Polly**	**and**	**the**	**old**	**quarrel**	**,**	**Adele**
WHO	理解	那	在	帐户	的	玩伴	波莉	和	这	老的	争吵	,	阿黛尔

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʒenərəs] .

wanted	**to**	**be**	**generous**	**.**
通缉	到	是	慷慨的	.

他明白，由于玩伴女郎波莉和旧怨，阿黛尔想要表现得慷慨大方。

[soʊ] ['pi:tər] [pæn][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,

So	**Peter**	**Pan**	**had**	**it**	**all**	**his**	**own**	**way**	**,**
所以	彼得	平底锅	有	它	全部	他的	自己的	方式	,

所以彼得·潘完全按照自己的意愿行事。

[ðoʊ] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [went] [tu:; tə] [si:] ['rɛdi] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [keɪv] [ðæt] ['dʒesi] [helpt] [ə'del] [meɪk]

though	**he**	**often**	**went**	**to**	**see**	**Reddy**	**in**	**a**	**fine**	**cave**	**that**	**Jessie**	**helped**	**Adele**	**make**
尽管	他	经常	去	到	看	雷迪	在	一个	美好的	洞穴	那	杰西	帮助	阿黛尔	制作

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

虽然他经常去看望雷迪，雷迪住在杰西帮助阿黛尔为他建造的一个漂亮的洞穴里。

['ɜ:rli] [ɪn][dʒu:n] [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z] [left] [ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ]

Early	**in**	**June**	**Miss**	**Eloise**	**left**	**the**	**yellow**	**house**	**to**	**be**	**married**	**,**	**and**	**one**	**day**
早期的	在	六月	错过	埃洛伊斯	左边	这	黄色的	房子	到	是	已婚	,	和	一	天

,

,

,

六月初，埃洛伊斯小姐离开黄房子去结婚，有一天，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wi:ks] ['æftər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɜ:r][ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [æt; ət] “ [ðə; ði]

a	**couple**	**of**	**weeks**	**after**	**,**	**there**	**was**	**a**	**great**	**stir**	**and**	**bustle**	**at**	**“**	**The**
一个	夫妻	的	周	后	,	那里	曾是	一个	伟大的	搅拌	和	忙碌	在	“	这

[bi:tʃiz] .

Beeches	**.**
山毛榉	.

几周后，“山毛榉”酒吧里发生了一场巨大的骚动和喧嚣。

” ['mɪsɪz] . ['lu:mɪs] , [mɪs] ['beti] ,

”	**Mrs**	**.**	**Loomis**	**,**	**Miss**	**Betty**	**,**
”	太太	.	卢米斯	,	错过	贝蒂	,

“卢米斯夫人，贝蒂小姐，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [sædtlɚ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][hænd][tu:; tə] ['welkəm] [hoʊm][ðə; ði][braɪd]

Dr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Sadtler**	**were**	**all**	**on**	**hand**	**to**	**welcome**	**home**	**the**	**bride**
博士	.	和	太太	.	萨德勒	是	全部	在	手	到	欢迎	家	这	新娘

[ænd; ənd] [gru:m] .

and	**groom**	**.**
和	新郎	.

萨德勒医生和夫人都在场迎接新郎新娘回家。

['dʒesi] [ænd; ənd] [ə'del] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [frʌm; frəm]

Jessie	**and**	**Adele**	**were**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**the**	**carriage**	**as**	**it**	**drove**	**from**
杰西	和	阿黛尔	是	在	这	手表	为了	这	运输	作为	它	驾驶	从

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

the	**station**	**.**
这	车站	.

杰西和阿黛尔一直留意着驶离车站的马车。

[ə'del] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][spaɪ][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .

Adele	**was**	**the**	**first**	**to**	**spy**	**it**	**coming**	**up**	**the**	**road**	**.**
阿黛尔	曾是	这	第一的	到	间谍	它	未来	向上	这	路	.

阿黛尔是第一个发现它正沿着路驶来的人。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

“	**There**	**they**	**are**	**!**
“	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	**she**	**cried**	**.**
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” ['ekəud] ['dʒesi] .

“	**There**	**they**	**are**	**,**	**”**	**echoed**	**Jessie**	**.**
“	那里	他们	是	,	”	回声	杰西	.

“他们在那儿，”杰西附和道。

“ [lets] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [dɪrz] .

“	**Let's**	**run**	**and**	**get**	**the**	**dears**	**.**
“	我们来吧	跑步	和	得到	这	亲爱的们	.

“我们快去抓小鹿吧。”

” [ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['deivis] [ə'laɪt] .

”	**The**	**two**	**stood**	**on**	**the**	**porch**	**as**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Davis**	**alighted**	**.**
”	这	二	站立	在	这	门廊	作为	先生	.	和	太太	.	戴维斯	下车	.

“戴维斯夫妇下车时，两人站在门廊上。”

[ə'del] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [θrʌst] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː]['mɪstər] .

Adele	**was**	**the**	**first**	**to**	**rush**	**forward**	**and**	**thrust**	**something**	**into**	**Mr**	**.**
阿黛尔	曾是	这	第一的	到	匆忙	向前	和	推力	某物	进入	先生	.

['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz][ɑːrmz] .

Davis's	**arms**	**.**
戴维斯的	武器	.

阿黛尔第一个冲上前去，把什么东西塞进了戴维斯先生的怀里。

“ [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	**This**	**is**	**for**	**you**	**,**	**”**	**she**	**cried**	**.**
“	这	是	为了	你	,	”	她	哭	.

“这是给你的，”她哭着说。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	**And**	**this**	**is**	**for**	**you**	**.**
“	和	这	是	为了	你	.

“这是给你的。”

” ['dʒesi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['deivis][ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] ['kɪt(ə)n]

”	**Jessie**	**turned**	**to**	**Mrs**	**.**	**Davis**	**and**	**deposited**	**in**	**her**	**arms**	**a**	**small**	**black**	**kitten**
”	杰西	转向	到	太太	.	戴维斯	和	已存	在	她	武器	一个	小的	黑色的	小猫

. [-]

.	**[**	**216**	**]**

. [-]

“杰西转向戴维斯太太，把一只黑色小猫放在她怀里。[216]

['mɪstər] . ['deivis] [ək'septɪd] [ðə; ði]['roʊli] - ['pɑːli] ['pʌpi] [ðæt] [ə'del] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Mr	.	Davis	accepted	the	roly	-	poly	puppy	that	Adele	had	given	him	and
先生	.	戴维斯	公认	这	罗利	-	聚合物	小狗	那	阿黛尔	有	给定	他	和

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

turning	to	his	wife	,
转弯	到	他的	妻子	,

戴维斯先生接过阿黛尔送给他的那只圆滚滚的小狗，然后转向他的妻子，

[hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] , ['eləwiːz,,elə'wiːz] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'klerd] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]

he	said	,	“	You	know	all	along	,	Eloise	,	I	have	declared	we	must	have
他	说	,	“	你	知道	全部	沿着	,	埃洛伊斯	,	我	有	声明	我们	必须	有

[ə; eɪ][dɔːg] . ”

a	dog	.	”
一个	狗	.	”

他说：“埃洛伊斯，你知道我一直都说我们必须养条狗。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [sed] [noʊ] [hoʊm] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

“	And	I	said	no	home	could	be	complete	without	a	cat	,	”	returned	his	wife
“	和	我	说	不	家	可以	是	完全的	没有	一个	猫	,	”	返回	他的	妻子

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

“我说过，没有猫的家是不完整的，”他妻子笑着回答。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [dɪr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊər; ɑːr] ['wɒnts] [soʊ] [suːn] ,

“	You	are	two	dear	children	to	supply	our	wants	so	soon	,
“	你	是	二	亲爱的	孩子们	到	供应	我们的	想要	所以	很快	,

“你们两个真是太可爱了，这么快就满足了我们的需求，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

”	she	said	to	the	little	girls	.
”	她	说	到	这	小的	女孩们	.

她对小女孩们说。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['lʌvli] [hɪr] , ” [sed] [ə'del] ['iːgərli] .

“	We	think	it	is	going	to	be	lovely	here	,	”	said	Adele	eagerly	.
“	我们	思考	它	是	去	到	是	迷人的	这里	,	”	说	阿黛尔	急切地	.

“我们觉得这里会很美，”阿黛尔兴奋地说。

“ [mæks] [ænd; ənd] ['wɔːltər] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [skuːl] , ” ['dʒesi] [ə'naʊnst] .

“	Max	and	Walter	are	coming	here	to	school	,	”	Jessie	announced	.
“	最大限度	和	沃尔特	是	未来	这里	到	学校	,	”	杰西	宣布	.

“麦克斯和沃尔特要来学校了，”杰西宣布道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] , [mɪs] ['eləwiːz,,elə'wiːz] ? ”

“	Are	you	glad	to	be	our	neighbors	,	Miss	Eloise	?	”
“	是	你	高兴的	到	是	我们的	邻居	,	错过	埃洛伊斯	?	”

“艾洛伊斯小姐，您很高兴成为我们的邻居吗？”

“ [maɪ] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] .

“	My	dear	,	I	am	delighted	.
“	我的	亲爱的	,	我	是	高兴极了	.

“亲爱的，我很高兴。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [oʊld] [pleɪs] [ðɪs] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

I	didn't	realize	what	a	charming	old	place	this	really	was	.
我	没有	意识到	什么	一个	迷人	老的	地方	这	真的	曾是	.

我之前没意识到这原来是个如此迷人的老地方。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [bɪn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

What	have	you	all	been	doing	to	it	?
什么	有	你	全部	到过	正在做	到	它	?

你们都对它做了什么？

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [wel] ['ɔːrdərd] ['gɑːrdn] , [əˈpɑːn][ə; eɪ] ['smuːðli] [kʌt] [lɔːn] ,

"	She	looked	around	upon	a	well	ordered	garden	,	upon	a	smoothly	cut	lawn	,
"	她	看起来	大约	之上	一个	出色地	订购	花园	,	之上	一个	顺利	切	草地	,

她环顾四周，只见花园整洁有序，草坪修剪得整整齐齐。

[əˈpɑːn][ə; eɪ] ['freʃli] ['peɪntɪd] [pɔːrtʃ] [wer] [bɑːksɪz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [stʊd] ,

upon	a	freshly	painted	porch	where	boxes	of	flowers	stood	,
之上	一个	新鲜的	绘	门廊	在哪里	盒子	的	花朵	站立	,

在粉刷一新的门廊上，摆放着几箱鲜花。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wɪˈðɪn] [dɔːz] [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [tuː; tə]

and	then	she	caught	sight	of	the	group	within	doors	who	were	standing	to
和	然后	她	捕捉	视线	的	这	团体	之内	门	WHO	是	常设	到

['welkəm] [hɜːr; hər] .

welcome	her	.
欢迎	她	.

然后她看到了门内一群人站着迎接她。

“ [juː; jʊ] [dɪr] ['piːp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hændz] .

“	You	dear	people	,	"	she	said	holding	out	her	hands	.
“	你	亲爱的	人们	,	"	她	说	保持	出去	她	双手	.

“亲爱的各位，”她说着，伸出了双手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

花花公子女郎波莉(Playmate Polly)
第8/8页

“ [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .
“ How good you are to us , and how the whole place is changed .
“ 如何 好的 你 是 到 我们 , 和 如何 这 所有的 地方 是 已更改 .

“你们对我们真好，整个地方都发生了翻天覆地的变化。”

[wʌt] [ˈferi] [wɜːrk] [ɪz] [ðɪs] ? ”
What fairy work is this ? ”
什么 仙女 工作 是 这 ? ”

这是什么仙女的作品?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][æsk] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [-]
“ You must ask these little girls , ” said Mrs . [217]
“ 你 必须 问 这些 小的 女孩们 , ” 说 太太 . [-]

“你一定要问问这些小女孩，”夫人说[217]

[ˈluːmɪs] , [ˈsmaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ˈdʒesi] [ænd; ənd] [əˈdel] .
Loomis , smiling down at Jessie and Adele .
卢米斯 , 微笑 向下 在 杰西 和 阿黛尔 .

卢米斯微笑着俯视着杰西和阿黛尔。

“ [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ,
“ They put it into our heads ,
“ 他们 放 它 进入 我们的 头部 ,

他们把这种观念灌输到我们脑子里，

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdɪndʒi][oʊld]
and said it was a shame for you to come home to a dingy old
和 说 它 曾是 一个 耻辱 为了 你 到 来 家 到 一个 昏暗的 老的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他说，你回到家看到一栋破旧的老房子，真是太可惜了。

[tuː; tə][ə; eɪ] [nɪˈglektɪd] [lɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈflaʊərlɪs] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [θɔːt] , [tuː] .
to a neglected lawn and a flowerless garden , and so we thought , too .
到 一个 被忽视的 草地 和 一个 无花 花园 , 和 所以 我们 想法 , 也 .

一片荒芜的草坪和一座寸草不生的花园，我们也这么认为。

[ˈðerfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ˈteɪkən][tɜːrnz][ɪn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Therefore we have all taken turns in seeing that things were done as they should
所以 我们 有 全部 已采取 转弯 在 看到 那 事物 是 完毕 作为 他们 应该
[biː; bi] .
be .
是 .

因此，我们轮流确保各项工作按规定进行。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [ˈsʌpər] . ”
And now come in to supper . ”
和 现在 来 在 到 晚餐 . ”

现在请进吃晚饭吧。

“ [ˈsʌpər] ?
“ Supper ?
“ 晚餐 ?

“晚餐?

" ['mɪsɪz] . ['deivis] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	Mrs	.	Davis	looked	at	her	husband	.
"	太太	.	戴维斯	看起来	在	她	丈夫	.

戴维斯太太看了看她的丈夫。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][æn; ən] ['empti] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl] ['em(p)tiər] ['lɑːrdər] .

"	And	we	looked	forward	to	an	empty	house	with	a	still	emptier	larder	.
"	和	我们	看起来	向前	到	一个	空的	房子	和	一个	仍然	更空	食品储藏室	.

"我们期待着空荡荡的房子，以及更加空荡荡的食品储藏室。"

[wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə]['pɪknɪk][fɔːr; fər] [deɪz] [tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]

We	said	we	should	have	to	picnic	for	days	till	we	could	get	the	house	in
我们	说	我们	应该	有	到	野餐	为了	天	直到	我们	可以	得到	这	房子	在

['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] .

running	order	.
跑步	命令	.

我们说，在我们把房子修好之前，我们得去野餐好几天。

" [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [friː] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [bəuθ] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ,

"	Still	holding	the	kitten	,	she	put	her	free	arm	around	both	little	girls	,
"	仍然	保持	这	小猫	,	她	放	她	自由的	手臂	大约	两个都	小的	女孩们	,

她抱着小猫，用空着的那只胳膊搂住两个小女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [waɪ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] .

and	they	wondered	why	her	eyes	should	be	full	of	tears	.
和	他们	想知道	为什么	她	眼睛	应该	是	满的	的	眼泪	.

他们很奇怪，为什么她的眼里充满了泪水。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fiːl] [laɪk] [st'reɪndʒəz] [hɪr] , [fred] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['deivis] .

"	We	shall	never	feel	like	strangers	here	,	Fred	,	"	she	said	to	Mr	.	Davis	.
"	我们	将	绝不	感觉	喜欢	陌生人	这里	,	弗雷德	,	"	她	说	到	先生	.	戴维斯	.

"弗雷德，我们在这里永远不会感到陌生，"她对戴维斯先生说。

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Indeed	,	I	should	say	not	,	"	he	replied	.
"	的确	,	我	应该	说	不是	,	"	他	回复	.

"的确，我应该说不是，"他回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] .

"	This	is	a	true	home	-	coming	.
"	这	是	一个	真的	家	-	未来	.

"这真是一次回家之旅。"

" [ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] [wɜːrk] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [tɪl] [fɔːl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [wɪð; wɪθ]

"	All	summer	long	work	went	on	in	the	big	white	house	till	fall	found	it	ready	with
"	全部	夏天	长的	工作	去	在	在	这	大的	白色的	房子	直到	落下	成立	它	准备好	和

['klæsruːmz; 'klæsrʊmz] ,

classrooms	,
教室	,

"整个夏天，那栋大白房子里都在进行装修工作，直到秋天，教室都准备就绪。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [dʒɪm'neɪziəm] , [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['sliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ]

with	a	new	gymnasium	,	with	pretty	sleeping	rooms	for	the	boarding
和	一个	新的	健身房	,	和	漂亮的	睡眠	房间	为了	这	登机

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

配有新的体育馆，以及供寄宿学生居住的漂亮宿舍。

[ænd; ənd] ['evri] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] , [waɪl] [ðə; ði] [deɪ] [s'kɒləz] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] . [-]

And	every	room	was	filled	,	while	the	day	scholars	were	not	a	few	.	[	218	]
和	每一个	房间	曾是	已填	,	尽管	这	天	学者们	是	不是	一个	很少	.	[	-	]

每个房间都坐满了人，走读生也不少。[218]

['dʒesi] [ænd; ənd] [ə'del] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tə'geðər] .

Jessie	**and**	**Adele**	**started**	**off**	**together**	**.**
杰西	和	阿黛尔	开始	离开	一起	.

杰西和阿黛尔最初是一起起步的。

[mæks] [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [ɑ:n] [ə'hed] .

Max	**and**	**Walter**	**had**	**already**	**gone**	**on**	**ahead**	**.**
最大限度	和	沃尔特	有	已经	已消失	在	前方	.

马克斯和沃尔特已经先行出发了。

[ə'del] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['θɔ:tf(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

Adele	**was**	**unusually**	**thoughtful**	**on**	**the**	**way**	**.**
阿黛尔	曾是	异常地	周到	在	这	方式	.

阿黛尔一路上都异常体贴周到。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ?

“	**What**	**are**	**you**	**thinking**	**of**	**?**
”	什么	是	你	思维	的	?

你在想什么?

” ['dʒesi] [æskt] [hɜ:r; hər] .

”	**Jessie**	**asked**	**her**	**.**
”	杰西	问	她	.

杰西问她。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ]['kwaɪət] . ”

“	**You**	**are**	**so**	**quiet**	**.**	**”**
”	你	是	所以	安静的	.	”

你真安静。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**I**	**was**	**thinking**	**about**	**a**	**lot**	**of**	**things**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	我	曾是	思维	关于	一个	很多	的	事物	,	”	曾是	这	回复	.

“我当时在想很多事情,”对方回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [sə'poʊz] ['pɑ:pə][hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə]

“	**I**	**was**	**thinking**	**suppose**	**papa**	**had**	**not**	**found**	**the**	**yellow**	**house**	**for**	**us**	**to**
”	我	曾是	思维	认为	爸爸	有	不是	成立	这	黄色的	房子	为了	我们	到

[lɪv; laɪv][ɪn] ,

live	**in**	**,**
居住	在	,

“我在想，如果爸爸没有找到那栋黄色房子让我们住的话……”

[ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [ju:; jʊ] , [mɪs] ['eləwi:z,,elə'wi:z] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] -

then	**I**	**should**	**never**	**have**	**known**	**you**	**,**	**Miss**	**Eloise**	**would**	**never**	**have**	**found**	**'**
然后	我	应该	绝不	有	已知	你	,	错过	埃洛伊斯	会	绝不	有	成立	-

[ðə; ði] [bi:tʃiz] ,

The	**Beeches**	**,**
这	山毛榉	,

那样我就永远不会认识你，埃洛伊斯小姐也不会发现“山毛榉庄园”。

- [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] [ə'weɪ] ['sʌmwer] , [dʒʌst][æz; əz] ['loʊnli] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]

'	**and**	**I**	**might**	**have**	**been**	**far**	**away**	**somewhere**	**,**	**just**	**as**	**lonely**	**as**	**I**	**was**
-	和	我	可能	有	到过	远的	离开	某处	,	只是	作为	孤独	作为	我	曾是

[bɪ'fɔ:r] . ”

before	**.**	**”**
前	.	”

“我可能身处遥远的地方，和以前一样孤独。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [haʊs] , [ju:; jʊ] [si:] , ” [sed] ['dʒesi] ,

“	**But**	**you**	**did**	**come**	**to**	**the**	**yellow**	**house**	**,**	**you**	**see**	**,**	**”**	**said**	**Jessie**	**,**
”	但	你	做过	来	到	这	黄色的	房子	,	你	看	,	”	说	杰西	,

“但你确实来过那栋黄房子,”杰西说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] . ”

“	and	now	we	are	friends	and	are	always	going	to	the	same	school	.	”
”	和	现在	我们	是	朋友们	和	是	总是	去	到	这	相同的	学校	.	”

“现在我们是朋友，而且一直在同一所学校上学。”

“ [ænd; ənd]['æftər][wiː; wi] [groʊ] [ʌp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [biː; bi] [frendz] .

“	And	after	we	grow	up	we	shall	still	be	friends	.
”	和	后	我们	生长	向上	我们	将	仍然	是	朋友们	.

“即使我们长大后，我们依然会是朋友。”

[seɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ['dʒesi] . ”

Say	we	shall	,	Jessie	.	”
说	我们	将	,	杰西	.	”

“我们会的，杰西。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒesi] .

“	Of	course	,	”	returned	Jessie	.
”	的	课程	,	”	返回	杰西	.

“当然，”杰西回答道。

[mæks] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , “ [juː; jʊ] [tuː] [hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] [ʌp]

Max	ahead	of	them	called	over	his	shoulder	,	“	You	two	had	better	hurry	up
最大限度	前方	的	他们	称为	超过	他的	肩膀	,	“	你	二	有	更好的	匆忙	向上

.

:
.

走在他们前面的马克斯回头喊道：“你们两个最好快点。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .

We	don't	want	to	be	late	the	first	day	.
我们	不	想	到	是	晚的	这	第一的	天	.

我们不想第一天就迟到。

” [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['lægɪŋ] [peɪs] .

”	The	two	girls	increased	their	lagging	pace	.
”	这	二	女孩们	增加	他们的	滞后	步伐	.

两个女孩加快了原本落后的步伐。

“ [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , ” ['dʒesi] [kɔːld] .

“	We're	coming	,	”	Jessie	called	.
”	是	未来	,	”	杰西	称为	.

“我们来了，”杰西喊道。

[hɜːrst] & ['kʌmpəniːz] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

HURST	&	COMPANY'S	BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE
赫斯特	&	公司的	图书	为了	年轻的	人们

赫斯特公司青少年读物

[ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] [ɪn] [raɪm] [ænd; ənd] ['pɪktʃər]

A	Volume	of	Cheerfulness	in	Rhyme	and	Picture
一个	体积	的	愉悦	在	韵	和	图片

一本充满欢快韵律和图画的书

['kɪndərgɑːrt(ə)n]

KINDERGARTEN

幼儿园

幼儿园

['lɪmərɪks]

LIMERICKS

五行打油诗

五行打油诗

[baɪ] [ˈflɔrəns] [iː] . [skɔt]
By FLORENCE E . SCOTT
经过 佛罗伦萨 E . 斯科特

作者：弗洛伦斯·E·斯科特

['pɪktʃərz] [baɪ] ['ɑːrθər] [oʊ] . [skɔt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd] [baɪ] ['luːsi] ['wiːˌlɑːk, 'hwiːˌlɑːk]
Pictures by Arthur O . Scott with a Foreword by Lucy Wheelock
图片 经过 亚瑟 哦 . 斯科特 和 一个 前言 经过 露西 惠洛克

亚瑟·O·斯科特绘图，露西·惠洛克作序

[ðə; ði] [bʊk] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [raɪm] [fɔːr; fər] ['evri] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,
The book contains a rhyme for every letter of the alphabet ,
这 书 包含 一个 韵 为了 每一个 信 的 这 字母 ,

这本书包含了与字母表中的每个字母对应的韵律诗。

[iːtʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fʊl] [peɪdʒ] ['pɪktʃər] [ɪn] ['kʌlɚz] .
each illustrated by a full page picture in colors .
每个 插图 经过 一个 满的 页 图片 在 颜色 .

每张图都配有一整页彩色插图。

[ðə; ði] [vəːsiz] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ɔːr] [senˈseɪʃən(ə)l]
The verses appeal to the child's sense of humor without being foolish or sensational
这 诗句 上诉 到 这 孩子的 感觉 的 幽默 没有 存在 愚蠢 或者 轰动一时
,
,
,

这些诗句既符合孩子的幽默感，又不显得愚蠢或耸人听闻。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['welkəmd] [baɪ] ['kɪndɚˌgɑːrtnɚz] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] ['rɪðəm] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]
and will be welcomed by kindergartners for teaching rhythm in a most
和 将要 是 欢迎 经过 幼儿园小朋友 为了 教学 韵律 在 一个 最多
[ˌentərˈteɪnɪŋ] ['mænər] .
entertaining manner .
娱乐 方式 .

幼儿园小朋友们一定会喜欢它，因为它能以非常有趣的方式教授节奏。

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] .
Beautifully printed and bound .
非常漂亮 打印 和 边界 .

印刷装帧精美。

[ɪn] [əˈtræktɪv] [bɑːks] .
In attractive box .
在 吸引人的 盒子 .

精美包装盒。

[praɪs] , [ˌpoʊstˈpeɪd] [wʌn] ['dɑːlər] .
Price , Postpaid One Dollar .
价格 , 后付费 一 美元 .

价格：后付费一美元。

[nuː] [bʊks] [fɔːr; fər] ['gɜːlz]
NEW BOOKS FOR GIRLS
新的 图书 为了 女孩们

女孩新书

['tʌkər] [twɪnz] [bʊks]
TUCKER TWINS BOOKS
塔克 双胞胎 图书

塔克双胞胎书籍

[baɪ] [nel] [spiːd]
By **NELL** **SPEED**
经过 内尔 速度

作者：内尔·斯皮德

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːli] [braʊn] [bʊks] .
Author **of** **the** **Molly** **Brown** **Books** **.**
作者 的 这 莫莉 棕色的 图书 .

《莫莉·布朗》系列图书的作者。

[klɔːθ] [baʊnd] .
Cloth **Bound** **.**
布 边界 .

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[praɪs] 60c .
Price **60c** **.**
价格 60c .

价格 60 美分。

[pər] ['vɑːljəm] .
per **volume** **.**
每 体积 .

每体积。

[æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʌkər] [twɪnz]
At **Boarding** **School** **with** **the** **Tucker** **Twins**
在 登机 学校 和 这 塔克 双胞胎

在塔克双胞胎兄弟的寄宿学校

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['dʒɑːliər]['gɝːlz][ɪn] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] ['fɪkʃ(ə)n][ðæn; ðən] [dʌm] [ænd; ənd] [diː] ['tʌkər] .
There **are** **no** **jollier** **girls** **in** **boarding** **-** **school** **fiction** **than** **Dum** **and** **Dee** **Tucker** **.**
那里 是 不 更快乐 女孩们 在 登机 - 学校 小说 比 笨蛋 和 迪 塔克 .

在寄宿学校小说中，没有比达姆和迪·塔克更快乐的女孩了。

[ðə; ði] [ruːm] - [meɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [per] [hæz; həz][æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][ʌv; əv] [sər'praɪzɪŋ]
The **room** **-** **mate** **of** **such** **a** **lively** **pair** **has** **an** **endless** **variety** **of** **surprising**
这 房间 - 伴侣 的 这样的 一个 热闹 一对 有 一个 无尽的 种类 的 奇怪
[iks'piəriənsiz] — [æz; əz][peɪdʒ] ['ælisən] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
experiences **—** **as** **Page** **Allison** **will** **tell** **you** **.**
经历 — 作为 页 艾莉森 将要 告诉 你 .

正如佩吉·艾莉森会告诉你的那样，与这样一对活泼的情侣合住，会经历各种各样的惊喜。

[veɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʌkər] [twɪnz]
Vacation **with** **the** **Tucker** **Twins**
假期 和 这 塔克 双胞胎

与塔克双胞胎一起度假

[ðɪs] ['vɑːljəm] [ɪz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['gɝːlz] .
This **volume** **is** **alive** **with** **experiences** **of** **these** **fascinating** **girls** **.**
这 体积 是 活 和 经历 的 这些 迷人 女孩们 .

这本书生动地展现了这些迷人女孩们的经历。

['gɜ:lz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['mɑ:li] [braʊn] [bʊks] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] [wɪl] [bi:; bi] ['i:gər] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
Girls **who** **enjoyed** **the** **Molly** **Brown** **Books** **by** **the** **same** **author** **will** **be** **eager** **for** **this**
女孩们 WHO 享受 这 莫莉 棕色的 图书 经过 这 相同的 作者 将要 是 渴望的 为了 这
['vɑ:ljəm] .
volume **.**
体积 .

喜欢这位作者创作的莫莉·布朗系列图书的女孩们一定会渴望读到这本新书。

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:riz] [ɪz] [leɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd][hæz; həz]
The **scene** **of** **these** **charming** **stories** **is** **laid** **in** **the** **State** **of** **Virginia** **and** **has**
这 场景 的 这些 迷人 故事 是 铺设 在 这 状态 的 弗吉尼亚州 和 有
[ðə; ði] [tru:] ['sʌðərn] ['fleɪvər] .
the **true** **Southern** **flavor** **.**
这 真的 南方 味道 .

这些迷人故事的背景设定在弗吉尼亚州，具有浓郁的南方风情。

['gɜ:lz] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] .
Girls **will** **like** **them** **.**
女孩们 将要 喜欢 他们 .

女孩们会喜欢它们。

[wi:; wi] [wɪl] [send] ['eni] ['taɪt(ə)l][ə'pɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] - [sents] [pər] ['vɑ:ljəm] ,
We **will** **send** **any** **title** **upon** **receipt** **of** **60** **cents** **per** **volume** **,**
我们 将要 发送 任何 标题 之上 收据 的 - 分 每 体积 ,

收到每卷60美分的款项后，我们将寄出任何书目。

[ɔ:r][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] $1 . - .
or **both** **of** **them** **for** **$1** **.** **10** **.**
或者 两个都 的 他们 为了 $1 . - .

或者两者都买，只需 1.10 美元。

[nu:] [bʊks] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [oʊld] ['pi:p(ə)l] [hu:] [fi:l] [jʌŋ]
NEW **BOOKS** **FOR** **YOUNG** **PEOPLE** **AND** **OLD** **PEOPLE** **WHO** **FEEL** **YOUNG**
新的 图书 为了 年轻的 人们 和 老的 人们 WHO 感觉 年轻的

适合年轻人和心态年轻的老年人的新书

[pɔ:l] [ænd; ənd] ['pegi] [bʊks]
PAUL **AND** **PEGGY** **BOOKS**
保罗 和 佩吉 图书

保罗和佩吉的书

[baɪ] ['flɔrəns] [i:] . [skɔt]
By **FLORENCE** **E** **.** **SCOTT**
经过 佛罗伦萨 E . 斯科特

作者：弗洛伦斯·E·斯科特

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑ:rθər] [oʊ] . [skɔt]
Illustrated **by** **ARTHUR** **O** **.** **SCOTT**
插图 经过 亚瑟 哦 . 斯科特

由亚瑟·O·斯科特绘制插图

[klɔ:θ] [baʊnd] .
Cloth **Bound** **.**
布 边界 .

布面精装。

[praɪs] 60c .
Price **60c** **.**
价格 60c .

价格 60 美分。

[pər]['vɑːl] . , [ˌpoʊst'peɪd]

per	vol	.	,	postpaid
每	卷	.	,	后付费

每卷，后付费

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['pegi]

Here	and	There	with	Paul	and	Peggy
这里	和	那里	和	保罗	和	佩吉

与保罗和佩吉的四处游荡

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['pegi]

Across	the	Continent	with	Paul	and	Peggy
穿过	这	大陆	和	保罗	和	佩吉

与保罗和佩吉一起穿越大陆

[θruː] [ðə; ði] ['jeləustəun] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['pegi]

Through	the	Yellowstone	with	Paul	and	Peggy
通过	这	黄石公园	和	保罗	和	佩吉

与保罗和佩吉一起游览黄石公园

[ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtfəli] ['rɪt(ə)n] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪ'veɪʃəs] [per] [ʌv; əv] [twɪnz] [huːz] ['dɪrɪst]

These	are	delightfully	written	stories	of	a	vivacious	pair	of	twins	whose	dearest
这些	是	令人愉悦	书面	故事	的	一个	活泼	一对	的	双胞胎	谁	亲爱的

[æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə]['træv(ə)l] .

ambition	is	to	travel	.
志向	是	到	旅行	.

这些故事文笔优美，讲述了一对活泼开朗的双胞胎姐妹最大的梦想是旅行。

[haʊ] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [wer] [ðeɪ] [goʊ] ,

How	they	find	the	opportunity	,	where	they	go	,
如何	他们	寻找	这	机会	,	在哪里	他们	去	,

他们如何找到机会，他们去了哪里，

[wʌt] [ðer; ðər] ['iːgər] [aɪz] [dɪ'skʌvər] [ɪz][toʊld][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz]

what	their	eager	eyes	discover	is	told	in	such	an	enthusiastic	way	that	the	reader	is
什么	他们的	渴望的	眼睛	发现	是	讲述	在	这样的	一个	热情的	方式	那	这	读者	是

['kærid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trævələz] ['ɪntuː] ['meni] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

carried	with	the	travellers	into	many	charming	places	and	situations	.
携带	和	这	旅行者	进入	许多	迷人	地方	和	情况	.

他们敏锐的目光所发现的一切，都被以如此热情洋溢的方式讲述出来，以至于读者仿佛跟随旅行者们进入了许多迷人的地方和场景。

['rɪt(ə)n] [praɪ'merəli][fɔːr; fər]['gɜːlz] ,

Written	primarily	for	girls	,
书面	主要	为了	女孩们	,

主要面向女孩阅读

[hɜːr; hər] ['brʌðərz] [kæn; kən] [riːd] [ðiːz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [skuːl] [laɪf] [ænd; ənd]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ]

her	brothers	can	read	these	charming	stories	of	School	Life	and	Travel	with
她	兄弟	能	读	这些	迷人	故事	的	学校	生活	和	旅行	和

['iːkwəl][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

equal	admiration	and	interest	.
平等的	钦佩	和	兴趣	.

她的兄弟们也能以同样的喜爱和兴趣阅读这些关于校园生活和旅行的迷人故事。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪl] ['prɑːmptli] ['eni] [bʊk] [fɔːr; fər] - [sents] , [ɔːr][ɔːl] [θriː] [fɔːr; fər] $1 . - .

We	will	mail	promptly	any	book	for	60	cents	,	or	all	three	for	$1	.	60	.
我们	将要	邮件	及时	任何	书	为了	-	分	,	或者	全部	三	为了	$1	.	-	.

我们会立即邮寄任何一本书，邮费 60 美分；或者邮寄三本书，邮费 1.60 美元。

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] [fɔːr; fər] ['gɜːlz]
STORIES **OF** **COLLEGE** **LIFE** **FOR** **GIRLS**
故事 的 大学 生活 为了 女孩们

女生大学生活故事

['mɑːli] [braʊn] ['sɪriːz]
MOLLY **BROWN** **SERIES**
莫莉 棕色的 系列

莫莉·布朗系列

[baɪ] [nel] [spiːd]
By **NELL** **SPEED**
经过 内尔 速度

作者：内尔·斯皮德

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[praɪs] , 60c .
Price **,** **60c** **.**
价格 , 60c .

价格：60美分。

[pər] ['vɑːljəm]
per **volume**
每 体积

每单位体积

['mɑːli] ['braʊnz] ['freʃmən] [deɪz]
Molly **Brown's** **Freshman** **Days**
莫莉 布朗的 大一新生 天

莫莉·布朗的大一生活

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [æd'mɪt] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [frendz] [ðə; ði] [moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ʌv; əv]
Would **you** **like** **to** **admit** **to** **your** **circle** **of** **friends** **the** **most** **charming** **of**
会 你 喜欢 到 承认 到 你的 圆圈 的 朋友们 这 最多 迷人 的
['kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz] ?
college **girls** **?**
大学 女孩们 ?

你愿意向你的朋友圈介绍一位最迷人的大学女生吗?

[ðen] [siːk] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɑːli] [braʊn] .
Then **seek** **an** **introduction** **to** **Molly** **Brown** **.**
然后 寻找 一个 介绍 到 莫莉 棕色的 .

然后想办法认识莫莉·布朗。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['bægɪdʒˌmæstər] , [ðə; ði] [kʊk] ,
You **will** **find** **the** **baggagemaster** **,** **the** **cook** **,**
你 将要 寻找 这 行李大师 , 这 厨师 ,

你会找到行李管理员、厨师，

[ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði]

the	Professor	of	English	Literature	and	the	College	President	in	the
这	教授	的	英语	文学	和	这	大学	总统	在	这

[seɪm] ['kʌmpəni] .

same	company	.
相同的	公司	.

英国文学教授和学院院长在同一家公司任职。

['mɑːli] ['braʊnz] ['sɑːfəmɔːr] [deɪz]

Molly	Brown's	Sophomore	Days
莫莉	布朗的	大二学生	天

莫莉·布朗的大学二年级时光

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌriː'juːniən][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz]['æftər][ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n]

What	is	more	delightful	than	a	reunion	of	college	girls	after	the	summer	vacation
什么	是	更多的	愉快	比	一个	团圆	的	大学	女孩们	后	这	夏天	假期

?

?
?

还有什么比大学女生暑假后重聚更令人愉快的呢?

['sɜːrt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ˌpri'siːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] — [æt; ət] [liːst] ,

Certainly	nothing	that	precedes	it	in	their	experience	—	at	least	,
当然	没有什么	那	之前	它	在	他们的	经验	—	在	至少	,

至少在他们的经验中，肯定没有其他事情是先于它的。

[ɪf] [ɔːl] [klæs] - [meɪts] [ɑːr; ər][æz; əz] ['hæpi] [tə'geðər] [æz; əz][ðə; ði] ['welɪŋtən] ['gɜːlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

if	all	class	-	mates	are	as	happy	together	as	the	Wellington	girls	of	this	story	.
如果	全部	班级	-	伙伴们	是	作为	快乐的	一起	作为	这	惠灵顿	女孩们	的	这	故事	.

如果所有同学都能像故事中的惠灵顿女孩们一样快乐地在一起。

[ə'mʌŋ] ['mɑːliːz] ['ɪntrəstɪŋ] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌdʒæpə'niːz][gɜːrl] ,

Among	Molly's	interesting	friends	of	the	second	year	is	a	young	Japanese	girl	,
之中	莫莉的	有趣的	朋友们	的	这	第二	年	是	一个	年轻的	日本人	女孩	,

莫莉二年级的朋友中，有一位有趣的日本女孩。

[huː] [ɪn'greɪʃiːˌeɪts] [hɜːr; hər] “ ['hʌmbli] ” [self] ['ɪntuː] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [ə'fekʃənz] .

who	ingratiates	her	“	humbly	”	self	into	everybody's	affections	.
WHO	讨好	她	“	谦卑地	”	自己	进入	每个人的	情感	.

她以“谦逊”的姿态赢得了所有人的喜爱。

['mɑːli] ['braʊnz] ['dʒuːniər] [deɪz]

Molly	Brown's	Junior	Days
莫莉	布朗的	初级	天

莫莉·布朗的少年时代

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['stʌmblɪŋ] - [blɑːks] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['hɪndər] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd]

Financial	stumbling	-	blocks	are	not	the	only	thing	that	hinder	the	ease	and
金融的	踉跄	-	积木	是	不是	这	仅有的	事物	那	阻碍	这	舒适	和

[ɪn'kriːs] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz] .

increase	the	strength	of	college	girls	.
增加	这	力量	的	大学	女孩们	.

经济上的障碍并不是阻碍女大学生轻松发展和增强实力的唯一因素。

[ðer; ðər] ['trʌblz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['traiəmfs] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [oʊn] , ['ɔːf(ə)n][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðer; ðər]

Their	troubles	and	their	triumphs	are	their	own	,	often	peculiar	to	their
他们的	麻烦	和	他们的	胜利	是	他们的	自己的	,	经常	奇特	到	他们的

[ɪn'vaɪrənmənt] .

environment	.
环境	.

他们的困境和成就都是他们自己的，往往与他们所处的环境息息相关。

[haʊ] ['welɪŋtən] ['stjʊdnts] [miːt] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['klæsruːmz; 'klæsrʊmz][ɪz] [wɜːrθ]

How	Wellington	students	meet	the	experiences	outside	the	classrooms	is	worth
如何	惠灵顿	学生	见面	这	经历	外部	这	教室	是	值得

[ðə; ði] ['duːɪŋ] ,

the	doing	,
这	正在做	,

惠灵顿学生如何应对课堂之外的体验，这一点值得关注。

[ðə; ði] ['telɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

the	telling	and	the	reading	.
这	讲述	和	这	阅读	.

讲述和阅读。

['mɑːli] ['braʊnz] ['siːniər] [deɪz]

Molly	Brown's	Senior	Days
莫莉	布朗的	高级的	天

莫莉·布朗的高中毕业时光

[ðɪs] [bʊk] [telz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [jɪr] [ʌv; əv][glæd] ['kɑːlɪdʒ] [laɪf] ,

This	book	tells	of	another	year	of	glad	college	life	,
这	书	讲述	的	其他	年	的	高兴的	大学	生活	,

这本书讲述了又一年快乐的大学生活。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][dɪ'ploʊməz][ænd; ənd] ['fɛə'welz] ,

bringing	the	girls	to	the	days	of	diplomas	and	farewells	,
带来	这	女孩们	到	这	天	的	文凭	和	告别	,

带领女孩们参加毕业典礼和告别仪式，

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [nuː] [frendz] [tuː; tə] ['kɑːmplɪkeɪt] [oʊld] [f'rendʃɪps] .

and	introducing	new	friends	to	complicate	old	friendships	.
和	介绍	新的	朋友们	到	复杂化	老的	友谊	.

并结交新朋友，使旧友谊变得复杂。

['mɑːli] ['braʊnz] [poʊst]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [deɪz]

Molly	Brown's	Post	Graduate	Days
莫莉	布朗的	邮政	毕业	天

莫莉·布朗的研究生时代

“ [bʊk] [aɪ] ” [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] ['hæpən] [ɪn] ['mɑːliːz] [kən'tʌki]

“	Book	I	”	of	this	volume	is	devoted	to	incidents	that	happen	in	Molly's	Kentucky
“	书	我	”	的	这	体积	是	奉献	到	事件	那	发生	在	莫莉的	肯塔基州

[hoʊm] ,

home	,
家	,

本书第一卷主要讲述了莫莉在肯塔基州家中发生的事件。

[ænd; ənd] “ [bʊk] [iː] ” [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə] ['welɪŋtən] ['kɑːlɪdʒ]

and	“	Book	II	”	is	filled	with	the	interests	pertaining	to	Wellington	College
和	“	书	二	”	是	已填	和	这	兴趣	相关的	到	惠灵顿	大学

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌriː'juːniənz][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [jɪr] .

and	the	reunions	of	a	post	graduate	year	.
和	这	重聚	的	一个	邮政	毕业	年	.

“第二册”充满了与惠灵顿学院有关的兴趣以及研究生毕业后的重聚。

['mɑːli] ['braʊnz] ['ɔːrtʃərd] [hoʊm]

Molly	Brown's	Orchard	Home
莫莉	布朗的	果园	家

莫莉·布朗的果园之家

['mɑːliːz] ['roʊmæns] ['kʌlmineits] [ɪn]['pærɪs] — [ðə; ði]['pærɪs][ʌv; əv][ɑːrt] , [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ʌv; əv] [laɪt] -

Molly's	**romance**	**culminates**	**in**	**Paris**	**—**	**the**	**Paris**	**of**	**art**	**,**	**of**	**music**	**,**	**of**	**light**	**-**
莫莉的	浪漫	达到顶峰	在	巴黎	—	这	巴黎	的	艺术	,	的	音乐	,	的	光	-

['hɑrtɪd] ['geɪəti] — ['æftər][ə; eɪ][glæd] ,

hearted	**gaiety**	**—**	**after**	**a**	**glad**	**,**
心地	欢乐	—	后	一个	高兴的	,

莫莉的浪漫爱情在巴黎达到高潮——那是充满艺术、音乐和轻松欢乐的巴黎——此前，她度过了一段美好的时光。

[sæd] , [mæd] [jɪr] [fɔːr; fər] ['mɑːli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] .

sad	**,**	**mad**	**year**	**for**	**Molly**	**and**	**her**	**friends**	**.**
伤心	,	疯狂的	年	为了	莫莉	和	她	朋友们	.

对莫莉和她的朋友们来说，这是悲伤又疯狂的一年。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ['mɑːli] [braʊn] [ʌv; əv] [kən'tʌki] ,

If	**you**	**do**	**not**	**know**	**Molly**	**Brown**	**of**	**Kentucky**	**,**
如果	你	做	不是	知道	莫莉	棕色的	的	肯塔基州	,

如果你不认识肯塔基州的莫莉·布朗，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

you	**are**	**missing**	**an**	**opportunity**	**to**	**become**	**acquainted**	**with**	**the**	**most**
你	是	丢失的	一个	机会	到	变得	熟人	和	这	最多

[ɪn'tʃæntɪŋ] [gɜːrl][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] ['fɪkʃ(ə)n] .

enchanting	**girl**	**in**	**college**	**fiction**	**.**
妖娆	女孩	在	大学	小说	.

你错失了结识大学小说中最迷人女孩的机会。

['eni] [bʊk] [sent] [ˌpriː'peɪd][fɔːr; fər] - [sents] , [ɔːr][ðə; ði][sɪks][fɔːr; fər] $3 . - .

Any	**book**	**sent**	**prepaid**	**for**	**60**	**cents**	**,**	**or**	**the**	**six**	**for**	**$3**	**.**	**50**	**.**
任何	书	发送	预付	为了	-	分	,	或者	这	六	为了	$3	.	-	.

任何一本书预付邮费只需 60 美分，六本书预付邮费只需 3.50 美元。

['leɪtɪst] [bʊks] [baɪ]

Latest	**Books**	**by**
最新的	图书	经过

最新书籍

['mɪsɪz] . [el][tiː] . ['miːd]

Mrs	**.**	**L**	**T**	**.**	**Meade**
太太	.	L	T	.	米德

L·T·米德夫人

[nuː] ['kɑːpiraɪt] [ɪ'dɪʃnz] ['pʌblɪʃt]

NEW	**COPYRIGHT**	**EDITIONS**	**PUBLISHED**
新的	版权	版本	已发布

新版权版本已出版

[ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][juː 'es]

EXCLUSIVELY	**BY**	**US**
只	经过	我们

独家由我们

[klɔːθ] .

Cloth	**.**
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[praɪs] , 60c .
Price , 60c .
价格 , 60c .

价格：60美分。

[pər] ['vɑːljəm] .
per volume .
每 体积 .

每体积。

[ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɑːljəmz] [ˌreprɪ'zent] ['mɪsɪz] . [miːdz] ['leɪtɪst] ['raɪtɪŋz] .
These beautiful volumes represent Mrs . Meade's latest writings .
这些 美丽的 卷 代表 太太 . 米德的 最新的 著作 .

这些精美的画册代表了米德夫人最新的作品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][ɪn] ['kærəktər] , [ɪ'speʃəli] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] .
They are juvenile in character , especially written for young folks .
他们 是 少年 在 特点 , 尤其 书面 为了 年轻的 各位 .

它们风格幼稚，专为青少年创作。

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪʃərz] , [wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv]
By arrangement with her English publishers , we have obtained the exclusive
经过 安排 和 她 英语 出版商 , 我们 有 获得 这 独家的
[ə'merɪkən] [raɪts] ,
American rights ,
美国人 权利 ,

经与英国出版商协商，我们已获得该书在美国的独家版权。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bʊks] ['kænɑːt] [biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃn] .
and these books cannot be procured in any other edition .
和 这些 图书 不能 是 采购 在 任何 其他 版 .

而且这些书没有其他版本。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['hænsəmli] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'zaɪnz] ; [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [fɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l]
Each volume handsomely bound with individual designs ; each containing four original
每个 体积 英俊地 边界 和 个人 设计 ; 每个 包含 四 原来的
['drɔɪŋz] .
drawings .
图画 .

每册装帧精美，设计各异；每册包含四幅原创画作。

[ðoʊz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['miːd] [noʊ] [hɜːr; hər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [kliːn] , ['hoʊlsəm]
Those familiar with Mrs . Meade know her reputation for clean , wholesome
那些 熟悉的 和 太太 . 米德 知道 她 名声 为了 干净的 , 健康
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

熟悉米德夫人的人都知道她以创作干净、健康的故事而闻名。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] ['evri] [hoʊm] ['laɪbreri] .
and these books should be in every home library .
和 这些 图书 应该 是 在 每一个 家 图书馆 .

每个家庭的书架上都应该摆放这些书。

[ðə; ði]['taɪtəlz] [neɪmd] [bɪ'loʊ] [kəm'praɪz] [hɜːr; hər] ['leɪtɪst] ['dʒuːvənailz] .
The titles named below comprise her latest Juveniles .
这 标题 命名 以下 包括 她 最新的 幼年 .

以下列出的作品是她最新的青少年作品。

[oʊʃiːænəz] ['gɜːrlhʊd] [ə; eɪ][waɪld] ['aɪrɪʃ] [gɜːrl]
Oceana's Girlhood A Wild Irish Girl
奥希纳的 少女时代 一个 荒野 爱尔兰 女孩

奥西娜的少女时代 一个狂野的爱尔兰女孩

[ðə; ði]['gɜ:lz][ʌv; əv] ['mɜ:rtn] ['kɑ:lɪdʒ]

The	Girls	of	Merton	College
这	女孩们	的	默顿	大学

默顿学院的女生们

[fɔ:r; fər] [dɪr] [dæd] ['kɪti] [oʊ'dɑ:nəvən]

For	Dear	Dad	Kitty	O'Donovan
为了	亲爱的	爸爸	猫咪	奥多诺万

致亲爱的爸爸 Kitty O'Donovan

['pegi] [frʌm; frəm] ['keri] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][dʒɔɪ]

Peggy	from	Kerry	The	Queen	of	Joy
佩吉	从	克里	这	女王	的	喜悦

来自凯里的佩吉，欢乐女王

[ðə; ði] ['tʃestərtən] [gɜ:rl]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts]

The	Chesterton	Girl	Graduates
这	切斯特顿	女孩	毕业生

切斯特顿女孩毕业了

[ðə; ði]['gɜ:lz][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['rɔɪəl]

The	Girls	of	King's	Royal
这	女孩们	的	国王学院	皇家

国王皇家学院的女生们

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv]['dʒeri] ['bɔɪz] [dri:mz]

The	Lady	of	Jerry	Boy's	Dreams
这	女士	的	杰瑞	男孩们	梦想

杰瑞男孩梦中的女士

[ə; eɪ] ['plʌki] [gɜ:rl][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər]

A	Plucky	Girl	The	Daughter	of	a	Soldier
一个	勇敢的	女孩	这	女儿	的	一个	士兵

一个勇敢的女孩，一个士兵的女儿

[ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [haɪ] [əd'ventʃər]

A	Girl	of	High	Adventure
一个	女孩	的	高的	冒险

一位冒险少女

[dʒɪl] , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

Jill	,	the	Irresistible
吉尔	,	这	无法抗拒

吉尔，那个无法抗拒的

['mɪsɪz] . ['mi:d] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['meni] [əd'maɪərəz][ænd; ənd] ['ri:dɜ-z] ,

Mrs	.	Meade	requires	no	introduction	to	her	many	admirers	and	readers	,
太太	.	米德	需要	不	介绍	到	她	许多	仰慕者	和	读者	,

米德夫人无需过多介绍，她的众多仰慕者和读者都对她赞不绝口。

[ænd; ənd] [ði:z] ['vɑ:ljəmz] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] - [ʃelvz] [ɪn] ['eni] [hoʊm] .

and	these	volumes	will	be	a	welcome	addition	to	the	book	-	shelves	in	any	home	.
和	这些	卷	将要	是	一个	欢迎	添加	到	这	书	-	货架	在	任何	家	.

这些书籍将成为任何家庭书架上的受欢迎藏品。

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['eni] ['taɪt(ə)l][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] , [ɔːr] ['eni] [sɪks] [bʊks]

We	will	send	any	title	selected	upon	receipt	of	60	cents	,	or	any	six	books
我们	将要	发送	任何	标题	已选	之上	收据	的	-	分	,	或者	任何	六	图书

[fɔːr; fər] $3 . - .

for	$3	.	50	.
为了	$3	.	-	.

收到 60 美分即可寄送您选择的任何书籍，或者 3.50 美元即可寄送任意六本书。

['moʊtər] [meɪdz] ['sɪriːz]

MOTOR	MAIDS	SERIES
发动机	女佣	系列

汽车女郎系列

[baɪ] ['kæθrɪn] [stoʊks]

By	KATHARINE	STOKES
经过	凯瑟琳	斯托克斯

作者：凯瑟琳·斯托克斯

[klɔːθ] [baʊnd] .

Cloth	Bound	.
布	边界	.

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[praɪs] , 50c [pər]['vɑːl] . , [ˌpoʊst'peɪd]

Price	,	50c	per	vol	.	,	postpaid
价格	,	50c	每	卷	.	,	后付费

价格：每册 50 美分，邮资已付。

[ðə; ði] ['moʊtər] [meɪdz] - [skuːl] [deɪz]

THE	MOTOR	MAIDS	'	SCHOOL	DAYS
这	发动机	女佣	-	学校	天

汽车女工的学校时光

['bɪli] ['kæmbl] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ,

Billie	Campbell	was	just	the	type	of	straightforward	,
比莉	坎贝尔	曾是	只是	这	类型	的	直截了当	,

比莉·坎贝尔正是那种直率的人，

[æθ'letɪk] [gɜːrl][tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['moʊtər][meɪd] .

athletic	girl	to	be	successful	as	a	practical	Motor	Maid	.
运动	女孩	到	是	成功的	作为	一个	实际的	发动机	女佣	.

体格健壮的女孩适合从事汽车女佣工作。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər][kɑːr] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər] [klæs] - [meɪts] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

She	took	her	car	,	as	she	did	her	class	-	mates	,	to	her	heart	,
她	采取	她	车	,	作为	她	做过	她	班级	-	伙伴们	,	到	她	心	,

她把车当成自己的心头肉，就像对待同学一样。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][grænd] [gʊd] [taɪm] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [tə'geðər] .

and	many	a	grand	good	time	did	they	have	all	together	.
和	许多	一个	盛大	好的	时间	做过	他们	有	全部	一起	.

他们一起度过了许多美好的时光。

[ðə; ði] [roʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ræn] [hɜ:r; hər] [red] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] ['meni] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd]

The	road	over	which	she	ran	her	red	machine	had	many	an	unexpected
这	路	超过	哪个	她	跑	她	红色的	机器	有	许多	一个	意外

['tɜ:rnɪŋ] .

turning	.
转弯	.

她驾驶着红色摩托车行驶的道路有很多意想不到的弯道。

[ðə; ði] ['moʊtər] [meɪdz] [baɪ] [pɑ:m] [ænd; ənd] [paɪn]

THE	MOTOR	MAIDS	BY	PALM	AND	PINE
这	发动机	女佣	经过	棕榈	和	松树

棕榈与松木的汽车女佣

[wer'evər] [ðə; ði]['moʊtər] [meɪdz] [went] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['laɪvli] [taɪmz] ,

Wherever	the	Motor	Maids	went	there	were	lively	times	,
无论	这	发动机	女佣	去	那里	是	热闹	时代	,

汽车女郎们所到之处，总是热闹非凡。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [wɜ:r; wər] [kəm'pænjənəbl] ['gɝ:lz] [hu:] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rld] [æz; əz][ə; eɪ] ['væstli]

for	these	were	companionable	girls	who	looked	upon	the	world	as	a	vastly
为了	这些	是	友善的	女孩们	WHO	看起来	之上	这	世界	作为	一个	非常

['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [ju'ni:k] [əd'ventʃəz] .

interesting	place	full	of	unique	adventures	.
有趣的	地方	满的	的	独特的	冒险	.

因为这些女孩性格开朗，她们把世界看作是一个充满独特冒险的有趣地方。

[ðə; ði] ['moʊtər] [meɪdz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt]

THE	MOTOR	MAIDS	ACROSS	THE	CONTINENT
这	发动机	女佣	穿过	这	大陆

遍布欧洲大陆的汽车女佣

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]['træv(ə)l] ,

It	is	always	interesting	to	travel	,
它	是	总是	有趣的	到	旅行	,

旅行总是很有趣的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndərfəli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [oʊld] [si:nz] [θru:] [freʃ] [aɪz] .

and	it	is	wonderfully	entertaining	to	see	old	scenes	through	fresh	eyes	.
和	它	是	太棒了	娱乐	到	看	老的	场景	通过	新鲜的	眼睛	.

用全新的视角重新审视旧场景，真是一件非常有趣的事情。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] , ['ðerfɔ:r] ,

It	is	that	privilege	,	therefore	,
它	是	那	特权	,	所以	,

因此，正是这种特权

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['moʊtər] [meɪdz] [ɪn][ðer; ðər][fɜ:rst] - [krɔ:s] - ['kʌntri]

that	makes	it	worth	while	to	join	the	Motor	Maids	in	their	first	'	cross	-	country
那	制作	它	值得	尽管	到	加入	这	发动机	女佣	在	他们的	第一的	-	叉	-	国家

[rʌn] .

run	.
跑步	.

因此，加入“汽车少女”的首次“横跨全国之旅”是值得的。

[ðə; ði] ['moʊtər] [meɪdz] [baɪ] [roʊz] , ['ʃæmrɑ:k] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l]

THE	MOTOR	MAIDS	BY	ROSE	,	SHAMROCK	AND	THISTLE
这	发动机	女佣	经过	玫瑰	,	三叶草	和	蓟

玫瑰、三叶草和蓟的摩托女郎

[saʊθ] [ænd; ənd] [west] [hæd; həd][ðə; ði]['moʊtər] [meɪdz] ['moʊtərd] ,

South	and	West	had	the	Motor	Maids	motored	,
南	和	西方	有	这	发动机	女佣	机动车	,

南部和西部的机动女仆们都配备了机动装置。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][baɪ]['træv(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['waɪzli] [bɪ'gʌn] .

nor	could	their	education	by	travel	have	been	more	wisely	begun	.
也不	可以	他们的	教育	经过	旅行	有	到过	更多的	明智地	开始	.

他们通过旅行进行教育，这无疑是一个明智的开端。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðer; ðər]

But	now	a	speaking	acquaintance	with	their	own	country	enriched	their
但	现在	一个	请讲	熟人	和	他们的	自己的	国家	富含	他们的

[æn˛tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] .

anticipation	of	an	introduction	to	the	British	Isles	.
预期	的	一个	介绍	到	这	英国	岛屿	.

但现在，对本国有了基本的了解，这更加激发了他们对不列颠群岛之旅的期待。

[haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [pə'laɪt] [ə'merɪkən] [haʊ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɑːn][ðə; ði]

How	they	made	their	polite	American	how	and	how	they	were	received	on	the
如何	他们	制成	他们的	有礼貌的	美国人	如何	和	如何	他们	是	已收到	在	这

['ʌðər] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

other	side	is	a	tale	of	interest	and	inspiration	.
其他	边	是	一个	故事	的	兴趣	和	灵感	.

他们如何成为彬彬有礼的美国人，以及他们在对方那里受到的待遇，这是一个有趣且鼓舞人心的故事。

[ðə; ði] ['moʊtər] [meɪdz] [ɪn] [fer] [dʒə'pæn]

THE	MOTOR	MAIDS	IN	FAIR	JAPAN
这	发动机	女佣	在	公平的	日本

日本博览会上的汽车女仆

[ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['vɪlə] [ə'mʌŋ] [ˌpɪktʃə'resk] [sə'raʊndɪŋz] [ðə; ði]['moʊtər] [meɪdz] [spend] [ə; eɪ] ['hæpi]

In	a	picturesque	villa	among	picturesque	surroundings	the	Motor	Maids	spend	a	happy
在	一个	如画	别墅	之中	如画	周围环境	这	发动机	女佣	花费	一个	快乐的

[veɪ'keɪʃ(ə)n] .

vacation	.
假期	.

在风景如画的别墅里，周围环境优美，女佣们度过了一个快乐的假期。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][dʒə'pæn] , — [hɜːr; hər] ['tʃeri] ['blɔsəmz] , [hɜːr; hər] ['tɛmpəlz] , [hɜːr; hər] [kweɪnt]

The	charm	of	Japan	,	—	her	cherry	blossoms	,	her	temples	,	her	quaint
这	魅力	的	日本	,	—	她	樱桃	花朵	,	她	寺庙	,	她	古雅

['kʌstəmz] , [hɜːr; hər] [pə'laɪt] ['piːp(ə)l] ,

customs	,	her	polite	people	,
海关	,	她	有礼貌的	人们	,

日本的魅力——樱花、寺庙、古朴的习俗、彬彬有礼的人民——

— [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [iks'piəriənsiz] .

—	is	reflected	in	all	their	delightful	experiences	.
—	是	反映	在	全部	他们的	愉快	经历	.

——这体现在他们所有愉快的经历中。

[ðə; ði] ['moʊtər] [meɪdz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [kæmp]

THE	MOTOR	MAIDS	AT	SUNRISE	CAMP
这	发动机	女佣	在	日出	营

日出营地的汽车女佣

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['moʊtər] [meɪdz] [ɑːr; ər] [ðiːz]

Most	interesting	of	all	interesting	events	recorded	about	the	Motor	Maids	are	these
最多	有趣的	的	全部	有趣的	活动	记录	关于	这	发动机	女佣	是	这些

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌmər] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kæmp] .

relating	to	their	summer	in	a	mountain	camp	.
相关	到	他们的	夏天	在	一个	山	营	.

在所有关于“汽车少女”的有趣事件中，最有趣的是她们在山间营地度过的夏天。

[ðə; ði] [nuː] [frendz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['roʊmæns] .

The	new	friends	introduced	in	this	book	add	the	final	touch	of	romance	.
这	新的	朋友们	介绍	在	这	书	添加	这	最终的	触碰	的	浪漫	.

书中新出现的朋友为这段浪漫故事锦上添花。

['tʃɑːrmɪŋli] ['rɪt(ə)n] [bʊks] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'leɪt] [ɔːl]['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [laɪf] —

Charmingly	written	books	which	will	delight	all	girls	who	are	fond	of	outdoor	life	—
迷人地	书面	图书	哪个	将要	喜	全部	女孩们	WHO	是	喜爱	的	户外的	生活	—

[ænd; ənd][moʊst]['gɝːlz][ɑːr; ər] .

and	most	girls	are	.
和	最多	女孩们	是	.

这本书文笔优美，一定会让所有热爱户外生活的女孩感到愉悦——而大多数女孩都热爱户外生活。

[ðə; ði] [trɪps] ['teɪkən][baɪ] [ðiːz] ['moʊtər] [meɪdz] [wʊd] ['envi] ['eni] [gɜːrl] ,

The	trips	taken	by	these	Motor	Maids	would	envy	any	girl	,
这	旅行	已采取	经过	这些	发动机	女佣	会	嫉妒	任何	女孩	,

这些摩托车女郎的旅行经历会让任何女孩都羡慕不已。

[jet] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl] ['plez(ə)nt] [iks'piəriənsiz] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] .

yet	you	can	have	all	pleasant	experiences	by	reading	the	stories	.
然而	你	能	有	全部	令人愉快的	经历	经过	阅读	这	故事	.

但是，通过阅读这些故事，你可以获得所有愉快的体验。

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['eni] [bʊk] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] , [ɔːr][ɔːl][sɪks][fɔːr; fər] $2 . - .

We	will	send	any	book	upon	receipt	of	50	cents	,	or	all	six	for	$2	.	50	.
我们	将要	发送	任何	书	之上	收据	的	-	分	,	或者	全部	六	为了	$2	.	-	.

我们收到 50 美分即可寄出任意一本书，或者 2.50 美元即可寄出全部六本书。

[gɜːrl] ['eɪvieɪtər] ['sɪriːz]

GIRL	AVIATORS	SERIES
女孩	飞行员	系列

女飞行员系列

[baɪ] ['mɑːrgrət] ['bɝːnəm, 'bɝːnhæm]

By	MARGARET	BURNHAM
经过	玛格丽特	伯纳姆

作者：玛格丽特·伯纳姆

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

50c .

50c	.
50c	.

50美分。

[iːtʃ]

Each
每个

每个

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæntəm] ['erʃɪp]

The	Girl	Aviators	and	the	Phantom	Airship
这	女孩	飞行员	和	这	幻影	飞艇

女飞行员与幽灵飞艇

[rɔi] ['preskət] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstər] [soʊ] ['klevər] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

Roy	Prescott	was	fortunate	in	having	a	sister	so	clever	and	devoted	to	him
罗伊	普雷斯科特	曾是	幸运	在	拥有	一个	姐姐	所以	聪明的	和	奉献	到	他

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ʃer] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['mjuːtʃuəl] ['pleʒər]

and	his	interests	that	they	would	share	work	and	play	with	mutual	pleasure
和	他的	兴趣	那	他们	会	分享	工作	和	玩	和	相互的	乐趣

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['mjuːtʃuəl] [əd'væntɪdʒ] .

and	to	mutual	advantage	.
和	到	相互的	优势	.

罗伊·普雷斯科特很幸运，他有一个非常聪明且全心全意爱着他和他的兴趣爱好的妹妹，他们一起工作和玩耍，彼此都感到快乐，也从中受益。

[ðɪs] [pruːvd] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌmænju'fæktʃər] [ænd; ənd] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv]

This	proved	especially	true	in	relation	to	the	manufacture	and	manipulation	of
这	已证实	尤其	真的	在	关系	到	这	生产	和	操纵	的

[ðer; ðər] ['erəpleɪn] ,

their	aeroplane	,
他们的	飞机	,

这一点在飞机的制造和操控方面尤其如此。

[ænd; ənd] ['pegi] [wʌn] [wel] [dɪ'zɜːrvd] [feɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [skɪl] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] [æz; əz] [æn; ən]

and	Peggy	won	well	deserved	fame	for	her	skill	and	good	sense	as	an
和	佩吉	韩元	出色地	应得的	名声	为了	她	技能	和	好的	感觉	作为	一个

['eɪvieɪtər] .

aviator	.
飞行员	.

佩吉凭借其作为飞行员的精湛技艺和良好判断力，赢得了当之无愧的声誉。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['stʌmbliŋ] - [blɑːks] [ɪn] [ðer; ðər] [tə'restriəl] [pæθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔːd] [ə'bʌv]

There	were	many	stumbling	-	blocks	in	their	terrestrial	path	,	but	they	soared	above
那里	是	许多	踉跄	-	积木	在	他们的	陆地	小路	,	但	他们	飙升	多于

[ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .

them	all	to	ultimate	success	.
他们	全部	到	最终的	成功	.

他们在人生道路上遇到了许多绊脚石，但他们克服了所有困难，最终取得了成功。

[ðə; ði] [gɜːrl] ['eɪvieɪtər] [ɑːn] ['goʊldən] [wɪŋz]

The	Girl	Aviators	on	Golden	Wings
这	女孩	飞行员	在	金的	翅膀

金色翅膀上的女飞行员

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ðæt] [wɪnz] [ænd; ənd] [hoʊldz] ['gɝːlz]

That	there	is	a	peculiar	fascination	about	aviation	that	wins	and	holds	girls
那	那里	是	一个	奇特	魅力	关于	航空	那	胜利	和	持有	女孩们

[ɪn'θjuːzɪæsts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ðɪs] [teɪl] .

enthusiasts	as	well	as	boys	is	proved	by	this	tale	.
爱好者	作为	出色地	作为	男孩们	是	已证实	经过	这	故事	.

这个故事证明了航空有一种独特的魅力，能够赢得并留住女孩和男孩的喜爱。

[ɑːn] ['goʊldən] [wɪŋz] [ðə; ði] [gɜːrl] ['eɪvieɪtər] [roʊz] [fɔːr; fər] ['meni] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [flaɪt] ,

On	golden	wings	the	girl	aviators	rose	for	many	an	exciting	flight	,
在	金的	翅膀	这	女孩	飞行员	玫瑰	为了	许多	一个	激动人心	航班	,

乘着金色的翅膀，女飞行员们进行了无数次激动人心的飞行。

[ænd; ənd] [met] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [iks'piəriənsiz] .

and	met	strange	and	unexpected	experiences	.
和	遇见	奇怪的	和	意外	经历	.

并遭遇了各种奇特而意想不到的事情。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] - [skaɪ] [kruːz]

The	Girl	Aviators	'	Sky	Cruise
这	女孩	飞行员	-	天空	巡航

女飞行员的空中巡航

[tuː; tə][moʊst]['gɜːlz][ə; eɪ] ['koʊtʃɪŋ] [ɔːr] ['jɑːtɪŋ] [trɪp][ɪz][æn; ən] [əd'ventʃər] .

To	most	girls	a	coaching	or	yachting	trip	is	an	adventure	.
到	最多	女孩们	一个	教练	或者	游艇	旅行	是	一个	冒险	.

对大多数女孩来说，参加教练培训或游艇旅行都是一次冒险。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['perələs] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ə; eɪ] “ [skaɪ] [kruːz] ” [maɪt] [biː; bi][ɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ]

How	much	more	perilous	an	adventure	a	“	sky	cruise	”	might	be	is	suggested	by
如何	很多	更多的	危险的	一个	冒险	一个	“	天空	巡航	”	可能	是	是	建议	经过

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪt'self] .

the	title	and	proved	by	the	story	itself	.
这	标题	和	已证实	经过	这	故事	本身	.

从标题就能看出“空中巡游”的冒险有多么危险，而故事本身也证明了这一点。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] - ['moʊtər] ['bʌtərflaɪ]

The	Girl	Aviators	'	Motor	Butterfly
这	女孩	飞行员	-	发动机	蝴蝶

女飞行员的摩托蝴蝶

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [flaɪt] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] “ ['bʌtərflaɪ] , ” [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] ['paʊər]

The	delicacy	of	flight	suggested	by	the	word	“	butterfly	,	”	the	mechanical	power
这	美味	的	航班	建议	经过	这	单词	“	蝴蝶	,	”	这	机械的	力量

[ɪm'plaɪd] [baɪ] “ ['moʊtər] ,

implied	by	“	motor	,
暗示	经过	“	发动机	,

“蝴蝶”一词暗示着飞行的轻盈，“马达”一词则暗示着机械的力量。

” [ðə; ði] [ə'bɪlәti] [tuː; tə][kən'troʊl] [ə'ʃʊrd] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ ['eɪvieɪtər] ,

”	the	ability	to	control	assured	in	the	title	“	aviator	,
”	这	能力	到	控制	保证	在	这	标题	“	飞行员	,

“飞行员”这一头衔所保证的控制能力

” [ɔːl] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv]['gɜːlz] [ðəm'selvz] ,

”	all	combined	with	the	personality	and	enthusiasm	of	girls	themselves	,
”	全部	合并	和	这	性格	和	热情	的	女孩们	他们自己	,

”再加上女孩们自身的个性和热情，

[meɪk] [ðɪs] ['stɔːri] [wʌn][fɔːr; fər] ['eni] [gɜːrl][ɔːr] ['ʌðər] ['riːdər] “ [tuː; tə][goʊ]['kreɪzi]['oʊvər] .

make	this	story	one	for	any	girl	or	other	reader	“	to	go	crazy	over	.
制作	这	故事	一	为了	任何	女孩	或者	其他	读者	“	到	去	疯狂的	超过	.

让任何女孩或其他读者都为这个故事“疯狂”。

” [ˌeɪvi'eɪʃn] [ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [seks][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [flaɪts]

”	Aviation	is	not	confined	to	the	sterner	sex	as	has	been	shown	by	the	flights
”	航空	是	不是	受限	到	这	更严厉	性别	作为	有	到过	所示	经过	这	航班

[meɪd] [baɪ] ['hɛriːət] ['kwɪmbi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['derɪŋ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

made	by	Harriet	Quimby	and	other	daring	young	women	.
制成	经过	哈丽特	昆比	和	其他	大胆	年轻的	女性	.

“航空业并非女性的专属领域，哈里特·奎姆比和其他勇敢的年轻女性的飞行就证明了这一点。”

['gɜːrlz] [huː] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [wɪl] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðiːz] [bʊks] ,

Girls	who	are	fond	of	adventure	will	thoroughly	enjoy	reading	these	books	,
女孩们	WHO	是	喜爱	的	冒险	将要	彻底	享受	阅读	这些	图书	,

喜欢冒险的女孩一定会非常喜欢阅读这些书。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [senˈseɪʃənəlɪzəm] .

which	are	wholesome	and	free	from	sensationalism	.
哪个	是	健康	和	自由的	从	耸人听闻	.

内容健康积极，不哗众取宠。

[praɪs] , [ˌpoʊstˈpeɪd] , - [sents] [pər] [ˈkɑːpi] [ɔːr] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [bʊks] [fɔːr; fər] $1 . - .

Price , postpaid , 50 cents per copy or the four books for $1 . 75 .

价格 , 后付费 , - 分 每 复制 或者 这 四 图书 为了 $1 . - .

价格（含邮费），每本 50 美分，或四本书 1.75 美元。

[hɜːrst] & [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

HURST & COMPANY , Publishers , NEW YORK

赫斯特 & 公司 , 出版商 , 新的 约克

赫斯特出版社，纽约

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S NOTES :

转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˈɑːbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .

Obvious typographical errors have been corrected .

明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkənˈsɪstənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstændərdaɪzd] .

Inconsistencies in hyphenation have been standardized .

不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːrˈkeɪɪk] [ɔːr] [ˈveriənt] [ˈspelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [riˈteind] .

Archaic or variant spelling has been retained .

古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神